

UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS  
FACULDADE DE LETRAS  
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS LINGUÍSTICOS

Vanessa Oliveira Silva Gama

***ISAAC SYRI SERMONES* (CÓD. *PLUT.89 SUP.96* DA BML):  
EDIÇÃO E GLOSSÁRIO**

Belo Horizonte

2023

Vanessa Oliveira Silva Gama

***ISAAC SYRI SERMONES (CÓD. PLUT.89 SUP.96 DA BML):***  
**EDIÇÃO E GLOSSÁRIO**

Tese de Doutorado apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos da Faculdade de Letras da Universidade Federal de Minas Gerais, como requisito parcial para a obtenção do título de Doutor em Estudos Linguísticos.

Área de Concentração: Linguística Teórica e Descritiva  
Linha de Pesquisa: Estudo da Variação e Mudança Linguística

Orientador: Prof. Dr. César Nardelli Cambraia

Belo Horizonte

2023

G184i Gama, Vanessa Oliveira Silva.  
*Isaac Syri Sermones* (cód. *Plut.* 89 *Sup.* 96 da BML)  
[manuscrito] : edição e glossário / Vanessa Oliveira Silva Gama.  
– 2023.  
1 recurso online (293 f. : il., tabs., color.) : pdf.  
Orientador: César Nardelli Cambraia.  
Área de concentração: Linguística Teórica e Descritiva.  
Linha de Pesquisa: Estudo da Variação e Mudança Linguística.  
Tese (doutorado) – Universidade Federal de Minas Gerais,  
Faculdade de Letras.  
Bibliografia: f. 289-293.  
Exigências do sistema: Adobe Acrobat Reader.

1. Isaac, Bispo de Nínive, séc. VII – Teses. 2. Linguística histórica – Teses. 3. Crítica textual – Teses. 4. Paleografia latina – Teses. 5. Filologia latina – Teses. I. Cambraia, César Nardelli. II. Universidade Federal de Minas Gerais. Faculdade de Letras. III. Título.

CDD: 480



UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS  
FACULDADE DE LETRAS  
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS LINGUÍSTICOS

### **FOLHA DE APROVAÇÃO**

**ISAAC SYRI SERMONES (CÓD. PLUT.89 SUP.96 DA BML): EDIÇÃO E GLOSSÁRIO**

**VANESSA OLIVEIRA SILVA GAMA**

Tese submetida à Banca Examinadora designada pelo Colegiado do Programa de Pós-Graduação em ESTUDOS LINGUÍSTICOS, como requisito para obtenção do grau de Doutor em ESTUDOS LINGUÍSTICOS, área de concentração LINGUÍSTICA TEÓRICA E DESCRITIVA, linha de pesquisa Estudo da Variação e Mudança Linguística.

Aprovada em 27 de fevereiro de 2023, pela banca constituída pelos membros:

Prof(a). César Nardelli Cambraia - Orientador

UFMG

Prof(a). Rita de Cássia Ribeiro de Queiroz

UEFS

Prof(a). Julia Batista Castilho de Avellar

UFU

Prof(a). Sandro Marcio Drumond Alves Marengo

UFS

Prof(a). Cynthia Elias de Leles Vilaça

UERJ

Belo Horizonte, 27 de fevereiro de 2023.



Documento assinado eletronicamente por **Cesar Nardelli Cambraia, Professor do Magistério Superior**, em 27/02/2023, às 16:55, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 5º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).



Documento assinado eletronicamente por **Sandro Marcio Drumond Alves Marengo, Usuário Externo**, em 28/02/2023, às 13:34, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 5º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).



Documento assinado eletronicamente por **Cynthia Elias de Leles Vilaça, Usuária Externa**, em 28/02/2023, às 15:29, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 5º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).



Documento assinado eletronicamente por **Júlia Batista Castilho de Avellar, Usuário Externo**, em 28/02/2023, às 20:00, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 5º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).



Documento assinado eletronicamente por **Rita de Cássia Ribeiro de Queiroz, Usuário Externo**, em 01/03/2023, às 15:31, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 5º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [https://sei.ufmg.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](https://sei.ufmg.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **2035772** e o código CRC **A8C4A07E**.

## AGRADECIMENTOS

A Deus, pelo amor, proteção, orientação e amparo em todas as horas.

Aos meus pais, João e Vânia, pelos trinta anos de empenho com a minha formação, passando pela escola, graduação, mestrado e doutorado.

Ao professor César Nardelli Cambraia, por ter me acolhido como orientanda e ter me possibilitado desempenhar este trabalho singular. A sua dedicação, apoio e generosidade tornou tudo possível. Agradeço também pela contribuição na obtenção das formas em grego na seção de análise de variantes.

Às professoras Rita Queiroz, Sandra Bianchet e Júlia Avellar pelas importantes correções e sugestões no exame de qualificação.

À UFMG, ao Poslin, aos colegas e professores das disciplinas isoladas e eletivas, sobretudo, a professora Maria Cândida Trindade de Seabra que, além da atenção, me proporcionou uma curiosa experiência. No primeiro dia de aula a profa. Cândida comentou que retornara da Bahia, da defesa de tese sobre o escritor Eulálio Motta, baiano da cidade de Mundo Novo, lugar em que cresci e onde meus pais residem. Comentei a coincidência e, assim, foi sugerido que eu apresentasse a pesquisa sobre o autor nessa disciplina. Ao selecionar os textos para o seminário, tive outra surpresa: encontrei uma história sobre o meu bisavô, o caso *Cel Salú*, que apresentei em sala.

À CAPES pelo apoio financeiro com a concessão da bolsa nacional.

A todos que, direta ou indiretamente, contribuíram para a realização deste trabalho. Deixo aqui os meus sinceros agradecimentos.

Costumamos pensar que as dificuldades são empecilhos para nosso progresso, mas, na verdade, elas são estímulos para nosso maior aperfeiçoamento. Para quem aceita todas as adversidades com gratidão, considerando-as como oportunidade para seu aperfeiçoamento, e consegue aprimorar-se através delas, cada dificuldade que aparecer será um passo a mais para aproximá-lo do sucesso. (TANIGUCHI, 2005, p. 70)

## RESUMO

Esta tese consiste em uma edição paleográfica, acompanhada de glossário, da obra *Isaac Syri Sermones*, presente no cód. *Plut.89 Sup.96* da Biblioteca Medicea Laurenziana. Na *introdução* justifica-se a importância da edição da obra em questão; no *capítulo 1* são apresentados dados sobre a vida, a obra e a doutrina de Isaac de Nínive; no *capítulo 2* estão as descrições codicológica e paleográfica do manuscrito; no *capítulo 3* tem-se a edição paleográfica do texto, precedida da justificativa para a escolha do tipo de edição adotado, assim como as normas para sua realização; e no *capítulo 4* apresenta-se um glossário exaustivo do texto, precedido pela descrição dos critérios para sua elaboração. Nas *considerações finais* comentam-se as contribuições deste trabalho.

**Palavras-chave:** Isaac de Nínive; Crítica Textual; Paleografia; Língua Latina.



## ABSTRACT

This thesis consists of a paleographic edition, accompanied by a glossary, of the work *Isaac Syri Sermones*, present in cod. *Plut.89 Sup.96* from the Medicea Laurenziana Library. The *introduction* justifies the importance of editing the work in question; in *chapter 1* data about the life, work and doctrine of Isaac of Nineveh are presented; in *chapter 2* are introduced the codicological and paleographic descriptions of the manuscript; in *chapter 3* there is the paleographic edition of the text, preceded by the justification for choosing the type of edition adopted, as well as the norms for its realization; and in *chapter 4* an exhaustive glossary of the text is presented, preceded by the description of the criteria for its elaboration. In the *final considerations*, the contributions of this work are commented.

**Keywords:** Isaac of Nineveh; Textual Criticism; Paleography; Latin Language.

## RESUMEN

Esta tesis consiste en una edición paleográfica, acompañada de un glosario, de la obra *Isaac Syri Sermones*, presente en cod. *Plut.89 Sup.96* de la Biblioteca Medicea Laurenziana. La introducción justifica la importancia de editar la obra en cuestión; en el capítulo 1 se presentan datos sobre la vida, obra y doctrina de Isaac de Nínive; en el capítulo 2 están las descripciones codicológicas y paleográficas del manuscrito; en el capítulo 3 está la edición paleográfica del texto, precedida por la justificación de la elección del tipo de edición adoptado, así como las normas para su realización; y en el capítulo 4 se presenta un glosario exhaustivo del texto, precedido de la descripción de los criterios para su elaboración. En las consideraciones finales se comentan los aportes de este trabajo.

**Palabras clave:** Isaac de Nínive; Crítica Textual; Paleografía; Latín.

## LISTA DE ABREVIATURAS

a. – ano	Nac. – Nacional
Acq. – Acquisti	Nat. – Nationale
adj. – adjetivo	Naz. – Nazionale
adv. – advérbio	num. – numeral
Alc. – Alcobacense	ord. – ordinal
antrop. – antropônimo	Pal. – Palatina
Ashb. – Ashburnham	part. fut. – participio futuro
Bibl. – biblioteca	part. pas. – participio passado
card. – cardinal	part. pres. – participio presente
cód. – código	pass. – passiva
col(l). – coluna(s)	perf. ind. – perfeito do indicativo
conj. – conjunção	perf. subj. – perfeito do subjuntivo
Conv. Soppr. – Conventi Soppressi	pes. – pessoal
dep. – depoente	<i>PG</i> – <i>Patrologia Graeca</i>
demon. – demonstrativo	<i>PL</i> – <i>Patrologia Latina</i>
Dep. Erf. – Depositor Erfurt	plut. – plutei
Don. – Doni	poss. – possessivo
ex. – exeunte	prep. – preposição
f. – feminino	pres. imper. – presente do imperativo
f(f). – fólio(s)	pres. ind. – presente do indicativo
fol. – fólio	pres. subj. – presente do subjuntivo
frag. – fragmento	pret. perf. subj. – pretérito perfeito do subjuntivo
fut. imper. – futuro do imperativo	pron. – pronome
fut. perf. ind. – futuro do perfeito do indicativo	Públ. – Pública
fut. pres. ind. – futuro do presente do indicativo	r. – recto
ger. – gerúndio	relat. – relativo
imperf. ind. – imperfeito do indicativo	rb. – recto columna b
imperf. subj. – imperfeito do subjuntivo	Ricc. – Riccardiano
indef. – indefinido	Roy. – Royale
inf. – infinitivo	S. – São
inter. – interrogativo	s. – século
interj. – interjeição	s.d. – <i>sine data</i>
lat. clas. – latim clássico	séc(s). – século(s)
m. – masculino	subs. – substantivo
mais-que-perf. ind. – mais-que-perfeito do indicativo	Sup. – Superior
mais-que-perf. subj. – mais-que-perfeito do subjuntivo	Super. – Superior
LC – Lugar Crítico	t. – tomo
Med. Laur. – Medicea Laurenziana	top – topônimo.
Misc. – Miscellany	v. – verso
ms. – manuscrito	vat. ross. – Vaticano Rossi
n. – neutro	vb. – verbo

## LISTA DE FIGURAS

<b>Figura 1</b> - Lombo do cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> .....	27
<b>Figura 2</b> - Carimbo da BML.....	32
<b>Figura 3</b> - Separação vocabular translinear.....	44
<b>Figura 4</b> - Separação vocabular intralinear.....	45

## LISTA DE QUADROS

<b>Quadro 1</b> - Alfabeto do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> ).....	34
<b>Quadro 2</b> - Sinais abreviativos gerais do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> ).....	38
<b>Quadro 3</b> - Sinais abreviativos especiais do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> ).....	39
<b>Quadro 4</b> - Letras sobrescritas do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> )....	43
<b>Quadro 5</b> - <i>Nomina sacra</i> do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> ).....	44
<b>Quadro 6</b> - Recursos especiais utilizados na transcrição.....	52
<b>Quadro 7</b> - Matriz de variantes do cód. 311, do cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> e da <i>PG</i> ....	155
<b>Quadro 8</b> - Classificação dos casos em latim .....	160

## SUMÁRIO

<b>Introdução</b> .....	<b>15</b>
<b>Capítulo 1 - Isaac de Nínive: autor, obra, doutrina e tradição</b> .....	<b>18</b>
1.1. Autor: a vida de Isaac de Nínive .....	18
1.2. Obras.....	19
1.3. Doutrina .....	19
1.4. Tradição da obra de Isaac: do siríaco ao latim.....	21
<b>Capítulo 2 - Descrição codicológica e paleográfica do cód. <i>Plut.89 Sup.96</i></b> .....	<b>26</b>
2.1. Descrições prévias.....	26
2.2 Descrição atualizada.....	26
2.2.1 Aspectos gerais .....	27
2.2.1.1 Conteúdo .....	27
2.2.1.2 Datação.....	28
2.2.1.3 Origem.....	29
2.2.2 Aspectos codicológicos .....	31
2.2.2.1 Suporte material.....	31
2.2.2.2 Encadernação.....	31
2.2.2.3 Marca de carimbo .....	31
2.2.2.4 Composição dos cadernos .....	32
2.2.2.5 Organização da página .....	32
2.2.2.6 Foliação .....	32
2.2.3 Aspectos paleográficos.....	33
2.2.3.1 Escrita do <i>Isaac Syri Sermones</i> .....	33
2.2.3.2 Abreviaturas.....	37
2.2.3.3 Separação vocabular.....	44
2.2.3.4 Sinais de pontuação.....	45
<b>Capítulo 3 - Edição do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i>)</b> .....	<b>46</b>
3.1 A edição de textos.....	46
3.1.1 Percurso histórico.....	46
3.1.2 Crítica textual, edótica e filologia.....	47
3.1.3 Codicologia e paleografia.....	49
3.1.4 Tipos de edição.....	49
3.1.5 Escolha do tipo de edição .....	50

3.1.6 Normas de edição.....	51
3.1.7 Texto da edição.....	52
3.1.8 Enquadramento do texto do cód. <i>Plut.89 Sup.96</i> na tradição latina.....	149
<b>Capítulo 4 - Glossário do <i>Isaac Syri Sermones</i> (cód. <i>Plut.89 Sup.96</i>).....</b>	<b>157</b>
4.1 Introdução .....	157
4.2 Critérios de elaboração adotados .....	157
4.2.1 Edição utilizada.....	157
4.2.2 Dicionário de base.....	158
4.2.3 Características do registro .....	158
4.2.3.1 Amplitude.....	158
4.2.3.2 Constituição dos verbetes.....	159
4.3 Glossário .....	161
4.3.1 Vocábulo comuns .....	161
4.3.2 Antropônimos .....	286
4.3.3 Topônimos.....	286
4.3.4 Formas não classificadas.....	287
<b>Considerações finais.....</b>	<b>288</b>
<b>Referências.....</b>	<b>289</b>

---

## INTRODUÇÃO

---

Propõe-se neste trabalho uma edição paleográfica, acompanhada de glossário, da tradução medieval latina da obra *Isaac Syri Sermones*, escrita pelo religioso do Oriente Médio Isaac de Nínive. O texto, escrito originalmente em siríaco, em finais do séc. VII, teve grande circulação na Idade Média. Ao longo dos séculos foi traduzido para diversas línguas, atingindo, assim, muitos países e culturas tanto do oriente quanto do ocidente.

De acordo com Cambraia (2020), há 105 testemunhos manuscritos latinos dessa obra distribuídos por 13 países diferentes. Dentre eles, selecionou-se para este estudo o manuscrito que representa a matriz da tradição italiana: o cód. *Plut.89 Sup.96* da Biblioteca Medicea Laurenziana de Florença.

A realização desta pesquisa se apoia nos preceitos da crítica textual, da paleografia, da codicologia, da lexicografia e de trabalhos sobre a obra de Isaac de Nínive. A edição do manuscrito apresenta-se acompanhada de um glossário exaustivo, no qual se encontram registrados todos os vocábulos presentes no documento.

O interesse pela investigação linguística no domínio da crítica textual advém, sobretudo, da ampla gama de conhecimentos que tal ciência exige dos seus pesquisadores. Para editar um manuscrito, o crítico textual precisa estar imbuído dos conhecimentos necessários acerca das técnicas de edição e deverá conhecer a língua em que o documento foi escrito, considerando, também, o período histórico em que aquela está inserida. Trata-se, portanto, de um trabalho notável no campo dos estudos linguísticos e para a formação do profissional da área.

Neste sentido, para compreender o conteúdo do texto (uma doutrina ascética) e posicioná-lo em uma abordagem histórica, o linguista precisa, também, reunir informações acerca da cultura e da civilização em que o texto foi produzido. Sobre esses aspectos, Spina (1994, p. 65) esclarece:

É evidente que, para a investigação filológica, especialmente quando ela se exerce na área da documentação medieval, os conhecimentos prévios de codicologia, paleografia e diplomática constituem instrumentos ou noções indispensáveis. A compulsão de um manuscrito medieval – contenha ele um foral, um contrato de compra e venda, um testamento, um alvará ou uma cantiga – exige o domínio prévio dessas noções, afora o conhecimento da língua, da literatura e da história em geral do período a que pertence o documento.

Assim, o labor filológico exige do crítico textual habilidades em diversas áreas do conhecimento. Além das normas que uma dada edição exige, é fundamental o estudo da língua, da cultura e da história, fazendo do linguista um especialista em diversos campos do saber. Uma

vez que cada documento antigo possui suas peculiaridades, a cada nova edição novos saberes são adquiridos, tornando o trabalho do crítico textual deveras instigante.

Conforme Cambraia (2005a, p. 23), há disciplinas que têm impacto direto sobre a atividade do crítico textual, como a paleografia, a diplomática, a codicologia e a bibliografia material. No entanto, é a linguística, definida como o estudo científico da linguagem, a área que estabelece a relação mais essencial com a crítica textual, pois os textos têm como base a língua. Nesse sentido, Cambraia (2005a, p. 33) destaca, também, que, dentre os vários ramos da linguística, aquele que possui maior impacto sobre a edição de textos é a linguística histórica.

A linguística histórica tem como objeto de estudo as mudanças pelas quais as línguas passam ao longo do tempo, considerando os fatores intra- e extralinguísticos como ocasionadores da mudança. Para realizar uma pesquisa nesse domínio, faz-se necessário confrontar dados de períodos diversos, a fim de analisar a mudança ocorrida em determinada comunidade em um espaço de tempo definido.

Desse modo, ao disponibilizar documentos antigos editados dentro de critérios que visam, sobretudo, a preservar e descrever as características originais do texto, a crítica textual serve como base de dados à linguística histórica. Nessa ótica, Mattos e Silva (2008, p. 10) afirma:

A linguística histórica no sentido estrito depende, diretamente, da filologia, uma vez que tem como base de análise inscrições, manuscritos e textos impressos no passado, que, recuperados pelo trabalho filológico, tornam-se os *corpora* indispensáveis às análises das mudanças linguísticas de longa duração.

Além de contribuir significativamente com o trabalho de pesquisadores, especialmente no campo dos estudos diacrônicos da língua, a crítica textual tem fundamental importância na recuperação do patrimônio cultural escrito de uma determinada cultura.

Em relação aos termos *filologia* e *crítica textual*, mencionados nesta introdução, cabe uma breve explicação em razão da estreita relação entre eles. Entende-se, aqui, como *filologia* uma ciência abrangente, que trata da cultura dos povos, preservada através de sua língua registrada em textos, não necessariamente antigos. Por outro lado, a *crítica textual* atua na restituição da forma genuína dos textos, bem como sua transmissão, fixação, interpretação e edição. Desse modo, a crítica textual é fundamental para a filologia, na medida em que promove a restituição de um texto à sua forma fidedigna, possibilitando a exploração mais ampla de ordem linguística e de conteúdo.

Nessa direção, buscou-se para este estudo um *corpus* que reunisse características relevantes para os estudos linguísticos, como também possibilitasse o trabalho com a crítica



textual. Assim, constatou-se, na obra de Isaac de Nínive, um material de notável valor histórico, deveras significativo aos estudos da crítica textual.

Conforme destacam Cambraia, Melo e Vilaça (2008, p. 409), dentre os textos que tiveram circulação no período da Idade Média, o *Livro de Isaac*, cujo título assumiu diferentes formas nas traduções, destaca-se por ter deixado, ao longo da sua difusão, “um rastro de vários testemunhos, manuscritos e impressos, em diferentes línguas”. Diante disso, é possível vislumbrar a dimensão que a propagação da referida obra obteve durante treze séculos, atingindo variados países e culturas.

Essa notoriedade se deve, provavelmente, ao valor moral que o texto encerra, característica bastante valorizada durante a Idade Média. A obra de Isaac revela o seu comprometimento com a vida religiosa. Ao traçar os caminhos que um monge deve seguir para alcançar a libertação espiritual, o autor transmite o seu grande empenho na busca pela salvação da alma.

Desse modo, segundo Cambraia (2000, p. 15), a importância que a obra de Isaac de Nínive assume para a história da religião ou ainda para a literatura religiosa já justificaria qualquer atividade a respeito. No entanto, há motivos específicos que nos levam a empreender este trabalho.

Primeiramente, podemos admitir que, ao editar o manuscrito da tradução latina, *Isaac Syri Sermones*, contribuímos para os estudos da crítica textual românica, pois a edição de um códice medieval possibilita a avaliação das técnicas então utilizadas, além de ampliar o conhecimento ligado às normas de transcrição e edição de manuscritos medievais.

Quanto à linguística histórica, a edição de um texto inédito pode expor elementos de grande importância nos campos da fonologia, morfologia, sintaxe e do léxico que, comparados a textos de outros períodos, poderão ampliar o conhecimento relacionado aos estudos diacrônicos do latim e às mudanças que vieram a refletir na formação das línguas românicas.

No campo da tradução e da linguística comparada, a edição pode colaborar para um estudo comparativo entre as traduções da obra para as línguas românicas, permitindo avaliar as convenções do processo tradutório na Idade Média românica.

Para o domínio da lexicografia, a proposta do glossário exaustivo traz especial contribuição, pois apresenta uma sistematização dos vocábulos latinos, importante fonte de dados para a elaboração de dicionários etimológicos.

Considerando os trabalhos de Cambraia (2000, 2017), Melo (2010), Vilaça (2012) e Laranjeira (2018), realizados com as edições das traduções portuguesa, francesa, italiana e latina, respectivamente, da obra de Isaac, a proposta desta pesquisa contribui, desse modo, para o aprofundamento de trabalhos baseados no confronto de edições da mesma obra em línguas diferentes.

---

# CAPÍTULO 1

## ISAAC DE NÍNIVE:

### AUTOR, OBRA, DOCTRINA E TRADIÇÃO

---

#### 1.1. Autor: a vida de Isaac de Nínive

Poucas são as informações biográficas a respeito de Isaac de Nínive, também conhecido como o Sírio. Através dos seus textos, sabe-se que foi um homem instruído e que se tornou monge em algum momento da sua vida. Não constam registros sobre sua família, o ano exato em que nasceu, nem o ano exato em que veio a falecer. O pouco que se sabe resume-se em duas fontes: (a) um trecho da obra *Livro da Castidade*, escrita, no séc. IX, por um autor da Síria Oriental chamado Isho'denah de Basra e editada por Chabot (1896); e (b) um documento preservado na Síria Ocidental, cujo autor e data são desconhecidos, editado por Rahmani (1904).

As informações contidas nessas duas fontes, somadas aos trabalhos de Cambraia (2000, 2017), Melo (2010), Vilaça (2012) e Laranjeira (2018), permitem traçar alguns dos acontecimentos mais relevantes da vida desse autor. Isaac nasceu no séc. VII em Beit Qatraye, atual Qatar, que faz parte, hoje, dos Emirados Árabes Unidos, na costa ocidental do Golfo Pérsico. Ainda jovem, entrou para um monastério e, devido ao conhecimento das escrituras, foi em pouco tempo considerado um mestre.

Por volta de 648, uma ruptura separa os bispos do Qatar e da Pérsia oriental dos católicos de Selêucia-Ctesifonte, chefe da Igreja da Pérsia. É provavelmente nesse período que Isaac decide viver entre os solitários em Bet Huzaye. Quando, em 676, a ruptura é dissolvida, Isaac, em reconhecimento por sua vida ascética rigorosa, é ordenado bispo de Nínive no Mosteiro de Bet' Abe, atual Mossul, Iraque. Todavia, os deveres episcopais que exigem uma considerável atenção a assuntos mundanos não se adequavam à sua inclinação ascética, de modo que, após se passarem apenas cinco meses, Isaac renuncia ao cargo para viver como anacoreta na Montanha de Matut, no sudoeste do atual Irã.

Posteriormente mudou-se para o Mosteiro de Rabban Shabur, também no atual Irã, onde aprofundou seus conhecimentos das Sagradas Escrituras e escreveu (ou ditou) seus textos. Possivelmente devido à intensa leitura, tornou-se cego. Morreu em idade avançada e foi sepultado no próprio Mosteiro de Rabban Shabur.

Com base em dados constantes dos textos de Isaac, Miller (1984, p. LXIII-LXIV) sugere que Isaac teria composto suas obras por volta de 688. Para Brock (1986, p. 8), Isaac de Nínive teria falecido em torno do ano 700.

## **1.2. Obras**

Segundo Hansbury (1989, p. 16), os escritos de Isaac tornaram-se populares em sua própria Igreja, a Siro-Oriental, logo após a sua morte. Contudo, até o momento não há consenso quanto à catalogação das obras. As fontes mais antigas apontam ora para sete livros, ora para cinco. Não se sabe se representam classificações diferentes ou há textos desconhecidos.

Alfeyev (2001) aponta que, atualmente, podem-se dividir os escritos de Isaac de Nínive em dois grupos, um largamente conhecido e traduzido em diversas línguas e outro recém descoberto.

O primeiro grupo compreende 82 capítulos, que foram transmitidos em dois diferentes ramos: um oriental e um ocidental. O ramo oriental foi editado pela primeira vez por Paul Bedjan e representa, segundo Alfeyev (2001), o único manuscrito impresso dessa parte da obra de Isaac. Do ramo ocidental, encontram-se vários testemunhos, dos quais o mais antigo remonta ao séc. IX ou X.

O segundo grupo das obras de Isaac é composto pela segunda parte, com 41 capítulos de diferentes extensões, e pela terceira parte, composta por 17 capítulos. Para Alfeyev (2001), o ramo oriental reflete melhor o texto original de Isaac, enquanto que o ocidental representa uma releitura siríaco-ortodoxa.

Para Chialà (2002, p. 66-83), estariam entre as obras genuínas três conjuntos de capítulos e dois fragmentos de uma outra coleção. O primeiro conjunto corresponde ao primeiro grupo indicado por Alfeyev (2001) e os dois demais conjuntos bem como os dois fragmentos correspondem ao segundo grupo também indicado por ele.

## **1.3. Doutrina**

A doutrina de Isaac visa a orientar o monge a uma vida que antecipa a vida celeste, através da contemplação a Deus. Essa jornada, contudo, não é fácil, pois é preciso vencer as paixões do corpo, as sugestões do demônio, as lembranças da alma, as quais corrompem a verdadeira natureza do espírito, e a inacessibilidade a Deus, pois mesmo com a ascese é preciso aguardar até que ele se revele.

Conforme Hagman (2010, p. 27), Isaac de Nínive está inserido no âmbito da Igreja Siro-Oriental, cuja história remonta ao período cristão mais antigo. Segundo uma antiga tradição, a Igreja Siro-Oriental estaria ligada à pregação do apóstolo Tomé e de seus discípulos (CHIALÀ, 2002, p. 3)<sup>1</sup>. Do ponto de vista teológico, a Igreja Siro-Oriental se diferencia das outras por não ter aceitado as definições do Concílio de Éfeso em 431, no qual se condenava a então chamada heresia de Nestório<sup>2</sup>; quanto à liturgia, a Igreja Siro-Oriental possui um rito próprio, denominado rito caldeu (CHIALÀ, 2002, p. 7).

Segundo estudiosos do ascetismo isaaquiano, além dos autores dos textos da Bíblia, a obra de Isaac foi influenciada por Teodoro da Mopsuéstia (Antioquia, 350 – Mopsuéstia, 428) – um dos pais da Igreja Siro-Oriental –, por Evágrio do Ponto (Ponto, 346 – Egito, 399/400) – escritor e asceta cristão –, por João da Apaméia (autor sírio do séc. V, citado no referido *Livro da Castidade*), e pelos Padres do Deserto (monges, eremitas e anacoretas que, no séc. IV, após a paz constantiniana, abandonaram as cidades para viver em solidão nos desertos do Egito, da Palestina e da Síria).

Hansbury (1989, p. 13) afirma que a antropologia monástica de Isaac teria sido inspirada no modelo tripartido de João de Apaméia. Nesses termos, para Isaac, a vida monástica, assim como o homem, é dividida em três partes: corpo, mente (ou alma) e espírito – elementos de um processo que Isaac identifica como conversão monástica.

Baseando-se na proposta de sistematização feita por Cambraia (2000, p. 43-56), a doutrina presente na obra de Isaac tem por objetivo orientar o monge em sua “conversão”, a fim de que ele chegue a Deus. A “conversão monástica”, segundo a doutrina de Isaac, é um processo composto por três etapas: “conversão corporal”, “conversão da alma” e “conversão espiritual”.

Considerando que não é um propósito deste estudo a análise exegética do conteúdo das obras de Isaac, apresenta-se a seguir, de forma sucinta, o que vem a ser cada uma das mencionadas etapas.

Na conversão corporal, o monge deve purificar o seu corpo da sujeira carnal. Nesse momento, três trabalhos são notadamente valorizados: o jejum, a vigília e a oração. Tais práticas visam a desenvolver ao temor a Deus, que nasce da renúncia do mundo e da meditação. Até aqui

---

<sup>1</sup> Ao descrever a expansão dessa Igreja, Chialà (2002, p. 6) afirma que a cristandade siro-oriental se estende, salvo algumas exceções, ao leste do rio Eufrates, na Mesopotâmia, Pérsia, Arábia, Ásia Central, Índia e China, conforme uma articulação em províncias eclesiásticas.

<sup>2</sup> Para Nestório, patriarca de Constantinopla entre 428 e 431, haveria duas pessoas separadas em Cristo encarnado – uma divina e outra humana –, opondo-se à doutrina ortodoxa, para a qual Cristo era uma única pessoa, ao mesmo tempo Deus e homem. Essa concepção de Nestório foi caracterizada pela rejeição da maternidade divina de Maria, Mãe de Deus (*Theotókos*) (CROSS; LIVINGSTONE, 1974, p. 961-963 e 1365).

o homem ainda não consegue atingir a verdadeira oração. Segundo Isaac, a solidão é uma condição indispensável para o sucesso dessa etapa.

Para prosseguir à conversão da alma, é necessário o avanço na etapa corporal. Agora, o monge deve purificar o seu coração e sua alma vencendo os vícios, os pecados e os pensamentos impuros, restabelecendo o seu estado natural. A purificação da alma se dá em dois passos: contemplando apenas a sabedoria de Deus e desviando a alma das coisas exteriores. Voltando, assim, ao seu estado original.

Finalmente, a conversão espiritual é o ápice da ascese, em que o derramamento das lágrimas é fundamental, representa a purificação do espírito. Acontecem, assim, a renovação e o nascimento no monge. Neste momento o homem consegue vislumbrar os bens do mundo vindouro.

Isaac ressalta que, ainda que tenha alcançado a purificação, o monge não deve acreditar que a sua batalha tenha terminado, pois a perfeição é impossível de ser atingida nesta vida.

#### **1.4. Tradição da obra de Isaac: do siríaco ao latim**

A obra de Isaac de Nínive foi muito difundida ao longo dos séculos, por diversas culturas, através das edições impressas traduzidas nas mais variadas línguas. Portanto, existem muitas diferenças na organização e tamanho do texto entre as diferentes tradições. Há testemunhos em que períodos ou capítulos inteiros foram suprimidos ou acrescentados, e também divididos das mais variadas formas. Uma das particularidades da transmissão da obra de Isaac foi a frequente redivisão dos capítulos, inclinada mais para a subdivisão dos mesmos do que para a reunião em unidades maiores.

Segundo Miller (1984, p. LXXVII), a transmissão dos textos em siríaco pode ser dividida entre a família oriental e a ocidental. As diferenças entre elas são: (a) a oriental possui diversas passagens e oito capítulos que faltam à ocidental; (b) a ocidental possui algumas poucas passagens ausentes na oriental; (c) a oriental possui passagens atribuídas a Teodoro da Mopsuéstia, Diodoro de Tarso e Evágrio, enquanto na ocidental essas passagens são atribuídas a outros autores ortodoxos.

Supõe-se que a Primeira Parte da obra de Isaac, composta de 82 capítulos e proveniente da família siríaca ocidental, tenha sido traduzida para o grego entre fins do séc. VIII e princípios do séc. IX pelos monges Patrikios e Abramios, na Palestina. O texto traduzido para o latim tem

sua origem no texto grego<sup>3</sup>, e Chialà (2002, p. 354-357) assinala que houve três propostas para a data de tradução: (a) Fabricius (1790-1809, t. IX, p. 116) interpretou que a data lida por Grynaeus – 1407 – se referiria ao tradutor do texto de Isaac para o latim; (b) Munitz (1974, p. 178) aventou ter sido na época da ocupação latina de Constantinopla, entre 1204-1261; e (c) Gribomont (1960, p. 352) defendeu como tradutor Pietro de Fossombone, também conhecido como Angelo Clareno (1255/60-1337), pelo fato de a tradução latina do texto de Isaac aparecer repetidamente junto à tradução da obra de João Clímaco, seguramente atribuída a Clareno (CAMBRAIA, 2017, p. XLII). Considerando que a maioria dos manuscritos traduzidos para o latim data dos séculos XIII a XV, que o manuscrito mais antigo seria do séc. XIII (cód. *Plut.89 Sup.96*, BML) e que a citação mais antiga em latim do texto de Isaac está no *Tractatus* de John Pecham (concluído em 1270), Chialà (2002, p. 356) propôs o séc. XIII como o período em que o texto de Isaac foi traduzido para o latim.

Segundo apurado por Cambraia (2014-2015, 2020), os testemunhos supérstites que fazem parte da tradição latina da obra de Isaac de Nínive são os seguintes (105 manuscritos e 13 impressos):

a) Manuscritos:

*Itália* [36]: Bibl. Città di Arezzo (Arezzo), 311, s. XIII ex.-XIV in., ff. 306<sup>r</sup>-371<sup>v</sup>; Bibl. S. Convento (Assis), 191, s. XIII-XIV, ff. 65<sup>r</sup>-130<sup>r</sup>; 406, s. XIV, ff. 144<sup>r</sup>-147<sup>v</sup> [frag.]; 426, s. XIV, ff. 25<sup>r</sup>-92<sup>v</sup>; 489, s. XIV, ff. 1<sup>v</sup>-33<sup>bisv</sup>; 593, séc. XIV, ff. 78<sup>v</sup>-80<sup>v</sup>; 572, a. 1310-1312, ff. 1<sup>r</sup>-38<sup>v</sup>; Collegio di Spagna (Bolonha), 138, a. 1601, ff. 69<sup>v</sup>-75<sup>v</sup> [frag.]; Santuario della Verna (Chiusi della Verna), 23, s. XIV.1, ff. 307<sup>v</sup>-352<sup>r</sup>; Bibl. Comunale e dell'Accademia Etrusca (Cortona), 45, s. XV.2, 126<sup>va</sup>-127<sup>rb</sup> [frag.]; 204, s. XV.2, ff. 17<sup>r</sup>-18<sup>v</sup> [frag.]; Bibl. Med. Laur. (Florença), *Acq. e Doni* 727, s. XIV, ff. 1-69; *Ashb. 1127*, s. XV; *Fondo Conv. Soppr.* 399, a. 1457, ff. 1<sup>r</sup>-92<sup>v</sup>; *Plut. LXXXIX/96*, s. XIII, ff. 1-47; Bibl. Naz. Centrale (Florença), *Fondo Conv. Soppr. G 7*, a. 1535; *Fondo Conv. Soppr. J II 23 (848)*, s. XV; *Fondo Conv. Soppr. A IV 254*, s. XIII.2, ff. 103<sup>ra</sup>-112<sup>vb</sup>; Bibl. Riccardiana (Florença), *Ricc. 434*, séc. XIV, ff. 195<sup>r</sup>-263<sup>r</sup>; Bibl. Universitária (Gênova), *A.III.24*, séc. XV, ff. 20<sup>r</sup>-20<sup>v</sup>; Bibl. Naz. Braidense (Milão), *AD. IX.23*, s. XV, ff. 1<sup>r</sup>-55<sup>r</sup>; Bibl. Pinacoteca Accademia Ambrosiana (Milão), *Trotti 562*, s. XV, ff. 7<sup>r</sup>-9<sup>r</sup> [frag.]; *A 49 sup.*, s. XIII, ff. 1<sup>r</sup>-75<sup>v</sup>; *F 69 sup.*, a. 1464, ff. 182<sup>r</sup>-184<sup>v</sup> [frag.]; Bibl. Naz. (Nápoles), 200 (*VI G*

<sup>3</sup> A tradução em grego das *Homilias Ascéticas* de Isaac de Nínive tem como manuscrito grego mais antigo sobrevivente o *Parisinus Suppl. gr. 693*, do final do séc. IX e proveniente de São Sabas na Palestina. A tradução grega foi feita a partir de um manuscrito pertencente à tradição siríaco ocidental. A versão grega se difundiu em duas tradições: a) a *recensio major*: a partir dela foi feita a primeira tradução do grego para o eslavo nos sécs. XIII-XIV e uma nova tradução para essa mesma língua em 1812, depois, em 1854, foi publicada uma primeira tradução russa dessa tradição; b) a *recensio brevior*: trata-se de uma antologia de 37 discursos traduzida para o latim no séc. XIII e publicada em Barcelona em 1497, em Veneza em 1506, e depois em catalão, espanhol, português, italiano e francês antigo. (PIRARD, 2012b).

41), s. XV, ff. 58<sup>r</sup>-72<sup>r</sup> [frag.] : 354 (*VII G 15*), a. 1482-1483, ff. 23 e 132-133 [frag.] : (*VII G 22*), s. XV, ff. 1<sup>r</sup> seq. : 358 (*VII G 23*), s. XIV, ff. 102<sup>v</sup>-147<sup>r</sup>; Biblioteca Civica (Pádua), *C.M.* 75, s. XV (primeiro quarto); Bibl. Pal. (Parma), *Pal.* 76, s. XV, ff. 1-78; Archivio Storico della Pontificia Università Gregoriana (Roma), *Curia F.C.* 957, a. 1600-1604, ff. 70<sup>r</sup>-78<sup>v</sup> [frag.]; Bibl. Comunale degli Intronati (Siena), *G.IX.3*, s. XV.2, ff. 1<sup>ra</sup>-54<sup>ra</sup>; Monastero di Santa Scolastica (Subiaco), *CIX (112)*, s. XIV, ff. 136<sup>r</sup>-166<sup>r</sup>; Bibl. Apost. Vatic. (Vaticano), *vat. lat.* 9932, s. XIV, ff. 1<sup>r</sup>-41<sup>v</sup> : *vat. ross.* 324, s. XIV; Bibl. Marciana (Veneza), *lat. clas.* VII 4 (*olim lat. clas.* II 61), s. XIV, f. 10-44.

*Alemanha* [27]: Universitätsbibl. (Augsburg), *II 1.2º* 47, s. XV.2, ff. 353<sup>va</sup>-354<sup>va</sup> [frag.]; Stadtbibl. (Bautzen), *4º* 25, s. XV.2, ff. 237<sup>v</sup>-238<sup>v</sup> [frag.]; Universitätsbibl. (Gießen), *705*, a. 1370-78, ff. 55<sup>va</sup>-89<sup>vb</sup>; Domarchiv (Havelberg), *o. Sign. (1)*, s. XV, ff. 155<sup>v</sup>-235<sup>r</sup>; Historisches Archiv der Stadt (Colônia), *GB 8º* 61, s. XV, 71<sup>r</sup>-85<sup>r</sup> [frag.] : *GB 8º* 76, s. XV.1, 67<sup>v</sup>-68<sup>r</sup> [frag.] : *GB 8º* 92, s. XV.1, 81<sup>v</sup>-87<sup>v</sup> [frag.] : *GB 8º* 155, s. XV (primeiro terço), 135<sup>r</sup> [frag.]; Universitäts- und Landesbibl. (Düsseldorf), *Ms. B 145*, 1460-65, ff. 1<sup>r</sup>-90<sup>v</sup>; Universitäts- und Forschungsbibliothek Erfurt/Gotha / UB Erfurt (Erfurt), *Dep. Erf. CA. 12º* 021, s. XIII.2-XIV.1, ff. 5-37; Universitätsbibl. (Leipzig), *346*, s. XV, ff. 1<sup>r</sup>-10<sup>v</sup> [frag.] : *347*, s. XV, ff. 1<sup>r</sup>-65<sup>v</sup>; Stadtbibl. (Mainz), *I 23*, s. XIV.2, ff. 56<sup>ra</sup>-60<sup>rb</sup> [frag.] : *I 149*, s. XV.1, ff. 37<sup>r</sup>-48<sup>v</sup> [frag.] : *I 215b*, s. XIV.4, ff. 135<sup>r</sup>-147<sup>v</sup> [frag.] : *I 242*, s. XIV.2, ff. 2<sup>r</sup>-35<sup>rb</sup> : *I 306*, séc. XIV-XV, ff. 154<sup>v</sup>-161<sup>v</sup> e 168<sup>v</sup>-170<sup>r</sup>; Bayerische Staatsbibl. (Munique), *Clm 5009*, s. XV, ff. 182<sup>r</sup>-189<sup>v</sup> [frag.] : *Clm 14642*, s. XV, ff. 78<sup>r</sup>-81<sup>v</sup> [frag.] : *Clm 15122*, a. 1390, ff. 5<sup>r</sup>-7<sup>v</sup> [frag.] : *Clm 23624*, s. XIII.2, ff. 1<sup>r</sup>-72<sup>v</sup> : *Clm 26340*, s. XV, ff. 1-112; Universitätsbibl. (Munique), *8º Cod. ms.* 85, s. XV (último quarto), ff. 215<sup>r</sup>-217<sup>v</sup> [frag.]; Stadtbibl. (Nuremberg), *Cent. II, 50*, a. 1457, ff. 132<sup>rb</sup>-166<sup>v</sup>; Württembergische Landesbibl. (Stuttgart) *Cod. Don. B III 4*, s. XIV.2, ff. 215<sup>r</sup>-272<sup>r</sup>; Stadtbibl. und Stadtarch (Trier), *717/272*, a. 1401, ff. 241<sup>r</sup>-263<sup>r</sup>; Landesbibl. (Wiesbaden), *15*, s. XV, ff. 163<sup>r</sup>-197<sup>v</sup>.

*Suíça* [8]: Stiftsbibl. (Engelberg), *323*, s. XIV, ff. 1<sup>r</sup>-42<sup>v</sup>; Universitätsbibl. (Basileia), *A IX 91*, a. 1468, ff. 97<sup>r</sup>-147<sup>r</sup> : *A X 102*, s. XV.2, 31<sup>v</sup>-32<sup>r</sup> [frag.] : *A XI 71*, s. XIV.2, 158<sup>r</sup>-158<sup>v</sup> [frag.] : *A XI 72*, s. XV, ff. 20<sup>v</sup>-22<sup>r</sup>, 35<sup>v</sup>-37<sup>v</sup> e 55<sup>v</sup>-57<sup>r</sup> [frag.] : *B IX 7*, s. XIV.2, ff. 192<sup>vb</sup>-220<sup>vb</sup> : *B IX 11*, s. XIV, ff. 133<sup>ra</sup>-157<sup>vb</sup> [frag.] : *O II 13 [Nr. 2]*, a. 1407, ff. 1<sup>r</sup>-71<sup>v</sup>.

*Reino Unido* [5]: Bodleian Lib. (Oxford), *Canon. Sc. Eccl.* 62, s. XV, ff. 364<sup>v</sup>-404<sup>v</sup> : *Laud. Misc.* 324, s. XV, ff. 17<sup>r</sup>-32<sup>v</sup> : *Lat. Th. F.* 7, s. XIV, ff. 1<sup>r</sup>-142<sup>r</sup>; St. Hugh's Charterhouse (Partridge Green), *dd.* 22 (*C.103*), s. XV, ff. 134-184; University Library (Cambridge), *ff. VI.24 (1362)*, s. XV, ff. 160<sup>a</sup>-171<sup>b</sup> [frag.].

*Rep. Tcheca* [5]: Nár. Knih. (Praga), *X A 2*, s. XIV, ff. 74<sup>b</sup>-106<sup>va</sup> : *X G 8*, s. XIV, ff. 102<sup>r</sup>-131<sup>v</sup> : *DE II 32 (XIV G 5)*, s. XV, ff. 1<sup>r</sup>-45<sup>v</sup> : *XIV G 17*, s. XIV, ff. 14<sup>va</sup>-15<sup>rb</sup> [frag.]; Vědecká Knih.

(Olomouc), *MI 159*, s. XV (a. 1444-80), ff. 20<sup>r</sup>-20<sup>v</sup>.

*França* [5]: Bibl. Municipal (Metz), *624*, [s.d.], ff. 129<sup>r</sup>-130<sup>v</sup> (foliação moderna, ff. 124<sup>r</sup>-125<sup>r</sup>); Bibl. Mazarine (Paris), *659*, s. XV, ff. 2<sup>r</sup>-103<sup>r</sup> : *996*, a. 1516, ff. 163<sup>r</sup>-164<sup>v</sup> [frag.]; Bibl. Nat. (Paris), *lat. 2499*, s. XV, ff. 127<sup>v</sup>-131<sup>r</sup> [frag.]; Bibl. de l'Arsenal (Paris), *499*, s. XV, ff. 167<sup>r</sup>-185<sup>v</sup>.

*Espanha* [4]: Bibl. Nac. (Madri), *307*, s. XIV-XV, ff. 88<sup>r</sup>-130<sup>v</sup>; Bibl. Públ. (Palma de Mallorca), *529*, s. XIV, ff. 145<sup>r</sup>-190<sup>r</sup>; Bibl. Públ. (Tarragona), *135*, s. XV, ff. 1-98; Museu Episcopal (Vic), *55*, a. 1457, ff. 78<sup>r</sup>-151<sup>v</sup>.

*Áustria* [3]: Oberösterr. Landesbibl. (Linz), *361*, s. XV, ff. 91<sup>r</sup>-97<sup>v</sup> [frag.]; Stiftsbibl. (Melk), *653*, s. XV, ff. 289<sup>ra</sup>-351<sup>ra</sup> : *1838*, s. XV, ff. 185<sup>ra</sup>-296<sup>rb</sup>.

*Estados Unidos* [3]: Houghton Lib./Harvard Univ. (Cambridge), *Typ 146*, ca. 1430, ff. 90<sup>r</sup>-162<sup>r</sup>; School of Law/Univ. of Calif. at Berkeley (Boalt Hall), *88*, s. XIV-XV, ff. 263<sup>r</sup>-318<sup>v</sup>; Yale Univ. Beinecke Libr. (New Haven), *733*, s. XV.2, ff. 24<sup>r</sup>-40<sup>v</sup>.

*Polónia* [3]: Bibl. (Gdańsk), Mar. F. 228, séc. XV (princ.), ff. 132<sup>r</sup>-161<sup>r</sup>; Bibl. Jagiellońska (Cracóvia), *690*, a. 1437, ff. 314<sup>ra</sup>-323<sup>ra</sup> : *1382*, ca. 1390, ff. 226<sup>va</sup>-230<sup>rb</sup> [frag.].

*Bélgica* [2]: Bibl. Roy. (Bruxelas), *1188 (1878-88)*, s. XIV, ff. 86<sup>r</sup>-97<sup>v</sup> [frag.] : *1189 (10801-06)*, a. 1533, ff. 3<sup>r</sup>-62<sup>v</sup>.

*Portugal* [2]: Bibl. Nac. (Lisboa), *alc. 387*, a. 1409, ff. 94<sup>v</sup>-115<sup>v</sup>; Bibl. Públ. (Évora), *CXXIV/2-8d*, s. XV, ff. 1<sup>r</sup>-35<sup>r</sup>.

*Suécia* [1]: Universitetsbibl. (Uppsala), *C 631*, depois de 1419, ff. 334<sup>v</sup>-336<sup>r</sup> [frag.].

A esses, pode-se aqui acrescentar o manuscrito de origem italiana *TM675*, s. XIII.2, ff. 1-64, que esteve disponível para venda no estabelecimento *Les Enlumineurs* de Paris e foi adquirido por comprador não divulgado.

Identificou-se o registro de outros testemunhos manuscritos latinos com paradeiro desconhecido: *Espanha*, La Real (Palma de Mallorca), a. 1386 [*terminus ad quem*]; *Itália*, Bibl. S. Convento (Assis), *CCXVI*, a. 1381 [*terminus ad quem*], Bibl. S. Michele (Veneza), *328*, s. XIV; *Suíça*, Universitätsbibl. (Basileia), *B VII 28*, s. XV, ff. 1-42; *França*, Biblioteca Pública de Estrasburgo: "Isaaci, abb. Syriae, sermones; S. Gregorii dialogorum pars; Eusebii lib. X homiliarum; Isidori synonyma de conflictu spiritus et corporis; Hugonis de S. Victore homiliae sup. evang. Origenis et Anselmi homiliae de laude B. Mariae V.; fol.", "Isaaci, abb. Syriae, tr. de accessu animae ad deum; typi vet. testamenti ad Christum applicati; 4.", "Isaaci, abb. Syriae, lib. derenuntiatione et al.; membr. 16." e "Horologium sapientiae; cursus de aeterna sapientia; Isaaci, abbat. Syriae, lib. de accessu animae ad deum; membr. 4."



## b) Impressos:

Jacobo Gumiel (*Liber abbatis Ysach de ordinatione anime*, Barcelona, 1497); editor desconhecido (*Sermones Beati Isaac de Syria*, Veneza, 1506); Johann Jacob Grynaeus (*Monumenta S. Patrum Orthodoxographa*, Basileia, 1569, t. V, pp. 1626-1677); Marguerin de la Bigne (*Sacra Bibliotheca Sanctorum Patrum*, Paris, 1575, t. III, cols. 741-798; 1589, t. V, cols. 563-612; *Bibliotheca Veterum Patrum et Auctorum Ecclesiasticorum*, Paris, 1610, t. V, cols. 563-612; *Magna Bibliotheca Veterum Patrum et Antiquorum Scriptorum Ecclesiasticorum*, Colônia, 1618, t. VI/2, pp. 688-710; *Bibliotheca Veterum Patrum et Auctorum Ecclesiasticorum*, Paris, 1624, t. V, cols. 483-532; *Magna Bibliotheca Veterum Patrum et Antiquorum Scriptorum Ecclesiasticorum*, Paris, 1644, t. V, coll. 483-532; 1654, t. V, cols. 483-532; *Maxima Bibliotheca Veterum Patrum et Antiquorum Scriptorum Ecclesiasticorum*, Lyon, 1677, t. XI, pp. 1019-1044); André Galland (*Bibliotheca Veterum Patrum Antiquorumque Scriptorum Ecclesiasticorum*, Veneza, 1778, t. XII, pp. 1-35) e Jacques-Paul Migne (*Patrologiae Cursus Completus Series Graeca*, Paris, 1865, t. 86, cols. 811-888).

---

**CAPÍTULO 2**

**DESCRIÇÃO CODICOLÓGICA E PALEOGRÁFICA**

**DO CÓD. *PLUT.89 SUP.96* DA BIBLIOTECA MEDICEA**

**LAURENZIANA**

---

### 2.1. Descrições prévias

O cód. *Plut.89 Sup.96*, parte integrante da coleção de manuscritos da Biblioteca Medicea Laurenziana de Florença, parece ter recebido apenas uma descrição prévia<sup>4</sup>: a que se encontra em Bandini (1776, T. III, p. 349). Nessa obra, consta:

Códice XCVI.  
SERMÕES DO ISAAC SÍRIO.

Liber Isaac Abbatis Syri [...]. Inc. *Anima, quae Deum diligit, in solo Deo quietem habet. Anticipa solvere omnem colligationem extrinsecam a te ipso, & tunc Deo corde poteris colligari. Des. omnis, qui secundum Deum est, sapiens est, & beatus est. Beata communio divinitatis, & cognitio virtutis boni opera est. Explicit Liber Isaac. Deo gratias. Amen.* Está presente na *Maxima Bibliotheca Veterum PP.* editada por Margarin de la Bigne, Lyon, junto a Anissonios, 1677. Tomo XI, da pág. 1019 à pág. 1044, sob o título *De Contemptu Mundi*, na qual, examinada a edição, depreendemos não poucas lições variantes no nosso códice que não devem ser desprezadas.

Códice membranáceo, manuscrito in-8°. min. Séc. XIII. Preservado otimamente. Compõe-se de 47 fólios. (BANDINI, 1776, T. III, p. 349; tradução nossa)<sup>5</sup>

### 2.2 Descrição atualizada

Embora não tenha sido possível acesso direto ao códice, a análise das imagens digitais permitiu avançar em certos pontos na descrição desse testemunho. A descrição a seguir retoma dados fornecidos por Bandini (1776, T. III, p. 349) e apresenta novos dados não registrados antes.

---

<sup>4</sup> Não consta esse códice na base *Manus OnLine* (ICCU, 2023).

<sup>5</sup> No original: “Cod. XCVI. ISAAC SYRI SERMONES. Liber Isaac Abbatis Syri [...]. Inc. *Anima, quae Deum diligit, in solo Deo quietem habet. Anticipa solvere omnem colligationem extrinsecam a te ipso, & tunc Deo corde poteris colligari. Des. omnis, qui secundum Deum est, sapiens est, & beatus est. Beata communio divinitatis, & cognitio virtutis boni opera est. Explicit Liber Isaac. Deo gratias. Amen.* Exstat in maxima Bibliotheca Veterum PP. curante Margarino de la Bigne Lugduni apud Anissonios MDCLXXVII. Tomo XI. a pag. 1019. ad pag. 1044. sub titulo *De contemptu Mundi*, in qua quidem editione consulenda non paucas, neque eas adspernandas in Codice nostro variantes lectiones deprehendimus. Codex membranac. Ms. in 8. min. Saec. XIII. optime servatus. Constat foliis 47.”

## 2.2.1 Aspectos gerais

### 2.2.1.1 Conteúdo

O códice tem como conteúdo apenas a obra de Isaac de Nínive, identificada no f. 1r1<sup>6</sup>, em rubrica, como “*liber hisaach abbatis de syria*” e, no f. 48v5, como “*liber ysaach*”. Bandini (1776, T. III, p. 349) se refere à obra como “*Isaac Syri Sermones*”. Apesar de materialmente danificada, é possível identificar algumas letras que sugerem a inscrição “I[saac] S[yri] S[e]r[mo]n.” também no lombo da obra.

**Figura 1** – Lombo do cód. *Plut.89 Sup.96*



Fonte: BML<sup>7</sup>

A obra apresenta divisão em capítulos, chamados em alguns títulos de *sermo* (f. 1r [*Sermo primus*], 6r [*Sermo secundus*] e 11r [*Sermo tertius*]), mas esse termo não aparece em todos os títulos e nem toda divisão textual apresenta título. Com base na presença de capitular, verifica-se a existência de 71 unidades demarcadas de texto<sup>8</sup>: 1º: f. 1r1<sup>9</sup>; 2º: f. 1v2; 3º: f. 1v29; 4º: f. 2r30; 5º: f. 2v21; 6º: f. 3r10; 7º: f. 3v6; 8º: f. 4r3; 9º: f. 4r6; 10º: f. 4v5; 11º: f. 6r1; 12º: f. 6r15; 13º: f. 6v23; 14º: f. 8r18; 15º: f. 9r20; 16º: f. 10r11; 17º: f. 11r21; 18º: f. 11v19; 19º: f.

<sup>6</sup> A referência ao manuscrito é feita indicando-se o número do fólio, a face (*recto/verso*) e o número da linha.

<sup>7</sup> Disponível em: <<http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOML-bII1A4r7GxMQwu&c=Isaac%20Syri%20Sermones#/oro/2>>.

<sup>8</sup> Quadros comparativos com correspondência entre as unidades de texto do cód. *Plut.89 Sup.96* e de outros testemunhos da tradição latina e da românica podem ser visualizados em Cambraia (2000, p. 31-32; 2017, p. XLVII-XLVIII), Melo (2010, p. 49) e Vilaça (2012, p. LXXII).

<sup>9</sup> Nesse caso, há apenas o espaço reservado à capitular, que não chegou a ser registrada.

12r10; 20°: f. 12v3; 21°: f. 13r3; 22°: f. 13v12; 23°: f. 14r19; 24°: f. 14v4<sup>10</sup>; 25°: f. 14v26; 26°: f. 15v2; 27°: f. 15v22; 28°: f. 22r6; 29°: f. 22r18; 30°: f. 22v14; 31°: f. 23r23; 32°: f. 24r19; 33°: f. 24v10; 34°: f. 25r10; 35°: f. 25v7; 36°: f. 27r10; 37°: f. 27r28; 38°: f. 27v14; 39°: f. 28r15; 40°: f. 28r20; 41°: f. 28v25; 42°: f. 29v4; 43°: f. 30r1; 44°: f. 31r12; 45°: f. 32r1; 46°: f. 32v5; 47°: f. 33v7; 48°: f. 34r12; 49°: f. 34v9; 50°: f. 35r18; 51°: f. 35v17; 52°: f. 36r1; 53°: f. 36r6; 54°: f. 36v7; 55°: f. 36v21; 56°: f. 37v21; 57°: f. 38r10; 58°: f. 39r3; 59°: f. 39r14; 60°: f. 39v6; 61°: f. 39v12; 62°: f. 40r5; 63°: f. 40r25; 64°: f. 41r6; 65°: f. 41r17; 66°: f. 41r26; 67°: f. 42r13; 68°: f. 43r10; 69°: f. 43v28; 70°: f. 46r8; e 71°: f. 47r17.

Constatou-se a existência de 20 unidades capitulares com ausência de título: 1°: f. 13r3; 2°: f. 13v12; 3°: f. 14r19; 4°: f. 14v26; 5°: f. 15v2; 6°: f. 22r18; 7°: f. 25r10; 8°: f. 28r15; 9°: f. 28r20; 10°: f. 32v5; 11°: f. 34r12; 12°: f. 34v9; 13°: f. 36r1; 14°: f. 36v7; 15°: f. 38r10; 16°: f. 40r25; 17°: f. 41r26; 18°: f. 43r10; 19°: f. 43v28; e 20°: f. 47r17.

### 2.2.1.2 Datação

Bandini (1776, T. III, p. 349) atribui o códice ao séc. XIII, mas Cambraia (2018) aventa a hipótese de ser mais tardio, em função da incorporação de um apêndice de origem variada<sup>11</sup> e da presença de certos erros comuns a alguns testemunhos:

A época de aparecimento do apêndice parece ser princípios do séc. XIV: já está no manuscrito 572 da Bibl. do S. Convento de Assis, datado de 1310-1312, no qual aparece após o *explicit* com o título. O momento de sua incorporação parece ser também no séc. XIV: há três manuscritos dessa época com a incorporação. Está também presente no ms. Plut. LXXXIX/96 da Bibl. Med. Laur. (Florença), a que se atribui a data de séc. XIII (Bandini, III, 1776, p. 349), mas esta datação não parece proceder, pois o volume de erros acumulados que a cópia apresenta é comparável apenas ao dos mss. lat. class. II 61 da Bibl. Marciana (Veneza), séc. XIV, e alc. 387 da Bibl. Nac. (Lisboa), de 1409: é bem provável que o referido manuscrito Plut. LXXXIX/96 seja do séc. XIV, e não do XIII. Assinale-se ainda que, nesse manuscrito dito do séc. XIII, o apêndice aparece incorporado (antes do *explicit*), enquanto os manuscritos mais antigos com o apêndice não incorporado (depois do *explicit*) são do séc. XIV, o que novamente sugere ser esse manuscrito mais tardio do que se afirma. (CAMBRAIA, 2018, p. 118)

<sup>10</sup> O título encontra-se totalmente fora da mancha, estando na margem.

<sup>11</sup> As fontes desse apêndice são: “(a) Jerônimo, *Epístolas*, 108, § 19 (*PL*, vol. 22, col. 897); (b) Jerônimo, *Epístolas*, 125, § 8 (*PL*, vol. 22, col. 1076); (c) Jerônimo, *Epístolas*, 125, § 11 (*PL*, vol. 22, col. 1078); (d) Jerônimo, *Epístolas*, 125, § 11 (*PL*, vol. 22, col. 1078); (e) Jerônimo, *Epístolas*, 125, § 7 (*PL*, vol. 22, col. 1076); (f) Jerônimo, *Epístolas*, 125, § 7 (*PL*, vol. 22, col. 1076); (g) Jerônimo, *Epístolas*, 58, § 6 (*PL*, vol. 22, col. 584); (h) Jerônimo, *Epístolas*, 60, § 14 (*PL*, vol. 22, col. 598); (i) Isidoro, *Sentenças*, liv. 3, capítulo 19, § 1 (*PL*, vol. 83, col. 694); (j) Jerônimo, *Epístolas*, 22, § 17; 24, § 5; ou 45, § 5 (*PL*, vol. 22, col. 404, 428 ou 481); (k) Rufino, *De Vitis Patrum*, III, § 85 (*PL*, vol. 73, col. 775); (l) Gregório, *Diálogos*, liv. 3, capítulo 14 (*PL*, vol. 77, col. 245); (m) Isidoro, *Sentenças*, liv. 2, capítulo 1, § 1 (*PL*, vol. 83, col. 599); (n) Isidoro, *Sentenças*, liv. 2, capítulo 1, § 1 (*PL*, vol. 83, col. 599)” (CAMBRAIA, 2018, p. 116-117).

### 2.2.1.3 Origem

Na descrição de Bandini (1776, T. III, p. 349) não há informação específica sobre a origem do códice, que pertence ao Fundo *Plutei* da Biblioteca Medicea Laurenziana. Uma síntese da formação desse fundo é apresentada no site<sup>12</sup> da própria instituição:

#### **Plutei**

A coleção principal corresponde a cerca de 3.000 manuscritos (inventário de Giovanni Rondinelli e Baccio Valori de 1589) que encontraram lugar nos *plutei* (“bancos”) na abertura da Biblioteca (1571) e que, nessa ocasião, foram recobertos por uma nova encadernação com as armas dos Médici que hoje eles ainda preservam.

Os manuscritos provêm da coleção particular da família Médici, cujo núcleo original é identificado nos 63 livros de Cosimo, o Velho, em 1417/1418, e que, na sua morte (1464), tinham se tornado 150. Seus filhos Piero (1416-1469) e Giovanni (1421-1463) mandaram produzir manuscritos iluminados; Lorenzo di Piero, denominado o Magnífico (1449-1492), enriqueceu particularmente a seção em grego e transformou a fisionomia do acervo familiar, ao encomendar, a partir dos anos 1480, exemplares de textos que pretendiam dar completude à biblioteca e torná-la um lugar exaustivo de pesquisa. Dos bisnetos de Cosimo, o Velho, Piero (1472-1504) deu continuidade ao projeto paterno até a expulsão dos Médici (1494), e Giovanni (1475-1521) se destacou por sua paixão por possuir códices desde a mais tenra juventude. Giovanni, eleito pontífice em 1513 com o nome de Leão X, recuperou a biblioteca familiar confiscada no momento da expulsão, comprando-a dos dominicanos de San Marco, a quem a Signoria a vendeu e os trouxe para Roma no palácio da família (hoje Palazzo Madama) perto de Sant’Eustachio (1508). Somente sob o pontificado de seu primo Giulio (1478-1534), filho de Giuliano, então Papa Clemente VII de 1523, houve a volta a Florença da coleção, para a qual o mesmo pontífice iniciou a construção da Biblioteca.

Aos exemplares pertencentes à família dos Médici, foram acrescentados os das bibliotecas humanísticas de Francesco Sasseti<sup>13</sup> e Francesco Filelfo<sup>14</sup>, os códices dedicados a Leão X e os adquiridos por ele no período romano. Alguns dos manuscritos mais preciosos foram finalmente adquiridos pela Biblioteca do convento dominicano de San Marco.<sup>15</sup> (BML, 2023, tradução nossa)

<sup>12</sup> Disponível em: <<https://www.bmlonline.it/la-biblioteca/fondi-principali/>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

<sup>13</sup> Francesco Sasseti (9 de março de 1421 – Abril de 1490).

<sup>14</sup> Francesco Filelfo da Tolentino (Tolentino, 25 de julho de 1398 — Florença, 31 de julho de 1481).

<sup>15</sup> No original: “Plutei / Il fondo principale corrisponde ai circa 3.000 manoscritti (inventario di Giovanni Rondinelli e Baccio Valori del 1589) che trovarono posto nei plutei (banchi) all’apertura della Biblioteca (1571) e che per quella occasione furono rivestiti di una nuova legatura alle armi medicee che oggi ancora conservano. / I manoscritti provengono dalla raccolta privata della famiglia Medici il cui nucleo originario è individuato nei 63 libri posseduti da Cosimo il Vecchio nel 1417/1418 e che alla sua morte (1464) erano divenuti 150. I suoi figli Piero (1416-1469) e Giovanni (1421-1463) fecero eseguire a gara manoscritti miniati; Lorenzo di Piero, detto il Magnifico (1449-1492), arricchì particolarmente la sezione in lingua greca e trasformò la fisionomia della raccolta familiare ordinando a partire dagli anni Ottanta copie di testi destinati a dare completezza alla biblioteca e a renderla esauriente luogo di ricerca. Dei pronipoti di Cosimo il Vecchio, Piero (1472-1504) proseguì il progetto paterno fino alla cacciata dei Medici (1494) e Giovanni (1475-1521) si distinse per la sua passione possedendo codici fino dalla prima giovinezza. Giovanni, eletto pontefice nel 1513 con il nome di Leone X, recuperò la biblioteca familiare confiscata al momento della cacciata acquistandola dai Domenicani di San Marco ai quali la Signoria l’aveva venduta e li portò a Roma nel palazzo di famiglia (oggi Palazzo Madama) presso Sant’Eustachio (1508). Solo sotto il pontificato del cugino Giulio (1478-1534), figlio di Giuliano, poi papa Clemente VII dal 1523, si realizzò il ritorno a Firenze della raccolta per la quale lo stesso pontefice dette inizio alla fabbrica della Biblioteca. / Agli esemplari appartenenti alla famiglia de’ Medici si aggiunsero quelli provenienti dalle biblioteche umanistiche di Francesco Sasseti e di Francesco Filelfo, i codici dedicati a Leone X e quelli da lui acquistati nel periodo romano. Alcuni manoscritti, fra i più preziosi, furono acquisiti infine dalla Biblioteca del convento domenicano di San Marco”.

Na capa do códice, há uma etiqueta impressa onde se lê: “Bibliothecae Laurentianae FRANCISCVS III. IMP. AVG. M.D.E. DONAVIT AN. MDCCLV. Ex. Plut. LXXXIX. super. Cod.”, estando escrito a tinta “96” após a palavra “Cod.”. Os dados dessa etiqueta informam que o códice foi doado à Biblioteca Laurenziana no ano de 1755 por Francisco III, imperador augusto do Grão-Ducado da Toscana (“Magnus Ducatus Etruriae”), cuja capital era a cidade de Florença.

Francisco III era o título que Francisco Estevão (1708-1765) apresentou como Duque de Lorena (1729-1736), tendo sido também Grão-Duque da Toscana (1737-1765), sob o título de Francisco II, e, por fim, Imperador do Sacro Império Romano-Germânico (1745-1765), sob o título de Francisco I. Também no site da instituição consta a contribuição de Francisco III ao acervo da biblioteca, ao se tratar do Fundo *Medicei Palatini*:

#### **Medicei Palatini**

A última descendente dos Médici, a *Elettrice Palatina*, Anna Maria Luisa, foi excluída da sucessão ao Grão-Ducado devido à sua condição feminina, de modo que, em 1737, o título do Grão-Ducado da Toscana foi atribuído a Francisco Estevão de Lorena, marido de Maria Teresa da Áustria, que se tornou imperatriz em 1745.

Com uma atenção singular e perspicaz às tradições da família, a *Elettrice Palatina* transferiu as grandes coleções de arte dos Médici para a dinastia governante, desde que permanecessem na capital com uma função que hoje chamaríamos de pública. O grão-duque Francisco Estevão (imperador Francisco I depois de 1745) acrescentou, à Biblioteca Médici existente no Palácio Real, a biblioteca transferida para Florença do castelo ancestral de Lunèville, decretando sua abertura ao público em 1765. Provavelmente foi o baixo número de visitantes que levou seu sucessor Pietro Leopoldo a fechar a biblioteca em 1771 e a ceder os livros e manuscritos à Magliabechiana. Somente em 1783 uma parte dos manuscritos (181) passou da Magliabechiana para a Laurenziana, talvez para compensar a dolorosa perda de 281 edições que haviam sido dadas àquela Biblioteca por rescrito imperial. Essa coleção, chamada de fundo Mediceo Palatino Loreno, foi posteriormente enriquecida com suntuosas doações grão-ducais.<sup>16</sup> (BML, 2023, tradução nossa)

---

<sup>16</sup> No original: “Medicei Palatini / L’ultima discendente dei Medici, l’Elettrice Palatina, Anna Maria Luisa, fu esclusa per la sua condizione femminile dalla successione al Granducato sicchè nel 1737 il titolo granducale sulla Toscana fu attribuito a Francesco Stefano di Lorena, marito di Maria Teresa d’Austria, divenuta imperatrice nel 1745. / Con singolare quanto lungimirante attenzione alle tradizioni della famiglia, l’Elettrice Palatina, trasferì alla dinastia regnante le grandi raccolte artistiche medicee a patto che esse fossero conservate nella capitale con una funzione che oggi definiremmo pubblica. Alla Biblioteca Medicea esistente nella Reggia il granduca Francesco Stefano (imperatore Francesco I dopo il 1745) aveva aggiunto la biblioteca fatta trasferire a Firenze dal castello avito di Lunèville, decretandone poi nel 1765 l’apertura al pubblico. Fu probabilmente la scarsa affluenza dei visitatori ad indurre il successore Pietro Leopoldo a chiudere la biblioteca nel 1771 e ad assegnare i libri e manoscritti alla Magliabechiana. Solo nel 1783 una parte dei manoscritti (181) passarono dalla Magliabechiana alla Laurenziana forse per compensare la dolorosa perdita di 281 edizioni che per rescrito imperiale erano state cedute a quella Biblioteca. Questa raccolta, denominata fondo Mediceo Palatino Lorenese, fu arricchita successivamente da sontuosi doni granducali”.

## 2.2.2 Aspectos codicológicos<sup>17</sup>

### 2.2.2.1 Suporte material

Embora Bandini (1776, T. III, p. 349) informe que o códice tem 47 fólhos, constatou-se ser composto, na verdade, por 48 fólhos, todos de pergaminho. Além desses fólhos, há ainda duas folhas de guarda de pergaminho (anterior e posterior). As folhas de guarda foram ligadas à capa por meio de uma folha de papel. Segundo informa Bandini (1776, T. III, p. 349), o formato é in-8º. No *recto* da folha de guarda está escrito a tinta em letra moderna “Cod. Laur. Plut 89 sup 96”.

De modo geral, os fólhos se encontram em ótimo estado de conservação, sem desgaste físico comprometedor. A dimensão do códice, segundo dados da BML, é 120×170 mm

### 2.2.2.2 Encadernação

Capa de couro sobre madeira, lisa, de cor ocre, praticamente do mesmo tamanho dos fólhos. Os fólhos de papel no início e no fim do códice pertencem à encadernação moderna, do séc. XX, funcionando como guarda. No plano anterior da capa, há um adesivo constando a identificação do manuscrito, em que se lê: “*Bibliothecae Laurentianae* FRANCISCVS III. IMP. AVG. M.D.E. DONAVIT AN. MDCCLV. Ex. Plut. LXXXIX. super. Cod. 96” (com exceção do elemento “96”, que está manuscrito, os demais elementos estão impressos).

### 2.2.2.3 Marca de carimbo

Há apenas um tipo de marca de carimbo no códice: a marca, em vermelho, tem os dizeres “BIBLIOTECA MED. LAUR. – FIRENZE”, com um brasão de armas do Reino da Itália (empregado entre 1861 e 1946) no seu interior. Está presente em cinco fólhos: *recto* da guarda

---

<sup>17</sup> No período da Idade Média, o manuscrito teve relação estrita à vida monástica. Foi no interior dos mosteiros da Igreja, em locais designados como *scriptorium*, que acontecia a elaboração, transcrição e tradução dos textos. Inicialmente o manuscrito medieval tinha como suporte o pergaminho, o qual era guardado em forma de rolos e posteriormente de *códex* (códice). Em sua grande maioria, os pergaminhos eram feitos de peles de animais como carneiro, ovelha e bezerro natimorto. Em consequência do alto custo e escassez do pergaminho, os clérigos escreviam os textos em letras pequenas e juntas, o que evoluiu posteriormente para a escrita em letras góticas, além do uso frequente de abreviaturas. A prática de escrever os livros manualmente permaneceu até início do século XVI e deixou legados até os dias atuais, como a presença das letras capitulares e a composição em duas colunas, no texto jornalístico; as abreviaturas gramaticais e as glosas que originaram os dicionários; o colofão que originou a folha de rosto, como também, a numeração das páginas e os índices que permitem a identificação do texto. (ALVES; SALCEDO, 2017).

anterior (centralizada); f. 1r (margem inferior esquerda), f. 33r (margem inferior esquerda), f. 48v (margem inferior direita) e verso da guarda final (centralizada).

**Figura 2 – Carimbo da BML**



**Fonte:** BML<sup>18</sup>

#### **2.2.2.4 Composição dos cadernos**

Considerando os reclusos (presentes nos ff. 8v, 16v, 24v, 32v e 40v<sup>19</sup>), conclui-se que o códice é composto de 6 quaternos (1º: f. 1r-8v; 2º: f. 9r-16v; 3º: 17r-24v; 4º: 25r-32v; 5º: 33r-40v; 6º: 41r-48v), apresentando, portanto, a estrutura regular de I-VI<sup>8</sup>. As imagens digitais não permitem verificar com segurança o lado pelo ou carne de cada fólio.

#### **2.2.2.5 Organização da página**

O texto não contém pautas. Ele figura em apenas uma coluna e é opistógrafo, ou seja, está escrito em ambos os lados dos fólhos. O número de linhas que compõem a mancha corresponde a 30, com exceção dos ff. 27r, 29v, 38v e 39r (31 linhas) e do f. 48v (5 linhas).

#### **2.2.2.6 Foliação**

O códice não apresenta foliação antiga, havendo apenas uma foliação moderna, em algarismo arábico, a lápis, na margem inferior à direita, de 1 a 48.

<sup>18</sup> Disponível em: <<http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOML-bII1A4r7GxMQwu&c=Isaac%20Syri%20Sermones#/oro/7>>.

<sup>19</sup> F. 8v <contristationum>; f. 16v <eum . ipsa>; f. 24v <in fantasmatis .>; f. 32v <uie iustitie .>; e f. 40 v <quomodo>.



### 2.2.3 Aspectos paleográficos

#### 2.2.3.1 Escrita do *Isaac Syri Sermones*

A classificação das escritas antigas não é uma atividade sem controvérsias. Vários autores admitem que não existe um limite claro entre uma escrita e outra e, ainda, que várias escritas podem coexistir em um mesmo tempo e/ou espaço. Mesmo reconhecendo esses aspectos, tecer-se-ão alguns comentários acerca de uma classificação, aproximativa, da escrita do *corpus*.

A escrita utilizada no cód. Plut.89 Sup.96 da Biblioteca Medicea Laurenziana em Florença pode ser classificada como um subtipo da gótica librária, a saber, a *littera rotunda* (“letra redonda”): “[a] letra redonda é a gótica italiana, formada por volta de meados do séc. XIII”.<sup>20</sup> (LASALA, 2010, p. 78).

Apresentam-se, no quadro abaixo, as realizações dos grafemas presentes no cód. Plut.89 Sup.96. As letras foram dispostas em ordem alfabética, com as formas maiúsculas e minúsculas lado a lado. Ampliaram-se as imagens das letras para facilitar o seu reconhecimento, as quais se encontram precedidas por suas respectivas formas modernas em tipos redondos. Entre parênteses, indica-se a localização da letra no texto na seguinte ordem: número do fólio, face do fólio, número da linha e posição na linha. Todas as letras reproduzidas no quadro correspondem ao punho responsável pela cópia do texto, cuja coloração é predominantemente preta (de tom mais claro).





























Em relação ao módulo, pode-se dizer que as letras maiúsculas são representadas em tamanho visivelmente maior que as minúsculas. As letras maiúsculas, além de serem delineadas de forma diferente, costumam ser ornadas com um traço em tinta vermelha.





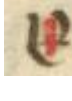
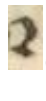





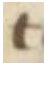








As letras capitulares são bem maiores que as demais e aparecem na cor vermelha. Pressupõe-se que tais letras capitulares sejam intervenções de outro punho, especializado nessa tarefa: portanto, não foram incluídas no quadro a seguir.

---

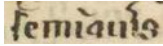
<sup>20</sup> No original: “La littera rotunda è la gotica italiana, formata verso la metà del sec. XIII”.


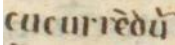
**Quadro 1 - Alfabeto do *Isaac Syri Sermones* (cód. *Plut.89 Sup.96*)**

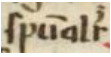
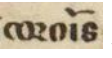

Maiúsculas		Minúsculas	
A	 (2r11.22)	a	 (1v24.3)
B	 (5r11.42)	b	 (5r2.12)
C	 (3r16.1)	c	 (3r7.17)
D	 (2v1.26)	d	 (1r2.8)
E	 (1r10.1)	e	 (3r2.4)
F	 (11r8.31)	f	 (1r25.4)
G	 (2v4.17)	g	 (11r3.4)
H	 (7r2.42)	h	 (2v3.3)
I	 (8r5.29)	i/j	 (11r1.7)  (1v10.7)
K	–	k	 (9r13.10)
L	 (1r10.39)	l	 (1r3.3)
M	 (2v11.17)	m	 (11r2.1)
N	 (1r2.1)	n	 (11r1.6)
O	 (1r7.16)	o	 (9r1.10)

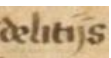
P	 (3r24.14)	p	 (3r28.1)
Q	 (7r5.1)	q	 (11r2.8)
R	 (2r4.21)	r	 (2r7.17)  (7r2.1)
S	 (1r11.14)	s	 (1v8.10)  (1v12.4)
T	 (5r27.5)	t	 (6v.3.1)
U/V	 (3v6.2)  (5r24.31)	u/v	 (10v13.1)
X	 (22r6.2)	x	 (17v26.3)
Y	 (15r11.33)	y	 (10v11.21)
Z	–	z/ç	–  (17v17.13)

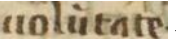
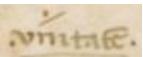
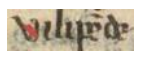

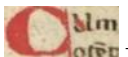
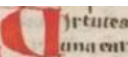

A presença do quadro dispensa a descrição da morfologia de cada uma das letras que o compõem; no entanto, há alguns aspectos formais que podem ocasionar dificuldades na leitura do texto manuscrito, os quais serão comentados a seguir.

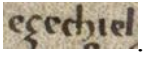

Como se pode notar no quadro acima, a realização gráfica, tanto do *s* quanto do *r* possui, em sua forma minúscula, duas variantes. O *s* de dupla curva encontra-se geralmente em posição final, enquanto o *s* longo é utilizado em início de sílaba, e, conseqüentemente, no início e no meio dos vocábulos. Um exemplo oportuno é *seminaueris* (f. 1v12) –  –, em que se encontram as duas variantes na mesma palavra (o *s* longo no início da primeira sílaba e o *s* de dupla curva no final da última sílaba).

O *r* reto pode ocorrer no início, no meio e no final dos vocábulos, como, respectivamente, nos itens *rebus* (f. 40v16) –  –, *cucurrendum* (f. 3r7) –  – e *spiritualiter* (f.

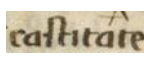
2r28) – . O *r* redondo nunca é utilizado no início de palavras, estando em posição de final das sílabas ou no início de sílabas (desde que estas não estejam no início do vocábulo). Como exemplo de sua ocorrência, podem-se citar os itens *coronis* (f. 1v17) –  –, em que temos o *r* redondo em início de sílaba, e *cor* (f. 2r16) –  –, com o *r* redondo em final de palavra.


As formas *i* (*i* curto) e *j* (*i* longo), tanto maiúsculas quanto minúsculas, não distinguem valor vocálico ou consonântico no cód. *Plut.89 Sup.96*. O *i* curto ocorre em todas as posições e é mais frequente do que o *i* longo, que ocorre em posição inicial e final. A palavra *delitijs* (f. 45v25) –  – apresenta tanto o *i* curto quanto o *i* longo. Nesse exemplo, também, apresenta-se a plica (que tem desenho semelhante ao acento agudo), sobretudo com a função de marcar que se trata de sequência de *i*'s (para se diferenciar de um *u*, por exemplo).

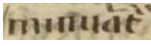
As formas *u* (*u* redondo) e *v* (*u* agudo), tanto maiúsculas quanto minúsculas, não distinguem valor vocálico ou consonântico no cód. *Plut.89 Sup.96*. O *u* redondo ocorre em todas as posições e é mais frequente do que o *u* agudo. A palavra *uoluntate* (f. 1r16) –  – mostra o *u* redondo com valor consonantal na primeira sílaba e com valor vocálico na segunda. O *u* agudo minúsculo aparece na numeração romana e em uma palavra registrada na margem, com valor vocálico, *vnitatem* (f. 2v6) – . O *u* agudo maiúsculo ocorre normalmente em posição inicial de palavra, como no item *Vilipende* (f. 10r19) –  –, mas excepcionalmente ocorre após capitular, como no item *MVltum* (f. 6r1) – . O *u* agudo maiúsculo é predominante em relação ao *u* redondo maiúsculo, que ocorre apenas três vezes: nos itens *CUm* (f. 3v6) –  –, *UJrtutes* (f. 37v21) –  – e *UJrtus* (f. 40r5) – .

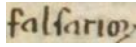
A letra *z* não apresenta ocorrência em sua forma tradicional, mas uma forma derivada, o *ç*, como na palavra *eçechiel* (f. 22r19) – . Pode-se sugerir a hipótese de que se tenha evitado a forma tradicional para impedir a confusão com um sinal abreviativo formalmente semelhante – .

Algumas letras podem ocasionar dificuldade de leitura por apresentar morfologia semelhante, as quais se comentam a seguir:

a) *c* e *t*: essas letras, na sua forma minúscula, compartilham grafia quase idêntica, estando sua diferença no traço vertical do *t*, que, além de reto, costuma ultrapassar o traço horizontal superior, como se vê no item *castitate* (f. 2r23) – .

b) *n* e *u*: essas letras, na sua forma minúscula, também compartilham grafia quase idêntica, estando a diferença no fechamento na parte superior do *n* e no fechamento na parte inferior do *u*, como se vê no item *uniuersis* (f. 10v29) – .

c) *m*, *n* e sequência de *i* ou *u*: esses itens podem ser confundidos entre si pelo fato de *i* se assemelhar aos traços verticais que integram o *m* e o *n*, e, por isso, causam dificuldade para determinar os limites entre as duas letras. O item *minuantur* (f. 1r.22) –  – é um ótimo exemplo, pois apresenta os quatro caracteres.

d) *s* longo e *f*: o *s* longo e o *f*, ambos minúsculos, possuem praticamente a mesma morfologia, mas, no *s* longo, há um curto traço horizontal que se projeta para a esquerda, enquanto no *f*, há traço horizontal mais extenso que se projeta para a esquerda e para a direita, dividindo a letra pela metade. O item *falsariorum* (f. 3r26) –  – é um ótimo exemplo pois apresenta os dois caracteres.

### 2.2.3.2 Abreviaturas

Tratando-se de manuscritos, as abreviaturas são formas reduzidas de determinadas palavras ou expressões empregadas pelo copista. Para uma definição mais exata, cita-se o *Compendio di Storia della Scrittura Latina*:

A abreviatura consiste em escrever uma palavra deixando de fora algumas letras, e indicando a falta delas por meio de um sinal particular. Em toda abreviatura antiga ou medieval distinguem-se dois elementos: as letras alfabéticas e o sinal da abreviatura.<sup>21</sup> (LASALA, 2010, p. 48, tradução nossa)


Dois explicações são apresentadas para o uso recorrente das abreviaturas no período em foco. Uma delas aponta para a conveniência econômica, ou seja, a redução de matéria subjetiva (papiro, pergaminho, papel) ou aparente (tinta), na época em que era muito caro. A outra diz respeito à necessidade de reduzir o tempo de trabalho dos copistas, tornando a escrita mais rápida com a substituição dos vocábulos por símbolos, ou sinais. Não obstante, Lasala (2010, p. 48) destaca que, essencialmente, as abreviaturas surgem da natureza humana, inclinada à lei do menor esforço e, portanto, satisfeita pela indicação parcial das palavras<sup>22</sup>.

<sup>21</sup> No original: “L’abbreviazione consiste nello scrivere un vocabolo tralasciandone alcune lettere, e indicando la mancanza di esse tramite un segno particolare. In ogni abbreviazione antica o medioevale si distinguono due elementi: le lettere alfabetiche e il segno della abbreviatura”.

<sup>22</sup> Hoje em dia ainda se usam muitas abreviaturas, tais como: V. Ex.<sup>a</sup> = Vossa Excelência; N. Sr.<sup>a</sup> = Nossa Senhora; a. C. = antes de Cristo, as quais dispõem do ponto (.) como sinal abreviativo.










As abreviaturas podem, eventualmente, representar um obstáculo à compreensão do texto pelo leitor. A distância temporal entre a escrita do texto e sua leitura pode atravessar séculos, as abreviaturas utilizadas em uma determinada época podem não ser, portanto, recorrentes em outra. Sendo assim, é fundamental a habilidade de reconhecimento e desenvolvimento de abreviaturas, campo de estudo da paleografia.










No que diz respeito à composição, encontram-se abreviaturas com grafemas alfabéticos (letras) e não-alfabéticos (sinais abreviativos). Quanto à classificação pela indicação do sinal abreviativo, há três categorias postas por Cruz (1987, p. 81-101): (a) sinal geral; (b) sinal especial; e (c) letra sobrescrita. Quanto à localização do(s) o(s) elemento(s) suprimido(s), podem aparecer no: (a) início, (b) meio e (c) fim da palavra. Uma mesma abreviatura pode apresentar mais de um sinal abreviativo.

No cód. *Plut.89 Sup.96*, os sinais gerais são apenas dois: o *titulus* (traço sobrescrito) e o *ponto*. O *titulus* possui o maior número de ocorrência no manuscrito, provavelmente em função de poder corresponder à supressão de qualquer tipo de elemento, como a sequência *er* em *uero* (f. 9v15) – .

O ponto, como sinal abreviativo, ocorre sempre simultaneamente antes e depois da abreviatura e apresenta pouca frequência comparado ao *titulus*. No quadro 2, vêem-se algumas ocorrências dos sinais gerais mais recorrentes no documento:





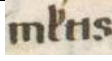


**Quadro 2** - Sinais abreviativos gerais do *Isaac Syri Sermones* (cód. *Plut.89 Sup.96*)

Sinal abreviativo	Valor	Exemplo	
 ou 	[variável]		<i>est</i> (f. 1v7)
		<i>est</i> (f. 3v21)	
		<i>enim</i> (f. 1v24)	
		<i>esse</i> (f. 8v26)	
		<i>in</i> (f. 8v26)	
		<i>que</i> (f. 1r2)	
		<i>deum</i> (f. 1r2)	


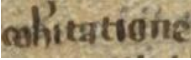
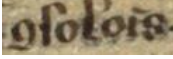
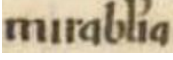
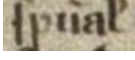



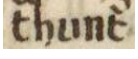





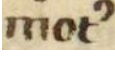




			<i>fiunt</i> (f. 1r11)
			<i>quando</i> (f. 20r2)
			<i>autem</i> (f. 8v2)
			<i>cum</i> (f. 16r1)
	[variável]		<i>idest</i> (f. 1v14)
			<i>scilicet</i> (f. 2v6)
			<i>suis</i> (f. 23v28)
			<i>Vbi . pater . et filius . et spiritus . sanctus .</i> (f. 42r11) <sup>23</sup>

Na sequência, apresentam-se os sinais especiais. Esses correspondem à presença de uma marca, que indica qual ou quais letras específicas foram suprimidas. Destaca-se o caráter polissêmico, ou seja, um mesmo sinal pode corresponder à supressão de diferentes elementos, mas em série limitada. Os sinais especiais mais frequentes no manuscrito estão dispostos no quadro 3:

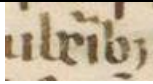
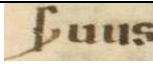
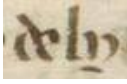

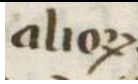











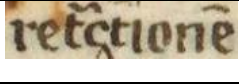
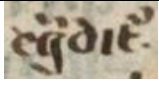
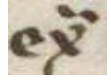
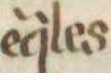
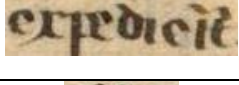
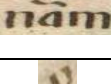


**Quadro 3** - Sinais abreviativos especiais do *Isaac Syri Sermones* (cód. *Plut. 89 Sup.96*)

Sinal abreviativo	Valor	Exemplo	
	<i>mi...ite</i>		<i>Similiter</i> (f. 1v27)
	<i>e</i>		<i>uel</i> (f. 1v25)
	<i>un</i>		<i>sunt</i> (f. 1v17)
	<i>u</i>		<i>multis</i> (f. 7r16)
	<i>or</i>		<i>gloria</i> (f. 2r21)
	<i>ori</i>		<i>gloria</i> (f. 10r6)

<sup>23</sup> Neste caso, o ponto marca, na verdade, a abreviação de uma citação longa, e não cada item presente nela, que já possui seu respectivo sinal abreviativo.




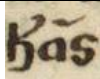


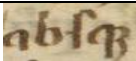

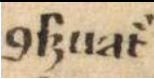
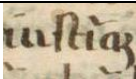
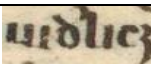
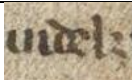
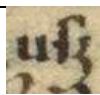

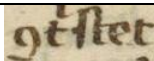








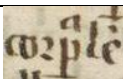
	<i>osto</i>		apostoli (f. 21r9)
	<i>ab</i>		cohabitatione (f. 20v1)
	<i>ati</i>		consolationis (f. 20v13)
	<i>i</i>		mirabilia (f. 2r2)
	<i>is</i>		spiritualis (f. 19v24)
	<i>re</i>		pretio (f. 1v29)
	<i>er</i>		libertas (f. 1v8)
	<i>e</i>		alterantur (f. 5v5)
	<i>r</i>		fuerit (f. 1v26)
	<i>ra</i>		trahuntur (f. 2r19)
	<i>eru</i>		iterum (f. 16v22)
	<i>et</i>		et (f. 1v19)
	<i>e</i>		de (f. 1v12)
	<i>iam</i>		etiam (f. 1v16)
	<i>us</i>		motus (f. 1v27)
	<i>s</i>		prius (f. 1r6)
	<i>ost</i>		post (f. 4v12)
	<i>uius</i>		alicuius (f. 1r22)
	<i>u...us</i>		huius (f. 1r24)
	<i>ed</i>		sed (f. 1v17)







	<i>us</i>		<i>uberibus</i> (f. 1r7)
	<i>er</i>		<i>seruus</i> (f. 1r26)
	<i>et</i>		<i>debet</i> (f. 1r6)
	<i>um</i>		<i>aliorum</i> (f. 2v15)
	<i>uod</i>		<i>quod</i> (f. 1r26)
	<i>uam</i> <sup>24</sup>		<i>quam</i> (f. 2v19)
	<i>uem</i> <sup>25</sup>		<i>quem</i> (f. 2v19)
	<i>uia</i>		<i>quia</i> (f. 2v13)
	<i>em...or</i>		<i>tempore</i> (f. 3r2)
	<i>er</i>		<i>uere</i> (f. 1v27)
	<i>ra</i>		<i>retractionem</i> (f. 2r22)
	<i>re</i>		<i>egredietur</i> (f. 16v22)
	<i>tra</i>		<i>extra</i> (f. 9r21)
	<i>ua</i>		<i>equales</i> (f. 4v13)
	<i>r</i>		<i>expedierit</i> (f. 16r1)
	<i>atur</i>		<i>naturam</i> (f. 4r5)
	<i>ur</i>		<i>datur</i> (f. 1r5)

<sup>24</sup> Neste caso, o sinal especial é apenas a laçada na cauda do *q*, uma vez que o sinal sobrescrito é sinal geral.






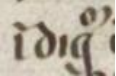

<sup>25</sup> Conferir nota anterior.

	<i>ec</i>		hec (f. 1r9)
	<i>oc</i>		hoc (f. 5r2)
	<i>abe</i>		habeas (f. 1v29)
	<i>at</i>		abbatis (f. 1r1)
	<i>ue</i>		absque (f. 1r17)
	<i>ed</i>		sed (f. 2v14)
	<i>er</i>		conseruatur (f. 16r19)
	<i>m</i>		iustitiam (f. 1r15)
	<i>et</i>		uidelicet (f. 5v21)
	<i>icet</i>		uidelicet (f. 29v2)
	<i>que</i>		usque (f. 21r12)
	<i>con</i>		contristet (f. 1v28)
	<i>co</i>		coligari (f. 1r4)
	<i>con-ra</i>		contra (f. 2v19)
	<i>contra</i>		contra (f. 1r18)
	<i>ar</i>		preparete (f. 1r11)
	<i>er</i>		operatio (f. 1r7)
	<i>or</i>		corporalem (f. 1r8)

	<i>ro</i>		<i>pro</i> (f. 1r11)
	<i>ro...ter</i>		<i>propter</i> (f. 4v8)



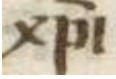
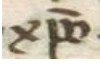
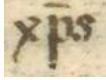

O terceiro tipo de sinal abreviativo é a letra sobrescrita, muito frequente no *corpus*. Também possui aspecto polissêmico, pois a sobreposição de apenas uma das letras que compõe a palavra pode se desdobrar em um ou mais elementos. No quadro 4 observam-se as letras sobrescritas mais recorrentes:

**Quadro 4** – Letras sobrescritas do *Isaac Syri Sermones* (cód. *Plut.89 Sup.96*)

Letra	Valor	Exemplo	
a	[variável]		<i>signa</i> (f. 2r30)
i	[variável]		<i>nisi</i> (f. 1v9)
o	[variável]		<i>uero</i> (f. 1v13)
c	[variável]		<i>nec</i> (f. 1r7)
d	[variável]		<i>illud</i> (f. 16v19)
m	[variável]		<i>indignum</i> (f. 22v5)
t	[variável]		<i>aut</i> (f. 2v18)

Um tipo especial de abreviatura são os *nomina sacra*, em que a forma da abreviatura mantém vínculo com o modelo grego: usam-se no latim *x*, *p* e *h* para representar o que no grego era  $\chi$ ,  $\rho$  e  $\eta$ . Nesse tipo, poderiam ocorrer também os outros recursos, como sinais gerais, sinais especiais e/ou letras sobrescritas.

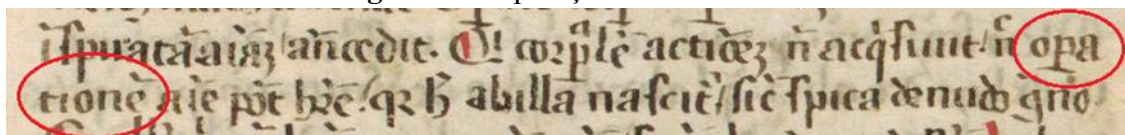
**Quadro 5** – *Nomina sacra do Isaac Syri Sermones* (cód. *Plut.89 Sup.96*)

	<i>christi</i> (f. 5v1)
	<i>christus</i> (f. 5v21)
	<i>christi</i> (f. 7r15)
	<i>christo</i> (f. 7r16)
	<i>christus</i> (f. 5v29)
	<i>ihesu</i> (f. 7r9) <sup>26</sup>

### 2.2.3.3 Separação vocabular

A separação de partes dos vocábulos em fim de linha (translinear) coincide com as regras silábicas da ortografia contemporânea adotadas para o latim. No exemplo, *opera|tionem* (f. 1r8-9), na figura 3, a separação translinear está destacada em círculos vermelhos:

**Figura 3** - Separação vocabular translinear



Fonte: BML<sup>27</sup>

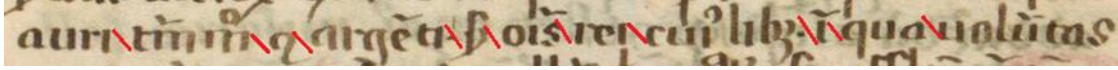
A separação dos vocábulos em uma mesma linha (intra-linear) é feita pela inserção de espaços em branco, que variam de extensão, obedecendo, na maioria das vezes, aos limites do vocábulo morfológico. No exemplo, *auri tantummodo et argenti . sed omnis rei cuiuslibet . in*

<sup>26</sup> Embora o *h* da abreviatura remonte historicamente à forma grega  $\eta$  (com valor vocálico), era comum em textos medievais escrever-se *ihesu* por extenso, por isso adotou-se essa forma de desenvolvimento da abreviatura.

<sup>27</sup> Disponível em: <<http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOML-bII1A4r7GxMQwu&c=Isaac%20Syri%20Sermones#/oro/7>>.

*qua uoluntas* (f. 1r27)<sup>28</sup>, a separação intralinear dos vocábulos está marcada com barras inclinadas vermelhas:





**Figura 4** - Separação vocabular intralinear




Fonte: BML<sup>29</sup>

#### 2.2.3.4 Sinais de pontuação

Os sinais de pontuação do copista do corpo do texto, em tinta preta, são apenas quatro:

- a) o ponto, de dimensão e posição variáveis, que é o principal sinal de pontuação (f. 1v7) - ;
- b) o ponto de interrogação: (f. 2r17) - ;
- c) os dois pontos: (f. 25r2) - .
- d) o travessão: (f. 21v6) - .

Há, por fim, a presença do caldeirão, que aparece sempre em destaque com tinta vermelha: (f. 3v4) - .

<sup>28</sup> Adotou-se como norma de edição no presente trabalho a normalização da separação intralinear segundo a tradição lexicográfica da língua latina, por isso transcreveu-se *tantummodo* e *cuiuslibet*, apesar de estar no manuscrito *tantum modo e cuius libet*.

<sup>29</sup> Disponível em: <<http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOML-bII1A4r7GxMQwu&c=Isaac%20Syri%20Sermones#/oro/7>>.

---

---

## CAPÍTULO 3

### EDIÇÃO DO *ISAAC SYRI SERMONES* (CÓD. *PLUT.89 SUP.96*)

---

---

#### 3.1 A edição de textos

##### 3.1.1 Percurso histórico

Trabalhar com edição de texto requer, antes de tudo, compreender o desenvolvimento da fixação e transmissão do conhecimento humano ao longo do tempo. Para tanto, faz-se necessário definir o que é texto, qual tipo de texto é objeto da edição e por que se edita um texto.

O texto, para os estudos da linguagem, é toda unidade linguística de sentidos que resulta da interação entre emissor e destinatário. Nessa abordagem, são considerados textos as produções orais, os gestos, os símbolos, os desenhos e a escrita, que teve origem num passado relativamente recente, por volta de 3500 a.C.<sup>30</sup>

No entanto, apesar da gama de possibilidades comunicativas, o texto escrito é aquele que melhor viabiliza o acesso e a reprodução do conteúdo: “[a] escrita é a contrapartida gráfica do discurso, é a fixação da linguagem falada numa forma permanente ou semipermanente.” (QUEIROZ, 2005, p. 2). Dessa forma, como as primeiras civilizações registraram por meio da escrita os seus hábitos, costumes e ideias, foi através da cópia do texto escrito que tais informações percorreram diversos lugares e atravessaram gerações.

A perpetuação da informação foi possível graças aos suportes que detinham de maneira pintada ou escrita tudo o que homens absorviam do mundo que conheciam. O desenvolvimento da escrita foi um processo evolutivo e constante na história da humanidade. Logo, à medida que aquela evoluía, os seus suportes também eram aperfeiçoados. Assim, passou-se pela argila, ossos, conchas, marfim, folhas de palmeiras, bambu, metal, cascas de árvores, madeira, couro, papiro, velino, pergaminho, seda e, finalmente, ao papel.

Por outro lado, a cópia foi uma atividade que prosseguiu até o surgimento da imprensa, com Gutenberg,<sup>31</sup> em 1450. Conforme Spaggiari e Perugi (2004), até o séc. XV, boa parte da

---

<sup>30</sup> Disponível em: <<https://www.ufmg.br/espacodoconhecimento/historia-escrita/>>. Acesso em 23 jan. 2023.

<sup>31</sup> “Os chineses e coreanos já tinham desenvolvido um sistema de impressão por tipos móveis, mas ele era desconhecido no Ocidente. O chinês Pi Ching criou em 1041 uma maneira de imprimir letras sobre o papel. Tipos móveis eram colocados em uma placa de argila e depois pressionados sobre a folha, mas essa prensa não resistia ao uso prolongado. A técnica já conhecida pelos chineses não era utilizada, pois o seu "alfabeto" tinha 20 000 caracteres, o que acabava por torná-la impraticável, e isso contribuiu, no longo prazo, para que a invenção da imprensa fosse atribuída apenas a Gutenberg.” (MACEDO, 2011, p. 30).

cultura europeia foi transmitida exclusivamente por manuscritos, ou seja, livros escritos à mão. Tais obras eram escritas em latim, língua difundida no Ocidente pelos romanos. Foi somente no séc. IX d. C. que as línguas românicas começam a ser registradas através da escrita.

Sobre o processo de cópia durante a Idade Média, Queiroz (2005) informa:

Com o fim do império romano do ocidente, no século VI d. C., desaparecem os sistemas de transmissão da cultura do mundo antigo. No entanto, essa tarefa é assumida por uma nova instituição, vinda do Oriente e fortemente enraizada no Ocidente – a ordem monástica. Os mosteiros concentram, a partir daí, as tarefas de ensino e de escrita, produzindo textos de uso tanto para a liturgia quanto para as leituras sagradas.

A cópia dos manuscritos acontecia nos mosteiros e abadias e era realizada pelos monges copistas, cuja atividade se limitava à escrita, e esta era interrompida apenas nos momentos de oração. Conforme Queiroz (2005), características nos manuscritos, como as faltas e mudanças gráficas, atestam que os textos eram ditos em voz alta aos copistas, que, muitas vezes, escreviam de forma simultânea, com o intuito de obter várias cópias de um mesmo texto. Nesse sentido, Martins (1996) esclarece:

Apesar do zelo assim despendido pelos monges copistas, eram freqüentes os erros cometidos na cópia ou no ditado (quando se desejava obter várias cópias simultâneas, um monge ditava a vários copistas o texto original). (MARTINS, 1996, p. 99)

A cada cópia, o texto estava sujeito a riscos de ser alterado, no que diz respeito à sua forma original. A respeito das modificações que os textos sofrem no decorrer da sua transmissão, Cambraia (2005a, p. 1) faz alusão à brincadeira do telefone ‘sem-fio’, em que uma mensagem é passada ao pé do ouvido, de uma pessoa para outra, em um círculo. No entanto, ao retornar ao primeiro emissor, a mensagem sempre apresenta distorções. Pode-se transferir essa situação ao texto escrito.

Com o objetivo de restabelecer o texto à sua forma original, surge a crítica textual. A busca pela elaboração de princípios de reconstituição de um texto advém, sobretudo, da necessidade que se tem em preservar ou resgatar documentos que fazem parte da história de um povo e legá-los às futuras gerações.

### **3.1.2 Crítica textual, edótica e filologia**

Ao se pesquisar sobre crítica textual, comumente se depara com dois outros termos: a *edótica* e a *filologia*. Conforme explica Cambraia (2005a, p. 13), não há um consenso quanto às

suas respectivas designações, ora aparecem como sinônimos, ora como denominações de funções distintas.

A crítica textual é a atividade básica do trabalho filológico. Enquanto a primeira se ocupa de restituir a forma original de um texto, a segunda “(...) tem como objeto todos os discursos que os homens pronunciam ou têm pronunciado” (LAUSBERG, 1981, 19). Assim, apesar de a filologia utilizar os princípios da crítica textual, a sua relação com texto acontece de forma mais ampla dentro dos estudos linguísticos.

Conforme Silva (2004), retomando Spina (1994), a atividade filológica baseia-se em três funções: (a) *função substantiva*, ocupa-se em explicar o texto, restituí-lo à forma genuína e prepará-lo para publicação; (b) *função adjetiva*, busca-se o que não está no texto: autoria, biografia do autor, datação do texto, posição do texto na produção literária do autor e da época; (c) *função transcendente*, o texto passa a ser um instrumento que permite reconstituir a vida espiritual de um povo ou de uma comunidade em determinada época.

No labor filológico, a individualidade do texto fica em segundo plano, pois encanta ao leitor o estudo que dele resultou. Interessa observar a comunhão da filologia com a crítica textual na função substantiva, a investigação literária na função adjetiva e a busca pela história da cultura na função transcendente.

A edótica, conforme Spina (1994, p. 82), compreenderia tanto a operação da crítica textual, quanto a organização material e formal do texto com vistas à publicação. Silva (2004) aponta as três fases que envolvem a atividade da edótica: (a) na primeira fase, ocupa-se da classificação genealógica das versões do texto segundo as cópias, impressões ou edições que teve; (b) na segunda fase, obtém-se o arquetipo (na tradição manuscrita), ou a edição de base (na tradição impressa); e (c) na terceira fase, tem-se o estabelecimento do texto, que decorre, muitas vezes, da necessidade de um aparato crítico que justifique as ações do editor do texto.

Diferentemente da edótica, os estudos de crítica textual nem sempre resultam na publicação de um texto. No entanto, seu objetivo é estabelecer o texto o mais próximo possível da sua forma original. Para tanto, confrontam-se manuscritos ou edições antigas, anotam-se variantes, desenvolvem-se as abreviaturas, quando é preciso, modernizam-se a pontuação e os caracteres, corrigem-se os erros gráficos, sempre respeitando as características da língua do tempo e do autor. A edição crítica emprega princípios que variam conforme o público a que se destina, portanto, é necessário que se apresente, na metodologia ou introdução, as normas que foram seguidas.



### 3.1.3 Codicologia e paleografia

O exercício da crítica textual envolve, especialmente, o conhecimento de duas disciplinas: a codicologia e a paleografia.

De acordo com Spaggiari e Perugi (2004, p. 115-16), a codicologia é a disciplina que estuda os manuscritos, ou códices, no seu aspecto material: o suporte empregado, as dimensões do objeto, a sua formação, o seu conteúdo, quem transcreveu, a sua datação, etc. Cada um desses elementos é analisado com a finalidade de reunir o maior número de informações sobre o manuscrito que transmitiu a obra interessada.

Já a paleografia “tem como fim o estudo dos caracteres gráficos antigos” (SPAGGIARI; PERUGI, 2004, p. 17). A paleografia cataloga as formas de escrita conforme o período e o lugar de procedência. Existem várias denominações, cujas características da forma correspondem a épocas históricas e regiões geograficamente diferentes. A compreensão dos caracteres da escrita do *corpus* é indispensável à sua fixação, bem como o conhecimento do desenvolvimento das abreviaturas, no caso das edições semidiplomáticas.

### 3.1.4 Tipos de edição

Quanto aos meios de tornar um texto acessível ao público, o crítico textual deve considerar as diversas possibilidades de edições e optar por aquela que é mais adequada aos objetivos do seu trabalho. Deve-se atentar, sobretudo, para o público ao qual se dirigirá a edição e a existência de edições anteriores, para que sejam evitadas edições redundantes.

Os tipos de edição baseados na forma de estabelecimento do texto, de acordo com Cambraia (2005a, p. 91), podem ser distribuídos em edições *monotestemunhais* e *politestemunhais*. O primeiro tipo baseia-se em apenas um testemunho de um texto, enquanto o segundo é realizado com o confronto de dois ou mais testemunhos de um mesmo texto.

As edições *monotestemunhais* estão divididas em quatro tipos, a saber: *fac-similar*, *diplomática*, *paleográfica* e *interpretativa*.

A edição *fac-similar* caracteriza-se pelo grau zero de mediação do crítico textual. A reprodução ocorre por meios eletrônicos da imagem do texto. Esse tipo de edição possibilita que o documento seja conhecido, em sua forma original, por um público maior de interessados. Contudo, a compreensão do texto antigo exigirá do leitor uma competência paleográfica e/ou linguística para ser decifrado.

Em seguida, há a edição *diplomática*, a qual denota um grau baixo de mediação. Nela faz-se a transcrição do manuscrito em caracteres modernos e mais legíveis, tornando o texto mais acessível ao leitor sem habilidades paleográficas. No entanto, um conhecimento histórico da língua seria necessário, pois o leitor precisaria desenvolver as abreviaturas existentes.

A edição *paleográfica* (ou semidiplomática) representa um grau médio de mediação. Essa edição difere da anterior ao permitir a leitura do texto por um público mais amplo, uma vez que, nesse caso, uma capacidade de desenvolver abreviaturas não seria necessária.

Dentre todas as edições, a *interpretativa* é a que proporciona maior facilidade de leitura ao público leigo. Aqui, tem-se o grau máximo de intervenção admissível. Embora tal edição manifeste um alto grau de acessibilidade, sua subjetividade pode distanciá-la consideravelmente do texto original. Essa edição é a mais apropriada para tornar o texto acessível ao público geral.

### 3.1.5 Escolha do tipo de edição

O cód. *Plut.89 Sup.96* encontra-se na Biblioteca Medicea Laurenziana, em Florença. A edição *fac-similar* digitalizada do manuscrito pode ser acessada *online*, no site da biblioteca<sup>32</sup>. Embora seja uma maneira de um público vasto consultar o texto, o qual exibe boa visibilidade, será difícil para o consulente leigo em paleografia latina examinar os vocábulos do documento. Portanto, para este trabalho, optou-se pela edição paleográfica. Como exposto acima, essa edição propõe um grau médio de mediação por parte do editor.

Assim, buscou-se manter um alto grau de fidedignidade ao texto original e viabilizar o acesso a um público não tão especializado. A transcrição para caracteres modernos já é um grande passo, pois permite que leitores tenham acesso ao texto, sem que seja necessário o conhecimento paleográfico exigido ao consultar diretamente o manuscrito ou a edição *fac-similar*.

Outras intervenções comuns à edição paleográfica podem tornar ainda mais fácil a consulta ao texto, como, por exemplo, o desenvolvimento das abreviaturas. Essa prática pode facilitar a leitura para um consulente que não tem essa habilidade.

Ainda que essa edição não permita uma leitura acessível ao público em geral, ela pode fornecer um *corpus* de grande importância para um público formado por filólogos, historiadores, tradutores, linguistas e medievalistas em geral.

---

<sup>32</sup> Disponível em: <http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOML-bII1A4r7GxMQwu&c=Isaac%20Syri%20Sermones#/oro/7>. Acesso em: 14 jan. 2023.

### 3.1.6 Normas de edição

Serão aplicadas neste trabalho as normas da edição paleográfica propostas por Cambraia (2005a, p. 129-130), com as devidas adaptações para texto em latim realizadas por Laranjeira (2018, p. 41-44), a seguir listadas:

a) *Caracteres alfabéticos*: Transcrição como caracteres romanos redondos, reproduzindo-se as diferenças de módulo. Uniformização dos alógrafos contextuais segundo a forma mais moderna. Exceto nos casos de *i/j* e *u/v*, em que se optou por manter a diferença. Quando houver mais de um tipo de caractere no modelo (como, p. ex., capitulares), informa-se em nota.

b) *Sinais abreviativos*: Desenvolvimento de todos (inclusive a nota tironiana < 2 >, que representa a conjunção aditiva *et*) com base nas formas por extenso presentes no modelo, transcrevendo em itálico os caracteres acrescentados em substituição ao sinal abreviativo. Nos casos de desenvolvimento de abreviatura com caracteres sobrescritos, estes não são colocados em itálico.

c) *Diacríticos*: Sem transcrição<sup>33</sup>

d) *Sinais de pontuação*: Transcrição fiel segundo as formas presentes no modelo.

e) *Caracteres de leitura duvidosa*: Transcrição entre parênteses redondos simples ( ).

f) *Caracteres riscados*: Transcrição entre chaves duplas { { } }.

g) *Caracteres apagados*: Informação em nota quais seriam.

h) *Caracteres modificados*: Informação em nota sobre a forma primitiva.

i) *Caracteres nas entrelinhas*: Transcrição, já no ponto do texto pertinente, entre parênteses uncinados duplos << >>.

j) *Caracteres nas margens*: Transcrição, no ponto do texto pertinente, entre parênteses uncinados simples seguidos de chave simples <{ }>; quando não fizer parte do texto, informação em nota.

k) *Separação vocabular (intra- e interlinear)*: Reprodução fiel da separação interlinear, mas normalização da separação intralinear segundo a tradição lexicográfica da língua latina, com base em Gaffiot (1934)<sup>34</sup>. Adicionou-se hífen ao final de linha sempre que a separação interlinear ocorresse no interior de palavra.

l) *Paragrafação*: Reprodução fiel.

m) *Inserções conjecturais*: Inserção dos elementos por força do contexto entre parênteses uncinados simples < > e por desgaste do suporte entre colchetes simples [ ].

<sup>33</sup> O único diacrítico que aparece no cód. *Plut.89 Sup.96* é a plica, que se coloca sobre *i* ou *j*, já devidamente representado pelo pingo na grafia moderna.

<sup>34</sup> A opção por normalizar a separação intralinear se deu em função de evitar arbitrariedade na representação original.

n) *Supressões conjecturais*: Transcrição dos erros por repetição entre colchetes duplos [[ ]]. Transcrição dos erros de outra natureza entre chaves simples { }.

o) *Mudança de fôlio, face e coluna*: Informação no início da transcrição de cada face de fôlio, em negrito e entre barras inclinadas: //.

p) *Mudanças de punho*: Informação em nota.

q) *Mudanças de tinta*: Transcrição de texto originalmente em rubrica em negrito.

r) *Qualquer outra particularidade*: Informação em nota.

s) *Numeração de linha*: Inserção na margem externa, contando de 5 em 5 e reiniciando a cada face de fôlio.

**Quadro 6** - Recursos especiais utilizados na transcrição

<b>Recurso</b>	<b>Valor</b>
<b>Negrito</b>	Caracteres e sinais de pontuação escritos ou decorados com tinta vermelha.
<i>Itálico</i>	Desenvolvimento de abreviatura.
( )	Leitura duvidosa, abreviaturas de desenvolvimento duvidoso, caracteres mal traçados.
<< >>	Caracteres na entrelinha.
<{ }>	Caracteres na margem.
{{ }}	Caracteres riscados ou subpontilhados.
[ ]	Inserção do editor por desgaste do suporte material.
< >	Inserção do editor por força do contexto.
[[ ]]	Supressão do editor de erro de natureza homeotelética.
{ }	Supressão do editor de erro de natureza não-homeotelética.

### 3.1.7 Texto da edição

A transcrição do cód. *Plut.89 Sup.96* apresentada a seguir baseou-se na versão digitalizada disponível no site da Biblioteca Medicea Laurenziana de Florença<sup>35</sup>. Não foi possível a consulta direta ao manuscrito.

<sup>35</sup> Disponível em: <<http://mss.bmlonline.it/s.aspx?Id=AWOML-bII1A4r7GxMQwu&c=Isaac%20Syri%20Sermones#/book>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

/ f. 1r / **Jncipit liber hisaach abbatís <<de>> syria<sup>36</sup> sermo primus .**

[A]Nima<sup>37</sup> que deum diligit . in solo deo quietem habet . Anticipa  
soluere omnem colligationem extrinsecam a te ipso et tunc  
deo corde poteris coligari . Precedit enim colligari deo . solutio  
5 a mundanis . Esus panis post ablac<<ta>>tionem . datur infanti  
et homo qui {{dilatari}} <<delectari>> uult in diuinis . prius se debet a seculo uelud infans ab  
uberibus matris alienare . Operatio corporalis<sup>38</sup> operationem anime . sicut in adam limus  
inspiratam animam antecedit . Qui corporalem<sup>39</sup> actionem non acquisiuit . nec opera-  
tionem anime potest habere . quia hec ab illa nascitur . sicut spica de nudo grano .  
10 Et illis qui non habent operationem anime spiritualia dona desunt . Labores  
huius seculi . qui pro uanitate fiunt . non comparantur delitijs . que preparate <{sunt}> affli-  
gentibus se in bonis . Sicut secuntur seminantes . in lacrimis manipuli  
exultationis . ita consequitur letitia afflictionem . que fit propter deum . Panis  
qui cum sudore acquiritur . dulcis apparet agricolis . et operationes  
15 que propter iustitiam fiunt . cordi <{quod}> scientiam dei percepit . ¶ Sustine abiecti-  
onem . et humilitatem bona uoluntate . ut securitatem . habeas apud  
deum . Omne uerbum durum sustinens homo sciens absque iniquitate .  
que precesserit ab illo contra loquentem coram<sup>40</sup> quidem spineam capiti suo  
superponit . Beatus est autem . quia tempore quo ignora<sup>41</sup> (non) corruptibiliter cor-  
20 nabitur . Qui fugit gloriam scienter . hic in anima sua<sup>42</sup> futurum seculum  
iam presentit . Qui dicit se reliquisse mundum . et litigat cum hominibus .  
pro usu rei alicuius . ne ea que spectant ad {{requiem}} <{quietem}> suam . minuantur eidem .  
cecus est hic omnino . quia corpus quidem uoluntarie penitus dereli{n}quit . Pro uno autem  
membro eius . litigat atque pugnat . Qui fugit presentis uite quietem . huius  
25 mens futurum seculum intuetur . Qui uero cupiditati ligatus est .  
seruus uitiorum existit . Ne putes quod sit cupiditas questus  
auri tantummodo et argenti . sed omnis rei cuiuslibet . in qua uoluntas  
tua dependet . Ne laudes illum qui corporaliter se affligit . est tamen  
sensibus dissolutus . uidelicet auditu . et ore diffuso . ac oculis .  
30 impudicis .

<sup>36</sup> <a> corrigido de <e>.

<sup>37</sup> Capitular ausente.

<sup>38</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do <p> .

<sup>39</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do <p> .

<sup>40</sup> Borrado.

<sup>41</sup> Borrado.

<sup>42</sup> Borrado.

/ f. 1v / **Qualiter debet homo iuste alijs misereri .**

SJ<sup>43</sup> quando anime tue posueris terminos . ut per misericordiam hedifices  
 temet ipsum . ut non queras iustitiam in rebus alienis . animam  
 tuam assuescas . ne uidearis una quidem manu operans .  
 5 aliaque . dispergens . Illic enim sollicitudo neccessaria est . hic uero  
 dilatatio cordis . Scias quod dimictere debitoribus debita de  
 operibus iustitie est . Et tunc uidebis tranquillitatem undique cum splendore .  
 Cum ascenderis uiam iustitie . adherebit<sup>44</sup> in omni re libertas tua .  
 Quidam sanctorum dixit . quod misericors nisi fiat iustus . cecus est uidelicet .  
 10 ut ex hijs det alijs . que laboribus propriis acquisiuit . non ex acquisitis  
 per macchinationes . et mendacia . uel . periuria . et falsitatem . Si  
 uis seminare in pauperibus . de propriis semina . Nam si seminaueris de  
 alienis erunt çaçanijs amariora . Ego uero dico . quod nisi fiat mi-  
 15 sericors supra iustitiam non est misericors . idest . qui non solum hominibus mi-  
 sereatur de propriis . sed etiam sustineat cum letitia iniuriam ab eisdem . ac  
 etiam misereatur ipsorum . Cum autem iustitiam per elemosinam uicerit . co-  
 ronabitur non coronis que sunt in lege iustorum . sed coronis que sunt .  
 in euangelio perfectorum . Nam quod aliquis det pauperibus . et nudum indu-  
 at . et diligat proximum . sicut se ipsum . nec iniustum faciat . nec  
 20 mentiatur . hec in testamento [ue]teri continentur . sed perfectio euangelice .  
 dispensationis sic pre[cipit]<sup>45</sup> Ab auferenti tibi tu<<a>> ne exigas . et omni  
 petenti tibi tribue . Et non solum iniurias rerum . et ceteros euentus .  
 extrinseco<<s>> decet sustinere cum gaudio . uerum etiam . tempore oportu-  
 no . animam ponere pro fratre . Hic est enim misericors . et non ille qui tantummodo  
 25 per dona fratribus miseretur . et quicumque audierit . uel uiderit quidquam {{con}}  
 contristans fratrem suum . et adustus fuerit corde . hic misericors est . {{et}}  
 uere . Similiter . et qui percussus fuerit a fratre . et motus non fuerit  
 ad dicendum aliquid quod contristet cor eius . misericor(s) est .  
**OP**erationem<sup>46</sup> uigiliarum . habeas pretio- | **Quomodo uigilie col-**  
 30 sam . ut inuenias consolationem . | **ligunt mentem**

<sup>43</sup> <S> capitular rubricado.

<sup>44</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito: <uel . sic . adherebisque in omni re libertati .> .

<sup>45</sup> Borrado.

<sup>46</sup> <O> capitular rubricado, com <o> de espera na margem externa.

/ f. 2r / *appropinquantem in anima tua . Perseuera legens in solitudine . ut semper mens tua ad dei mirabilia deducatur . Dilige cum patientia paupertatem . ut . a dispersione tuus animus colligatur . Affabi {{le}} <<litate>> odi . ut cogitationes tuas . sine turbatione conserues . Retrahe te a multis . et cura de anima*  
 5 *tua . ut serues eam a {{d}} dispersione tranquillitatis interne . Dilige castitatem ut non confundaris tempore orationis tue . et <<in>> memoria mortis . accendatur letitia in corde tuo . Vt a magnis non excidas . caueto tibi a paruis . Non sis lentus in operatione tua . ne confundaris . cum steteris in medio amicorum tuorum . et inueniaris sine uiaticis . ac te solum*  
 10 *in niuis medio derelinqua <<n>>t . Intelligibiliter confitere opera tua . ne . {{i}} a toto cursu tuo derelinquaris . Acquire libertatem in conuersatione . tua . ut libereris a tempestate {{tua}} . Ne uincias libertatem tuam in uolu <<p>>tatum causis . ne seruus seruorum<sup>47</sup> . fias . In uestitu tuo – dilige uilia uestimenta . ut orientes in te cogitationes . idest . elati-*  
 15 *onis abicias . Nam qui splendida diligit . humiles cogitationes habere non potest . quia cor exterioribus figurationibus conformatur . Quis diligens turpiloquia . potest mundam habere mentem ? Aut quis luxuriosus existens potest cogitationes humiles adipisci ? Cum mens a sensibus tra <<h>>itur . tunc cum eis cibum comedit bestiarum . Cum uero sensus trahuntur a mente .*  
 20 *cum ipsa statim cibum angelorum as[sum]unt<sup>48</sup> . A <<b>>stinentia et retractio<sup>49</sup> secuntur humilitatem . Vana gloria uero o[pus]<sup>50</sup> est superbie . fornicationisque ministra . Humilitas propter continua[m]<sup>51</sup> retractionem<sup>52</sup> suam contemplationi occurrit . animamque ornat in castitate . Vana gloria propter continuam turbationem . et fermentationem . cogitationum*  
 25 *suarum . que fiunt ex occurso rerum . thesauros continet exsecratos . et polluit cor . Jpsas<sup>53</sup> uero naturas rerum luxurioso intuetur aspectu . et in turpibus ymaginibus facit mentem studere . Humilitas quoque per contemplationem spiritualiter retrahitur . et ad contemplandum deum mouet acquisitionem suam . **De perfectione solitudinis***  
 30 *NOli<sup>54</sup> comparare facientes signa et prodigia . et uirtutes in<sup>55</sup>*

<sup>47</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito: <uel . uitiorum .> .

<sup>48</sup> Borrado.

<sup>49</sup> Na entrelinha superior está escrito e cancelado <ta> .

<sup>50</sup> Borrado.

<sup>51</sup> Borrado.

<sup>52</sup> Na entrelinha superior está escrito e cancelado <ta> .

<sup>53</sup> Há sinal de remissão para a margem, onde está escrito: < . uel ipsum .> .

<sup>54</sup> <N> capitular rubricado, com <n> de espera na margem interna.

<sup>55</sup> Na margem inferior está escrito: <Jeronymo sordes uestium . candide mentis indicia sunt . Vilis tunica contemptum seculj {{pat}} parit ita duntaxat ne animus tumeat ne habitus sermoque dissentia <n> < > . Trata-se de citação da *Epistola 125*, § 7, de São Jerônimo (MIGNE, 1845, col. 1075 = PL 22)

/ f. 2v / mundo illis qui in solitudine sunt scienter . Dilige otium solitudinis plus quam esurientes seculi saturare et conuertere multas gentes . ad agnitionem supernam et ad honorem dei . Melius est enim a peccati uinculo soluere temet ipsum . quam liberare seruos a seruitute . Gregorius namque dixit . Bonum est theologiam {{habere}} . <{edere .}> propter deum . sed melius est quod semet ipsum mundet quis apud deum . Melius est enim tibi pa<<ci>>sci in anima tua {{ueritatem}} <{vnitatem}> trinitatis que in te est . scilicet . anime . et corporis quam pacificare doctrina tua discordes . Melius est tibi breuiloquum esse . cum doctus sis et peritus . quam proferre in subtilitate mentis doctrinam quasi torrentem . Expedi tibi sollicitum esse ad dirigendum<sup>56</sup> quod de anima tua in uitijs est collatum per motum cogitationum tuarum . in rebus diuinis . quam mortuos suscitare . Multi operati sunt uirtutes . et mortuos suscitauerunt . et postmodum ipsi qui uiuificauerunt alios ad execrabilia . et horribilia ceciderunt . et facti sunt aliis in scandalum . quia cum in infirmitate anime sue laborarent . de sanitate propria non curarunt . sed exposuerunt se mari huius seculi . ad sanandum animas aliorum . dum ipsi adhuc egrotarent . Nam suorum infirmitas sensu<<um>> obstare non poterat flamme rerum habentium ex consuetudine uitiorum difficultates . Adhuc egebant cauere sibi ne uiderent mulieres . aut pecunias possiderent . Neque preesse<<n>> alijs . nec contra quemquam extollerentur . Melius est tibi exstimari uiris inperitum ob breuitatem scientie ad disputandu[m quam u]num<sup>57</sup> de sapientibus presumptoribus . ARGue<sup>58</sup> contradicent[es]<sup>59</sup> tibi in fide uirtutum . | **Qualiter debemus reprehentuarum potentia non subgestibilitate . | dere alios .** uerborum . Inflexibilium quoque presumptionem . mansuetudine ac tranquillitate uerborum <{tuorum}> refrena . Argue luxuriosos tue conuersationis nobilitate . et sensibus impudicos . oculorum tuorum retentione . Peregrinum te ipsum sentias omnibus diebus uite tue . quocumque ingrediaris . ut a {{d}} dampno possis erui . quod a securitate contingit . In omni tempore te ipsum reputa nil scire . ut culpam effugias quam facit suspicio uolentis sistere contra alterius arbitrium disputantis . Perseuera semper ore benedicendo et nunquam maledicere . Nam benedictio benedictionem parit . et ma-

<sup>56</sup> Há sinal de remissão para a margem, onde está escrito: <uel erigendum .> .

<sup>57</sup> Borrado.

<sup>58</sup> <A> capitular rubricado, com <a> de espera na margem externa.

<sup>59</sup> Borrado.



/ f. 3r / ledictio maledictionem . In omni <<re>> te ipsum {{re}} exstima egere doctrina . et  
 inuenieris sapiens in omni tempore uite tue . Ne tradas quidquam alicui quod nondum  
 comprehendisti . ne uerecunderis in te ipso . et ex comparatione tue conuersionis ad illud  
 tue traditionis falsitas reueletur . Ne loquaris alicui cum dominio . et presumptione . sed  
 5 in ordine loquere ad discantis . et anticipa condenare te ipsum . ostendens quod in-  
 sufficientior eo sis . ut et auditoribus ordinem humilitatis ostendas . et eos  
 ad audiendum uerba tua . et cucurrendum ad operationem inducas . et fias  
 uenerabilis in oculis eorumdem . De huiusmodi rebus cum lacrimis loquere . et gratia  
 dei erit tecum . | **Quod uir iustus debet se armare contra teptationes . et que sint arma**  
 10 **QJ**<sup>60</sup> ad dei gratiam peruenisti . et in contemplationem creaturarum dei uisi- | **defendendi** .  
 bilium quod <est> primus ordo scientie delectari promeruisti . contra spiritum blasfe-  
 mie . prepara temet ipsum . et arma . sine armis . non stes in hac regi-  
 one . ne ab insidiantibus et decipientibus {{te}} quam citius occidaris . Sint  
 autem tibi pro armis . lacrimae . ieiuniumque frequens . et caue . ne documenta  
 15 hereticorum legas . Hoc enim est quod blasfemie {{contra te}} spiritum <contra te> per amplius armat .  
 Cum repleueris uentrem . ut non peniteat ad scrupandum aliquid de diuinis  
 rebus ne mouearis . Nam in uentre rep<<l>>eto secretorum dei scientia non existit .  
 Intellige quod tibi dico . Lege continue et insatiabiliter in libris doctorum  
 de prouidentia dei . quia ipsi dirigunt mentem ad intuendum ordinem . creaturarum  
 20 dei . et operum eius . et roborant eam . ex ipsis . et aptant ad acquirendum . intellec-  
 tum illuminatum ex claritate ipsorum . et ad [consi]derationem<sup>61</sup> creaturarum dei  
 cum munditia faciunt ambulare . Lege in euangelijs . ut uiaticum  
 acquiras ex dispositis a deo ad supernorum agnitionem in toto mundo . uirtu-  
 te prouidentie sue . Peregrinationes singulas operare . ut mens tua in dei  
 25 mirabilibus profundetur . huiusmodi lectio tuo labori coaptatur . Ne sint  
 penes te sermones peritorum . idest . falsariorum . et qui diuina eloquia uendunt .  
 ut non remaneas in tenebris usque ad finem uite tue . et defectum  
 patiaris commoditatis ipsorum . ac sic fermentatus . te {{n}} <<rr>>earis tempore pugne  
 tue . et in foueam incidas occasione percipiende<sup>62</sup> commoditatis ex ipsis . In omni-  
 30 moda tranquillitate lectio tibi fiat . et esto liber a multa sollici-

<sup>60</sup> <Q> capitular rubricado, com <s> de espera na margem interna. Houe, portanto, erro do rubricador ao inserir <Q> em vez de <S>.

<sup>61</sup> Borrado.

<sup>62</sup> <d> corrigido de <t>.

/ f. 3v / [[ci]]tudine corporis rerumque turbatione . ut delectabilem gustationem in anima tua gustes . per dulcem considerationem . que superat omnem sensum . et sentiat . eam anima <{tua}> perseuerando in ipsa . Hoc tibi sit pro signo rebus quas subire uolueris . ne de regione illa egrediaris . ¶ Nota quod ieiunium frequens . lectio deuota . et oratio lacrimosa . sunt arma perfectissima . contra temptationes . CUm<sup>63</sup> inceperit gratia oculos tuos aperire . ad percipiendum . | De **contem-  
contemplationem rerum in ueritate . tunc incipi- | tiones<sup>64</sup> signis rei in ueri-  
ent statim oculi tui fundere lacrimas quasi flumen . u<<t>> multotiens | tate .  
lauentur ex habundantia gene tue . Et tunc cessat pugna sensuum .  
10 et reuoluitur intus . Si quis autem istorum docuerit contraria . ne credas ei . Nam preter lacrimas . aliud signum a corpore non requiras . Quam cito enim mens a creaturis extollitur . tunc corpus tam a lacrimis . quam a sensualitate recedit . Cum mel inueneris . ne inde repletus . euomas . ex ipso comede moderate . Natura enim anime<sup>65</sup> tenuis et leuis exis(ti)<<t>> . Ali-  
15 {{o}} quando enim saliens desiderat ascendere . et adiscere . que sunt supra naturam suam . Multotiens autem a lectione scripturarum . et contemplatione rerum aliqua comprehendit . Cum uero comparatur his que comprehensa sunt ab illa . insufficientior et timidior apparet secundum sue dispositionis mensuram . respectu illorum ad que scientia eius intrauit . Sic etiam inducitur in cogitationibus suis timorem atque  
20 terrorem . et festinet redire ad infimum sui propter formidinem utpote que mota est . et de hijs que supra se sunt . diuinis rebus scrutari presumpsit . Nam propter timiditatem rerum formido quedam fit ei . et discretio innuit intellectui anime . ut silentio uacet . et quod non moueatur . ne pereat . – nec exquirat . que supra se sunt . {{et que se sunt}} altiora . Cum uero potestas tibi da-  
25 gl<or>ifica<sup>66</sup> . et silendo regratiare . Nam sicut non expedit multum mellis comedere . sic nec de diuinis eloquijs perscrutari . ne uolentibus intueri . res breuiores . nec adhuc eas ex asperitate uie ualentibus . infirmetur uisionis uirtus et offendatur . Aliquando enim loco ueritatis fantas-  
30 mata quedam uidentur . et cum mens ob inquisitione accidia occupatur .**

<sup>63</sup> <C> capitular rubricado.

<sup>64</sup> Antes e depois desta palavra há um diptero com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

<sup>65</sup> Há sinal de remissão para a margem, onde está escrito: <uel . res .> .

<sup>66</sup> Há sinal de remissão para a margem, onde está escrito: <uel . glorifica .> .

/ f. 4r / obliuiscitur sue intentionis . Bene ergo ait sapiens salomon . quod homo sine {{patientia}} <<sapientia>> est sicut ciuitas sine muris . | **Qualiter mundatur anima** .

**MV**nda<sup>67</sup> ergo o homo animam tuam . et excute a te sollicitudinem rerum que sunt . extra naturam {{s}}<<t>>uam . et apprehende humilitatis . et castitatis uelamina

5 *contra intellectus tuos et motus . <<et>> per hoc inuenies . quod intra te est sacramentum*<sup>68</sup> .

**SJ**<sup>69</sup> uis dare animam tuam ad operationem orationis . | **Qualiter datur anima ad orationem** . que mundat mentem . et perseuerantiam in uigiliis noctis . elonga te

ipsum ab aspectu mundi . succide colloquia . et noli excipere amicos de

consuetudine in cella tua . nec etiam sub specie bonitatis . preter illos qui sunt tibi eiusdem

10 *moris . et arbitrij . ac sotietatis eiusdem . et timeto fermentationem locu-*

*tionis anime que consueuit inuite moueri . Et postquam succideris . et solueris*

*exteriorem locutionem . coniunge orationi tue misericordiam . et anima tua lumen . –*

*ueritatis uidebit . Nam quan<<to>> cor ab extrinsecis rebus in tranquillitate ma-*

*net . tanto mens potest recipere comprehensionem . que a{{d}} consideratione intellectus*<sup>70</sup>

15 *habet esse . Est enim mos anime cito mutare colloquium in colloquium . si tamen*

*laborauerimus paruam diligentiam adhibere . Stude in lectione scripturarum*

*que demonstrant uiam subtilitatis contemplationis . et in uita sanctorum . quamquam .*

*a principio non sentias dulcedinem . propter obtenebrantes propinquitates .*

*rerum . ut mutes colloquium in colloquium . Et cum surexeris ad orationem . et*

20 *regulam . loco meditationis secularium . que uidisti . et audisti . inue-*

*nies te in meditatione scripturarum . quas legisti . et recordationes il-*

*lorum secularium obliuisceris . et taliter ad munditiam mens accedit .*

*Et hoc est illud quod scriptum est . quod anima . iuuatur a lectione . quando stat*

*in oratione . et ex oratione illuminatur in lectione . ac eodem loco extrinsece .*

25 *fermentationis inuenitur . tota in forma orationis ¶ Turpe est carnis*

*amatores et castrimargos de rebus spiritualibus perscriptari .*

*Corpus grauiter egrotans odit cibos asperos . et repellit . et mens –*

*secularibus rebus intenta . non potest appropinquare scrupitino diuinorum .*

*Ignis in humidis li(n)gnis non accenditur . et diuinus calor in corde dili-*

30 *gentis quietem et otium non igitur . Meretricis non manet amicitia .*

<sup>67</sup> <M> capitular rubricado.

<sup>68</sup> Na margem externa, sem sinal de remissão para onde deveria ser inserido, está escrito: <humilibus etenim misteria reuelantur .> .

<sup>69</sup> <S> capitular rubricado.

<sup>70</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito: <uel . intellectuum .> .

/ f. 4v / penes unum . et anima que colligata est . in rebus plurimis . in diuinis non permanet documentis . Quemadmodum is qui non uidit oculis suis solem ex auditu solo non potest recitare cuiquam lumen eius . nec sentit . ita et ille cuius . anima celestem dulcedinem non gustauit . | **Vnde fit mentis tranquillitas .**

5 SJ<sup>71</sup> quid habes ultra diurnam neccessitatem tuam eroga illud pauperibus . et eris cum securitate . Offer orationes tuas . idest . loquere cum deo sicut filius . cum patre suo<sup>72</sup> . Nicchil ita facit mentis tranquillitatem . sicut paupertas que uoluntarie sustinetur . Melius est tibi uocari a pluribus ydiota . quam propter gloriam sapientem atque perfectum . Si quis equum ascendens . extendit ad te manum . ut

10 recipiat elemosinam . ne repellas eum quia illo tempore sicut unus de pauperibus egens erit . Cum autem dederis cum magnitudine . da et uultus ylaritate<sup>73</sup> et post multum temporis retributionem uidebis . Ne discernas diuitem a paupere nolique scire dignum ab indigno . sed sint apud te omnes homines equales ad bonum . Hoc enim modo etiam indignos adtrahere poteris ad bonum quia cito traitur anima per temporalia .

15 ad dei timorem . Nam et dominus peccatoribus . et publicanis communicabat . in mensis . nec separabat indignos <{ab dignis}> . ut hoc modo traheret ad dei timorem uniuersos . et per corporalia spiritualibus propinquarent . Ob hoc in bono et honore . omnes homines fac equales . quamuis iudeus uel paganus . et maxime . quia frater tuus . et de natura tua est . et – a ueritate sine scientia deuiavit . Quando feceris alicui bonum . retributionem

20 non expectes . ab illo . et secundum utranque rem retribuetur tibi a domino . Et si tibi possibile fuerit . neque propter retributionem futuram . facias bonum . sed propter amorem . dei simpliciter . ¶ Si posueris anime tue . terminum paupertatis . et per gratiam dei fueris a sollicitudinibus liberatus . et in tua paupertate fueris supra modum . caue ne propter amorem pauperum questum diligas . pro elemosina .

25 facienda . et ponas animam tuam in turbationem . ut accipias ab alio . ut alij largiaris . et extermines honorem tuum subiectione petitionis rerum . nomine aliorum . et excidas a libertate . et nobilitate . intentionis tue . in solitudines secularium rerum . quia gradus tuus . sublimior est gradu misericordum . Supplico tibi ne subiciaris . Elemosina similis est nutrimenti paruulo-

30 rum . sed sollicitudo perfectionis est capud . Si res habes semel eas disper-

<sup>71</sup> <S> capitular rubricado.

<sup>72</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito: <Nicchil ita facit appropinquare deo sicut elemosina> .

<sup>73</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito: <et postquam petieris prebe . Emicte namque domine panem tuum . ante faciem pauperis .> .

/ f. 5r / ge . quod si non habes . noli habere . Munda igitur tibi cellam a superfluitatibus . et delitijs . quia .  
 hoc te adducit ad abstinentiam . etiam inuitum et nolentem . Raritas rerum docet hominem  
 abstinere . quia cum oportunitatem rerum acceperimus . nosmet ipsos non possumus  
 continere . ¶ Qui exteriorem pugnam . superaueri<{n}>t securitatem acceperunt . de timore  
 5 interiori . nec inportune instat eis . nec ab ante . nec retro quatiuntur in pugna .  
 Pugnam autem dico illam que aduersus animam a sensibus et negligentia suscitatur .  
 sicut est dare . et accipere auditum . et li<n>gua que superinducuntur anime . et sibi faciunt  
 cecitatem . et propter superinductionem turbationis exterioris . non potest sibi ipsi attendere .  
 in latenti prelio . quod mouetur aduersus eam . et cum tranquillitate illa uidere . non  
 10 potest . que mouentur ab intus . Quando quis clauserit hostia ciuitatis sensuum . tunc .  
 pugnat ab intus . et insidiatores qui sunt extra . ciuitatem non timet . Beatus qui nouit  
 hoc . et manet in solitudine <{nec}> {i} fluctuat in operum multitudine . sed omnes corporales  
 operationes . in laborem orationis conuertit . et credit quamdiu operatur . cum deo . et  
 15 habet sollicitudinem . in ipso die noctuque . quod non deficiet ei quidquam de ne-  
 cessariis usibus quemadmodum non cessat ab opere pro eodem . Si quis autem susti-  
 nuerit in solitudine sine opere . operetur utens quidem eo . tanquam adiutorem .  
 non tamen auide propter lucrum . Nam illud positum est infirmis . quia fortioribus  
 turbamentum existit . Pauperibus et pigris patres exposuerunt . ut operarentur .  
 sed non sicut rem necessariam ¶ In tempore in quo deus pungit cor tuum . da te ipsum .  
 20 continuis extensionibus corporis in terra . et genuflexionibus . Et cum ceperint  
 demones tibi suggerere uacare in alienis cor tuum sollicitum esse de aliquo  
 non dimictas . et tunc uide et mi{ i } rare . quid debet ex hoc maius oriri . Nichil  
 aliud maius est quam aliquem . sternere se ipsum . ante crucem christi . die ac nocte . et  
 manus post terga ligare . idest . a manuali opere quiescere . Vis non frigefieri  
 25 tibi calorem <<et>> a lacrimis . non pauperari in hijs exerce te ipsum . Et beatus es  
 o homo . si die ac nocte studueris . in hijs que dicuntur tibi . nec aliud quesieris cum  
 eisdem . Tunc enim orietur tibi lux in tenebris . et iustitia tua cito fulgebit  
 et fiet sicut indeficiens fons aque . ac sicut florida paradisis . Vides qualia bona  
 homini de certamine oriuntur . Multotiens inuenitur homo curuatus super genua  
 30 sua . in orationibus manus habens extensas . in celum . et respiciens facie in

/ f. 5v / *crucem christi . et colligens omnes colligationes suas ad deum in oratione . et quam-*  
*diu orat cum lacrimis . et compunctione . in ipsa hora . statim subito ma-*  
*nat in corde suo fons . producens delectationem . et dissoluuntur membra*  
*eius . et conuelantur oculi eius . et irruit facie in terram . cogitationes autem ipsius .*  
 5 *alterantur . ita ut non possit facere genuflexiones . pre gaudio quod est .*  
*in toto corpore suo . Actende igitur o homo . hec que legis . quia nisi laboraueris . non*  
*inuenies . et nisi pulsaueris cum feruore . ac superuigilaueris hostio conti-*  
*nue non exaudieris . Quis audiens hoc desiderabit . extrinsecam iusti-*  
 10 *tiam . Ille . scilicet . qui non potest in solitudine sustinere . Verumtamen si quis non potu-*  
*erit huic uacare pro eo . quod gratia dei est . esse hominem intra hostium non*  
*dereelinquat aliam uiam . donec utriusque uite faciat se expertem . donec mori-*  
*atur exterior homo a rebus mundi . non solum a peccato . sed ab omni actione corporali .*  
*Similiter et interior homo a prauis cogitationibus . et firmetur motus corporis .*  
 15 *naturalis . ut non moueat in corde dulcedinem peccatorum . Non mouebitur in*  
*homine dulcedo spiritus sancti . et membra eius . non purgabuntur in uita sua . et in anima*  
*eius . diuini intellectus . non apparebunt . Et quousque destruat in corde*  
*suo . sollicitudinem secularium . preter neccessarium usum . nature . ac dimictat .*  
*deum curare de ipsis . Spiritualis ebrietas in ipso mouebitur<sup>74</sup> non . et*  
 20 *consolationem illam non sentiet . de qua erat apostolus consolatus . quando dicebat .*  
*Nostra conuersatio in celis est . et iterum . <{Viuo}> Ego iam non ego . uiuit uero in me*  
*christus . Hec autem dixi . non succidens spem . ita uidelicet . quod nisi quis atingat .*  
*ad summitatem perfectionis . non promereatur gratiam dei . aut sibi consolationem*  
*inueniat occurrentem . In ueritate enim . cum aliquis commissa publicauerit .*  
 25 *et ab eis se elongauerit . omnino . et accesserit constanter . ad bona . in modico*  
*tempore sentiet auxilium . Quod si superauerit aliquantulum . inueniet conso-*  
*lationem anime sue . et remissionem peccaminum consequetur . et habundan-*  
*tiam bonorum recipiet . et gratia dignus fiet . Verumtamen minor est iste .*  
 30 *in comparatione . apud perfectionem illius . qui se ipsum segregauit a mundo . et inuenit*  
*in anima sua . beatitudinis secretum . et comprehendit illam rem . pro qua christus aduenit .*  
*cui sit gloria in secula .*

<sup>74</sup> Antes e depois desta palavra há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

/ **f. 6r** / **MVltum**<sup>75</sup> honorem dedit deus hominibus per doctrinam dupplicem . | **Sermo**  
 qua eis aperuit hostium intrandi ad supernam agnitionem . | **secundus** .  
 Vis autem testem fidelem super premissis . fac tu temet in te ipso . et non  
 peribis . Et si ab exterius uis hoc scire . habes alium magisterium . et testem .  
 5 qui ad uiam te dirigit ueritatis . Mens fermentata . obliuionem eui-  
 tare non potest . et sapientia non aperit ianuam suam talibus . Qui potest com-  
 prehendere diligentis cognitionem . ad quam equalitatem . finis omnium terminatur .  
 abreuiatio temporalium . alio magistro non eget . Naturalis lex . que  
 primum homini data fuit . a deo . contemplatio cre<<atur>>arum suarum fuit . Post  
 10 preuaricationem uero est addicta licteralis . Qui non elongat se . a ca-  
 usis uitiorum . uoluntarie in<{ui}>us trahitur . ad peccatum . Hee sunt cause peccandi .  
 Vinum . Mulieres . Prospera . Corporis habitudo . Et diuitie .  
 Non quod hec sint naturaliter peccatum . sed per hec declinatur ad passiones peccandi .  
 Vnde studiose sibi cauere oportet . | **Quod a causis uitiorum sit fugi-**  
 15 **SJ**<sup>76</sup> semper fragilitatis tue fueris memor . | **endum** .  
 terminum custodie tue . non excedes . Apud homines abhomina-  
 bilis est paupertas . Apud deum plus anima corde sublimis . Apud  
 homines sunt diuitie pretiose . Sed apud deum anima humiliata . Cum  
 uolueris facere . bone operationis initium . ad uenturas tibi temptati-  
 20 ones . prius . prepara te ipsum . ne exites ueritati . Nam consue-  
 tudo est inimici . ut cum uiderit aliquem jncipientem bonam conuersati-  
 onem . fide feruenti . et conscientia pura . obuiet ei diuersis . et uari-  
 is temptationibus . ut exinde in timore ueniens . arescat a bono  
 proposito . nec habeat aliquatenus . calorem . appropinquandi deo . Non quod talem  
 25 uirtutem habeat aduersari{ }us . Nam nullus posset facere bonum  
 sed permittitur a deo . sicut in beato iob doctissimo . Tu uero prepara te ipsum  
 uiriliter ad obstandum temptationibus . que uirtutibus inducuntur . ac  
 deinde uirtutes incipe operari . quia nisi prius te preparaueris . ad uirtu-  
 tum operationem . recedes . Homo dubitans deum adiutorem esse bone  
 30 operationis ab umbra sua terretur . et tempore fertilitatis . et habundan-

<sup>75</sup> <M> capitular rubricado, com <m> de espera na margem externa.

<sup>76</sup> <S> capitular rubricado.

/ f. 6v / tie fame laborat . et tranquillitate spiritali . tempestate repletur . Qui uero confi-  
 dit in deo confirmatur corde . et coram hominibus apparebit pretiositas eius . etiam in conspec-  
 tu inimicorum suorum . Mandata dei . super omnes thesauros mundi sunt . et qui ac-  
 5 quisiuit ea . inuenit inter se deum . Qui semper quando cubat . sollicitus est de deo . ipsum  
 acquirit procuratorem . et <<qui>> desiderat uoluntates eius . celestes angelos deduc-  
 tores habebit . Qui timet peccata . inoffendibiliter transibit timidum iter . et ante  
 se inueniet lumen tempore tenebroso . Gressus custodit dominus peccata timentis .  
 et tempore ruine preuenit eum misericordia dei . Qui delicta sua extimat parua . ca-  
 10 det in deteriora prioribus . et in semet ipso soluet uindictam . Semina elemosi-  
 nam in humilitate . et in iudicio misericordiam metes . In quibus perdidisti bonum . in illis  
 iterum acquire illud . Te non obolum debes deo . quod a te . non pro te ipso recipit .  
 Margarita uidelicet castitatem perdidisti . non recipit deus elemosinam .  
 Castitatem corporis tui . uult a te . ex quo preuaricatus es mandatum . Ne pu-  
 tes acquisitionem . mundi dereliquisse . pro alijs pugnans . Radicem dereliquisti  
 15 et alios uenisti impugnare . Dixit beatus . effrem . quia sicut nullus repugnat .  
 estiu<<o>> tempore . messis iemalibus . indumentis . sic quilib(et)<sup>77</sup> quod seminat id . et me-  
 tet . et quelibet infirmitas medetur . propriis medicinis . et tu forsitan agitatus .  
 inuidia u<<t>> quid somnum impugnare festina . Quousque paruuum habes . et incipiens  
 florere . delictum . excide illud . priusquam amplificetur . et fructum faciat . Ne sis  
 20 negligens . quando paruuum tibi uidetur . delictum . quin uidebis illud postea . dominum inhum-  
 tum . et coram illo ligatus . tanquam seruus incedens . Sed ille qui repungnat a prin-  
 cipio . dominabitur eius cito . | **De humilitate patientie** .  
 QVi<sup>78</sup> potest iniustitiam sustinere . cum gaudio habens utique . quod resistere .  
 possit . Hic consolationem recipit . diuinitus per caritatem . quam gerit  
 25 ad ipsum . Qui cum humilitate sustinet accusationes (o)biectas . hic ad perfecti-  
 onem deuenit . et sanctis angelis assimilatur . Nulla enim ita magna . et difficilis  
 ad optinendum uirtus existit . Ne credas tibimet . quod sis fortis . quousque exa-  
 minaueris . et {{in ueritate}} <{inuenias}> te ipsum inalteratum . sic in omnibus proba te ipsum . Non  
 30 habeas mentem elatam . nec confidas . de uirtute tua . ne permictaris in fragili-  
 tate nature . ac tunc ex propria natura . fragilitatem tuam addiscas .

<sup>77</sup> O sinal abreviativo parece ser o de <us>.

<sup>78</sup> <Q> capitular rubricado, com <q> de espera na margem externa .



/ **f. 7r** / Ne credas tuo arbitrio . ne te uinculo suo illaqueet inimicus . Acquire fidem rectam in temet ipso . ut inimicos tuos ualeas conculcare . Habeas mansuetam linguam . et omnino tibi dedecus non occurret . Acquire tibi dulcia labia . et habebis tibi omnes amicos . Ne glorieris unquam in tuis operibus . lingua tua ne confundaris .

5 Quamlibet rem in qua gloriatur homo . deus alterari permittit . ut humilietur homo . et omnia prouidentia diuina . permittit . Ne credas quod sit aliquid immutabile . in hac uita . Talis autem effectus . tuos oculos . semper ad deum extollat . Potentia dei . et prouidentia dei . est circa omnes homines . nec uidetur . nisi ab hijs . qui <{ex}>pugnauerunt semet ipsos a peccato . et meditationem habent in deo . Spiritualiter autem manifestatur .

10 hijs prouidentia dei . qui pro deo incidunt in magnam temptationem . Tunc ipsam sentiunt . et quasi oculis corporeis apparet . quibus uident eam iustam qualitatem . et curam contingentis temptationis . ut ad strenuitatem pugnatore [iniun]gat<sup>79</sup> . sicut in iob . ihesu naue . {et} petro . et similibus . quibus in humana specie apparebat confortans et confirmans ad fidem . Si uero sanctis dispensatorie . hoc datum fuit . quam spiritua-

15 liter promeruisent . huius uisiones . Sint tibi ad fortitudinis exemplum . martires christi quorum multi . Multotiens autem singulari<{ter}> unus . et unus in multis locis . per christo . et occulta que in eis erant . uirtute ueriliter sustinuerunt . luteis corporibus . carpi ferro . et omnimoda tormenta . rem quidem supra naturam . Talibus etenim sancti angeli uisibiliter apparebant . ut addisceret quilibet . quod habundanter diuina prou-

20 dentia . proueniret ad illos . qui modis omnibus sustinerent . omnem temptationem . et omnem tribulationem . pro ipso adiutorio fortitudinis eorum . Nam quanto sancti . magis uisionibus roborabantur . tanto plus aduersarij . propter ipsorum patientiam feriebant . Quid necesse est dicere de monachis peregrinis . et anacoretis . qui desertum inhabitant . et fecerunt<sup>80</sup> illud habitabile hospitium . angelorum .

25 ad quos ipsi angeli . sepius accedebant . propter conuersionis sue suauitatem . utpote sub unius domini protectionem . statuti inuicem conueniebant . ad tempus . quia omnibus diebus uite sue . uitam heremiticam . amplexantes . in montibus . et speluncis . et in cauernis terre degebant . propter dilectionem diuinam . Vnde sicut terrena dereliquerunt celestia . dilexerunt angelorum imitatores facti sunt . ita

30 de iure angeli suam eis uoluntatem non asconderunt . sed ad tempus appare-

---

<sup>79</sup> Dobra no suporte.

<sup>80</sup> Há um sinal abreviativo redundante de <er> sobre o <n> .

/ f. 7v / bant . eis *qualiter* oportebat eos . *conuersari* docentes . aliquando eis <<quedam>> *ambigua*  
 exponebant . Aliquando ipsi *sancti* . eos interrogabant . *et quandoque* subita ruina .  
 lapidibus . *et lapidum* ictu . ab inimico . *sanctos* manifeste *impugnante* .  
 defendebant . *et quandoque* *sanctos* . *per* deuia errantes dirigebant . Aliquando uero  
 5 in *teptationibus* incidentes liberabant . *et se* illis *uisibiliter* ostendebant . *et ad*  
*ipsorum* auxilium . se dicebant *transmissos* . *et confortationem* . *et refrigerium*  
*et audaciam* eius faciebant . *et quandoque* *per ipsos* sanitates operabantur . Aliquando  
 uero ipsos *sanctos* curabant in *passiones* incidentes . Aliquando corpora *ipsorum*  
 fame *corruentia* . tactu *manus* . aut *uerbis* *spiritualibus* confortabant .  
 10 *et fortitudinem* apponebant . *Quandoque* *transitus* sui . *modum* exponebant .  
 Vt *quid igitur* . multa enarremus . *caritatem* exprimendo . *et curam* quam erga  
*iust[os]*<sup>81</sup> *sancti* angeli gesserunt . *et gerunt* . Nam *sicut* maiores *fratres* . *mino-*  
*ribus* *fratribus* . sic *prouident* . ipsi *super* nos . *Sed hec dicta sunt* . ut *sciat quilibet* .  
 15 *quoniam* *prope est dominus* omnibus *inuocantibus* eum in *ueritate* . *et quantam* *prouidentiam*  
*facit* illis . qui se *beneplacitis* eius . *tradiderunt* . *et secuntur* ipsum ex toto cor-  
 de . Si *igitur credis* . *quod deus* procuret . te . *quare* sollicitus es . *et curas* de *tempora-*  
*libus* . *et necessarijs* carnis . *quod si non credis* . *quod* *prouideat tibi deus* . *et ob hoc* . de  
 neccessarijs tuis es sollicitus . *sine ipso* miserimus es . *omnium* hominum . Vt  
 20 *quid ergo* uiuis . *Jacta ergo* ad *dominum* cogitatum tuum . *et timore* *super-* .  
*ueniente* . *non* formidabis . *Qui* se ipsum *semel* obtulit deo . *in men-*  
*tis quietem* . *degit* . *nisi aliquis* fuerit . *sine proprio* a *turbatione* cogitatio-  
*num* . *non poterit* eius *animam* liberari . *et sine tranquillitate* *sensuum* . *non sen-*  
*tiet pacem* *mentis* . *et nisi* *intraue* {ne} *rit* in *teptationes* . *sapientiam* *spiritus* non  
 acquiret . *et sine laboriosa* *lectione* . *subtilitate* *cogitationum* mens  
 25 *in occultis* misterijs *non mouebitur* . *et sine confidentia* que fit . *per fidem* .  
*Anima* *contra* *temptationes* *audaciam* *summere* non potest <sup>82</sup> *cum* *securitate* . *et sine*  
*experientia* *protectionis* dei . cor *in ipso* sperare non potest . *et nisi* gustet  
*anima* . *passiones* *christi* *scienter* . *comunione* non *habebit* cum ipso . *Illum* re-  
 puta <{hominem}> {animam} dei esse . qui ob *multam* *pietatem* . *semet ipsum* mortifi-  
 30 *cauit* . *neccessarie* *utilitati* . Nam qui *miseretur* *pauperi* . d<<e>>um *habet* pro se .

---

<sup>81</sup> Dobra no suporte.

<sup>82</sup> Antes e depois de <non potest> há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após <cum securitate>.

/ **f. 8r** / cogitantem . et qui pro ipso fit pauper . indeficientes thesauros iam inuenit . Deus non eget aliquo . sed letatur cum uidet . aliquam suam ymaginem comp<l>exantem . et honorantem illam . pro ipso . quando quis postulauerit . aliquid a te . quod habes . non dicas in corde tuo . dimictam hoc anime mee . ut requiescam in ipso . et deus

5 habet unde illi porrigat neccessaria . aliunde . Iniquorum uerba sunt hec . et ignorantium deum . Nam iustus et bonus homo . suum honorem non dat alij . nec permittit gratie tempus . inaniter preterire . Pauper quidem . et egenus . homo procuratur a deo . quia nullum dominus derelinquit . tu autem repulisti honorem . procuratum tibi a deo . et repellens pauperem . suam a te gratiam elongasti . Cum autem dederis

10 gaude . et dic . gloria tibi domine deus qui fecisti me dignum . ut aliquem inuenirem ad comp<l>acandum . Quod si non habes quod des gaude potius . et dic referens gratias deo . Gratias tibi ago deus meus quia<sup>83</sup> dedisti . michi hunc honorem . ut sim pro nomine<sup>84</sup> tuo pauper . et fecisti me dignum gustare tribulationem positam in uia mandatorum tuorum . infirmitate paupertate sicut gustauerunt sancti . qui per hanc uiam ambulauerunt . Cum infirmaris dic . Beatus est hijs . qui meruit a deo temptari . in hijs in quibus uitam hereditarie possidemus . Infirmitates enim corporis assunt . pro anime sanitate . | **De humilita**<sup>85</sup>

15 **D**Jxit<sup>86</sup> quidam sanctorum . et illud notaui . quod monachus . | **te temptati** qui non seruit deo iusta beneplacitum eius . nec studiose . | **onum** .

20 laborat . pro salute anime sue . sed erga uirtutum acquisitionem . se continet negligenter . permittitur a deo in temptationes incidere . ne propter nimiam otiositatem suam . ad deteriora declinet . Ob hoc enim proicit deus temptationes . super pigros . et negligentes . ut in ipsis . et non in uanitibus meditentur . Facit enim hoc deus diligentibus eum . ut castiget eos . et faciat sapientes . et ipsos doceat suam uoluntatem . Quos quando ad eum orant . quam citius non exaudit . quousque confessi sunt . et si autem pro certo . quod hoc sibi pro sua negligentia . contingit . Scriptum est enim . Cum extenderitis ad me manus uestras . aduertam oculos meos a uobis . et si multiplicaueritis or<ati>onem non exaudiam .

30 Hoc licet pro alio sic dictum . tamen pro hijs scriptum est . Qui uiam

<sup>83</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do <q>.

<sup>84</sup> Há sobre o <e> uma letra que parece <c> superpontuada e corrigida em <s>.

<sup>85</sup> Há um <+> na margem externa.

<sup>86</sup> <D> capitular rubricado, com <d> de espera na margem interna.

/ f. 8v / domini dereliquerunt . Ex quo deum misericordem multum dicimus quare in temptationibus postulantes . et pulsantes . non exaudimur (?) Hoc autem docemur propheta dicente .  
 Non est brevis manus domini ad eruendum . nec grauis auditu . ad audiendum .  
 sed peccata nostra diuiserunt nos ab illo . et iniquitates nostre . ne exaudiat .

5 qui suam faciem aduerterunt . Memor esto dei . omni tempore . et cum incideris in mala . recordabitur ipse tui . Natura tua facta est receptibilis uitiorum . et  
 pre<se>ntes seculi temptationes multe sunt . nec longe sunt a te mala . sed intra te ipsum  
 et sub tuis pedibus oriuntur . De loco non exeas . in quo manes . et ab ipsis  
 liberaberis . cum deus annuerit tibi . Sicut sunt sibi propinqua supercilia . ita sunt .

10 et hominibus temptationes . propinque . Hoc autem disposuit . dei sapientia . pro utilitate  
 tua . ut assidue hostium . suum pulses . et timore tribulationum . in mente  
 tua . memoria inseratur . et appropinques ei . per intercessionem . et sanctificetur  
 cor tuum . per continuam memoriam . eius . ut te deprecantem exaudiat . et  
 adiscas . quia deus est . qui te liberat . et scias creatorem tuum . qui mundum du-

15 plicem pro te fecit . Vnum tanquam doctorem . et castigatorem<sup>87</sup> corporalem . Alium tanquam  
 paternam domum . et hereditatem tuam in eternum . Vnum in presenti . et alium in  
 futuro . ¶ Non fecit te deus irreceptibile tristium . ne ad deitatem . aspirans  
 hereditares . quod hereditauit lucifer . qui propter elationem . sathanas postmo-

20 dum est effectus . Similiter nec indeclinabilem . nec immobilem te fecit . ne fieres  
 similis inanimatorum . Nam . et fierent tibi bona sine lucro . et mercede . sicut irrationa-

25 bilibus<sup>88</sup> fiunt . naturales affectus . Quanta utilitas . et gratiarum actio . et  
 humilitas oritur . de superinductione stimulorum . omnes scire facile possunt . Ma-

25 nifestum est enim . quod nobis est studere in bonis . et declinare a malis . et ad nos .  
 honor . et dedecus que habent ex hijs fieri referuntur . Pro decore uerecundantes ti-

25 memus . pro honore uero . deo gratias agimus . et extendimur . ad uirtutes .  
 Hac de causa permisit te deus in contristationibus esse . ne aliquando declines . ex-

30 asperans eum . et superinductione pene destruat te a facie sua . Preter-

30 micto enim dicere impietatem . et ceteras blasphemias . que nascuntur per prosperi-

30 tatem . et securitatem quamquam predicta dicere . quis non presummat . Hos tibi  
 magistros . deus multiplicauit . ne similiter esses ex eis . et irreceptibilis<sup>89</sup>

<sup>87</sup> Um sinal abreviativo na forma de titulus foi corrigido para a forma de sinal com valor de <r>.

<sup>88</sup> Antes e depois desta palavra há um diptero com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

<sup>89</sup> Na margem inferior está escrito o reclamo <contristationum> .

/ **f. 9r** / *contristationum . ac supra timorem existens obliuisceris dominum deum tuum .  
 et declinares ab eo . et ad culturam mutorum deorum . incideres . sicut multi qui utique  
 tue conditionis <<con>>similes existentes . et eisdem contristationibus non flagellanti . in uno  
 momento temporis pro breui potentia . non solum ad culturam mutorum deorum ceciderint  
 5 sed etiam se ipsos uocari deos inaniter presumpserunt . Hac igitur de causa per tribulationes  
 et tristibilia multiplicauit deus memoriam sui . in corde tuo . et timore ad-  
 uersitatum excitauit te ad pulsandum sue hostium pietatis . et pro liberati-  
 one tua . ab ipsis . et occasione eorum . in te suam inseruit caritatem . Caritatem  
 autem tibi inserens . honore tibi adoptionis appropinquauit . Ostenditque  
 10 tibi habundantiam sue gratie quanta esset . Vnde sciebas o homo . huiusmodi di-  
 dispensationem . et curam suam . nisi tibi contraria contigissent . Nam ex hijs possibile  
 est in anima tua . diuinam multiplicari . per amplius caritatem . scilicet . ex recorda-  
 tione suorum karismatum . et ex recordatione multitudinis prouidentie  
 sue . Hec omnia bona de contristabilibus oriuntur tibi ut discas regratiari .  
 15 Memento dei . ut saluas te recordetur et ipse tui . et omnem benedictionem  
 largiatur . Ne obliuiscaris eius elatus in uanitatibus . ne obliuiscatur  
 et ipse tui . tempore tue pugne . In habundantia tua obediens sibi esto . ut  
 in tribulationibus precordialem habeas . et assiduam deprecationem . cum securi-  
 tate apud eum . | **De oratione .**  
 20 **M**Vnda<sup>90</sup> te ipsum coram deo . semper habens memoriam eius in corde tuo . Ne  
 moram protrahens . extra memoriam eius . sine securitate . fias cum ac-  
 cesseris apud eum . quia securitas apud deum ex ipsis fit frequenti colloquio  
 multaue oratione . Affectus qui fit erga homines . et frequentatio . fit per corpus .  
 Sed affectus ad deum fit . per memoriam anime . ac supplicationum orationem .  
 25 et holocaustum . Ex multa enim assiduitate recordationis ipsius . quandoque ad  
 stuporem . et ad amirationem . transfertur . Letabitur cor querentium dominum . {{1}}  
 Querite dominum condenabiles et confortamini . spe querite faciem eius . per  
 penitentiam . et sanctificabimini in sanctificatione uultus eius . et a peccatis uestris  
 mundabimini . Currite ad dominum o uos qui estis rei peccatis . quia potens  
 30 est remictere peccata . et potest delere delicta . Cum ius . iurandum ait propheta dicens .*

---

<sup>90</sup> <M> capitular rubricado, com <m> de espera na margem externa.

/ f. 9v / Viuo ego dicit dominus nolo mortem peccatoris . sed ut magis conuertatur et  
 uiuat . Et iterum . Cotidie expandi ad te manus meas . ad populum .  
 contradicentem michi . et rebellem . et nunc moriemini domus israel . conuertimini  
 ad me . et ego conuertar ad uos . Et iterum . In quacumque die peccator conuersus  
 5 fuerit a uia mala<sup>91</sup> sua . ad dominum . et fecerit iudicium . et iustitiam . iniqui-  
 tatum eius . non recordabor . sed uita uiuet dicit dominus . Et iustus si dere-  
 liquerit iustitiam suam . et peccata . et iniustitiam fecerit . iustitie eius non  
 recordabor . sed ponam lubricum coram eo . et obscuritate operum suorum .  
 morietur . perseuerans in eis . Qua de causa . peccator non obligabitur .  
 10 peccato suo . quodcumque conuertetur ad dominum . Sic et iustitia iusti . non  
 liberabit eum . quacumque die peccauerit . dum tamen permanserit in peccato .  
 Et jeremie quoque sic ait dominus . Accipe pergamenum . et quecumque di-  
 xero tibi indica huic populo . ut audiens et timens homo derelinquat  
 uiam suam . malam . sed et conuersi peniteant . et tollam peccata eorum . Et sapientia  
 15 dixit . Qui asconderit peccatum suum . inutilis erit . Qui uero confitetur peccata  
 sua . et transcendit ea . misericordiam obtinebit a deo . Et ysaias ait .  
 Querite dominum et inuenietis . inuocate eum . et appropinquantes derelin-  
 quant propriam uiam suam . peccator . et iniquus uir . cogitationes suas .  
 et conuertimini ad me . et miserebor uestri . Cum custodieris uias  
 20 domini . et feceris uoluntates eius . tunc spera in eo . et inuoca eum . et ad-  
 huc te clamante . dicet tibi ecce adsum . Sed superueniente . temptati-  
 one . iniquus . non habet confidentiam . inuocandi deum . nec de propria salute speranda .  
 quia in diebus sue {e} qui {ta} <<e>> tis . elongatus est a uoluntate ipsius . ¶ Priusquam  
 pugnare incipiam . inquire compugnatores . et antequam infirmes . require  
 25 medicum . et priusquam contingant tribulationes tibi . ora deum . et in tempore  
 tristitie inuenies eum . et exaudiet te . Priusquam labores inuoca  
 et supplica . et antequam uotum emictas . prepara promissa uiatica . scilicet .  
 ab hoc mundo . Archa noe tempore pacis condita fuit . et centum annis  
 ante ligna eius preparata erant . tempore uero . ire perierunt . iniusti . et iusto  
 30 protectio facta fuit . ¶ Os iniquum . per orationes obstruitur . Nam redar-

<sup>91</sup> Antes e depois desta palavra há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

/ **f. 10r** / gutio conscientie . hominem facit formidolosum . Cor bonum effundit  
 lacrimas . cum gaudio in oratione . Nam quibus est mundus mortuus . hij susti-  
 nent aduersitatem gaudenter . Magnorum enim est . et potentum sustinere . la-  
 bores . huius mundi . inter suos . et illorum . quibus iste mundus . mortuus  
 5 est . et omnis consolatio desperatur . Et quibus non est mortuus . nequeunt in-  
 iurias sustinere . sed a uana gloria moti . ira turbantur . seu etiam a tri-  
 stitia occupantur . O quam difficile est . ut huius acquiratur uirtus . et o-  
 quantam gloriam optinet apud deum . Qui uult hanc uirtutem acqui-  
 10 peregrinari . quia non potest eam acquirere in sua patria commorando . | **De**  
**SJcut**<sup>92</sup> enim appropinquat gratia humilitati . sic | **humilitate . et**  
 et superbie contristantes euentus . Oculi dei | **exaltatione humilitatis .**  
 super humiles ad letificandum eos uultus . autem domini contra superbos . ad  
 humiliandum illos . Humilitas semper recipit a deo misericordiam . Duritie  
 15 uero cordis . et mordicitati fidei . terribiles obuiationes oc-  
 currunt . Paruipende te ipsum . in omnibus . apud omnes homines . et ex-  
 altaberis super omnes principes huius mundi . Preueni omnes inclinatio-  
 nes . ad salutationem tuam . et honoraberis super illos . qui offe-  
 runt munera ophyr . Vilipende te ipsum . et uidebis gloriam  
 20 dei . in te ipso . Nam ubicumque humilitas . nascitur . ibi gloria dei oritur .  
 Si laboraueris manifeste contempni ab omnibus . faciet te deus gloriari .  
 Qui si et non magnus . in paruitate tua . habes humilitatem in corde tuo .  
 ostendet tibi deus gloriam in corde tuo . Esto contemptus in magnitudine  
 tua . Studeas despici . et repleberis honore diuino . Non  
 25 queras honorari . cum interius sis repletus . illecebris . sed contempne  
 honorem . ut honoreris . Ne diligas illum . ne dedecus non incur-  
 ras . Qui currit post honorem . honor fugit ab eo . et qui fugit illum  
 persequitur ab eo . et de illius humilitate fit omnibus hominibus predicator .  
 Si despicias te ipsum . deus te diuulgabit . Si uero propter uerita-  
 30 tem . contempseris te ipsum . precipiet deus creaturis suis {{ut te}}

---

<sup>92</sup> <S> capitular rubricado.

/ f. 10v / omnibus ut te laudent . et aperiant ante conspectum tuum . hostium glorie creatoris tui .  
 et commendabunt te . quia secundum ymaginem . et similitudinem eius existis . Hominem  
 uirtutibus quidem fulgentem . hominibus quidem contemptibilem apparentem . et uitam splen-  
 dentem . scientia quoque preclarum . humilem uero spiritu quis uidit . Beatus qui humiliat se  
 5 in omnibus . quoniam exaltabitur . Nam qui propter deum humiliat . et paruipendit se  
 ipsum glorificabitur a deo . Et qui propter deum {{fit nudus}} esurit et sitit . deus  
 illum bonis suis inebriabit . Et qui propter deum fit nudus . stolam incorrup-  
 tionis . et glorie . induetur ab illo . et qui pauper efficitur . propter illum . miris ipsius di-  
 uitijs consolabitur . Temet ipsum despice propter deum . et multiplicabitur tibi .  
 10 gloria te penitus ignorante . In tota uita tua . te ipsum reputa peccatorem .  
 ut semper iustificeris . Fias ydiota in sapientia tua . nec apparere te facias .  
 sapientem . ydiota existens . et timeto superbiam . et magnificaberis . fuge  
 uanam gloriam . et gloriaberis . Non enim est distributa filijs hominum uana .  
 gloria . neque nationi mulierum elatio . Si sponte te renuntiasti . omnibus  
 15 rebus mundi . noli aliquatenus cum aliquo litigare . Si uanam gloriam abho-  
 minaris . fuge uidentes eam . Fuge tam amatores rerum . quam acquisi-  
 tores earum . Elonga te ipsum a prodigis . sicut a prodigalitate . Fuge –  
 luxuriosos . sicut luxuriam . quia quod uerbi simpliciter . memoria predictorum . conturbat  
 mentem . quanto magis aspectus . et conuersatio cum eisdem . Appropinqua iustis  
 20 et deo per ipsos appropinquabis . ¶ Conuersare cum habentibus humilitatem .  
 et adisces mores eorum . Si enim aspectus eorum . est utilis . quanto magis doctrina  
 eorum ? Dilige pauperes quia per eos misericordiam obtinebis . Ne appropinques  
 litigiosis . ne foras tranquillitatem . fieri compellaris . Ne feras abhomina-  
 biliter . infirmorum dolores . quia et tu carnem indueris . sicut et ipsi . Ne  
 25 exacerbis contristatos . corde . ne ipsorum baculo flagelleris . et queres et non  
 inuenies consolationes . Ne irrideas mutilatos . membris . quoniam  
 ad mortem . unius . equaliter uniuersi . Dilige peccatores . sed ipsorum tibi sint opera  
 odiosa . ne quandoque in hijs in quibus ipsi sunt tu tempteris . ¶ Memento  
 quoniam tu communionem . habes cum terrena substantia . et benefac uniuersis . Ne  
 30 exacerbis egentes . et orationibus tuis et suauius sermonibus . et conso-



/ **f. 11r** / lationibus . ne priues illos ne pereant . et a te ipsorum anime requirantur . Sed imitare  
 medicos . qui callidiores passiones . medicinis frigidibus . et contrarijs medentur  
 frigidiores . Excita te ipsum . cum obuiaueris proximo tuo . ut honores eum  
 supra mensura . Osculare pedes et manus eius . et tene ipsas multotiens . cum  
 5 multo honore . et pone ipsas super oculos tuos . et commenda illum . etiam in illo quod non  
 habet cum aliquo uero . Cum uero recesseris ab illo . de ipso loquere . omne bonum . et  
 quidquid est pretiosum . Per hec enim et huiusmodi trahes ad bonum eum . et ita semen uirtutum  
 seminabis . in ipso . Ex tali autem consuetudine . Formatur in te forma bona . et  
 multam humilitatem . acquires in te ipso . et magna obtinebis sine labore .  
 10 Quin uno si habet . super etiam defectus aliquos honoratur a te . A te autem recipiet  
 sanitatem . erubescens ex honore . quem sibi fecisti . Hic modus salutationis et  
 honoris . sit tibi semper apud omnes . Non exacerbis aliquem neque contristes . nec in-  
 uideas alicui . Sed custodi te ipsum . ne aliquem in aliquo arguas . aut culpes .  
 habemus enim iudicem in celis . non accipientem personas . Et si uelis aliquem conuertere .  
 15 ad uirtutes contristare . pro ipso . et cum lacrimis loquere . uerbum unum . ipsi aut  
 duo nec accendaris . furore contra eum . ne inimicitie uideat in te signum . Nam  
 caritas non nouit furere aut exacerbare . aut abominari . aliquem uitiose .  
 Signum caritatis et scientie . est humilitas . que nascitur ex conscientia bona . in christo  
 ihesu . domino nostro . cui est honor gloria . et potestas . cum patre . et spiritu sancto . in  
 20 secula seculorum amen | **Sermo tertius .**  
**Q**Vando<sup>93</sup> quis aliqua ruina peccati labitur . significatiuum est naturalis fra-  
 gilitatis . quia conuenienter permisit deus . naturam humanam . esse recepti-  
 bilem uitiorum . Non enim prouidit deus constituere ipsam . super illam . ante re-  
 generationem futuram . Ipsam autem esse receptibilem . uitiorum . utile est ad scientie  
 25 pungimenta . sed perseuerantia in eisdem . impudens est et turpis . Tres modi  
 sunt . per quos omnis anima rationalis . potest deo appropinquare . scilicet . uel per feruorem dei . uel per ti-  
 morem . uel per dei disciplinam . Nullus enim potest appropinquare caritati dei .  
 nisi precesserit unus . ex hijs tribus modis . Sicut ab ingluuie . uentris . nascitur  
 perturbatio cogitationum . ita a multiloquio et immoderantia locuti<sup>94</sup>-  
 30 onum ignorantia . et mentis excessus . Temporalium rerum sollicitudo . turbat .

<sup>93</sup> <Q> capitular rubricado, com <q> de espera na margem interna.

<sup>94</sup> O l foi corrigido de um b parcial.

/ f. 11v / animam . et fermentatio que fit ex ipsis mentem corumpit . et extrahit a quiete . De-  
 cet religiosum . qui se tradidit operationi celesti . continue extra omnem  
 sollicitudinem temporalium . semper esse . ut factus in semet ipso . nil penitus in se  
 inueniat . de hoc mundo . Ab huiusmodi enim factus in otio . irreuocabiliter in  
 5 lege . dei . die ac nocte poterit meditari . Corporalis labor . sine mentis mun-  
 ditia . est sicut sterilis mater et ubera sicca . quia scientie dei . appropinquare non potest .  
 Corpus quidem laboriosum facit . sed nil acquirit . Sicut qui seminat super spi-  
 nas . nil metere potest . ita qui se odio . et cupiditate destruit . non potest aliquid  
 adipisci . sed ex multis uigilijs . et occupationibus . rerum infirmatur in  
 10 lecto suo . et hoc testatur scriptura que dicit . Sicut populus operans iustitiam . et  
 nullum mandatum domini negligens . ueritatem . et iustitiam querit a me .  
 et uolunt michi appropinquare . dicentes . Quare ieiunauimus et non uidisti .  
 et humiliuimus nos . et non nouisti . In diebus uero ieiuniorum uestrorum .  
 facitis uoluntates uestras . et tanquam i{n}dolis . sacrificia offerentes  
 15 malignas cogitationes anime . et operationes prauas . quas sicut deos rupu-<sup>95</sup>  
 tastis . uobis . et corpus uestrum pretiosius omni thymiamate immolantes  
 eisdem . quod uos oportebat offerre michi . per bonam operationem . et sinceram  
 conscientiam uestram . | **Quomodo repletio corporis naturam obnubilat .**  
 Sicut<sup>96</sup> nubes operiunt lumen lune . ita et uapores uentris in anima  
 20 sapientiam dei . Sicut est flamma ignis in siccis . lingnis . ita est corpus  
 uentre repleto . Sicut auget pinguis materia ignis flammam . ita  
 et diuersitas ciborum corporis motum . In corpore luxurioso . scientia dei non habitat .  
 Qui diligit corpus suum dei gratiam . non acquiret . Sicut ex doloribus partus .  
 fructus oritur letificans parientem . ita ex labore nascitur . in anima secretorum . dei  
 25 scientia . Sicut pater gerit curam filij sui . ita deus . curam gerit corporis . quod  
 pro ipso affligitur . iusta illud . Pretiosissima est operis acquisitio . que  
 sapientia exercetur . peregrinus est qui mentem . factus est . extra secularia uniuersa .  
 Lugens est qui in fame et siti . ducit omnibus diebus uite sue . propter spem  
 futurorum bonorum . Diuitie religiosi consolatio<sup>97</sup> sunt . que fit ex luctu  
 30 et letitia . que fit ex fide . que in cubilibus splendet . Monachus est qui sedet

<sup>95</sup> Segundo <u> corrigido de <a>.

<sup>96</sup> <S> capitular rubricado, com <s> de espera na margem externa.

<sup>97</sup> Antes e depois desta palavra há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

/ f. 12r / *extra seculum . et semper supplicat deo . ut adipiscatur futura bona . Misericors  
 est . qui dat omnibus . et in mente . aliquem ab aliquo non discernit . Virgo est qui cu-  
 stodit corpus suum . non appollutione tantum . sed hijs qui quando est solitarius  
 uerecundatur in semet ipso . Si diligis castitatem . turpes cogitationes  
 5 per meditationem lectionis . et extenta oratione expelle . et tunc arma-  
 beris contra causas nature . quia sine hijs impossibile est . munditiam in anima inueniri .  
 Si uis inuenire gratiam . uel misericordiam . possidere prius . assuesce te ipsum  
 contempnere . omnia . ne mens ipsorum . pondere dissoluatur . et extra terminos  
 suos fiat . Nam certificatio misericordie . iniuriarum patientia demonstratur .  
 10 **HV**<mi>litatis<sup>98</sup> perfectio . est accusa- | **Perfectio humilitatis** .  
 tiones falsas . cum gaudio sustinere . Si in ueritate misericors es .  
 cum auferuntur iniustitie tue tibi . ne contristeris interius . nec dampnum  
 recites . sed conglutinetur potius . iactura . iniuriantium . a misericordia tua .  
 sicut uini austeritas . per habundantiam aque . Ostende quoque multitudinem  
 15 misericordie tue . in bonis . que retribuisti . iniuriatoribus tuis . sicut beatus ely-  
 seus fecit inimicis suis . ipsum uolentibus captiuare . Nam quando  
 orauit et ex<ce>cauit eos caligine . uirtutem que erat in se tunc ostendit .  
 et cum cibum et potum dedit illis . et eos abire dimisit . misericordiam dei de-  
 monstrauit . ¶ Qui in ueritate humilis est . patiundo iniuriam . non turba-  
 20 tur . nec excusat . se . super re . in qua iniuria est perpessus . sed recipit accusati-  
 onem ut ueritatem . nec sollicitus est . suggerere hominibus . quod sit accusatus  
 sed ueniam petit . Quidam enim infamiam luxurie sponte attraxerunt . sibi . cum  
 tales non essent . Alij ab adulterio longe existentes . sustinuerunt .  
 et se ipsos lacrimando pena peccati . quod non fecerant honerabant . et indul-  
 25 gentiam de iniquitate quam non perpetrauerant . cum lacrimis ab in-  
 iuriantibus . exposcebant . et omni puritate et munditia existentes .  
 in anima coronati . Alij quoque ne glorificarentur . in uirtuosa conuersatione .  
 sua . que occulta erat . in ipsis . se insanos ostendebat . cum essent  
 diuino sale conditi . et tranquillitate firmati . utpote qui ex con-  
 30 uersatione sua . summam sanctos angelos . operationum suarum . pre-*

<sup>98</sup> <H> capitular rubricado, com <h> de espera na margem interna. .

/ f. 12v / dicatores habebant . Tu enim humilitatem putas habere . sed non pateris  
 accusari . Si ergo uis scire utrum sis humilis . proba te in supra dictis .  
**MVltas**<sup>99</sup> mansiones patris sui . saluator | **De celesti mansione** .  
 uocat . mensuras mentium . in illa commorantium regione . uidelicet di-  
 5 scretionones . et diuersitates . quibus in animo perfruuntur . Non enim differentia locorum . sed  
 ordinem karismatum . multas fore mansiones exprexit . Sicut quilibet  
 materiali sole . secus sinceritatem uirtutis uisus . et gratie fruitur . et sicut  
 una lucerna in una domo lucente . fit cuilibet lux diuersa . in splendores  
 plurimos . lumine non diuiso . ita in futuro seculo iusti omnes . indiuisse .  
 10 in una regione morabuntur . Quilibet autem ab uno intelli<gi>bili . sole illu-  
 minabitur . secundum mensuram suam . et pro meritis trahet gaudium . et letitiam  
 tanquam ab uno aere . et loco et chathedra . et aspectu . et forma . nec ui-  
 debit quis mensuris plus habentis . uel minus . nec uidendo gloriam superhabun-  
 dantem . amici sui . propriumque defectum . fiet sibi turbationis causa . uel . tristitie .  
 15 quod assit ubi non est . tristitia . nec gemitus . quinimmo quilibet secundum concessam  
 sibi gratiam iusta mensuram interius delectatur . Vna est enim uisio omnibus ex-  
 terius . et letitia una . et absque istis duobus ordinibus . alius medius  
 ordo non est . uidelicet unus superior . et alter inferior . In medio autem istorum .  
 uarietas differentie . retributionum existit . Quod si uerum est ymmo quia  
 20 uerum est . quid insipientius et amentius illis qui dicunt . sufficit michi uitare gehennam .  
 si non intrauero regnum non curo . Nam euitare gehennam nil  
 aliud est . quam regnum intrare . sicut et a regno excidere . est intrare gehennam . Non  
 enim docuit nos scriptura . tres regiones . sed cum uenerit filius hominis in ma-  
 iestate sua . oues statuet ad dextris . edos autem ad sinistris . nec  
 25 dixit tres ordines . sed unum ad dextris . et alium ad sinistris . et distinxit termi-  
 nos eorum . et tabernacula dicens . Ibunt isti in supplicium eternum . scilicet . pecca-  
 tores . Iusti autem in uitam eternam . qui fulgebunt sicut sol . et iterum . Ve-  
 nient ab oriente et occidente . et discumbent cum habraam . ysaach .  
 et iacob . in regno celorum . filij autem regni eicientur in tenebras exterior-  
 30 res . ibi erit fletus et stridor dentium . quod orribilius est omni igne gehenne .

<sup>99</sup> <M> capitular rubricado, com <m> de espera na margem externa.

/ f. 13r / quid ergo non intellexisti . quod contrarium superioris ordinis . ipsa est gehenna que cruciat .

**B**Onum<sup>100</sup> est igitur instruere homines ad bonum . et adtrahere ipsos ad morandum . sub dispensatione diuina . et ab errore diuersitatis ad agnitionem  
 5 transferre . Hic enim fuit christi . et apostolorum ordo . et est ualde sublimis . Si uero se sentit homo . ex huiusmodi continentia . et assidua communicatione . quod in uisione rerum . sua continentia infirmetur . et turbetur eius tranquillitas . et scientia obscuretur pro eo . quod mens sua eget . adhuc custodia . et sensuum subiectione . et dum uelit alios curare . suam destruit sanitatem . et exit  
 10 a libertate proprie utilitatis . ad mentis turbationem . Jste recordetur apostolici uerbi monentis . hoc esse cibum solidum . perfectorum . et reuertatur retro . ne audiat . tanquam in prouerbium . Medice cura te ipsum . contempnet quoque . talis se ipsum . et conseruet propriam sanitatem . et tam pro sensibilibus uerbis suis . quam pro uocibus orationis sue ministret et doceat . conuersatio sua bona . Cumque animam  
 15 suam in sanitate senserit . tunc etiam prosit alijs . et de alijs curam gerat . Nam cum inuentus fuerit ab hominibus . elongatus poterit eis benefacere . potius in celo bonorum . operum . quam in uerbis . dum et ipse infirmus sit . et egeat sanitate plus eis . Cecus enim si cecum duxerit . ambo in foueam cadunt . Huiusmodi ergo offitium est illorum . qui sanas habent sensualitates . et exercitati sunt . Qui etiam .  
 20 possunt summere omnem cibum . Videlicet insultum omnium sensuum . nec ab omnibus que sibi occurrunt . lesionem incurrunt cordis . propter exercitationem perfectionis . et isti predicent et fructificent . in humilitate . Oculi dei super humiles corde . et aures eius ad preces eorum . ¶ Quando dyabolus uult contaminare mentem religiosorum . in memoria fornicationis . prius in amore uane glorie probat mentem . ipsorum . quia initium huius cogitationis esse uitium imputatur . Ita enim facere consueuit . custodientibus mentem suam . in quibus non potest seminare . cogitationes iniquas . et postquam eduxerit eos . annuntiatione sua . et ceperit cum cogitatione pristina disputare et elongauerit eos . statim inde occurrit  
 25 eis . {{f}} materia fornicationis . et subuertit mentem in rebus luxurie . Et primo quidem turbantur . in subito eorum occurso . propter precedentem castitatem .  
 30

<sup>100</sup> <B> capitular rubricado, com <b> de espera na margem interna.

/ f. 13v / cogitationum . que occurrerant rebus . a quibus fuerat mens separata<sup>101</sup>  
 Et quamuis non contaminetur omnino propria tamen uoluntate deicit ipsos  
 Si uero mens conuersa fuerit . retrorsum . et conculcauerit primum cogita-  
 tionum insultum . qui est causa superinductionis seculi . tunc de facili poterit . ui-  
 5 tium superari . ¶ Melius est enim . per uirtutum memoriam . quam per inpugnati-  
 onem superare uitia . Quoniam uitia cum a sua regione recedunt .  
 admouentur per pugnam . tunc menti ymmagines imprimunt atque formas .  
 Potentiam namque magnam . hec pugna possidet contra mentem . cogita-  
 tionum uehementer conturbans . et multum excitans . Sed secundum primam determi-  
 10 nationem . quam diximus . uestigia cunctorum uitiorum . nec apparent  
 in mente . post expulsionem ipsorum  
 COrrporales<sup>102</sup> labores . et diuinarum scripturarum meditati-  
 ones . conseruant munditiam . Labores uero corroborant spes  
 et timor . Opem uero et timorem . in mente constituunt . elongatio ab  
 15 hominibus . et oratio continuata . Quousque recipiat homo paraclitum .  
 eget diuinis scripturis . ut in mente sua . bonorum memoria informetur .  
 et ex continua lectione . innouetur in ipso motus in bono . et custodi-  
 at animam suam . a subtilitate uiarum peccati . quia nondum acquisiuit uir-  
 tutes spiritus {{sancti}} . qui prolongat errorem captiuantem . utiles anime recor-  
 20 dationes . et appropinquantem frigiditatem mentis . que fit in conspersio-  
 nem ipsius . Nam quando uirtus spiritus . superuenit uirtuti anime . que operatur  
 per ipsum . tunc pro lege scripturarum . mandata spiritus adducuntur . et a sen-  
 sibili materia . auxilio nullo eget . Quamdiu enim cor a materia-  
 libus instruitur . doctrinam nimirum . error et obliuio . commutantur  
 25 Cum uero doctrina spiritus adest . tunc memoria custoditur . illesa . ¶ Sunt  
 cogitationes bone . sunt et male . similiter et uoluntates . Primus modus  
 cogitationum . est motus transiens in mente . sicut uentus qui surgit . in  
 mari . et in undam se extollit . Secundus modus est quasi pauimentum .  
 et fundamentum . et secundum pauimenti terminum . Non iusta cogi-  
 30 tationum motum . fit boni retributio . atque mali . Anima ex .

<sup>101</sup> Primeiro <a> corrigido de <e>.

<sup>102</sup> <C> capitular rubricado .

/ f. 14r / motu cogitationum conuertibilium non quiescit . Si uero unicuique illarum mutationem dederis . inferius in cordis fundamento . non existente proximus es tu . ad alterandum cotidie . aduersa tua milies atque bona .  
 Quasi auis impennata est mens . et ducta nouiter . a conexione uitiorum .  
 5 et per penitentiam . que in tempore orationis laborans extolli a terrenis rebus . et nequiens . sed adhuc serp*{i}*ens . super terre faciem . adhuc uolare non potest .  
 Verumtamen colligit cogitationes suas in lectione . et operatione . et timore . et cura ueritatis uirtutum . Nam preter hec ali*{1}* quid scire non potest .  
 et hec quoque conseruant mentem . impollutam . ad breue tempus . postea uero ueniunt  
 10 recordationes . et conturbant cor . et contaminant . quia nondum persensit .  
 tranquillum aerem libertatis . ad quem per obliuionem rerum . post longum tempus colligit mentem . quoniam adhuc alias habet corporeas . idest . uirtutes que manifeste operantur . Nam contemplationis uirtutes . nondum inspexit . nec ipsas sentire promeruit . que sunt ale mentis . quibus elongatur a terrenis . et celestibus adprop*<i>*nquat .  
 15 Quamdiu sensibilibus rebus ministrauerit quis domino in figuris diuina considerat . et forme rerum ipsarum . in suis cogitationibus informantur . Cum uero persenserit ea . que inter res sunt . tunc iusta mensuram sensualitatis sue . mens erit ad tempus . sublimior fortioris rerum .  
**Q**Vando<sup>103</sup> anima tua appropinquauerit ut exeat a terrenis .  
 20 hoc tibi sit pro signo . Estuat cor tuum . et calefit sicut ignis . die<sup>104</sup> ac nocte . ita ut totum mundum . reputes . tanquam stercora . et cinerem .  
 nec cibum appetas pre dulcedine . mirabilium . et feruentium cogitationum .  
 que super mouentur in anima tua . et dabitur tibi subito fons lacrimarum . sicut torrens montium . Quodque uiolentia . que omnibus operibus tuis commiscetur . scilicet .  
 25 in lectione<sup>105</sup> . meditatione . oratione . cibo . et potu tuo . et in omni opere tuo .  
 cum ipso lacrimae tue commiscentur . Cum autem huiusmodi in anima tua . uideris confortare . quia mare transf*<r>*etasti . et sicut addidicisti operibus tuis et tene bene custodiam . ut multiplicetur in te gratia de die in diem . quousque  
 30 hijs obuiauueris . nondum enim perfecisti uiam tuam . ut pertingas ad opus dei . Quod si postquam inueneris . et acceperis hanc gratiam lacrimarum .

<sup>103</sup> <Q> capitular rubricado .

<sup>104</sup> Há uma linha vertical ondulada na margem externa selecionando o texto das linhas 20 a 30.

<sup>105</sup> Há um <e> sobrescrito redundante sobre a última sílaba da palavra.

- / f. 14v / cessauerint lacrimae . et calor tuus frige factus fuerit . sine alteratione alterius rei . scilicet . sine infirmitate corporis . ue<sup>106</sup> tibi quia perdidisti . quoniam aut in elationem . aut in negligentiam peruenisti . Si opera non habes . de uirtutibus non loquaris .
- P**Retiose<sup>107</sup> in conspectu domini tribulationes . que sunt pro ipso
- 5 et propter ipsum . et super omnem orationem . et sacrificium . et odorem . et super omnia . {{i}} aromata<sup>108</sup> . sudor ipsarum . ¶ Quamlibet uirtutem . sine labore corporis acquisitam . reputa sicut abortiuum . examine . Oblatio iustorum lacrimae suorum oculorum . et sacrificium acceptabile . gemitus eorum . in uigiis . Oratio humilis tanquam ab ore . ad aures dei . O domine deus meus illumina tenebras meas
- 10 In tempore tranquillitatis tue . clama in operibus bonis humilitatis . Clamabunt ad dominum iusti . pondere corporis angustiati . et in dolore preces ad dominum mic- tent . et in clamore uocis sue . sancti ordines ad auxilium eorum accedent . ut confortent<sup>109</sup> eos . et in spe consolentur . Communicant enim angeli . sanctis in passionibus suis et tribulationibus suis . propter propinquitatem suam . Bona operatio . et humilitas hominem
- 15 deum facit super terram . Fides uero et misericordia . cito faciunt hominem . ad munditiam trans- meare . Calorem . et contritionem in una anima similis fieri . impossibile est . sicut in uno homine . ebrietatem . et modestiam cogitationum . Cum anime datur hic calor . au- fertur ab ea contritio . et luctus . Vinum namque ad yllaritatem . sed calor ad anime le- titiam . exhibetur . Illud calefacit corpus . sed uerbum dei ad futurum seculum mentes .
- 20 Sicut illi qui inebriantur uino . figurat . et formicas alteras ymaginantur . sicut . et illi qui inebriantur . in spe . et calefiunt . nec tribulationes percipiunt . nec aliquid seculare Hec autem contingunt simplicioribus corde . et feruentioribus . spe . et alia similia . post assiduam operationem . et munditiam . que omnia preparata sunt illis . qui ambulant in semita mandatorum dei . Hec itaque gustant in principio uie dei . propter fidem anime
- 25 sue . Omnia enim quecumque uult deus facit .
- B**Eati<sup>110</sup> qui precinserunt lumbos suos a mare tribu- lationes in simplicitate inscrutabili . modo propter amorem dei . nec dederunt terga . quoniam quam citius ad salutis portum dirigentur . et quiescent in taberna- culo eorum . qui bene laborauerunt . et consolabuntur a tribulationibus suis .
- 30 et exultabunt in letitia cordis sui . Qui sub spe currunt . propter asperitatem

<sup>106</sup> <ue> por <ne>.

<sup>107</sup> <P> capitular rubricado, com <p> de espera na margem externa.

<sup>108</sup> Na margem externa está escrito em rubrica: <De uirtute sine labore .>

<sup>109</sup> Há uma manchete na margem externa apontando para esta linha.

<sup>110</sup> <B> capitular rubricado.



/ f. 15r / uie . non reuertuntur . nec spectant ad inquirendum . de hac asperitate . sed per hoc mare  
 transeuntes feruenter . et asperitatem uidentes . deo gratias offerunt . quoniam libe-  
 rauit eos ab angustijs . et rupibus . et huiusmodi asperitatibus . nescientibus ipsis .  
 Illi uero qui multas cogitationes in mente reuoluunt . uolentes nimis esse  
 5 sapientes . qui exponunt se cogitationum subuersionibus . preparant se pigritie .  
 et preuidere uolentes materias nocumenti . plures eorum ante portas do-  
 morum suarum . semper sedentes inueniuntur . quasi dicentes . ut piger trans-  
 missus . ad uiam . dicit . Leo est in uia . et homicida est in plateis . et  
 iuxta illos dicentes . Filios gigantum uidimus . et eramus coram eis .  
 10 quasi locuste . Hij sunt qui in tempore obitus sui . inueniuntur in uia . qui uolunt semper  
 esse sapientes . sed ponere principium omnino non ualent . Ydiota uero transme-  
 {t}at . in primo calore . de corpore . nullatenus curam gerens . nec cogitans  
 in semet ipso . utrum lucretur aliquid . nec de sua negotiatione . non fiat tibi  
 multitudo sapientie . Lubricum anime . et laqueus ante faciem tuam . sed in deo  
 15 confisus uiriliter potest initium incidendi per uiam . que sanguine plena est . ne semper  
 uidearis egenus . et nudus a scientia dei . Timidus enim et qui uentos prestola-  
 batur . non seminabit . Melius est mori pro deo . quam uiuere cum uerecundia  
 et pigritia . ¶ Cum uolueris incipere opus dei . prius corde testamentum . tanquam  
 non habeas amplius uiuere in hac uita . et sicut ille qui se preparauit . ad mor-  
 20 tem . desperans de uita sua . donec perueniat ad tempus termini sui . Et hec  
 habeas in mente tua . et caueas ne impediaris in spe penitentis . uel longi-  
 oris . uite ad pugnandum . et uincendum . Nam spes huius uite . relaxat  
 mentem . propter quod nil ex hoc cogites . omnino . sed fidei da locum in mente tua .  
 et memorare dierum . qui erunt post mortem tuam . et nunquam laxatio ue-  
 25 niet tibi . iuxta sapientem . qui dicit tibi . Mille anni huius seculi . non sunt  
 sicut dies unus . in seculo iustorum . In fortitudine incipe operationem bonam .  
 nec in dupplicitate animi accedas ad eam . ut exites in corde tu{ {i} }<<o>> . super  
 spe . ne labor tuus fiat inutilis . et honerosa operatio laboris tui .  
 sed crede in corde tuo . quod misericors est dominus . et exquirentibus eum dat gratiam  
 30 non secundum operationem nostram . sed secundum propitiationem suam . uel . et

/ f. 15v / pro<<n>>titudinem animarum nostrarum . Ait enim fiat tibi sicut credidisti .  
 DJuersitates<sup>111</sup> enim operationum sunt . Quidam enim percutit uerticem .  
 capitis tota die . per collect{i} <<a>>s horarum . taliter agens . Alius genufle-  
 xionibus laborans . et sic permanens colligit numerum orationum suarum . —  
 5 Alius multi<<tu>>dine lacrimarum . supplet locum . suarum collectarum . et contentus  
 est eis . Alius sollicitus est . in meditatione . intentionis sue . et colligit regulam  
 iniunctam sibi . Alius cruciat animam suam . in fame . ita etiam ut nequeat complere . col-  
 lectas . Alius in feruenti cogitatione psalmodum permanens . continuam  
 collectam . facit ipsam . Alius studet lectioni . et calefit cor eius . Alius surri-  
 10 pitur . diuinos considerans intellectus . Alius stupefactus ex admiratione sui .  
 a silentio prepedit . a consueta meditatione detentus . Alius gustans ex  
 hijs omnibus . et saturatus conuersus est retrorsum . et remansit inanis . Alius mo-  
 dicum . ex hijs gustans . tumefactus errauit . Alius a multa infirmitate . et  
 15 [[et]] debilitate sua . impeditus est . conseruare regulam suam . Et alius consuetu-  
 dine concupiscentie occupatus . uel . ambitionis . uel . uane glorie . uel . cogitationis  
 etiam ruit . Alius corruit . et surrexit . nec conuertit terga sua . donec acciperet  
 pretiosissimam margaritam . Cum gaudio . et prontitudine . semper in-  
 cipe opus dei . et si mundatus fueris a uitijs . et ab esitatione cordis . ipse  
 20 deus ascendere te faciet . ad uirtutum suauitatem . et auxiliabitur tibi . et pruden-  
 tem te faciet . secundum uoluntatem suam . mirabiliter . ad perfectionem at-  
 tingens . enim sit gloria . et potestas . in secula seculorum . amen . | **Sermo per interrogati-**  
**QVo**<sup>112</sup> uinculo retinetur cor . ne discurrat | **onem . et responsionem** .  
 ad mala . Sapientiam sequi semper . et in doctrina uite studere . Aliud enim  
 uinculum effrenationi menti . fortius non existit . Quousque est terminus iti-  
 25 neris sapientiam insequentis . et in quo finitur . doctrina eius . Ita enim impossibile est .  
 in itinere comprehendere . terminum istum . quod etiam sancti . quo ad perfectionem eius . pa-  
 tiuntur defectum . Itineris enim sapientie . non est finis . quia usque quo subli-  
 matur . donec insecutorem suum . uniat deo . Et hoc est signum . quod eius consi-  
 30 deratio est sine fine . quia sapientia est . ipse deus . Que est prima semita .  
 et initium . que nos faciunt appropinquare sapientie ? Quod quis totius uiribus

<sup>111</sup> <D> capitular rubricado, com <d> de espera na margem externa.

<sup>112</sup> <Q> capitular rubricado, com <q> de espera na margem externa.

/ f. 16r / *insequatur sapientiam . et insequendo tota mente festinet . ut etiam cum expedierit .  
 exuat ipsam uitam . et proiciat a se . ne fiat negligens propter amorem sui .  
 Quis est ille . qui digne nominatur . intelligens . Qui uere intellexit . quis sit  
 terminus huius uite . idem enim potens est . ponere terminum . delictis suis . Que  
 5 namque scientia . quisue intellectus est . maior isto . Videlicet ut excogitet  
 quis qualiter possit . de hac uita . cum in corruptione . non habens membrum aliquod *concupiscentie* .  
 fetore infectum . uel anime maculam . ab ipsius dulcedine sorde-  
 scentem . Homo enim qui acuit intellectus suos . ut ingrediatur ad secreta omnium  
 naturarum . et ditatus in adinventionem . et considerationem in omni scientia . et tamen  
 10 eius anima existit . sordibus peccati polluta . nec acquisiuit testamentum  
 in spe . anime sue . sed putat bene ad portum confidentie peruenire . insipi-  
 entiore eo mundus non habet . Nam neque ad spem huiusmodi . adducunt eum opera  
 sua . per indeficientem cursum suum . Quis est fortis in ueritate ? Qui prosperatur  
 in tribulationibus temporalibus . in quibus abscondita est gloria uictorie sue .  
 15 nec desiderat delectationem . in qua *{est}* abscondita est uita confusionis  
 que calicem luctus . semper propinat inuenientibus eam . Si leditur in itinere  
 quo itur . ad deum si quis . qui declinat a bonorum opere . propter temptati-  
 ones . Non decet aliquem appropinquare christo sine tribulatione . nec sine ipsa  
 conseruatur iustitia . cuiusquam inalterata . et si quis excidit opera . que augent  
 20 eam . recedit ab ea . nec conseruat eam . sed et inuenietur sicut thesaurus incu-  
 stoditus . et tanquam athleta . armis suis expoliatus . quando circundant  
 eum acies . inimicorum suorum . et sicut nauis non habens apparatus  
 suum . et tanquam<sup>113</sup> pomerium irrigationis . fonte priuatum . ¶ Quis est  
 illuminatus intellectibus suis ? Quicumque peruenit ad amaritudinem  
 25 que est abscondita in dulcedine mundi . et continuit os suum . ne calice  
 hoc gustaret . et semper scrupatur de salute anime sue . nec cessat a cursu  
 suo . donec dissoluantur a mundo isto . clauditque hostia sensuum su-  
 orum . ne subintret unquam in ipso . concupiscentia huius mundi . et subripiat  
 ocultos thesauros eius . Quid est mundus . et quomodo cognoscemus eum .  
 30 et in quo ledit diligentes se ? Mundus est meretrix . que desiderio*

<sup>113</sup> Parece haver um <p> apagado após esta palavra.

/ f. 16v / pulcritudinis sue . ad *concupiscentiam* trahit . uidentes eam . donec superet eos . Qui autem  
 particulariter amore detemptus . ipsum fuerit amplexatus . a manibus eius non poterit  
 euadere . donec spoliet eum . uita sua . et cum expoliauerit omnibus . eiciet  
 eum a domo sua . et in die obitus sui . homo cognoscit eum . Quando uero laborat  
 5 quis exire de mundo isto . quamdiu absconsus est . in ipso non potest uidere con-  
 nexos eius . et sic non solum discipulos suos et filios . et illos qui coligantur . in ipso  
 detinet mundus . sed etiam illos . qui proprium non habent . sed religiosos . qui eius uincula . dirumpunt . et  
 in unum facti sunt super eum . iam incipit quibusdam modis . in operibus  
 10 suis . uenenare . necnon . etiam conculcare . Quid faciemus corpori . quando circun-  
 dat eum dolor . et grauitas . quia colaxatur . cum eo uoluntas prioris fortitu-  
 dinis ad desiderio boni . Hoc fit multotiens pro eo quod medietas eorum exiuit  
 post deum . et reliqua medietas . remansit in mundo . et corda ipsorum non sunt  
 ab hijs . que sunt hic {{pre}}<se>parata . sed diuisa sunt sua . et quandoque respiciunt ante . {{et}} retro .  
 uero quando . et sicut ego puto illos qui taliter sunt diuisi . et appropinquant deo . Sa-  
 15 piens monet dicens . Ne adcedas ad deum . in duplicitate cordis . sed ad  
 illum accede . sicut qui seminat . et qui metit . Et dominus ad illos qui abrenun-  
 tiant imperfecte . ac sunt diuisi . et redeunt mente retrorsum . occasione timoris  
 tribulationum . sciens quod nondum ad se carnis desiderium abiecerunt . cum  
 etiam abicere illud uoluit . a mentibus eorumdem . dixit eis . uerbum determinatum .  
 20 Quicumque uult post me uenire . abneget semet ipsum . Vt sicut ille  
 qui paratus est ascendere crucem . assummit in mente sua . mortis intentionem  
 ac sic egreditur . uelud homo non cogitans habere partem . iterum . in hac uita .  
 Ita facere debet . qui perficere uult predicta . Nam crux est ad omnem tribu-  
 lationem . parata uoluntas . Vnde cum dominus docere uoluit . quare hoc esset  
 25 dixit . Qui uult uiuere in hoc mundo . perdet semet ipsum . a uera uita .  
 Qui uero perdit se ipsum . hic . propter me . illic inueniet semet ipsum . idest . qui  
 transit . per uiam crucis . et ponit gressus suos . in ipsa . et habet iterum sollici-  
 tudinem in hac uita . perdit se ipsum a spe . pro qua . ut sustineret tribula-  
 30 tionibus . que sustinentur pro deo . sed propter moram quam . protrahit in eadem trahit<sup>114</sup>

<sup>114</sup> Na margem inferior está escrito o reclamo <eum . ipsa>.

/ f. 17r / eum ipsa sollicitudo . modicum et modicum . et educit eum a certamine uite .  
 beatitudinis . et augetur in ipso . in tantum hec cogitatio . ut superet eum . Qui uero  
 perdit animam suam propter me . in mente sua . ac propter dilectionem meam . hic in uita  
 eterna illesus . et innocens {{ergo}} custoditur . Hic est qui perdit animam suam propter me . inue-  
 5 nie[t] eam . Deinceps ergo . prepara animam tuam ad exterminationem . ex hac  
 uita totaliter . et sicut repromisi tibi uitam eternam dabo . et in hac quoque uita .  
 pro opere tuo repromissionem meam . et certitudinem futurorum bonorum . ostendam .  
 Tunc enim inuenies eternam uitam . cum neglexeris istam . Cumque interius ad huius-  
 modi preparationem intueris . tunc contemnentur in oculis tuis . que laboriosa  
 10 et contribulantia . uidebantur . Nam cum mens ita fuerit preparata . non habet certa-  
 men . neque tribulationem . in tempore . periculi mortis . propter quod pro certo nisi hodie  
 h<ab>uerit homo uitam suam . in hoc mundo . propter affectionem future uite . tribulati-  
 ones non poterit sustinere . ¶ Quomodo resecat homo primam consuetudinem .  
 et assuescit se ipsum . in uita religionis . et egestatis . Corpus uiuere  
 15 sine necessitatibus suis . non acquiescit . tamen in quantum possibile est . mens se ipsam  
 continet a uoluntatibus suis . et laxatione quamdiu ab hijs . que laxati-  
 onem operantur . longe consistit . Nam quando uidet homo materias rerum uolup-  
 tatis excitatur in eo concupiscentia cum feruore . propter quod saluator sequenti  
 eum . spoliari mandauit . exire de domo . quia primo oportet hominem . laxa-  
 20 tionis causas abicere . a se ipso . et sic appropinquare labori . et ipse quoque dominus quando  
 incepit pugnare cum diabolo . ipsum in deserto siccissimo impugnavit . Et  
 paulus etiam admonet tollentes crucem christi . exire de ciuitate dicens .  
 Coegrediamur cum eo . et assummamus obprobrium eius . quia christus extra ciui-  
 tatem passus est . Per segregationem ergo mundi . et eorum que sua sunt . cito  
 25 quis tradit . obliuioni . primam consuetudinem suam . nec laborat in hijs  
 tempore multo . Propinquitatem uero mundi . et rerum eius . mens a fortitudine  
 sua . quam citius relaxatur . Expedit ergo monacho . quod in certamine ui-  
 uat . ut in necessitate et inopia sit status celle eius . et sit etiam cel-  
 la eius uacua . et otiosa ab omnibus . quem desiderium quietis mouent .  
 30 et conturbant in ipso . quia cum cause laxationis longe sint ab homine . non

/ f. 17v / [[non]] cito periclitatur in duplici prelio . scilicet . interiori . et exteriori . Nam quando homo est egens utilitate neccessaria tabernaculi sui . tunc et utilitas eius fit contemptibilis . nec in tempore neccessitatis . cum desiderio uidet cibum . et modico quodam corpus . facit esse contentum . et illud etiam tanquam contemptibile uideretur .

5 neque propter delectationem cibi comedit . sed ut naturam tantum confortet . et substentet . Occasiones enim huiusmodi . cito transferunt hominem ad religionem sine tribulatione . ac tristitia mentis . Expedit enim monacho . nullatenus commisceri . impugnantibus eum . sed etiam ab eorundem aspectibus abstinere . et elongare .

10 se a prop<<i>>nquitate eorum . Et hoc dico non solum pro uentre . sed etiam pro omnibus in quibus examinatur . et probatur libertas monachorum . Quando homo accedit ad deum fedus iniit cum deo . ab hijs omnibus abstinere . scilicet . non uidere faciem mulieris . nec respicere formosorum aspectus . nec concupiscere quidquam . nec epulari . ornatum uestibus non uidere . nec respicere hominum secularium dignitates . Eorum uerba nunquam audire . nec ea que sunt de eis . quia multas

15 uires acquirunt uitia . propter propinquitatem ipsorum laxantium . et alterantium . sapientiam athletarum . et propositum eius . Nam si aspectus bonorum . mouet arbitrium hominis habentis celum . ut inclinetur ad operationes eorum . Manifestum est quod aspectus contrariorum . potestatem habet captiuandi . et adtrahendi animum hominis infirmi ad se ipsum . Et si nil plus fiat solitario . tamen ad infestationem . preliorum inducit eum . Et ideo quidam . de religiosis certationibus uidens quendam<sup>115</sup> imberbem . similem mulieri . reputauit hoc nociuum menti sue atque dampnosum in pugna sua . Quis enim poterit se in alijs gerere negligenter . postquam sanctus iste . non acceptauit interesse . ut saluaret fratrem illum . Decreuit enim prudenter senex ille . quia dixit . Si cogitauero<sup>116</sup>

25 tantum in hac nocte . quod hic sit talis . fiet michi iactura non parua . propterea dixit alijs . Ego quidem filij non timeo . uerumtamen quare uolo michi . inducere pugnam in uanum . Nam recordatio talium infructuosa . facit mentis turbationem . ad unum quodque membrum corporis . Habet homo pugnam . ideo semper debet homo custodire se ipsum . et diminuere pugnam . in ipsis . tanquam si iam appropinquasset . Quamquam homo uiolenti-

30

<sup>115</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do <q>.

<sup>116</sup> Há um <t> sobrescrito provavelmente para reforçar o <t> meio borrado da palavra.

/ **f. 18r** / am sibi faciat . ad bonum periclitatur . tamen uidendo semper atque concupiscendo .  
 Sicut medicinales erbe . multe sunt in terra contempte . et in estate nemo  
 cognoscit eas . propter estum . Cum autem fuerint ex aqua humiditatis . ac acce-  
 perint . uirtutem aerei frigoris . tunc apparet qualibet spes . illarum . ubi fu-  
 5 erint in terra sepulte . Ita et homo quando est in gratia tranquillitatis . et  
 feruore abstinentie . quiescit a multis uitij . Sed cum ad res seculi  
 accedit . tunc uidet quomodo quodlibet uitium . excitatur . et subleuat  
 capud suum . maxime cum odorauerit . quietis odorem . Hec autem dixi . ne quis  
 10 confidat in corpore suo . quamdiu uiuit . donec moriatur . et ut ostenderem  
 quantum fuga . recessusque longus . a seculo uiuat . Quecumque fuerunt nobis  
 in confusionem in recordatione sui . expedit nos timere . nec conculcare  
 conscientiam . et contempnere eam . In desertum tenemus ducere corpus . et faci-  
 amus . quod patientiam acquiramus . Maius autem omnibus est ut . causas pugne  
 15 prolongemus a nobis . quamquam ex hoc corpus angustiam patiat . quia timeo  
 ne cum superuenerit occasio . et neccessitas . ruinam eorum . propter propinquitatem  
 incurras . Qui abiicit a se temptationem . et intrauit ad pugnam . quod  
 est initium eius . in pugna abstinentie . et unde incipit pugna ? Illud  
 notum satis est omnibus . quod cuiuslibet certaminis peccati . et concupiscentie . initium  
 20 est labor ieiunij . maxime pugnantium contra peccatum . quod intra nos est .  
 Signum quoque odij . contra peccatum . et concupiscentiam eius . ex hoc apparet . in certa-  
 toribus . inuisibilis huius pugne . si cum ieiunio uigilie . noctis <c>o-  
 operantur . Quicumque autem per totam uitam suam . societatem huius coniugij .  
 diligit . hic fit castitatis amicus . Sicut enim quies uentris . et laxatio  
 somni sunt initium omnium malorum . que accedunt luxurie . concupiscentiam . ita  
 25 in uia . et omnis uirtus dei sancta . Fundamentum omnium uirtutum . ieu-  
 nium est . ac uigilantia in seruitio dei . in crucifixionem . corporis . per to-  
 tam noctem . contra dulcedinem somni . Ieiunium est perfectio omnis uirtu-  
 tis . et initium certaminis . et corona continentium . et pulcritudo uirgini-  
 tatis . et sanctitatis . et splendor castitatis . et principium uie christi-  
 30 anitatis . et mater orationis . et fons sapientie . et magister tranquillitatis

/ f. 18v / *que precedit omnia bona . Sicut ymmittatur sanos oculos desiderium lucis . ita sequitur ieiunium . quod cum discretione fit . desiderium orationis . Cum quis ceperit ieiunare . ex hoc ad desiderium alloqui deum peruenire incipit . in mente sua .*  
*Jeiunans corpus non expectat . ut in lecto suo dormiat . tota nocte . Cum*  
 5 *sigillum ieiunij supponitur ori hominis . mens eius in compunctione meditatur . et cor eius producit orationes . et mestitia iacet in uultu eius . et prae cogitationes elongantur ab ipso . et yllaritas non inuenitur in oculis eius . et concupiscentiarum et innani loquiorum est inimicus . Nunquam uidi aliquem ieiunantem cum discretione a mala concupiscentia redactum in seruitutem . Est enim hoc magnum donum*  
 10 *ad omne bonum . et qui negligit illud admouet omne bonum . quoniam illud est mandatum quod ab initio fuit impositum . ad custodiam nostre nature . et inde cepit initium Plas-{{fe}}mationis nostre . Verumtamen unde facta est exterminatio prima . inde certatores ueniunt ad dei timorem . priusquam legem eius ceperint custodire . Saluator etiam quando apparuit mundo hinc incepit . Nam post baptismum . eduxit*  
 15 *eum spiritus in desertum . et ieiunauit . xl . diebus . et . xl . noctibus . Similiter autem et omnes qui exeunt post eum . et secuntur eum super hoc fundamentum . ponunt initium pugne sue . Armatura est enim operata per deum . quis negliget illam . et non culpabitur . Et si his qui edidit legem ieiunat . quis est ex obseruantibus legem . quem non oporteat ieiunare . propter hoc usque tunc . genus humanum uictoriam ignorabat . nec dyabolus fuit unquam expertus superationem suam . per*  
 20 *nostram naturam ante ieiunium . In hac armatura ab ipso principio fuit formidosus . Et dominus noster ihesus christus princeps . et primogenitus uictorie . factus est . ut daret primam coronam uictorie . super capud nature nostre . et – dyabolus quando uidet hanc armaturam . apud aliquem hominem . statim terretur . et uenit*  
 25 *ad recordationem superationis sue . quam a saluatore passus est in deserto . et uirtus eius comburitur . in armatura nobis data . a principe nostro . Que igitur arma sunt hijs fortiora . et confortationem magis exhibentia in pugna . que fit contra spiritus malignos . sicut experimentum factum a christo . Nam quanto plus fatigatur . et acteritur corpus . tanto magis in tempore quo circundat eum acies .*  
 30 *demonum . cor hominis a confidentia defensatur . Et qui ieiunij arma-*



/ f. 19r / tura uestitur . omni tempore est accensus . Çelotes elyas . cum çelauit pro lege dei . in hac armatura uicit . reducens ad memoriam possessoris sui mandata spiritus sancti . Mediatrix est ieiunatio ueteris testamenti . et gratie nobis date a christo . Qui negligit ieiunium . apud cetera  
 5 propugnacula laxus est . et infirmus . et signum laxationis anime sue demonstrant . et dat locum uictorie impugnantem eum . quia nudus aggreditur pugnam . et manifestum est quia nudus . egreditur ab ea . Et hec est quia membra eius non sunt . induta feruore famis ieiunij . Item per ieiunium . homo incussus . mente seruat . apud occursus difficilium uitiorum . Dicitur de multis  
 10 martiribus . quod nil gustabant . si presciebant in die . qua coronam prestolabantur . martirij . sed sicut ad nuptias preparati . expectat occurrere gladio in ieiuno . cum hymnis . et psalmis . et canticis . Nos quoque qui ad inuisibile . martirium uocati sumus . ad percipiendas sanctificationis coronas . uigilemus . nec in aliqua parte negationis signum inimicis nostris exhibeamus . Sunt quidam habentes hec opera . que querunt cogitationum pacem . et  
 15 quietem . et tranquillitatem . non sentiunt uitiorum . O fratres uitia accidiosa sunt in anima . que non corriguntur per labores tantummodo corporales . nec etiam per eos alterantur cogitationes apud illos . qui a sensibus semper expergefiunt tamen quia labores huiusmodi a concupiscentijs tuentur homines . ne ab eis et a demonum  
 20 turbatione uincantur . Pacem uero et tranquillitatem anime non impediunt . sed tunc membra . que sunt in terra mortificantur . et prestant cogitationum pacem . cum solitudini communicamus . Nam quenquam<sup>117</sup> cito sensus exteriores cessauerint a conturbatione . et permanserint in operatione bona . per aliquod tempus tamen . quousque defecerit homini concursus . hominum . et membra eius cessauerint a diffinitione  
 25 cogitationum . et ad se collegerit semet ipsum . non poterit cognoscere suam infirmitatem . Quietudo enim sicut ait . beatus basilus . initium est . munditie anime . Cum autem exteriora membra . cessauerint . ab exteriori scismate . et distratione . ad exteriorem regionem expergefit cor . ad scrutationem .  
 <in> temp{ta}tionum . que intus sunt in anima . et si bene permanserit homo in huiusmodi . incipiet  
 30 et ad munditiam . anime ambulare . ¶ Nunquid non potest in conuersatione

<sup>117</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do primeiro <q> .

/ f. 19v / *que est extra otium . anima mundari ? Arbor que cotidie irrigatur . quando siccatur .  
radix eius . et quando minuitur uas eius . quod cotidie recipit incrementum . Et  
si munditia nil aliud est . quam euitare conuersionem libertatis . et recedere  
a consuetudine eius . Ille qui act(u)aliter in semet ipso . uel in alijs . per sensus  
5 suos innouat eiusdem libertatis commemorationem . que est agnitio mali-  
tie . quando poterit animam suam . ex hoc mundare . uel . quando poterit cessare ab in-  
pugnationibus exterioribus licet contempletur . Si enim cor cotidie sordescit .  
quando mundatur a sordibus . Et ubi exteriori effectui resistere nequid . –  
quanto minus potest cor suum mundare . Et qui est in medio exercitus consti-  
10 tutus . et expectat co<ti>die frequenter belli nuntiationem audire . quando presum-  
mit pacisci in anima sua . Verumtamen cum ab hijs elongatus fuerit . tunc  
post modicum . et modicum quiescere poterit ab intus . quia quousque fluuius . superius .  
Ostruatur . aque ipsius inferius minime desiccantur . Cum aliquis uenit in quie-  
tudine . tunc poterit anima eius scrupulari iustitiam . et discernere sapientiam . que  
15 in ipsa est . Tunc interior homo expergetur . ad opera spiritus . et de die in diem .  
percipit sapientiam occultam . que floret in anima sua . et tunc statim ad gratiam  
lacrimarum pertingit . que sine uolentia fiunt . et perducit eum ad perfectionem  
delectationis dei . Que sunt certa argumenta . et signa approp<<i>>nquantia .  
incipienti uidere fructum occultum in anima sua . Signum istud est . quando quis  
20 promeruit gratiam lacrimarum . que absque uolentia sunt . Nam sicut termi-  
nus posite sunt lacrimae . menti . inter corporalia . et spiritualia . et inter uitidi-  
tatem<sup>118</sup> . et munditiam . Quousque non recipit homo donum istud . adhuc  
in exteriori homine manet efficacia . corporis sui . nec persensit adhuc  
efficaciam occultorum spiritualis hominis . Nam cum quis inceperit a corporalibus  
25 huius seculi separari . et infra terminum . qui est intra naturam . uis fuerit  
transeundo . statim ad hanc gratiam lacrimarum pertingit . et ex sola occulta  
conuersione . incipiunt lacrimae istae . que perducunt ipsum ad perfecti-  
onem dilectionis dei . et quanto magis procedit illic . tanto magis  
ditatur in ipsa . donec bibat ipsas lacrimas . in cibo . et potu suo .  
30 propter multam perseuerantiam earundem . Et hoc signum certitudinis<sup>119</sup> <est>*

<sup>118</sup> <uitidintatem> por <uitiositatem>.

<sup>119</sup> Antes e depois de <signum certitudinis> há um diptero com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após <est>.

/ f. 20r / quod mens hominis recessit de mundo isto . et persensit illum mundum spirituale  
 quando obtinet istam gratiam . Quanto magis quis appropinquat . mente sua .  
 huic mundo . tanto plus de hijs lacrimis . defectum incurrit . et cum mens  
 hominis . omnino fit in mundo isto . totalem defectum patitur . huiusmodi lacrima-  
 5 rum . Et hoc signum quod in uitijis sit sepultus . Duo sunt modi lacrimarum  
 quorum quedam sunt adurentes . et quedam impugnantes . Omnes autem lacri-  
 me . que ex corde procedunt propter peccata . desiccant corpus . et adurant . et ipsum  
 celebrem (l)e{{d}}dunt<sup>120</sup> . Et primo quidem per hunc ordinem lacrimarum . ex  
 10 necessitate occurrit homo . et per eas aperitur . sibi . hostium intrandi . secundum  
 ordinem . meliorem . quod est gaudium . in quo recipit homo misericordiam . Hee sunt la-  
 crime . que ab intellectu profluunt . que corpus decorant pariter . et impugnant .  
 et sine uiolentia . per semet ipsas emanant . Et tunc aspectus hominis al-  
 teratur . sicut dicitur letificasti corde . facies uiret . Que est resurrectio  
 anime . de qua dicit apostolus . Si consurrexistis cum christo . et cetera . Illud quod dixit  
 15 idem . Dominus qui dixit lucem irradiari uere luxit in cordibus nostris . lu-  
 cem resurrectionem uocans . ostendit quendam recessum a uetusta-  
 te . Videlicet ut fiat homo nouus . nil habens de ueteri . sicut dicitur . Dabo  
 eis cor nouum . et spiritum nouum . Tunc enim figuratur christus . in nobis . per  
 spiritum sapientie . et reuelationem agnitionis dei . ¶ Quid est breuilo-  
 20 quium ? Virtus operationis solitudinis . Solitudo sensus morti-  
 ficat exteriores . et suscitatur motus interiores . sed extrinseca  
 operatio istorum . contraria operatur . scilicet . mortificat sensus et suscitatur .  
 ¶ Que est causa uisionum . et reuelationum . quia quidam uident . quidam  
 uero laborant . plus illis . et uisio non operatur in eis . Cause multe sunt  
 25 Quedam uero fiunt . per dispensationem . gratia generalis utilitatis .  
 Quedam uero fiunt . ad consolationem . uel ad confortationem . uel . ad  
 doctrinam . Et primo quidem per misericordiam dei dispensatur . hec omnia hominibus . et tribus  
 quoque modis ex parte maxima . Vel in simplicioribus . qui sunt absque  
 30 malitia . penitus . uel . quibusdam perfecte sanctis . uel . habentibus celum in-  
 gnitum fidei . et de hoc seculo desperati . qui perfecte abrenuntiauerunt

---

<sup>120</sup> <|> parece ser corrigido de <c>.

/ f. 20v / et ha cohabitatione hominum recesserunt . et post deum nudi egressi sunt . nullum  
 auxilium a uisibilibus expectantes . Super quos irrui . aliquando for-  
 mido . propter solitudinem . uel . quando circumdat eos periculum mortis . ex  
 fame . uel infirmitate . Aut etiam ex alio incursu . uel tribulatione . ita  
 5 ut quasi . appropinquent desperationi . Consolationes ergo fiunt talibus  
 nec fiunt illis . qui eos superant in labore . Et prima causa hec est . Quan-  
 to quis plus habet consolationem humanam . ab aliquo . uisibilium tante sibi .  
 huiusmodi consolationes non fiunt . nisi per dispensationem aliquam . gratia  
 10 communitatis . Nobis autem sermo de solitarijs est . et hoc testatur . unus de  
 patribus . qui pro ipsa consolatione preces effudit . quod in responsione au-  
 diuit . Sufficit tibi consolatio . et colloquium hominum . Et alius eodem modo .  
 cum esset in solitudine . et uiueret iuxta conuersionem solitariorum epu-  
 labatur . in omni hora gratia consolationis . Cum autem appropinquasset mundo . ques-  
 15 uit illam gratiam iuxta consuetudinem . nec inuenit . et supplicauit deo . –  
 causam sibi significari dicens . Nunquid domine propter episcopatum epulatum re-  
 cessit a me gratia . Et responsum accepit . non . sed quia dominus di-  
 pensat cum hijs qui in hee heremo commorantur . et eos huius modi conso-  
 lationibus dignos facit . Indecens est enim . quemquam diuinam recipere consola-  
 20 tionem . et istam . nisi sit ob dispensationem aliquam predictorum .  
 ¶ Est idem reuelatio et uisio . Non immo differentia est . Reuela-  
 tio enim multotiens dicitur de duobus . Nam quia reuelatur occultum  
 omnis uisio dicitur reuelatio . sed omnis reuelatio . non dicitur uisio .  
 Nam reuelatio ex magna parte defectis . et a mente gustatis  
 accipitur . Visio autem fit . quasi in ymaginibus . et formis . sicut olim fie-  
 25 bat antiquis . uel in somno profundo . uel uigilando . et aliquando certius .  
 aliquando uero in fantasmate . et quodam modo oscurius . propter quod et ipse  
 qui uidet multotiens ignorat utrum uigilando . uideat . an  
 dormiendo . Aut per uocem audiat . susceptionem . Quandoque uero  
 formam aliquam uidet . Aliquando maius uidelicet . facie . ad  
 30 faciem . Et uisio . et collocutio uirtutes sunt . sancte dignis .

/ f. 21r / *apparentes et reuelationes facientes in desertioribus locis . et re-*  
*motioribus ab hominibus . hec igitur fiunt . cum ex neccessitate homo eget*  
*ei<<s>> . si non habet aliam susceptionem . uel . consolationem . ex loco . Reue-*  
*lationes uero que secuntur . in mente per munditiam . et accepte sunt . et so-*  
 5 *lummodo perfectorum . et peritorum existunt . Si peruenerit aliquis ad mun-*  
*ditiam cordis . quod est signum eius . et quando cognoscit . quod peruenerit*  
*ad munditiam cor ipsius . Cum uidet quis omnes homines esse bonos .*  
*nec apparet ei quisquam immundus . uel contaminatus . tunc est mundus corde .*  
*Quomodo enim perficitur . uerbum apostoli dicentis . Reputate omnes perfec-*  
 10 *tiones uobis . ex cordis sinceritate . nisi perueniat quis ad illud .*  
*quod dicitur oculus bonus non uidet mala . ¶ Quid est munditia .*  
*et usque quo est terminus eius ? Munditia est obliuio specierum scientie . que*  
*sunt . contra naturam . quas in mundo adinuenit natura . Terminus autem . quod*  
 15 *quis liberetur ab eis est . ut redeat homo ad primam simplicitatem nature .*  
*sue . et innocentia . ut puer . sine puerili defectu . Decet*  
*aliquem ad hunc ordinem peruenire . sic . Ecce abbas sisoy .*  
*sic peruenit ad hanc mensuram . ut quereret a suo discipulo . si*  
*comedisset . an . non . Et alius quidam de patribus . ad talem simpli-*  
 20 *citatem puerilem . paulo minus deuenit . ut omnium que hic sunt*  
*esset oblitus . et comedisset ante communionem . nisi a discipulis impe-*  
*diretur . Et discipuli sui ducebant eum a communionem . quasi puerum .*  
*Et mente quidem puer . sed in anima perfectus erat . apud deum . Quam*  
*meditationem . et exercitium habere debet . solitarius in solitu-*  
 25 *dine sua . ne studeat mens in cogitationibus uanis ? De*  
*meditationis exercitio . queris . quomodo mortificatur homo in cella*  
*sua . Nunquid homo peruigil . et festinus . quo ad animam . eget interro-*  
*gatione qualiter conuersetur . dummodo sit secum . Quid aliud est*  
 30 *meditatio . monaci in cella sua . quam luctus . ? Nunquid a luc-*  
*tu uacat ei . ad aliam cogitationem respicere . Que namque –*  
*meditatio melior hac existit . ? Ipsa namque possessio .*

/ f. 21v / *et solitudo monaci similitudinem habens . conuersantibus in sepulcris . que ab huma-  
 no gaudio distant . docent eum . quia luctus est operatio eius . et ipsum cognomen  
 nominis eius . inducit eum ad hec . luctuosus etenim appellatur . idest . amarus corde . Et  
 omnes quoque sancti . lugendo egressi sunt de hac uita . Ex quo sancti lugebant . et  
 5 eorum oculi . lacrimis pleni semper erant . donec egrederentur de hac uita .  
 Quis non plorabit ? Consolatio monaci . de luctu nascitur . –  
 Quis mortuum suum . ante se positum . eget doctrina qua cogitatione  
 utatur lacrimis ? Anima tua mortificata est in peccatis . et iacet . ante  
 10 conspectum tuum . Et ubi perfecti triumphatores . hic plorauerunt . ille qui uul-  
 neribus est repletus . quomodo sustinebit . ut a planctu quiescat . que me-  
 liora apud te . quamquam . sis mundus . non indigens luctu . Si uenerimus ad  
 quietem in solitudine . tunc poterimus . in plantu permanere . propter hoc assidua  
 mente . deo supplicamus . ut nobis hoc largiatur . Nam si gratiam hanc ob-  
 15 tinemus . que ceteris donis . est pretiosior . et superna ad munditiam ingre-  
 deremur per eam . Et cum ingressi fuerimus ad eandem . non auferetur a nobis .  
 usque ad exitum nostrum . uite huius . Beati mundo corde . quia non est tempus  
 in quo non percipiant delectationem huiusmodi lacrimarum . et in ipsa  
 semper . dominum contemplantur . Et existentibus adhuc lacrimis . in oculis suis .  
 20 promerentur uisionem reuelationum eius . in excellentia suarum .  
 orationum . nec est eis oratio . sine lacrimis . Et hoc est quod ait dominus . Beati qui  
 lugent . quoniam ipsi consolabuntur . De luctu quippe uenit homo ad munditiam  
 anime . propter quod quando dicit dominus . ipsi consolabuntur . non expressit qua consolatione .  
 Nam cum monachus per lacrimas . regionem promeruit transire uitio-  
 25 rum . et peruenit ad campum munditie . anime . tunc occurrit ei huiusmodi  
 consolatio . que non pertransitur ab hijs . qui inueniunt eam . et per ipsam  
 occurrunt consolationi . que hic nullatenus inuenitur . Et tunc intelligit homo . quam  
 consolationem finis luctus suscipit . quoque deus . per munditiam lugentibus  
 elargitur . quia indecens est continue lugentem aliquando a uitijs mo-  
 30 commemoratione possunt lacrimae . alterare . Quid dices de illis*

/ f. 22r / qui die noctuque habent hanc operationem per experientiam . Auxilium autem quod fit ex lacrimis . nemo nouit . propter illos qui huic operationi . suas animas traderunt . Omnes sancti . hanc introductionem affectant . et per lacrimas hostium aperitur coram eis . ut ad regionem consolationis ingrediantur . In qua regione uestigia dei . per reuelationem ymmaginantur . | **De oratione . monastice conuersionis**

5 **EX**<sup>121</sup> operatione uiolenta oritur calor | **et de constantia . et indifferentia . et qualiter uirtutes sine mensura . que in corde gignitur . ex nouis cogitationibus | nascuntur ab in-**

que de nouo superueniunt . menti . et tunc mentem acuit . in feruore ipsarum | **uicem .**

Hec autem operatio . et custodia cordis . mentem acuunt . in ipsarum

10 feruore . et prestant ei uisionem . que pariter feruentes cogitationes quas predixi . in profunditate uisionis anime . que contemplatio dicitur . Hec autem contemplatio . parit feruorem . et ex feruore qui fit ex gratia contemplationis de fluxus gignitur . lacrimarum . in principio post modica . sed multotiens superueniunt homini . per diem iterum deficiunt . Et ex hoc superueniunt eidem

15 indesinentes lacrimae . et recipit anima pacem cogitationum . et in pace munditia exaltatur . et de munditia mentis . uenit homo . ad uidendum secreta . quia munditia est . absconsa in pace . que pugnis secessit .

**POst**<sup>122</sup> hoc pertingit mens . ad uidendum signa . et reuelationes . sicut ezechiel propheta uidit .

20 Que designatur per tres ordines . per quos appropinquat anima deo . Hec est a deo necessarium species horum operum . recitare per singula . que sunt omnibus nota . Verumtamen quia indempnis occurrentibus expositio . earumdem quini(m)o utilis esse poterit ? Sicut ego dico ipsas explicare non pigritabor .

¶ **I**nitium autem omnium est bonum propositum . erga deum . et spes solitudinis . que nascitur ex multa abstinentia . et elongatione secularium .

25 que sunt iste . Fames . lectio . peruigiles totius noctis . uigilie iuxta posse unius cuiusque . Multitudo genuflexionum . necessarie in horis dierum . et in nocte multotiens . fiant ad minus . xxx<sup>ta</sup> . pro qualibet uice . adoreturque crux . et sic recedatur . Sunt etiam quidam

30 qui addiderunt . huic nu<m>ero iuxta posse suum . Alij in una oratione

<sup>121</sup> <E> capitular rubricado.

<sup>122</sup> <P> capitular rubricado, com <p> de espera na margem interna.

/ f. 22v / faciunt per tres horas . habentes mentem peruigilem . absque uiolentia . et elatione  
 cogitationum . prostrati in faciem . Et hec due species . manifestant et expo-  
 nunt . multitudinem diuitiarum gratie que cuilibet hominum diuiditur . secundum merita  
 sua . Quis uero sit modus alterius orationis . et perseuerantie . in ipsa . sine uiolentia  
 5 indignum ducimus publicare . seu uerbis . aut ex narratione calami explicare .  
 ne si lector non inueniretur comprehendere que legeret exstimaret inutilia .  
 que scribuntur . uel si inueniretur . ea scire paruipenderet . utique illum . qui rerum ordi-  
 nem ignoraret . Et sic ex hoc ultimo contingeret uilipensio . ex precedenti  
 uero desidia . et hoc modo apparerem barbarus in huiusmodi rebus . iuxta uerbum  
 10 apostoli . qui ait de prophetante . Quicumque igitur hec addiscere cupit . per uiam ambu-  
 let supra dictam . et operationem menti faciat consonantem . Et cum in hijs . fuerit  
 ipse addiscet per semet ipsum . Dicitur enim sede in cella tua . et hec omnia te  
 docebit . | **Modus pugne . contra qui ambulat alteram uiam . que malum superat .**  
 HAbet<sup>123</sup> consuetudinem aduersarius noster dyabolus . contra decedentes in hac pu-  
 15 gna . acies ingeniose ordinare . secundum figuras armorum suorum . et  
 iuxta uultuum suorum aspectum . modum sue pugne mutare . In hijs qui  
 sunt in proposito desides . et in cogitationibus suis . infirmi respicit . et ab  
 ipso principio uehementer impugnat . et excitat contra eos . temptationes firmas .  
 ita ut eos faciat gustare ab ipso principio . uie . tribulationes . et ex pri-  
 20 ma occupentur formidine . et uideatur eis . uia eorum aspera . et difficilis  
 et dicant . Si principium est sic durum . et difficile usque ad finem eius . uie quis  
 poterit obuiare certaminibus multis . in medio constitutis . Et ex tunc  
 stare . uel ante procedere nequeunt . nec aliud respicere . propter euentum sollicitu-  
 dinis circa huiusmodi . Et de modico ad modicum stringit contra eos . pugnam  
 25 suam . dyabolus . ut uere fugiant . Immo deus est qui permittit . eum . uires assummere  
 contra eos . pro eo quod in hesitatione . et frigiditate . ad certamen domini sunt ingressi .  
 Dicitur enim maledictus homo . qui facit opus dei negligenter . et prohibet manum  
 a sanguine . Item prope est dominus timentibus eum . Nam sine timore et frigiditate  
 precipit deus obuiare dyabolo . dicens . Incipe destruere eum . et irrue  
 30 contra eum ad pugnam . et complectere illum uiriliter . et incipe superponere timorem

<sup>123</sup> <H> capitular rubricado, com <h> de espera na margem externa.



/ f. 23r / tuum . super inimicos tuos<sup>124</sup> . omnes . qui sunt sub celo . Si enim non fueris mortuus . morte carnali . sponte probitate dei . inuitus a deo spiritualiter morieris . Cumque sit idem pars tua . ne difficile geras pro eo sponte recipere temporales passiones . et interesse in gloriam . Nam si in pugna dei mortuus fueris temporaliter . ipse deus te coronabit . et uenerabilibus reliquiis tuis . honorem martirum exhibebit . Ideo sicut predixi . qui in suis primordijs sunt negligentes . et laxi . et qui conati non sunt . tradere morti semet ipsos . ex hoc in omnibus pugnis . apparent imbecilles . Immo deus . permittit . eos impugnari . quia non exquisierunt eum in ueritate . sed quasi temptantes et iniuriantes . probauerunt perficere opus dei . propter quod dyabolus cognouit eos . et a principio probauit cogitationes eorum quales existunt . scilicet . formidolosi . et diligentes se . et parcentes corporibus suis . propter quod <per>sequitur eos dyabolus . sic pro cella . quia uirtutem spiritualementem quam uidet in sanctis ex consuetudine non uidet in eis . Nam secundum affectum hominis circa deum . et secundum intentionis propositum erga ipsum . ita deus cooperatur eidem . et prestat auxilium et ostendit prouidentiam suam . Diabolus non potest appropinquare . homini . uel . temptationes inferre . nisi se gesserit negligenter . uel . deus permiserit . uel . se ipsum relaxauerit . in cogitationibus prauis . a uanitate . uel . elatione . a cogitationibus hesitationis animique duplicitatis . Tales expedit dyabolus a tentandum . Nouitios uero et simplices . et rudes . non a deo sanctos . et magnos . quia nouit quod deus non permittit eos incidere in manus eius . quia non sufficiunt ad temptationem diaboli . nisi nimiam causam {{hnai}} habeant . quam prediximus . quoniam tunc uirtus dispensationis dei elongatur ab ipsis . | **Secundus modus pugne .** ILLis<sup>125</sup> quos fortes . et uirtuosos uidet dyabolus . et mortem per nichilo reputantes . et in magno celo egressos ad omnem temptationem . et mortem contemptantes . uitam et corpus . et mundum . et omnes temptationes . non occurrit statim . diabolis . nec ostendit se multum eis . sed retrahit se ipsum . et dat eis locum . nec temptat eos in principio eorum . neque componit acies . ad impugnandum eos . nouit enim . quod omne feruentius est in principio pugne . et quod in principio multum celum habentes athletae . et pugnatore . de facili non uincuntur . Quamdiu uidet eos dyabolus . ita accensos . non audet attingere .

<sup>124</sup> Antes e depois de <inimicos tuos> há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após <omnes>.

<sup>125</sup> <I> capitular rubricado, com <i> de espera na margem externa.

/ f. 23v / donec uideat frigefactos a primo celo . et proicientes arma . que sibi prepara-  
 uerant . in mentibus suis . in alteratione uerborum dei . et commemoratione coopera-  
 tionum auxiliantium eis . Et sic desidie eorum tempus attendit . Cumque  
 conuersi fuerint modicum . a primis cogitationibus suis . et ipsi a semet  
 5 ipsis inuenire inceperint ad inuentiones superationis sue . a blandimentis  
 sapientie . que oriuntur in ipsis . tunc effodiunt foueam perditionis animabus . suis .  
 propter elationem cogitationum . que fiunt a pigritia . per quam frigiditas  
 regnat in ipsis . Hec itaque dyabolus . non facit sponte . sed quando impeditur ne <<in>>pu-  
 gnet eos . uel . quasi parcendo . uel . erubescendo ab eis . quia pro nichilo habet  
 10 eos . sed puto quod uirtus dei . circumdat eos . qui se continet in feruore celi  
 erga deum . et illos similiter . qui pueriliter egrediuntur . et sine ratione renuntiant  
 et sperant . et credunt in deum . et ignorant contra quem incumbit eis . habere pu-  
 gnam . Ideo expellit deus crudelitatem maligni ab eis . ne tangat eos .  
 Qui refrenatur uidens custodem eorum . dummodo causas auxiliij . non ex-  
 15 cutiant . a se ipsis . que sunt . oratio . et labor . et humilitas . Susceptor enim  
 et auxiliator eorum . nunquam recedit ab eis . Prospice . et scribe in corde  
 tuo . quia dilectio delectationis . et dilectio quietis . sunt . causa . permissionis  
 Si quis autem ab hijs abstinens . fortiter sustinuerit a cooperatione  
 20 dei . nunquam derelinquetur . nec inimicus ipsum aggredi permictetur . Et si semel  
 aggredi permissus fuerit ad disciplina . uirtus tamen scientia sequitur eum . et conti-  
 net . nec temptationes demonum . sed contempnit . quia confortatur a diui-  
 na uirtute . Hec enim diuina uirtus instruit homines . ut ille qui paruum pu-  
 erum instruit . ad notandum . qui cum incipit mergi subleuatur . quia super  
 manus doctoris natat . Et quando incipit submergi . ex imbecillitate  
 25 confortat . eum dicens . Noli timere ego te sustineo . Et sicut mater  
 instruens filium ad ambulandum . elongant se ab eo . et prouocat ipsum  
 et quando incipit timere ueniendo ad ipsam . propter mollitiem pedum . et debet  
 cadere currit . et portat in ulnis . suis . Sic . et gratia dei . portat . et in-  
 30 struit homines . qui pueriliter . et simpliciter se tradiderunt in manibus plas-  
 matoris sui . et illos qui toto corde renuntiauerunt mundum

/ f. 24r / *et abierunt post deum . Tu autem o homo post deum egressus . in omni tempore recordare principij pugne tue . et primi çeli . qui affuit in principio itineris tui . et feruentium cogitationum . cum quibus egressus fuisti de domo tua . ad operationem pugne tue . te induxisti . et examinasti .*  
 5 *et cotidie taliter te ipsum . ut non frigescat feruor anime tue . in aliquo armorum . quibus indutus es . et çelo qui in te est . accensus in principio . et filios destre . idest . cogitationes bonas corrobora . Et si in primordijs uideris impetum temptationis perterrentem te ne laxeris . quia expedit tibi . Non enim permittit gratis saluator tuus . aliquem appropinquare . tibi . nisi per dispensationem aliquam in hijs que tibi expediunt ministrando . Sed nec ostendas desideriam a principio . ne laxatus in paruis . non inueniaris ultra . quod superuenientibus tibi tristitijs . possis obstare . scilicet . a fame . et infirmitate . et terribilibus fantasmatis . et etiam alijs . Ne conuertas temptationem principium certaminis tui . quia tibi auxilium contra aduersarium subministrat . ne*  
 10 *te inimicus inueniat . sicut putat . sed deprecare deum incessanter . et plora coram gratia eius . et luge . et sta quousque tibi auxilium destinauerit Nam si <se>mel uideris iuxta te illum . qui te saluum facit . ab inimico tibi aduersante . nunquam uinceris | Tertius modus pugnarum .*  
 CVm<sup>126</sup> *post omnia predicta . diabolus aliquem inuaserit . nec potuerit contra eum in pugna . immo contra confortantem . et auxiliantem ei . per que<m> homo extollitur . supra ipsum assummit ab eo uirtutem . et patientiam . ut pingue corpus materiale uincat . in corporale . et spirituale . Quam cito uidet inimicus omnem hanc . uirtutem . quam habet homo a deo . et uidet exteriores eius sensus . a uisibilibus . et audibilibus insuperatos . et cogitationes ipsius . a blandimentis . et suasionibus non laxatas . tunc de cetero querit . modum*  
 25 *aliquem . quo recedere faciat angelum . qui auxiliatur eidem . ut inueniatur sine auxilio . tunc mouet in ipso cogitationes superbie . ut putet . quod a propria uirtute . sit hec fortitudo . et quod ipse sibi has diuitias acquisiuit et sua uirtute precauerit ab inimico . et quandoque putet . quod inimicos*  
 30 *ex accidenti deuicit . aliquando uero ex imbecillitate in<<i>>im<<i>>ci<sup>127</sup> .*

<sup>126</sup> <C> capitular rubricado, com <c> de espera na margem externa.

<sup>127</sup> <m> corrigido de <n>.

/ f. 24v / Et taceo de alijs modis . et cogitationibus blasfemie . quibus incidet anima in tumorem . sola recordationem ipsorum . Aliquando etiam in forma diuinarum reuelationum . errorem suum in medio profert . et sibi res in somnis eius ostendit . Et iterum uigilando transformat . se . in angelum lucis . Et omnia facit ut possit hominem inclinare . ut sibi consentiat . et tradatur in manus eius . Si uero tenuerit homo cogitationes suas instabilitate . quinimmo si tenuerit –  
 5 memoriam cooperantis sibi . extuleritque in celum . oculum mentis sue . ne uideat quid murmurat hec in ipso studet iterum inimicus alios modos machinari . | **Responsio de quarta pugna .**  
 10 **H**Oc<sup>128</sup> tandem solum inimico remansit . affinitatem habet natura nostra cum ipso et ideo expectat spiritualem hominis exterminationem facere in ipso . Quid autem est illud . impugnare hominem in naturalibus . suis . Nam se per excecatur mens atlethe . ab aspectu . et propinquitate naturalium rerum . et de facili superatur . in pugna . cum appropinquauerit eis . et plus cum inuenerit ante oculos suos . Scientia  
 15 namque et experimento utitur hoc artificio crudelis dyabolus . propter experientiam quam in multis exercuit pugnantibus robustis . et uirtuosis . incidentibus in eisdem . et hoc ingeniose facit . Nam licet nequuerit indulgentiam facere hominem actualiter operari . propter stabilitatem solitudinis sue . ac propter abstinentiam habitationis . ab occasionibus causarum . laborat tamen fantasmatibus ymmaginari mentem eorum . et formare fantasmata . et ymmaginem ueritatis . ut ueniat saltem ad concupiscentiam earumdem . primitus operans  
 20 et motus excitans in eisdem . ad cogitandum prauas cogitationes . et consentiendum in eisdem . ut eorum auxiliator recedat ab eis . Nouit enim quia uictoria hominis . et superatio eius . et thesaurus religiosi . consistit in mente . et quod in breui nutu sit ut anima eius tantummodo moneatur . et ab  
 25 altitudine illa descendat in terra . et arbitrio ministret impetum . et initium consensus . Sicut contingit multis sanctorum in fantasmatis pulcritudinis mulierum . Multotiens autem ad illos qui propinqui erant mundo . quasi uno miliario . uel . duobus . uel . unius diete spatio . ipsas mulieres ueraciter  
 30 conuertit . ac ducit . Distantibus uero a mundo . quibus hoc facere nequid<sup>129</sup>

<sup>128</sup> <H> capitular rubricado, com <h> de espera na margem externa.

<sup>129</sup> Na margem inferior está escrito o reclamo <in fantasmatis .>.

/ f. 25r / in fantasmatis ostendit earum pulcritudinem . Quandoque in ornatu uestium  
 impudico aspectu . Aliquando in specie nude mulieris . superauit eos (:) Alij sic illusi .  
 sunt fantasmatis . propter imbecillitatem cogitationum suarum . ut in despera-  
 tionibus profundum inciderint . et ad seculum declinauerint . et a spe celestium ex-  
 5 ciderunt anime sue . Alij fortioribus et illuminatis gratia fantasmata rerum  
 et thesauros occultos . ymaginari fecit . uel . ostendit in ueritate . ut possit  
 aliquem impedire a cursu suo . et decipere per unum de laqueis . uel retibus . suis . Sed tu  
 domine [[domine]] . ne inducas nos in temptationes huiusmodi . qui nosti infirmitatem  
 nostram . a quibus pugnis fortes exercitati . insurgunt triumphatores .  
 10 **IN**<sup>130</sup> hijs hominibus permittitur temptator dyabolus temptare  
 sanctos . et expetit eis . sicut secundum job . Et quam cito modica permissio fit .  
 appropinquat temptator . temptans secundum qualitatem . iuxta posse suum . Ex hoc enim proban-  
 tur . qui sunt firmi . et ueri in caritate dei . humiliando semet ipsos . semper illi tribu-  
 endo gloriam . qui cooperantur in eis . causam uictorie sue . in omnibus atribuendo gloriam  
 15 et tradendo se ipsos . quando pugnant in manus dei . et dicunt . Tu es fortis domine . et  
 tua est potentia . pugna pro nobis . et uince in ipsa . Tunc isti sicut aurum in for-  
 nace probantur . Qui uero imbecilles sunt . dum examinantur . in temptationibus cadunt  
 ut quisquillie dantes . locum diabolo . et propter desideria animi . exeunt condempnati . hij  
 sunt . qui proprio arbitrio exuunt deum a se ipsis . propter ingratitude suam . quia non fu-  
 20 erunt digni uirtute . qua protegit triumphantes . immo illa spiritali uirtute . quam  
 habuerant . pro tempore pugnarum uehementium se sentiunt uacuos . Viderunt dulcem  
 animam suam pre oculis . et quod difficile sit eis sustinere asperitatem pugne qua  
 uincebant olim puro celo . et impetu naturalis motus . quem habebant cum acuto  
 feruore . et nunc in anima sua nequeunt inuenire . Et illi qui in suis primordijs de-  
 25 sudesunt . et laxi . non solum in hijs pugnis similibus . sed ex sono foliorum arborum .  
 pertimescunt . et conturbantur a parua neccessitate . uel infirmitate breui uincuntur . et  
 conuertuntur retrorsum . Illi uero qui ueri sunt . et probati . neque in erbis . aut ole-  
 ribus satiantur . quinimmo dormiunt in terra . licet corporis fessitate premantur  
 et caligant oculi eorum ob nimiam uacuationem corporis . et quamuis propter neccessita-  
 30 tem appropinquauerint exire de corpore nec sic tamen porrigunt manum ad succum-

<sup>130</sup> <I> capitular rubricado, com <i> de espera na margem externa.

/ f. 25v / bendum . et cadendum ob constantiam arbitrij sui . Affectant inferre sibi uiolentiam  
 pro caritate diuina . et laborare pro uirtute potius eliguntur . quam habere temporalem  
 uitam . et omnem quietem eius . Cumque superueniunt eius temptationes . quia in  
 5 ipsis proficiunt . ex laborum anxietate . que fit in eis . non hesitant in ca-  
 ritate dei . sed quousque de hac uita deficiant prompti sunt . et suscipiunt  
 uiriliter incursus et non recedunt . | **Que pro sunt appropinquando deo . in corde suo . et**  
**BEatus**<sup>131</sup> homo qui scit infirmitatem | **causa auxiliij appropinquantis sibi . et que ducunt**<sup>132</sup>  
 suam . quia hec scientia initium sibi fit . et etiam fundamentum . Cum enim didicerit  
 aliquis . et in ueritate persenserit suam infirmitatem . tunc compescit animam suam  
 10 a laxatione . que denigrat scientiam . et thesaurizat . custodiam sibi ipsi .  
 Nemo enim potest percipere suam infirmitatem . nisi temptari modicum permic-  
 tatur . in hijs . que suam animam opprimunt . seu corpus . Tunc enim comparisonem  
 faciens infirmitatis sue auxiliium dei ymmaginem eius . scire potest .  
 Et inde cum perspexerit ad custodiam . adstinentiam . protectionem . et circum-  
 15 minutionem anime sue . per que sperat confidentiam . inuenire . nec inuenit . –  
 importantiam sibi tranquillitatem propter timorem . percipiat . et cognoscat .  
 ex eo . quod timor cordis . sibi designat . et manifestat . quod egeat auxilio  
 alicuius . Cor etenim testatur interius . ex timore quam producit ab intus de-  
 monstrans . quod defectum alicuius patiatur . et ob hoc cum confidentia nequeat  
 20 habitare . et quoniam auxiliium dei est . qui potest saluare . Quando sit aliquis quod auxi-  
 lio egeat . multiplicat orationes . quanto magis multiplicat . tanto plus cor  
 eius humiliatur . Nullus enim egens . et postulans . potest non humiliari . –  
 Cor enim contritum . et humiliatum . deus non spernit . Jgitur quousque humi-  
 lietur cor ab elationibus . non potest cessare . quia humilitas colligit  
 25 cor . Cum humiliatus fuerit homo . statim circumdat eum . misericordia . et diuinum  
 auxiliium . et cor tunc sentit quod inuenit uirtutem confidentie . que moue-  
 tur in ipso . Quando uero percipit homo diuinum auxiliium . quod assit auxi-  
 lium prestans ei . statim fide repletur . et intelligit ex hoc . quoniam oratio est re-  
 fugium auxiliij . et fons salutis . et thesaurus confidentie . et lumen  
 30 hijs qui in tenebris sunt . et portus liberans a tempestate . et confortatio

<sup>131</sup> <B> capitular rubricado, com <b> de espera na margem externa.

<sup>132</sup> Há sinal de remissão para a margem, onde está escrito em rubrica: < **eum ad humilitatem** .> . Trata-se de continuação do título.

/ f. 26r / infirmorum . protectio temptatorum . auxilium egritudinis uiolentia . et cli-  
 peus liberationis in prelio . sagicta acuta contra inimicos . et ut simpliciter dicere  
 possimus . per orationem habet nuntium tota multitudo beatorum . Et ideo repletur homo  
 fide in oratione . et cor eius decoratur ex confidentia . et nullatenus in priori ce-  
 5 citate . ac nuda oris locutione moratur . sed cum hec taliter percipit . tunc possi-  
 det orationem . in anima sua . sicut thesaurum . et pre multa letitia . formas orationis  
 in uoces gratiarum commutat . Et hic est sermo quem dixit . qui cuilibet rerum formam  
 propriam diffiniuit . Quoniam oratio gaudium est gratiarum referens actiones  
 Hanc orationem exponens . que perficitur in scientia dei . idest . que destinatur a deo . quoniam  
 10 ex in labore . non orat homo nec in erumpna . sicut in alijs orationibus . que fiunt priusquam  
 gratia ista percipiatur . sed cum gaudio cordis . et admiratione producit re-  
 gratiabiles motus . continue genuflexionibus taciturnis . et pre multi-  
 tudine motus eius . ad scientiam . et admirationem stupefactus . minime mouet  
 linguam . Quicumque igitur peruenit usque huc in ueritate . et non in fantasmate . et  
 15 posuit signa multa . multas agnouit differentias . propter multam probationem ipsius  
 et nouit . quia non contrarium quod dico . Jgitur cesset de cetero . talis cogitatio uana  
 et maneat in deo . per continuam orationem . pauens et timens ne priuetur .  
 multitudine auxilij dei . Hec omnia nascuntur homini ad recognitionem infirmita-  
 tis . sue . Nam ex multo affectu eius ad diuinum auxilium appropinquat  
 20 deo permanens in oratione . Et quanto magis appropinquat . tanto plus actingit ei deus  
 per karismata sua . nec aufert ei gratiam propter humilitatem . Quia sicut illa  
 uidua clamabat ad iudicem ab aduersario uindicari . Ob hoc enim mi-  
 sericors deus quasi continet ab eo gratias . ut hec sibi materia fiat appropinquandi  
 eidem . propter neccessitatem suam . et permanet apud deum . a quo utilia producuntur  
 25 qui quasdam quidem petitiones exhibet festinanter . illas dico sine quibus sal-  
 uari non potest . Continet uero quosdam ab eo . et in quibusdam rebus inimici  
 adustiones excutit . et expellit ab ipso . In quibusdam quoque temptari permic-  
 tit . ut illud sibi causa fiat appropinquandi deo sicut dixi . et ut experientiam  
 habeant temptationum . et castigetur . Et hic est sermo scripture quod dominus  
 30 reliquid gentes multas . ne disperderet eas . nec tradidit eas in manus

/ f. 26v / ihesu naue ut castigaret in eis filios israel . et addisceret bellum . Justus  
 autem non recognoscens propriam infirmitatem . in arido loco res habet nec re-  
 cessit a lapsu . neque a corrumpente leone demone superbie . Et ideo  
 quicumque ingnorat infirmitatem suam deficit ab humilitate . Qui uero  
 5 deficit ab ea deficit a perditione . Et qui deficit ab ea timidus est semper . quia ciui-  
 tas eius . nec est fundata super columpnas ferreas . neque super liminaria  
 erea . idest . humilitate . Humilitatem autem acquirere nemo potest . nisi per mo-  
 dos suos . per quos fit contritio cordis . et cogitationes elationis contemp-  
 nuntur . Ob hoc enim multotiens uidet . inimicus uestigia causarum . ad  
 10 hominem inclinandum . Nam sine humilitate opus hominis perfici nequit . quia  
 nullatenus est appositum instrumentum libertatis sue . spiritus sancti sigillum .  
 immo seruus adhuc existit . et opus eius nondum est a timore sublatum  
 Sic nec corrigitur opus suum sine humilitate . nec castigatur . nisi per temptati-  
 ones . et sine castigatione . humilitatem non apprehendit . propter hoc dimittit  
 15 deus causas humilitatis sanctis . et contritionis cordis . ac laboriose orationis . et  
 multotiens perterret eos . per passiones nature . et lapsus prauarum . ac exe-  
 crabilium cogitationum . et multotiens per iniurias . et humana uerba .  
 Aliquando autem per egritudines corporales . per paupertatem . et usus ne-  
 cessarij . egestatem . Aliquando per timorem diuturni laboris . ac dere-  
 20 lictionem nature . nec non et pugnam diaboli manifestam . per omnia qui timo-  
 rem eius incurrere consueuit . Et aliquando . per materias orribiles . et diuer-  
 sas . Et hec omnia fiunt eis . ut habeant materiam humiliationis . et  
 eis negligentie somnolentia non continget . uel . in rebus ex quibus uisus  
 athleta infirmari . uel . etiam ex timore futuro . utpote necessario  
 25 Temptationes utiles sunt hominibus . hec non dico . quod doceat hominem a turpi-  
 bus sponte laxari . ut fiat humilitatis occasio . recordatio ipsorum . neque  
 sustineant intrare alias temptationes . sed quia decet eum dum in bono  
 laborat . omni tempore uigilare . et cogitare quoniam creatus est . et ob hoc ca-  
 ductus . Quilibet autem creatus . eget uirtute . ac protectione diuina  
 30 et omnis qui eget protectione alterius . naturalem infirmitatem ostendit . Omnis uero



/ f. 27r / qui suam infirmitatem agnoscit . neccessario eget humiliari ad impetrandum neccessitatem suam ab illo . qui potens est ei subuenire . et si nouisset eam a principio . et uidisset negligens non fuisset . non obdormisset . ut traderetur in manus tribulantium eum . sed expergefaceret se ipsum . Vnde decet ambulantes . in manus dei . gratias agere . in omnibus superuenientibus sibi . et culpam animam suam . et cognoscere . quod nequaquam fuisset permissus a protectione temptari . nisi propter negligentiam . ut expergefieret . propter elationem . nec timeatur . nec recedat ex hec . quia non est apud producentem iustitiam . deum iniquitas quod absit . | **In quo seruat pulcritudo monastice conuersionis . et que est forma monasti-**

5 **DE** cet<sup>133</sup> ergo monachum . in omnibus rebus suis . esse forma utilitatis . | **ce glorifica-**

10 uidentibus eum . ut ex multis uirtutibus eius fulgentibus . sicut radij | **tionis** . prospicientem inimici uirtutes eius . etiam inuitj confiteantur . quod sit christianis spes . certa salutis . et tanquam ad refugium undique recurrant . ad eum et cornu ecclesie exaltetur . contra inimicos suos . Et multi moueantur ad

15 uirtutis celum . et recedant a seculo . Ipseque fiat uenerabilis . ex pulcritudine conuersionis sue . Conuersatio etenim monastica gloria est ecclesie – ihesu<sup>134</sup> christi . Decet itaque religiosum habere pulcros gestus ex omni parte sui . preter uisionem uisibilium . et certissimam priuationem rerum . Omnium<<o>>um carnis contemptum . Altum ieiunium . Constantiam in quietudine . Temperantiam sensuum

20 Visus custodiam omniumque membrorum . Et in rebus seculi huius abstinentiam . Breuitatem in uerbis . In iniuriarum recordatione munditiam . Cum discretione simplicitatem . Scire quod hec uita superflua sit et inanis . et quod prope est spiritualis . et uera Non ligare se ipsum amicitijs . et unioni alicui hominum Habere locum habitationis tranquillum . Fugere homines . et indesinenter . manere

25 in orationibus . Non habere ambitionem . nec gaudere ensenijs . Non ligare se ipsum huic uite . Temptationes uiriliter sustinere . Exinde preparabit anime sue locum quietis . priusquam egrediatur de uita ista . | **De alteratione et conuersione**

30 **Q** Vicumque<sup>135</sup> uenit in unum cum mente | **in uia dei ambulantium** . sua . ut conuersetur in solitudine . conformet se ipsum operationi et secundum ordinem solitudinjs deducat residuum dierum suorum Cum autem contigerit tibi ut interius anima tua a tenebris confundatur

<sup>133</sup> <D> capitular rubricado.

<sup>134</sup> Há uma manchete na margem interna apontando para esta linha.

<sup>135</sup> <Q> capitular rubricado.

/ f. 27v / et sicut solares radij uelati . super terram . et caligine nubium priueris ad modicum tempus consolatione spirituali . et lumen gratie interius confundatur . propter obtenebrationem . nubem uitiorum . ac tibi ad modicum uirtus . letificans subtrahatur . et obumbret mentem consueta caligo ne turberis in anima tua .

5 nec ad ignorantiam manum extendas . sed sustine patienter . et lege in libris patrum . et infer tibi uiolentiam ad orandum . et prestolare auxilium et ueniet tibi te ingnorante . Sicut reuelatur facies terre . per radios solis . ab obscuritate aeris . sic potens est oratio . et anichilare . et anima nubila uitiorum . et irradiare mentem . lumine letitie . et consolationis . Quod contingere consueuit . in cogitationibus nostris . et maxime cum habuerimus pabulum

10 a sacra pagina . et uigilantia que mentem illuminat . Continua lectio in scripturis sanctorum replet animam incomprehensibili admiratione . et letificatione diuina . | **De solitarijs . quando incipiunt percipere . ubi peruenerint in or-**

15 **D**Jco<sup>136</sup> tibi rem quam sicut minimam non contempnas . | **peribus suis . in infini-** nec hesites in uerbis meis . quia ueraces sunt qui michi eadem tradiderunt . | **to mari** Si suspenderis te ipsum a palpebris . ne putes quousque perueneris | **sol-**<sup>137</sup> ad lacrimas . quod perueneris ad aliquid in continentia . conuersationis . Hucusque mundo . seruiuerunt occulta tua . et stas in habitudine mandatorum . et opus dei . per exteriorem hominem operaris . nec interior adhuc fructuosus . existit .

20 pro eo quod a lacrimis peruenit fructus eius . Cumque ad regionem lacrimarum . perueneris . tunc scito . quod egressa est anima tua de carcere . huius mundi . et posuit pedem in itinere noui h(o)minis . et cepit adorare aerem seculi . adque mirabilis noui . Et tunc incipit mens effundere . quia incipit dolor exitus pueri spiritualis . Nam gratia que communis omnium traducitur . ad animam . ut pariat diuinam formam .

25 secretam . ac futuri seculi claritatem . Cumque tempus partus accedit . statim mens incipit moueri . in quibusdam . que desunt . sicut spiramen . quod actrahit infans . intra membra . in quibus nutritur . Et quoniam non sustinet . quod de consuetudine sibi non est . subito incipit moueri corpus . ad planctum mixtum dulcedine mellis . Et quanto magis nutritur infans interius . tanto plus augmentato fit

30 lacrimarum Hic autem ordo lacrimarum . quem dixi . non est ille qui solitarius .

<sup>136</sup> <D> capitular rubricado, com <d> de espera na margem externa.

<sup>137</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito em rubrica: <tudinis . et quando possunt sibi modicum sperare . propter quod labores sui . fructum sibi dare ceperunt .>. Trata-se de continuação do título.

/ **f. 28r** / *excitatione contingit . quia illa consolatio . que de tempore fit . ad tempus ubique fit .  
 in solitudine commoranti cum deo . Et aliquando exist(e)nti . in contemplatione mentis .  
 quandoque in sermonibus scripturarum . Aliquando in occurso orationum . Sed de ordine isto dic<o>  
 qui adest . indesinenter lacrimanti . die noctuque . Quicumque pro certo ueritatem  
 5 formarum istarum . inuenit in solitudine . fient oculi . ad instar fontis aquarum .  
 usque biennium . et ultra . Postea ingredietur ad illam quietem . de qua dixit . beatus  
 paulus . Sicut particulariter capud natura . A pacifica quoque quiete . incipit mens  
 contemplari misteria . et tunc spiritus incipit ei . reuelare celestia . et deus habitat  
 in ipso . et fructus spiritus excitatur . in eo . et ex hoc sentit alterationem . que in hominum  
 10 innouatione . debet excipere naturam interiorem . Obscure quodam modo . et sicut in  
 enigmate . scripsi hec . ad recordationem naturam . et omnium . Audi etiam quod ab ore  
 didici non fallaci . Cum ad regionem ingressus fueris pacis cogitationum  
 tunc a te multitudo lacrimarum auferetur . et postea perueniunt lacrimae in mensura conue-  
 nienti . Hec est pro certo ueritas . sicut ab ecclesia creditur . generali .  
 15 **NO**<sup>138</sup> *deceat seruum dei . qui depaupertatus est a mundanis*<sup>139</sup>  
*et exiuit ad inquisitionem suimet pro eo quod non peruenit ad comprehensionem ex hoc  
 cessare ab inquisitione . et frigefieri a calore qui nascitur a fide diuinorum . et  
 scrupulatione secretorum . dei . per quam formam contingit mente corrumpi . in comme-  
 moratione uitiorum .*  
 20 **TRes**<sup>140</sup> *sunt ordines in quibus proficit homo . Nouitiorum . Medius . Et perfectorum .*  
*Qui est ergo in ipso ordine . quamquam intentio eius . ad bonum tendat . motus  
 tamen suae mentis . in uitijs est . Medius uero ordo est ille . qui inter passibilita-  
 tem . et impassibilitatem . est . et cogitationes tam destre . quam sinistre mouentur .  
 in ipso . nec cessat . omnino producere lumen . que tenebris . et lacrimis . sicut iam  
 25 supra dictum . Si uero cessauerit hic ad modicum . ab assidua lectione  
 scripturarum . ac desierit accendi ad ymmaginem scripturarum . et formarum  
 uirtutis . et a posse suo . quo ad exteriorem custodiam . ex qua fit interior  
 custodia . et sufficiens operatio . ad uitia distrahenda . quod si intus  
 naturalem calorem suum . in hijs que dixi . non dimiserit inquisitionem . et scrup-  
 30 ulationem . et effectum eorum de longe . quamuis non uiderit . ea nutu tamen**

<sup>138</sup> <N> capitular rubricado, com <n> de espera na margem interna.

<sup>139</sup> Há sinal de remissão para a margem, onde está escrito em rubrica: <Jsti . iiij<sup>or</sup> . uersiculi sunt rubrica capituli proxime sequentis .>.

<sup>140</sup> <T> capitular rubricado.

/ f. 28v / diuinarum nutriat cogitationes suas . et contineat se ne declinet  
 ad sinistram . nec recipiat semen aliquod diabolicum . sub specie ueritatis . custo-  
 diat quoque animam suam . cum desiderio . et petat a deo . cum oratione laboriosa . et pa-  
 tientia . et ipse prestabit ei petitionem suam . et aperiet ei hostium suum . maxime pro u-  
 5 tilitate ipsius . Secreta quoque {{hominibus}} reuelantur<sup>141</sup> humilibus . Si uero mortuus fuerit  
 homo . in huiusmodi spe . et nunquam uiderit terram illam de prope . puto quod hereditas eius erit  
 cum iustis antiquis . qui ad perfectionem uenire sperabant . nec uiderunt . iuxta uerbum  
 apostoli . quia in spe operati sunt . omnibus diebus uite sue . et dormierunt . Quid autem  
 dicemus . si non peruenerit homo . ut intret terram repromissionis . que est figura per-  
 10 fectionis . idest . comprehensio ueritatis . manifesta . iuxta naturalis uirtutis . Nunquid  
 prohibetur propter hoc . ab illo ne maneat in extremo ordine . cuius omne propositum . ad  
 sinistrum declinatur . Et pro eo quod non comprehenderit . omnem ueritatem . Nunquid per-  
 manet in fortitudine primi ordinis . qui nec nouit hec . nec desiderat . nec conue-  
 nit eum . ad altiora ascendere . ad mediam uiam . quam dixi . Non enim uidit  
 15 eam . nisi . tanquam per speculum . sed sperauit de longe . et propter hanc spem . positus est cum  
 patribus suis . et <{non}> fuit factus dignus . hic . perfecta gratia . Sed quia semper loquebatur  
 eadem . et ea reducebat ad mentem . et ipse mouebatur . in desiderio eius . in quan-  
 tum . poterat dum uixisset . et cogitationes resecabant cor eius . exijt reple-  
 tum . hac spe a mundo . Nam omne quod habet humilitatem decorum uidetur quia incor-  
 20 poreum . mentis exercitum . circa desiderium . quod dirigitur ex consideratione scripturarum  
 animam inferius . coram malignis cogitationibus circunualat . et conseruat  
 animam . in recordatione futurorum bonorum . ne laxetur mens in negligentia sui .  
 ad commemorationem secularium rerum . quia in hijs frigeunt . calores mo-  
 tuum eius . et ad concupiscentias cadunt . | **De formis spei ad dominum . et qui sperant bene .**  
 25 **FJt**<sup>142</sup> spes . in deo per fidem precordiale . que bona est discre- | **et qui insipienter . et**<sup>143</sup>  
 tione et scientia fit . Fit quoque alia peruersa ex iniquitate constans . que fallax  
 est . Homo qui non curat de rebus temporalibus . sed commendat se ipsum deo . die noctuque  
 non est sollicitus de re aliqua seculari . propter studium . quod gerit contra uirtutes et  
 30 indumenta . et loca habitationis . et cetera cuncta . hic bene sperat et

<sup>141</sup> Antes e depois desta palavra há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

<sup>142</sup> <F> capitular rubricado.

<sup>143</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito em rubrica: <sine intellectu .>. Trata-se de continuação do título.

/ f. 29r / *magnaliter in domino . quod sibi debeat neccessaria preparare . et hec prudentissima spes . et uera . Justum est enim talem sperare in domino . quoniam seruus eius existit . et studiose incumbit operi eius . absque negligentia . Huic dignum est fieri a deo prouidentia quia seruauit mandatum eius . Querite primum regnum dei . et iustitiam eius .*  
 5 *et hec omnia adicientur uobis . Cum sic disponimur mundus tanquam seruus nobis omnia preparabit . et tanquam dominis obediet uobis . Ne cesset ergo {{apud}} de statu suo . apud dominum continuo . et non tradat se ipsum ad curandum neccessariam corporis utilitatem . nec de quoquam alio curet . nisi tantum otiosus . fieri . propter timorem dei . Ab huiusmodi solitudine magna . et parua . que spec-*  
 10 *tat ad uoluntatem . et obtinebit mirabiliter . hec omnia . non curans de eis . nec laborans . Homo qui cor suum sepultum habet . penitus in terrenis . et terram comedit cum serpente . et in illo studet placere deo corporalibus districtus . et dissolutus . et otiosus a ueritate . propter colloquium assiduam et luxum elationis . et occasiones quasdam proponit . Hic propter desidiam . et otium . excidit iam a bono . Et*  
 15 *contingit . cum alteratur ab aliqua neccessitate . uel . morte . seu tribulatur a fructificatione suarum iniquitatum . ut dicat sperabo in deo . et ipse me faciet absque solitudine . et prestabit michi auxilium . Insiapiens usque modo non fuisti . recordatus dei immo iniuriabar per<n>itie tuorum operum . et nunc presummis dicere sperabo in deo . et auxiliabitur michi et sollicitus erit de me . Hos confundit*  
 20 *propheta dicens . Cotidie exquisierunt me . et uolunt addiscere uias meas . sicut aliqui facientes iustitiam . et iustificationes dei sui . non relinquentes querunt a me iudicium . et iustitiam . Hic neccesse habet . carcerari . ut disciplinetur in hinc inde . quia non habet opus dignum . ut confidat in deo . Vnde ipse prestans orationes suas ad negligentiam suam . dignus fit disciplina . Deus uero*  
 25 *propter misericordiam patienter sustinet eum ne despiciat talis . se ipsum non obliuiscatur ordinis conuersionis sue . et dicat se confidere in deo . Disciplinatur quia opera fidei nusquam habet . Noli errare insiapiens . quia labor . et sudor qui pro deo fuit . in agri cultura sua . spem que in ipso geritur antecedunt . Credis in deum bene facis . sed fides eget etiam operibus . et spes que habetur de deo . eget {{a}}*  
 30 *afflictionibus ad uirtutes . Credis quod deus prouideat creaturis suis*

/ f. 29v / *et sit in omnibus potens . Sed si fidei regulam sequitur operatio . conueniens e(t) tunc exaudiet . te. Noli timere uentum in pugno tuo . uidelicet sine operibus solam fidem .* | **De prouidentia dei .**

**M**Vltotiens<sup>144</sup> *quis ingnorans . ambulat per uiam . ubi fera maligna*

5 *uel . homicida . uel . aliquid simile latet . et hec communis prouidentia dei . ut eruat de huiusmodi incursu . uel . prepediat impetum itineris . per aliquas causas donec transeat . fera . uel . occurrat ei aliquis . et ab itinere aduertat eundem*

*Similiter serpens nequam inuenitur iacens . et latens in uia . et deus uolens hominem . exponere temptationi facit . serpentem subito sibilare . uel . re-*

10 *cedere . uel . super coram eo . ut uidens illum sibi caueat . et eruciatur ab eo .*

*quamuis indignus sit . propter peccata sua . que solus ipse nouit . et tamen deus eruet eum . propter misericordiam suam . Contingit item . cadere domum . ubi aliquis sedet . et deus mandat misericorditer angelos detinere . ne labatur donec sur-*

*gant . uel . per quasdam causas educit eos . et tunc eam labi permittit . Et si*

15 *contigerit aliquem occupari . conseruat illesum . quoniam uult . ex hoc fieri manifestam magnitudinem uirtutis sue . hoc . et huiusmodi communes generales sunt prouidentie dei . Et iustus inseparabiliter habet has . Ceteris cum di-*

*cretionem mandauit deus disponere . que spectant ad eos . et temperare scientiam prouidentie dei . Justus non eget huiusmodi scientia . pro dispositione suorum .*

20 *quia iam acquisiuit pro hac scientia . fidem . per quam deponet omnem elationem extollentem se contra scientiam dei . et de nullo supra dictorum timebit . Scrip-*

*tum est enim . Justus sicut leo confidit in omnibus presumens per fidem . non quasi temptando deum . sed securius de ipso . tanquam armatus . et indutus uirtute . spiritus sancti . et . quanto magis habet cum deo . assiduam solitudinem . tan-*

25 *to plus . et deus dicet . de ipso . Cum ipso sum in tribulatione . Quia uero lapsus . est . et piger in opere suo . hanc spem non potest habere . sed qui manet continue . cum deo in omnibus . et aporpinquat ei . decore operum suorum . et extendit aspectum cordis . ad gratiam eius indesinenter . sicut dicit dauid .*

*Defecerunt oculi mei dum spero in deum meum .*

30 **De renuntiatione mundi . et abstinentia summitatis circa homines .**

---

<sup>144</sup> <M> capitular rubricado.

/ f. 30r / CVM<sup>145</sup> dilexerimus a mundo fugere . et peregrinari a mundanis . nil  
 ita nos separat . a mundo . et mortificat uitia . carnalia . et –  
 uiuificat spiritualia . sicut luctus . et labor cum discretione . Precordialis  
 facies uerecundi mutatur faciem dilecti . Nicchil sic facit in seculo  
 5 conuersari . et separat a thesauris sapientie . et secretorum dei . sicut risus . et hoc  
 est adinuentio fornicationis . Caueas tibi ab amicorum incurso . ne  
 uerborum effrenatione frigefacias animam tuam . a calore caritatis  
 christi . qui pro te fel gustauit . in ligno crucis . et loco illius dulcis cogi-  
 10 tationis . et securitatis ad deum . repleatur multorum fantasma-  
 tum . te uigilante . te uero dormiente . uoluptate et libidine cap-  
 tiuetur . quorum fetorem sancti angeli ferre non possunt . et fias alijs  
 lubricum . et stimulus tibi ipsi . Compelle te ipsum . ut imiteris  
 humilitatem christi . ut ignis fortius accendatur . qui est in te spiratus . ab il-  
 15 lo . in quo eradicantur . omnes huius seculi motus . qui interficiunt nouum  
 hominem . et polluunt atria dei sancti . Dico secundum paulum . Templum dei  
 sumus . Mundemus igitur . templum eius . sicut ipse mundus est . ut in habitare  
 concupiscat . in ipso . Sanctificemus illud . sicut et ipse sanctus est . Honore-  
 mus illud . cunctis operibus bonis . et pretiosis . Fumigemus illud  
 20 thimiamate . in quo quiescit uoluntas . in precordiali . et munda  
 oratione . que propter secularium communionem acquiri non potest . et sic obumbra-  
 bit animam . nubes glorie dei . et fulgebimus splendore maiesta-  
 tis eius . in corde ipsius . et replebuntur letitia . et gaudio . omnes  
 habitatores tabernaculi dei . et effrontes . et inuerecundi defi-  
 cient flamma spiritus sancti . Jm<pro>pera tibi o frater semper dicens . O anima mea  
 25 misera . dissolutio tua a corpore appropinquat . quare delectaris in hijs  
 que debes hodie derelinquere . et quorum aspectu priuaberis in eternum .  
 Actende que sunt ante te . et cogita qualia sunt . que operata es . et in  
 quibus<sup>146</sup> conuersata es . omnibus diebus uite tue . seu quis laborem  
 operationis tue . recepit . et quem in pugna tua letificasti . {{in}}.

<sup>145</sup> <C> capitular rubricado.

<sup>146</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do <q> .

/ f. 30v / ut exeat in occurso tuo . in tempore exitus tui . quem etiam delectasti in occurso tuo .  
 ut in portu eius quiescas . Cuius gratia laborando te . afflixisti . ut ad eum cum  
 gaudio peruenias . Quem acquisisti pro amico in futuro . in quo agro operata  
 es . et quis debet tibi mercedem soluere in occasu solis recessus tui . Item sci-  
 5 scitare a te ipsa o anima . et uide ad quam terram est portio tua . Quod si per-  
 transisti agrum fructificantem amaritudinem cultoribus suis . cla-  
 ma . et uocifera in gemitu . et anxietate . que super sacrificia . et holocausta  
 placant dominum deum tuum . Producat os tuum . dolorosas uoces –  
 quibus sancti angeli delectentur . Vnge genas tuas . lacrimis . ut super te  
 10 spiritus sanctus requiescat . et abluat te a sordibus malitie tue . Fac tibi  
 propitium per lacrimas deum . ut ad te ueniat . Inuoca mariam . et mar-  
 tham . ut luctuosas uoces . te doceant . Clama ad dominum et dic .  
 Domine qui super lacarum plorasti . et super eum compassionis lacrimas effu-  
 disti . suscipe lacrimas amaritudinis mee . Passionibus tuis . passi-  
 15 ones meas . sana uulneribus . tuis medere uulnera mea . et sanguine  
 tuo . sanguinem meum emunda . et contempera corpori meo . uiuifici corporis  
 tui odorem . Fel quoque ab inimicis potatus es . dulcem reddat animam  
 meam ab amaritudine . quam michi inimicus aduersarius propinauit . Cor-  
 pus tuum . quod in lingno crucis extensum est . extollat a te mentem . meam . que –  
 20 a demonibus inferius tracta est . Capud tuum . quod in crucis patibulo inclina-  
 sti . erigat capud meum . ab inimicis colloficiantium . Confice {sse} clauis  
 sanctissime . manus tue subleuent me . ad te confusione perditiōis depressum  
 sicut os tuum sanctissimum<sup>147</sup> repromisit . Facies tua que recepit alapas  
 et sputationes a maledic<t>is . clarificet animam meam iniquitatibus  
 25 sordidatam . Anima tua quam tradidisti patri tuo . existens in cruce . de-  
 ducat me ad te in gratia tua . Non habeo cor dolens ad requirendum  
 te . Non habeo penitentiam . neque compunctionem . que reducunt filios ad  
 suam hereditatem . Non habeo domine lacrimas deprecabiles . Obtenebra-  
 tus est in secularibus animus meus . nec potest ad te respicere in dolore . Arruit  
 30 cor meum a mul<<ti>>tudine teptionum . nec potest calefieri lacrimis .

---

<sup>147</sup> <j> corrigido de <o>.



/ f. 31r / tue dilectionis . Sed . o . ihesu christe thesaure bonorum tribue michi penitentiam perfectam . et cor dolens . ut exeam pleno animo ad requirendum te . Nam sine te omni bono alienabor . Da michi ergo christe gratiam . Pater qui te produxit de sinu suo eternaliter . sine tempore innouet . in me formas ymaginis  
 5 sue . Dereliqui te non me derelinquas . Exiui a te . exi ad requirendum me et introduc in pascua . et connumera me ouibus electis ouilis tui . et nutrias me . cum eis in pratis diuinorum tuorum . quorum est habitaculum cor mundatum . et in ipso uidetur splendor reuelationum tuarum . que sunt . consolatio . et refugium eorum . qui laborauerunt pro te . in tribulationibus . et omnimodis afflictionibus . Quibus dignj constituamur gratia . et pietate . sal-  
 10 uat{*i*}oris nostri . nunc . et in futuro amen . | **Quod utile sit solitarijs . otium solitum**  
**HOmo**<sup>148</sup> multe sollicitudinis . mentis quietus | **dinis . et dampnosus ingressus . et egressus .**  
 esse non potest . quia neccessarie cause rerum . in quibus studet . compellunt eum . etiam inuitum . et renitentem in ipsis moueri . et dispergunt tranquillitatem . et  
 15 quietudinem eius . Decet ergo monachum . in proposito dei statuere se ipsum et ad deum extendere se ipsum uisum suum . si mentem suam uult custodire et prauos motus surgentes in ea mundare . et addiscere eum . or<sup>149</sup> . cum . tranquillitate cogitationum . ut discernat ingredientia . et egredientia . quia multe occupationes sunt . argumentum laxationis monaci . circa  
 20 operationem mandatorum christi . et manifestatio defectuum suorum . in diuinis . Nisi sis sine sollicitudine . lumen in anima tua non queras . neque tranquillitatem . uel . quietudinem . in laxatione sensuum . uel . ubicumque manet occupatio rerum . Ne multiplices tibi {{in anima}} occupationes . et non inuenies in oratione tua concussiones . Nam sine assidua oratione  
 25 appropinquare<sup>150</sup> deo non potes . Post laborem uero orationis . si menti fuerit alia sollicitudo . illata . operabitur in ipsa dispersione . Lacrimae ac percussio capitis in oratione . et uoluptatio in terra . cum feruore expergefaciunt calorem dulcedinis intus . in corde . et cum laudabili mentis excessu . transuolat cor ad deum . et clamat . Sitiuit anima mea  
 30 ad deum fontem uiuum . quando ueniam . et cetera . Qui de hoc uino bibit et po-

<sup>148</sup> <H> capitular rubricado, com <h> de espera na margem interna.

<sup>149</sup> Este item parece ter sido usado com a função de dizer que a forma correta não é precedente, <eum>, mas a subsequente, <cum>.

<sup>150</sup> <i> sobreescrito ao segundo <p> como sinal abreviativo redundante.

/ f. 31v / stea priuatus eo . ipse solus . nouit . quia miseria occupatur . et quid est ablatum  
 ab eo . propter laxationem sui . O quam malus aspectus hominum . et locutio illis  
 qui ueraciter in solitudine conuersantur . multo plus quam illis . qui non sunt a solitu-  
 dine religati . Quia sicut uehemens glacies . subito incidens in summi-  
 5 tatibus plantarum desiccat eas . ita . et colloquia hominum . quamuis omnino  
 breuia sint . et putentur ad bonum prolata . desiccant tamen flores uirtutum .  
 que de nouo floruerunt . et solitudinis contemperantiam . que etiam circumdat .  
 cum simplicitate . et temeritate plantam anime . que plantata est secus decursus  
 10 aquarum penitentiae . Et sicut uehemens gelu comprehendens nouellas  
 plantarum . productiones eius . ita et colloquia domini . incipiunt pascua  
 pullulare . Quod si eorum colloquium illis qui ex parte abstinent . et ex  
 parte breuem defectum patiuntur . consuevit anime lesionem inferre . quanto  
 magis colloquium . et aspectus laicorum . et stultorum . ne dicam potius . Nam sicut  
 15 nobilis . et uenerabilis . cum inebriatur . obliuiscitur . nobilitas sua . et  
 status eius exhonoratur et irridetur pretiositas eius . propter alienas –  
 cogitationes . que superueniunt eidem . ex uirtute . ita et castitas anime  
 turbatur ab aspectu . et incauta locutione . et eradicatur ab ipso omne  
 substentaculum status sui . Si ergo colloquium . et dilatio in dispersione .  
 superuenientes in solitudine commoranti . uel . etiam ipsorum propinquitas . ad  
 20 uidendum . et audiendum sufficiunt inferre . menti turbationem . et  
 frigefactionem in diuinis . propter multa que fiunt ex uisu . et auditu  
 et in breui hora hoc faciunt . Quid dicemus de continuo eorum occurso  
 et de multa mora diurna . in eisdem ? Fummositas autem uentris  
 25 obnubilat mentem . in agnitionem dei . quemadmodum et uapor qui ex  
 uiriditate terre producitur . ascendens aerem . reddit obscurum .  
 Superbia uero non considerat . quod in tenebris ambulat . quia propter predictam  
 obtenebrationem suam . nescit intentionem sapientie . et extollit super  
 omnia . cum sit infima omnium . et addiscere uias dei non potest . Nam  
 30 dominus uoluntates suas occultat . ab ea . quia in uia humilium  
 noluit ambulare . | **De uigilijs noctis . que sunt uie que faciunt**

/ f. 32r / NOli<sup>151</sup> putare o homo . quod inter operationes | **appropinquare deo . et dulcedines**  
 monachorum . sit alia maior uigi- | **nutriunt in anima** .  
 lijs nocturnis . In ueritate fratres . si non fiat religioso . dispersio . et  
 turbatio . in carnalibus rebus sollicitudinem temporalium . et cauerit sibi a mun-  
 5 do . et custodierit se ipsum . cum uigilijs mens eius . quasi cum alis –  
 in breui tempore uolat . et exaltatur in dilectione dei . et cito peruenit ad  
 gloriam eius . Transit enim per leuitatem . et agilitatem suam ad scientiam que  
 superat humanum intellectum . Monachum perseuerantem in ui-  
 gilijs . cum mentis discretione . ne respicias illum . sicut ferentem .  
 10 carnem . Hoc utique angelicis ordinis opus est . non humani . Inpossibile est  
 quod illos . qui huiusmodi continentia . semper conuersantur . dimictat dominus  
 sine magnis donis . propter eorum ieiunium . et uigilantiam cordis . et  
 propter sollicitam conuersionem {{conuers}} cogitationum suarum . in ipso .  
 Anima que in huiusmodi conuersione uigiliarum laborat . et perseuerat .  
 15 quasi cherubin oculos habet . quibus semper intueatur . et respiciat contempla-  
 tionem celestem . Ego uero puto impossibile esse . quod ille . qui<sup>152</sup> cum scientia  
 et discretione prehelegit {alicui}<sup>153</sup> sibi laborem istum . magnum atque diuinum  
 et arbitratus est eius portare grauamen . et studiose laborat in hac  
 gloriosa parte . quam elegit . et inde sibi caueat . a turbatione . et locu-  
 20 tione . et sollicitudine pugnarum fiat . nudus . et uacuus . ami-  
 rabili fructificatione . magno dilectionis . que colligi presto-  
 latur ab ipso . Quicumque autem hoc negligit . presummo dicere quod ingno-  
 rat . ad quid laborat . et a somno . abstinet . et in collectione la-  
 udum . et multa fatigatione lingue . et erecta stat[i]one totus  
 25 noctis . affligitur . non habens mentem suam in oratione . et cantu suo  
 sed quasi ductus consuetudine indiscreta . Nam si uite solitudinis –  
 tranquillitatem diligeret . se ipsum in lectione diuine scripture . que robo-  
 rat mentem . et cum orationis sit maxima fortitudo . et uigilijs . quibus  
 coniungitur prestat auxilium . sitque lux mentis . et directio in semitam  
 30 rectam . et materiam contemplationis in oratione . que ligat cogitati<o>-

<sup>151</sup> <N> capitular rubricado, com <n> de espera na margem

<sup>152</sup> <i> sobrescrito ao <q> como sinal abreviativo redundante.

<sup>153</sup> O copista terá se equivocado ao escrever <a<sup>i</sup>>, registrando corretamente <s<sup>i</sup>> depois, mas sem cancelar a primeira.

/ f. 32v / nes ad dispersione . ne in uanitatibus quatiatur . Sit quoque seminatrix indesinens diuine recordationis . in anima sanctorum uirorum . qui deo placuerunt . faciatque mentem acquirere . subtilitatem . et sapientiam inueniet utique operationis huiusmodi fructum maturum .

- 5 **Q**Vare<sup>154</sup> ergo o homo indiscrete te tuaque disponis . qui totam quidem noctem peruigilem erectus . stando deducis . et affligis te ipsum . orationibus laudibusque honerosum . non modicum tibi uidetur . per breuem in die curam te . diuinam gratiam promereri . ne quis forsitan . pro te contristetur . Vt quid te . ipsum affligis de nocte quidem . seminans de die uero laborem spargens . et
- 10 uideris infructuosus . Quare dispergis uigilantiam . et studium . et calorem quem fuisti adeptus . et perdis inaniter lucrum tuum . ob turbabiles rerum occursus . Nam si nocturne meditationi concordem faceres operationem diurnam caloris cordis . nec in medio differentiam adhiberes . et breui tempore – amplexareris pectus domini ihesu . Sed ex hoc manifestum est . quoniam indiscrete –
- 15 conuersaris quia non nosti . quomodo oporteat . monachos uigilare . Tu enim putas . quod hec omnia sint ad hoc tantum statuta . ut tu in eis labores non ob aliquid aliud . quod oriatur ex eis . Ille uero qui meruit illam gratiam pro cuius spe . obstant atlethe . somno . et nature uiolentiam inferunt tam per uigilantique corpor(u)m . quam cogitationum suarum . quibus singulis noctibus preces deo offerunt . Ille solus nouit uirtutem que fit . ex diurna custodia . et quale menti prestet auxilium in quietudine noctis . et qualem potestatem contra cogitationes . et qualem munditiam et intelligentiam sine pugna . et uiolentia sibi donec et faciat ipsum intelligere . cum libertate uerborum nobilitatem . Ego quoque dico . quod si corpus fessum fuerit . propter infirmitatem suam . ut ieiunare non
- 20 possit . potest solis uigilijs mens acquirere anime . statum et intellectum prestare cordi . ut uirtutem spiritualem addiscat . dum non modo fiat sibi exterminatio a dilatatione diuinarum causarum . Vnde rogo te . qui affectas adipisci mentem studiosam apud dominum . et in agnitione noue uite . toto tempore uite tue . noli negligere operationem uigiliarum . quia per ipsam
- 30 aperiuntur tibi oculi ad intuendum totam gloriam conuersationis . et uirtutis<sup>155</sup>

<sup>154</sup> <Q> capitular rubricado com <q> de espera na margem

<sup>155</sup> Na margem inferior está escrito o reclamo <uie iustitie .> .

/ f. 33r / uie iustitie . Quod si fiat tibi quod absit iterum cogitatio laxationis . et ni-  
 dificaauerit in te forsitan propter probationem protectoris tui . qui ex consuetudine permittit .  
 te in huiusmodi alterari . siue in calore . siue in frige factione . uel . ex alia causa . siue .  
 infirmitate corporis . ut non possis facere laborem . multi cantus . quem cantare consueuisti .  
 5 et extente orationis . et genuflexionum . quis facere consueuisti . rogo te in caritate .  
 ut derelictus fueris in huiusmodi . ne possis eadem operari . saltem sedendo uigila . nec  
 dormias in corde tuo . sed omni ingenio . educ noctem sedens . et bona cogitans . in in-  
 tellectu . ne indures cor tuum . et obtenebres illud ex somno . quia ueniet tibi  
 iterum . per gratiam dei . primus ille calor . et leuitas . et uirtus . et exultans gaudebit . refe-  
 10rens gratias deo . Nam frige factio . et huiusmodi grauedo ad examinationem . et pro-  
 bationem hominis fieri permittuntur . Et si semet ipsum exercitauerit cum feruore . et ex-  
 cusserit ita a se ipso <in>stans aliquantulum inportune . statim appropinquat sibi gratia . sicut  
 erat prius . et accedit ad eum illa uirtus continens omne bonum occultum in se ipsa . et spes  
 protectionis . Et tunc homo admirabitur . et obstupescet de prima grauedine . et de  
 15superueniente leuitate . et uirtute . et quod tam subito alterationem huiusmodi  
 recepit . Et ex tunc instruitur . ut si superuenerit sibi talis grauedo cognoscat illam  
 ex prima experientia sua . Nam si in primo tempore non certauerit hanc scientiam . non  
 poterit percipere . uel . habere . Videns in quantum instruitur homo . qui compellit se ipsum . ali-  
 quantulum sustinet tempore pugne . Si uirtus corporis infirmata est . et non est ex pugna  
 20sed ex infirmitate neccessitatis . tunc non est conueniens {{ex}} <<in>>pugnare . naturam . In reliquis  
 uero bonum est . ut quis in omnibus . que sibi prosunt inportune incitet se ipsum . Continua enim  
 quietudo cum scientia . et moderata ciborum assumptio . et uigilie . cito experge-  
 faciunt . mentem . ad stupefactionem rerum . nisi forte fiat aliqua causa . que quietudinem  
 soluat . Cogitationes autem que mouentur in solitariis subito sine consensu fa-  
 25ciunt ambos oculos . quasi lauari fonte lacrimarum effusione . et sua multitu-  
 dine genas lauans . Cum per abstinentiam domitum fuerit corpus tuum . et stu-  
 diosam custodiam solitudinis . et percipis quod corpus tuum moueatur . uiolen-  
 ta fornicationis<sup>156</sup> passione . preter naturalem motum . scias quod a cogitationibus

<sup>156</sup> Antes e depois desta palavra há um diple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

/ f. 33v / superbie . es temptatus . Appone igitur cinerem cibo tuo . et terre adhereas uentrem  
 tuum . et scriptare quid cogitasti . et adisce alterationem nature tue . et in naturalia  
 opera tua . et forsitan deus miserebitur tui . et emictet tibi lucem . ut adiscas humili-  
 5 penitentiam uideamus in nobis . et inueniamus humilitatem . et requiescant in deo corda  
 nostra . | **De potentia effectus nequitiarum . a quibus constat . et a quibus dissoluitur .**  
**Q**Vousque<sup>157</sup> ueraciter quis ex corde odiat causam peccati . ad delectatione operationis eius .  
 non liberabitur . Et istud est certamen uehementissimum . quod est appositum homini . usque  
 10 ad sanguinem in quo examinatur libertas sui arbitrij . in singularitate spei sue . apud  
 uirtutes . Hec est potentia . quam uocant conuitium . et bellum . ad cuius impetum in-  
 firmatur anima misera . propter ineuitabilem pugnam . que est in ea . Hec est potentia magni-  
 tudinis peccati . qua castorum animas inimicus corumpere consueuit . et in modos motus  
 15 excitat . ut experientiam de hijs que nunquam receperunt assummant . Hic ostendimus  
 karissimi potentiam nostram . Hoc est enim tempus inuisibilis pugne . per quam ordo mona-  
 sticus semper debet triumphare . huiusmodi autem inpugnationi incursu . pia mens  
 fermentatur . si potentissime non pugnet . Potens es domine . fons totius auxiliij  
 confirmare in huiusmodi . que sunt testimonia . temperans illas animas . que se desponsa-  
 uerunt tibi celesti sponso . et promissiones sanctitatis exhibent . Da eis poten-  
 20 tiam diruendi muros munitos . et omnem altitudinem extollentem se  
 contra ueritatem . Ne propter patientiam intollerabilem . uiolentiam ab intentione sua fallantur  
 in illo tempore in quo fit de sanguine bellum . Nam fit quoque castitatis certamen in hac  
 uiolenta pugna . quoniam fit etiam permissio ad probationem . Ve . autem infirmo  
 qui examinatur in hoc bello discreto . quia fortitudinem magnam habet . ad succum-  
 bendum . ob con[so]rtium cogitationum suarum . Cauete uobis karissimi ab otio  
 25 in quo latet mors . non est enim incidere in manus festinantium . captiuare mo-  
 nachum . nisi per ipsum otium . Nec condempnat nos deus in illa die . pro psalmis  
 neque processione orationis . sed quia ex derelictione ipsorum . demonibus est aditus pa-  
 tefactus . qui postquam locum inuenerit . et ingressus fuerit . et nostrorum concluderint

---

<sup>157</sup> <Q> capitular rubricado.

/ f. 34r / *hostia oculorum . tunc in nobis uiolenter adimplent . cum uehementi uindicta illa quibus  
 operationes sui . per diuinam sententiam occupantur . et constituuntur sub eorum manibus  
 propter derelictionem paruorum . que digna sunt sollicitudine propter christum . Et sicut a sapien-  
 tibus dictum est . Qui non subdit deo propriam uoluntatem . aduersario suo subici-  
 5 etur . ut que tibi parua uidebantur . extimentur tibi tanquam maiora . coram illis . qui stu-  
 dent nos captiuare . quorum perfectio intus in cella posita est ad sapientibus ecclesie  
 ad custodiam uite nostre . in spiritu reuelationis quorum comprehensio ab insipienti-  
 bus . parua extimantur . qui dampnum non considerant . quod contingit ex eis . et initium  
 10 et medietas uie eorum sunt . indocta libertas . que mater est uitiorum . Melius  
 est enim certare et non derelinquere parua . quam in ipsorum latitudine . totum dare peccato .  
 Huiusmodi quoque irrationabilis libertas finis est dira seruitus . et crudelis .  
 IGitur<sup>158</sup> quamdiu habes sensus uiuentes ab occurso  
 contingetium . subtrahere te ipsum ad modicum . quia non deficiet aliter  
 incentiuum peccati . de omnibus membris tuis . nec salutem poteris acquirere . tibi ipsi .  
 15 Si quis autem monachorum dixerit in corde suo . quod ab hijs cauet sibi . hic quando  
 percutitur . addiscere non uult . Quicumque enim decipit amicum suum . dignus est  
 maledictione legis . Qui uero decipit se ipsum . qualem uindictam merebitur . idest<sup>159</sup> .  
 quia scientiam habens . ignorantiam fingit . quod autem scientiam habeat . ostendit redargutio  
 conscientie . Et hoc etiam difficile sibi uidetur . quod scientiam habens ignorantiam fingat .  
 20 O quam dulces sunt occasiones peccati . Et uitia potest quis excusare . et in elonga-  
 tione ipsorum habere tranquillitatem . et de ipsorum cessatione letari . Sed eorum  
 causas relinquere nequimus . et ob hoc inuiti temptamur . quia temptationum occha-  
 sionem . in nobis diligimus commorari . et peccata non affectamus . inducibi-  
 les tamen causas ipsorum in nobis cum delectatione excipimus . propter quod secunde effectum  
 25 prestans primis . Qui diligit uitiorum causas . seruiens fit renitens et inuitus  
 in seruitutem iam redactus est uitiorum . Qui habet hodie peccata sua . iam ces-  
 sabit ab ipsis . Qui confitetur ea . obtinebit remissionem . Inpossibile est quemquam  
 relinquere peccati consuetudinem . priusquam acquirat inimicitiam cum eodem .*

<sup>158</sup> <I> capitular rubricado, com <i> de espera na margem interna.

<sup>159</sup> Parece haver um <?> sobre esta palavra ou substituindo esta palavra.

/ f. 34v / Et impossibile est impetrare remissionem . priusquam fiat confessio peccatorum . Primum est causa uere humilitatis . Secundum uere compunctionis . ac uere uerecundie . quam sequitur cor . Nisi habeamus hodie que sunt abhominacione digna . non possumus sentire fetorem effectus eorum . quamdiu fecerimus . ea in animabus nostris . Quousque proicias a te . irrationabilitatem . non poteris percipere . quali turpitudine sis perplexus . nec erubescenciam eius . Cum autem in alijs perspexeris honus tuum . tunc adices incumbente tibi confusionem Recede a seculo . et tunc scies fetorem suum . et nuditatem confusionis . quasi glorie uelamentum .

**B**Eatus<sup>160</sup> qui reliquit crapulam ebrietatis sue . et insatiabilitatem eius perspicuens in alijs . qualia hoc sunt . tunc cognoscet propriam turpitudinem . Quamdiu fert aliquis in se ipso . suorum crapulam peccatorum . quasi pulcra uidentur sibi cuncta . que operatur quia natura fit extra ordinem suum . Siue uino . siue concupiscentijs equaliter inebriatur . uel . quia utrunque ab eo . quod conueniens est educit . uel . quia inde . incendium operatur in corpore quo feruntur . Omne otium mutatur miseria omnem miseriam . que sustinetur pro deo . sequitur quies . Caue tibi a proprii arbitrij libertate . que seruitutem precedit . Et caue a consolatione . que precedit pugnam . et a scientia que precedit . temptationis occursum . per amplius tibi caue ab effectu . qui habet fieri ante perfectionem penitentie . Memento quoque . quod omnem delectationem . abominatio . et amaritudo secuntur . Caue tibi a gaudio . quod coniunctam habet secum causam alterationis . Nam omne quod ab ipso . siue acquisitionis initio . habet esse sine labore . non potest comprehendere diffinitionem sue alterationis . et causam . Ab illis timeo . que rectitudinem putas habere . quia extra uiam iustorum est . qui in sapientia nouit disponere honus mundi . alterationem que commiscuit . animabus suis . et exteriora eius . que sunt . quasi umbra . Secuntur quiet[em] membrorum excessus . et corruptio cogitationum . Et immoderata operationem accidia . Accidia uero excessus . Difert autem excessus ab excessu . Nam primum sequitur inpugnatio . fornicationis . Secundum proprie solitudinis derelictio . et de loco ad locum immutatio . Moderate quoque . et constanti operationi . pretium non est . Huiusmodi autem diminutio . multiplicat uoluntatem . immoderantia uero excessum . Sustine in patientia . que sempiternum habet principatum coronam . Ne formides a turbatione prothoplausti . corporis que

<sup>160</sup> <B> capitular rubricado, com <b> de espera na margem externa.



/ f. 35r / preparata est fieri in illa delectatione . cuius scientia hic extra carnalium mentem existit .  
 Cumque aduenerit celestis ymago . que est res pacis . ne turberis contra  
 alterationem turbationis nature . que corporaliter<sup>161</sup> est afflictio in eodem . apud illum . qui  
 cum delectatione recipit illam . Jsti etenim assimilantur canibus . qui consueuerunt  
 5 in macello morari . qui sola uoce fugiunt . Neglecti uero superueniunt  
 quasi magni leones . Abice paruam concupiscentiam . et ne cogites uehementiam  
 incendij sui . quia patientia que in paruit<sup>162</sup> fit . periculum magnarum rerum expellit .  
 Inpossibile est te continere a magnis rebus . nisi uincas minora . Recordare cordis  
 in quo debes esse semper . Cuius uita . non est sicut illa . que prouenit ex complesionibus . et  
 10 mutatur quia per illam continetur mortalitas . nec est in ea temperationis incendi-  
 um . Jpsa quoque temperantia adulationis laborem . exhibet puerili nature . Su-  
 stine fatigationem certaminis . in quo ad examinationem inductus es . ut re-  
 cipias a deo coronam . et quiescas post transitum ab hoc mundo . Memento –  
 illius quietudinis . que finem non habet . et uite que non recipit blandimentum . et  
 15 ordinis perfecti . (et) incommutabilis dispensationis . et caritatis . que compellit  
 diligere deum . qui diuinatur nature . quam meremur gratia christi . Cui fit gloria in secula  
 seculorum amen . | **De contemplatione . subtiliori . et custodia cordis .**  
 SJ<sup>163</sup> singulariter manes in cella tua . meditare super psalmos . et  
 causas compuctionis . et in memoria mortis . et in spe futurorum . si non-  
 20 dum es uere conteplationis adeptus uirtutem . Hec enim colligunt mentem . nec  
 permittunt discedere . donec ueniat contemplatio uera . Nam potentis spiritus  
 fornicatio est uitij . Meditare in spe futurorum . cum recordatione dei .  
 considera diligenter intelligentia predictorum . et caue tibi a rebus extrinsecis .  
 que te mouent ad concupiscentias . et ad paruis . que facis in cella tua sicut  
 25 ab ipsis . Et scrutare cogitationes tuas . et ora ut in omni conuersati-  
 one . tua . oculos acquiras . Et incipit oriri gaudium . et tunc inuenies  
 tribulationes . dulciores melle . Nemo potest uitia superare . nisi per sen-  
 sibiles uisibilesque uirtutes . Dispersionem uero mentis . nullus uincere  
 potest . nisi in exercitatione scientie spiritualis . Mens nostra leuis est . et nisi ligetur  
 30 alicui cogitationi ad dispersione non cessat . ac sine perfectione predictarum

<sup>161</sup> Há um sinal abreviativo redundante cortando a cauda do <p> .

<sup>162</sup> <paruit> por <paruis> .

<sup>163</sup> <S> capitular rubricado, com <s> de espera na margem interna.

/ f. 35v / uirtutum . impossibile est . hanc uirtutem adipisci . Nisi quis deuicerit inimicos  
 non potest in pace morari . Et si pax non regnat . quomodo potest homo inuenire . que  
 sunt recondita . in terra pacis ? Vitia quoque diafragma sunt uirtutum  
 anime occultarum . et nisi prius anima dirimat (?) per manifestas uirtutes  
 5 non possunt interiora uideri . quia nec potest extra murum existens . cum hijs qui sunt  
 intus conuersari . nemo potest uidere solem . sub nube . nec uirtutes anime uiti-  
 orum adhuc turbatione manente . Ora deum ut det tibi sentire affectum  
 spiritus . et desiderium eius . Cumque uenerit tibi sensualitas . et desiderium spiritus  
 tunc debes a mundo discedere . et . mundus a te discedit . Nam sine ipso  
 10 desiderio . quietudinem religionis . et colloquium lectionis nullus sentire potest .  
 et sine ipsis illa ne queras . Si uero quesieris conuertuntur postmodum . et carna-  
 lia fiunt . Qui intelligit intelligat . Placet sapienti deo . ut in sudore  
 comedatur hic panis . nec pro malitia hoc facit . sed ne fieret indigestio  
 nobis . et moremur Vnaqueque enim uirtus . mater est secunde . si matrem dimi-  
 15 seris . que parit uirtutes . et abieris querere filias . antequam matrem . acquiras .  
 inuenientur anime sicut uipere . si a te proicieris illas . | **Signa efficacia cari-**  
**CARitas**<sup>164</sup> dei naturaliter . callida est . et quando super | **tatis dei** .  
 aliquem cadit . immoderate facit illam animam excessiuam . quia in se capi  
 percipi . et morari . iusta mensuram qualitatis superuenientis sibi carita-  
 20 tis . inconsueta uidetur alteratio in eodem . Et hec sunt sensibilia signa eius . Fit  
 facies hominis rubicunda . et iocunda . Corpus calefit . Recedunt ab  
 eo timor . et uerecundia . et fit excessus . et uirtus . que mentem colligit re-  
 cedit ab ipso . et fit quasi demens . Et terribilem mortem reputat ga-  
 udium . nec r[e]cedit contemplatio eius ad consideratione celestium . et absens  
 25 sicut presens alloquitur . non uisus ab aliquo . Scientia et uisus naturales eius per-  
 transeunt . nec percipit sensualiter motum . qui est in rebus suis . et quasi esset cum  
 aliquo exercetur . In hac passione inebriati sunt apostoli . et martires . per to-  
 tum mundum obprobria . et tribulationes sustinentes . Et cum essent sa-  
 pientes . insipientes reputati sunt . Ad hanc dementiam . dignetur nos  
 30 deus facere peruenire .

<sup>164</sup> <C> capitular rubricado, com <c> de espera na margem externa.

/ f. 36r / ANtequam<sup>165</sup> peruenias ad ciuitatem humi<li>tatis . si uideas te ipsum . quod quie-  
 uisti ab infestatione uitiorum . ne credas tibi met . quia quasdam insidias  
 tibi statuit inimicus . et expecta post quietem turbationem multam Priusquam uero tran-  
 sieris hospitia uirtutum . non occurreris quieti . afatigatione . tua –  
 5 neque aduersaberis respirationi . donec possis ad ciuitatem peruenire . | De  
 RELigio<sup>166</sup> mater sanctificationis est . ex qua oritur | **modis uirtutum . et illorum qui**  
 prima gustatio perceptio secretorum dei . que uocatur primus ordo | **uirtutes non sunt .**  
 agnitionis spiritus . Nemo decipiat te ipsum . et fantasmata diuinationis  
 quasi uideat . Anima enim non<sup>167</sup> infecta ascendit ad mundum regnum . nec  
 10 coniungitur spiritibus sanctorum . Clarifica ergo decorem castitatis tue . cum  
 lacrimis . et ieiunijs . et solitaria quietudine . Tribulatio parua pro  
 deo facta . meli(o)r est opere magno . quod sine tribulatione perficitur . quia spon-  
 tanea tribulatio probationem fidei . et caritatis facit oriri . opus uere quie-  
 tis . ex securitate conscientie . Et ideo tribulationibus probati sunt sancti . pro cari-  
 15 tate christi . sed non in refrigerijs . quoniam opus quod fit sine labore iustitia est  
 secularium personarum . qui de exterioribus faciunt elemosynam . nec lucentur in se  
 ipsis . Tu autem homo passionis christi sectator . stude in te ipso . ut dignus fias  
 gustare gloriam eius . quoniam compatimur . et conglorificamur . idest . non glorificatur  
 20 mens cum ihesu . nisi patiatur cum christo corpus . Ergo qui contempnit humanam  
 gloriam . dignus fit gloria dei . et glorificatur corpus cum anima . Gloria tui cor-  
 poris subiecta est castitati cum deo . Gloria uero mentis . est contemplatio uera  
 de deo . Abrenuntiatio uero duplex est . in operibus . et obprobrijs . Nam quando  
 patitur corpus . compatitur et cor . Si nosti deum impossibile est in te mo-  
 ueri caritatem eius . Nec potes diligere deum . nisi uideas [e]um . Visio enim  
 25 dei fit ex ipsius scientia . non enim precedit uisio scientiam de ipso . ¶ Fac  
 me domine dignum . scire te . ac diligere . non in scientia dilectionis . que fit ab  
 exercitatione . sed fac me dignum illa scientia . in qua mens uideat . et glorificet .  
 Naturam tuam in contemplatione que subripit sensualitatem mundi a mente .  
 ¶ Fac me dignum extolli ab aspectu uoluptatis . que fantas-  
 30 mata gignit . et uidere te . in uiolentia uinculi crucis . in parte secunde .

<sup>165</sup> <A> capitular rubricado, com <a> de espera na margem interna.

<sup>166</sup> <B> capitular rubricado, com <r> de espera na margem interna.

<sup>167</sup> Antes e depois desta palavra há um diiple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

/ f. 36v / crucifixionis mentis . que in libertate constituta cessat ab efficacia . intellectuum . per continuam contemplationem tuam . que est supra naturam . Pone in me argumentum caritatis tue . ut preter amorem tuum . nichil inueniam in mundo isto .  
 Moue in me considerationem humilitatis tue . in qua conuersatus es in mundo  
 5 in uelamento quod induisti de membris nostris . ut in hac indeficienti . et inoblita recordatione assummam cum dilectione humilitatem nature mee .  
**DVo**<sup>168</sup> modi sunt ascensionis in cruce . Vnus in crucifixione corporis . Alius est ascendere in contemplationem . Et primus fit a libertate tua . Secundus ab effectu operum . cui non subicitur mens . nisi corpus subiciatur –  
 10 Crucifixio corporis est regnum mentis . Nec subicitur mens deo . nisi subiciatur libertas arbitrij ratione . Difficile est exhibere . quedam alta nouitio . et qui statura est puer . Scriptum est enim . Ve ciuitati cuius rex puer est .  
 Quicumque subiecerit se deo prope est ut subiciantur omnia sibi . Qui cognoscit se ipsum . scientia omnium datur ei . Nam cognitio sui . scientie omnium est plenitudo . et  
 15 in subiectione anime . cuncta tibi subiciuntur . Tempore quo humilitas in anima tua regnat . et in conuersatione tua subicitur anima tua . et cum ea cuncta subicientur . quia gignitur in corde tuo pax a deo . Cumque tu extra eam fueris non solum sed ab accidentibus etiam persequeris . Vere domine nisi humiliati fuerimus . non cessas humiliare nos . Verba humilitatis genimen est scientie . Et uera scientia  
 20 genimen est teptationum . | **De motu corporis** .  
**MOtus**<sup>169</sup> autem infirmorum membrorum corporis . qui fit absque acutioribus cogitationibus . irrationabilis delectationis que mouetur cum tedio et trahit animam . sine sponte . indubitanter est a uentris repletione . Quid si forte uenter moder[at]us in dieta . et membra tamen . si non sponte mouetur . quantum-  
 25 cumque noueris . quod in corpore oritur uitium . et armaturam fortem . et inexpugnabilem existima esse . in hoc agone distare ab aspectibus mulierum . quoniam aduersarius operari nequid agere . in sua uirtute . Ne putes quod natura tradat obliuioni . que a deo in ipsa inserta sunt . naturaliter . ad filiorum procreationem . et examinationem illorum . qui sunt in certamine . Sed distantiam rerum concupiscentia in membris mortificat . et obliuionem . et perditionem operatur ipsius . Alie sunt .  
 30

<sup>168</sup> <D> capitular rubricado, com <d> de espera na margem externa.

<sup>169</sup> <M> capitular rubricado, com <m> de espera na margem externa.

/ f. 37r / cogitationes rerum . longe distantium . que simpliciter pertranseunt in animo et  
 paruum motum . et modicum faciunt a se ipsis . Et alie sunt cogitationes . que  
 in aspectu materie submergunt animam . sine obliuione . et ex propinquitate –  
 mouent uitia . et nutriunt hominem sicut oleum acensionem lucerne . Vitium  
 5 quoque quod iam mortificatum est . et extritum . ascendant . et turbant pelagus corporis  
 per motum . et in nauiculam mentis . Hic naturalis motus . qui habitat in nobis . propter  
 solam procreationem . absque appositione . extrinseca . turbare munditie  
 arbitrium . castitatem que uexare non potest . Deus enim non contulit nature  
 potentiam ad superandum arbitrium bonum . quod est in nobis . sed quando quis mo-  
 10 uetur . ab ira . uel . a desiderio non compellit eum naturalis uirtus . de terminis nature  
 exire . et extra illam fieri . que debentur . sed appositio quam facimus super naturam  
 per uoluptatis occasiones . Nam omnia quecumque fecit deus . bene fecit . et  
 mensurate . Et quanto magis mensuram propositionis naturalium in nobis recte  
 15 seruatur . tanto naturales motus compellere nos non possunt ad declinandum  
 a uia . sed tantummodo temperatis motibus . corpus mouetur . ut . sciamus tantum  
 quod sit in nobis passio naturalis . non ad titillandum . quo castitatis cursus im-  
 peditur . aut ad obtenebrandum mentem a furore . et a pace . mouen-  
 dum ad iram . Si uero nos attracti fuerimus aliquando sensualibus rebus .  
 que indignatio contra naturam impetum summere consensum . in sensu . uel . potu . uel . in super-  
 20 habundantia quantitatis . seu in propinquitate . uel . aspectu . intentio mulierum  
 . uel . colocationum earum . ex quibus concupiscentie flamma accenditur . et extuat  
 in corpore . commutamus in ferocitatem . exinde in mansuetudinem naturalem .  
 uel . propter complexionis habundantiam . uel . propter inconuenientes aspectus rerum . Est  
 aliquando motus ipsorum a permissione . que propter opinionem nostram fit . et  
 25 iste non est sicut ille . Illas quidem pugnas libertatis uocamus . que sunt  
 uie . communis nature . Pugna uero que est ex permissione . que fit ex causa nature oppi-  
 nionis . scimus quod quando in laboribus . et in cautione per multa tempora facti  
 sumus . oppinamur aliquid profecisse . permictimur impugnari . ut discamus  
 humilitatem . Relique uero pugne que preter hanc causam fiunt nobis . ultra  
 30 uires . a nostro temptatione fiunt quoniam natura . cum appositionem aliquam

/ f. 37v / materialium . per castrimargiam recipit . deinde non acquiescit conseruare ordinem  
sue prime plasmationis . Nam ille qui tribulationes retractatione deposuit .  
compellitur inuitus peccata diligere . Sine hijs enim a blandimento sensualitatis  
recedere nequimus . quia quanto plus multiplicantur dolores . tanto magis hec minu-  
5 untur . quoniam tribulationes et pericula uoluntatem uitiorum occidunt . Quies uero  
nutrit . et auget . ¶ Jgitur notum est quod deus et angeli . in neccessitatibus gratu-  
lantur . Diabolus uero et operarij eius in quiete . quod si in tribulationibus . et angustijs  
perficiuntur mandata dei . nosque ipsa contempnimus . Jpsum qui mandata man-  
dauit machinamur . contempnere propter uitia . que a quiete nascuntur . et euacuamus  
10 uirtutis causam . scilicet . tribulationem . et angustiam . Nam in quantum in nobis mensura quietis  
inducitur . in tantum uitijs optamus locum in nobis . quia in corpore angustiato . cogi-  
tationes in uanitatibus agitari non possunt . Cum aliquis in gaudio tribulationes et  
dolores substinent . potest utique cogitationes refrenare potenter . quia cogita-  
tiones in fatigationibus cessant . Quando uero recordatus fuerit homo . priorum peccatorum  
15 suorum . et cruciauerit se ipsum . tunc et deus curam gerit . ut quiescere faciat  
ipsum . quia gaudet deus ex eo quod sibi penam influxit . de preuaricatione uie dei .  
quod . signum uie penitentiae existit . et quanto plus uiolentia egerit ipse anime sue .  
tanto magis eius pretium multiplicatur a deo . Omne gaudium . quod a uirtute non  
habet causam . statim excitat motus concupiscentiarum in inuentore suo . Intellige hec –  
20 de omni concupiscentia uitiosa . non de naturalitate . | **De diuersarum temptationum speciebus**  
**U**Jrtutes<sup>170</sup> inuicem sibi succedunt . ut non fiat | **et quomodo continet dulcedinem**<sup>171</sup>  
una earum honerosa grauisque . et ut ordinem peragantur . et ex eo alleui-  
entur . et ut ita facilia sint . que sunt difficilia propter bonum sicut et bona . Nemo  
enim potest acqui[r]ere inopiam in ueritate . nisi se ipsum inducat et preparet ad sus-  
25 tinendum temptationes cum gaudio . Nullus potest sustinere temptationes nisi  
qui crediderit quod sit aliquid superans corporalem quietem . per tribulationibus ad quas excipien-  
das preparauit se ipsum . Omnis ergo qui preparauit se ad inopiam . primo quidem di-  
lectio tribulationum mouetur {{de}} in ipso . deinde superuenit ei cogitatio inops  
fieri de hijs . que sunt huiusmodi . deinde tribulationibus appropinquat . Quicumque priua-  
30 uerit se rebus materialibus . nec etiam efficacia sensuum priuauerit se {{ipsum}}

<sup>170</sup> <U> capitular rubricado.

<sup>171</sup> Há sinal de remissão para a margem externa, onde está escrito: <q(ui) prohibet uirtutem . et de gradibus . et ordinibus . in quibus intelligens homo ambulat>. Trata-se de continuação do título.

/ f. 38r / ipsum . uisus uidelicet et auditus . tribulationem duplicem sibi uendicabit . et dupli-  
 citer miser fiet . et tribulabitur . Quin immo (?) que utilitas est priuari materialibus  
 rebus . et in ipsis delectari per sensus . Nam illud inde patitur ex passionibus . que  
 in eis sunt . quod actualiter prius patiebatur pro eo quod memoria consuetudinis  
 5 earundem non recessit . ab animo suo . Si enim ymaginationes ipsaru<m>  
 menti facte dolorem ministrant homini . sine rebus eisdem . quid habemus dicere de appropinquante  
 essentia . Bonus est ergo recessus . etenim ualde cooperatur . quia cogitationes uiriliter  
 mansuescunt . et potentiam in exercitatione imponit . nec non patientia docet  
 hominem . in superuenientibus sibi neccessarijs tribulationibus .  
 10 NE<sup>172</sup> queras accipere consilium ab aliquo . qui non sit de conuersatione tua . quamquam  
 sit sapiens ualde . sed commicte potius cogitationes tuas ydiote . in  
 experientia rerum facto quam eloquenti phylosopho . scrutationem loquenti . sine experi-  
 entia rerum . Quid est igitur experientia . Experientia est . non quod quis ingrediatur . et perspi-  
 ciat . aliquas rerum causas . nondum assumens in ipsis earundem cognitionem in  
 15 se ipso . sed quod participat illarum experientia . utilitatem . et dampnum ipsarum  
 operabiliter per moram . quam fecerit in eisdem . Quoniam uidetur res dampnum  
 habens multotiens . et intus est merces utilitate plena . nec ex hijs testimo-  
 nium ipsorum conscientie uerum existit . Illo ergo consiliario utere qui probate sit  
 patientie . et discretionis . Propterea non est quilibet fide dignus ad dandum consilium  
 20 nisi qui prius libertatem propriam . bene gubernauit . et detractiones . et accusationes  
 non pertimescit . Quando inueneris in uia tua pacem . inalterabilem tunc pertime-  
 sce . quia longe distas a recto tramite . qui laboriosis pedibus sanctorum calcatur  
 Nam quanto progredieris in uia ciuitatis regni . et appropinquas ciuitati dei .  
 hoc tibi sit signum . Fortitudo temptationum occurrit tibi . et q[ua]nto magis  
 25 proficis . tanto multiplicatur contra te . Cum ergo persenseris in anima tua . aduer-  
 sas . et fortiores temptationes . scias quia recipit uere in illis temptationem  
 anima tua . in occulto . alium gradum excelsum . et addita est ei gratia in statu  
 suo quo stabat . Nam secundum magnitudinem gratie tantum in tribulatione tempta-  
 tionum deus adducit animam . non seculares temptationes que fiunt ad re-  
 30 frenandam malitiam . et res manifestas . Neque corporales turbationes

---

<sup>172</sup> <N> capitular rubricado, com <n> de espera na margem interna.

/ f. 38v / intelligas eas esse . sed temptationes conuenientes . monacis in solitudine  
 sua . quas postmodum distinguemus . Quod si anima infirmitatem habet . nec est suf-  
 ficiens ad magnas temptationes . postulat non intrare in eas . et deus ex-  
 audit eam . Scito uero quod in quantum insufficientis est ad magnas temptati-  
 5 ones . in tantum ad magna karismata est insufficientis . Et quemadmo-  
 dum . magnarum temptationum incursu . prepeditus est in ea . sic et magna  
 karismata . prepediuntur in ipsa . quoniam deus non dat magna karis-  
 mata . sine magna temptatione . Nam . et temptationes secundum karisma-  
 ta . determinate sunt a deo . iuxta sapientiam eius . quam hij . qui creati sunt ab  
 10 eo non comprehendunt . Igitur a difficilibus temptationibus contingentibus tibi  
 ex dispensatione dei comprehendit . quantam consolationem recipit anima tua .  
 de magnitudine dei . Nam secundum tristitiam est . consolatio . Quid igitur est prius  
 temptatio . deinde carismata . an e contrario . Non uenit temptatio . nisi prius  
 15 recipiat anima in occulto magnitudinem super mensuram suam primam . et  
 spiritum gratie . quem receperat prius . Et testatur id ipsum temptatio domini . et  
 temptationes apostolorum . Non enim permissi sunt apostoli in temptationem intrare . donec  
 paraclitum receperunt . Nam qui communicat bonis . conuenit eum sustinere  
 temptationes ipsorum . quia post bonum est . et tribulatio . ipsorum . Ita enim placuit  
 20 sapienti deo . in omnibus sic facere . et in hoc sic uidelicet . prius gratiam esse . quam  
 temptationem . Verumtamen precessit sensibilitas temptationum sensi-  
 bilitatem gratie . propter probationem libertatis . Nunquam etenim . prouenit in aliquo  
 gratia . priusquam gustet . temptationes . Precedit quietem gratia in mente . in  
 sensualitate . returdit<sup>173</sup> . Vnde decet nos habere in hijs teptationum  
 25 temporibus . d[u]o quedam contraria . inuicem . et in nullo dissimilia sibi . Hec autem  
 sunt . gaudium . et timor . Gaudium pro eo quod in uia . quam calcauerunt  
 sancti . immo uiuificator omnium inuentus est ambulare . et hoc manifestum  
 est . ex agnitione temptationum . Timorem uero debemus habere . ne forte ex  
 causa superbie . temptemur in istis . Attamen humiles a gratia instruuntur . ut  
 30 hoc dicere uere possint et scire . que fit temptatio . que fit ex fructu superbie .  
 et que sit illa . que fit ex alapis . in illis . qui uerberantur ex caritate . Di-  
 screte sunt ab inuicem . temptationes . que sunt a conamine . et a {{i}}umento .

---

<sup>173</sup> <returdit> por <retardat>.



/ f. 39r / *conuersionis in bono a temptationibus permissionis . que sunt ad castigationem . propter superbiam cordis .* | **De temptationibus amicorum dei . qui sunt humiles .**

**T**Emptationes<sup>174</sup> *que fiunt a uirga spirituali . ad profectum . et augmentum anime in quibus exercitatur anima . et probatur . et mundatur . sunt iste .* Pigritia . Grauitas corporis . Laxatio membrorum . Accidia . Confusio mentis . Dolores corporis . Excisio spei ad horam . Obtenebratio cogitationum . Defectus humani auxiliij . Egestas corporis usus . Et similia . Ex hijs temptationibus acquirit homo animam solitariam . et sine turbatione humilitatem . et cor contritum . Ex hijs probatur quis uenire ad desiderium creationis . Hec autem dispensator ordinat . iuxta possibilitatem . et necessitatem . suscipientium eam  
 5  
 10  
 Hijs contemperantur tribulatio . et aduersitas . lux . et tenebre . prelia . et protectiones . et breuiter dicere angustat hoc . Et hoc est signum profectus hominis . per auxilium dei . | **De temptationibus superborum . et que sunt ex ei{is} .**  
**T**Emptationes<sup>175</sup> a permissione dei contra impudentes . et extollentes se  
 15  
 in menbris suis coram bonitate . et se iustificantes in superbia sua sunt iste . Temptationes demonum manifeste . super terminum potentie anime Defectus uirtutum insipientie que est in eis . Sensualitas acuta intentionis fornicandi permissa ad humilitatem elationis ipsorum . Indignari cito . Velle statuere propriam uoluntatem . Litigare in sermonibus . Increpare . et contempnere . Error mentis  
 20  
 totalis . Blasfemia contra nomen dei . Intentiones fatue pleno risu . immo planctu . Contempni ab hominibus . et destructio honoris ipsius . Fieri confusio et obprobrium . multis modis . a demonibus occulte manifesteque . Desiderium commisceri . et conuersari in mundo . Loqui . et mitigari semper insipienter . Adinuenire semper sibi renouationem . cum falsa prophetia . Promictere multa supra posse suum . Hec quidem sunt anime . In corporalibus uero contingunt . ei dol[or]osi euentus .  
 25  
 permanentes . semper perplexi . uixque solubiles . Occursus hominum impiorum . Incidere in manus tribulantium . Motio cordis eorum . semper sine timore . ex repentimo terrore . pati multotiens ruinas lapidum . et ablationes et similia . ad confortationem corporis . Vltimo egestas suscipientium cor  
 30  
 ex diuina uirtute . Hac spe fidei sue . et breuiter impossibilia sunt . uires inducuntur . Hec omnia sunt . ex superbia . et temptatione eius . Apparet autem .

<sup>174</sup> <T> capitular rubricado.

<sup>175</sup> <T> capitular rubricado, com <t> de espera na margem interna.

/ f. 39v / principium horum in homine . quando quis incipit se habere sapientem in oculis suis . et sic transmurtatur in hijs omnibus malis . secundum mensuram susceptionis huiusmodi cogitationum superbie . Aspectibus ergo temptationum tuarum comprehende uiam sublimitatis uie tue . Quod si uideris aliquas temptationes tuas mixtas temptationibus supra dictis . scias quod in quantum habes ex istis . in tantum superbia incumbit tibi .

5 **OMnes**<sup>176</sup> aduersitates . et tribulationes . que non participant | **De patientia** . patientie . duplex habent tormentum . Patientia hominis repellit aduersitates eius . Pusillanimitas uero . mater est cruciatus . Patientia mater est consolationis . et uirtus quedam . que a latitudine cordis habet oriri . Quam uirtutem difficile

10 est homini inuenire . in tribulationibus suis . absque diuino karismate . quod ex perseuerantia orationis . et lacrimarum effusione in{}{t}{}ue<<ni>>tur . | **De pusillanimitate**

**CVm**<sup>177</sup> uult deus hominem tribulari permittit eum | **tate que precedit inde** uenire ad manus pusillanimitatis . Hec autem parit in eo potentiam fortem accidie . in qua gustat suffocationem anime . que est gustatio gehenne .

15 Ex hec superinducitur excessus spiritus ex quo nascuntur plurime temptationes . scilicet . Confusio . Furor . Blasfemia . Et fatua culpatio . Peruerse cogitationes . Et de terra in terram transmigratio . et similia . Quod si dixeris que est causa istorum dico tibi negligentia tua . quia non curasti querere medicinam eorum . Vna est ergo eorum omnium medicina . per quam

20 inuenit homo statim consolationem in anima sua . Et hec est humilitas cordis et preter hanc destruere terminum istorum nemo poterit . immo inuenit ea homo super potentiam suam contra se . Ne indigneris contra me . quia dico tibi ueritatem Non quesuisti eam ex tota anima tua unquam . Quod si uis fac te in regione sua . et uidebis quomodo dabit consolationem militie tue . Nam secundum

25 mensuram humilitatis tue dabitur et patientia . in aduersitatibus tuis<sup>178</sup> Et secundum patientiam tuam alleuiabitur grauitas tribulationis tue . et consolationem obtinebis . Secundum uero consolationem tuam magnificabitur gaudium tuum in spiritu tuo . Ab illis uere sunt filij . Pater noster misericors quando placet ei effectum facere temptationem eorum . non aufereret .

<sup>176</sup> <O> capitular rubricado.

<sup>177</sup><C> capitular rubricado, com <c> de espera na margem externa. Há uma manchete na margem externa apontando para esta capitular.

<sup>178</sup> Há na margem externa uma linha ondulada vertical seleccionando as linhas 25 a 28.

/ f. 40r / ablationem temptationes ipsorum . sed patientiam prestat eis in illis . Et omnia bona hec in patientia eorum recipit . ad perfectionem animarum ipsorum . Dignos nos faciat ihesus christus . per gratiam suam sustinendi mala . cum amore suo . cum regratiatione cordis amen . | **Quod uirtus corporalis et quid mentalis in solitudine . et de modis uirtutis .**

5 **U**Jrtus<sup>179</sup> corporalis in solitudine mundat corpus . | **et fortitudine cuiusque . et differentia eorum .**  
a sordibus . que sunt in ipso . Virtus uero mentis humiliat animam . et purgat eam  
a crossis . et pernitiosis intellectibus . ut non cogitet in eis uitiose .  
sed ut moueatur potius . in contemplatione sua . Hec autem contemplatio appropin-  
quare facit eam ad mitiditatem<sup>180</sup> mentis . que uocatur contemplatio immateria-  
10 libus . et hec spiritualis uirtus . Hec autem extollit animum a terrenis . et appropinquare  
facit eum . prime contemplationi spiritus . et apud dominum constituit animum . et ad  
contemplationes glorie ineffabiles . que est motiuum intellectum . magnitudinis  
nature ipsius . et etiam separat eam a seculo . et eius sensualitatem . et ex hoc de spe nostra  
15 illa deposita certificamur ad certitudine eius ordinis peruenimus . Et hec  
est perseuerantia . de qua dicit apostolus . Perseuerantia est certificatio in qua letatur  
mens . scilicet . in spe promissa nobis . Quod autem sunt . hec . et quomodo quemlibet istorum au-  
dis ? Conuersationem corporalem . que secundum deum est . uocat corporalia opera . que  
fiunt ad emundationem carnis . in actione uirtutis eius . per opera mani-  
20 festa in semet ipsis . in quibus expurgatur . qui sibi ab immunditia carnis .  
Conuersatio animi est operatio cordis . que fit incessanter in solitudine iudicij  
iustitie dei . et iudiciorum eius . et oratio cordis indeficiens . et consideratio  
dispensationis . et cure dei . in hoc mundo similis facte spiritualiter . et totaliter . nec  
non cauere a uitijs occultis . nec occurratur quid ex eis in regione occulta  
et spirituali . Hoc est opus cordis quod uocatur conuersatio animi .  
25 **I**N<sup>181</sup> opere conuersationis quod uocatur actus anime subtiliatur<sup>182</sup> cor .  
et separatur a communiōe confuse uite . que est contra naturam . Ex hijs incipit aliquando  
moueri . ad intelligendum . et intendendum in contemplatione materialium . que creata  
sunt ad usum . et augmentum corporis . et quomodo in ministracione ipsarum datur uirtus . iij<sup>or</sup>  
elementis . que sunt . in corpore . Conuersatio quoque spiritualis . est actio sine sensibus

<sup>179</sup> <U> capitular rubricado.

<sup>180</sup> <mitiditatem> por <nuditatem>.

<sup>181</sup> <I> capitular rubricado, com <i> de espera na margem interna.

<sup>182</sup> <subtiliatur> por <humiliatur>.

/ f. 40v / *et hec est quam descriperunt patres . Quam cum mentes sanctorum suscipiunt . sub-*  
*stantialis aspectus . et pinguedo corporis de medio tolluntur . ac deinde aspectus*  
*[[aspectus]] fuit intelligibilis . Aspectum autem substantialem uocat . creatorem prime*  
*nature . Et ex hoc aspectu substantiali . de facili transscendit . ad agnitionem solitarie*  
 5 *conuersionis . que est in expositione manifesta mirari deum . Hic est enim ma-*  
*gnus status futurorum bonorum . qui datur in libertate immortalis uite . in conuersione*  
*que post resurrectionem . non cessat ibi humana natura mirari deum . nec*  
*considerat . quid de creaturis omnino . Nam si esset aliquid simile deo habuisset mens*  
 10 *moueri . aliquando in illo . Quod si omnis pulcritudo eorum . que fieret in renouatione*  
*futura inferior est pulcritudin<sup>e</sup> eius . quomodo potest aliquis exire in aspectu suo . extra pulcritu-*  
*dinem dei . Quod ergo mors contristat eum . uel . grauitas carnis . seu memoria*  
*consanguineorum . seu neccessitas nature . uel . diuersitates . uel . contrarietates . seu ex-*  
 15 *altatio ingnota . siue sollicitudo carnis . Sed hec omnia quamuis in hoc mundo fiant .*  
*tamen in illo tempore . quando ablatum fuerit uelamen uitiorum ab oculis anime . qui*  
 20 *perspexerit ad gloriam illam statim . extollitur animus . in stupefactione . Et*  
*nisi quod dominus terminum posuit in hac uita . super huiusmodi rebus . et quantum*  
*deceat in hijs morari . per totam uitam hominis . si promissum fuerit . non*  
*haberet exire ad contemplationem ipsorum . Et quanto potius . ubi hec non sunt . Virtus enim*  
 25 *illa infirmata est . et in eisdem rebus substantialiter erimus . inter imperiales aulas .*  
*si digni fuerimus . pro conuersionem nostram . Quomodo potest ergo aliquis nostram exire .*  
*et elongari ab illa mirabili . et diuina contemplatione . et in aliam rem incidere ?*  
*Ve nobis . quia non cognoscimus animas nostras . nec ad quam conuersionem uo-*  
*cati sumus . Sed uita huius infirmitatis . et statum uitiorum . et tribulationes*  
 30 *mundi . et mundum . et mala eius . et quietem eius reputamus esse aliquid .*  
 35 *Sed o . christe ihesu . qui solus es potens beatus . cuius susceptio apud te est . et ascen-*  
*siones in corde suo disposuit . Tu domine aduerte facies nostras a mundo*  
*in desideria tua . donec uideamus eum . sicuti est . nec credamus malitie . set*  
*ueritati . nec simus increduli ueritati . sicut umbre . Innoua in animo nostro*  
*domine sollicitudinem ante mortem . ut in hora exitus nostri cognoscamus<sup>183</sup>*

---

<sup>183</sup> Na margem inferior está escrito o reclamo <quomodo>.

/ f. 41r / *quomodo fuit ingressus noster . et exitus in hoc mundo . quousque perficiamus opus . in quo uocati sumus secundum uoluntatem tuam . in hac uita . prius postea sperabimus in animo repleto . confidentiam recipere magnam . secundum promissionem scripturarum . que preparauit . caritas tua . in secunda renouatione . quorum memoria conseruatur . in fide*

5 *secretorum . | De munditia corporis anime et mentis .*

**M**Vnditia<sup>184</sup> *corporis est sanctitas de pollutione carnis . Munditia uero anime est liberatio ab occultis passionibus . que consistunt in animo. Munditia quoque – mentis est in secretorum reuelationes . Expugnatur enim ex omnibus accidentibus sensui . immo pinguedinis eorum . Nam et infantes parui . mundi sunt corpore et*

10 *Innocentes anima. et nemo uocat eos mundos . mente . Munditia enim mentis perfectio est in conuersione celestis contemplationis . que extra sensus mouetur . in uirtute spiritali . supernorum mandatorum innumerabilium ad ministracionum .*

*quorum conuersatio diuersa est ab inuicem . subtilium . inuisibili misterio . ipsorum existentium . in intentione diuinarum reuelationum continuarum . in alteratione*

15 *ipsarum in omni hora . Ipse autem deus noster . dignos nos faciat uidere eum . in nuditate mentis . et postea immediate . in secula seculorum . Amen . | De fide et oculis*

**F**Jdes<sup>185</sup> *est hostium secretorum dei . Nam quemadmodum corporales oculi . | eius . substantialibus rebus . sic est et fides . oculis occultis in intelligibilibus the-*

20 *sauris . Oculos duos habemus anime . sicut dicunt patres . sicut duos corporis . Nec est inde uisus aspectusque in utroque . In uno oculo intuemur occulta dei glorie . que oc-*

*culta sunt in naturis . scilicet . potentiam . et sapientiam ipsius . et dispensationem eius coeternam circa nos . que collig{r}(unt) ex magnitudine regiminis eius apud nos . Et in hoc oculo*

*celestes ordines conseruos nostros uidemus . In alio quoque oculo contemplamur .*

*gloriam nature ipsius sancte . quando beneplacitum erit deo inducere nos in [s]ecreta spiritalia .*

25 *et mare fidei aperire . in animo nostro.*

**G**Ratia<sup>186</sup> *post gratiam data est hominibus in penitentia . Prima enim est regeneratio . Secunda est ex deo . et ar<r>a . quam ex fide recipimus . Per penitentiam enim recipimus*

*donum dei . Penitentia enim est porta misericordie . que aperta est persequentibus eam . Per hanc portam intramus ad diuinam misericordiam . Et a<b>sque introitu isto . non . inuenimus*

30 *misericiordiam . quia omnes peccauerunt . iuxta diuinam scripturam . Justificati satis*

<sup>184</sup> <M> capitular rubricado. Há uma manchete na margem interna apontando para esta capitular.

<sup>185</sup> <F> capitular rubricado.

<sup>186</sup> <G> capitular rubricado. Há uma manchete na margem interna apontando para esta capitular.

/ f. 41v / per gratiam dei . Penitentia est gratia secunda . et oritur in corde a fide . et timore . Timor autem est  
 baculus spiritualis . gubernans nos quousque perueniamus ad paradisum spiritualium  
 bonorum . Et cum ibi applicamus dimittit nos . et reuertitur . Paradisus caritas  
 dei est . in qua est delectatio cunctarum beatitudinum . Vbi beatus paulus nutritus est  
 5 cibo . supra naturam . et ex quo gustauit in lignum uite . clamauit dicens . Oculus non  
 uidit . nec auris audiuit . nec in cor hominis ascendit . que preparauit deus diligenti-  
 bus se . De hoc ligno fuit prohibitum adam . pro consilium diaboli . Lignum uite est caritas  
 dei . a qua excidit adam . et ulterius non occurrit . sibi gaudium . sed in terra spina-  
 rum operabatur . et laborabat . Qui caritate priuati sunt . panem sudoris come-  
 10 dunt . in operibus suis . quamquam in rectitudine ambulent . quem prothoplaustus uisus  
 est . comedere post occasum . Donec inueniamus caritatem . in terra spinarum  
 seminamus . et metimus . quamuis semen nostrum fiat semen iustitie . et in  
 omni hora pungimur ab eis . et quantumcumque iustificemur in sudore ui-  
 uimus . uultus nostri . Et quando inuenimus caritatem . pane celesti uesci-  
 15 mur . et confortamur sine opere . et labore . Celestis panis est christus . qui descen-  
 dit de celo . et uitam tribuit mundo . Hic est cibus angelorum . Qui carita-  
 tem inuenit . christum comedit . in unaquaque hora . et fit immortalis . Ait enim  
 Qui comedit ex pane quem dedero ei . mortem non uidebit in eternum . Beatus qui come-  
 dit de pane caritatis . qui est christus . christum etenim comedit . qui omnium deus est . Hoc  
 20 testatur iohannes dicens . deus caritas est . Jgitur uitam ex deo fructificat . qui  
 in caritate uiuit . et in hoc quoque mundo existens . illum aerem resurrexionis  
 odoratur ex hinc . In isto namque aere . delectantur iusti in resur(r)etione .  
 Caritas est regnum . quod promisit deus figuratiue . apostolis comedere in re-  
 gno suo . Quid est autem comedetis et bibetis in mensa regni mei . nisi cari-  
 25 tatis ? Caritas sufficiens est nutrire hominem . Hoc est uinum quod leti-  
 ficat cor hominis . Beatus homo qui bibit ex uino isto . Ex hoc biberunt im-  
 pudici . et facti sunt pudici . Et ebrij . et facti sunt ieiunatores . Et peccatores  
 et obliui sunt . uias offensionum . Et diuites . et affectauerunt pa-  
 upertatem . Et pauperes . et ditati sunt spe . Et fragiles et facti sunt ro-  
 30 busti . Et ydiote . et facti sunt sapientes . Sicut impossibile est . transmeare

/ f. 42r / magnum mare sine nauis . seu uasello aliquo . sic non potest aliquis sine timore  
 ad caritatem . Mare fetidum . quod statutum est inter nos . et intelligibi-  
 lem paradisum . cum uasello penitentie trans<r>etare possumus . habentes remi-  
 gadores timoris . Quod si hij non gubernant nauim hanc penitentie . cum qua  
 5 transimus marem . huius mundi . ad deum submergimur in fetido mari . Penitentia  
 ergo est nauis . timor . gubernatio . caritas est portus diuinus . Facit ergo timor  
 nos sedere in nauis penitentie . et transmeare mare mundi . fetidum . et  
 ad portum diuinum qui est caritas perducit nos . ad quem respiciunt omnes qui  
 laborant . et tribulant in penitentia . Cumque perueniemus ad caritatem . per-  
 10 ueniamus ad deum . et uia nostra perficitur . et iam transiuimus ad insulam  
 que est ultra mundum . Vbi . pater . et filius . et spiritus . sanctus . nos dignos gloria sua . et  
 caritate per timorem . cui sit gloria in secula seculorum amen . | **Jn quantum de mensura**  
**EST**<sup>187</sup> *scientia precedens credulitatem . et est scientia que na-* | **scientie . et de mensuris crudelitatis .**  
 scitur . ex credulitate . Prima naturalis . Secunda spiritualis . Scientia naturalis . est  
 15 que discernit bonum a malo . et uocatur discretio naturalis . qua nouimus . et  
 discernimus . bonum a malo sine documento . Hanc posuit deus . in rationa-  
 bili natura . et a documento aditamentum suscipit et augmentum . nec est aliquis  
 qui hanc non habeat . Hec autem uirtus naturalis scientie . rationalis anime . discretio est boni  
 et mali . que moue(n)tur incessanter in ipsa . et qui priuati sunt ea inferius rationabili  
 20 natura subsistunt . et qui habent eam in motu naturali . recte consistunt . nec habent  
 aliquam confusionem . in hijs que contulit . deus nature . ad honorem rationalium  
 suorum . Illis uero qui agnitionem hanc perdiderunt . que discernit a malo . impro-  
 perat propheta dicens . Homo cum in honore esset . non intellexit . et cetera . Honor  
 rationalis est discretio . et iuste qui perdiderit eam . assimilauit . insipientibus  
 25 iumentis . non habentibus rationale discretium . In hac impossibile est . inuenire uiam  
 dei . Et hec est scientie naturalis . et hec precedit credulitatem . et deductrix est ad  
 deum . et in ea cognoscimus bonum a malo discernere . ac recipere creduli-  
 tatem . Testatur itaque uirtus nature . que doceat hominem credere . illi qui produxit  
 ad creationem hac omnia . et credere uerbis mandatorum suorum . et facere ea .  
 30 et ex credulitate nascitur timor dei . et cum secutus fuerit opera

<sup>187</sup> <E> capitular rubricado, com <e> de espera na margem.

/ f. 42v / et de modico ascenderit ad operationem . parit scientiam spiritualem quam diximus<sup>188</sup>  
 que ex credulitate nascitur . Naturam . uero . uel . scientia . que est discretio boni et mali . que a deo  
 impressa est nostre nature . subgerit nobis . quod nos deceat credere deo . qui produxit omnia  
 et credulitas facit in nobis timorem . et timor compellit nos penitere . ac  
 5 operari . Et deinde datur spiritualis scientia homini . que est perceptio secretorum . que parit fidem  
 uere contemplationis . Dicimus quod non simpliciter . ex credulitate tantum nuda na-  
 scitur . spiritualis scientia . sed credulitas parit timorem dei . Et cum ceperimus ex  
 illo operari . ex eius opere nascitur scientia spiritualis . Sicut dixit . sanctus iohannes crisostimus .  
 quod quando quis acquirit uoluntatem sequendi timorem dei . et rectam prudentiam cito  
 10 recipit reuelationem occultorum . idest . scientiam spiritualem . quia quod in natura . non est ad-  
 iacens nasci . non potest . sed dato datur scientia hec . dum fit operatio in timore  
 dei . et inuenis . quia hec est penitentia . et scientia spiritualis . Hec siquidem est quam diximus .  
 quod eius arram recepimus in ba{{s}}timate . Per penitentiam uero recipimus do-  
 num eius . et donum quoque diximus . quando per penitentiam recipimus illud . Hec est scientia  
 15 spiritualis datio . scilicet . que per efficaciam . timoris dei datur . Scientia autem spiritualis  
 est occultorum perceptio . Et quando quis percipit hec inuisibilia . et ualde superantia .  
 assummit ex hijs nomen spiritualis scientie . et nascitur in ipsius perceptione credulitas<sup>189</sup> .  
 alia . que non est contraria prime . sed certificans illam . Et uocant eam credulitatem contem-  
 plationis . Vsque illic est auditus . nunc autem est aspectus . Aspectus uero certior est auditu .  
 20 Hec igitur omnia . ex illa scientia discernente bonum a malo . que in natura nascuntur . Et hec  
 est semen bonum uirtutis . quod iam dictum est . Quando uero hanc naturalem scientiam uelauerimus .  
 in uoluntate nostra uoluptuosa . ex omnibus hijs bonis excidimus . Secuntur autem  
 hanc naturalem scientiam compunctio continua conscientie . Memoria mortis indeficiens .  
 Sollicitu[d]o quedam tormentum existens . usque ad exitum istum . Post hanc . tristitia  
 25 mestitia . timor dei . et uerecundia . que est a uera tristitia pro prioribus peccatis decens  
 studium . Memoria communis uie . et sollicitudo de uiaticis eius . Petitio cum  
 gemitu a deo bene intrandi . ad portam istam . que transitus est omnis nature . Contemptus  
 mundi . et multum pro ueritate certamen . Hec omnia inueniunt(er) in scientia naturali . Faci-  
 at ergo quis collationem de operibus suis ad is(t)a . et si inuentus fuerit homo in istis  
 30 in uia naturali ambulat . Et quando de hijs fuerit elatus . et ad caritatem

<sup>188</sup> Há um sinal abreviativo de <us> redundante sobre o <m>.

<sup>189</sup> O <e> da primeira sílaba é correção de um <u> e o <u> da segunda sílaba é correção de um <e>.



/ f. 43r / peruenerit . tunc extollitur supra naturam . et recedit ab eo certamen . et timor . et labor .  
 et fatigatio que consistit . in contrarijs . Hec sunt sequentia . scientiam naturalem . et hec eadem  
 inuenimus in nobis . quando non uelamus eam . uolu<p>tate nostra uoluptuosa . et  
 in hijs sumus . donec pertingamus ad caritatem . que nos liberat ab omnibus istis . Ex  
 5 hijs ergo supra dictis collationem faciat . et perscruptetur se ipsum . in quibus ambu-  
 lat utrum in hijs que sunt . contra naturam . uel . in hijs que sunt secundum naturam . uel . in eis que sunt . supra  
 naturam . Ex modis manifeste predictis . cito quis inuenire potest regimen totius  
 uite sue . cum non fuerit inuentus . in hijs que secundum naturam dicta sunt a nobis . nec in hijs  
 que sunt supra naturam . Manifestum est quod in illis . que contra naturam sunt . est deiectus .  
 10 Non<sup>190</sup> est intentio bona . que non fit a gratia diuina . incidente .  
 in corde . nec cogitatio mala appropinquans anime . nisi ad temptationem . et proba-  
 tionem . Homo qui peruenit ad agnitionem mensure infirmitatis . hic ad perfectionem  
 humilitatis peruenit . Quod conducit carismata dei . ad cor hominis est quod ad indefi-  
 ciente . regratiationem mouetur . Quod conducit temptationem ad animam murmu-  
 15 ratio est que mouetur in corde . Omnes infirmitates hominis sustinet deus . hominem  
 autem semper murmurantem . non sustinet . nisi corrigat eum . Anima que omni caret illumi-  
 natione scientie . in huiusmodi temptationibus inuenitur . Os uero semper laudans . bene-  
 dictionem accipiet a deo . Et cor perseuerans in actionibus gratiarum . in ipsum  
 gratia . semper ueniet . Gratiam precurrit humilitas . et castigationem precedit  
 20 oppinio . Qui superbit in blasphemiam . cadere permittitur . Et qui de operatione uirtutum  
 extollitur . in fornicationem cadere permittitur . Et qui de sapientia eleuatur tene-  
 brosos ignorantie laqueos patietur . Qui deum pre oculis non habet . contra se . uel . contra . proximum  
 semper pensat . Qui honerat hominem in memoria dei . auxilium inueniet ab omni  
 homine . in occulto nutu dei . Qui se obicit pro iniuriam patiente . deum inueniet  
 25 auxiliantem sibi . Qui pro malitia sua . fratrem suum accusat . deum inueniet  
 accusatorem suum . Qui occulte corrigit fratrem suum . malitiam eius sanat .  
 Qui uero in conuentu accusat . inflictia uulnera exacerbat . Qui occulte  
 corrigit fratrem suum . effectum caritatis ostendit . Amicum in occulto re-  
 darguens . sapiens medicus est . Signum compassionis est debiti indulgentia .  
 30 et signum male oppinionis . est culpanti contradicere . Qui ad sanitatem reprehendit .

<sup>190</sup> <N> capitular rubricado, com <n> de espera na margem interna. Há uma manchete na margem interna apontando para esta capitular.

/ f. 43v / in caritate corrigit . Deus in caritate . corrigit non ulciscens . sed querit ut  
 sanetus<sup>191</sup> . ymago eius . et ad tempus seruat iram . Vsque hic . modus carita-  
 tis . ex rectitudine est . et malitiose a communicatione non declinat . Justus sa-  
 piens similis est deo . et non corrigit ulciscens malitiam . sed ut correptus  
 5 dirigatur . uel . ut ceteri metuant . Correptio huic similis correptio non  
 est . Qui uero in fortitudine sue scientie admirans . in contemplatione scientie  
 diuine . magnitudinem contemplatur carnis . contemplationem a uirtute  
 non deriuat . et inde corde suo eleuatur . Qui diligit mentem suam  
 ad dignam dei retributionem . ipse ad profundum humilitatis . corpore . et anima  
 10 descendet . Priusquam appropinquet quis scientie . ascendet . et descendet in conuer-  
 satione sua . Cum ergo scientie proximus erit . totus eleuatione eleuatur .  
 Et quantumcumque eleuatus fuerit . ascensio sue scientie non perfi-  
 citur . donec seculum glorie consequatur . et eodem perfruatur . Quantum quis  
 proficit apud deum . tantum eius uestigijs adherebit . et in uenturo seculo . fa-  
 15 ciem suam ei ostendet . non . tamen quod est . quia iusti in hoc seculo faciem dei in  
 enigmate . conspiciunt in futuro uero manifestatione ueritatis  
 contemplantur . Ingnis in siccis locis accensus . difficilius extinguitur .  
 et color dei . qui fluit . et incidit ad cor seculo renuntiantis eius  
 ingnitio . non extinguitur . et est acutior igne . uel . acerbior . Vi-  
 20 num membra subintrans . omnium obliuionem inducit . fortitudine  
 sua . et cum memoria dei usum tenet in mente . uisibilium . me-  
 moria tollit a corde . Mens que inuenit sapientiam spiritus similis est  
 qui nau[i]culam paratam inuenit ad transfretandum . et cum sedet  
 in ea . transducit de mari mundi . et facit applicari in insula  
 25 futuri seculi . Ita est enim mens in hoc mundo . sicut nauicula parua  
 in mari . que cum appropinquat sapientie spiritus . ulterius non laborat . in flucti-  
 bus fantasie huius mundi .  
 NEgotiator<sup>192</sup> sorte sua finita . properat ire domum suam . et  
 monachus residuo uite sue . futurum seculum desiderat . quoniam  
 30 redemit tempus suum . et arram recepit suam . Quamdiu nego-

<sup>191</sup> <sanetus> por <sanetur>.

<sup>192</sup> <N> capitular rubricado, com <n> de espera na margem externa. Há uma manchete na margem externa apontando para esta capitular.

/ f. 44r / tiator est in mari . timor possidet mentem eius ne forte fluctus  
 insurgat . et submergat spem operationis sue . Et monachus quamdiu  
 est . in mundo . timor detinet conuersationem suam . ne forte insurgat .  
 contra ipsum yemps . et admictat . quod est usque ad senium operatus .  
 5 Negotiator aridam . et monachus inspicit horam mortis . Na-  
 uta stelle consideratione . dirigit nauem suam . et monachus oratione  
 quia corrigit se ipsum et dirigit uiam suam ad qualemcumque portum in-  
 tendit conuersatio sua . Monachus in oratione que fit . ad horam . uidet  
 insulam . in qua alligabit nauiculam suam . et inde adminiculatus  
 10 iterum transit . ad aliam insulam . Sic est uia monaci transeuntis .  
 de scientia ad scientiam . et profectu scientiarum proficit . donec ascendat de mari . et  
 ad ciuitatem ueram . perueniat uia sua . in qua habitantes non amplius .  
 negotiantur . sed unus quisque in suis diuitijs requiescat . Beatus  
 cuius uita non est confusa in hoc mundo . magno . et peruenit cum gau-  
 15 dio ad portum . Qui natat nudus mergitur . in mari . donec inue-  
 niat margaritam . Et sapiens monachus nudus perambulat in hac  
 uita . donec inueniat sibi monachorum margaritam . christum ihesum .  
 Et cum inuenerit ipsum . non amplius possidet cum ipso . Margarita  
 in penetrabilibus custoditur . et uoluntas monaci intus quietu-  
 20 dine conseruatur . In congregatione . et multitudine . uirgo maculatur .  
 et mens monaci . in multorum locutione uiolatur . Aus ab omni .  
 loco currit ad nidum suum . ubi pullos suos facit . Et mo-  
 nachus habens discretionem adcellerat ad habitaculum suum . ut in se  
 ipso faciat fructus uite . Serpens cum fractum fueri[t] corpus eius .  
 25 totum custodit capud . et monachus ab omni malo fidem suam . que est  
 principium uite sue . Nubes operit solem . et multa uerba operiunt  
 animam incipientem illuminari . in contemplatione orationis . Herodius<sup>193</sup>  
 secundum dictum sapientum . tunc exultat . et letatur . quando est in deserto . et anima  
 monaci . tunc gaudium celeste accipit . cum elongauerit se ab  
 30 hominibus . et uadens habitat in regione quietis . expectans tempus exitus . sui .

---

<sup>193</sup> Parece haver um *titulus* sobre o *iu*.

/ f. 44v / Dicitur de sirena quod audiens uocem ipsius modulationis . proprii obliuiscitur  
 itineris . et cantus dulcedine captus . cadens moritur . Sic et rex anime . cum perue-  
 nerit in ipsam dulcedo celestis . pre modulatione suauitatis uerborum dei .  
 que subintrant consensum . et intellectum . sic tota abiit post ipsam . ut obl(iu)i-  
 5 scatur ipsius uite temporalis . et destruat corpus delectationibus suis . et ex-  
 altatur ad deum de uita illa . Arbor nisi abiciat folia priora . non  
 producit recentes ramos . et monachus nisi proiciat . prius a corde suo  
 memoriam priorum . non producit recentes ramos . et fructus in christo ihesu .  
 Ventus impinguat fructus . et sollicitudo dei fructum anime . Canis  
 10 qui lingit sua uulnera . proprium sanguinem bibit . et nocumentum non sentit  
 proprium . propter dulcedinem que . fit ad horam . Sic monachus . uanam gloriam  
 bibens . propriam uitam consummit . et non sentit nocumentum . propter dulcedinem  
 que fit ad horam glorie secularis . Dixerunt patres . In animam uanam gloriosam  
 15 uitia reuertuntur . que prius subiecta fuerant . et expulsa . Nubes parua operit  
 circulum solis . cum feruet multum . et mestitia modica cooperit . animam  
 si tamen eius gaudium existit magnum . Verbis misteriorum diuine scripture . sine  
 petitione . et oratione dei ne appropies . sed dic . Domine da michi accipere sensum . uir-  
 tutis . que in ipsa est . Clauem intellectuum uerorum . qui sunt in diuinis scrip-  
 turis . orationem existima esse . Cumque uolueris appropinquare deo . in corde tuo .  
 20 prius in temporalibus ostende laborem tuum . ex hijs enim est principium conuersa-  
 tionis . Multum enim appropinquat cor deo . in subtractione neccessitatis . et ab-  
 stinentia . huius speciei cibi . et sequitur operibus . et dominus ex hoc fecit fundamentum  
 humilitatis . Existima otiositatem . principium obtenebrationis anime .  
 Obten[e]brationes autem super obtenebrationes collocutiones secularium  
 25 primum occasione secundi . et secundum primi . Et utiles sermones sine mensura .  
 prolati . obtenebrationem faciunt . Vilificatur enim anima multitudine  
 collocutionis . quamuis preparatio eius sit in timore domini . Obtene-  
 bratio anime ex inordinatione conuers<<at>>ionis . Mensura . et tempus in conuersatione  
 30 illuminat mentem . et confusionem expellunt . Confusio mentis . que est ab in-  
 ordinatione . obtenebrationem facit in anima . et obtenebratio turbati-

/ f. 45r / onem . Pax ex inordinatione fit . et lux ex pace . et ex luce . et pace .  
 mundus aer in mente . et secundum mensuram appropinquationis cordis . sic suscipit  
 gratiam a deo . Discretio sapientie . est spiritus . ex mundana est sicut sentis in anima tua .  
 quia sapientia spiritus . silentium tenet in anima . In sapientia autem mundana . fons est  
 5 occupationis . Post inuentionem autem prime sapientie . impleris humilitate multa .  
 et mansuetudine et pace . et regnas super omnes cogitatus tuos . et membra  
 tua cessabunt . et requiescent ex turbatione . et inquietudine . Post inuen-  
 tionem autem sapientie secunde . idest . mundane . possides superbiam in sensu tuo . et  
 cogitationes immutatas indicibiles . et turbationem intellectus . et a domina-  
 10 tione sensuum . et eleuatione . Ne existimes hominem in oratione fiduci-  
 aliter agere . coram deo temporalibus obligatum . Anima fraudatur sapientia . Mi-  
 sericors autem sapientiam a spiritu auriet . Sicut oleum splendorem lampadis .  
 sic elemosyna nutrit anime cogitationes . Clauis cordis diuinorum donorum . uel .  
 15 domorum . in caritate proximorum datur . et secundum mensuram solutionis cordis .  
 ex uinculis corporis tantum aperitur coram deo hostium cogitationis . Tran-  
 situs de mundo ad mundum . susceptio intellectus est . Quam pulcra et la-  
 udabilis est dilectio proximi . si sollicitudo eius . non extrahat ad dilec-  
 tionem dei . Quam spetiosa est collocutio spiritualium fratrum . si possimus  
 20 custodire cum ea colloctionem dei . Ergo bonum est non cadere . pretextu  
 abscondite operationis . et indeficientis colloctionis a deo . Confu-  
 sio secundi . ex stabilitate primi non sufficit autem mens ad duas collo-  
 cutiones . Visio secularium confusionem anime eam propter opus dei . E<t> quidem  
 spiritualium fratrum assidua collocutio nocet . Secularium autem sola  
 exterior uisio . operationem corporalem impedit . Qui uult ex [p]arte mentis  
 25 uindemiare gaudium in operatione absconditorum . uoces sine uisione  
 turbant requiem cordis eius . Mortificatio . sine operatione sensuum  
 infirmatur . Corporalis conuersatio ante anime euigilantiam cordis . Sicut  
 in natura melior est anima corpore . et sicut plasmatio preuenit animationem  
 Sic et corporalia opera opus anime . Magna est uirtus parua conuersatio . perse-  
 30 uerans petram duram . molliens . Quando incipit in te spiritualis surgere . morti-

/ f. 45v / ficatio ex omnibus euigilat in te . et feruet in gaudio anima tua  
 superna similitudine creatoris . et non pacificantur cogitationes tue .  
 delectatione cordis tui . Et quando incipit mundus surgere in te . occupatio  
 mentis multiplicatur . et prudentia secularis . et inordinata . Seculum autem uo-  
 5 co uitia . que parit occupatio . et quando concepta fuerint . et perfecta  
 efficiuntur peccata . et interficiunt hominem . Et sic non fiunt uitia . sine  
 occupatione mentis . nec consummatio peccati . sine multiloquio uitiorum .  
 Cum multiplicata fuerit patientia . in animabus nostris . signum est . quod recepimus  
 gratiam {{uitiorum}}<sup>194</sup> consolationis in occulto . Fortitudo patientie fortior  
 10 est passionum cadentium in corpore . Vita in deo directio sensuum . Quando autem  
 uixerit cor . cadunt sensus . Resurrectio sensuum . mortificatio est  
 cordis a deo . Ex uirtutibus que secundum hominem fiunt . non recipit conscientia  
 {{fo}}r<<ec>>titudinem . Virtus quam per alios operatur . quod . scilicet . non ualet . mun-  
 dare animam a mercede . enim opus exterminatur . uirtute . et perficit utrunque .  
 15 et in munditiam facit . propter hoc separare primo . et secundum sequere prius . solli-  
 citudinem . que in hoc relinquere . ad manifestos casus a deo . Secundum . autem  
 et locum primi adimplet . et sine operatione eius . Requies . et otiosi-  
 tas perditio anime . et magis quod demones possunt nocere . Corpus infirmum  
 si supra uirtutem suam . ad opera coegeris . obtenebrationem imponis  
 20 anime . Et confusionem magis super inducis . Cor uero forte si otiosi-  
 tati . et requiei dederis . omnis malitia perficitur . in anima habitante in eo .  
 et si quod bonum desiderat . sed tepide . et illud bonum ab ipso tollitur .  
 Cum autem inebriata fuerit in gaudio spei sue . letitie dei . et insensibi-  
 le facit c[or]pus . ad tribulationes . quamuis infirmum sit . Sustinet  
 25 enim duplex honus . et non intelligit . sed suscipit . et cooperatur in delitijs anime .  
 Si custodieris linguam tuam o frater . dabitur tibi a deo . gratia compuncti-  
 onis cordis . ut intres in ipsam animam . et in hoc intras in gaudium spiritus .  
 Si autem lingua tua . te uicerit . crede michi . in hoc quod dico . nunquam poteris  
 30 exilire a tenebris . Si non habes cor mundum . saltem habeas cor  
 purgatum . Sicut beatus iohannes dixit . Cum uolueris aliquem admo-

<sup>194</sup> Antes e depois de <gratiam {{uitiorum}}> há um diiple com abertura para baixo indicando que o seu lugar correto é após a palavra seguinte.

/ f. 46r / nere ad bonum . prius da sibi quietem corporalem . et honora eum in sermone caritatis . Nicchil sic uerecundum facit hominem . et commutari a malitia sua . sicut corporalia bona . et honorem quem sibi uidet exhiberi . Quantum agonem quis pro deo . tantum cor eius in oratione . fiduccialius operatur . Et  
 5 quantum a multis occupatur . tantum fraudatur adiutorio dei . Ne tristeris . neque conturberis . in calefactionibus corporis . mors accipit a te perfecte . Ne timeas mortem . quia deus te fecit . supra mortem . | **Informa-**  
**HJc**<sup>195</sup> est ordo sobrius . et deo amabilis . Non respicere | **tio nouitiorum**  
 10 oculis . hinc inde . sed semper ante se . Non otiosa uerba | **et iuuenum** . loqui . sed tantum neccessaria . Indumentis uilibus contemptum esse . ad neccessitatem corporis . et sic cibis ad sustentationem corporis uti . Non castrimargie . et participare parum de omnibus . et non . hec reprobare . et hec eligere . ut impleat ex ipsis uentrem . Maior est enim omni uirtute discretio . Vinum preter infirmitatem . aut debilitatem non summere . Non precidas uerbum loquentis . et sicut  
 15 indoctus respondeas . sed sicut prudens tacitus . esto . Vbicumque inuentus fueris minorem te ipsum existima . et seruuum fratrum tuorum . Ne denudes coram aliquo . quid membrorum tuorum . nec appropies corpori alicuius . preter neccessitatis causam . nec corpori tuo . permictas aliquem appropinquare . nisi ut diximus . ex rationabili causa . Declina a fiducia . sicut a morte . Posside sobrium  
 20 ordinem sompni . ne elongetur a te uirtus . que te custodit . Quocumque loco dormieris . si possibile est . nullus te uideat . Sputum coram aliquo ne proicias . Si uenerit tibi tussis . sedenti ad mensam . uerte . faciem tuam retro . et sic tussi . Cum sobrietate comede et bibe . sicut decet filios dei . Ne extendas manum tuam . ut accipias aspectum proximi tui . q[ui]d inuerecunde . aut . turpe . uel . presumptuose . Si aut desederit tecum extraneus . annue  
 25 ei semel . et bis . ut comedat . et ordinate pone mensam . non turbulente . Ordinate sedeas . et honeste . non denudans quid membrorum tuorum . Cum obscuritas . operi os tuum . ne uidearis . Retinens enim aspirationes tussiens . Si intraueris cellam preceptoris . aut amici . uel . dissimilis . caue ne uideas aliquid ibi . Si uero coaptus non fueris . hoc non facias .  
 30

<sup>195</sup> <H> capitular rubricado, com <h> de espera na margem interna. Há uma manchete na margem interna apontando para esta capitular.

/ f. 46v / quia qui in hijs est assiduus . alienus est monastici habitus . et christi qui hunc do-  
 nauit . Ne respicias loca in quibus absconsa sunt uasa . celle amici tui .  
 Cum tranquillitate aperi hostium . et claude silenter . similiter . proximi tui . et non  
 subito . ad aliquem introeas . preter quam ad auaros . et amatores possessi-  
 5 onum . uel . seculares hos . non sequaris . ut non fiat opus diabolicum . Mansue-  
 te cum omnibus tracta . et cum sobrietate . uel . honestate omnes aspice . et non imple-  
 as oculos tuos aspectu alicuius rei . Ambulans in uia . non preuenias ma-  
 iorem te . Si autem tardauerit sotius tuus . parum progrediens . expecta eum . Qui enim  
 non facit sic . insipiens est . Quando loquitur sotius tuus . obuiantibus expecta eum .  
 10 Sanus dicat ante tempus faciamus neccessitatem . Non arguas aliquem in aliquo  
 delicto . sed te ipsum in omnibus extima . culpabilem . et delicti causam . Omne opus  
 uile . cum humilitate facere non recuses . Si tactus fueris ridere . non appa-  
 reant dentes tui . Compulsus loqui cum muliere . uerte faciem tuam a uisione eius .  
 et sic cum ea loquere . A monialibus fuge . sicut ab igne . et laqueo diaboli . ob-  
 15 uiationem earum . et collocationem . et uisionem . ut ne caloret cor tuum  
 sordibus uitiorum . quamuis sint sorores tue . secundum carnem . sicut ab extraneis  
 te custodi . A fiducia iuuenum . et locutione fuge . sicut ab amici-  
 tia diaboli . Vnum habe collocutorem . et consiliatorem timentem deum . et se ipsum  
 custodientem . pauperem quidem existentem . in tabernaculo suo . diuitem in mi-  
 20 sterijs dei . Ab omnibus absconde misteria tua . et tuas operationes . et  
 prelia . Ne sedeas coram aliquo . sine habitu tuo . preter neccessitatem . Cum so-  
 brietate . et neccessitate . curam egredere . sicut uerecundans . custodiente te  
 angelo . et cum timore perface . Melius est tibi comedere uenenum mortiferum  
 quam com[e]dere cum muliere . quamuis sit mater . uel . soror tua . Melius est tibi dor-  
 25 mire cum dracone . quam dormire cum aliquo . et cooperiri cum eo . quamuis sit  
 tibi frater secundum carnem . Si dixerit tibi ambulanti in itinere . quis maior te . ue-  
 ni psallamus . noli esse inobediens ei . si autem non dixerit . lingua quidem tace .  
 corde autem glorifica deum . Ne resistes alicui pro aliquo facto . nec certes . Non  
 mentiaris nec iures . per nomen domini dei tui . Despice . te ipsum . et ali-  
 30 os non despicias . Iniurias sustine . et alijs iniuriam ne feceris



/ **f. 47r** / *Melius est corporalia corrumpi . cum corpore . quam dampnificari quid anime . In  
 iudicio cum aliquo non introeas . sed sustine condemnatus . in condemnabilis  
 existens . Ne diligas anime quidulare . sed subditus esto ducibus . et prin-  
 cipibus . et a conuentione ipsorum abstine . te ipsum . Ipsa namque illaqueatio  
 5 est illaqueans negligentiores in perditione . O gulose qui propriam queris curare  
 gulam . melius est tibi mictere in uentrem tuum carbones ignis . quam frixuras  
 ducis . et principum . Superfunde tibi . super omnem oleum misericordie . et esto conseruans  
 te ab hominibus . A multiloquio te ipsum custodi . Illud enim extinguit in corde  
 10 motiones intellectuales . a deo pululantes . Fuge dogmatizare . cum  
 prelatis ecclesie . aut cum alijs sicut a locutione audaci . Et in plateis iracun-  
 dorum . aut compungnantium . ne transeas . ut non impleatur cor tuum furore .  
 et dicitur anime tue obscuritas . Ne habites cum superbo . ut non sancti spiritus  
 operatio auferatur . ab anima tua . et efficiaris habitaculum omnium uitiorum .  
 Hac depositiones si seruaueris o homo . et custodieris te ipsum . semper in me-  
 15 ditatione dei . in ueritate . uidebit anima tua in se ipsa lumen christi . et in seculum non  
 obtenebrescet . Cui sit honor . et gloria in secula seculorum amen .  
**F**ortitudinem<sup>196</sup> quam patres posuerunt . in scripturis . et uirtutes apostolorum  
 et prophetarum . de peccatis que est in eis . non oportet nos excipere au-  
 20 xilium peccandi . et destruere intransgressibiles timores dei . qui ab antiquis  
 diebus . per os omnium prophetarum sanctorum in omnibus scripturis . et legi-  
 timis institutionibus . ad resecationem peccati . sunt in uirtute dei constituti . Vt  
 enim spem penitentie habeamus . conuenit subripere a sensualitate . timorem desperationis  
 ad quam peruenies homo . peccat irreuerenter . Fide diffiniuit deus omnimode  
 25 timorem in omnibus scripturis . et ostendit . odiosum sibi esse peccatum . Qua  
 igitur de causa . submersa est generatio . in diebus noe . per diluuium . Nonne per luxuri-  
 am . cum exarserunt in turpitudinem filiarum caym . Non erant temporibus  
 illis . auaritia . nec ydolatria . nec blasfemia . nec ueneficia . Quare  
 ciuitates sodome . fuerunt submerse . et igne combuste . Nonne ideo quia  
 30 omnes illas uoluntates earum . ad omnes execrationes . et irrationabiles .*

<sup>196</sup> <F> capitular rubricado, com <f> de espera na margem interna.

/ f. 47v / operationes . Nonne per fornicationem unius hominis . ceciderunt a morte  
 uno ictu . uiginti . quinque . milia . de filijs israel . primogeniti dei ?  
 Cum autem eiectus esset {{ab}} sanson . a deo . gigas . qui deo fuit ab utero se-  
 gregatus . et sanctificatus . et antequam nasceretur ab angelo nuntiatus  
 5 sicut iohannes çacharie . necnon factus est dignus . magna uirtute . et prodi-  
 gijs magnis . Nonne ideo . quia polluint membra sua sancta . per copula-  
 tionem . meretricis . Hac enim de causa . elongatus est ab ipso deus . et ipsum  
 suis tradidit inimicis . Daud quoque qui erat secundum cor dei . qui  
 etiam propter uirtutem . suam . factus est . et de semine suo proferre promissiones  
 10 patrum . et d(e) eo christus illuxit in salutem totius mundi . nonne propter  
 unius mulieris . adulterium . cruciatus est ? . Quam cito uidit oculis  
 suis pulcritudinem eius . in anima sagictam excepit . Ob hoc . etenim exci-  
 tauit ei deus . bellum in domo sua . et qui de lumbis eius erat . perse-  
 cutus est eum . Et hic priusquam penituit . eum multitudine lacrimarum .  
 15 et lacrimis stratum suum rigauit . et maxime . ubi deus ait . illi . per prophetam  
 dimissum sibi fore peccatum . Volo recordari . et aliorum quorum-  
 dam . qui nos precesserunt . Qua enim de causa . superuenit ira . et mors .  
 domui ely sacerdotis iusti senis . qui . per . xl<sup>ta</sup> . annos . in sacer-  
 dotio deseruiuit . nonne propter iniquitatem filiorum suorum . ophym  
 20 et phynees ? Neque enim ipse deliquit . neque ipsi arbitrio eius . sed pro eo  
 quod non habebat . celum exigendi uindictam domini ab eisdem . Vnde non  
 extimet aliquis in illos tantum exercere dominum iram suam . qui uiuunt  
 iniquitatibus omnibus diebus uite sue . Ecce enim propter irrationabile<m> . de-  
 lictum . [quod] in suis spiritualibus sacerdotibus . et iudicibus . et princi-  
 25 pibus . et sanctificatis sibi omnibus . quibus miraculorum . suorum operati-  
 onem commisit ostensum est . quod scriptum est in eçechiele . Dicit homo cui  
 mandauit depredari ierusalem . inuisibili gaudio . Incipe ab altari  
 meo . nec miseraris senis . neque iuuenis . ut ostendat quia spiritu-  
 ales . et dilecti eius . qui in timore . et ueneratione . ambulant coram  
 30 eo . et qui eius uoluntatem faciunt . sancti eius sunt . in operatione . –

/ f. 48r / uirtuosa . et conscientia munda . Jgitur qui deprauant uias domini . et ipse deprauat eos . et deicit a facie sua . et gratiam aufert ab eis . Cur enim sententia contra balthasar . subito prodijt . et sicut in forma manus . percussit eum . Nonne quia presumpsit . contra intangibilia uasa oblationis . que rapuit ab ierusalem .  
 5 et ipsis bibit . ipse et meretrices eius . Ita et illi qui obtulerunt . deo membra sua . et illis . iterum uti presummunt . in operibus mundi huius . un(de) sibili plaga perdentur . Ergo ne per expectationem penitentiae . et audaciam datam nobis . a sacra pagina condempnemus . eloquia dei . et comminationes . et exacerbemus eum . operum irrationabilitate nostrorum . et polluamus membra  
 10 nostra . que semel . obtulimus . ad seruiendum deo . Ecce enim [sanctifica]ti sumus ipsi . sicut elyas . et elyseus . et filij prophetarum . et reliqui [sanctorum] et uirginum . et qui magna miracula operati sunt . et facie ad fa[ciem] loquebantur . cum deo . Et sicut illi qui uenerunt post ipsos . scilicet . iohannes [uirgo] . sanctus petrus . et residuum collegium . euangelistarum . et predicatorum . No-  
 15 ui testamenti . qui se ipsos obtulerunt deo . et ab ipso misteria receperunt . quidam ab ore ipsius . et alij per reuelationes . et [facti] sunt . mediatores dei . et hominum per totum mundum predicatorum regni eterni .  
 ¶<sup>197</sup> Nunquam de ore monaci . turpis aut lasciuus sermo egrediatur .  
 In hijs enim signis . libidinosus ostenditur animus . et per exteriorem hominem . interius  
 20 hominis . uitia demonstrantur . Monachus non desideret uerborum frequentiam . que de singularitate censentur . Monachus sit uigil sensibus . semper . nec . uanis cogitationibus polluatur . Amet scientiam scripturarum . et scientiam carnis non amabit . Monachus qui christum desiderat . nil aliud dignatur aspicere . sed per paradysum uariarum scripturarum poma [d]ecerpit .  
 25 Hijs utitur delitijs . Harum fruitur amplexu . Monachus habeat columbe simplicitatem . nec cuiquam machinetur dolum . Vi[ta] hominis sapientis est cogitatio mortis . Tunc quisque se monachum iudicet . cum se minimum existimauerit cunctis . Pallor enim cum humilitate . et macies in facie . decus est monaci . Si potueris iniuriari . et affici contumelijs . et portare . et tacere . –  
 30

---

<sup>197</sup> Há uma manchete na margem interna apontando para este caldeirão.

/ f. 48v / magna est hec res . efferens super omnia alia mandata . Monachus  
qui in terra possessionem querit . monachus non est . Omnis qui secundum deum  
est sapiens est . Et beatus est . Beata comunio diuinitatis . et co-  
gnitio uirtutis . boni operis est . Deo gratias amen .

5 **Explicit liber ysaach . deo gratias Amen .**

### 3.1.8 Enquadramento do texto do cód. *Plut. 89 Sup.96* na tradição latina

Não há a intenção de, nesta seção, apresentar-se uma análise exaustiva de lugares críticos do texto do *Isaac Syri Sermones* do cód. *Plut.89 Sup.96* da Biblioteca Medicea Laurenziana em Florença, uma vez que tal proposta exigiria análise de testemunhos ainda não editados. No entanto, levando em conta estudos prévios que tratam da tradição latina da obra em questão (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA, 2000, 2002, 2005b, 2008, 2010, 2011, 2017, 2020, 2021a, 2021b; CAMBRAIA; MELO; VILAÇA, 2008; CAMBRAIA; LARANJEIRA, 2010; CAMBRAIA; AVELLAR, 2017; LARANJEIRA, 2018), torna-se produtivo assinalar a relação dos lugares críticos já abordados nesses trabalhos com o *corpus* desta pesquisa. Assinala-se também como é a situação em relação ao texto do cód. cód. 311 da Biblioteca Città di Arezzo (LARANJEIRA, 2018), datável de fins do séc. XIII e princípios do séc. XIV, e ao da edição da *Patrologia Graeca* (MIGNE, 1865) [= *PG*]. O julgamento de genuinidade das variantes foi feito com base nas traduções para o inglês de Wensinck (1923), a partir do texto em siríaco, e na tradução grega editada por Pirard (2012a)<sup>198</sup>. Os lugares críticos (= LC) considerados foram (aqui ordenados pela data mais recuada do estudo que o registrou):

- **LC-1:** Presença da forma genuína *Magnorum*<sup>199</sup> (WENSINCK, 1923, p. 52; MILLER, 1984, p. 50; PIRARD, 2012a, p. 300) ou da forma não genuína *Magistrorum* (CAMBRAIA, 2010): a forma está presente no cód. 311 (f. 318v25)<sup>200</sup> e no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 10r3), mas ocorre a forma não genuína na *PG* (col. 828.3).

- **LC-2:** Presença de *Magnorum...desperatur* na posição genuína entre *commorando* e *sicut*<sup>201</sup> (WENSINCK, 1923, p. 52; MILLER, 1984, p. 50; PIRARD, 2012a, p. 300-301) ou sua antecipação (com as respectivas inovações) para antes de *Et quibus* (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA, 2010): está na posição genuína no cód. 311 (f. 318v25-27), mas antecipado para antes de *Et quibus* no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 10r3-5) e na *PG* (col. 828.3-6).

- **LC-3:** Presença do trecho genuíno iniciado por *Fertilis terra*<sup>202</sup> (WENSINCK, 1923, p. 56; MILLER, 1984, p. 54; PIRARD, 2012a, p. 309) ou ausência (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA; MELO; VILAÇA, 2008, p. 416): está presente no cód. 311 (f. 321r16-22), mas ausente do cód. *Plut.89 Sup.96* (cf. f. 11v18) e da *PG* (cf. col. 831.5).

<sup>198</sup> Uma vez que a recente edição crítica da tradução grega da obra de Isaac (PIRARD, 2012a) não contém dois capítulos que são, na verdade, de João Saba, adota-se aqui a edição de Theotokis como referência para esse casos (THEOTOKIS, 1770, pp. 46-51). A tradução inglesa de Wensinck (1923) também não os contém.

<sup>199</sup> No grego: “μεγάλων” (PIRARD, 2012 a, p. 300).

<sup>200</sup> Laranjeira (2018, p. 73) desenvolveu *Mag<sup>o</sup>z* como *Magistrorum*, mas parece mais adequado o desenvolvimento como *Magnorum*, que é efetivamente a forma genuína.

<sup>201</sup> No grego: entre “κατορθῶσαι (...)” e “Ὠσπερ” (PIRARD, 2012a, p. 300-301).

<sup>202</sup> No grego: “Ἐϋθετος γῆ” (PIRARD, 2012a, p. 309).

- **LC-4:** Presença do trecho genuíno iniciado por *Non decet servum Dei*<sup>203</sup> (WENSINCK, 1923, p. 82; MILLER, 1984, p. 79; PIRARD, 2012a, p. 353) ou sua ausência (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA, 2010): está presente no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 28r15-19), mas ausente do cód. *311* (cf. f. 345v23) e da *PG* (cf. col. 854.15).

- **LC-5:** Presença das citações bíblicas iniciadas por *Oculi Domini* [Salmos, 33: 16] e *Oratio humilis* [Eclesiástico, 21:5] unidas e na posição genuína<sup>204</sup> (WENSINCK, 1923, p. 63; MILLER, 1984, p. 59; PIRARD, 2012a, p. 319) ou sua separação e deslocamento (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA, 2010): estão na posição genuína no cód. *311* (ff. 324v4-5 e 323v5-8)<sup>205</sup>, mas estão deslocadas no cód. *Plut.89 Sup.96* (ff. 13r22 e 14v8) e na *PG* (respectivamente, coll. 833.39 e 835.37), com antecipação da primeira e deslocamento para depois da segunda.

- **LC-6:** Presença do capítulo genuíno iniciado por *Fortitudinem*<sup>206</sup> (WENSINCK, 1923, p. 78-80; MILLER, 1984, p. 74-76; PIRARD, 2012a, p. 340-344) e, se presente, sua posição na parte inicial ou final da obra (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA; MELO; VILAÇA, 2008, p. 413-414) ou ainda sua ausência: está presente na posição genuína inicial no cód. *311* (ff. 342v8-343v21), mas na posição final no cód. *Plut.89 Sup.96* (ff. 47r17-48r17) e ausente da *PG* (cf. coll. 851.51 e 886.9).

- **LC-7:** Presença do capítulo genuíno<sup>207</sup> iniciado por *Quousque veraciter* (WENSINCK, 1923, p. 141; MILLER, 1984, p. 150; PIRARD, 2012a, p. 402) ou sua ausência (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA, 2010): está presente no cód. *311* (ff. 353r9) e no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 33v7), mas ausente da *PG* (cf. col. 863.28).

- **LC-8:** Presença de um apêndice não genuíno (WENSINCK, 1923; MILLER, 1984; PIRARD, 2012a) iniciado por *Nunquam de ore* (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA; MELO; VILAÇA, 2008, p. 414-415; CAMBRAIA, 2018, p. 117) ou sua ausência: está ausente do cód. *311* (cf. f. 371v29) e da *PG* (cf. col. 886.9), mas presente no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 48r18).

- **LC-9:** Presença do capítulo genuíno iniciado por *Continuum silentium*<sup>208</sup> (WENSINCK, 1923, p. 194; MILLER, 1984, p. 203; PIRARD, 2012a, p. 509) ou sua ausência (MEYER; BRUCKHARDT, 1966, p. 151-153; CAMBRAIA; MELO; VILAÇA, 2008, p. 412-413): está

<sup>203</sup> No grego: “Περὶ τοῦ μὴ δεῖν τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ” (PIRARD, 2012a, p. 353). No texto grego se trata de título do capítulo, mas no cód. *Plut.89 Sup.96* aparece como parte do texto do capítulo.

<sup>204</sup> No grego: “Ὀφθαλμοὶ Κυρίου” e “Προσευχὴ ταπεινόφρονος” (PIRARD, 2012a, p. 319).

<sup>205</sup> Há no cód. *311* um erro no início desse trecho, porque, em vez de *Oratio humilis*, consta novamente *Oculi Domini*.

<sup>206</sup> No grego: “τὴν ἀνδρείαν” (PIRARD, 2012a, p. 319): trata-se do Λόγος Θ’ (ou seja, cap. 9).

<sup>207</sup> No grego: “Ἔως ἂν (...) ἐκ καρδίας” (PIRARD, 2012a, p. 402): trata-se do Λόγος Κ’ (ou seja, cap. 20).

<sup>208</sup> No grego: “τὸ ἀεὶ σιωπᾶν” (PIRARD, 2012a, p. 509).

presente no cód. 311 (ff. 357v20) e na *PG* (col. 866.20), mas ausente do cód. *Plut.89 Sup.96* (cf. f. 36v20).

- **LC-10:** Presença dos quatro capítulos genuínos sobre modos de batalhar contra o diabo (WENSINCK, 1923, p. 180-188; MILLER, 1984, p. 189-194; PIRARD, 2012a, p. 481-494) ou ausência (CAMBRAIA, 2000, p. 31-36): estão presentes no cód. 311 (ff. 335v19-340r21) e no cód. *Plut.89 Sup.96* (ff. 22v13- 25v6), mas ausentes da *PG* (cf. col. 849.1).

- **LC-11:** Presença da forma genuína *misericordie*<sup>209</sup> (MILLER, 1984, p. 95; THEOTOKIS, 1770, p. 51) ou da forma não genuína *mirre* (CAMBRAIA, 2002, p. 300-301; CAMBRAIA; MELO; VILAÇA, 2008, p. 415): está presente uma abreviatura (*mīe*) compatível com a forma *misericordie* no cód. 311 (f. 371v12) e no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 47r7) e a forma por extenso *misericordiæ* na *PG* (col. 885.4).

- **LC-12:** Presença da forma genuína *tenebras meas*<sup>210</sup> (WENSINCK, 1923, p. 63; MILLER, 1984, p. 59; PIRARD, 2012a, p. 319) ou da forma não genuína *tenebras tuas* (CAMBRAIA, 2008): a forma genuína está presente no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 14v9) e na *PG* (col. 835.39), mas ocorre a forma não genuína no cód. 311 (f. 324v6).

- **LC-13:** Presença da forma genuína *habitare* (MILLER, 1984, p. 95; THEOTOKIS, 1770, p. 50)<sup>211</sup> ou da forma não genuína *dormire* (CAMBRAIA, 2008): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 371r26) e na *PG* (col. 884.41), mas ocorre a forma não genuína no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46v24-25).

- **LC-14:** Presença da ordem genuína das frases iniciadas por *Melius est tibi pacificare e Gregorius* (MILLER, 1984, p. 32; PIRARD, 2012a, p. 266)<sup>212</sup> ou sua inversão (CAMBRAIA, 2008): está na ordem genuína no cód. 311 (ff. 308r2 e 308r5), mas com a primeira iniciada por *Pocius*, mas está invertida no cód. *Plut.89 Sup.96* (ff. 2v4 e 2v5), com algumas inovações, e na *PG* (coll. 814.49 e 814.52).

- **LC-15:** Presença da ordem genuína dos elementos *vinum, mulieres, divitie e prospera corporis habitudo*<sup>213</sup> (WENSINCK, 1923, p. 42; MILLER, 1984, p. 41; PIRARD, 2012a, p. 283) ou deslocamento de *divitie* para o quarto lugar (CAMBRAIA, 2008): a ordem genuína está no cód. 311 (f. 313r9-10), mas há deslocamento de *divitie* para o quarto lugar no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 6r12) e na *PG* (col. 821.19-20).

<sup>209</sup> No grego: “τὸ ἔλεος” (THEOTOKIS, 1770, p. 51).

<sup>210</sup> No grego: “σκότος μου” (PIRARD, 2012a, p. 319).

<sup>211</sup> No grego: “συνοικήσαι” (THEOTOKIS, 1770, p. 50).

<sup>212</sup> No grego: “Βέλτιόν” e “Γρηγόριος” (PIRARD, 2012a, p. 266).

<sup>213</sup> No grego: “ὁ οἶνος καὶ αἱ γυναῖκες καὶ ὁ πλοῦτος καὶ ἡ εὐεξία τοῦ σώματος” (PIRARD, 2012a, p. 283).

- **LC-16:** Presença da forma genuína *honorem*<sup>214</sup> (WENSINCK, 1923, p. 32; MILLER, 1984, p. 32; PIRARD, 2012a, p. 266) ou da forma não genuína *orationem* (CAMBRAIA; AVELLAR, 2017, p. 23): está presente a forma genuína no cód. *311* (f. 307v30), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 2v3) e na *PG* (col. 814.47).

- **LC-17:** Presença da forma genuína *ornat*<sup>215</sup> (WENSINCK, 1923, p. 32; MILLER, 1984, p. 31; PIRARD, 2012a, p. 266) ou da forma não genuína *honorat* (CAMBRAIA; AVELLAR, 2017, p. 23): está presente a forma genuína *ornat* no cód. *311* (f. 307v18), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 2r23) e na *PG* (col. 814.32).

- **LC-18:** Presença da forma genuína *tua*<sup>216</sup> (WENSINCK, 1923, p. 32; MILLER, 1984, p. 32; PIRARD, 2012a, p. 266) ou sua ausência (CAMBRAIA; AVELLAR, 2017, p. 23): está presente no cód. *311* (f. 308r2), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 2v6) e na *PG* (col. 814.52).

- **LC-19:** Presença da interpolação com trecho da obra de João Cassiano iniciado por *A lacrimis compassionis vel devotionis celestium* (WENSINCK, 1923, p. 165; MILLER, 1984, p. 175; PIRARD, 2012a, p. 457) ou sua ausência (CAMBRAIA, 2018, p. 121): está ausente do cód. *311* (f. 332v13), do cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 20r13) e da *PG* (col. 845.4).

- **LC-20:** Presença da forma genuína *loquit*<sup>217</sup> (MILLER, 1984, p. 93; THEOTOKIS, 1770, p. 50) ou da forma não genuína *proferre* (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. *311* (f. 370r27), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46r10) e na *PG* (col. 883.22).

- **LC-21:** Presença da forma genuína *audaci*<sup>218</sup> (MILLER, 1984, p. 95; THEOTOKIS, 1770, p. 51) ou da forma não genuína *mordaci* (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. *311* (f. 371v16), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 47r10) e na *PG* (col. 885.9).

- **LC-22:** Presença do trecho genuíno iniciado por *Sputum*<sup>219</sup> (MILLER, 1984, p. 93; THEOTOKIS, 1770, p. 47) ou sua ausência (CAMBRAIA, 2020, p. 29): o trecho genuíno está presente no cód. *311* (f. 370v11), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46r21) e na *PG* (col. 883.41), mas com mudança de *Sputum* para *Spiritus* neste último.

- **LC-23:** Presença da forma genuína *aspirationes*<sup>220</sup> (MILLER, 1984, p. 94; THEOTOKIS, 1770, p. 47) ou da forma não genuína *suspiria* (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. *311* (f. 370v20), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46r28-29) e na *PG* (col. 883.52).

<sup>214</sup> No grego: “προσκύνησιν” (PIRARD, 2012a, p. 266).

<sup>215</sup> No grego: “κοσμεῖ” (PIRARD, 2012a, p. 266).

<sup>216</sup> No grego: “σου” (PIRARD, 2012a, p. 266).

<sup>217</sup> No grego: “λαλεῖν” (THEOTOKIS, 1770, p. 46).

<sup>218</sup> No grego: “ἀτάκτου” (THEOTOKIS, 1770, p. 51).

<sup>219</sup> No grego: “πτύελον” (THEOTOKIS, 1770, p. 47).

<sup>220</sup> No grego: “ἀναπνοάς” (THEOTOKIS, 1770, p. 47).



- **LC-24:** Presença da forma genuína *gulose*<sup>221</sup> (MILLER, 1984, p. 95; THEOTOKIS, 1770, p. 50) ou da forma não genuína *gulam* (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 371v9), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 47r5) e na *PG* (col. 885.1).

- **LC-25:** Presença da forma genuína *Quando loquitur socius tuus obuiantibus*<sup>222</sup> (MILLER, 1984, p. 94; THEOTOKIS, 1770, p. 49) ou de alguma das várias formas inovadoras (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46v9), mas há diferentes formas inovadoras no cód. 311 (f. 371r5-6) e na e na *PG* (col. 884.15-16).

- **LC-26:** Presença da forma genuína *diabolicum*<sup>223</sup> (MILLER, 1984, p. 94; THEOTOKIS, 1770, p. 49) ou da forma não genuína *diaboli* (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 370v31), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46v5) e na *PG* (col. 884.9).

- **LC-27:** Presença da forma genuína *omni opere*<sup>224</sup> (MILLER, 1984, p. 94; THEOTOKIS, 1770, p. 49) ou de uma das várias formas inovadoras (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína não está presente em nenhum dos testemunhos, pois no cód. 311 (f. 370v29) e na *PG* (col. 884.7) ocorre a forma não genuína *omni tempore* e no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46v4) falta esse trecho.

- **LC-28:** Presença da forma genuína *amatoribus possessionum*<sup>225</sup> (MILLER, 1984, p. 94; THEOTOKIS, 1770, p. 49) ou de alguma das suas inovações (CAMBRAIA, 2020, p. 29): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 370v30), mas há a forma não genuína *amatores possessionum* no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46v4-5) e na *PG* (col. 884.8).

- **LC-29:** Presença da forma genuína *perditionis*<sup>226</sup> (MILLER, 1984, p. 92; THEOTOKIS, 1770, p. 15) ou da forma não genuína *contritionis* (CAMBRAIA, 2020, p. 30): a forma genuína está presente no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 30v22) e na *PG* (col. 858.65), mas ocorre a forma não genuína no cód. 311 (f. 349r27).

- **LC-30:** Presença da forma genuína *sicut os tuum sanctissimum repromisit*<sup>227</sup> (MILLER, 1984, p. 92; THEOTOKIS, 1770, p. 15) ou sua ausência (CAMBRAIA, 2020, p. 30): a forma genuína está presente no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 30v23) e na *PG* (col. 858.65-66), mas ausente do cód. 311 (f. 349r27).

<sup>221</sup> No grego: “γαστρίμαργε” (THEOTOKIS, 1770, p. 50).

<sup>222</sup> No grego: “ἐὰν λαλήσῃ ὁ ἐταῖρός σου τισὶν ἀπαντήσασιν” (THEOTOKIS, 1770, p. 49).

<sup>223</sup> No grego: “διαβολικόν” (THEOTOKIS, 1770, p. 49).

<sup>224</sup> No grego: “παντὶ ἔργῳ” (THEOTOKIS, 1770, p. 49). A forma grega indica que a forma genuína latina é *omni opere*, e não *omni tempore* como propôs Cambraia (2020, p. 29).

<sup>225</sup> No grego: “φιλοκτήμοσιν” (THEOTOKIS, 1770, p. 49).

<sup>226</sup> No grego: “τῆς ἀπωλείας” (THEOTOKIS, 1770, p. 15).

<sup>227</sup> No grego: “ὡς ὑπέσχετο τὸ πανάγιόν σου στόμα” (THEOTOKIS, 1770, p. 15).

- **LC-31:** Presença da forma genuína *Domine ihesu christe*<sup>228</sup> (MILLER, 1984, p. 91; THEOTOKIS, 1770, p. 14) ou de alguma das suas inovações (CAMBRAIA, 2020, p. 30): a forma genuína não está presente em nenhum dos testemunhos, pois no cód. 311 (f. 349r15) ocorre apenas *ihesu christe* e no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 30v13) e na *PG* (col. 858.51) apenas *Domine*.

- **LC-32:** Presença da forma genuína *Confixe clavis*<sup>229</sup> (MILLER, 1984, p. 92; THEOTOKIS, 1770, p. 15) ou da forma não genuína *Crucifixe clavis* (CAMBRAIA, 2020, p. 30): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 349r26) e no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 30v21), mas ocorre a forma não genuína na *PG* (col. 858.64-65).

- **LC-33:** Presença da forma genuína *bonorum*<sup>230</sup> (MILLER, 1984, p. 92; THEOTOKIS, 1770, p. 15) ou da forma não genuína *beatorum* (CAMBRAIA, 2020, p. 30): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 349v6), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 31r1) e na *PG* (col. 859.14).

- **LC-34:** Presença da forma genuína *odorem*<sup>231</sup> (MILLER, 1984, p. 91; THEOTOKIS, 1770, p. 14) ou da forma não genuína *ordinem* (CAMBRAIA, 2020, p. 30): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 349r20), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 30v17) e na *PG* (col. 858.57).

- **LC-35:** Presença da forma genuína *uidelicet auditu*<sup>232</sup> (WENSINCK, 1923, p. 29; MILLER, 1984, p. 30; PIRARD, 2012a, p. 262) ou da forma não genuína *uisu* (CAMBRAIA, 2021a, p. 606): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 306v10-11), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 1r29) e na *PG* (col. 813.8).

- **LC-36:** Presença da forma genuína *fermentationem*<sup>233</sup> (WENSINCK, 1923, p. 36; MILLER, 1984, p. 35; PIRARD, 2012a, p. 273) ou da forma não genuína *fornicationem* (CAMBRAIA, 2021a, p. 606): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 310r17-18), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 4r10) e na *PG* (col. 817.36).

- **LC-37:** Presença do trecho genuíno *Quis se fingit ... humilis corde?*<sup>234</sup> (WENSINCK, 1923, p. 31; MILLER, 1984, p. 31; PIRARD, 2012a, p. 265) ou da forma não genuína com redução (CAMBRAIA, 2021a, p. 606): o trecho genuíno está presente no cód. 311 (f. 307v9-12) e na *PG* (col. 814.21-25), mas a forma não genuína com redução ocorre no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 2r17-18).

<sup>228</sup> No grego: “Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ” (THEOTOKIS, 1770, p. 14). A forma grega sugere que a forma genuína latina é *Domine ihesu christe*, e não apenas *Domine* como propôs Cambraia (2020, p. 29).

<sup>229</sup> No grego: “αἱ καθηλωθεῖσαι (...) ἐν τῷ σταυρῷ” (THEOTOKIS, 1770, p. 15). O julgamento da forma genuína neste caso não é isento de dúvida, porque *crucifixe* incorpora a noção de “ἐν τῷ σταυρῷ” (“na cruz”).

<sup>230</sup> No grego: “τῶν ἀγαθῶν” (THEOTOKIS, 1770, p. 15).

<sup>231</sup> No grego: “τὴν ὁσμὴν” (THEOTOKIS, 1770, p. 14).

<sup>232</sup> No grego: “λέγω δὴ τὴν ἀκοὴν” (PIRARD, 2012a, p. 262).

<sup>233</sup> No grego: “τὴν φύρσιν” (PIRARD, 2012a, p. 273).

<sup>234</sup> No grego: “Τίς προσποιούμενος (...) ταπεινὸς τὴν καρδίαν καὶ καθαρὸς τὴν διάνοιαν;” (PIRARD, 2012a, p. 265).

- **LC-38:** Presença da forma genuína *salues*<sup>235</sup> (WENSINCK, 1923, p. 31; MILLER, 1984, p. 31) ou da forma não genuína *serues* (CAMBRAIA, 2021a, p. 606): a forma genuína está presente no cód. 311 (f. 307r22), mas a forma não genuína ocorre no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 2r5) e na *PG* (col. 814.4).

- **LC-39:** Presença do trecho genuíno *Indumentis vilibus contemptum esse ad necessitatem corporis*<sup>236</sup> (MILLER, 1984, p. 93; THEOTOKIS, 1770, p. 50) ou sua ausência (CAMBRAIA, 2021b, p. 13): o trecho genuíno está presente no cód. 311 (f. 370r27-28), no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46r10-11) e na *PG* (col. 883.22-23).

- **LC-40:** Presença do trecho genuíno *et ordinate pone mensam, non turbulente*<sup>237</sup> (MILLER, 1984, p. 93; THEOTOKIS, 1770, p. 47) ou sua ausência (CAMBRAIA, 2021b, p. 14): o trecho genuíno está presente no cód. 311 (f. 370v17-18)<sup>238</sup>, no cód. *Plut.89 Sup.96* (f. 46r26-27) e na *PG* (col. 883.49).

Podem-se sintetizar esses resultados pelo quadro abaixo, considerando apenas os casos em que há a forma não genuína em algum dos testemunhos considerados (adotou-se o símbolo *O* para indicar forma genuína e *X* para não genuína):

**Quadro 7** - Matriz de variantes do cód. 311, do cód. *Plut.89 Sup.96* e da *PG*

	<i>311</i>	<i>Plut.89 Sup.96</i>	<i>PG</i>
LC-1	O	O	X
LC-2	O	X	X
LC-3	O	X	X
LC-4	X	O	X
LC-5	O	X	X
LC-6	O	O	X
LC-7	O	O	X
LC-8	O	X	O
LC-9	O	X	O
LC-10	O	O	X
LC-12	X	O	O
LC-13	O	X	O
LC-14	O	X	X
LC-15	O	X	X
LC-25	X	O	X
LC-27	X	X	X
LC-28	O	X	X
LC-29	X	O	O
LC-30	X	O	O
LC-31	X	X	X
LC-32	O	O	X
LC-37	O	X	O
LC-38	O	X	X

<sup>235</sup> No grego: “σώσης” (PIRARD, 2012a, p. 264).

<sup>236</sup> No grego: “ἐνδύμασι πενιχροῖς ἀνταρκεῖσθαι πρὸς τὴν χρεῖαν τοῦ σώματος” (THEOTOKIS, 1770, p. 47-48).

<sup>237</sup> No grego: “καὶ εὐτάκτως παράθεσ τῆ τραπέζῃ, καὶ μὴ τεταραγμένως” (THEOTOKIS, 1770, p. 47).

<sup>238</sup> Há, no entanto, a inovação de *ut* por *non* no cód. 311, certamente por confusão relacionada à abreviatura: deveria ter registrado *ñ* mas registrou *ũ*.

Como se pode ver, em 23 dos 40 lugares críticos analisados, há alguma diferença entre os testemunhos considerados em termos de forma genuína. No cód. *311*, há 7 casos de forma não genuína; no cód. *Plut.89 Sup.96*, 13; e na *PG*, 16. Nota-se também que há formas genuínas que estão presentes apenas no cód. *311* ou no cód. *Plut.89 Sup.96*: cf. os LCs 2, 3, 5, 14, 15, 28 e 38 para forma genuína apenas no cód. *311*; e os LCs 4 e 25 para apenas no cód. *Plut.89 Sup.96*. Isso atesta a importância tanto do cód. *311* quanto do cód. *Plut.89 Sup.96* para a reconstituição da forma genuína da tradução latina medieval da obra em estudo.

Considera-se que, com essa breve análise, houve a subida de mais um degrau na compreensão da relação entre os testemunhos da tradição latina da obra de Isaac de Nínive.

---

---

## CAPÍTULO 4

### GLOSSÁRIO DO

#### *ISAAC SYRI SERMONES (CÓD. PLUT.89 SUP.96)*

---

---

#### 4.1 Introdução

Apresenta-se agora o glossário exaustivo do cód. *Plut.89 Sup.96*. Caracteriza-se como exaustivo por conter todas as palavras do texto editado. O glossário tem caráter classificatório: não tem como objetivo registrar o significado dos vocábulos ou sua tradução para o português, mas sim apenas suas ocorrências. O intuito é permitir a visualização dos vocábulos e, desta forma, possibilitar ao consulente saber se um determinado vocábulo se encontra na obra em questão, além de identificar sua frequência, assim como as variações gráficas e fonológicas ocorrentes. Esse tipo de consulta pode contribuir para um estudo lexical do latim medieval, possibilitando estudos comparativos sobre a grafia e a fonologia da língua latina e das línguas românicas.

Ressalta-se outra importante contribuição do presente glossário: fornecer um *corpus* fidedigno para os elaboradores de dicionários históricos. Da mesma forma que organizadores de glossário consultam tais dicionários na confecção de seus trabalhos, os dicionaristas consultam edições e glossários de textos antigos para elaborarem suas importantes obras.

A elaboração do glossário do *Isaac Syri Sermones* foi orientada pelos critérios sugeridos por Cambraia (2000) na preparação do glossário da tradução medieval portuguesa do *Livro de Isaac* (cód. alc. 461), bem como nas experiências de Melo (2010) com a tradução francesa dessa obra e, em parte, de Vilaça (2012) com a tradução italiana. Obviamente foi realizada uma adaptação essencial, por se tratar de uma língua diferente dos três trabalhos citados.

#### 4.2 Critérios de elaboração adotados

##### 4.2.1 Edição utilizada

Adotou-se como base para a elaboração deste glossário a edição paleográfica do *Isaac Syri Sermones* do cód. *Plut.89 Sup.96* presente no capítulo 3 deste trabalho.

## 4.2.2 Dicionário de base

Como dicionário de base, optou-se pelo *Dictionnaire Latin-Français* (GAFFIOT, 1934). Essa opção se justifica pelo fato de ser esse um dicionário elaborado com grande rigor científico e de ser obra de referência para os estudos de língua latina. Além disso, é um dicionário de muito fácil acesso, pois se encontra disponível *online*<sup>239</sup>.

## 4.2.3 Características do registro

### 4.2.3.1 Amplitude

Considerando-se que o glossário da edição paleográfica do *Isaac Syri Sermones* tem finalidade classificatória, optou-se por listar todos os vocábulos lexicais (substantivos, adjetivos, numerais, verbos, advérbios, interjeições) e gramaticais (artigos, preposições, conjunções, advérbios e pronomes) presentes no texto.

Os antropônimos e topônimos estão catalogados também de forma separada, em ordem alfabética e dispostos após os vocábulos comuns do glossário. Vocábulos cuja forma representa erro aparecem listados ao final do glossário como formas não classificadas. Não se criou verbete para algarismos romanos, já que foram de ocorrência muito limitada<sup>240</sup>.

Seguindo, em parte, os procedimentos adotados por Cambraia (2000, p. 571), também fazem parte do glossário os vocábulos nas entrelinhas e nas margens pretencentes ao texto (exceto quando de punho diferente do do copista ou do rubricador), as rubricas (transcritas em negrito), os vocábulos suprimidos por conjectura pelo editor e os vocábulos que foram riscados pelo copista<sup>241</sup>. Em relação aos sinais especiais relativos às intervenções do copista, adotaram-se os seguintes procedimentos: (a) quando as marcas de inserção de elemento na entrelinha << >>, de inserção de elemento na margem <{ }> e de cancelamento {{ }} se referiam a palavras inteiras, essas marcas foram omitidas, para não sobrecarregar o glossário; (b) quando as duas primeiras marcas se referiam a parte de palavra, elas foram mantidas; e (c) quando a terceira se referia a parte de palavra, suprimiram-se a marca e o elemento cujo cancelamento ela assinalava. Em relação aos sinais especiais relativos às intervenções do editor, adotaram-se os seguintes

<sup>239</sup> Disponível em: < <https://www.lexilogos.com/latin/gaffiot.php> >.

<sup>240</sup> Constataram apenas cinco ocorrências: *xl* (ff. 18v15, 18v15), *xl<sup>la</sup>* (f. 47v18), *xxx<sup>ta</sup>* (f. 22r28) e *iii<sup>or</sup>* (f. 40r28).

<sup>241</sup> Não fizeram parte do glossário os reclamos, uma vez que a forma neles presente ocorreu no início do fólio seguinte, fazendo esta sim parte do glossário.

procedimentos: (a) quando a marca de registro de repetição [[ ]] se referia a palavra inteira, essa marca foi omitida, para não sobrecarregar o glossário; e (b) quando se tratava de marca de dúvida ( ), de inserção por conjectura <><sup>242</sup>, de supressão por conjectura { } e de emenda [ ] em qualquer caso, essa marca foi mantida. Não entraram no glossário as formas riscadas que constituem vocábulos inexistentes ou partes de vocábulos riscadas.

#### 4.2.3.2 Constituição dos verbetes

Os verbetes estão estruturados da seguinte maneira: título do verbete em negrito e versalete; indicação abreviada da classe gramatical entre parênteses; formas do vocábulo, tal qual aparecem no texto editado, seguidas da indicação do fôlio, da face do manuscrito e do número da linha da ocorrência entre colchetes.

O título do verbete apresenta a forma adotada em Gaffiot (1934). Cada verbete deste glossário reúne todas as formas flexionadas em gênero, número, caso, modo e tempo, bem como as suas variantes gráficas. Nos casos em que o verbete não existe no Gaffiot, ele foi criado segundo o mesmo sistema do referido dicionário e marcado com um asterisco (\*). No caso de vocábulos que apresentam flexão, o título do verbete dos nomes é sempre no nominativo seguido de genitivo; nos adjetivos, apresentam-se o masculino, feminino e neutro no nominativo; e, no caso de verbos, indicam-se a primeira e a segunda pessoa do singular do presente do indicativo, infinitivo, primeira pessoa do perfeito e forma do particípio passado.

Logo após o título de cada verbete, é indicada a classe gramatical do vocábulo, cuja identificação está marcada através das seguintes abreviaturas: *prep.* = preposição, *pron.* = pronome, *interj.* = interjeição, *num.* = numeral (*card.* = cardinal, *ord.* = ordinal), *adj.* = adjetivo, *adv.* = advérbio, *conj.* = conjunção, *prep.* = preposição, *subs.* = substantivo (*m.* = masculino, *f.* = feminino, *n.* = neutro) e *vb.* = verbo. Os antropônimos e topônimos são marcados respectivamente pelas abreviaturas *antrop.* = antropônimo e *top* = topônimo.

Nos verbetes das palavras invariáveis (advérbios, preposições, conjunções e interjeições), os vocábulos estão dispostos conforme a ordem em que aparecem no texto.

A classificação gramatical foi baseada naquela constante em Gaffiot (1934).

Nos verbetes com substantivos, apresentam-se as formas na seguinte ordem: nominativo, vocativo, acusativo, genitivo, dativo e ablativo singular, seguidos dos respectivos casos no plural. As formas que fazem parte do mesmo caso são separados por vírgula (.). Ao passo que as

---

<sup>242</sup> Não houve na edição nenhum caso de palavra inteira inserida por conjectura, apenas de parte de palavra.

de casos diferentes são separadas por ponto e vírgula (;). Formas homônimas entre os casos não foram separadas, ficando junto do primeiro caso na referida ordem. Palavras iniciadas por maiúsculas aparecem antes das iniciadas por minúsculas. Para a ordenação dos casos priorizou-se o aspecto formal, seguindo a classificação das terminações conforme a tabela abaixo:

**Quadro 8 - Classificação dos casos em latim<sup>243</sup>**

		I	II		III		IV		V	
		m./f.	m./f.	n.	m./f.	n.	m./f.	n.	m./f.	
Singular	Nominativo	-ā	-ūs; -ēr; -īr	-um	Várias terminações		-ūs	-ū	-ēs	
	Vocativo	-ā	-e; -ēr (-ī); -īr	-um	Igual ao nom.		-ūs	-ū	-ēs	
	Acusativo	-am	-um		-em	Igual ao nom.	-um	-ū	-em	
	Genitivo	-ae	-ī		-īs		-ūs		-ēi; -ēi	
	Dativo	-ae	-ō		-ī		-ūī	-ū	-ēi; -ēi	
	Ablativo	-ā	-ō		-ē	-ē; -ī	-ū		-ē	
Plural	Nominativo	-ae	-ī	-ā	-ēs	-ā; -īā	-ūs	-ūā	-ēs	
	Vocativo				-ēs	-ā; -īā	-ūs	-ūā	-ēs	
	Acusativo	-ās	-ōs	-ā	-ēs	-ā; -īā	-ūs	-ūā	-ēs	
	Genitivo	-ārum	-ōrum		-ūm; -īum		-ūum		-ērum	
	Dativo	-īs (-ābus)	-īs		-ībus		-ībus (-ūbus)		-ībus	-ēbus
	Ablativo									

Fonte: Adaptado de Rónai (1980, p. 187-188) e Ravizza (1958, p. 46).

Nos verbetes com adjetivos, apresentam-se, além da ordem e organização dos casos empregada para os substantivos, as formas sem flexão de comparação seguidas das com flexão de comparação.

Nos verbetes com verbos, dispõem-se as formas na seguinte ordem: *inf.* = infinitivo, *pres. ind.* = presente do indicativo, *imperf. ind.* = imperfeito do indicativo, *perf. ind.* = perfeito do indicativo, *mais-que-perf. ind.* = mais-que-perfeito do indicativo, *fut. pres. ind.* = futuro do presente do indicativo, *fut. perf. ind.* = futuro do perfeito do indicativo, *pret. perf. subj.* = pretérito perfeito do subjuntivo, *pres. subj.* = presente do subjuntivo, *imperf. subj.* = imperfeito do subjuntivo, *perf. subj.* = perfeito do subjuntivo, *mais-que-perf. subj.* = mais-que-perfeito do subjuntivo, *pres. imper.* = presente do imperativo, *fut. imper.* = futuro do imperativo, *part. pres.* = particípio presente, *part. pas.* = particípio passado, *part. fut.* = particípio futuro e *ger.* = gerúndio. As formas em voz passiva são apresentadas após as formas na voz ativa, na mesma ordem, com acréscimo de *pass.* Nos verbos depoentes, que não têm o correspondente na forma ativa, aparece a forma *dep.* = depoente, ao invés de *pass.* Para cada tempo, apresentam-se as formas na ordem das pessoas do discurso: 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> do singular e 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> do plural. Os

<sup>243</sup> Este quadro busca representar os padrões mais gerais de declinação nominal, existindo, no entanto, particularidades formais muito específicas que não foram incluídas nele. No cód. *Plut.89 Sup.96*, o ditongo *-ae* é sempre representado por *-e*. Os números romanos representam cada paradigma de declinação.



vocábulo que fazem parte do mesmo tempo verbal, dentro de cada verbete, são separados por vírgula (,); e de tempo verbal diferente, separados por ponto e vírgula (;).

As formas verbo-nominais de participio presente e de participio passado são frequentes no texto e apresentam grande complexidade para sua distinção em termos de classe de palavra. Em função disso, optou-se, nesse caso, por priorizar o aspecto morfológico e incluir todas dentro do verbete do verbo respectivo, com algumas poucas exceções em que a forma pareceu gozar de autonomia mais consolidada como classe distinta (sobretudo porque não ocorre como diferentes classes no próprio texto).

Foram incluídos verbetes remissivos nos casos de variação gráfica e fônica que poderiam dificultar a localização do verbete a que pertence uma dada forma.

### 4.3 Glossário

#### 4.3.1 Vocábulo comuns

– A –

A ~ AB (prep.): a [01r03, 01r05, 01r06, 01v27, 02r03, 02r04, 02r05, 02r07, 02r08, 02r11, 02r12, 02r18, 02r19, 02v03, 02v04, 02v26, 02v27, 03r23, 03r30, 03v11, 03v12, 03v12, 03v12, 03v16, 04r03, 04r14, 04r18, 04r23, 04v08, 04v12, 04v19, 04v20, 04v23, 04v27, 05r01, 05r06, 05r24, 05r25, 05v12, 05v12, 05v13, 05v28, 06r09, 06r10, 06r14, 06r23, 06r26, 06v11, 06v13, 06v21, 07r09, 07v21, 08r03, 08r07, 08r09, 08r09, 08r16, 08r21, 08r29, 08v07, 08v23, 08v27, 09r28, 09v05, 09v16, 09v23, 10r06, 10r06, 10r09, 10r14, 10v06, 10v17, 10v17, 11r01, 11r10, 11r29, 11v01, 11v11, 12r13, 12v22, 13r10, 13v01, 13v06, 13v18, 13v22, 13v23, 14r04, 14r05, 14r14, 14r19, 14v26, 14v29, 15r16, 15v11, 15v11, 15v13, 15v18, 16r02, 16r17, 16r26, 16r27, 16v02, 16v04, 16v19, 16v25, 16v28, 17r01, 17r16, 17r20, 17r26, 17v09, 18r06, 18r10, 18r14, 18r16, 18v09, 18v25, 18v26, 18v28, 18v30, 19r04, 19r18, 19r19, 19r19, 19r23,

19r24, 19v04, 19v08, 19v24, 20r16, 20v02, 20v16, 20v23, 21r17, 21r20, 21r21, 21r28, 21v10, 21v15, 21v28, 21v29, 22r20, 22v28, 23r02, 23r10, 23r17, 23r17, 23r18, 23r19, 23v01, 23v04, 23v04, 23v05, 23v07, 23v15, 23v18, 23v21, 24r11, 24r12, 24r23, 24r24, 24r24, 24r28, 24v30, 25r04, 25r07, 25r09, 25r19, 25r26, 25v10, 25v30, 26r09, 26r24, 26v03, 26v03, 26v05, 26v12, 26v25, 27r03, 27r06, 27r15, 27r31, 27v11, 27v16, 27v20, 28r13, 28r15, 28r17, 28r17, 28r27, 28v03, 28v19, 29r03, 29r13, 29r14, 29r15, 29r22, 29r29, 30r01, 30r01, 30r02, 30r05, 30r07, 30r25, 30v05, 30v10, 30v19, 30v20, 30v24, 30v30, 31r05, 31v03, 32r04, 32r19, 32r23, 32v27, 33r12, 33r28, 33v06, 33v06, 34r03, 34v04, 34v07, 34v15, 34v16, 34v16, 34v19, 34v30, 35r08, 35r13, 35r23, 35v09, 35v09, 35v16, 36r04, 36r28, 36v08, 36v17, 36v23, 36v28, 37r02, 37r10, 37r15, 37r17, 37r17, 37r24, 37r30, 37v03, 37v09, 37v18, 37v18, 38r22, 38v09, 38v10, 38v28, 38v31, 39r01, 39r03, 39r14, 39r22, 39v09, 40r06, 40r07, 40r10, 40r13, 40r23, 40r26, 40v26, 41v01, 41v08, 42r15, 42r16, 42r17, 42r22, 42r27, 42v02, 42v20, 42v25, 42v27, 43r08, 43r10, 43r18, 43v03, 43v07, 43v22, 44v07, 45r03,

- 45r09, 45r12, 45r20, 45v12, 45v14, 45v16, 45v26, 45v29, 46r02, 46r05, 46r06, 46r19, 46r19, 46r20, 46v13, 47r04, 47r09, 47r10, 47r22, 47v01, 47v03, 48r02, 48r08]; A [11r10, 28r07, 46v14, 46v17, 47r08]; ab [01r06, 01r09, 01r18, 01v15, 03r13, 03v17, 04r08, 04r13, 04v13, 04v16, 04v20, 04v25, 05r05, 05r10, 05r11, 05r15, 05v12, 05v24, 06r04, 06r30, 07r08, 07v03, 08v04, 08v08, 09r02, 09r08, 09v28, 10r21, 10r27, 10r28, 10v08, 11r06, 11r28, 12r02, 12r23, 12r25, 12v10, 12v12, 12v28, 13r04, 13r16, 13r20, 13v14, 14v09, 14v18, 15r03, 15v18, 16r07, 16r20, 16v13, 17r16, 17r29, 17r30, 17v08, 17v11, 18v07, 18v11, 18v21, 19r07, 19r19, 19r27, 19v06, 19v11, 19v12, 20r11, 20v07, 21r02, 21r14, 21v01, 21v25, 22r07, 22v17, 22v19, 23r22, 23v09, 23v13, 23v16, 23v18, 23v26, 24r17, 24r21, 24r29, 24v13, 24v19, 24v23, 24v25, 25v18, 25v24, 26r22, 26r23, 26r26, 26r27, 26v04, 26v05, 26v05, 27r02, 27v08, 28r11, 28r14, 28r17, 28r25, 28v11, 29r15, 29v07, 29v10, 30r06, 30r13, 30v17, 30v18, 30v21, 31v02, 31v17, 31v17, 31v29, 32r22, 33v20, 33v24, 34r07, 34r12, 34r15, 34r27, 34v13, 34v17, 34v20, 34v25, 35r13, 35r25, 35v21, 35v23, 35v25, 36r02, 36r26, 36r29, 36v01, 36v09, 36v18, 36v26, 37r10, 38r05, 38r10, 38v09, 38v31, 39r21, 40r19, 40v14, 40v21, 41r07, 41r13, 41v13, 43r01, 43r04, 43r23, 44r21, 44r25, 44r29, 44v29, 45v22, 46v14, 46v16, 46v17, 47r08, 47r13, 47r19, 47v03, 47v03, 47v04, 47v07, 47v21, 47v27, 48r02, 48r04, 48r15, 48r16]; Ab [01v21, 11v04, 29r09, 34v21, 39v28, 46v20].
- ABBAS, -ATIS** (subs. m.): *abbas* [21r16]; **abbatis** [01r01].
- ABBREVIATIO, -ONIS** (subs. f.): *abreuiatio* [06r08].
- ABEO, -IS, -IRE, -II/-IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *abire* [12r18]; (perf. ind.) *abijt* [44v04], *abierunt* [24r01]; (fut. perf. ind.) *abieris* [35v15].
- ABHOM-** → **ABOM-**.
- ABI-** → **ABJ-**.
- ABJECTIO, -ONIS** (subs. f.): *abiectionem* [01r15].
- ABJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (inf.) *abicere* [16v19, 17r20]; (perf. ind.) *abiecit* [18r16], *abiecerunt* [16v18]; (pres. subj.) *abicias* [02r15]; *abiciat* [44v06]; (pres. imper.) *Abice* [35r06].
- ABLACTATIO, -ONIS** (subs. f.): *ablac<<ta>>tionem* [01r05].
- ABLATIO, -ONIS** (sub. f.): *ablationem* [40r01]; *ablationes* [39r28].
- ABLUO, -IS, -ERE, -UI, -UTUM** (vb.): (pres. subj.) *abluat* [30v10].
- ABNEGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *abneget* [16v20].
- ABOMINABILIS, -E** (adj.): *abhominabilis* [06r16].
- ABOMINABILITER** (adv.)\*: *abhominabiliter* [10v23].
- ABOMINATIO, -ONIS** (subs. f.): *abominatio* [34v18]; *abhominatio* [34v03].
- ABOMINOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *abominari* [11r17]; (pres. ind. dep.) *abhominaris* [10v15].
- ABORTIVUS, -A, -UM** (adj.): *abortiuum* [14v07].
- ABRENUNTIATIO, -ONIS** (subs. f.): *Abrenuntiatio* [36r22].
- ABRENUNTIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *abrenuntiant* [16v16]; (perf. ind.) *abrenuntiauerunt* [20r30].
- ABREV-** → **ABBREV-**.
- ABSCONDO, -IS, -ERE, -CONDIDI/-CONDI, -CONDITUM/-CONSUM** (vb.): (perf. ind.) *asconderunt* [07r30]; (perf. subj.) *asconderit* [09v15]; (pres. imper.) *absconde* [46v20]; (part. pas.) *abscondita* [16r14, 16r15, 16r25], *abscondite* [45r20], *absconditorum* [45r25], *absconsus* [16v05], *absconsa* [22r17, 46v02].
- ABSQUE** (prep.): *a<b>sque* [41r29]; *absque* [01r17, 12v17, 19v20, 20r28, 22v01, 29r03]; *absque* [29r16, 36v21, 37r07, 39v10].
- ABSTINENTIA, -AE** (subs. f.): *A<<b>>stinentia* [02r20], *abstinentia* [22r25, 44v21], **abstinentia** [29v30]; *adstinentiam* [25v14], *abstinentiam* [05r02, 24v18, 27r20, 33r26]; *abstinentie* [18r06, 18r17].
- ABSTINEO, -ES, -ERE, -TINUI, -TENTUM** (vb.): (inf.) *abstinere* [05r03, 17v08, 17v11];

- (pres. ind.) *abstinet* [32r23], *abstinent* [31v11]; (pres. imper.) *abstine* [47r04]; (part. pres.) *abstinens* [23v18].
- ABSUM, -ES, -ESSE, AFUI, ABESUM** (vb.): (pres. subj.) *absit* [27r09, 33r01]; (part. pres.) *absens* [35v24].
- ABUNDANTER** (adv.): *habundanter* [07r19].
- ABUNDANTIA, -AE** (subs. f.): *habundantia* [03v09, 09r17]; *habundantiam* [05v26, 09r10, 12r14, 37r23]; *habundantie* [06r30].
- AC** (conj.): *ac* [01r29, 01v15, 02r09, 02v23, 03r28, 04r10, 04r24, 05r23, 05r26, 05r28, 05v07, 05v17, 06r27, 06v30, 09r01, 09r24, 11v05, 14r21, 16v17, 16v22, 17r03, 17v07, 18r03, 18r26, 24v18, 24v30, 26r05, 26v15, 26v16, 26v19, 26v29, 27v03, 27v25, 28r26, 31r27, 34v02, 35r30, 36r26, 40v02, 42r27, 42v04].
- ACCEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (pres. ind.) *accedit* [04r22, 17v10, 18r07, 27v25], *accedit* [33r13], *accedunt* [18r24]; (imperf. ind.) *accedebant* [07r25]; (fut. pres. ind.) *accedent* [14v12]; (pres. subj.) *accedas* [15r27], *adcedas* [16v15]; (perf. subj.) *accesseris* [09r21], *accesserit* [05v24]; (pres. imper.) *accede* [16v16].
- ACCELERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *adcellerat* [44r23].
- ACCENDO, -IS, -ERE, -DI, -CENSUM** (vb.): (pres. ind.) *adcondunt* [37r05]; (perf. ind.) *accendi* [28r26]; (pres. subj.) *accendaris* [11r16]; (part. pas.) *accensus* [19r01, 24r06], *accensus* [43v17]; *accensos* [23r30]; (pres. ind. pass.) *accenditur* [04r29, 37r21]; (pres. subj. pass.) *accendatur* [02r07, 30r13].
- ACCENSIO, -ONIS** (subs. f.): *acensionem* [37r04].
- ACCEPTABILIS, -E** (adj.): *acceptabile* [14v08].
- ACCEPTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *acceptauit* [17v23].
- ACCIDENS, -ENTIS** (subs. n.): *accidenti* [24r30]; *accidentibus* [36v18, 41r08].
- ACCID-** → **ACED-**.
- ACCIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM** (vb.): (inf.) *accipere* [05r07, 38r10, 44v17]; (pres. ind.) *accipit* [44r29, 46r06]; (perf. ind.) *accepit* [20v16], *acceperunt* [05r04]; (fut. pres. ind.) *accipiet* [43r18]; (pret. perf. subj.) *acceperimus* [05r03]; (pres. subj.) *accipias* [04v25, 46r24]; (imperf. subj.) *acciperet* [15v16]; (perf. subj.) *acceperis* [14r30], *acceperint* [18r03]; (pres. imper.) *Accipe* [09v12]; (part. pres.) *accipientem* [11r14]; (part. pas.) *accepte* [21r04]; (pres. ind. pass.) *accipitur* [20v24].
- ACCUSATIO, -ONIS** (subs. f.): *accusationem* [12r20]; *accusationes* [06v25, 12r10, 38r20].
- ACCUSATOR, -ORIS** (subs. m.): *accusatorem* [43r26].
- ACCUSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *accusat* [43r25, 43r27]; (part. pas.) *accusatus* [12r21]; (inf. pass.) *accusari* [12v02].
- ACEDIA, -AE** (subs. f.): *Accidia* [34v25, 39r05], *accidia* [03v30, 34v25]; *accidie* [39v14].
- ACEDIOSUS, -A, -UM** (adj.): *accidiosa* [19r16].
- ACENS-** → **ACCENS-**.
- ACERBUS, -A, -UM** (adj.): *acerbior* [43v19].
- ACIES, -EI** (subs. f.): *acies* [16r22, 18v29, 22v15, 23r27].
- ACQUIESCO, -IS, -ESCERE, -QUIEVI, -QUIETUM** (vb.): (pres. ind.) *acquiescit* [17r15, 37v01].
- ACQUIRO, -IS, -ERE, -QUISIVI, -QUISITUM** (vb.): (inf.) *acqui[r]ere* [37v24], *acquirere* [10r08], *acquirere* [10r10, 26v07, 32v03, 32v25, 34r14]; (pres. ind.) *acquirat* [06v05, 11v07, 39r08, 42v09], *acquirunt* [17v15]; (perf. ind.) *acquisisti* [30v03], *acquisiuit* [01r08, 01v10, 06v03], *acquisiuit* [13v18, 16r10, 24r28, 29v20]; (fut. pres. ind.) *acquies* [11r09], *acquies* [07v24, 11v23]; (pres. subj.) *acquiras* [03r23, 35r26, 35v15], *acquirat* [34r28], *acquiramus* [18r13]; (pres. imper.) *Acquire* [02r11], *Acquire* [07r01, 07r03], *acquire* [06v11]; (ger.) *acquirendum* [03r20]; (part. pas.) *acquisitam* [14v06], *acquisitis* [01v10]; (inf. pass.) *acquiri* [30r20]; (pres. ind. pass.) *acquiritur* [01r14, 10r07].
- ACQUISITIO, -ONIS** (subs. f.): *acquisitio* [11v26], *acquisitionem* [02r29], *acquisitionem* [06v14, 08r20]; *acquisitionis* [34v20].

**ACQUISITOR, -ORIS** (subs. m.): *acquisitores* [10v16].

**ACTE-** → **ADTE-**.

**ACTIO, -ONIS** (subs. f.): *actio* [08v21, 40r29]; *actionem* [01r08]; *actione* [05v12, 40r18]; *actiones* [26r08]; *actionibus* [43r18].

**ACTR-** → **ADTR-**.

**ACTUALITER** (adv.): *act(u)aliter* [19v04]; *actualiter* [24v18, 38r04].

**ACTUS, -US** (subs. m.): *actus* [40r25].

**ACUO, -IS, -ERE, ACUI, -CUTUM** (vb.): (pres. ind.) *acuit* [16r08, 22r08], *acuunt* [22r09]; (part. pas.) *acutior* [43v19].

**ACUTUS, -A, -UM** (adj.): *acuta* [26r02, 39r17]; *acuto* [25r23]; *acutioribus* [36v21].

**AD** (prep.): *ad* [01r22, 01v28, 02r02, 02r28, 02v02, 02v03, 02v09, 02v12, 02v15, 02v20, 03r03, 03r05, 03r07, 03r07, 03r10, 03r16, 03r19, 03r20, 03r21, 03r23, 03r27, 03v06, 03v18, 03v20, 04r06, 04r19, 04r22, 04v09, 04v13, 04v14, 04v15, 04v16, 05r02, 05v01, 05v22, 05v24, 06r02, 06r05, 06r07, 06r11, 06r13, 06r19, 06r27, 06r28, 06v25, 06v25, 06v27, 07r07, 07r12, 07r14, 07r15, 07r20, 07r25, 07r26, 07r30, 07v05, 07v19, 08r11, 08r22, 08r26, 08r28, 08v03, 08v03, 08v17, 08v23, 08v25, 09r02, 09r04, 09r07, 09r24, 09r25, 09r26, 09r29, 09v02, 09v02, 09v04, 09v04, 09v05, 09v10, 09v19, 10r13, 10r13, 10r18, 10v27, 11r07, 11r15, 11r24, 12v24, 12v24, 12v25, 12v25, 13r03, 13r03, 13r04, 13r10, 13r23, 14r03, 14r09, 14r11, 14r18, 14r29, 14v09, 14v11, 14v11, 14v12, 14v15, 14v18, 14v18, 14v19, 14v28, 15r01, 15r08, 15r19, 15r20, 15r22, 15r27, 15v19, 15v20, 15v23, 15v26, 16r08, 16r11, 16r12, 16r17, 16r24, 16v01, 16v11, 16v15, 16v15, 16v16, 16v18, 16v23, 17r05, 17r08, 17v06, 17v11, 17v17, 17v19, 17v19, 17v28, 18r01, 18r06, 18r16, 18v03, 18v10, 18v11, 18v13, 18v25, 19r02, 19r11, 19r12, 19r13, 19r25, 19r28, 19r28, 19r30, 19v15, 19v16, 19v17, 19v26, 19v27, 20r26, 20r26, 20r26, 20v29, 21r05, 21r07, 21r10, 21r14, 21r16, 21r17, 21r18, 21r26, 21r29, 21v03, 21v11, 21v14, 21v15, 21v16, 21v21, 21v24, 21v29, 22r04, 22r16, 22r18, 22r28, 22v21, 22v24,

22v26, 22v30, 23r20, 23r24, 23r27, 23v05, 23v20, 23v23, 23v26, 23v27, 24r04, 24v21, 24v22, 24v28, 25r04, 25r30, 25v14, 26r13, 26r18, 26r19, 26r22, 26v09, 27r01, 27r13, 27r13, 27r14, 27v01, 27v03, 27v05, 27v06, 27v17, 27v17, 27v20, 27v24, 27v28, 28r01, 28r05, 28r06, 28r11, 28r12, 28r16, 28r16, 28r21, 28r25, 28r26, 28r27, 28r28, 28v02, 28v07, 28v11, 28v14, 28v14, 28v17, 28v23, 28v24, 29r07, 29r10, 29r24, 29r30, 29v18, 29v28, 30r09, 30v02, 30v05, 30v11, 30v12, 30v22, 30v26, 30v26, 30v27, 30v29, 31r02, 31r05, 31r16, 31r29, 31r30, 31v06, 31v19, 32r06, 32r07, 32r23, 32v01, 32v16, 32v30, 33r10, 33r13, 33r23, 33v07, 33v09, 33v10, 33v22, 33v23, 34r06, 34r07, 34r13, 34v27, 35r12, 35r24, 35r24, 35r30, 35v24, 36r01, 36r05, 36r09, 36v28, 37r09, 37r14, 37r16, 37r17, 37r18, 37v24, 37v26, 37v27, 38r19, 38r29, 38v03, 38v04, 38v05, 39r01, 39r03, 39r06, 39r09, 39r18, 39r29, 39v13, 40r02, 40r09, 40r11, 40r14, 40r18, 40r27, 40r28, 40v04, 40v15, 40v18, 40v22, 41r12, 41r29, 41v02, 42r02, 42r05, 42r08, 42r08, 42r09, 42r10, 42r10, 42r21, 42r26, 42r29, 42v01, 42v24, 42v27, 42v29, 42v30, 43r04, 43r11, 43r12, 43r12, 43r13, 43r13, 43r14, 43r30, 43v02, 43v09, 43v09, 43v18, 43v23, 44r04, 44r07, 44r08, 44r10, 44r11, 44r12, 44r15, 44r22, 44r23, 44v06, 44v11, 44v13, 45r16, 45r17, 45r21, 45v16, 45v19, 45v24, 46r01, 46r10, 46r11, 46r22, 46v04, 46v04, 47r21, 47r23, 47r30, 48r10, 48r12]; **ad** [25v07, 04r06, 28v24]; **Ad** [35v29].

**ADC-** → **ACC-**.

**ADDICO, -IS, -ERE, -DIXI, -DICTUM** (vb.): (part. pas.) *addicta* [06r10].

**ADDISCO, -IS, -ERE, ADDIDICI, ADDISCUM** (vb.): (inf.) *addiscere* [22v10, 29r20, 31r17, 31v28, 34r16], *adiscere* [03v15]; (perf. ind.) *addidicisti* [14r27]; (fut. pres. ind.) *adisces* [10v21, 34v06], *addiscet* [22v12]; (pres. subj.) *addiscas* [06v30], *adisces* [08v14, 33v03], *addiscat* [32v26]; (imperf. subj.) *addisceret* [07r19, 26v01]; (pres. imper.) *adisce* [33v02].

**ADDITAMENTUM, -I** (subs. n.): *aditamentum*

- [42r17].
- ADDO, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM** (vb.): (perf. ind.) *addiderunt* [22r30]; (part. pas.) *addita* [38r27].
- ADDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *adducit* [05r02, 38r29], *adducunt* [16r12]; (pres. ind. pass.) *adducuntur* [13v22].
- ADITUS, -US** (subs. m.): *aditus* [33v27].
- ADFABILITAS, -ATIS** (subs. f.): *Affabi*<<litate>> [02r03].
- ADFFECTIO, -ONIS** (subs. f.): *affectionem* [17r12].
- ADFFECTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *affectas* [32v27], *affectamus* [34r23], *affectant* [22r03], *Affectant* [25v01]; (perf. ind.) *affectauer*<u>nt [41v28].
- ADFFECTUS, -US** (subs. m.): *Affectus* [09r23], *affectus* [08v21, 09r24], *affectu* [26r19]; *affectum* [23r13], *affectum* [35v07].
- ADFCIO, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM** (vb.): (inf. pass.) *affici* [48r30].
- ADFINITAS, -ATIS** (subs. f.): *affinitatem* [24v10].
- ADFLICTIO, -ONIS** (subs. f.): *afflictio* [35r03]; *afflictionem* [01r13]; *afflictionibus* [29r30, 31r10].
- ADFLIGO, -IS, -ERE, -FLIXI, -FLICTUM** (vb.): (pres. ind.) *affligis* [32v09], *affligis* [32v06], *affligit* [01r28]; (perf. ind.) *afflixisti* [30v02]; (part. pres.) *affligentibus* [01r11]; (pres. ind. pass.) *affligitur* [11v26], *affligitur* [32r25].
- ADGREDIOR, -ERIS, -GREDI, -GRESSUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *aggredi* [23v19, 23v20]; (pres. ind. dep.) *aggreditur* [19r06].
- ADHAEREO, -ES, -ERE, -HAESI, -HAESUM** (vb.): (pres. subj.) *adhereas* [33v01]; (fut. pres. ind.) *adherebis* [01v08], *adherebit* [01v08], *adherebit* [43v14].
- ADHE-** → **ADHAE-**.
- ADHIBEO, -ES, -ERE, -BUI, -BITUM** (vb.): (inf.) *adhibere* [04r16]; (imperf. subj.) *adhiberes* [32v13].
- ADHUC** (adv.): *adhuc* [02v15, 03v28, 09v20, 13r08, 14r06, 14r06, 14r12, 19v22, 21v18, 26v12, 27v19]; *Adhuc* [02v17]; *adhuc* [19v23, 35v07].
- ADIA-** → **ADJA-**.
- ADIC-** → **ADJIC-**.
- ADIMPLEO, -ES, -ERE, -EVI, -ETUM** (vb.): (pres. ind.) *adimplet* [45v17], *adimplent* [34r01].
- ADINVENIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *Adinuenire* [39r23]; (pres. ind.) *adinuenit* [21r13].
- ADINVENTIO, -ONIS** (subs. f.): *adinuentio* [30r06]; *adinuentionem* [16r09].
- ADIU-** → **ADJU-**.
- ADIPISCOR, -ERIS, -CI, ADEPTUS SUM** (vb.): (part. pas.) *adeptus* [32v11, 35r20]; (inf. dep.) *adipisci* [02r18, 11v09, 32v28, 35v01]; (pres. subj. dep.) *adipiscatur* [12r01].
- ADIS-** → **ADDIS-**.
- ADIT-** → **ADDIT-**.
- ADJACEO, -ES, -ERE, -CUI, -CITUM** (vb.): (part. pres.) *adiacens* [42v10].
- ADJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (fut. pres. ind. pass.) *adicentur* [29r05].
- ADJUTOR, -ORIS** (subs. m.): *adiutorem* [05r16, 06r29].
- ADJUTORIUM, -II** (subs. n.): *adiutorio* [46r05], *adiutorio* [07r21].
- ADLEVIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind. pass.) *alleuiabitur* [39v26]; (pres. subj. pass.) *alleuientur* [37v22].
- ADLIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *alligabit* [44r09].
- ADLOQUOR, -ERIS, -LOQUI, -LOCUTUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *alloqui* [18v03]; (pres. ind. dep.) *alloquitur* [35v25].
- ADMIC-** → **ADMIT-**.
- ADMINICULATUS, -A, -UM** (adj.): *adminiculatus* [44r09].
- ADMIRABILIS, -E** (adj.): *amirabili* [32r20].
- ADMIRATIO, -ONIS** (subs. f.): *admirationem* [26r13], *amirationem* [09r26]; *admiratione* [26r11], *admiratione* [27v12], *amiratione* [15v10].
- ADMIROR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pres.) *admirans* [43v06]; (fut. ind. dep.) *admirabitur* [33r14].
- ADMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.): (pres. subj.) *admictat* [44r04].
- ADMONEO, -ES, -ERE, -MONUI, -MONITUM** (vb.): (inf.) *admonere* [45v30]; (pres. ind.) *admonet* [17r22].
- ADMOVEO, -ES, -ERE, -MOVI, -MOTUM** (vb.): (pres. ind.) *admouet* [18v10]; (pres. ind. pass.) *admouentur* [13v07].

- ADNIHILO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *anichilare* [27v08].
- ADNUNTIATIO, -ONIS** (subs. f.): *annuntiatione* [13r27].
- ADNUO, -IS, -ERE, -NUI, -NUTUM** (vb.): (perf. subj.) *annuerit* [08v09]; (pres. imper.) *annue* [46r25].
- ADOPTIO, -ONIS** (subs. f.): *adoptionis* [09r09].
- ADORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *adorare* [27v22]; (pres. imper.) *adora* [03v25]; (pres. subj. pass.) *adoretur* [22r29].
- ADP-** → **APP-**.
- ADQUE** → **ATQUE**.
- ADQUI-** → **ACQUI-**.
- ADSIDUITAS, -ATIS** (subs. f.): *assiduitate* [09r25].
- ADSIDUUS, -A, -UM** (adj.): *assiduus* [46v01], *assidua* [13r06, 21v12, 28r25, 31r24, 45r23], *assiduum* [29r13]; *assidua* [09r18, 14v23, 29v24]; *assidue* [08v11].
- ADSIMILO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *assimilauit* [42r24]; (pres. ind. pass.) *assimilatur* [06v26], *assimilantur* [35r04].
- ADSTIN-** → **ABSTIN-**.
- ADSUESCO, -IS, -ERE, -EVI, -ETUM** (vb.): (pres. ind.) *assuescit* [17r14]; (pres. subj.) *assuescas* [01v04]; (pres. imper.) *assuesce* [12r07].
- ADSUM, -DES, -DESSE, ADFUI/AFFUI** (vb.): (pres. ind.) *adsum* [09v21], *adest* [28r04], *adest* [13v25], *assunt* [08r17]; (perf. ind.) *affuit* [24r02]; (pres. subj.) *assit* [12v15, 25v27].
- ADSUMO, -IS, -ERE, -SUMPSI, -SUMPTUM** (vb.): (inf.) *assumere* [22v25]; (pres. ind.) *assummit* [16v21, 24r21, 42v17], *as[summ]unt* [02r20]; (pres. subj.) *assummam* [36v06], *assummamus* [17r23], *assumant* [33v13]; (part. pres.) *assumens* [38r14].
- ADSUMPTIO, -ONIS** (subs. f.): *assumptio* [33r22].
- ADTENDO, -IS, -ERE, -TENDI, -TENTUM** (vb.): (inf.) *attendere* [05r08]; (pres. ind.) *attendit* [23v03]; (pres. imper.) *Actende* [05v06, 30r27].
- ADTERO, -IS, -ERE, -TRIVI, -TRITUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *acteritur* [18v29].
- ADTRAHO, -IS, -ERE, -TRAXI, -TRACTUM** (vb.): (inf.) *adtrahere* [04v14, 13r03]; (ger.) *adtrahendi* [17v18]; (part. pas.) *atracti* [37r18].
- ADTRIBUO, -IS, -ERE, -TRIBUI, -TRIBUTUM** (vb.): (ger.) *actribuendo* [25r14].
- ADULATIO, -ONIS** (subs. f.): *adulationis* [35r11].
- ADULTERIUM, -II** (subs. n): *adulterium* [47v11]; *adulterio* [12r23].
- ADURO, -IS, -ERE, -USSI, -USTUM** (vb.): (pres. ind.) *adurunt* [20r07]; (part. pres.) *adurentes* [20r06]; (part. pas.) *adustus* [01v26].
- ADUSTIO, -ONIS** (subs. f.): *adustiones* [26r27].
- ADVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb.): (perf. ind.) *aduenit* [05v29]; (perf. subj.) *aduenerit* [35r02].
- ADVERSARIUS, -I** (subs. m.)\*: *aduersarius* [06r25], *aduersarius* [22v14, 30v18], *aduersarius* [36v27], *aduersarium* [24r14]; *aduersario* [26r22], *aduersario* [34r04]; *aduersarij* [07r22].
- ADVERSITAS, -ATIS** (subs. f.): *aduersitas* [39r11]; *aduersitatem* [10r03]; *aduersitates* [39v06, 39v07]; *aduersitatum* [09r06]; *aduersitatibus* [39v25].
- ADVERSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *aduersante* [24r18]; (fut. ind. pass.) *aduersaberis* [36r05].
- ADVERSUS** (prep.): *aduersus* [05r06, 05r09].
- ADVERSUS, -A, -UM** (adj.): *aduersa* [14r03]; *aduersas* [38r25].
- ADVERTO, -IS, -ERE, -VERTI, -VERSUM** (vb.): (perf. ind.) *aduerterunt* [08v05]; (pres. subj.) *aduertam* [08r28], *aduertat* [29v07]; (pres. imper.) *aduerte* [40v26].
- AEDIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *hedifices* [01v02].
- AEGRITUDO, -INIS** (subs. f.): *egritudinis* [26r01]; *egritudines* [26v18].
- AEGROTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (imperf. subj.) *egrotarent* [02v15]; (part. pres.) *egrotans* [04r27].
- AEQUALIS, -E** (adj.): *equales* [04v13], *equales* [04v17].
- AEQUALITAS, -ATIS** (subs. f.): *equalitatem* [06r07].
- AEQUALITER** (adv.): *equaliter* [10v27]; *equaliter* [34v12].
- AER, -IS** (subs. m.): *aer* [45r02]; *aerem* [14r11,

- 27v22, 31v25, 41v21]; *aeris* [27v08]; *aere* [12v12, 41v22].
- AERIUS, -A, -UM** (adj.): *erea* [26v07]; *aerei* [18r04].
- AESTAS, -ATIS** (subs. f.): *estate* [18r02].
- AESTIMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (imperf. subj.) *exstimaret* [22v06]; (pres. imper.) *exstima* [03r01]; (inf. pass.) *exstimari* [02v19].
- AESTIVUS, -A, -UM** (adj.): *estiu*<<o>> [06v16].
- AESTUO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *Estuat* [14r20], *extuat* [37r21].
- AESTUS, -US** (subs. m.): *estum* [18r03].
- AETERNALITER** (adv.): *eternaliter* [31r04].
- AETERNUS, -A, -UM** (adj.): *eterna* [17r04], *eternum* [08v16, 12v26, 30r26, 41v18]; *eternam* [12v27, 17r06, 17r08]; *eterni* [48r17].
- AFF-** → **ADF-**.
- AFL-** → **ADFL-**.
- AGER, AGRI** (subs. m.): *agrum* [30v06]; *agri* [29r28]; *agro* [30v03].
- AGG-** → **ADG-**.
- AGILITAS, -ATIS** (subs. f.): *agilitatem* [32r07].
- AGITO, -AS, -ARE, -AVI, ATUM** (vb): (part. pas.) *agitatus* [06v17]; (inf. pass.) *agitari* [37v12].
- AGNITIO, -ONIS** (subs. f.): *agnitio* [19v05]; *agnitionem* [02v02, 03r23, 06r02, 42r22, 43r12], *agnitionem* [13r04, 31v24, 40v04]; *agnitionis* [20r19, 36r08]; *agnitione* [32v28, 38v27].
- AGNOSCO, -IS, -ERE, -NOVI, -NITUM** (vb.): (pres. ind.) *agnoscit* [27r01]; (perf. ind.) *agnouit* [26r15].
- AGO, -IS, -ERE, EGI, ACTUM** (vb): (inf.) *agere* [27r05, 36v27, 45r11]; (pres. ind.) *ago* [08r12], *agimus* [08v25]; (perf. subj.) *egerit* [37v17]; (part. pres.) *agens* [15v03].
- AGON, -ONIS** (subs. m.): *agonem* [46r04]; *agone* [36v26].
- AGRICOLA, -AE** (subs. m.): *agricolis* [01r14].
- AIO, AIS** (vb.): (pres. ind) *ait* [04r01, 09r30, 09v12, 09v16, 19r26, 21v20, 22v10, 47v15], *Ait* [15v01, 41v17].
- ALAPA, -AE** (subs. f.): *alapas* [30v23]; *alapis* [38v30].
- ALIENO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *alienare* [01r07]; (fut. pres. ind. pass.) *alienabor* [31r03].
- ALIENUS, -A, -UM** (adj.): *alienus* [46v01]; *alienas* [31v15]; *alienis* [01v03, 01v13, 05r21].
- ALIQUANDO** (adv.): *Aliquando* [03v29, 07v02, 07v04, 07v07, 07v08, 20v29, 24v02, 25r02, 26v18, 26v19, 28r03]; *aliquando* [07v01, 08v26, 20v02, 20v25, 20v26, 21v28, 24r30, 26v21, 28r02, 37r18, 37r24, 40r26, 40v09]; *Aliquando* [03v15].
- ALIQUANTULUM** (adv.) *aliquantulum* [05v25], *aliquantulum* [33r12, 33r18].
- ALIQUATENUS** (adv.): *aliquatenus* [06r24, 10v15].
- ALIQUI, -A, -OD** (adj.): *aliqua* [03v16]; *aliqua* [11r21, 19r14, 28v28, 33r23]; *aliqua* [29r15]; *aliquam* [08r02, 37r30]; *aliquam* [20v08, 20v19, 20v29, 24r10, 42r21]; *aliquod* [16r06, 19r23], *aliquod* [28v02].
- ALIQUIS, -A, -ID** (pron.): *aliquis* [01v18, 05v23, 07v21, 19v13, 21r05, 25v20, 29v07, 37v12, 40v10, 40v20, 42r01, 42r17]; *aliquis* [25v09, 34v11, 47v22]; *aliquis* [29v12]; *aliquem* [05r23, 06r21, 08r10, 11r12, 11r13, 11r17, 12r02, 16r18, 18v08, 18v24, 21r16, 24r09, 24r19, 24r26, 25r07, 29v15, 35v18, 45v30, 46r18, 46v04, 46v10]; *aliquem* [11r14]; *alicui* [03r02, 03r04, 04v19, 27r23, 35r30, 46v28]; *alicui* [11r13]; {*alicui*} [32r17]; *alicuius* [01r22, 25v19]; *alicuius* [25v18, 46r17, 46v07]; *aliquas* [29v06, 38r14, 39v04]; *aliqui* [29r21]; *aliquid* [01v28, 15r13, 27v17, 32v17, 40v08, 40v24]; *aliquid* [03r16, 07r06, 11v08, 14v21, 29v05, 37r28, 46r30]; *aliquid* [08r03]; *aliquid* [14r08]; *aliquid* [37v26]; *aliquo* [05r21, 10v15, 11r06, 11r13, 12r02, 20v07, 24r06, 35v25, 35v27, 38r10, 38v21, 42r01, 46r17, 46r21, 46v10, 46v21, 47r02]; *aliquo* [08r02]; *aliquo* [46v25, 46v28]; *aliquos* [11r10].
- ALITER** (adv.): *aliter* [34r13].
- ALIUNDE** (adv.): *aliunde* [08r05].
- ALIUS, -A, -UD** (adj.): *alia* [01v05]; *Alius* [15v03, 15v05, 15v06, 15v07, 15v08, 15v09, 15v09, 15v10, 15v11, 15v12, 15v13, 15v16, 36v08], *alius* [12v17, 15v14, 20v11, 21r18]; *Alium* [08v15], *aliium* [06r04, 08v16, 12v25, 38r27]; *Aliud* [15v23], *aliud* [03v11, 12v22], *aliud* [05r23, 05r26, 19v03, 21r27, 22v23,

- 32v17, 48r23]; *alia* [14v22, 28v26, 31r26, 32r02, 33r03, 42v18, 48v01]; *aliam* [05v11, 21r03, 21r29, 40v21, 44r10]; *alio* [04v25, 06r08, 08r30, 20v04, 29r08, 41r23]; *Alie* [36v30]; *alie* [37r02]; *alij* [04v26, 08r06, 48r16], *Alij* [12r23, 12r27, 22r30, 25r02, 25r05]; *alias* [14r12, 26v27], *alios* [02v12, 06v15, 13r09, 13r09, 24v08, 45v13, 46v29], **alios** [02v22]; *aliis* [02v13]; **alijs** [01v01], *alijs* [01v10, 02v18, 06v14, 13r15, 13r15, 17v22, 17v26, 19v04, 24r13, 24v01, 26r10, 30r11, 34v06, 34v10, 46v30, 47r10], *alis* [32r05]; *aliorum* [02v15, 47v16], *aliorum* [04v27].
- ALL-** → **ADL-**.
- ALO, -IS, -ERE, ALUI, ALTUM/ALITUM** (vb.): (pres. imper.) *ale* [14r14].
- ALTARE, -IS** (subs. n.): *altari* [47v27].
- ALTER, -ERA, -ERUM** (pron.): *alter* [12v18]; *alterius* [02v29, 14v01, 22v04, 26v30]; **alteram** [22v13].
- ALTERATIO, -ONIS** (subs. f): *alteratio* [35v20]; *alterationem* [28r09, 33r15, 33v02], *alterationem* [34v23, 35r03]; *alterationis* [34v20, 34v21]; *alteratione* [14v01, 23v02, 41r14], **alteratione** [27r27].
- ALTERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *alterare* [21v30]; (pres. ind.) *alteras* [14v20]; (part. pres.) *alterantium* [17v15]; (ger.) *alterandum* [14r03]; (inf. pass.) *alterari* [07r05, 33r03]; (pres. ind. pass.) *alteratur* [20r12], *alteratur* [29r15], *alterantur* [05v05], *alterantur* [19r17].
- ALTITUDO, -INIS** (subs. f.): *altitudinem* [33v19]; *altitudine* [24v26].
- ALTUS, -A, -UM** (adj.): *alta* [36v11], *Altum* [27r19]; *altiora* [03v24], *altiora* [28v14].
- AMABILIS, -E** (adj.) *amabilis* [46r08].
- AMARITUDO, -INIS** (subs. f.): *amaritudo* [34v19]; *amaritudinem* [16r24, 30v06]; *amaritudinis* [30v14]; *amaritudine* [30v18].
- AMARUS, -A, -UM** (adj.): *amarus* [21v03]; *amariora* [01v13].
- AMATOR, -ORIS** (subs. m.): *amatores* [04r26], *amatores* [10v16, 46v04].
- AMBIGUUM, -I** (subs. n.)\*: *ambigua* [07v01].
- AMBITIO, -ONIS** (subs. f.): *ambitionem* [27r25]; *ambitionis* [15v15].
- AMBO, -AE, -O** (num.): *ambo* [13r18]; *ambos* [33r25].
- AMBULO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *ambulare* [03r22], *ambulare* [19r30], *ambulare* [31v30, 38v26]; (pres. ind.) *ambulat* [29v04, 31v26, 42v30, 43r05], **ambulat** [37v21], *ambulant* [14v23, 47v29], **ambulant** [22v13]; (perf. ind.) *ambulauerunt* [08r15]; (pres. subj.) *ambulet* [22v10], *ambulent* [41v10]; (part. pres.) *Ambulans* [46v07], *ambulantem* [27r04], *ambulanti* [46v26], **ambulantium** [27r28]; (ger.) *ambulandum* [23v26].
- AMEN** (adv.): *amen* [11r20, 15v21, 35r17, 40r04, 42r12, 48v04.]; *amen* [31r11, 47r16]; *Amen* [41r16]; **Amen** [48v05].
- AMENS, -TIS** (adj.): *amentius* [12v20].
- AMICITIA, -AE** (subs. f.): *amicitia* [04r30, 46v17]; *amicitijs* [27r23].
- AMICUS, -I** (subs. m.): *amicus* [18r23]; *Amicum* [43r28], *amicum* [34r16]; *amici* [12v14, 46r29, 46v02]; *amico* [30v03]; *amicos* [04r08, 07r04]; *amicorum* [02r09, 30r06], **amicorum** [39r02].
- AMIR-** → **ADMIR-**.
- AMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *amabit* [48r23]; (pres. subj.) *Amet* [48r22].
- AMOR, -ORIS** (subs. m.): *amorem* [04v21, 04v24, 14v27, 16r02, 36v03]; *amore* [13r24], *amore* [16v02, 40r03].
- AMPLEXOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pres.) *amplexantes* [07r27]; (part. pass.) *amplexatus* [16v02]; (imperf. subj. dep.) *amplexareris* [32v14].
- AMPLEXUS, -US** (subs. m.): *amplexu* [48r25].
- AMPLIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *amplificetur* [06v19].
- AMPLIUS** (adv.): *amplius* [03r15, 09r12, 15r19, 34v17, 44r18]; *amplius* [44r12].
- AN** (conj.): *an* [20v27, 21r18, 38v13].
- ANACHORETA, -AE** (subs. m.): *anacortis* [07r23].
- ANGELICUS, -A, -UM** (adj.): *angelicis* [32r10].
- ANGELUS, -I** (subs. m.): *angelum* [24r26], *angelum* [24v04]; *angeli* [07r18], *angeli* [14v13, 30r11, 30v09, 37v06, 07r25, 07r30], *angeli* [07v12]; *angelo* [46v23, 47v04]; *angelos* [06v05, 12r30], *angelos* [29v13]; *angelorum* [02r20, 41v16],



- angelorum* [07r24, 07r29]; *angelis* [06v26].
- ANGUSTIAE, -ARUM** (subs. f.): *angustiam* [18r14], *angustiam* [37v10]; *angustijs* [15r03, 37v07].
- ANGUSTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *angustat* [39r12]; (part. pas.) *angustiati* [14v11]; *angustiato* [37v11].
- ANICH-** → **ADNIH-**.
- ANIMA, -AE** (subs. f.): *Anima* [07v26, 13v30, 21v08, 30v25, 32r14, 36r09, 43r16, 45r11], [A]Nima [01r02], a[nima] [01r20], *anima* [02r01, 02r04, 02v06, 02v09, 03v01, 03v03, 04r12, 04r23, 04v01, 04v04, 04v14, 05v15, 05v29, 06r17, 06r18, 07v28, 09r12, 11r26, 11v19, 11v24, 12r06, 12r27, 14r19, 14r23, 14r26, 14v16, 16r10, 19r17, 19r29, 19v01, 19v11, 19v14, 19v16, 19v19, 21r22, 22r15, 22r20, 24v01, 24v25, 25r24, 26r06, 27r31, 27v04, 27v08, 27v21, 30r24, 30v05, 31r21, 31r23, 31r29, 32v02, 33v11, 35v04, 36r20, 36v15, 36v16, 38r25, 38r27, 38v02, 38v11, 38v14, 39r04, 39v20, 39v23, 41r10, 43v09, 44r28, 44v26, 44v30, 45r03, 45r04, 45r28, 45v01, 45v21, 47r13, 47r15, 47v12], *anima* [04r02, 04r06, 32r02]; *animam* [01r08, 01v03, 01v24, 04r03, 04r06, 04v25, 05r06, 07v22, 07v29, 11v01, 13r14, 13v18, 15v07, 17r03, 17r04, 17r05, 19v06, 21r26, 25r22, 25v09, 25v12, 27r05, 27v12, 27v24, 28v03, 28v21, 28v22, 30r07, 30r21, 30v17, 30v24, 35v18, 36v23, 37r03, 38r29, 39r08, 40r06, 43r14, 44r27, 44v13, 44v15, 45v14, 45v27], *animam* [02r23]; *anime* [01r07, 01r09, 01r10, 01v02, 02v06, 02v14, 03v14, 03v23, 04r11, 04r15, 04v22, 05r07, 05v26, 08r04, 08r17, 08r20, 09r24, 11r01, 11v15, 13v19, 13v21, 14v17, 14v18, 14v24, 15r14, 16r07, 16r11, 16r26, 19r05, 19r20, 19r27, 19r30, 20r14, 21v22, 21v24, 22r11, 24r05, 25r05, 25v15, 27r27, 31v08, 31v12, 31v16, 32v25, 35v04, 35v06, 35v16, 36v15, 37v17, 39r03, 39r16, 39r25, 39v14, 40r25, 40v14, 41r06, 41r19, 42r18, 43r11, 44v02, 44v09, 44v23, 44v28, 45r13, 45r22, 45r27, 45r29, 45v18, 45v20, 45v25, 47r01, 47r03, 47r12], *anime* [41r05]; *animas* [02v15, 22r02, 33v12, 33v17, 40v22]; *animarum* [15v01, 40r02]; *animabus* [23v06, 34v04, 34v23, 45v08].
- ANIMATIO, -ONIS** (subs. f.): *animationem* [45r28].
- ANIMUS, -I** (subs. m.): *animus* [02r03, 40v15], *animus* [30v29, 48r19]; *animum* [17v18, 40r10, 40r11]; *animo* [12v05, 31r02, 37r01, 38r05, 40v28, 41r02, 41r07, 41r25]; *animi* [15r27, 40r24], *animi* [25r18, 40r20], *animi* [23r18].
- ANN-** → **ADN-**.
- ANNUS, -I** (subs. m.): *annos* [47v18]; *anni* [15r25]; *annis* [09v28].
- ANTE** (prep.): *ante* [04v11, 05r05, 05r23, 06v06, 09v29, 10v01, 11r23, 15r06, 15r14, 16v13, 18v21, 21r20, 21v07, 21v08, 22v23, 24v14, 30r27, 34v17, 40v29, 45r27, 46r09, 46v10].
- ANTECEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (pres. ind.) *antecedit* [01r08], *antecedunt* [29r28].
- ANTECIPO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *Anticipa* [01r02], *anticipa* [03r05].
- ANTEQUAM** (conj.): *antequam* [09v24, 09v27, 35v15, 47v04], *ANtequam* [36r01].
- ANTIQUUS, -A, -UM** (adj.): *antiquis* [20v25], *antiquis* [28v07, 47r19].
- ANXIETAS, -ATIS** (subs. f.): *anxietate* [25v04, 30v07].
- APERIO, -IS, -IRE, -PERUI, -PERTUM** (vb.): (inf.) *aperire* [03v06, 41r25]; (pres. ind.) *aperit* [06r06]; (perf. ind.) *aperuit* [06r02]; (fut. pres. ind.) *aperiet* [28v04]; (pres. subj.) *aperiant* [10v01]; (part. pas.) *aperta* [41r28]; (pres. imper.) *aperi* [46v03]; (pres. ind. pass.) *aperitur* [20r09, 22r04, 45r15], *aperiuntur* [32v30].
- APOSTOLICUS, -A, -UM** (adj.): *apostolici* [13r10].
- APOSTOLUS, -I** (subs. m.): *apostolus* [05v19, 20r14, 40r15]; *apostoli* [21r09, 22v10, 28v08, 35v27, 38v16]; *apostolorum* [13r05, 38v16, 47r17]; *apostolis* [41v23].
- APPARATUS, -US** (subs. m.): *apparatum* [16r22].
- APPAREO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) *apparere* [10v11]; (pres. ind.) *apparet* [01r14, 18r04, 18r20], *apparet* [03v18,

- 07r11, 21r08], *apparent* [13v10, 23r08], *Apparet* [39r31]; (imperf. ind.) *apparebant* [07r19, 07r30], *apparebat* [07r13]; (perf. ind.) *apparuit* [18v14]; (fut. pres. ind.) *apparebit* [06v02], *apparebunt* [05v16]; (pres. subj.) *appareant* [46v12]; (imperf. subj.) *apparerem* [22v09]; (part. pres.) *apparentem* [10v03]; *apparentes* [21r01].
- APPELLO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *appelatur* [21v03].
- APPETO**, -IS, -ERE, -IVI, -ITUM (vb.): (pres. subj.) *appetas* [14r22].
- APPLICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *applicamus* [41v03]; (inf. pass.) *applicari* [43v24].
- APOLLUTIO**, -ONIS (subs. f.): *appollutione* [12r03].
- APONO**, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM (vb.): (imperf. ind.) *apponebant* [07v10]; (imper.) *Appone* [33v01]; (part. pas.) *appositum* [26v11, 33v08].
- APPOSITIO**, -ONIS (subs. f.): *appositio* [37r11]; *appositionem* [37r30]; *appositione* [37r07].
- APPREHENDO**, -IS, -ERE, -DI, -SUM (vb.): (pres. ind.) *aprehendit* [26v14]; (pres. imper.) *apprehende* [04r04].
- APPROPINQUATIO**, -ONIS (subs. f.): *appropinquationis* [45r02].
- APPROPINQUO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *appropinquare* [04r28], *appropinquare* [04v07, 11r26, 11r27, 15v30, 16r18, 16v29, 17r20, 24r09, 31r25, 44v19], *appropinquare* [11v06, 11v12, 23r15, 40r08, 40r10, 46r18], **appropinquare** [32r01]; (pres. ind.) *appropinquas* [38r23], *adprop<<i>>nquat* [14r15], *appropinquat* [10r11], *appropinquat* [20r02, 22r20, 25r12, 26r19, 44v21], *appropinquat* [26r20, 30r25, 33r12, 37v29, 43v26], *apropinquat* [29v27], *appropinquant* [16v14]; (imperf. ind.) *Appropinqua* [10v19]; (perf. ind.) *appropinquavit* [09r09]; (fut. pres. ind.) *appropinquabis* [10v20]; (pres. subj.) *appropinques* [08v12, 10v22], *appropinquet* [43v10], *appropinquent* [20v05]; (perf. subj.) *appropinquaverit* [14r19], *appropinquaverit* [24v14], *appropinquaverint* [25r30]; (mais-que-perf. subj.) *appropinquasset* [17v30, 20v13]; (part. pres.) *appropinquans* [43r11], **appropinquantis** [25v07], *appropinquantem* [02r01], *appropinquantem* [13v20], *appropinquante* [38r06], *appropinquantes* [09v17], *approp<<i>>nquantia* [19v18]; (ger.) *appropinquandi* [06r24], *appropinquandi* [26r28], *appropinquandi* [26r23], **appropinquando** [25v06].
- APPROPIO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): *appropies* [44v17, 46r17].
- APTO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *aptant* [03r20].
- APUD** (prep.): *apud* [01r16, 02v05]; *apud* [04v13, 05v28, 06r18, 09r19, 09r22, 09r22, 10r08, 10r16, 11r12, 18v24, 19r04, 19r09, 19r18, 21r22, 21v11, 26r24, 27r08, 29r06, 29r07, 32v28, 33v09, 35r03, 40r11, 40v25, 41r22, 43v14]; *Apud* [06r16, 06r17, 06r17].
- AQUA**, -AE (subs. f.): *aqua* [18r03]; *aque* [05r28, 12r14, 19v13]; *aquarum* [28r05], *aquarum* [31v09].
- ARBITRIUM**, -II (subs. n.): *arbitrium* [02v29, 37r09], *arbitrium* [17v16], *arbitrium* [37r08]; *arbitrij* [04r10], *arbitrij* [25v01, 33v09, 34v15, 36v11]; *arbitrio* [07r01, 24v26, 25r19, 47v20].
- ARBITROR**, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM (vb.): (part. pas.) *arbitratus* [32r18].
- ARBOR**, -ORIS (subs. f.): *Arbor* [19v01, 44v06]; *arborum* [25r25].
- ARCA**, -AE (subs. f.): *Archa* [09v28].
- ARESCO**, -IS, -ERE, -ARUI, -ITUM (vb.): (pres. subj.) *arescat* [06r23].
- ARGENTUM**, -I (subs. n.): *argenti* [01r27].
- ARGUMENTUM**, -I (subs. n.): *argumentum* [31r19, 36v02]; *argumenta* [19v18].
- ARGUO**, -IS, -ERE, -UI, -UTUM (vb.): (pres. subj.) *arguas* [11r13], *arguas* [46v10]; (pres. imper.) **ARgue** [02v21], *Argue* [02v24].
- ARIDUS**, -A, -UM (adj.): *aridam* [44r05]; *arido* [26v02].
- ARMA**, -ORUM (subs. n.): **arma** [03r09], *arma* [03r12, 03v05, 18v26], *arma* [23v01]; *armis* [03r12, 03r14], *armis* [16r21]; *armorum* [22v15, 24r06].
- ARMATURA**, -AE (subs. f.): *Armatura* [18v17],

- armatura* [18v21, 19r02], *armatura* [18v26], *armatura* [18v30]; *armaturam* [18v24, 36v25].
- ARMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) **armare** [03r09]; (pres. ind.) *armat* [03r15]; (part. pas.) *armatus* [29v23]; (fut. pres. ind. pass.) *armaberis* [12r05].
- AROMA, -ATIS** (subs. n.): *aromata* [14v06].
- ARRA, -AE** (subs. f.): *ar<r>a* [41r27]; *arram* [42v13, 43v30].
- ARRUO, -IS, -ERE, -UI, -UTUM** (vb.): (pres. ind.) *Arruit* [30v29].
- ARTIFICIUM, -II** (subs. n.): *artificio* [24v15].
- ASCENDO, -IS, -ERE, -SCENDI, -SCENSUM** (vb.): (inf.) *ascendere* [03v15, 15v19, 16v21, 28v14, 36v08]; (pres. ind.) *ascendit* [36r09, 41v06]; (fut. pres. ind.) *ascendet* [43v10]; (pres. subj.) *ascendat* [44r11]; (perf. subj.) *ascenderit* [42v01]; (part. pres.) *ascendens* [04v09], *ascendens* [31v25]; (pres. ind. pass.) *ascenderis* [01v08].
- ASCENSIO, -ONIS** (subs. f.): *ascensio* [43v12]; *ascensionis* [36v07]; *ascensiones* [40v25].
- ASCOND-** → **ABSCOND-**.
- ASPECTUS, -US** (subs. m.): *Aspectus* [42v19], *aspectus* [10v19], *aspectus* [10v21, 17v12, 17v16, 17v18, 20r12, 31v02, 31v13, 37r23, 40v02, 40v03, 42v19], *aspectus* [40v02], *aspectusque* [41r20]; *aspectu* [02r26, 04r08, 12v12, 24v13, 25r02, 30r26, 31v17, 36r29, 37r03, 37r20, 40v04, 40v10, 46v07]; *Aspectum* [40v03], *aspectum* [22v16, 29v28, 46r24]; *Aspectibus* [39v03], *aspectibus* [17v08], *aspectibus* [36v26].
- ASPERITAS, -ATIS** (subs. f.): *asperitatem* [14v30, 15r02, 25r22]; *asperitate* [03v28, 15r01]; *asperitatibus* [15r03].
- ASPERUS, -A, -UM** (adj.): *aspera* [22v20]; *asperos* [04r27].
- ASPICIO, -IS, -ERE, -SPEXI, -SPECTUM** (vb.): (inf.) *aspicere* [48r24]; (pres. imper.) *aspice* [46v06]; (part. pres.) *aspirans* [08v17].
- ASPIRATIO, -ONIS** (subs. f.): *aspirationes* [46r28].
- ASS-** → **ADS-**.
- ATHLETA, -AE** (subs. m.): *athleta* [16r21, 26v24]; *athlethe* [17v16, 23r29, 24v13, 32v18].
- ATQUE** (conj.): *atque* [01r24, 03v19, 10r09, 13v07, 13v30]; *atque* [04v09, 14r03, 17v22, 18r01, 32r17]; *adque* [27v22].
- ATRA-** → **ADTRA-**.
- ATRIUM, -II** (subs. n.): *atria* [30r15].
- ATT-** → **ADT-**.
- ATTAMEN** (conj.): *Attamen* [38v28].
- AUDACIA, -AE** (subs. f.): *audaciam* [07v07, 07v26, 48r07].
- AUDAX, -ACIS** (adj.): *audaci* [47r10].
- AUDEO, -ES, -ERE, AUSUS SUM** (vb.): (pres. ind.) *audet* [23r30].
- AUDIBILIS, -E** (adj.): *audibilibus* [24r24].
- AUDIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *audire* [17v14, 19v10]; (pres. ind.) *audis* [40r16]; (perf. ind.) *audisti* [04r20], *audiuit* [20v10, 41v06]; (pres. subj.) *audiat* [13r12, 20v28]; (perf. subj.) *audierit* [01v25]; (pres. imper.) *Audi* [28r11]; (part. pres.) *audiens* [05v08, 09v13, 44v01] (ger.) *audiendum* [03r07, 08v03, 31v20].
- AUDITOR, -ORIS** (subs. m.): *auditoribus* [03r06].
- AUDITUS, -US** (subs. m.): *auditus* [38r01, 42v19]; *auditu* [01r29, 04v03, 08v03, 31v21, 42v19]; *auditum* [05r07].
- AUFERO, AUFERS, AUFERRE, ABSTULI, ABLATUM** (vb.): (part. pas.) *ablatum* [31v01, 40v14].
- AUGEO, -ES, -ERE, AUXI, AUCTIONUM** (vb.): (pres. ind.) *auget* [11v21, 37v06], *augent* [16r19]; (pres. ind. pass.) *augetur* [17r02]; (pres. subj. pass.) *augeatur* [33v04].
- AUGMENTO, -AS, -ARE, -AVI, ATUM** (vb.): (part. pas.) *augmentato* [27v29].
- AUGMENTUM, -I** (subs. n.): *augmentum* [39r03, 40r28, 42r17]; *umento* [38v31].
- AULA, -AE** (subs. f.): *aulas* [40v19].
- AUM-** → **AUGM-**.
- AUR-** → **HAUR-**.
- AURIS, -IS** (subs. f.): *auris* [41v06]; *ares* [13r23, 14v09].
- AURUM, -I** (subs. n.): *aurum* [25r16]; *auri* [01r27].
- AUSTERITAS, -TIS** (subs. f.): *austeritas* [12r14].
- AUT** (conj.): *Aut* [02r17, 20v04, 20v28]; *aut* [02v18, 05v22, 11r13, 11r17, 11r17, 14v02, 14v02, 22v05, 25r27, 37r17, 46r14, 46r25, 46r25, 46r29, 47r10, 47r11,

- 48r18]; aut [07v09, 11r15].
- AUTEM** (conj.): *autem* [01r19, 01r23, 01v16, 03r14, 03v10, 03v16, 04v11, 05r06, 05r15, 05v04, 05v21, 07r07, 07r09, 07r16, 08r08, 08r09, 08r27, 08v10, 10r13, 11r08, 11r10, 11r24, 12v10, 12v18, 12v24, 12v27, 12v29, 14r26, 16v01, 18r03, 18r08, 18r13, 18r22, 18v15, 19r27, 20r06, 20v09, 20v13, 20v24, 22r01, 22r24, 23v18, 24r01, 24v28, 26v07, 26v18, 26v29, 27r31, 27v30, 31v23, 32r22, 33r24, 33v15, 33v22, 34r15, 34r18, 34v06, 34v25, 34v28, 36r17, 36v21, 38v24, 39r09, 39v13, 40r10, 40r16, 40v03, 41r15, 41v01, 41v24, 42r18, 42v15, 42v19, 42v22, 43r16, 44v24, 45r04, 45r05, 45r08, 45r12, 45r21, 45r23, 45v04, 45v10, 45v16, 45v23, 45v28, 46v08, 46v27, 46v28, 47v03]; *autem* [06r03, 08v02, 09r09, 14v22, 21r13, 22r09, 22r11, 24v12, 26v02, 28v08, 39r31, 40r08].
- AUXILIATOR, -ORIS** (subs. m.): *auxiliator* [23v16, 24v23].
- AUXILIOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (pres. ind.) *auxiliatur* [24r26]; (fut. pres. ind.) *auxiliabitur* [15v19, 29r19]; (part. pres.) *auxiliantem* [24r20, 43r25], *auxiliantium* [23v03].
- AUXILIUM, -II** (subs. n.): *Auxilium* [22r01], *auxilium* [05v25, 07v06, 14v12, 20v02, 23r14, 24r14, 24r16, 25v13, 25v20, 25v26, 25v27, 25v27, 26r01, 26r19, 27v06, 29r17, 32r29, 32v21, 39r12, 43r23, 47r18]; *auxilij* [23v14, 25v29, 26r18, 33v16, 39r07], **auxilij** [25v07]; *auxilio* [13v23, 25v20], *auxilio* [24r27, 25v17].
- AVARITIA, -AE** (subs. f.): *avaritia* [47r27].
- AVARUS, -A, -UM** (adj.): *auaros* [46v04].
- AVIDUS, -A, -UM** (adj.): *auide* [05r17].
- AVIS, -IS** (subs. f.): *Auis* [44r21], *auis* [14r04].
- B –
- BACULUS, -I** (subs. m.): *baculus* [41v02]; *baculo* [10v25].
- BAPTISMA, -ATIS** (subs. n.): *batismate* [42v13].
- BAPTISMUS, -I** (subs. m.): *baptismum* [18v14].
- BARBARUS, -A, -UM** (adj.): *barbarus* [22v09].
- BAT- → BAPT-**
- BEATITUDO, -INIS** (subs. f.): *beatitudinis* [05v29], *beatitudinis* [17r02]; *beatitudinum* [41v04].
- BEATUM, -I** (subs. n.): **BEati** [14v26], *Beati* [21v16], *Beati* [21v20]; *beato* [06r26]; *Beata* [48v03]; *beatorum* [26r03].
- BEATUS, -A, -UM** (adj.): *Beatus* [01r19, 05r11, 08r15, 10v04, 41v18, 41v26, 44r13], **BEatus** [25v07, 34v09], *beatus* [05r25, 06v15, 12r15, 19r26, 28r06, 40v25, 41v04, 45v30], *beatus* [48v03].
- BELLUM, -I** (subs. n.): *bellum* [26v01, 33v10, 33v21, 47v13]; *belli* [19v10]; *bello* [33v23].
- BENE** (adv.): *Bene* [04r01]; *bene* [14r28, 14v29, 16r11, 19r29, 28v30, 29r29, 37r12, 38r20, 42v27]; **bene** [28v24].
- BENEDICO, -IS, -ERE, -DIXI, -DICTUM** (vb.): (ger.) *benedicendo* [02v29].
- BENEDICTIO, -ONIS** (subs. f.): *benedictio* [02v30]; *benedictionem* [02v30], *benedictionem* [09r15], *benedictionem* [43r17].
- BENEFACIO, -IS, -ERE, -FECI, -FACTUM** (vb.): (inf.) *benefacere* [13r16]; (pres. imper.) *benefac* [10v29].
- BENEPLACITUM, -I** (subs. n.): *benepiacitum* [08r19, 41r24]; *benepiacitis* [07v15].
- BESTIA, -AE** (subs. f.): *bestiarum* [02r19].
- BIBO, -IS, -ERE, BIBI, BIBITUM** (vb.): (pres. ind.) *bibit* [31r30, 41v26, 44v10, 48r05]; (perf. ind.) *biberunt* [41v26]; (fut. pres. ind.) *bibetis* [41v24]; (pres. subj.) *bibat* [19v29]; (pres. imper.) *bibe* [46r23]; (part. pres.) *bibens* [44v12].
- BIENNIUM, -II** (subs. n.): *biennium* [28r06].
- BIS** (adv.): *bis* [46r26].
- BLANDIMENTUM, -I** (subs. n.): *blandimentum* [35r14]; *blandimento* [37v03]; *blandimentis* [23v05, 24r24].
- BLASPHEMIA, -AE** (subs. f.): *Blasfemia* [39r20, 39v16], *blasfemia* [47r27]; *blasfemiam* [43r20]; *blasfemie* [03r11, 24v01], *blasfemie* [03r15]; *blasphemias* [08v28].
- BONITAS, -ATIS** (subs. f.): *bonitatis* [04r09]; *bonitate* [39r15].
- BONUS, -A, -UM** (adj.): *Bonus* [38r07], *bonus* [08r06, 21r11], *Bona* [14v14], *bona* [01r16, 05r28, 05v24, 08v20, 11r08, 13r14, 19r23, 40r01, 43r10], *bona* [09r14,

- 11r18, 12r01, 14r03, 18v01, 28v25, 33r07, 37v23, 46r03], *Bonum* [02v04], **BOnum** [13r03], *bonum* [04v13, 04v14, 04v19, 04v21, 06r25, 06v10, 10r01, 11r06, 11r07, 13r03, 18r01, 18v10, 18v10, 22r24, 28r21, 31v06, 33r13, 33r21, 37r09, 37v23, 38v18, 42r15, 42r16, 42r27, 42v20, 42v21, 45r19, 45v22, 45v22, 46r01]; *bone* [06r19, 06r29, 13v26], *boni* [13v30, 42r18, 42v02], *boni* [16v11, 48v04]; *bonam* [06r21, 11v17, 15r26]; *bono* [04v17, 06r23, 13v17, 26v27, 29r14, 31r03, 39r01]; *bonas* [24r07], *bonos* [21r07]; *bonorum* [05v27, 11v29, 13r17, 13v16, 16r17, 17r07, 17v16, 28v22, 31r01, 40v06, 41v03]; *bonis* [01r12, 08v23, 12r15, 30r18, 38v17, 42v22], *bonis* [10v07, 14v10]; *meli(o)r* [36r12], *melior* [21r30, 45r28], *Melius* [02v03], *Melius* [02v05, 02v07, 02v19, 04v08, 13v05, 15r17, 34r09, 46v23, 46v24, 47r01], *melius* [02v05, 47r06]; *meliozem* [20r10]; *meliora* [21v10].
- BREVILOQUIUM**, -II (subs. n.): *breuiloquium* [20r19], *breuiloquum* [02v07].
- BREVIS**, -E (adj.): *breuem* [31v12], *breuem* [32v07]; *breuis* [08v03]; *breui* [32v13], *breui* [09r04, 24v25, 25r26, 31v22, 32r06,]; *breue* [14r09]; *breuia* [31v06]; *breuiores* [03v28].
- BREVITAS**, -ATIS (subs. f.): *Breuitatem* [27r21], *breuitatem* [02v19].
- BREVITER** (adv.): *breuiter* [39r12, 39r30].
- C –
- CADO**, -IS, -ERE, **CECIDI**, **CASUM** (vb.): (inf.) *cadere* [23v28, 29v12, 43r20, 43r21, 45r19]; (pres. ind.) *cadit* [35v18], *cadunt* [13r18, 25r17, 28v24, 45v11]; (perf. ind.) *ceciderunt* [02v13], *ceciderunt* [47v01]; (fut. pres. ind.) *cadet* [06v08]; (perf. subj.) *ceciderint* [09r04]; (part. pres.) *cadens* [44v02], *cadentium* [45v10]; (ger.) *cadendum* [25v01].
- CADUCUS**, -A, -UM (adj.): *caducus* [26v28].
- CAECITAS**, -ATIS (subs. f.): *cecitatem* [05r08]; *cecitate* [26r04].
- CAECUS**, -A, -UM (adj.): *Cecus* [13r18], *cecus* [01r23, 01v09], *cecum* [13r18].
- CAELESTIS**, -E (adj.): *Celestis* [41v15], *celestis* [35r02, 41r11, 44v03]; *celestem* [04v04, 32r16]; *celesti* [11v02, 33v18, 41v14], **celesti** [12v03]; *celeste* [44r29]; *celestes* [06v05, 41r23], *celestia* [07r29, 28r08]; *celestium* [25r04, 35v24]; *celestibus* [14r14].
- CAELUM**, -I (subs. n.): *celum* [24v07, 05r30]; *celo* [23r01, 41v16]; *celorum* [12v29].
- CALAMUS**, -I (subs. m.): *calami* [22v05].
- CALCO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (perf. ind.) *calcauerunt* [38v25]; (pres. ind. pass.) *calcatur* [38r22].
- CALEFACIO**, -IS, -ERE, -ECI, -ACTUM (vb.): (pres. ind.) *calefacit* [14v19]; (pres. ind. pass.) *calefit* [14r20, 15v09, 35v21], *calefiunt* [14v21]; (inf. pass.) *calefieri* [30v30].
- CALEFACTIO**, -ONIS (subs. f.): *calefactionibus* [46r06].
- CALIGO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *caligant* [25r29].
- CALIGO**, -INIS (subs. f.): *caligo* [27v04]; *caligine* [12r17, 27v01].
- CALIX**, -ICIS (subs. m.): *calice* [16r25]; *calicem* [16r16].
- CALLIDUS**, -A, -UM (adj.): *callida* [35v17]; *callidiores* [11r02].
- CALOR**, -ORIS (subs. m.): *calor* [04r29, 14v01, 14v17, 14v18, 22r06, 33r09]; *Calorem* [14v16], *calorem* [05r25, 06r24, 28r29, 31r28, 32v10]; *caloris* [32v13]; *calore* [15r12], *calore* [28r17, 30r07, 33r03]; *calores* [28v23].
- CALORO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):\* (pres. subj.) *caloret* [46v15].
- CAMPUS**, -I (subs. m.): *campum* [21v24].
- CANIS**, -IS (subs. m.): *Canis* [44v09]; *canibus* [35r04].
- CANTICUM**, -I (subs. n.): *canticis* [19r12].
- CANTO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *cantare* [33r04].
- CANTUS**, -US (subs. m.): *cantus* [33r04, 44v02]; *cantu* [32r25].
- CAPIO**, -IS, -ERE, **CEPI**, **CAPTUM** (vb.): (perf. ind.) *cepit* [18v11, 27v22], **ceperunt** [27v16]; (perf. subj.) *ceperit* [13r27, 18v02], *ceperimus* [42v07], *ceperint*

- [05r20, 18v13]; (inf. pass.) *capi* [35v18].  
**CAPITULUM, -I** (subs. n.): *capituli* [28r15].  
**CAPTIVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *captiuare* [12r16, 33v25, 34r06]; (part. pres.) *captiuantem* [13v19]; (part. pas.) *captus* [44v02]; (ger.) *captiuandi* [17v18]; (pres. subj. pass.) *captiuetur* [30r10].  
**CAPUT, -ITIS** (subs. n.): *Capud* [30v20]; *capud* [04v30, 18r08, 18v23, 30v21, 44r25]; *capud* [28r07]; *capitis* [15v03, 31r27]; *capiti* [01r18].  
**CARBO, -ONIS** (subs. m.): *carbones* [47r06].  
**CARCER, -ERIS** (subs. m.): *carcere* [27v21].  
**CARCERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf. pass.) *carcerari* [29r22].  
**CAREO, -ES, -ERE, -UI, -ITURUS** (vb.): (pres. ind.) *caret* [43r16].  
**CARIS-** → **CHARIS-**.  
**CARITAS, -ATIS** (subs. f.): *CAritas* [35v17], *Caritas* [41v23], *Caritas* [41v25], *caritas* [11r17, 41v07, 42r06, 42r08], *caritas* [41r04, 41v03, 41v20]; *Caritatem* [09r08], *caritatem* [06v24, 09r08, 09r12, 36r24, 41v11, 42r02, 42r09, 42v30, 43r04], *caritatem* [07v11, 41v14, 41v16]; *caritatis* [11r18, 41v24, 43v02, 46r01], *caritatis* [30r07, 35r15, 35v19, 36r13, 36v03, 41v19, 43r28], **caritatis** [35v16]; *caritati* [11r27]; *caritate* [25r13, 33r05, 36r14, 38v30, 41v09, 41v21, 42r12, 43v01, 43v01, 45r14], *caritate* [25v02, 25v04].  
**CARNALIS, -E** (adj.): *carnali* [23r02], *carnalia* [30r02; 35v11]; *carnalium* [35r01]; *carnalibus* [32r04].  
**CARO, CARNIS** (subs. f.): *carnem* [10v24], *carnem* [32r10, 46v16, 46v26]; *carnis* [04r25, 40r18], *carnis* [07v17, 16v18, 40r19, 40v11, 40v13, 41r06, 43v07, 48r23], *carnis* [27r18].  
**CARPO, -IS, -ERE, CARPSI, CARPTUM** (vb.): (inf. pass.) *carpi* [07r17].  
**CARUS, -A, -UM** (adj.): *karissimi* [33v14, 33v24].  
**CASTIGATIO, -ONIS** (subs. f.): *castigationem* [39r01], *castigationem* [43r19]; *castigatione* [26v14].  
**CASTIGATOR, -ORIS** (subs. m.): *castigatorem* [08v15].  
**CASTIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *castiget* [08r24], (imperf. subj.) *castigaret* [26v01]; (pres. ind. pass.) *castigatur* [26v13]; (pres. subj. pass.) *castigetur* [26r29].  
**CASTITAS, -ATIS** (subs. f.): *castitas* [31v16]; *Castitatem* [06v13], *castitatem* [02r06, 06v12, 12r04, 37r08], *castitatem* [13r30]; *castitatis* [04r04, 18r23, 18r29, 33v21, 36r10, 37r16]; *castitati* [36r21]; *castitate* [02r23].  
**CASTOR, -ORIS** (subs. m.): *castorum* [33v12].  
**CASTRIM-** → **GASTRIM-**.  
**CASUS, -US** (subs. m.): *casus* [45v16].  
**CATHEDRA, -AE** (subs. f.): *chathedra* [12v12].  
**CAUSA, -AE** (subs. f.): *causa* [08v26, 09r05, 09v09, 12v14, 13v04, 20r23, 20v06, 23v17, 26r28, 33r03, 33r23, 34v01, 37r26, 38v28, 39v18, 46r19, 47r25, 47v07, 47v17], **causa** [25v07]; *causam* [20v15, 25r14, 34v19], *causam* [23r21, 33v07, 34v21, 37r29, 37v10, 37v19, 46r18, 46v11]; *Cause* [20r24], *cause* [06r11, 31r13], *cause* [17r30]; *causas* [12r06, 17r20, 18r13, 23v14, 26v15, 29v06, 29v14, 34r22, 34r24, 34r25, 35r19, 38r14]; *causarum* [24v19, 26v09, 32v27]; *causis* [02r13, 06r10], **causis** [06r14].  
**CAUTIO, -ONIS** (subs. f.): *cautione* [37r27].  
**CAVEO, -ES, -ERE, CAVI, CAUTUM** (vb.): (inf.) *cauere* [02v17, 06r14, 40r23]; (pres. ind.) *cauet* [34r15]; (pres. subj.) *Caeas* [30r06], *caueas* [15r21], *caueat* [29v10, 32r19]; (perf. subj.) *cauerit* [32r04]; (pres. imper.) *Caue* [34v15, 34v19], *caue* [03r14, 04v24, 34v16, 34v17, 35r23, 46r30], *Cauete* [33v24]; (fut. imper.) *caueto* [02r07].  
**CAVERNA, -AE** (subs. f.): *cauernis* [07r28].  
**CEC-** → **CAEC-**.  
**CELE-** → **CAELE-**.  
**CELEBER, -BRIS, -BRE** (adj.): *celebrem* [20r08].  
**CELLA, -AE** (subs. f.): *cella* [04r09, 17r28, 21r25, 21r28, 22v12, 23r12, 34r06, 35r18, 35r24]; *cellam* [05r01, 46r29]; *celle* [17r28, 46v02]; *celis* [05v20, 11r14].  
**CENSEO, -ES, -ERE, -SUI, -SUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *censentur* [48r21].  
**CENTUM** (num.): *centum* [09v28].  
**CERTAMEN, -INIS** (subs. n.): *certamen* [17r10], *certamen* [22v26, 33v08, 33v21, 42v28, 43r01]; *certaminis* [18r18, 18r28, 24r14]

- ,35r12]; *certamine* [05r29], *certamine* [17r01, 17r27, 36v29]; *certaminibus* [22v22].
- CERTATIO, -ONIS** (subs. f.): *certationibus* [17v20].
- CERTATOR, -ORIS** (subs. m.): *certatores* [18v12]; *certatoribus* [18r20].
- CERTIFICATIO, -ONIS** (subs. f.): *certificatio* [12r09, 40r15].
- CERTIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *certificans* [42v18]; (pres. ind. pass.) *certificamur* [40r14].
- CERTITUDO, -INIS** (subs. f.): *certitudinem* [17r07]; *certitudinis* [19v30]; *certitudine* [40r14].
- CERTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *certare* [34r10]; (pres. subj.) *certes* [46v28]; (perf. subj.) *certauerit* [33r17].
- CERTUS, -A, -UM** (adj.): *certa* [19v18], *certa* [27r13]; *certo* [08r27, 28r04, 28r14], *certo* [17r11]; *certior* [42v19], *certius* [20v25]; *certissimam* [27r18].
- CESSATIO, -ONIS** (subs. f.): *cessatione* [34r21].
- CESSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *cessare* [19v06], *cessare* [25v24, 28r17]; (pres. ind.) *cessas* [36v19], *cessat* [03v09, 05r15, 16r26, 28r24, 35r30, 36v01, 40v07], *cessant* [37v14]; (fut. pres. ind.) *cessabit* [34r26], *cessabunt* [45r07]; (pres. subj.) *cesset* [26r16], *cesset* [29r06], *cessemus* [33v04]; (perf. subj.) *cessauerit* [28r25], *cessauerint* [14v01, 19r22, 19r24, 19r27].
- CETERUS, -A, -UM** (adj.): *cetera* [19r04, 28v30], *cetera* [20r14, 31r30, 42r23]; *cetero* [24r25, 26r16]; *ceteri* [43v05]; *ceteras* [08v28], *ceteros* [01v22]; *Ceteris* [29v17], *ceteris* [21v14].
- CHARISMA, -ATIS** (subs. n.): *karismate* [39v10]; *carismata* [38v13, 43r13], *karismata* [26r21, 38v07, 38v07, 38v08], *karismata* [38v05]; *karismatum* [09r13, 12v06].
- CHATH-** → **CATH-**.
- CHERUBIM** (subst. m.): *cherubin* [32r15].
- CHRISTIANITAS, -ATIS** (subs. f.): *christianitatis* [18r29].
- CHRISTIANUS, -I** (adj.) *christianis* [27r12].
- CIBUS, -I** (subs. m.): *cibus* [41v16], *cibum* [02r19, 02r20, 12r18, 13r11, 13r20, 14r22, 17v03]; *cibi* [17v05, 44v22]; *cibo* [14r25, 19v29, 33v01, 41v05]; *cibos* [04r27, 28v29]; *ciborum* [11v22, 33r22]; *cibis* [46r11].
- CINIS, -ERIS** (subs. m.): *cinerem* [14r21, 33v01].
- CIRCA** (prep.): *circa* [07r08, 22v24, 23r13, 28v20, 31r19, 41r22], **circa** [29v31].
- CIRCULUM, -I** (subs. n.): *circulum* [44v15].
- CIRCUMDO, -AS, -ARE, -DEDI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *circundat* [16v09], *circundat* [18v29, 20v03, 23v10, 25v25, 31v07], *circundant* [16r21].
- CIRCUMMUNITIO, -ONIS** (subs. f.): *circumminutionem* [25v14].
- CIRCUMVALLO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *circumvallat* [28v21].
- CITO** (adv.): *cito* [03v11, 04r15, 04v14, 05r27, 06v22, 14v15, 17r24, 17v01, 17v06, 19r22, 24r22, 25r11, 32r06, 33r22, 39r18, 42v09, 43r07, 47v11]; *citius* [03r13, 08r26, 14v28, 17r27].
- CIVITAS, -ATIS** (subs. f.): *ciuitas* [04r02, 26v05]; *ciuitatem* [05r11, 17r23, 36r01, 36r05, 44r12]; *ciuitatis* [05r10, 38r23]; *ciuitati* [36v12, 38r23]; *ciuitate* [17r22]; *ciuitates* [47r28].
- CLAMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *clamat* [31r29]; (imperf. ind.) *clamabat* [26r22]; (perf. ind.) *clamauit* [41v05]; (fut. pres. ind.) *Clamabunt* [14v10]; (pres. imper.) *clama* [14v10, 30v06], *Clama* [30v12]; (part. pres.) *clamante* [09v21].
- CLAMOR, -ORIS** (subs. m.): *clamore* [14v12].
- CLARIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *clarificet* [30v24]; (pres. imper.) *Clarifica* [36r10].
- CLARITAS, -ATIS** (subs. f.): *claritatem* [27v25]; *claritate* [03r21].
- CLAUDO, -IS, -ERE, -USI, -SUM** (vb.): (pres. ind.) *claudit* [16r27]; (perf. subj.) *clauserit* [05r10]; (pres. imper.) *claudite* [46v03].
- CLAVIS, -IS** (subs. f.): *Clauem* [44v18]; *Clauis* [45r13], *clauis* [30v21].
- CLIPEUS, -I** (subs. m.): *clipeus* [26r01].
- COAETERNUS, -A, -UM** (adj.): *coeternam* [41r21].
- COAPTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *coaptatur* [03r25].

**COAPTUS** → **COGO**.

**COEGREDIOR, -ERIS, -GREDI, -GRESSUS SUM** (vb.)\*: (pres. subj. dep.) *Coegrediamur* [17r23].

**COET-** → **COAET-**.

**COGITATIO, -ONIS** (subs. f.): *cogitatio* [17r02, 33r01, 37v28], *cogitatio* [26r16, 43r11, 48r27]; *cogitationem* [21r29]; *cogitationis* [13r25, 15v15, 45r15], *cogitationis* [30r08]; *cogitationi* [35r30]; *cogitatione* [13r27, 15v08, 21v07]; *Cogitationes* [33r24], *cogitati<o>nes* [32r30], *cogitationes* [02r03, 02r14, 02r15, 02r18, 05v04, 09v18, 11v15, 13r26, 13v26, 14r07, 15r04, 19r18, 22r10, 23r10, 24r07, 24r24, 24r27, 24v06, 26v08, 28v01, 28v18, 31v16, 32v21, 35r25, 37r02, 37v11, 37v13, 37v13, 38r07, 38r11, 45r09, 45r13, 45v02], *cogitationes* [12r04, 24v22, 28r23], *cogitationes* [39v17, 18v06, 37r01], *cogitationes* [13v08]; *cogitationum* [02r24, 02v10, 07v24, 11r29, 13v01, 13v03, 13v27, 13v29, 14r01, 14r22, 14v17, 15r05, 19r15, 19r21, 19r25, 22r15, 22v02, 23v07, 24r03, 25r03, 26v17, 31r18, 32r13, 32v19, 39v02], *cogitationum* [07v21], *cogitationum* [28r12, 33v24, 34v24, 39r06]; *cogitationibus* [03v19, 05v13, 14r16, 21r24, 22r07, 22v17, 23r17, 23r17, 23v04, 28v21, 36v21, 48r22], *cogitationibus* [24v01, 33r28], *cogitationibus* [27v10].

**COGITATUS, -AS** (subs. m.): *cogitatus* [45r06]; *cogitatum* [07v19].

**COGITO, -AS, -ARE, -AVI, ATUM** (vb.): (inf.) *cogitare* [26v28]; (perf. ind.) *cogitasti* [33v02]; (fut. perf. ind.) *cogitauero* [17v24]; (pres. subj.) *cogites* [15r23, 35r06], *cogitet* [40r07]; (pres. imper.) *cogita* [30r27]; (part. pres.) *cogitans* [15r12, 16v22, 33r07], *cogitantem* [08r01]; (ger.) *cogitandum* [24v22].

**COGNITIO, -ONIS** (subs. f.): *cognitio* [36v14], *cognitio* [48v03]; *cognitionem* [06r07, 38r14].

**COGNOMEN, -INIS** (subs. n.): *cognomen* [21v02].

**COGNOSCO, -IS, -ERE, -GNOVI, -GNITUM** (vb.): (inf.) *cognoscere* [19r25, 27r06]; (pres. ind.) *cognoscit* [16v04, 18r03, 21r06],

*cognoscit* [36v13], *cognoscimus* [40v22, 42r27]; (perf. ind.) *cognouit* [23r10]; (fut. pres. ind.) *cognoscet* [34v10], *cognoscemus* [16r29]; (pres. subj.) *cognoscat* [25v16], *cognoscat* [33r16], *cognoscamus* [40v29].

**COGO, -IS, -ERE, COEGI, COACTUM** (vb.): (perf. subj.) *coegeris* [45v19]; (part. pas.) *coaptus* [46r30].

**COHABITATIO, -ONIS** (subs. f.): *cohabitatione* [20v01].

**COLAPHIZO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): *colloficiantium* [30v21].

**COLLATIO, -ONIS** (subs. f.): *collationem* [42v29, 43r05].

**COLLAXO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *collassum* [02v10]; (pres. ind. pass.) *colaxatur* [16v10].

**COLLECTA, -AE** (subs. f.): *collectam* [15v09]; *collect<a>s* [15v03], *collectas* [15v07]; *collectarum* [15v05].

**COLLECTIO, -ONIS** (subs. f.): *collectione* [32r23].

**COLLEGIUM, -II** (subs. n.): *collegium* [48r14].

**COLLIGATIO, -ONIS** (subs. f.): *colligationem* [01r03]; *colligationes* [05v01].

**COLLIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *colligata* [04v01]; (inf. pass.) *colligari* [01r04], *coligari* [01r04]; (pres. ind. pass.) *colligatur* [02r03], *coligantur* [16v06].

**COLLIGO, -IS, -ERE, -LEGI, -LECTUM** (vb.): (pres. ind.) *colligit* [14r07], *colligit* [14r12, 15v04, 15v06, 25v24, 35v22], **colligunt** [01v29], *colligunt* [35r20], *collig{r}(unt)* [41r22]; (perf. subj.) *collegerit* [19r25]; (part. pres.) *colligens* [05v01]; (inf. pass.) *colligi* [32r21].

**COLLOCUTIO, -ONIS** (subs. f.): *collocutio* [20v30, 45r18, 45r23]; *collocutionem* [45r19, 46v15]; *collocutionis* [44v27, 45r20]; *collocutiones* [44v24, 45r21]; *colocutionum* [37r21].

**COLLOCUTOR, -ORIS** (subs. m.): *collocutorem* [46v18].

**COLLOQUIUM, -II** (subs. n.): *colloquium* [04r15, 04r15, 04r19, 04r19, 20v11, 29r13, 31v11, 31v13, 31v18, 35v10]; *colloquio* [09r22]; *colloquia* [04r08, 31v05], *colloquia* [31v10].



- COLOR, -ORIS** (subs. m.): color [43v18].
- COLUMBA, -AE** (subs. f.): columbe [48r25].
- COLUNA, -AE** (subs. f.): columnas [26v06].
- COMBURO, -IS, -ERE, -USSI, -USTUM** (vb.): (part. pas.) *combuste* [47r28]; (pres. ind. pass.) *comburitur* [18v26].
- COMEDO, -IS, -ERE, -EDI, -ESSUM/-ESTUM** (vb.): (inf.) *com[e]dere* [46v24], *comedere* [03v26], *comedere* [41v11, 41v23, 46v23]; (pres. ind.) *comedit* [02r19, 17v05, 29r11, 41v17, 41v18, 41v18, 41v19], *comedunt* [41v09]; (fut. pres. ind.) *comedetis* [41v24]; (pres. subj.) *comedat* [46r26]; (mais-que-perf. subj.) *comedisset* [21r18, 21r20]; (pres. imper.) *comede* [03v14, 46r23]; (pres. subj. pass.) *comedatur* [35v13].
- COMMEMORATIO, -ONIS** (subs. f.): *commemorationem* [19v05, 28v23]; *commemoratione* [21v30, 28r18], *commemoratione* [23v02].
- COMMENDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *commendat* [28v27]; (fut. pres. ind.) *commendabunt* [10v02]; (pres. imper.) *commenda* [11r05].
- COMMINATIO, -ONIS** (subs. f.): *comminationes* [48r08].
- COMMISCEO, -ES, -ERE, -MISCUI, -MIXTUM** (vb.): (perf. ind.) *commiscuit* [34v23]; (inf. pass.) *commisceri* [17v07, 39r23]; (pres. ind. pass.) *commiscetur* [14r24], *commiscentur* [14r26].
- COMMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.): (pres. ind.) *commicte* [38r11]; (perf. ind.) *commisit* [47v26]; (pres. imper.) *commissa* [05v23].
- COMMODITAS, -ATIS** (subs. f.): *commoditatis* [03r28, 03r29].
- COMMOROR, -IS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pres.) *commoranti* [28r02, 31v19], *commorantium* [12v04]; (ger.) *commorando* [10r10]; (inf. dep.) *commorari* [34r23]; (pres. ind. dep.) *commorantur* [20v17].
- COMMUNICATIO, -ONIS** (subs. f.): *communicatione* [13r06], *communicatione* [43v03].
- COMMUNICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *communicat* [38v17], *communicamus* [19r22], *Communicant* [14v13]; (imperf. ind.) *communicabat* [04v15].
- COMMUNIO, -ONIS** (subs. f.): *comunio* [48v03]; *comunionem* [07v28], *communione* [10v29, 21r20, 21r21], *communione* [30r20]; *communione* [40r26].
- COMMUNIS, -E** (adj.): *communis* [27v24, 29v05, 37r26, 42v26]; *communes* [29v16].
- COMMUNITAS, -ATIS** (subs. f.): *communitatis* [20v09].
- COMMUTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *commutat* [26r07], *commutamus* [37r22]; (inf. pass.) *commutari* [46r02]; (pres. ind. pass.) *commutantur* [13v24].
- COMPARATIO, -ONIS** (subs. f.): *comparationem* [25v12]; *comparatione* [03r03, 05v28].
- COMPARO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *comparare* [02r30]; (pres. ind. pass.) *comparatur* [03v17], *comparantur* [01r11].
- COMPASSIO, -ONIS** (subs. f.): *compassionis* [30v13, 43r29].
- COMPATIOR, -IRIS, -ATI, -SSUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *compatimur* [36r18], *compatitur* [36r23].
- COMPELLO, -IS, -ERE, -PULI, -PULSUM** (vb.): (inf.) *compellere* [37r14]; (pres. ind.) *compellit* [33r18, 35r15, 37r10, 42v04], *compellunt* [31r13]; (pres. imper.) *Compelle* [30r12]; (pres. ind. pass.) *compellitur* [37v03]; (pres. subj. pass.) *compellaris* [10v23].
- COMPESCO, -IS, -ERE, -CUI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *compescit* [25v09].
- COMPLACO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (ger.) *comp<<l>>acandum* [08r11].
- COMPLECTO, -IS, -ERE, -PLECTI, -PLEXUM** (vb.): (inf.) *complectere* [22v30].
- COMPLEO, -ES, -ERE, -PLEVI, -PLETUM** (vb.): (inf.) *complere* [15v07].
- COMPLEXIO, -ONIS** (subs. f.): *complexionis* [37r23]; *complexionibus* [35r09].
- COMPLEXOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pres.) *comp<l>exantem* [08r02].
- COMPONO, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM** (vb.): (pres. ind.) *componit* [23r27].
- COMPREHENDO, -IS, -ERE, -DI, -SUM** (vb.): (inf.) *comprehendere* [06r06, 15v26, 22v06, 34v21]; (pres. ind.) *comprehendit*

- [03v16, 05v29], *comprehendit* [38v11], *comprehendunt* [38v10]; (perf. ind.) *comprehendisti* [03r03]; (perf. subj.) *comprehenderit* [28v12]; (pres. imper.) *comprehende* [39v03]; (part. pres.) *comprehensens* [31v09]; (part. pas.) *comprehensa* [03v17].
- COMPREHENSIO, -ONIS** (subs. f.): *comprehensio* [28v10, 34r07]; *comprehensionem* [04r14], *comprehensionem* [28r16].
- COMPUGNATOR, -ORIS** (subs. m.): *compugnatores* [09v24].
- COMPUGNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *compungnantium* [47r11].
- COMPULSUS, -A, -UM** (adj.) *Compulsus* [46v13].
- COMPUNCTIO, -ONIS** (subs. f.): *compunctio* [42v23]; *compunctionem* [30v27]; *compunctionis* [34v02, 45v26], *compunctionis* [35r19]; *compunctione* [05v02, 18v05].
- CONAMEN, -INIS** (subs. n.): *conamine* [38v31].
- CONCEPTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *concepta* [45v05].
- CONCESSUS, -A, -UM** (adj.): *concessam* [12v15].
- CONCLUDO, -IS, -ERE, -CLUSI, -CLUSUM** (vb.): (perf. subj.) *concluserint* [33v28].
- CONCORDIS, -E** (adj.): *concordem* [32v12].
- CONCULCO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *conculcare* [07r02, 16v09], *conculcare* [18r11]; (perf. subj.) *conculcauerit* [13v03].
- CONCUPISCENTIA, -AE** (subs. f.): *concupiscentia* [16r28, 17r18, 18v09, 36v29, 37v20]; *concupiscentiam* [16v01, 18r20, 24v21, 35r06], *concupiscentiam* [18r24]; *concupiscentie* [15v15, 16r07, 18r18, 37r21, 47r29]; *concupiscentias* [28v24, 35r24]; *concupiscentiarum* [18v07, 37v19]; *concupiscentijs* [19r19, 34v12].
- CONCUPISCO, -IS, -ERE, -PIVI, -PITUM** (vb.): (inf.) *concupiscere* [17v12]; (pres. subj.) *concupiscat* [30r17]; (ger.) *concupiscendo* [18r01].
- CONCURSUS, -US** (subs. m.): *concursum* [19r24].
- CONCUSSIO, -ONIS** (subs. f.): *conclusiones* [31r24].
- CONDEMNABILIS, -E** (adj.): *condempnabilis* [47r02]; *condenabiles* [09r27].
- CONDEMNNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *condenare* [03r05]; (pres. ind.) *condempnat* [33v26]; (pres. subj.) *condempnemus* [48r08]; (part. pas.) *condempnatus* [47r02], *condempnati* [25r18].
- CONDITIO, -ONIS** (subs. f.): *conditionis* [09r03].
- CONDITUS, -A, -UM** (adj.): *condita* [09v28]; *conditi* [12r29].
- CONDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *conducit* [43r13, 43r14].
- CONEXIO, -ONIS** (subs. f.): *conexione* [14r04].
- CONEXUS, -A, -UM** (adj.): *conexos* [16v05].
- CONFERO, -IS, -ERE, CONTULI, COLLATUM** (vb.): (perf. ind.) *contulit* [37r08, 42r21].
- CONFESSIO, -ONIS** (subs. f.): *confessio* [34v01].
- CONFIC → CONFIGO.**
- CONFIDENTIA, -AE** (subs. f.): *confidentia* [07v25], *confidentia* [18v30, 25v19, 26r04]; *confidentiam* [09v22, 25v15, 41r03]; *confidentie* [16r11, 25v26, 25v29].
- CONFIDO, -ERIS, -ERE, -FISUS SUM** (vb.): (inf.) *confidere* [29r26]; (perf. ind.) *confidit* [06v01, 29v22]; (pres. subj.) *confidas* [06v29], *confidat* [18r09, 29r23].
- CONFIGO, -IS, -ERE, -XI, -XUM** (vb.): (part. pas.) *Conficē* [30v21].
- CONFIRMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *confirmare* [33v17]; (part. pres.) *confirmans* [07r14]; (pres. ind. pass.) *confirmatur* [06v02].
- CONFISUS, -A, -UM** (adj.): *confisus* [15r15].
- CONFITEOR, -ERIS, -ERI, -FESSUS SUM** (vb.): (inf.) *confitere* [02r10]; (part. pas.) *confessi* [08r26]; (pres. ind. dep.) *confitetur* [09v15, 34r27]; (pres. subj. dep.) *confiteantur* [27r12].
- CONFORMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *conformet* [27r29]; (pres. ind. pass.) *conformatur* [02r16].
- CONFORTATIO, -ONIS** (subs. f.): *confortatio* [25v30]; *confortationem* [07v06, 18v27], *confortationem* [20r26], *confortationem* [39r29].

- CONFORTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *confortare* [14r27]; (pres. ind.) *confortat* [23v25]; (imperf. ind.) *confortabant* [07v09]; (pres. subj.) *confortet* [17v05], *confortent* [14v13]; (part. pres.) *confortans* [07r13], *confortantem* [24r20]; (pres. ind. pass.) *confortatur* [23v21], *confortamur* [41v15], *confortamini* [09r27].
- CONFUNDO, -IS, -ERE, -FUDI, -FUSUM** (vb.): (pres. ind.) *confundit* [29r19]; (part. pas.) *confusa* [44r14], *confuse* [40r26]; (pres. subj. pass.) *confundaris* [02r06, 02r08, 07r04], *confundatur* [27r31, 27v02].
- CONFUSIO, -ONIS** (subs. f.): *Confusio* [39r05, 44v29, 45r20], *Confusio* [39v16], *confusio* [39r21]; *confusionem* [18r11], *confusionem* [44v29], *confusionem* [34v06], *confusionem* [42r21, 45r22, 45v20]; *confusionis* [16r15], *confusionis* [34v07]; *confusione* [30v22].
- CONGLORIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *conglorificamur* [36r18].
- CONGLUTINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *conglutinetur* [12r13].
- CONGREGATIO, -ONIS** (subs. f.): *congregatione* [44r20].
- CONJUGIUM, -II** (subs. n.): *coniugij* [18r22].
- CONJUNGO, -IS, -ERE, -JUNXI, -JUNCTUM** (vb.): (pres. imper.) *coniunge* [04r12]; (part. pas.) *coniunctam* [34v19]; (pres. ind. pass.) *coniungitur* [32r29, 36r10].
- CONNUMERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *connumera* [31r06].
- CONOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pas.) *conati* [23r07].
- CONSANGUINEUS, -A, -UM** (adj.): *consanguineorum* [40v12].
- CONSCIENTIA, -AE** (subs. f.): *conscientia* [06r22, 11r18, 45v12, 48r01]; *conscientiam* [11v18], *conscientiam* [18r12]; *conscientie* [10r01, 34r19, 36r14, 38r18, 42v23].
- CONSENSUS, -US** (subs. m.): *consensus* [24v27]; *consensu* [33r24]; *consensum* [37r19, 44v04].
- CONSENTIO, -IS, -IRE, -SENSI, -SENSUM** (vb.): (pres. subj.) *consentiat* [24v05]; (ger.) *consentiendum* [24v22].
- CONSEQUOR, -ERIS, -SEQUI, -SECUTUS SUM** (vb.): (fut. pres. ind. dep.) *consequetur* [05v26]; (pres. ind. dep.) *consequitur* [01r13]; (pres. subj. dep.) *consequatur* [43v13].
- CONSERVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *conseruare* [15v14, 37v01]; (pres. ind.) *conseruat* [16r20, 28v21, 29v15], *conseruant* [13v13, 14r09]; (pres. subj.) *conserues* [02r04], *conseruet* [13r13]; (part. pres.) *conseruans* [47r07]; (pres. ind. pass.) *conseruatur* [16r19, 41r04, 44r20].
- CONSERVUS, -I** (subs. m.): *conseruos* [41r23].
- CONSIDERATIO, -ONIS** (subs. f.): *consideratio* [15v28], *consideratio* [40r21]; *considerationem* [03v02, 16r09, 36v04], *[consi]derationem* [03r21]; *consideratione* [04r14], *consideratione* [28v20, 35v24, 44r06].
- CONSIDERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *considerat* [14r16], *considerat* [31v26], *considerat* [40v08], *considerant* [34r08]; (pres. imper.) *considera* [03v25], *considera* [35r23]; (part. pres.) *considerans* [15v10]; (ger.) *considerandi* [03v25].
- CONSILIARIUS, -II** (subs. m.): *consiliario* [38r18].
- CONSILIATOR, -ORIS** (subs. m.): *consiliatorem* [46v18].
- CONSILIUM, -II** (subs. n.): *consilium* [38r10, 38r19, 41v07].
- CONSIMILIS, -E** (adj.): <<con>>*similes* [09r03].
- CONSISTO, -IS, -ERE, -STITI, -STITUM** (vb.): (pres. ind.) *consistit* [17r17, 24v24, 43r02], *consistunt* [41r07], *consistunt* [42r20]; (fut. pres. ind. pass) *consolabitur* [10v09], *consolabuntur* [14v29, 21v21, 21v22].
- CONSOLATIO, -ONIS** (subs. f.): *Consolatio* [21v06], *consolatio* [10r05, 38v12], *consolatio* [11v29, 20v11], *consolatio* [21v25, 28r01, 31r08]; *consolationem* [01v30, 05v19, 05v25, 06v24, 20r26, 20v07, 20v18, 21r03], *consolationem* [05v22]; *consolationem* [21v27, 38v11, 39v20, 39v27, 39v27], *consolationem* [39v24]; *consolationis* [20v13, 22r04,

- 27v09], *consolationis* [39v08, 45v09]; *consolationi* [21v26]; *consolatione* [20v10, 21v22, 34v16], *consolatione* [27v02]; *Consolationes* [20v05], *consolationes* [10v26], *consolationes* [20v08]; *consolationibus* [10v30], *consolationibus* [20v17].
- CONSOLOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pas.) *consolatus* [05v19]; (pres. subj. dep.) *consolentur* [14v13].
- CONSONO, -AS, -ARE, -SONUI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *consonantem* [22v11].
- CONSORTIUM, -II** (subs. n.): *con[so]rtium* [33v24].
- CONSPECTUS, -US** (subs. m.): *conspectu* [06v02, 14v04]; *conspectum* [10v01, 21v09].
- CONSPERSIO, -ONIS** (subs. f.): *conspersionem* [13v20].
- CONSPICIO, -IS, -ERE, -SPEXI, -SPECTUM** (vb.): (pres. ind.) *conspiciunt* [43v16].
- CONSTANTER** (adv.): *constanter* [05v24].
- CONSTANTIA, -AE** (subs. f.): **constantia** [22r06]; *Constantia*<m> [27r19], *constantiam* [25v01].
- CONSTITUO, -IS, -ERE, -TUI, -TUTUM** (vb.): (inf.) *constituere* [11r23]; (pres. ind.) *constituit* [40r11], *constituunt* [13v14]; (part. pas.) *constitutus* [19v09], *constituti* [47r21], *constituta* [36v01]; *constitutis* [22v22]; (pres. ind. pass.) *constituuntur* [34r02]; (pres. subj. pass.) *constituamur* [31r10].
- CONSTO, -AS, -ARE, -STITI, -STATUM** (vb.): (pres. ind.) **constat** [33v06]; (part. pres.) *constans* [28v26], *constanti* [34v27].
- CONSUESCO, -IS, -ERE, -SUEVI, -SUETUM** (vb.): (perf. ind.) *consueuisti* [33r04, 33r05], *consueuit* [04r11, 13r26, 27v10, 31v12, 33v12], *consueuit* [26v21]; *consueuerunt* [35r04].
- CONSUETUDO, -INIS** (subs. f.): *consuetudo* [06r20]; *consuetudinem* [17r13, 17r25, 20v14], *consuetudinem* [22v14, 34r28]; *consuetudinis* [38r04]; *consuetudine* [02v17, 04r09, 11r08, 15v14, 19v04, 23r13, 27v27, 32r26, 33r02].
- CONSUETUS, -A, -UM** (adj.): *consueta* [15v11, 27v04].
- CONSUMMATIO, -ONIS** (subs. f.): *consummatio* [45v07].
- CONSUMO, -IS, -ERE, -SUMPSI, -SUMPTUM** (vb.): (pres. ind.) *consummit* [44v12].
- CONSURGO, -IS, -ERE, -SURREXI, -SURRECTUM** (vb.): (perf. ind.) *consurexistis* [20r14].
- CONTAMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *contaminare* [13r23]; (pres. ind.) *contaminant* [14r10]; (part. pas.) *contaminatus* [21r08]; (pres. subj. pass.) *contaminetur* [13v02].
- CONTEMNO, -IS, -ERE, -TEMPSI, -TEMPTUM** (vb.): (inf.) *contempnere* [18r12], *contempnere* [37v09, 39r19], *contepnere* [12r08]; (pres. ind.) *contempnit* [23v21, 36r19], *contempnimus* [37v08]; (fut. pres. ind.) *contempnet* [13r12]; (pres. subj.) *contempnas* [27v14]; (perf. subj.) *contempseris* [10r30]; (pres. imper.) *contempne* [10r25]; (part. pres.) *contempnentes* [23r24]; (inf. pass.) *Contempni* [39r21], *contempni* [10r21]; (pres. ind. pass.) *contempnuntur* [26v08]; (fut. pres. ind. pass.) *contemnentur* [17r09].
- CONTEMPERANTIA, -AE** (subs. f.): *contemperantiam* [31v07].
- CONTEMPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *contempera* [30v16]; (pres. ind. pass.) *contemperantur* [39r11].
- CONTEMPLATIO, -ONIS** (subs. f.): *contemplatio* [06r09, 22r11, 22r12, 35r21, 36r21, 40r08], *contemplatio* [35v24, 40r09]; *contemplationem* [02r28, 03v07, 36v02], *contemplationem* [03r10, 32r15, 36v08, 40v18, 43v07]; *contemplationis* [04r17, 14r13, 22r12, 32r30, 41r11, 42v06, 42v18], *contemplationis* [35r20]; *contemplationi* [02r22, 40r11]; *contemplatione* [03v16, 28r02, 36r28, 40r08, 40r27, 40v21, 43v06, 44r27], **contemplatione** [35r17]; **contemplationes** [03v06], *contemplationes* [40r12].
- CONTEMPLOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (ger.) *contemplandum* [02r28]; (inf. dep.) *contemplari* [28r08]; (pres. ind. dep.) *contemplatur* [43v07], *contemplamur* [41r23], *contemplantur* [43v17]; (pres. subj. dep.) *contempletur* [19v07],

- contemplentur* [21v18].
- CONTEMPN-** → CONTEMN-.
- CONTEMPTIBILIS, -E** (adj.): *contemptibilis* [17v03]; *contemptibile* [17v04]; *contemptibilem* [10v03].
- CONTEMPTUS, -US** (subs. m.): *Contemptus* [42v27], *contemptus* [10r23]; *contemptum* [27r19, 46r10]; *contempte* [18r02].
- CONTENTUS, -A, -UM** (adj.): *contentum* [17v04].
- CONTINENS, -TIS** (subs. f.): *continentium* [18r28].
- CONTINENTIA, -AE** (subs. f.): *continentia* [13r06], *continentia* [13r07, 27v17, 32r11].
- CONTINEO, -ES, -ERE, -TINUI, -TENTUM** (vb.): (inf.) *continere* [05r04, 35r08]; (pres. ind.) *continet* [02r25, 08r20, 17r16, 23v10, 23v20, 26r23], *Continet* [26r26], **continet** [37v21]; (perf. ind.) *continuit* [16r25]; (pres. subj.) *contineat* [28v01]; (part. pres.) *continens* [33r13]; (part. pas.) *contentus* [15v05]; (pres. ind. pass.) *continetur* [35r10], *continentur* [01v20].
- CONTINGO, -IS, -ERE, -TIGI, -TACTUM** (vb.): (inf.) *contingere* [27v09]; (pres. ind.) *Contingit* [29v12], *contingit* [02v27], *contingit* [08r27], *contingit* [24v27, 28r01, 28r18, 29r15, 34r08], *contingunt* [14v22], *contingunt* [39r25]; (fut. pres. ind.) *continget* [26v23]; (pres. subj.) *contingant* [09v25]; (imperf. subj.) *contingeret* [22v08]; (perf. subj.) *contigerit* [27r31], *contigerit* [29v15]; (mais-que-perf. subj.) *contigissent* [09r11]; (part. pres.) *contingentis* [07r12], *contingetium* [34r13], *contingentibus* [38v10].
- CONTINUITAS, -ATIS** (subs. f.): *continuata* [13v15].
- CONTINUO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *continuo* [29r07, 31v22].
- CONTINUUS, -A, -UM** (adj.): *Continua* [27v11, 33r21], *continua* [13v17, 42v23]; *continua[m]* [02r22], *continuum* [02r24, 08v13, 15v08, 26r17, 36v02]; *continue* [03r18, 05v07, 11v02, 21v28, 26r12, 29v27]; *continuarum* [41r14]; *continuis* [05r20].
- CONTRA** (prep.): *contra* [02v19, 03r11, 35r02]; **contra** [03r09, 22v13]; *contra* [01r18, 02v29, 03r15, 03r15, 03v05, 03v25, 04r05, 07v26, 10r13, 11r16, 12r06, 13v08, 18r19, 18r20, 18r27, 18v28, 21r13, 22v14, 22v18, 22v24, 22v26, 22v30, 23v12, 24r14, 24r19, 24r20, 26r02, 27r14, 28v28, 29v21, 32v21, 33v20, 37r19, 38r25, 39r14, 39r20, 39v22, 39v22, 40r26, 43r06, 43r09, 43r22, 43r22, 44r04, 48r03, 48r04].
- CONTRADICO, -IS, -ERE, -DIXI, -DICTUM** (vb.): (inf.) *contradicere* [43r30]; (part. pres.) *contradicentem* [09v03], *contradicent[es]* [02v21].
- CONTRARIETAS, -ATIS** (subs. f.): *contrarietates* [40v12].
- CONTRARIUS, -A, -UM** (adj.): *contraria* [03v10, 09r11, 20r22, 38v24, 42v18]; *contrarium* [13r01, 26r16]; *contrario* [38v13]; *contrariorum* [17v18]; *contrarijs* [11r02, 43r02].
- CONTRIBULO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *contribulantia* [17r10].
- CONTRISTABILIS, -E** (adj.): *contristabilibus* [09r14].
- CONTRISTATIO, -ONIS** (subs. f.): *contristationum* [09r01]; *contristationibus* [08v26, 09r03].
- CONTRISTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *contristare* [11r15]; (pres. ind.) *contristat* [40v11]; (pres. subj.) *contristes* [11r12], *contristet* [01v28]; (part. pres.) *contristans* [01v26], *contristantes* [10r12]; (part. pas.) *contristatos* [10v25]; (pres. subj. pass.) *contristeris* [12r12], *contristetur* [32v08].
- CONTRITIO, -ONIS** (subs. f.): *contritio* [14v18, 26v08]; *contritionem* [14v16]; *contritionis* [26v15].
- CONTRITUM, -A, -UM** (adj.): *contritum* [25v23, 39r09].
- CONTUMELIA, -AE** (subs. f.): *contumelijs* [48r30].
- CONTURBATIO, -ONIS** (subs. f.): *conturbatione* [19r23].
- CONTURBO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *conturbat* [10v18], *conturbant* [14r10, 17r30]; (part. pres.) *conturbans* [13v09]; (pres. ind. pass.) *conturbantur* [25r26]; (pres. subj. pass.) *conturberis* [46r06].
- CONVELO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres.

- ind. pass.) *conuelantur* [05v04].
- CONVENIENTER** (adv.): *conuenienter* [11r22].
- CONVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb.): (pres. ind.) *conuenit* [28v13], *conuenit* [38v17, 47r22]; (imperf. ind.) *conueniebant* [07r26]; (part. pres.) *conueniens* [29v01, 33r20, 34v13], *conuenienti* [28r13], *conuenientes* [38v01].
- CONVENTIO, -ONIS** (subs. f.): *conuentione* [47r04].
- CONVENTUS, -US** (subs. m.): *conuentu* [43r27].
- CONVERSATIO, -ONIS** (subs. f.): *Conuersatio* [27r16, 40r29], *Conuersatio* [40r20], *conuersatio* [05v20, 10v19, 13r14, 44r08, 45r27], *conuersatio* [40r24], *conuersatio* [41r13, 45r29]; *Conuersationem* [40r17], *conuersationem* [06r21, 40v20], *conuersationem* [19v03, 20v12, 32r13, 40v22, 44r03]; *conuers<<at>>ionis* [44v28], *conuersationis* [02v24, 03r03, 07r25, 27r16, 27v17, 32v30, 40r25, 40v05], **conuersationis** [22r05, 27r09], *conuersationis* [44v20]; *conuersatione* [02r11, 12r27, 12r29, 19r30, 19v27, 32r14, 36v16, 38r10, 41r11, 43v10, 44v28], *conuersatione* [35r25, 40v06].
- CONVERSIO, -ONIS** (subs. f.): *conuersionis* [29r26, 39r01]; **conuersione** [27r27].
- CONVERSOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf.) *Conuersare* [10v20]; (part. pres.) *conuersantibus* [21v01]; (part. pas.) *conuersatus* [36v04], *conuersata* [30r28]; (inf. dep.) *conuersari* [07v01], *conuersari* [30r05, 35v06, 39r23]; (pres. ind. dep.) *conuersaris* [32v15], *conuersantur* [31v03, 32r11]; (pres. subj. dep.) *conuersetur* [21r27, 27r29].
- CONVERTIBILIS, -E** (adj.): *conuertibilium* [14r01].
- CONVERTO, -IS, -ERE, -VERTI, -VERSUM** (vb.): (inf.) *conuertere* [02v02], *conuertere* [11r14]; (pres. ind.) *conuertit* [05r13, 15v16, 24v30]; (pres. subj.) *conuertas* [24r13]; (part. pas.) *conuersus* [09v04], *conuersus* [15v12], *conuersa* [13v03], *conuersi* [09v14], *conuersi* [23v04]; (pres. ind. pass.) *conuertimini* [09v03, 09v19], *conuertuntur* [25r27, 35v11]; (fut. pres. ind. pass.) *conuertetur* [09v10]; (pres. subj. pass.) *conuertatur* [09v04], *conuertatur* [09v01].
- CONVICIUM, -II** (subs. n.): *conuitium* [33v10].
- COOPERATIO, -ONIS** (subs. f.): *cooperatione* [23v18]; *cooperationum* [23v02].
- COOPERIO, -IS, -IRE, -PERUI, -PERTUM** (vb.): (pres. ind.) *cooperit* [44v15]; (inf. pass.) *cooperiri* [46v25].
- COOPEROR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pres.) *cooperantis* [24v07]; (pres. ind. dep.) *cooperatur* [23r14, 38r07, 45v25], *cooperantur* [25r14], **<c>ooperantur** [18r21].
- COPULATIO, -ONIS** (subs. f.): *copulationem* [47v06].
- COR, CORDIS** (subs. n.): *Cor* [10r01, 25v18, 25v23, 45v20], *cor* [01v28, 02r16, 02r26, 04r13, 05r21, 07v27, 08v13, 09r26, 13v23, 14r10, 14r20, 15v09, 15v22, 18v06, 18v30, 19r28, 19v07, 19v09, 20r18, 21r07, 25v21, 25v24, 25v25, 25v26, 26r04, 28v18, 29r11, 30v30, 31r02, 31r07, 31r29, 33r08, 34v02, 36r23, 39r08, 39r29, 40r25, 41v06, 41v26, 43r13, 43r18, 43v18, 44v21, 45v11, 45v29, 45v29, 46r04, 46v15, 47r11, 47v08], *cor* [05r19, 30v26]; *cordis* [01v06, 10r15, 13r21, 14r02, 14v30, 15v18, 25v17, 39r02, 45r26, 45r27], *cordis* [16v15, 21r06, 21r10, 22r09, 26r11, 26v08, 26v15, 29v28, 32r12, 32v13, 35r08, 39r27, 39v09, 39v20, 40r04, 40r20, 40r21, 40r24, 45r02, 45r13, 45r14, 45v03, 45v12, 45v27], **cordis** [35r17]; *cordi* [01r15], *cordi* [32v26]; *corde* [01r04, 06v02, 10v25, 14v22, 15r18, 20r07, 20r13, 15r29, 21v03, 21v16, 23v16, 23v30, 30r22, 31r28, 33r07, 33v07, 34r15, 41v01, 43r11, 43r15, 43v08, 43v22, 44v19, 46v28, 47r08], *corde* [01v26, 02r07, 04r29, 05v03, 05v14, 05v16, 06r17, 07v15, 08r04, 09r06, 09r20, 10r22, 10r23, 13r22, 15r27, 21r08, 22r07, 36v17, 40v26, 44v07], **corde** [25v06]; *corda* [16v12, 33v05]; *cordibus* [20r15].
- CORAM** (adv.): *coram* [06v02, 06v21, 09r20, 09v08, 15r09, 22r04, 24r16, 28v21, 29v10, 34r05, 39r15, 45r11, 45r15, 46r17, 46r21, 46v21, 47v29].
- CORNU, -US** (subs. m.): *cornu* [27r14].

- CORONA, -AE** (subs. f.): *corona* [18r28]; *coro[nam]* [01r18], *coronam* [18v23, 19r10, 34v30, 35r13]; *coronas* [19r13]; *coronis* [01v17], *coronis* [01v17].
- CORONO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *coronabit* [23r05]; (part. pas.) *coronati* [12r27]; (fut. pres. ind. pass.) *coronabitur* [01r19, 01v16].
- CORPORALIS, -E** (adj.): *Corporalis* [11v05, 45r27], *corporalis* [01r07], **corporalis** [40r04], *corporalis* [40r05]; *corporalem* [01r08, 45r24], *corporalem* [08v15], *corporalem* [37v26, 40r17, 46r01]; *corporali* [05v12]; *corporale* [24r22]; **CORporales** [13v12], *corporales* [05r12], *corporales* [19r17, 38r30, 41r17], *corporales* [26v18]; *corporalia* [04v16, 19v21, 40r17, 45r29, 47r01], *corporalia* [46r03]; *corporalibus* [19v24, 29r12, 39r25].
- CORPORALITER** (adv.): *corporaliter* [01r28], *corporaliter* [35r03].
- CORPOREUS, -A, -UM** (adj.): *corporeas* [14r12]; *corporeis* [07r11].
- CORPUS, -ORIS** (subs. n.): *Corpus* [04r27, 11v07, 17r14], *Corpus* [30v18, 35v21, 45v18], *corpus* [01r23, 03v12, 09r23, 11v16, 11v23, 12r03, 14v19, 17v04, 18r12, 18r14, 18v04, 18v29, 20r07, 23r25, 27v28], *corpus* [11v20, 20r11, 24r21, 25v12, 32v24, 33r26, 33r27, 36r19, 36r20, 36r23, 36v09, 37r15, 40r05, 44r24, 44v05], *c[or]pus* [45v24]; **Corporis** [06r12], *corporis* [02v06, 03v01, 05v13, 06v13, 08r17, 14v02, 14v06, 14v11, 17v28, 18r26, 19v23], *corporis* [05r20], *corporis* [11v22, 11v25, 25r28, 25r29, 29r08, 30v16, 33r04, 33r19, 34v30, 36r20, 36v08, 36v10, 36v21, 37r05, 39r05, 39r06, 39r07, 39r29, 40r28, 40v02, 41r06, 41r19, 45r15, 46r06, 46r11, 46r11], **corporis** [11v18], **corporis** [36v20, 41r05]; *corpori* [16v09, 30v16, 46r17, 46r18]; *corpore* [03v11, 05v06, 15r12, 18r09, 34v13, 45r28], *corpore* [11v22, 25r30, 30r25, 36v25, 37r22, 37v11, 40r29, 41r09, 43v09, 45v10, 47r01]; *corpora* [07v08]; *corpor(u)m* [32v19]; *corporibus* [07r17], *corporibus* [23r11].
- CORRECTIO, -ONIS** (subs. f.): *Correptio* [43v05], *correptio* [43v05].
- CORREP-** → **CORREC-**.
- CORRIGO, -IS, -ERE, -REXI, -RECTUM** (vb.): (pres. ind.) *corrigit* [43r26], *corrigit* [43r28, 43v01, 43v01, 43v04, 44r07]; (pres. subj.) *corrigrat* [43r16]; (part. pas.) *correptus* [43v04]; (pres. ind. pass.) *corrigitur* [26v13], *corrigitur* [19r17].
- CORROBORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *corroborant* [13v13]; (pres. imper.) *corrobora* [24r07].
- CORRUMPO, -IS, -ERE, -RUPI, -RUPTUM** (vb.): (inf.) *corumpere* [33v12]; (pres. ind.) *corumpit* [11v01]; (part. pres.) *corumpente* [26v03]; (inf. pass.) *corumpi* [28r18, 47r01].
- CORRUO, -IS, -ERE, -RUI, -RUTUM** (vb.): (pres. ind.) *corruit* [15v16]; (part. pres.) *corruentia* [07v09].
- CORRUPTIBILITER** (adv.): *corruptibiliter* [01r19].
- CORRUPTIO, -ONIS** (subs. f.): *coruptio* [34v24]; *corruptione* [16r06].
- COTTIDIE** (adv.): *Cotidie* [09v02, 29r20], *cotidie* [14r03, 19v01, 19v02, 19v07, 24r05], *co<ti>die* [19v10].
- CRAPULA, -AE** (subs. f.): *crapulam* [34v09, 34v11].
- CREATIO, -ONIS** (subs. f.): *creationem* [42r29]; *creationis* [39r09].
- CREATOR, -ORIS** (subs. m.): *creatorem* [08v14, 40v03]; *creatoris* [10v01, 45v02].
- CREATURA, -AE** (subs. f.): *cre<<atur>>arum* [06r09], *creaturarum* [03r10, 03r19, 03r21]; *creaturis* [03v12, 10r30, 29r30, 40v08].
- CREATUS, -A, -UM** (adj.): *creatus* [26v29].
- CREDO, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM** (vb.): (inf.) *credere* [42r28, 42v03], *credere* [42r29]; (pres. ind.) *Credis* [29r28, 29r30], *credis* [07v16, 07v17], *credit* [05r13], *credunt* [23v12]; (perf. ind.) *credidisti* [15v01]; (pres. subj.) *credas* [03v10, 06v27, 07r01, 07r06, 36r02], *credamus* [40v27]; (pres. imper.) *crede* [15r29, 45v28]; (pres. ind. pass.) *creditur* [28r14].
- CREDULITAS, -ATIS** (subs. f.): *credulitas* [42v04, 42v07], *credulitas* [42v17]; *credulitatem* [42r13, 42r26], *credulitatem* [42r27, 42v18]; *credulitate* [42r14, 42r30,

- 42v02, 42v06].
- CREO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (part. pas.) *creatus* [26v28], *creata* [40r27], *creati* [38v09].
- CROSS- → GROSS-**
- CRUCIFIXIO, -ONIS (subs. f.):** *Crucifixio* [36v10]; *crucifixionem* [18r26]; *crucifixionis* [36v01]; *crucifixione* [36v07].
- CRUCIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (pres. ind.) *cruciat* [13r02], *cruciat* [15v07]; (perf. subj.) *cruciauerit* [37v15]; (part. pas.) *cruciatus* [39v08, 47v11].
- CRUDELIS, -E (adj.):** *crudelis* [24v15], *crudelis* [34r11].
- CRUDELITAS, -ATIS (subs. f.):** *crudelitatem* [23v13]; *crudelitatis* [42r13].
- CRUX, -UCIS (subs. f.):** *crux* [16v23, 22r29]; *crucem* [05r23], *crucem* [05v01, 17r22], *crucem* [16v21]; *crucis* [16v27, 30v19], *crucis* [30r08, 30v20, 36r30]; *cruce* [30v25, 36v07].
- CUBILE, -IS (subs. n.):** *cubilibus* [11v30].
- CUBO, -AS, -ARE, -UI, -ITUM (vb.):** (pres. ind.) *ubat* [06v04].
- CUCURRIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM (vb.):** (ger.) *cucurrendum* [03r07].
- CULPA, -AE (subs. f.):** *culpam* [02v28].
- CULPABILIS, -E (adj.):** *culpabilem* [46v11].
- CULPATIO, -ONIS (subs. f.):** *culpatio* [39v16].
- CULPO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (inf.) *culpare* [27r05]; (pres. subj.) *culpes* [11r13]; (part. pres.) *culpanti* [43r30]; (fut. pres. ind. pass.) *culpabitur* [18v18].
- CULTOR, -ORIS (subs. m.):** *cultoribus* [30v06].
- CULTURA, -AE (subs. f.):** *cultura* [29r28]; *culturam* [09r02, 09r04].
- CUM (conj.):** *Cum* [01v08, 01v16, 02r18, 02r19, 03r16, 03v13, 03v17, 03v24, 04v11, 06r18, 08r09, 08r15, 08r28, 09r30, 09v19, 11r06, 13v25, 14r17, 14r26, 14v17, 15r18, 15v17, 18r03, 18v02, 18v04, 19r27, 19v13, 20v13, 21r07, 25v08, 25v25, 27r21, 27r31, 28r12, 29r05, 29v25, 33r26, 34v06, 37v12, 38r25, 43v11, 45v08, 45v23, 45v30, 46r23, 46r28, 46v03, 46v21, 47v03]; *CUM* [03v06]; *CVm* [24r19, 30r01, 39v12]; *cum* [01r14, 01r21, 01v07, 01v15, 01v23, 02r02, 02r08, 02r18, 02r20, 02v07, 02v13, 03r04, 03r08, 03r22, 03v30, 04r19, 04v06, 04v06, 04v07, 04v11, 05r03, 05r09, 05r13, 05r20, 05r26, 05v02, 05v07, 06r21, 06v23, 06v25, 07v26, 07v28, 08r02, 08v05, 08v09, 09r18, 09r21, 10r02, 10r25, 10v15, 10v19, 10v20, 10v29, 11r03, 11r04, 11r06, 11r15, 11r19, 12r11, 12r12, 12r18, 12r22, 12r25, 12r28, 12v23, 12v28, 13r16, 13r27, 13v06, 15r17, 16r01, 16r06, 16v03, 16v10, 16v18, 16v24, 17r08, 17r10, 17r18, 17r21, 17r23, 17r30, 17v03, 17v11, 14r26, 18r06, 18r08, 18r15, 18r21, 18v02, 18v08, 19r01, 19r12, 19r21, 19v24, 20r03, 20r14, 20v12, 19v11, 20v17, 21r02, 21v15, 21v23, 22v11, 23v23, 24v10, 24v14, 24v14, 25r23, 25v14, 25v19, 26r05, 26r11, 27r28, 27v10, 28r02, 28v03, 28v03, 28v07, 28v15, 29r12, 29r15, 29v17, 29v24, 29v27, 30r03, 30v02, 31r07, 31r17, 31r27, 31r28, 31v08, 31v14, 31v28, 32r05, 32r05, 32r09, 32r16, 32r28, 32v23, 33r11, 33r22, 34r01, 34r24, 34r28, 35r04, 35r22, 35v05, 35v26, 35v28, 36r10, 36r19, 36r19, 36r20, 36r21, 36v06, 36v16, 36v22, 37r30, 37v25, 39r24, 40r03, 40r03, 40v01, 41v03, 42r03, 42r04, 42r23, 42r30, 42v07, 42v26, 43r08, 43v21, 43v23, 43v26, 44r14, 44r18, 44r18, 44r24, 44r29, 44v02, 44v15, 45r19, 46v06, 46v06, 46v12, 46v13, 46v14, 46v23, 46v24, 46v25, 46v25, 46v25, 47r01, 47r02, 47r09, 47r10, 47r12, 47r26, 48r13, 48r28, 48r29]; *cum* [05v23, 24r03].
- CUMQUE (adv.):** *Cumque* [13r14, 17r08, 23r03, 23v03, 25v03, 27v20, 27v25, 35r02, 35v08, 36v17, 44v19]; *Cumque* [42r09].
- CUNCTOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM (vb.):** (part. pas.) *cuncta* [28v30, 34v11, 36v15, 36v16]; *cunctorum* [13v10], *cunctorum* [41v04]; *cunctis* [30r18], *cuntis* [48r28].
- CUPIDITAS, -ATIS (subs. f.):** *cupiditas* [01r26]; *cupiditate* [11v08]; *cupiditati* [01r25].
- CUPIO, -IS, -ERE, -IVI, -ITUM (vb.):** (pres. ind.) *cupit* [22v10].
- CUR (adv.):** *Cur* [48r02].
- CURA, -AE (subs. f.):** *curam* [07r12, 07v11, 09r11, 11v25, 11v25, 32v07, 37v15, 46v22], *curam* [13r15, 15r12]; *cure* [40r22]; *curas* [07v16].



**CURO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *curare* [05v18], *curare* [13r09, 47r05]; (pres. ind.) *curo* [12v21], *curat* [28v27]; (imperf. ind.) *curabant* [07v08]; (perf. ind.) *curasti* [39v18], *curarunt* [02v14]; (pres. subj.) *curet* [29r08]; (pres. imper.) *cura* [02r04, 13r12, 14r08]; (part. pres.) *curans* [29r10]; (ger.) *curandum* [29r07].

**CURRO, -IS, -ERE, CUCURRI, CURSUM** (vb.): (pres. ind.) *currit* [10r27, 23v28, 44r22], *currunt* [14v30]; (pres. imper.) *Currite* [09r29].

**CURSUS, -US** (subs. m.): *cursus* [37r16]; *curso* [02r11], *curso* [16r26, 25r07]; *cursum* [16r13].

**CURVATUS, -A, -UM** (adj.): *curvatus* [05r29].

**CUSTODIA, -AE** (subs. f.): *custodia* [13r08, 22r09, 28r28, 32v20], **custodia** [35r17]; *custodiam* [14r28, 18v11, 25v10, 25v14, 27r20, 28r27, 33r27, 34r07]; *custodie* [06r16].

**CUSTODIO, -IS, -IRE, -DIVI, -DITUM** (vb.): (inf.) *custodire* [17v29, 18v13, 31r16, 45r19]; (pres. ind.) *custodit* [06v07, 12r02, 46r20], *custodit* [44r25]; (fut. perf. ind.) *custodierit* [32r05]; (pres. subj.) *custodiat* [13v17, 28v02]; (part. pres.) *custodientem* [46v19], *custodiente* [46v22], *custodientibus* [13r26]; (pres. ind. pass.) *custoditur* [13v25, 17r04, 44r19]; (fut. pres. ind. pass.) *custodieris* [09v19, 45v26, 47r14].

**CUSTOS, -ODIS** (subs. m.): *custodem* [23v14]; *custodi* [11r13, 46v17, 47r08].

– Ç –

Ç- → Z-.

– D –

**DAEMON, -ONIS** (subs. m.): *demone* [26v03]; *demones* [05r21], *demones* [45v18]; *demonum* [18v30, 19r19, 23v21, 39r16]; *demonibus* [39r22], *demonibus* [30v20, 33v27].

**DAMNIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf. pass.) *dampnificari* [47r01].

**DAMNOSUS, -A, -UM** (adj.): **dampnosus** [31r12]; *dampnosum* [17v22].

**DAMNUM, -I** (subs. n.): *dampnum* [12r12, 34r08, 38r15, 38r16]; *dampno* [02v27].

**DATIO, -ONIS** (subs. f.): *datio* [42v15].

**DE** (prep.): *de* [01r01, 01v12, 04v18, 05r21, 06v04, 13r15, 14r28, 24r03, 25v05, 28r30, 28v28, 29r29, 33v13, 34r14, 34v27, 36r25, 36v05, 37v20, 37v29, 38r06, 38v12, 40v08, 41r06, 41v16, 42v26, 43v24, 44r11, 44v06, 46r12, 47v09, 48r18], *de* [01r09, 01v06, 01v12, 01v15, 02r04, 02v09, 02v14, 02v20, 03r16, 03r19, 03v04, 03v21, 03v27, 04r08, 04r26, 04v10, 05r04, 05r14, 05r29, 05v18, 05v19, 06v29, 07r23, 07r30, 07v16, 07v17, 08v22, 08v26, 09r05, 09r14, 09v09, 09v22, 10r28, 11r06, 11v04, 12r25, 13v04, 14v03, 15r01, 15r12, 15r13, 15r20, 16r06, 16r26, 16v05, 17r19, 17r22, 17v14, 17v20, 19r09, 19v15, 20r01, 20r03, 20r14, 20r17, 20r30, 20v09, 20v09, 20v21, 21r18, 21v04, 21v05, 21v06, 21v30, 22r08, 22r13, 22r16, 22v10, 22v24, 23r29, 24r25, 24v01, 24v13, 25r07, 25r30, 26r16, 27r27, 27v21, 27v27, 28r01, 28r03, 28r06, 28v06, 28v15, 28v27, 29r07, 29r08, 29r10, 29r19, 29v06, 29v21, 29v23, 29v25, 31r03, 31r30, 31v07, 31v22, 31v23, 32v09, 32v09, 33r14, 33r14, 34r21, 33v21, 36r16, 36r22, 37r10, 37v16, 37v28, 38r10, 39v17, 40r13, 40r15, 40v02, 40v04, 41v19, 42v01, 42v29, 42v30, 43r20, 43r21, 44r11, 44v01, 45r16, 47r18, 47r25, 47v02, 47v07, 47v13, 47v17, 48r21]; *d(e)* [47v10]; **De** [02r29, 03v06, 06v22, 08r17, 09r19, 10r10, 12v03, 14v06, 22r05, 27r27, 27v13, 28v24, 29v03, 29v30, 31v30, 33v06, 35r17, 36r05, 36v20, 37v20, 39r02, 39r13, 39v06, 39v11, 41r05, 41r16]; **De** [03r08, 08v08, 21r24, 21v21, 41v07]; **de** [22r06, 40r04, 42r13]; **de** [24v09, 37v21, 42r12].

**DEBEO, -ES, -ERE, -BUI, -BITUM** (vb.): (pres. ind.) *debes* [06v11, 30r26, 35r09, 35v09], *debet* [01r06, 05r22, 16v23, 17v29, 21r23, 23v27, 28r10, 30v04, 33v15], **debet** [01v01], **debet** [03r09], **debemus** [02v21], *debemus* [38v27]; (pres. subj.) *debeat*

- [29r01]; (pres. ind. pass.) *debentur* [37r11].
- DEBILITAS, -ATIS** (subs. f.): *debilitatem* [46r14]; *debilitate* [15v14].
- DEBITOR, -ORIS** (subs. m.): *debitoribus* [01v06].
- DEBITUM, -I** (subs. n.): *debiti* [43r29]; *debita* [01v06].
- DECEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (part. pres.) *decedentes* [22v14].
- DECET, -ERE, -CUI** (vb.): (pres. ind.) *Decet* [11v01, 21r15], *DEcet* [27r10], *Decet* [27r17, 31r15], *decet* [01v23, 16r18], *decet* [26v27, 27r04, 28r15, 38v23], *decet* [46r23]; (pres. subj.) *deceat* [40v17, 42v03]; (part. pres.) *decens* [42v25].
- DECERNO, -IS, -ERE, -CREVI, -CRETUM** (vb.): (perf. ind.) *Decreuit* [17v24].
- DECERPO, -IS, -ERE, -CERPSI, -CERPTUM** (vb.): (pres. ind.) [*d*] *ecerpit* [48r24].
- DECIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM** (vb.): (inf.) *decipere* [25r07]; (pres. ind.) *decipit* [34r16, 34r17]; (pres. subj.) *decipiat* [36r08]; (part. pres.) *decipientibus* [03r13].
- DECLINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *declinare* [08v23]; (pres. ind.) *declinat* [16r17, 43v03]; (perf. ind.) *declinauerint* [25r04]; (pres. subj.) *declines* [08v26], *declinet* [08r22], *declinet* [28v01]; (imperf. subj.) *declinares* [09r02]; (pres. imper.) *Declina* [46r19]; (ger.) *declinandum* [37r14]; (pres. ind. pass.) *declinatur* [06r13], *declinatur* [28v12].
- DECOR, -ORIS** (subs. m.): *decorem* [36r10]; *decore* [08v24, 29v27]; *decorum* [28v19].
- DECORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *decorant* [20r11]; (pres. ind. pass.) *decoratur* [26r04].
- DECREV-** → **DECERN-**.
- DECURSUS, -US** (subs. m.): *decursus* [31v08].
- DECUS, -ORIS** (subs. n.): *decus* [48r29].
- DEDECUS, -ORIS** (subs. n.): *dedecus* [07r03, 10r26], *dedecus* [08v24].
- DEDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *deducis* [32v06]; (pres. subj.) *deducat* [27r30], *deducat* [30v25]; (pres. subj. pass.) *deducatur* [02r02].
- DEDUCTOR, -ORIS** (subs. m.): *deductores* [06v05].
- DEDUCTRIX, -ICIS** (subs. f.): *deductrix* [42r26].
- DEFECTUS, -US** (subs. m.): *Defectus* [39r06], *Defectus* [39r17], *defectus* [11r10]; *defectum* [03r27, 12v14, 15v27, 20r03, 20r04, 25v19, 31v12]; *defectis* [20v23]; *defectu* [21r15]; *defectuum* [31r20].
- DEFENDO, -IS, -ERE, -FENDI, -FENSUM** (vb.): (imperf. ind.) *defendebant* [07v04]; (ger.) **defendendi** [03r10].
- DEFENSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *defensatur* [18v30].
- DEFICIO, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM** (vb.): (pres. ind.) *deficit* [26v04], *deficit* [26v05, 26v05, 26v05], *deficiunt* [22r14]; (perf. ind.) *Defecerunt* [29v29]; (fut. pres. ind.) *deficiet* [05r14, 34r13], *deficient* [30r23]; (pres. subj.) *deficiant* [25v05]; (perf. subj.) *defecerit* [19r24].
- DEGO, -IS, -ERE, -EGI** (vb.): (pres. ind.) *degit* [07v21]; (imperf. ind.) *degebant* [07r28].
- DEIC-** → **DEJIC-**.
- DEIEC-** → **DEJIC-**.
- DEINCEPS** (adv.): *Deinceps* [17r05].
- DEINDE** (adv.): *deinde* [06r28, 37v28, 37v29, 38v13, 40v02]; *deinde* [37v01, 42v05].
- DEITAS, -ATIS** (subs. f.): *deitatem* [08v17].
- DEJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (pres. ind.) *deicit* [13v02], *deicit* [48r02]; (part. pas.) *deiectus* [43r09].
- DELECTABILIS, -E** (adj.): *delectabilem* [03v01].
- DELECTATIO, -ONIS** (subs. f.): *delectatio* [41v04]; *delectationem* [05v03, 16r15, 17v05, 21v17], *delectationem* [34v18]; *delectationis* [19v18, 23v17, 36v22]; *delectatione* [33v07], *delectatione* [34r24, 35r01, 35r04], *delectatione* [45v03]; *delectationibus* [44v05].
- DELECTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *delectasti* [30v01]; (inf. pass.) *delectari* [01r06], *delectari* [03r11], *delectari* [38r03]; (pres. ind. pass.) *delectaris* [30r25], *delectatur* [12v16], *delectantur* [41v22]; (pres. subj. pass.) *delectentur* [30v09].
- DELEO, -ES, -ERE, -EVI, -ETUM** (vb.): (inf.) *delere* [09r30].
- DELICTUM -I** (subs. n.): *delictum* [06v19, 06v20, 47v23]; *delicti* [46v11]; *delicto* [46v11]; *delicta* [06v08, 09r30]; *delictis* [16r04].

- DELITUS, -A, -UM** (adj.): delitijs [01r11, 45v25, 48r25], delitijs [05r01].
- DEMENTIA, -AE** (subs. f.): *dementia* [35v29].
- DEMO, -IS, -ERE, -EMPSI, -EMPTUM** (vb.): (part. pres.) *demens* [35v23].
- DEMONSTRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *demonstrant* [04r17, 19r05]; (perf. ind.) *demonstravit* [12r18]; (part. pres.) *demonstrans* [25v18]; (pres. ind. pass.) *demonstratur* [12r09], *demonstrantur* [48r20].
- DENIGRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *denigrat* [25v10].
- DENS, -TIS** (subs. m.): *dentes* [46v13]; *dentium* [12v30].
- DENUDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *denudes* [46r16]; (part. pres.) *denudans* [46r27].
- DEPAUPERTATUS, -A, -UM** (adj.): *depaupertatus* [28r15].
- DEPENDEO, -ES, -ERE, -PENDI, -PENSUM** (vb.): (pres. ind.) *dependet* [01r28].
- DEPONO, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM** (vb.): (perf. ind.) *deposuit* [37v02]; (fut. pres. ind.) *deponet* [29v20].
- DEPOSITIO, -ONIS** (subs. f.): *depositiones* [47r14].
- DEPOSITUS, -A, -UM** (adj.): *deposita* [40r14].
- DEPRAEDOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep) *depredari* [47v27].
- DEPRAVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *deprauat* [48r01], *deprauant* [48r01].
- DEPRECABILIS, -E** (adj.): *deprecabiles* [30v28].
- DEPRECATIO, -ONIS** (subs. f.): *deprecationem* [09r18].
- DEPRECOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf.) *deprecare* [24r15]; (part. pres.) *deprecantem* [08v13].
- DEPRESSUS, -A, -UM** (adj.): *depressum* [30v22].
- DERELICTIO, -ONIS** (subs. f.): *derelictio* [34v27]; *derelictionem* [26v19, 34r03]; *derelictione* [33v27].
- DERELICTUS, -A, -UM** (adj.): *derelictus* [33r06].
- DERELINQUO, -IS, -ERE, -LIQUI, -LICTUM** (vb.): (inf.) *derelinquere* [30r26, 34r10]; (inf. perf.) *dereliquisse* [06v14]; (pres. ind.) *derelinquit* [08r08]; (perf. ind.) *Dereliqui* [31r05], *dereliquisti* [06v14], *dereliquit* [01r23], *de<re>liquid* [47v20], *dereliquerunt* [07r29], *dereliquerunt* [08v01]; (pres. subj.) *derelinquas* [31r05], *derelinquat* [05v11], *derelinquat* [09v13], *derelinqua<<n>>t* [02r10], *derelinquant* [09v17]; (perf. subj.) *dereliquerit* [09v06]; (fut. pres. ind. pass.) *derelinquetur* [23v19]; (pres. subj. pass.) *derelinquaris* [02r11].
- DERIVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *deriuat* [43v08].
- DESCENDO, -IS, -ERE, -SCENDI, -SCENSUM** (vb.): (pres. ind.) *descendit* [41v15]; (fut. pres. ind.) *descendet* [43v10, 43v10]; (pres. subj.) *descendat* [24v26].
- DESCRIBO, -IS, -ERE, -SCRIPSI, -SCRIPTUM** (vb.): (perf. ind.) *descripserunt* [40v01].
- DESERTUM, -I** (subs. n.): *desertum* [07r24, 18r12, 18v15]; *deserto* [17r21], *deserto* [18v25, 44r28].
- DESERTUS, -A, -UM** (adj.): *desertioribus* [21r01].
- DESERVIO, -IS, -IRE, -VIVE, -VITUM** (vb.): (perf. ind.) *deseruiuit* [47v19].
- DESICCO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *desiccat* [31v05], *desiccant* [20r07, 31v06]; (pres. ind. pass.) *desiccantur* [19v13].
- DESIDEO, -ES, -ERE, -SEDI, -SESSUM** (vb.): (pres. ind.) *desides* [22v17, 25r24]; (perf. subj.) *desederit* [46r25].
- DESIDERIUM, -II** (subs. n.): *Desiderium* [39r22], *desiderium* [16v18, 28v20, 39r09], *desiderium* [17r29], *desiderium* [18v01], *desiderium* [18v02, 18v03], *desiderium* [35v08, 35v08]; *desiderio* [16r30, 16v11, 17v03, 35v10], *desiderio* [28v03], *desiderio* [28v17], *desiderio* [37r10]; *desideria* [25r18], *desideria* [40v27].
- DESIDERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *desiderat* [03v15, 16r15], *desiderat* [06v05], *desiderat* [28v13, 48r23], *desiderat* [43v29], *desiderat* [45v22]; (fut. pres. ind.) *desiderabit* [05v08]; (pres. subj.) *desideret* [48r20].
- DESIDIA, -AE** (subs. f.): *desidia* [22v09]; *desidiam* [24r10, 29r14]; *desidie* [23v03].
- DESIGNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *designat* [25v17]; (pres. ind. pass.) *designatur* [22r20].

- DESINO, -IS, -ERE, -SII, -SITUM** (vb.): (perf. subj.) *desierit* [28r26].
- DESPERATIO, -ONIS** (subs. f.): *desperationis* [47r22]; *desperationi* [20v05]; *desperationibus* [25r03].
- DESPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *desperati* [20r30]; (part. pres.) *desperans* [15r20]; (pres. ind. pass.) *desperatur* [10r05].
- DESPICIO, -IS, -ERE, -PEXI, -PECTUM** (vb.): (pres. ind.) *despicias* [10r29]; (pres. subj.) *despicias* [46v30], *despiciat* [29r25]; (pres. imper.) *Despice* [46v29], *despice* [10v09]; (inf. pass.) *despici* [10r24].
- DESPONSO, -AS, -AVI, -ARE, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *desponsauerunt* [33v17].
- DESTINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. subj.) *destinauerit* [24r16]; (pres. ind. pass.) *destinatur* [26r09].
- DESTR-** → **DEXTR-**.
- DESTRUCTIO, -ONIS** (subs. f.): *destructio* [39r21].
- DESTRUO, -IS, -ERE, -UXI, -UCTUM** (vb.): (inf.) *destruere* [22v29], *destruere* [39v21], *destruere* [47r19]; (pres. ind.) *destruit* [11v08], *destruit* [13r09]; (pres. subj.) *destruat* [05v16, 08v27], *destruat* [44v05].
- DESUM, -ES, DEESSE, DEFUI, DEESUM** (vb.): (pres. ind.) *desunt* [01r10, 27v26].
- DETENTUS, -US** (subs. m.): *detemptus* [16v02], *detentus* [15v11].
- DETERIOR, -ORIS** (adj.): *deteriora* [06v09], *deteriora* [08r22].
- DETERMINATIO, -ONIS** (subs. f.): *determinationem* [13v09].
- DETERMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *determinatum* [16v19], *determinate* [38v09].
- DETINEO, -ES, -ERE, -UI, -TENTUM** (vb.): (inf.) *detinere* [29v13]; (pres. ind.) *detinet* [16v07, 44r03].
- DETRACTIO, -ONIS** (subs. f.): *detractiones* [38r20].
- DEUS, -I** (subs. m.): *Deus* [08r01, 37r08], *Deus* [29r24], *Deus* [43v01], *deus* [05r19, 06r01, 06v12, 07r05, 07v16, 07v17, 08r04, 08r10, 08r12, 08r22, 08r24, 08v09, 08v14, 08v17, 08v26, 08v30, 09r06, 10r21, 10r23, 10r29, 10r30, 10v06, 11r22, 11r23, 11v25, 14v09, 14v25, 15v19, 15v29, 21v27, 22v25, 22v29, 23r05, 23r08, 23r14, 23r16, 23r20, 23v13, 26r20, 26r23, 26v15, 28r08, 29r30, 29v08, 29v11, 29v13, 29v18, 33v03, 33v26, 37v06, 37v15, 37v16, 38r29, 38v03, 38v07, 39v12, 41r15, 41v06, 41v19, 41v20, 41v23, 42r16, 42r21, 43r15, 46r07, 47r23, 47v13, 47v15], *deus* [25v23, 29v25, 35v30, 47v07], *deus* [37r12]; *d<<e>>um* [07v30], *deum* [01r02, 01r13, 01r17, 02r28, 02v05, 02v05, 05v01, 05v18, 06r17, 06r18, 06r29, 06v04, 07r07, 08r06, 08v01, 09r01, 09r22, 09r24, 09v22, 09v25, 10r08, 10v05, 10v06, 10v07, 10v09, 14v15, 16r17, 16v12, 16v15, 17v11, 18v03, 18v17, 20v01, 21r22, 22r24, 23r13, 23v11, 23v12, 24r01, 24r01, 24r15, 25r19, 26r24, 27r08, 29r29, 29v23, 30r09, 30v11, 31r16, 31r29, 31r30, 35r16, 35v07, 36r23, 36r24, 40r17, 40v05, 40v07, 42r05, 42r10, 42r27, 43r22, 43r24, 43r25, 43v14, 44v06, 46v18, 46v28, 48v02], *deum* [29v29, 30v08]; *dei* [01r15, 02r02, 02v03, 03r09, 03r19, 03r20, 04v15, 04v22, 04v23, 05v10, 06v08, 07r08, 07r10, 07v27, 07v29, 08v10, 09r15, 10r12, 10r20, 10r20, 11r27, 11r27, 11v05, 11v20, 11v22, 11v23, 12r18, 13r22, 14r30, 14v09, 14v19, 14v24, 14v24, 14v27, 15r16, 15r18, 15v18, 18r25, 18r26, 19r02, 19v18, 19v28, 20r19, 20r27, 22r05, 22v27, 23r02, 23r10, 23v02, 25r13, 25r15, 25v20, 26r09, 26r18, 27v19, 28r15, 28r18, 29r04, 29r09, 29r18, 29v05, 29v17, 29v21, 30r05, 30r15, 30r15, 30r21, 30r23, 31r15, 31v24, 31v28, 32r06, 33r09, 35v17, 36r20, 36r25, 38r23, 38v12, 39r13, 39r20, 41r20, 41r28, 41v01, 41v04, 41v08, 42r26, 42v07, 42v12, 42v15, 43r13, 44v03, 45r18, 45r19, 45r22, 46r05, 46r23, 46v29, 47r19, 47r21, 47v02, 47v08, 48r08, 48r17]; *dei* [03r10, 03r10, 03r17, 03r21, 03r24, 04v16, 05v22, 06v03, 07r08, 08v05, 11r26, 11v06, 11v24, 18v13, 23r04, 23r22, 23v10, 23v19, 23v28, 25v05, 25v13, 27r05, 29r21, 29v19, 35r22, 36r07, 37v08, 37v16, 38v11, 39r14, 40r21, 40r22, 40v11, 41r17, 42r30, 42v09, 42v25, 43r23, 43r24, 43v09, 43v15, 43v18,

- 43v21, 44v09, 44v17, 45v23, 46v20, 47r15]; **dei** [27r28, 29v03, 35v17, 39r02]; Deo [48v04], deo [01r02, 01r04, 04v06, 04v07, 05r13, 06v04, 06v11, 07r09, 07r10, 08r07, 08r09, 08r12, 08r16, 08r19, 08v25, 09r20, 10r14, 10v06, 10v20, 12r01, 15r02, 15r17, 16v14, 17v11, 21v13, 22r20, 28r02, 28v25, 28v27, 29r12, 29r16, 29r26, 29r28, 29r29, 29v24, 29v27, 31r25, 33r10, 33v05, 34r04, 34v15, 35r13, 35v12, 36r12, 36r21, 36r22, 37v18, 38v19, 41r24, 41v20, 43v04, 45r15, 48r13, 48r15], deo [01r04, 03r23, 06r09, 06r24, 06r26, 06v02, 07v20, 08r21, 09v16, 11r26, 15r14, 15v28, 16v30, 20v14, 22r20, 23r02, 23r19, 24r23, 26r09, 26r17, 26r20, 26r28, 26r09, 26r17, 26r20, 26r28, 28v03, 29r03, 29r19, 29r23, 32v02, 32v20, 36v10, 36v13, 36v17, 36v28, 38v09, 40v08, 41r27, 42v02, 42v03, 42v27, 43r18, 44v19, 44v21, 45r03, 45r11, 45v10, 45v12, 45v16, 45v26, 46r04, 46r08, 47r09, 47v03, 47v03, 48r05, 48r10], deo [45r20], **deo** [25v06], **deo** [32r01, 48v05]; deos [09r05], deos [11v15]; *deorum* [09r02], *deorum* [09r04].
- DEVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb): (pres. ind.) *deuenit* [06v26, 21r19].
- DEVINCO, -IS, -ERE, -VICI, -VICTUM** (vb): (perf. ind.) *deuicit* [24r30]; (perf. subj.) *deuicerit* [35v01].
- DEVIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb): (perf. ind.) *deuiauit* [04v19]; (pres. imper.) *deuia* [07v04].
- DEVOTUS, -A, -UM** (adj.) *deuota* [03v05].
- DEXTRA, -AE** (subs. f.): *destre* [24r07, 28r23], *dextris* [12v24, 12v25].
- DIABOLICUS, -A, -UM** (adj.): *diabolicum* [28v02, 46v05].
- DIABOLUS, -I** (subs. m.): *Diabolus* [23r15, 37v07], *diabolus* [22v25, 23r23, 23r30, 24r19], *diabolus* [23r12], *dyabolus* [13r23, 18v20, 18v24, 22v14, 23r10, 23r18, 23v08, 24v15, 25r10]; *diaboli* [23r21, 46v14], *diaboli* [26v20, 41v07, 46v18]; *diabolo* [17r21, 25r18], *dyabolo* [22v29]; *diabolis* [23r26].
- DIAETA, -AE** (subs. f.): *dieta* [36v24]; *diete* [24v29].
- DIAPHRAGMA, -TIS** (subs. n.): *diafragma* [35v03].
- DICO, -IS, -ERE, DIXI, DICTUM** (vb.): (inf.) *dicere* [07r23, 08v29, 26r02, 29r18, 32r22, 38r06, 38v29, 39r12], *dicere* [08v28]; (pres. ind.) *dic<o>* [28r03], *dico* [01v13, 03r18, 05r06, 17v09, 22r23, 26r16, 26r25, 26v25, 32v24, 39v18, 39v22, 45v28], *Dico* [30r15], **DJco** [27v14], *Dicit* [47v26], *dicit* [01r21, 09v01, 09v06, 11v10, 15r25, 20r14, 21v22, 29v28], *dicit* [15r08], *dicit* [40r15], *Dicimus* [42v06], *dicimus* [08v01]; *dicunt* [12v20], *dicunt* [25r15], *dicunt* [41r19]; (imperf. ind.) *dicebat* [05v19], *dicebant* [07v06]; (perf. ind.) *dixi* [05v21, 18r08, 26r28, 27v30, 28r29, 28v14]; *dixit* [01v09, 02v04, 12v25, 16v19, 16v25, 17v24, 17v26, 20r14, 20r15, 26r07, 28r06, 45v30]; *Dixit* [06v15], *dixit* [09v15], *dixit* [42v08], **DJxit** [08r18]; *diximus* [13v10, 42v12, 42v14], *diximus* [42v01], *diximus* [46r18]; *Dixerunt* [44v13]; (fut. pres. ind.) *dices* [21v30], *dicet* [09v21, 29v25], *dicemus* [28v09, 31v22]; (fut. perf. ind.) *dixero* [09v12]; (pres. subj.) *dicam* [31v13], *dicas* [08r04], *dicat* [29r16, 29r26, 46v10], *dicant* [22v21]; (perf. subj.) *dixeris* [39v18], *dixerit* [34r15, 46v26, 46v27]; (pres. imper.): *dic* [08r10, 08r11, 08r15, 30v12, 44v17]; (part. pres.) *dicens* [09r30, 12v26, 16v15, 17r22, 20v15, 22v29, 23v25, 29r20, 30r24, 41v05, 41v20, 42r23], *dicentis* [21r09], *dicente* [08v02], *dicentes* [11v12, 15r07, 15r09]; (part. pas.) *dicta* [07v13], *dicta* [43r08], *dictam* [22v11]; *dictis* [12v02], *dictis* [39v05, 43r05]; *dictorum* [29v21], *dictum* [08r30], *dictum* [28r25, 34r04, 42v21], *dictum* [44r28]; (ger.) *dicendum* [01v28]; (pres. ind. pass.) *Dicitur* [19r09, 22v27], *dicitur* [20r13, 20r17, 20v21, 20v22, 20v22, 21r11, 22r11], *Dicitur* [44v01], *dicuntur* [05r26]; (fut. pres. ind. pass.) *Dicetur* [22v12].
- DIES, -EI** (subs. m.): *dies* [15r26]; *diem* [14r28, 19v15, 22r14]; *die* [05r14, 05r23, 05r26, 09v04, 09v11, 11v05, 14r20, 14r28, 15v03, 16v04, 19r10, 19v15, 22r01, 28r04, 28v27, 32v07, 32v09, 33v26]; *dierum* [15r24, 27r30], *dierum* [22r28];

- diebus [02v26, 07r27, 09v23, 11v13, 11v28, 18v15, 28v08, 30r28, 47r20, 47r25, 47v23].
- DIFFERENTIA**, -AE (subs. f.): *differentia* [12v05], *differentia* [20v20], ***differentia*** [40r05]; *differentiam* [32v13]; *differentie* [12v19]; *differentias* [26r15].
- DIFFERO**, -IS, -FERRE, **DISTULI**, **DILATUM** (vb.): (pres. ind.) *Difert* [34v25].
- DIFFICILIS**, -E (adj.): *difficile* [10r07, 22v21, 23r03, 25r22, 34r19, 39v09], *Difficile* [36v11]; *difficilis* [06v26, 22v20]; *difficilia* [37v23]; *difficilium* [19r09]; *dificilibus* [38v10]; *difficilius* [43v17].
- DIFFICULTAS**, -ATIS (subs. f.): *difficultates* [02v17].
- DIFFINIO**, -IS, -IRE, -NIVI, -NITUM (vb.): (perf. ind.) *diffiniuit* [26r08, 47r23].
- DIFFINITIO**, -ONIS (subs. f.): *diffinitionem* [34v21]; *diffinitione* [19r24].
- DIFFUSUS**, -A, -UM (adj.): *diffuso* [01r29].
- DIGNITAS**, -ATIS (subs. f.): *dignitates* [17v13].
- DIGNO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *dignatur* [48r23]; (pres. subj. pass.) *dignetur* [35v29].
- DIGNUS**, -A, -UM (adj.): *digna* [34r03, 34v03]; *dignus* [05v27, 28v16, 29r24, 34r16, 36r17, 36r20, 38r19, 47v05]; *dignum* [04v13, 08r10, 08r13, 29r23], *dignum* [29r03], *dignum* [36r26, 36r27, 36r29]; *dignam* [43v09]; *digni* [25r20, 40v20], *dignj* [31r10]; *digne* [16r03]; *Dignos* [40r02], *dignos* [20v18, 41r15, 42r11]; *dignis* [04v16], *dignis* [20v30].
- DILATATIO**, -ONIS (subs. f.): *dilatatio* [01v06]; *dilatatione* [32v27].
- DILATIO**, -ONIS (subs. f.): *dilatio* [31v18].
- DILATO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf. pass.) *dilatari* [01r06].
- DILECTIO**, -ONIS (subs. f.): *dilectio* [23v17, 23v17], *dilectio* [37v27, 45r17]; *dilectionem* [07r28, 17r03]; *dilectionis* [19v28, 31r01], *dilectionis* [32r21], *dilectionis* [36r26]; *dilectione* [32r06, 36v06, 45r17].
- DILECTUS**, -A, -UM (adj.): *dilecti* [30r04, 47v29].
- DILIGENTER** (adv.): *diligenter* [35r23].
- DILIGENTIA**, -AE (subs. f.): *diligentiam* [04r16].
- DILIGO**, -IS, -ERE, -LEXI, -LECTUM (vb.): (inf.) *diligere* [35r16, 36r24, 36r26, 37v03]; (pres. ind.) *diligis* [12r04], *diligit* [01r02, 11v23], *diligit* [02r15, 18r23, 34r25, 43v08], *diligimus* [34r23]; (perf. ind.) *dilixerunt* [07r29]; (pres. subj.) *diligas* [04v24, 10r26, 47r03], *diligat* [01v19]; (imperf. subj.) *diligeret* [32r27]; (perf. subj.) *dilixerimus* [30r01]; (pres. imper.) *Dilige* [02r02, 02r05, 02v01, 10v22, 10v27], *dilige* [02r14]; (part. pres.) *diligens* [02r16], *diligentis* [04r29, 06r07], *diligentes* [16r30, 23r11], *diligentibus* [08r24, 41v06].
- DILUVIUM**, -II (subs. n.): *diluuium* [47r25].
- DIMICT-** → **DIMITT-**.
- DIMINUO**, -IS, -ERE, -UI, -UTUM (vb.): (inf.) *diminuere* [17v29].
- DIMINUTIO**, -ONIS (subs. f.): *diminutio* [34v28].
- DIMISSUS**, -A, -UM (adj.): *dimissum* [47v16].
- DIMITTO**, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM (vb.): (inf.) *dimictere* [01v06]; (pres. ind.) *dimictit* [26v14, 41v03]; (perf. ind.) *dimisit* [12r18]; (pres. subj.) *dimictam* [08r04], *dimictas* [05r22], *dimictat* [05v17], *dimictat* [32r11]; (perf. subj.) *dimiseris* [35v14], *dimiserit* [28r29].
- DIRECTIO**, -ONIS (subs. f.): *directio* [32r29], *directio* [45v10].
- DIRIGO**, -IS, -ERE, -REXI, -RECTUM (vb.): (pres. ind.) *dirigit* [06r05], *dirigit* [44r06, 44r07], *dirigunt* [03r19]; (imperf. ind.): *dirigebant* [07v04]; (ger.) *dirigendum* [02v09]; (pres. ind. pass.) *dirigitur* [28v20]; (fut. ind. pass.) *dirigentur* [14v28]; (pres. subj. pass.) *dirigatur* [43v05].
- DIRIMO**, -IS, -ERE, -REMI, -REPTUM (vb.): (pres. subj.) *dirimat* [35v04].
- DIRUMPO**, -IS, -ERE, -RUI, -RUPTUM (vb.): (pres. ind.) *dirumpunt* [16v08].
- DIRUO**, -IS, -ERE, -RUI, -RUTUM (vb.): (ger.) *diruendi* [33v19].
- DIRUS**, -A, -UM (adj.): *dira* [34r11].
- DISCEDO**, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM (vb.): (inf.) *discedere* [35r21, 35v09]; (pres. ind.) *discedit* [35v09].
- DISCERNO**, -IS, -ERE, -CREVI, -CRETUM (vb.): (inf.) *discernere* [19v14, 42r27]; (pres.

- ind.) *discernit* [12r02], *discernit* [42r15, 42r22], *discernimus* [42r16]; (pres. subj.) *discernas* [04v12], *discernat* [31r18]; (part. pres.) *discernente* [42v20]; (part. pas.) *discreto* [33v23]; *Discrete* [38v30].
- DISCIPLINA**, -AE (subs. f.): *disciplina* [23v20, 29r24]; *disciplinam* [11r27].
- DISCIPLINO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *Disciplinatur* [29r26]; (pres. subj. pass.) *disciplinetur* [29r22].
- DISCIPULUS**, -I (subs. m.): *discipuli* [21r21]; *discipulo* [21r17]; *discipulos* [16v06]; *discipulis* [21r20].
- DISCO**, -IS, -ERE, -DICI, -CITUM (vb.): (pres. subj.) *discas* [09r14], *discamus* [37r28]; (part. pres.) *discentis* [03r05]; (perf. ind.) *didici* [28r12]; (perf. subj.) *didicerit* [25v08].
- DISCORDO**, -AS, -ARE, -DAVI, -DATUM (vb.): (pres. subj.) *discordes* [02v07].
- DISCRETIO**, -ONIS (subs. f.): *Discretio* [45r03], *discretio* [03v22, 42r15, 42r18, 42r24, 42v02, 46r13]; *discretionem* [44r23]; *discretionis* [38r19]; *discretionis* [38r19]; *discretionem* [18v02, 18v08, 27r21, 28v25, 29v17, 30r03, 32r09], *discretionem* [32r17]; *discretionem* [12v04].
- DISCRETIVUS**, -A, -UM (adj.): *discretium* [42r25].
- DISCUMBO**, -IS, -ERE, -BUI, -BITUM (vb.): (fut. ind.) *discumbent* [12v28].
- DISCURRO**, -IS, -ERE, -CURRI, -CURSUM (vb.): (pres. subj.) *discurrat* [15v22].
- DISPENSATIO**, -ONIS (subs. f.): *dispensationem* [09r10, 20r25, 20v08, 20v19, 24r09], *dispensationem* [41r21]; *dispensationis* [01v21, 23r22, 35r15, 40r22]; *dispensationem* [13r04, 38v11].
- DISPENSATOR**, -ORIS (subs. m.): *dispensator* [39r09].
- DISPENSATORIE** (adv.): *dispensatorie* [07r14].
- DISPENSO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *dispensat* [20v16]; (pres. ind. pass.) *dispensatur* [20r27].
- DISPERDO**, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM (vb.): *disperderet* [26r30].
- DISPERGO**, -IS, -ERE, -SPERSI, -SPERSUM (vb.): (pres. ind.) *dispergis* [32v10], *dispergunt* [31r14]; (pres. imper.) *disperge* [04v30]; (part. pres.) *dispergens* [01v05].
- DISPERSIO**, -ONIS (subs. f.): *dispersio* [32r03]; *Dispersionem* [35r28]; *dispersionem* [02r03, 31r26, 31v18, 32v01, 35r30], *dispersionem* [02r05].
- DISPONO**, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM (vb.): (inf.) *disponere* [29v18, 34v22]; (pres. ind.) *disponis* [32v05]; (perf. ind.) *disposuit* [08v10, 40v26]; (part. pas.) *dispositis* [03r23] (pres. ind. pass.) *disponimur* [29r05].
- DISPOSITIO**, -ONIS (subs. f.): *dispositionis* [03v18]; *dispositionem* [29v19].
- DISPUTO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *disputare* [13r28]; (part. pres.) *disputantis* [02v29]; (ger.) *disputandu[m]* [02v20].
- DISSIMILIS**, -E (adj.): *dissimilis* [46r29]; *dissimilia* [38v24].
- DISSOLUTIO**, -ONIS (subs. f.): *dissolutio* [30r25].
- DISSOLVO**, -IS, -ERE, -SOLVI, -SOLUTUM (vb.): (part. pas.) *dissolutus* [01r29, 29r12]; (pres. ind. pass.) *dissoluitur* [33v06], *dissoluuntur* [05v03]; (pres. subj. pass.) *dissoluantur* [12r08], *dissoluantur* [16r27].
- DISTANTIA**, -AE (subs. f.): *distantiam* [36v29].
- DISTINGUO**, -IS, -ERE, -STINXI, -STINCTUM (vb.): (perf. ind.) *distinxit* [12v25]; (fut. pres. ind.) *distinguemus* [38v02].
- DISTO**, -AS, -ARE, -ITI, -ATUM (vb.): (inf.) *distare* [36v26]; (pres. ind.) *distas* [38r22], *distant* [21v02]; (part. pres.) *distantium* [37r01], *Distantibus* [24v30].
- DISTRACTIO**, -ONIS (subs. f.): *distractio* [19r28].
- DISTRAHO**, -IS, -ERE, -TRAXI, -TRACTUM (vb.): (ger.) *distrahenda* [28r28].
- DISTRIBUO**, -IS, -ERE, -BUI, -BUTUM (vb.): (part. pas.) *distributa* [10v13].
- DISTRICUS**, -A, -UM (adj.): *districtus* [29r12].
- DITO**, -AS, -ARE, -AVI, -TATUM (vb.): (part. pas.) *ditatus* [16r09], *ditati* [41v29]; (pres. ind. pass.) *ditatur* [19v29].
- DIURNUS**, -A, -UM (adj.): *diurna* [31v23, 32v20]; *diurnam* [04v05], *diurnam* [32v13].
- DIUTURNUS**, -A, -UM (adj.): *diuturni* [26v19].
- DIVERSITAS**, -ATIS (subs. f.): *diuersitas* [11v22]; *diuersitatis* [13r04]; *Diuersitates* [15v02], *diuersitates* [12v05, 40v12].
- DIVERSUS**, -A, -UM (adj.): *diuersa* [12v08,

- 41r13]; *diuersas* [26v21]; **diuersarum** [37v20]; *diuersis* [06r22].
- DIVES, -VITIS** (adj.): *diuites* [41v28]; *diuitem* [04v12, 46v19]; *diuitijs* [10v08, 44r13].
- DIVIDO, -IS, -ERE, -VISI, -VISUM** (vb.): (perf. ind.) *diuiserunt* [08v04]; (part. pas.) *diuisa* [16v13], *diuisi* [16v14], *diuisi* [16v17]; (pres. ind. pass.) *diuiditur* [22v03].
- DIVINATIO, -ONIS** (subs. f.): *diuinationis* [36r08].
- DIVINITAS, -ATIS** (subs. f.): *diuinitatis* [48v03].
- DIVINITUS** (adv.): *diuinitus* [06v24].
- DIVINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *diuinatur* [35r16].
- DIVINUS, -A, -UM** (adj.): *diuinus* [04r29, 42r06], *diuina* [03r26, 13r04, 23v22, 39r30, 40v21], *diuina* [07r06, 07r19, 14r16, 23v21, 25v02, 26v29, 27v13, 43r10]; *diuine* [32r27, 32v02, 44v16], *diuine* [43v07], *diuini* [05v16]; *diuinam* [07r28, 09r12, 27v24, 34r02, 41r29], *diuinam* [20v18, 32v08, 41r30], *diuinum* [25v25, 25v27, 26r19, 32r17, 42r08]; *diuino* [10r24, 12r29, 39v10]; *diuinos* [15v10]; *diuinarum* [13v12, 24v02, 28v01], *diuinarum* [32v27, 41r14], *diuinorum* [04r28, 31r07], *diuinorum* [28r17, 45r13]; *diuinijs* [03r16], *diuinis* [01r06, 02v10, 03v21, 04v01, 28v29, 31r20], *diuinis* [03v27, 13v16, 31v21, 44v18].
- DIVISUS, -A, -UM** (adj.): *diuiso* [12v09].
- DIVITIA, -AE** (subs. f.): *Diuitie* [11v29], *diuitie* [06r12, 06r18]; *diuitias* [24r28]; *diuitiarum* [22v03].
- DIVULGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *diuulgabit* [10r29].
- DO, -AS, -ARE, DEDI, DATUM** (vb.): (inf.) *dare* [04r06, 05r07], **dare** [27v16], *dare* [34r10]; (pres. ind.) *dat* [08r06, 12r02, 15r29, 19r06, 23r26, 38v07]; (perf. ind.) *dedisti* [08r12], *dedit* [06r01], *dedit* [12r18], *dederunt* [14v28]; (fut. pres. ind.) *Dabo* [20r17], *dabo* [17r06], *dabit* [39v24]; (pret. perf. subj.) *dedero* [41v18]; (pres. subj.) *des* [08r11], *det* [01v10, 01v18, 35v07]; (imperf. subj.) *daret* [18v23]; (perf. subj.) *dederis* [04v11], *dederis* [08r09], *dederis* [14r02], *dederis* [45v21]; (pres. imper.) *Da* [31r03, 33v18], *da* [04v11, 05r19, 15r23, 44v17, 46r01]; (part. pres.) *dantes* [25r18]; (part. pas.) *data* [03v24, 06r09, 18v26, 41r26], *datum* [07r14], *dato* [42v11], *datam* [48r07], *date* [19r04]; (ger.) *dandum* [38r19]; (pres. ind. pass.) *datur* [01r05, 14v17, 36v14, 40r28, 40v06, 42v05, 42v11, 42v15, 45r14], **datur** [04r06]; (fut. pres. ind. pass.) *dabitur* [14r23, 45v26], *dabitur* [39v25]; (pres. subj. pass.) *detur* [47r12].
- DOCEO, -ES, -ERE, -CUI, -CTUM** (vb.): (inf.) *docere* [16v24]; (pres. ind.) *docet* [05r02, 38r08], *docent* [21v02]; (perf. ind.) *docuit* [12v23]; (fut. pres. ind.) *docebit* [22v13]; (pres. subj.) *doceat* [08r25, 13r14, 26v25, 42r28], *doceant* [30v12]; (perf. subj.) *docuerit* [03v10]; (part. pres.) *docentes* [07v01]; (pres. ind. pass.) *docemur* [08v02].
- DOCTOR, -ORIS** (subs. m.): *doctorem* [08v15]; *doctoris* [23v24]; *doctorum* [03r18].
- DOCTRINA, -AE** (subs. f.): *doctrina* [02v07, 03r01, 13v25, 15v23, 15v25, 21v07], *doctrina* [10v21]; *doctrinam* [02v08, 06r01, 13v24, 20r27].
- DOCTUS, -A, -UM** (adj.): *doctus* [02v08]; *doctissimo* [06r26].
- DOCUMENTUM, -I** (subs. n.): *documento* [42r16, 42r17]; *documenta* [03r14]; *documentis* [04v02].
- DOGMATIZO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *dogmatizare* [47r09].
- DOLEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (part. pres.) *dolens* [30v26, 31r02].
- DOLOR, -ORIS** (subs. m.): *dolor* [16v10, 27v23]; *dolorem* [38r06]; *dolore* [14v11, 30v29]; *Dolores* [39r05], *dolores* [10v24], *dolores* [37v04, 37v13]; *doloribus* [11v23].
- DOLOROSUS, -A, -UM** (adj.): *dol[or]osi* [39r25]; *dolorosas* [30v08].
- DOLUS, -I** (subs. m.): *dolum* [48r26].
- DOMINATIO, -ONIS** (subs. f.): *dominatione* [45r09].
- DOMINIUM, -II** (subs. n.): *dominio* [03r04].
- DOMINOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (fut. pres. ind. dep.) *dominabitur* [06v22].
- DOMINUS, -I** (subs. m.): *Dominus* [20r15], *dominus* [04v15, 06v07, 07v14, 08r08, 09v01, 09v06, 09v12, 15r29, 16v16,



- 16v24, 17r20, 18v22, 20v16, 21v20, 21v22, 22v28, 26r29, 31v29, 32r11, 40v16, 44v22]; *Domine* [30v13, 44v17], *domine* [04v11, 08r10, 14v09, 20v15, 25r08, 25r08, 25r15, 30v28, 33v16, 36r26, 36v18, 40v26, 40v29]; *dominum* [06v20], *dominum* [07v19, 09r01, 09r26, 09r27, 09r29, 09v05, 09v10, 09v17, 14v11, 14v11, 29r07, 30v08, 30v12, 32v28, 40r11, 47v22], *dominum* [21v18], **dominum** [28v24]; *domini* [07r26, 08v01, 08v03, 09v20, 10r13, 11v11, 14v04, 22v26, 31v10, 32v14, 38v15, 44v27, 46v29, 47v21, 48r01]; *domino* [04v20, 11r19, 14r16, 29r01, 29r02]; *dominis* [29r06].
- DOMO, -AS, -ARE, -UI, -ITUM:** (part. pas.) *domitum* [33r26].
- DOMUS, -I** (subs. f.): *domus* [09v03]; *domum* [08v16, 29v12, 43v28]; *domui* [47v18]; *domo* [12v08, 16v04, 17r19, 24r03, 47v13]; *domorum* [15r06, 45r14].
- DONEC** (conj.): *donec* [05v11, 05v11, 15r20, 15v16, 15v28, 16r27, 16v01, 16v03, 18r09, 19v29, 21v05, 23v01, 29v07, 29v13, 32v22, 33v04, 35r21, 36r05, 38v16, 40v27, 43r04, 43v13, 44r11, 44r15]; *Donec* [41v11]; *donec* [44r17].
- DONO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *donauit* [46v01].
- DONUM, -I** (subs. n.): *donum* [18v09, 19v22, 41r28, 42v13, 42v14]; *dona* [01r10, 01v25]; *donorum* [45r13]; *donis* [21v14, 32r12].
- DORMIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *dormire* [46v24], *dormire* [46v25]; (pres. ind.) *dormiunt* [25r28]; (perf. ind.) *dormierunt* [28v08]; (pres. subj.) *dormias* [33r07], *dormiat* [18v04]; (part. pres.) *dormiente* [30r10]; (ger.) *dormiendo* [20v28]; (fut. ind. pass.) *dormieris* [46r21].
- DRACO, -ONIS** (subs. m.): *dracone* [46v25].
- DUBITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *dubitans* [06r29].
- DUCO, -IS, -ERE, DUXI, DUCTUM** (vb.): (inf.) *ducere* [18r12]; (pres. ind.) *ducis* [47r07], *ducit* [11v28, 24v30], *ducimus* [22v05], **ducunt** [25v07]; (imperf. ind.) *ducebant* [21r21]; (perf. subj.) *duxerit* [13r18]; (part. pas.) *ductus* [32r26], *ducta* [14r04].
- DULCEDO, -INIS** (subs. f.): *dulcedo* [05v15, 44v03]; *dulcedinem* [04r18, 04v04, 05v14, 18r27], **dulcedinem** [37v21], *dulcedinem* [44v11, 44v12]; *dulcedinis* [31r28]; *dulcedine* [14r22, 16r07, 16r25, 27v28, 44v02]; **dulcedines** [32r01].
- DULCIS, -E** (adj.): *dulcis* [01r14], *dulcis* [30r08]; *dulcem* [03v02], *dulcem* [25r21, 30v17]; *dulces* [34r20], *dulcia* [07r03]; *dulciores* [35r27].
- DUM** (conj.): *dum* [02v15, 09v11, 13r09, 13r17, 25r17, 26v27, 28v18, 29v29, 32v26, 42v11].
- DUMMODO** (conj.): *dummodo* [21r27, 23v14].
- DUO, -AE, -O** (numer.) *d[u]o* [38v24]; *duo* [11r16]; *Duo* [20r05]; *duos* [41r19, 41r19]; *duobus* [12v17, 20v21, 24v29]; **DVo** [36v07]; *duas* [45r21]; *due* [22v02].
- DUPLEX, -ICIS** (adj.): *duplex* [36r22, 39v07, 45v25]; *duplicem* [38r01], *dupplicem* [06r01, 08v14]; *duplici* [17v01].
- DUPPLICITAS, -ATIS** (subs. f.): *duplicitate* [16v15], *duplicitate* [15r27]; *duplicitatis* [23r18].
- DUPLICITER** (adv.): *dupliciter* [38r01].
- DURITIES, -EI** (subs. f.): *Duritie* [10r14].
- DURUS, -A, -UM** (adj.): *durum* [01r17, 22v21]; *duram* [45r30].
- DUX, DUCIS** (subs. m.): *ducibus* [47r03].
- DYAB-** → **DIAB-**.
- E –
- E → EX.
- EBRIETAS, -ATIS** (subs. f.): *ebrietas* [05v18]; *ebrietatem* [14v17]; *ebrietatis* [34v09].
- EBRIUS, -A, -UM** (adj.): *ebrij* [41v27].
- ECCE** (interj.): *ecce* [09v21]; *Ecce* [21r16, 47v23, 48r10].
- ECCLESIA, -AE** (subs. f.): *ecclesia* [28r14]; *ecclesie* [27r14], *ecclesie* [27r16, 34r06, 47r10].
- EDO, -IS, -ERE, EDI, ESSUM** (vb.): (inf.) *edere* [02v04]; (perf. ind.) *edidit* [18v18].
- EDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *educit* [17r01, 29v14], *educit* [34v13]; (perf. ind.) *eduxit* [18v14]; (perf. subj.) *eduxerit* [13r27]; (pres. imper.)

- educ [33r07].
- EDUS, -I** (subs. m.): edos [12v24].
- EFFECTUS, -US** (subs. m.): *effectus* [07r07], *effectus* [08v19, 34v03], **effectus** [33v06]; *effectu* [34v17], *effectu* [36v09]; *effectum* [28r30, 34r24, 39v29], *effectum* [43r28]; *effectui* [19v08].
- EFFERO, -FERS, -FERRE, EXTULI, ELATUM** (vb.): (perf. subj.) *extulerit* [24v07]; (part. pres.) *efferens* [48v01].
- EFFICACIA, -AE** (subs. f.): *efficacia* [19v23, 36v01, 37v30], **efficacia** [35v16]; *efficaciam* [19v24, 42v15].
- EFFICIO, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *efficitur* [10v08], *efficiuntur* [45v06]; (pres. subj. pass.) *efficiaris* [47r13].
- EFFODIO, -IS, -ERE, -ODI, -OSSUM** (vb.): (pres. ind.) *effodiunt* [23v06].
- EFFRENATIO, -ONIS** (subs. f.): *effrenationi* [15v24]; *effrenatione* [30r07].
- EFFRONS, -TIS** (adj.): *effrontes* [30r23].
- EFFUGIO, -IS, -ERE, -FUGI, -FUGITUM** (vb.): (pres. subj.) *effugias* [02v28].
- EFFUNDO, -IS, -ERE, -FUDI, -FUSUM** (vb.): (inf.) *effundere* [27v23]; (pres. ind.) *effundit* [10r01]; (perf. ind.) *effudisti* [30v13], *effudit* [20v10].
- EFFUSIO, -ONIS** (subs. f.): *effusione* [33r25, 39v11].
- EGENUS, -A, -UM** (adj.): *egenus* [08r07, 15r16].
- EGEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) *egere* [03r01]; (pres. ind.) *eget* [06r08, 08r02, 13r08, 13v16, 13v23, 21r02, 21r26, 21v07, 26v29, 26v30, 27r01, 29r29, 29r29, 29v19]; (imperf. ind.) *egebant* [02v17]; (pres. subj.) *egeat* [13r17, 25v17, 25v21]; (part. pres.) *egens* [04v11, 17v02, 25v22], *egentes* [10v30].
- EGESTAS, -ATIS** (subs. f.): *Egestas* [39r07], *egestas* [39r29]; *egestatem* [26v19]; *egestatis* [17r14].
- EGO** (pron. pes.): *Ego* [01v13, 05v20, 17v26, 32r16, 32v23], *ego* [05v20, 09v01, 09v04, 16v14, 22r23], *ego* [23v25]; *me* [05v20, 08r10, 08r13, 08r28, 09v04, 09v19, 11v11, 16v20, 16v26, 17r03, 17r04, 20v16, 29r16, 29r19, 29r20, 29r22, 30v22, 30v26, 31r04, 31r05, 31r05, 31r06, 31r07, 36r26, 36r27, 36r29, 36v02, 36v04, 39v22]; *michi* [08r12, 09v03, 11v12, 11v17, 12v20, 17v25, 27v15, 29r17, 29r19, 30v18, 31r01, 31r03, 44v17, 45v28], *michi* [17v26].
- EGREDIOR, -ERIS, -EDI, -ESSUS SUM** (vb.): (inf.) *egredere* [46v22]; (part. pres.) *egredientia* [31r18]; (part. pas.) *egressa* [27v21], *egressi* [20v01, 21v04], (pres. ind. dep.) *egreditur* [16v22, 19r07], *egrediuntur* [23v11]; (pres. subj. dep.) *egrediaris* [03v04], *egrediatur* [27r27, 48r18]; (imperf. subj. dep.) *egrederentur* [21v05].
- EGRESSUS, -A, -UM** (adj.): *egressus* [24r01], *egressus* [24r03], **egressus** [31r12]; *egressos* [23r24].
- EGRI-** → **AEGRI-**.
- EGRO-** → **AEGRO-**.
- EIC-** → **EJIC-**.
- EIEC-** → **EJIC-**.
- EJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (fut. ind.) *eiciet* [16v03]; (part. pas.) *eiectus* [47v03]; (fut. pres. ind. pass.) *eicientur* [12v29].
- ELARGIO, -IS, -ERE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *elargitur* [21v28].
- ELATIO, -ONIS** (subs. f.): *elatio* [10v14]; *elationem* [08v18, 23v07, 27r07, 29v20], *elationem* [14v02]; *elationis* [02r14, 26v08, 29r13, 39r18]; *elatione* [22v01, 23r17]; *elationibus* [25v24].
- ELATUS, -A, -UM** (adj.): *elatus* [09r16], *ela{ua}tus* [42v30]; *elatam* [06v29].
- ELECTILIS, -E** (adj.): *electis* [31r06].
- ELEEMOSYNA, -AE** (subs. f.): *Elemosina* [04v29], *elemosina* [04v07], *elemosina* [04v24], *elemosyna* [45r13]; *elemosinam* [01v16], *elemosinam* [04v10, 06v09, 06v12], *elemosynam* [36r16].
- ELEMENTUM, -I** (subs. n.): *elementis* [40r29].
- ELEMO-** → **ELEEMO-**.
- ELEVATIO, -ONIS** (subs. f.): *eleuatione* [43v11, 45r10].
- ELEVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *eleuatus* [43v12]; (pres. ind. pass.) *eleuatur* [43r21, 43v08, 43v11].
- ELIGO, -IS, -ERE, -LEGI, -LECTUM** (vb.): (inf.) *eligere* [46r12]; (perf. ind.) *elegit* [32r19]; (pres. ind. pass.) *eliguntur* [25v02].
- ELONGATIO, -ONIS** (subs. f.): *elongatio*

- [13v14]; *elongatione* [22r25], *elongatione* [34r20].
- ELONGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *elongare* [10r09], *elongare* [17v08]; (pres. ind.) *elongat* [06r10], *elongant* [23v26]; (perf. ind.) *elongasti* [08r09]; (perf. subj.) *elongauerit* [05v24, 13r28, 44r29]; (pres. imper.) *elonga* [04r07], *Elonga* [10v17]; (part. pas.) *elongatus* [09v23, 13r16, 19v11, 47v07]; (inf. pass.) *elongari* [40v21]; (pres. ind. pass.) *elongatur* [14r14, 23r22], *elongantur* [18v07]; (pres. subj. pass.) *elongetur* [46r20].
- ELOQUIUM, -II** (subs. n.): *eloquia* [03r26, 48r08]; *eloquiis* [03v27].
- ELOQUOR, -ERIS, -QUI, -CUTUS SUM** (vb.): (part. pres.) *eloquenti* [38r12].
- EMANO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *emanant* [20r12].
- EMICT-** → **EMITT-**.
- EMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *emictet* [33v03]; (pres. subj.) *emictas* [09v27]; (pres. imper.) *Emicte* [04v11].
- EMUNDATIO, -ONIS** (subs. f.): *emundationem* [40r18].
- EMUNDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *emunda* [30v16].
- ENARRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *enarremus* [07v11].
- ENIGMA, -ATIS** (subs. n.): *enigmate* [28r11, 43v16].
- ENIM** (conj./adv.): *enim* [01v24, 03v14, 08r28, 10v21, 11r23, 11v04, 13r05, 18v09], *enim* [01r04, 01v05, 02v03, 02v05, 03r15, 03v11, 03v15, 03v29, 04r15, 04v14, 05r27, 05v23, 06v26, 08r17, 08r22, 08r24, 08v23, 08v28, 09r25, 10r03, 10r11, 10v13, 11r07, 11r14, 11r27, 12r22, 12v01, 12v05, 12v16, 12v23, 13r18, 13r26, 13v05, 13v23, 14r29, 14v13, 14v25, 15r16, 15v01, 15v02, 15v02, 15v21, 15v23, 15v25, 15v27, 16r04, 16r08, 17r08, 17v06, 17v07, 17v22, 17v24, 18r23, 18v17, 19r26, 19v07, 20r18, 20v18, 20v21, 21r09, 22v12, 22v27, 23r01, 23r28, 23v15, 23v22, 24r08, 24v23, 25r12, 25v08, 25v11, 25v12, 25v22, 25v23, 26r22, 26v09, 28v14, 29r02, 29v22, 32r07, 32v16, 33r21, 33v14, 33v25, 34r10, 34r16, 35r20, 35v14, 36r09, 36r24, 36r25, 36v12, 37r08, 37v03, 37v24, 38r05, 38v16, 38v18, 40v05, 40v18, 41r08, 41r10, 41r26, 41r27, 41r28, 41v17, 43v25, 44v20, 44v21, 44v26, 45v14, 45v25, 46r13, 46r28, 46v08, 47r08, 47r22, 47v07, 47v17, 47v20, 47v23, 48r02, 48r10, 48r19, 48r28].
- ENSEN-** → **EXEN-**.
- EO, IS, IRE, II, ITUM** (vb.): (inf.) *ire* [09v29, 43v28]; (fut. pres. ind.) *Jbunt* [12v26]; (pres. ind. pass.) *itur* [16r17].
- EPISCOPATUS, -US** (subs. m.): *episcopatum* [20v15].
- EPULATUS, -A, -UM** (adj.): *epulatum* [20v15].
- EPULOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *epulari* [17v12]; (imperf. ind. dep.) *epulabatur* [20v12].
- EQUA-** → **AEQUA-**.
- EQUUS, -I** (subs. m.): *equum* [04v09].
- ERADICO, -AS, -ARE, -AVI, ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *eradicatur* [31v17], *eradicantur* [30r14].
- ERB-** → **HERB-**.
- ERE-** → **AERI-**.
- ERECTUS, -A, -UM** (adj.): *erectus* [32v06]; *erecta* [32r24].
- EREMITICUS, -A, -UM** (adj.): *heremiticam* [07r27].
- EREMUS, -I** (subs. m.): *heremo* [20v17].
- ERGA** (prep.): *erga* [07v11, 08r20, 09r23, 22r24, 23r14, 23v11].
- ERGO** (adv.): *ergo* [04r01, 04r03, 07v19, 07v19, 12v02, 13r01, 13r18, 17r04, 17r05, 20v05, 27r10, 28r21, 29r06, 31r03, 31r15, 31v18, 32v05, 33v04, 36r10, 37v27, 38r07, 38r18, 38r25, 39v03, 39v19, 40v11, 40v20, 42r06, 42r06, 42v29, 43r05, 43v11]; *ergo* [17r24, 17r27]; *Ergo* [36r19, 45r19, 48r07].
- ERIGO, -IS, -ERE, -REXI, -RECTUM** (vb.): (pres. subj.) *erigat* [30v21]; (ger.) *erigendum* [02v09].
- EROGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *eroga* [04v05].
- ERRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *errare* [29r27]; (perf. ind.) *errauit* [15v13]; (part. pres.) *errantes* [07v04].
- ERROR, -ORIS** (subs. m.): *Error* [39r19], *error*

- [13v24]; *errorem* [13v19], *errorem* [24v03]; *errore* [13r04].
- ERUBESCENTIA**, -AE (subs. f.): *erubescantiam* [34v05].
- ERUBESCO**, -IS, -ERE, -BUI (vb.): (part. pres.) *erubescens* [11r11]; (ger.) *erubescendo* [23v09].
- ERUMNA**, -AE (subs. f.): *erumpna* [26r10].
- ERUO**, -IS, -ERE, -UI, -UTUM (vb.): (perf. ind.) *erui* [02v27]; (fut. pres. ind.) *eruet* [29v11]; (pres. subj.) *eruat* [29v05]; (ger.) *eruendum* [08v03]; *eruciatur* [29v10].
- ESIT**- → HAESIT-.
- ESSENTIA**, -AE (subs. f.): *essentia* [38r07].
- EST**- → AEST-.
- ESURIO**, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM (vb.): (pres. ind.) *esurit* [10v06]; (part. pres.) *esurientes* [02v01].
- ESUS**, -US (subs. m.): *Esus* [01r05].
- ET** (conj.): *et* [01r03, 01r06, 01r14, 01r16, 01r21, 01r27, 01r29, 01v11, 01v11, 01v18, 01v19, 01v21, 01v22, 01v24, 01v25, 01v26, 01v26, 01v27, 01v27, 02r04, 02r06, 02r09, 02r20, 02r24, 02r26, 02r27, 02r28, 02r30, 02r30, 02v02, 02v02, 02v06, 02v08, 02v11, 02v12, 02v13, 02v13, 02v25, 02v30, 02v30, 03r01, 03r03, 03r04, 03r05, 03r06, 03r06, 03r07, 03r07, 03r08, 03r10, 03r12, 03r13, 03r14, 03r18, 03r20, 03r20, 03r20, 03r21, 03r26, 03r27, 03r29, 03r30, 03v02, 03v05, 03v10, 03v14, 03v15, 03v16, 03v17, 03v20, 03v21, 03v22, 03v23, 03v24, 03v25, 03v26, 03v29, 03v30, 04r03, 04r04, 04r04, 04r05, 04r07, 04r08, 04r10, 04r10, 04r11, 04r12, 04r17, 04r19, 04r20, 04r21, 04r22, 04r24, 04r26, 04r27, 04r27, 04r29, 04r30, 04v01, 04v03, 04v05, 04v11, 04v11, 04v12, 04v15, 04v15, 04v16, 04v17, 04v18, 04v18, 04v18, 04v20, 04v22, 04v23, 04v25, 04v26, 04v27, 04v27, 05r01, 05r02, 05r06, 05r07, 05r07, 05r07, 05r08, 05r09, 05r11, 05r12, 05r13, 05r13, 05r18, 05r20, 05r22, 05r22, 05r23, 05r25, 05r27, 05r28, 05r30, 05v01, 05v01, 05v02, 05v03, 05v04, 05v04, 05v07, 05v13, 05v13, 05v15, 05v15, 05v20, 05v24, 05v24, 05v26, 05v26, 05v27, 05v28, 05v29, 06r03, 06r04, 06r06, 06r22, 06r22, 06r30, 06r30, 06v01, 06v02, 06v03, 06v05, 06v06, 06v08, 06v09, 06v10, 06v15, 06v16, 06v17, 06v17, 06v18, 06v19, 06v21, 06v26, 06v26, 06v28, 07r03, 07r03, 07r05, 07r08, 07r09, 07r11, 07r11, 07r13, 07r13, 07r14, 07r16, 07r17, 07r18, 07r21, 07r23, 07r24, 07r27, 07r28, 07v02, 07v03, 07v04, 07v05, 07v05, 07v06, 07v06, 07v07, 07v07, 07v10, 07v11, 07v12, 07v14, 07v15, 07v16, 07v17, 07v17, 07v19, 07v22, 07v23, 07v24, 07v25, 07v26, 07v27, 08r01, 08r03, 08r04, 08r05, 08r06, 08r09, 08r10, 08r11, 08r13, 08r18, 08r23, 08r23, 08r25, 08r25, 08r27, 08v02, 08v04, 08v05, 08v06, 08v08, 08v08, 08v10, 08v11, 08v12, 08v12, 08v13, 08v14, 08v15, 08v16, 08v20, 08v20, 08v21, 08v21, 08v23, 08v23, 08v24, 08v25, 08v27, 08v28, 08v29, 08v30, 09r02, 09r02, 09r03, 09r06, 09r06, 09r07, 09r08, 09r11, 09r13, 09r15, 09r15, 09r17, 09r18, 09r23, 09r25, 09r26, 09r27, 09r28, 09r28, 09r30, 09v03, 09v03, 09v04, 09v05, 09v05, 09v07, 09v07, 09v08, 09v10, 09v12, 09v13, 09v14, 09v14, 09v16, 09v17, 09v17, 09v18, 09v19, 09v19, 09v20, 09v20, 09v20, 09v24, 09v25, 09v25, 09v26, 09v27, 09v27, 09v28, 09v29, 10r04, 10r05, 10r07, 10r12, 10r15, 10r16, 10r18, 10r19, 10r22, 10r24, 10r27, 10r28, 10v01, 10v02, 10v02, 10v03, 10v05, 10v06, 10v08, 10v08, 10v09, 10v12, 10v12, 10v13, 10v19, 10v20, 10v21, 10v24, 10v24, 10v25, 10v25, 10v29, 10v30, 10v30, 10v30, 11r01, 11r02, 11r04, 11r04, 11r05, 11r05, 11r06, 11r07, 11r07, 11r08, 11r09, 11r11, 11r15, 11r18, 11r19, 11r19, 11r25, 11r29, 11r30, 11v01, 11v01, 11v06, 11v08, 11v09, 11v10, 11v10, 11v11, 11v12, 11v12, 11v13, 11v13, 11v14, 11v15, 11v16, 11v17, 11v19, 11v22, 11v28, 11v30, 12r01, 12r02, 12r05, 12r05, 12r08, 12r17, 12r18, 12r18, 12r18, 12r24, 12r24, 12r26, 12r26, 12r29, 12v05, 12v07, 12v07, 12v11, 12v11, 12v12, 12v12, 12v12, 12v12, 12v17, 12v17, 12v18, 12v20, 12v22, 12v25, 12v25, 12v26, 12v27, 12v28, 12v28, 12v30, 13r03, 13r04, 13r05, 13r05, 13r06, 13r07, 13r07, 13r08,

13r09, 13r09, 13r11, 13r13, 13r13, 13r14,  
 13r15, 13r17, 13r17, 13r19, 13r22, 13r22,  
 13r23, 13r27, 13r27, 13r28, 13r29, 13v03,  
 13v09, 13v12, 13v14, 13v14, 13v15,  
 13v17, 13v17, 13v20, 13v22, 13v24,  
 13v26, 13v26, 13v28, 13v29, 13v29,  
 14r04, 14r05, 14r05, 14r07, 14r07, 14r08,  
 14r09, 14r10, 14r10, 14r14, 14r16, 14r20,  
 14r21, 14r22, 14r23, 14r25, 14r25, 14r27,  
 14r28, 14r30, 14v01, 14v05, 14v05,  
 14v05, 14v05, 14v05, 14v08, 14v11,  
 14v12, 14v13, 14v14, 14v14, 14v15,  
 14v16, 14v17, 14v18, 14v20, 14v20,  
 14v21, 14v22, 14v22, 14v23, 14v28,  
 14v29, 14v30, 15r02, 15r03, 15r03, 15r06,  
 15r08, 15r08, 15r09, 15r14, 15r16, 15r16,  
 15r18, 15r19, 15r21, 15r22, 15r24, 15r24,  
 15r28, 15r29, 15r30, 15v04, 15v05,  
 15v06, 15v09, 15v12, 15v12, 15v13,  
 15v14, 15v16, 15v17, 15v18, 15v18,  
 15v19, 15v19, 15v21, 15v23, 15v25,  
 15v30, 16r01, 16r02, 16r09, 16r09, 16r09,  
 16r19, 16r20, 16r21, 16r22, 16r23, 16r25,  
 16r26, 16r28, 16r29, 16r30, 16v03, 16v04,  
 16v06, 16v06, 16v06, 16v08, 16v10,  
 16v12, 16v12, 16v13, 16v13, 16v14,  
 16v14, 16v16, 16v17, 16v27, 16v27,  
 17r01, 17r01, 17r02, 17r04, 17r06, 17r06,  
 17r07, 17r10, 17r14, 17r14, 17r16, 17r20,  
 17r20, 17r23, 17r24, 17r26, 17r28, 17r28,  
 17r29, 17r30, 17v01, 17v02, 17v03,  
 17v04, 17v05, 17v08, 17v10, 17v15,  
 17v16, 17v18, 17v29, 18r02, 18r05,  
 18r05, 18r07, 18r09, 18r12, 18r12, 18r15,  
 18r16, 18r17, 18r18, 18r20, 18r23, 18r25,  
 18r28, 18r28, 18r28, 18r29, 18r29, 18r29,  
 18r30, 18r30, 18r30, 18v06, 18v06,  
 18v06, 18v07, 18v07, 18v08, 18v10,  
 18v11, 18v15, 18v15, 18v15, 18v16,  
 18v17, 18v22, 18v23, 18v24, 18v26,  
 18v27, 18v29, 19r04, 19r05, 19r05, 19r06,  
 19r07, 19r12, 19r12, 19r15, 19r16, 19r19,  
 19r20, 19r21, 19r23, 19r24, 19r25, 19r27,  
 19r29, 19v02, 19v03, 19v10, 19v12,  
 19v14, 19v15, 19v16, 19v17, 19v18,  
 19v21, 19v21, 19v22, 19v25, 19v26,  
 19v28, 19v29, 20r01, 20r03, 20r06, 20r07,  
 20r07, 20r11, 20r12, 20r14, 20r18, 20r19,  
 20r21, 20r22, 20r23, 20r24, 20r27, 20r30,  
 20v01, 20v09, 20v11, 20v12, 20v14,  
 20v17, 20v19, 20v20, 20v23, 20v24,  
 20v25, 20v26, 20v26, 20v30, 21r01,  
 21r01, 21r04, 21r04, 21r05, 21r06, 21r12,  
 21r15, 21r20, 21r23, 21r26, 21v01, 21v02,  
 21v04, 21v08, 21v14, 21v17, 21v24,  
 21v25, 22r03, 22r08, 22r09, 22r10, 22r12,  
 22r15, 22r15, 22r16, 22r19, 22r24, 22r25,  
 22r28, 22r29, 22v01, 22v02, 22v04,  
 22v09, 22v11, 22v12, 22v15, 22v17,  
 22v17, 22v18, 22v19, 22v20, 22v20,  
 22v21, 22v21, 22v26, 22v27, 22v28,  
 22v29, 22v30, 22v30, 23r04, 23r05,  
 23r07, 23r07, 23r09, 23r10, 23r11, 23r11,  
 23r13, 23r14, 23r15, 23r19, 23r19, 23r19,  
 23r23, 23r23, 23r24, 23r24, 23r25, 23r25,  
 23r25, 23r26, 23r28, 23r29, 23v01, 23v02,  
 23v04, 23v11, 23v11, 23v12, 23v12,  
 23v12, 23v15, 23v15, 23v16, 23v16,  
 23v17, 23v20, 23v26, 23v27, 23v27,  
 23v28, 23v28, 23v28, 23v29, 23v30,  
 24r01, 24r02, 24r03, 24r04, 24r05, 24r06,  
 24r06, 24r12, 24r12, 24r13, 24r15, 24r16,  
 24r16, 24r20, 24r21, 24r22, 24r23, 24r24,  
 24r24, 24r25, 24r28, 24r29, 24r29, 24v01,  
 24v03, 24v05, 24v11, 24v13, 24v13,  
 24v14, 24v15, 24v16, 24v17, 24v20,  
 24v20, 24v22, 24v22, 24v24, 24v24,  
 24v25, 24v25, 24v26, 24v26, 25r04,  
 25r04, 25r05, 25r06, 25r07, 25r11, 25r13,  
 25r15, 25r15, 25r15, 25r16, 25r18, 25r22,  
 25r23, 25r24, 25r25, 25r26, 25r26, 25r27,  
 25r29, 25r29, 25v01, 25v02, 25v03,  
 25v05, 25v06, 25v08, 25v09, 25v10,  
 25v14, 25v16, 25v17, 25v19, 25v20,  
 25v22, 25v23, 25v25, 25v26, 25v28,  
 25v29, 25v29, 25v29, 25v30, 25v30,  
 26r01, 26r02, 26r04, 26r04, 26r06, 26r11,  
 26r12, 26r14, 26r14, 26r16, 26r17, 26r17,  
 26r24, 26r26, 26r27, 26r28, 26r29, 26v08,  
 26v12, 26v14, 26v15, 26v15, 26v16,  
 26v17, 26v17, 26v18, 26v20, 26v21,  
 26v22, 26v28, 26v28, 26v30, 27r02,  
 27r03, 27r05, 27r06, 27r13, 27r14, 27r15,  
 27r18, 27r22, 27r22, 27r23, 27r23, 27r24,  
 27r30, 27v01, 27v01, 27v02, 27v04,  
 27v05, 27v06, 27v06, 27v07, 27v08,  
 27v08, 27v09, 27v09, 27v10, 27v11,  
 27v12, 27v18, 27v18, 27v21, 27v22,  
 28r06, 28r08, 28r08, 28r09, 28r09, 28r10,  
 28r11, 28r13, 28r16, 28r17, 28r17, 28r23,

28r23, 28r24, 28r26, 28r27, 28r28, 28r29,  
 28r30, 28v01, 28v03, 28v03, 28v04,  
 28v04, 28v06, 28v08, 28v15, 28v16,  
 28v17, 28v17, 28v18, 28v21, 28v24,  
 28v26, 28v28, 28v29, 28v29, 28v30,  
 28v30, 28v30, 29r01, 29r01, 29r02, 29r04,  
 29r05, 29r06, 29r07, 29r09, 29r10, 29r11,  
 29r12, 29r12, 29r13, 29r13, 29r13, 29r14,  
 29r16, 29r17, 29r18, 29r19, 29r19, 29r20,  
 29r21, 29r22, 29r26, 29r27, 29r29, 29v01,  
 29v05, 29v07, 29v08, 29v08, 29v10,  
 29v12, 29v14, 29v16, 29v18, 29v21,  
 29v23, 29v24, 29v25, 29v26, 29v27,  
 29v28, 30r01, 30r02, 30r02, 30r03, 30r05,  
 30r05, 30r05, 30r08, 30r09, 30r10, 30r11,  
 30r12, 30r15, 30r17, 30r18, 30r19, 30r20,  
 30r21, 30r22, 30r22, 30r23, 30r23, 30r26,  
 30r27, 30r27, 30r29, 30v04, 30v05,  
 30v07, 30v07, 30v07, 30v10, 30v11,  
 30v12, 30v13, 30v15, 30v16, 30v24,  
 31r02, 31r06, 31r06, 31r07, 31r08, 31r09,  
 31r09, 31r10, 31r11, 31r14, 31r14, 31r14,  
 31r16, 31r17, 31r17, 31r18, 31r20, 31r23,  
 31r27, 31r28, 31r29, 31r30, 31r30, 31v01,  
 31v02, 31v05, 31v06, 31v07, 31v08,  
 31v10, 31v11, 31v13, 31v13, 31v14,  
 31v14, 31v15, 31v16, 31v17, 31v17,  
 31v18, 31v20, 31v20, 31v21, 31v22,  
 31v23, 31v24, 31v27, 31v28, 32r03,  
 32r04, 32r05, 32r06, 32r06, 32r07, 32r12,  
 32r12, 32r14, 32r15, 32r17, 32r18, 32r18,  
 32r19, 32r19, 32r20, 32r20, 32r23, 32r23,  
 32r24, 32r24, 32r25, 32r28, 32r28, 32r29,  
 32r30, 32v03, 32v06, 32v09, 32v10,  
 32v10, 32v11, 32v13, 32v18, 32v20,  
 32v21, 32v22, 32v22, 32v22, 32v23,  
 32v25, 32v28, 32v30, 33r01, 33r05,  
 33r05, 33r07, 33r08, 33r09, 33r09, 33r09,  
 33r10, 33r10, 33r11, 33r13, 33r13, 33r14,  
 33r14, 33r15, 33r15, 33r19, 33r22, 33r22,  
 33r25, 33r26, 33r27, 33v01, 33v02,  
 33v02, 33v02, 33v03, 33v03, 33v04,  
 33v05, 33v05, 33v10, 33v12, 33v18,  
 33v19, 33v28, 33v28, 34r02, 34r08,  
 34r09, 34r10, 34r11, 34r20, 34r21, 34r22,  
 34r23, 34r25, 34v07, 34v07, 34v09,  
 34v16, 34v18, 34v21, 34v23, 34v24,  
 34v27, 34v27, 35r06, 35r09, 35r13, 35r14,  
 35r14, 35r15, 35r18, 35r19, 35r19, 35r23,  
 35r24, 35r25, 35r26, 35r29, 35v04, 35v08,  
 35v08, 35v10, 35v11, 35v11, 35v14,  
 35v15, 35v17, 35v19, 35v21, 35v22,  
 35v22, 35v22, 35v23, 35v24, 35v25,  
 35v26, 35v27, 35v28, 36r03, 36r08,  
 36r11, 36r11, 36r13, 36r18, 36r20, 36r22,  
 36r23, 36r27, 36r30, 36v05, 36v12,  
 36v14, 36v16, 36v16, 36v23, 36v24,  
 36v25, 36v25, 36v28, 36v30, 36v30,  
 37r01, 37r02, 37r03, 37r04, 37r05, 37r05,  
 37r06, 37r11, 37r12, 37r17, 37r21, 37r27,  
 37v05, 37v06, 37v06, 37v07, 37v07,  
 37v09, 37v10, 37v12, 37v15, 37v15,  
 37v17, 37v22, 37v22, 37v23, 37v23,  
 37v24, 38r01, 38r01, 38r02, 38r03, 38r08,  
 38r13, 38r15, 38r17, 38r19, 38r20, 38r20,  
 38r23, 38r24, 38r26, 38r27, 38r30, 38v03,  
 38v06, 38v08, 38v14, 38v15, 38v18,  
 38v19, 38v24, 38v25, 38v26, 38v29,  
 38v30, 38v31, 39r03, 39r04, 39r04, 39r08,  
 39r08, 39r10, 39r11, 39r11, 39r11, 39r12,  
 39r14, 39r19, 39r21, 39r21, 39r23, 39r23,  
 39r28, 39r29, 39r30, 39r31, 39v01, 39v06,  
 39v09, 39v11, 39v17, 39v21, 39v24,  
 39v25, 39v27, 40r06, 40r07, 40r10, 40r10,  
 40r11, 40r11, 40r13, 40r13, 40r13, 40r16,  
 40r21, 40r21, 40r21, 40r22, 40r22, 40r24,  
 40r26, 40r27, 40r28, 40r28, 40v01, 40v02,  
 40v16, 40v19, 40v21, 40v21, 40v21,  
 40v23, 40v23, 40v24, 40v24, 40v24,  
 40v25, 41r01, 41r09, 41r09, 41r16, 41r18,  
 41r21, 41r21, 41r25, 41r27, 41v01, 41v01,  
 41v03, 41v05, 41v08, 41v09, 41v12,  
 41v12, 41v13, 41v15, 41v15, 41v16,  
 41v17, 41v21, 41v24, 41v27, 41v27,  
 41v28, 41v28, 41v29, 41v29, 41v30,  
 42r02, 42r07, 42r07, 42r09, 42r10, 42r10,  
 42r11, 42r11, 42r11, 42r13, 42r15, 42r15,  
 42r17, 42r17, 42r19, 42r19, 42r20, 42r23,  
 42r24, 42r26, 42r26, 42r27, 42r29, 42r29,  
 42r30, 42r30, 42v01, 42v02, 42v04,  
 42v09, 42v12, 42v12, 42v14, 42v16,  
 42v17, 42v25, 42v26, 42v28, 42v29,  
 42v30, 43r01, 43r01, 43r01, 43r02, 43r02,  
 43r03, 43r05, 43r11, 43r19, 43r30, 43v02,  
 43v03, 43v04, 43v08, 43v09, 43v10,  
 43v13, 43v14, 43v18, 43v18, 43v19,  
 43v21, 43v23, 43v24, 43v28, 43v30,  
 44r02, 44r04, 44r05, 44r06, 44r07, 44r09,  
 44r11, 44r11, 44r14, 44r19, 44r20, 44r21,  
 44r25, 44r26, 44r28, 44r28, 44r30, 44v02,

44v02, 44v04, 44v05, 44v05, 44v07, 44v08, 44v09, 44v10, 44v12, 44v14, 44v15, 44v17, 44v21, 44v22, 44v22, 44v25, 44v28, 44v29, 44v30, 45r01, 45r01, 45r01, 45r02, 45r06, 45r06, 45r06, 45r06, 45r07, 45r07, 45r08, 45r09, 45r09, 45r10, 45r14, 45r16, 45r20, 45r28, 45r29, 45v01, 45v02, 45v04, 45v04, 45v05, 45v05, 45v06, 45v14, 45v15, 45v15, 45v17, 45v17, 45v17, 45v18, 45v21, 45v22, 45v22, 45v23, 45v25, 45v25, 45v27, 46r01, 46r02, 46r03, 46r08, 46r11, 46r12, 46r12, 46r12, 46r14, 46r16, 46r22, 46r23, 46r26, 46r26, 46r27, 46v01, 46v03, 46v03, 46v04, 46v06, 46v06, 46v11, 46v14, 46v14, 46v15, 46v17, 46v18, 46v18, 46v20, 46v20, 46v22, 46v23, 46v25, 46v29, 46v30, 47r03, 47r04, 47r07, 47r07, 47r12, 47r13, 47r14, 47r15, 47r16, 47r17, 47r18, 47r19, 47r20, 47r24, 47r28, 47r29, 47r30, 47v04, 47v04, 47v05, 47v07, 47v09, 47v10, 47v13, 47v15, 47v15, 47v16, 47v17, 47v20, 47v24, 47v24, 47v25, 47v29, 47v29, 47v30, 48r01, 48r01, 48r02, 48r02, 48r03, 48r05, 48r05, 48r05, 48r06, 48r07, 48r08, 48r08, 48r09, 48r11, 48r11, 48r11, 48r11, 48r12, 48r12, 48r14, 48r14, 48r15, 48r16, 48r16, 48r17, 48r19, 48r22, 48r29, 48r30, 48r30, 48r30, 48v03]; et [04r05, 05v18, 08r07, 08r29, 08v16, 09v01, 12v29, 20v01, 26r13, 26v01, 29v11, 35v09, 37r24, 39r15, 41r10, 42v04, 46v15]; Et [01r10, 01v07, 01v22, 03v09, 04r11, 04r19, 04r23, 04v20, 05r20, 05r25, 05v16, 06r04, 06r12, 09v02, 09v04, 09v06, 09v12, 09v14, 09v16, 10r05, 10v06, 10v07, 11r14, 13r29, 13v02, 15r20, 15v14, 15v28, 16v16, 17r21, 17v09, 17v19, 17v20, 18v18, 18v22, 18v30, 19r07, 19v02, 19v08, 19v09, 19v30, 20r05, 20r08, 20r12, 20r27, 20v06, 20v11, 20v16, 20v30, 21r18, 21r21, 21r22, 21v03, 21v09, 21v15, 21v18, 21v20, 21v26, 22r14, 22v02, 22v08, 22v11, 22v22, 22v24, 23v03, 23v19, 23v24, 23v25, 24r07, 24v01, 24v03, 24v04, 25r11, 25r24, 25v14, 26r03, 26r07, 26r20, 26r29, 26v03, 26v05, 26v21, 26v22, 27r14, 27r20, 27v23, 27v27, 27v29,

28r02, 28r20, 28v12, 29r14, 29v14, 29v17, 31v09, 33r11, 33r14, 33r16, 33v08, 34r03, 34r19, 34r20, 34v01, 34v16, 34v24, 35r25, 35r26, 35v02, 35v20, 35v23, 35v28, 36r14, 36v08, 36v19, 37r02, 37r13, 38v05, 38v15, 39r07, 39r12, 39v16, 39v17, 39v20, 39v26, 40r01, 40r14, 40v04, 40v15, 40v18, 41r22, 41v14, 41r29, 41v03, 41v27, 41v27, 41v28, 41v29, 41v29, 41v30, 42r26, 42v05, 42v07, 42v16, 42v18, 42v20, 42v30, 43r18, 43r20, 43r21, 43v12, 44r02, 44r16, 44r18, 44r22, 44v25, 45v03, 45v06, 45v20, 46r04, 47r10, 47v14, 48r13, 48v03]; et [03r09, 10r11, 15v22, 22r06, 22r06, 22r06, 25v06, 25v07, 27r09, 27r27, 27v16, 28v24, 28v25, 28v25, 29v30, 31r12, 31r12, 32r01, 33v06, 35r17, 36r06, 37v21, 37v21, 37v21, 39r13, 40r04, 40r04, 40r05, 40r05, 41r05, 41r16, 42r13, 46r09]; et [10r03, 20r09]; e(t) [29v01], (et) [35r15], E<t> [45r22].

**ETENIM** (conj.): *etenim* [04r05, 07r18, 21v03, 25v18, 27r16, 35r04, 38r07, 38v21, 41v19, 47v12].

**ETERN-** → **AETERN-**.

**ETIAM** (conj.): *etiam* [01v15, 01v16, 01v23, 03v19, 04r09, 04v14, 05r02, 06v02, 09r05, 10r06, 11r05, 11r10, 13r15, 13r19, 15v07, 15v16, 15v26, 16r01, 16v07, 16v09, 16v19, 17r22, 17r28, 17v04, 17v08, 17v09, 18v14, 19r17, 20v04, 22r29, 24r13, 24v02, 25v08, 26v24, 27r12, 28r11, 29r29, 30v01, 31r13, 31v07, 31v19, 33v22, 34r19, 36v18, 37v30, 40r13, 47v09].

**EVACUO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *euacuamus* [37v09].

**EVADO, -IS, -ERE, -VASI, -VASUM** (vb.): (inf.) *euadere* [16v03].

**EVANGELICUS, -A, -UM** (adj.): *euangelice* [01v20].

**EVANGELISTA, -AE** (subs. m.): *euangelistarum* [48r14].

**EVANGELIUM, -II** (subs. n.): *euangelio* [01v18]; *euangelijs* [03r22].

**EVENTUS, -US** (subs. m.): *euentus* [01v22, 10r12, 39r25]; *euentum* [22v23];.

**EVIGILANTIA, -AE** (subs. f.): *euigilantiam*

- [45r27].
- EVIGILO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (pres. ind.) euigilat [45v01].
- EVITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (inf.) euitare [06r05], euitare [12v21, 19v03].
- EVOMO, -IS, -ERE, -MUI, -MITUM (vb.):** (pres. subj.) euomas [03v13].
- EX (prep.):** ex [01v10, 01v10, 02r25, 02v17, 03r03, 03r20, 03r21, 03r23, 03r29, 03v09, 03v13, 03v28, 04r24, 04v03, 05r22, 06v13, 06v30, 07v15, 08v24, 08v30, 09r11, 09r12, 09r13, 09r22, 11r11, 11r18, 11r28, 11v01, 11v09, 11v23, 11v24, 11v29, 11v30, 12r29, 13r06, 13v17, 13v30, 15r23, 15v10, 15v11, 15v13, 17r05, 18r03, 18r14, 18r20, 18v03, 18v18, 19v06, 19v26, 20r07, 20r08, 20r28, 20v03, 20v04, 20v23, 21r02, 21r03, 21r10, 22r02, 22r07, 22r12, 22r12, 22r14, 22r25, 22v05, 22v08, 22v08, 22v19, 22v22, 23r07, 23r13, 23v24, 24r30, 24r30, 25r25, 25v04, 25v17, 25v18, 25v28, 26r04, 26r10, 26r19, 26v23, 26v24, 27r08, 27r11, 27r15, 27r17, 28r09, 28r16, 28r27, 28v20, 28v26, 29v15, 31v11, 31v11, 31v16, 31v21, 31v24, 32v14, 32v17, 32v20, 33r02, 33r03, 33r08, 33r16, 33r17, 33r19, 33r20, 33v07, 33v27, 34r08, 35r09, 36r06, 36r14, 36r25, 37r03, 37r21, 37r26, 37r26, 37v16, 37v22, 38r03, 38r17, 38v11, 38v27, 38v27, 38v29, 38v30, 38v30, 39r27, 39r30, 39r31, 39v05, 39v10, 39v15, 39v23, 40r13, 40r23, 40v04, 41r08, 41r22, 41r27, 41r27, 41v05, 41v18, 41v20, 41v22, 41v26, 42r14, 42r30, 42v02, 42v06, 42v07, 42v08, 42v17, 42v20, 42v22, 43v03, 44v20, 44v22, 44v28, 45r01, 45r01, 45r01, 45r03, 45r07, 45r15, 45r21, 45r24, 45v01, 46r13, 46r19]; Ex [08v01, 09r25, 11r08, 21v04, 25r12, 39r07, 39r09, 39v15, 40r26, 41v26, 43r04, 43r07, 45v12]; **EX** [22r06]; **ex** [39r13]; e [38v13].
- EXACERBO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (inf.) exacerbare [11r17]; (pres. ind.) exacerbat [43r27]; (pres. subj.) exacerbet [10v25, 10v30, 11r12], exacerbemus [48r09].
- EXALTATIO, -ONIS (subs. f.):** exaltatio [40v12]; **exaltatione** [10r12].
- EXALTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (pres. ind. pass.) exaltatur [22r16, 32r06, 44v05]; (fut. pres. ind. pass.) exaltaberis [10r16], exaltabitur [10v05]; (pres. subj. pass.) exaltetur [27r14].
- EXAMEN, -INIS (subs. n.):** examine [14v07].
- EXAMINATIO, -ONIS (subs. f.):** examinationem [33r10], examinationem [35r12, 36v28].
- EXAMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (perf. ind.) examinasti [24r04]; (perf. subj.) examinaueris [06v27]; (pres. ind. pass.) examinatur [17v10, 33v09, 33v23], examinatur [25r17].
- EXARDESCO, -IS, -ERE, -ARSI, -ARSUM (vb.):** (perf. ind.) exarserunt [47r26].
- EXASPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (part. pres.) exasperans [08v26].
- EXAUDIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM (vb.):** (pres. ind.) exaudit [08r26, 38v03]; (fut. pres. ind.) exaudiet [09v26, 29v02]; (pres. subj.) exaudiam [08r29], exaudiat [08v04, 08v13]; (pres. ind. pass.) exaudimur [08v02]; (fut. pres. ind. pass.) exaudieris [05v08].
- EXCAECO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (perf. ind.) excaecavit [12r17]; (pres. subj. pass.) excecatur [24v12].
- EXCEDO, -IS, -ERE, -ESSI, -ESSUM (vb.):** (fut. pres. ind.) excedes [06r16].
- EXCELLO, -IS, -ERE, -SUM (part. pres.):** excellentia [21v19].
- EXCELSUS, -A, -UM (adj.):** excelsum [38r27].
- EXCESSIVUS, -A, -UM (adj.):** excessivam [35v18].
- EXCESSUS, -US (subs. m.):** excessus [11r30, 34v24, 34v25, 34v25, 35v22], excessus [39v15]; excessu [31r29, 34v26]; excessum [34v29].
- EXCIDO, -IS, -ERE, -CIDI, -CISUM (vb.):** (inf.) excidere [12v22]; (pres. ind.) excidit [16r19, 29r14, 41v08], excidimus [42v22]; (perf. ind.) exciderunt [25r04]; (pres. subj.) excidas [02r07, 04v27]; (pres. imper.) excide [06v19].
- EXCIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM (vb.):** (inf.) excipere [04r08, 28r10, 47r18]; (pres. ind.) excipimus [34r24]; (perf. ind.) excepit [47v12]; (ger.) excipiendas [37v26].
- EXCISIO, -ONIS (subs. f.):** Excisio [39r06].



- EXCITATIO, -ONIS** (subs. f.): *excitatione* [28r01].
- EXCITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *excitat* [22v18, 33v13, 37v19]; (perf. ind.) *excitauit* [09r07, 47v12]; (part. pres.) *excitans* [13v09, 24v22]; (pres. imper.) *Excita* [11r03]; (pres. ind. pass.) *excitatur* [17r18, 18r07, 28r09].
- EXCOGITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *excogitet* [16r05].
- EXCUSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *excusare* [34r20]; (pres. ind.) *excusat* [12r20].
- EXCUTIO, -IS, -ERE, -CUSSI, -CUSSUM** (vb.): (pres. ind.) *excudit* [26r27]; (pres. subj.) *excutiant* [23v14]; (perf. subj.) *excusserit* [33r11]; (pres. imper.) *excute* [04r03].
- EXECCR-** → **EXSECCR-**.
- EXEMPLUM, -I** (subs. n.): *exemplum* [07r15].
- EXENIA, -ORUM** (subs. n.): *ensenijs* [27r25].
- EXEO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *exire* [16v05, 17r19, 17r22, 25r30, 37r11, 40v10, 40v18, 40v20]; (pres. ind.) *exit* [13r09], *exeunt* [18v16, 25r18]; (perf. ind.) *exijt* [28v18], *exiuit* [16v11, 16v29, 28r16]; (pres. subj.) *exeam* [31r02], *ex eas* [08v08], *exeat* [14r19, 30v01]; (pres. imper.) *exi* [31r05], *Exiui* [31r05].
- EXERCEO, -ES, -ERE, -CUI, -CITUM** (vb.): (inf.) *exercere* [47v22]; (perf. ind.) *exercuit* [24v16]; (pres. imper.) *exerce* [05r25]; (pres. ind. pass.) *exercetur* [11v27], *exercetur* [35v27].
- EXERCITATIO, -ONIS** (subs. f.): *exercitationem* [13r21]; *exercitatione* [35r29, 36r27, 38r08].
- EXERCITIUM, -II** (subs. n.): *exercitium* [21r23]; *exercitio* [21r25].
- EXERCITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. subj.) *exercitauerit* [33r11]; (part. pas.) *exercitati* [13r19], *exercitati* [25r09]; (pres. ind. pass.) *exercitatur* [39r04].
- EXERCITUS, -US** (subs. m.): *exercitus* [19v09]; *exercitum* [28v20].
- EXHIBEO, -ES, -ERE, -HIBUI, -HIBITUM** (vb.): (inf.) *exibere* [36v11]; (pres. ind.) *exibet* [26r25], *exibet* [35r11], *exibent* [33v18]; (fut. pres. ind.) *exibebit* [23r06]; (pres. subj.) *exibeamus* [19r14]; (part. pres.) *exhibitia* [18v27]; (inf. pass.) *exiberi* [46r03]; (pres. ind. pass.) *exibetur* [14v19].
- EXHONORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *exhonoratur* [31v15].
- EXIB-** → **EXHIB-**.
- EXIGO, -IS, -ERE, -EGI, -ACTUM** (vb.): (pres. subj.) *exigas* [01v21]; (ger.) *exigendi* [47v21].
- EXILIO, -IS, -IRE, -ILUI, -ULTUM** (vb.): (inf.) *exilire* [45v29].
- EXINDE** (adv.): *exinde* [06r23, 37r22]; *Exinde* [27r26].
- EXISTIMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *existimes* [45r10]; (perf. subj.) *existimauerit* [48r28]; (pres. imper.) *existima* [36v26, 44v19, 46r16], *Existima* [44v23].
- EXISTO, -IS, -ERE, -STITI, -STITUM** (vb.): (pres. ind.) *existis* [10v02], *existit* [01r26, 03r17, 05r18, 06v27, 12v19, 15v24, 16r10, 21r30, 26v12, 27v19, 29r02, 35r01, 37v17, 38r18, 44v16], *exis(ti)*<<t>> [03v14], *existunt* [21r05, 23r11]; (part. pres.) *existens* [02r17, 09r01, 10v12, 30v25, 35v05, 41v21, 42v24, 47r03], *existentem* [46v19], *exist(e)nti* [28r02], *existente* [14r02], *existentes* [09r03, 12r23, 12r26], *existentibus* [21v18], *existentium* [41r13].
- EXIT-** → **HAESIT-**.
- EXITUS, -US** (subs. m.): *exitus* [27v23, 30v01, 40v29, 41r01, 44r30], *exitum* [21v16, 42v24].
- EXPANDO, -IS, -ERE, -I, -ANSUM** (vb.): (perf. ind.) *expandi* [09v02].
- EXPEC-** → **EXSPEC-**.
- EXPEDIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *Expedit* [02v09, 17r27, 17v07], *expedit* [03v26, 18r11, 23r18, 24r08], *expediunt* [24r10]; *expedierit* [16r01].
- EXPELLO, -IS, -ERE, -PULI, -PULSUM** (vb.): (pres. ind.) *expellit* [23v13, 26r27, 35r07], *expellunt* [44v29]; (pres. imper.) *expelle* [12r05].
- EXPERGEFACIO, -IS, -ERE, -FECI, -FACTUM** (vb.): (pres. ind.) *expergefaciunt* [31r28, 33r22]; (imperf. subj.) *expergefaceret* [27r04]; (pres. ind. pass.) *expergefit* [19r28, 19v15], *expergefiunt* [19r18]; (imperf. subj. pass.) *expergefieret* [27r07].

- EXPERIENTIA, -AE** (subs. f.): *Experientia* [38r13], *experientia* [07v27, 33r17, 38r12, 38r12, 38r13, 38r15]; *experientiam* [22r01, 24v15, 26r28, 33v13].
- EXPERIMENTUM, -I** (subs. n.): *experimentum* [18v28]; *experimento* [24v15].
- EXPERTS, -TIS** (adj.): *expertem* [05v11].
- EXPERTUS, -A, -UM** (adj.): *expertus* [18v20].
- EXPETO, -IS, -ERE, -TIVI, -TITUM** (vb.): (pres. ind.) *expetit* [25r11].
- EXPLICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *explicare* [22r23], *explicare* [22v05].
- EXPOLIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. subj.) *expoliauere* [16v03]; (part. pas.) *expoliatus* [16r21].
- EXPONO, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM** (vb.): (inf.) *exponere* [29v09]; (pres. ind.) *exponunt* [15r05, 22v02]; (imperf. ind.) *exponebant* [07v02, 07v10]; (perf. ind.) *exposuerunt* [02v14, 05r18]; (part. pres.) *exponens* [26r09].
- EXPOSCO, -IS, -ERE, -POPOSCI, -POSCITUM** (vb.): (imperf. ind.) *exposcebant* [12r26].
- EXPOSITIO, -ONIS** (subs. f.): *expositio* [22r22]; *expositione* [40v05].
- EXPRIMO, -IS, -ERE, -PRESSI, -PRESSUM** (vb.): (perf. ind.) *expressit* [21v22], *expexit* [12v06]; (ger.) *exprimendo* [07v11].
- EXPUGNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) <{ex}>*pugnauerunt* [07r08]; (pres. ind. pass) *Expugnatur* [41r08].
- EXPULSIO, -ONIS** (subs. f.): *expulsionem* [13v11].
- EXPULSUS, -A, -UM** (adj.) *expulsa* [44v14].
- EXPURGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *expurgatur* [40r19].
- EXQUIRO, -IS, -ERE, -QUISIVI, -QUISITUM** (vb.): (perf. ind.) *exquisierunt* [23r09, 29r20]; (pres. subj.) *exquirat* [03v24]; (part. pres.) *exquirentibus* [15r29].
- EXSECRABILIS, -E** (adj.): *execrabilia* [02v12]; *execrabilium* [26v16].
- EXSECRATIO, -ONIS** (subs. f.): *execrationes* [47r30].
- EXSECRATUS, -A, -UM** (adj.): *exsecratos* [02r25].
- EXSPECTATIO, -ONIS** (subs. f.): *expectationem* [48r07].
- EXSPECTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *expectat* [18v04, 19v10, 24v11]; (imperf. ind.) *expect<<ba>>at* [19r11]; (pres. subj.) *expectes* [04v20]; (pres. imper.) *expecta* [36r03, 46v08, 46v09]; (part. pres.) *expectans* [44r30], *expectantes* [20v02].
- EXSTIM-** → **AESTIM-**.
- EXSTINGUO, -IS, -ERE, -STINXI, -STINCTUM** (vb.): (pres. ind.) *extinguit* [47r08]; (pres. ind. pass.) *extinguitur* [43v17, 43v19].
- EXTENDO, -IS, -ERE, -DI, -SUM/-TUM** (vb.): (inf.) *extendere* [31r16]; (pres. ind.) *extendit* [04v09, 29v28]; (pres. subj.) *extendas* [27v05, 46r23]; (perf. subj.) *extenderitis* [08r28]; (part. pas.) *extensum* [30v19]; *extenta* [12r05]; *extente* [33r05]; *extensas* [05r30]; (pres. ind. pass.) *extendimur* [08v25].
- EXTENSIO, -ONIS** (subs. f.): *extensionibus* [05r20].
- EXTERIUS** (adv.): *exterior* [06r04, 12v16].
- EXTERMINATIO, -ONIS** (subs. f.): *exterminatio* [18v12], *exterminatio* [32v26]; *exterminationem* [17r05], *exterminationem* [24v11].
- EXTERMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *extermines* [04v26]; (pres. ind. pass.) *exterminatur* [45v14].
- EXTERIOR, -ORIS** (adj.): *exterior* [05v12, 45r24]; *exteriorem* [04r12, 05r04, 19r28, 27v19, 28r27, 48r19]; *exteriori* [17v01, 19r27, 19v08], *exteriori* [19v23]; *exterioris* [05r08]; *exteriore* [12v29, 19r22, 20r21, 24r23], *exteriora* [19r27], *exteriora* [34v23]; *exterioribus* [02r16], *exterioribus* [19v07, 36r16].
- EXTERO, -IS, -ERE, -TRIVI, -TRITUM** (vb.): (part. pas.) *extritum* [37r05].
- EXTIMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *extimat* [06v08]; (pres. subj.) *extimet* [47v22]; (pres. imper.) *extima* [46v11]; (pres. ind. pass.) *extimantur* [34r08]; (pres. subj. pass.) *extimentur* [34r05].
- EXTING-** → **EXSTING-**.
- EXTOLLO, -IS, -ERE, EXTULI, ELATUM** (vb.): (pres. ind.) *extollit* [13v28, 31v27, 40r10]; (pres. subj.) *extollat* [07r07, 30v19]; (part. pres.) *extollentem* [29v21, 33v19], *extollentes* [39r14]; (inf. pass.) *extolli* [14r05, 36r29]; (pres. ind. pass.) *extollitur* [03v12, 24r20, 40v15, 43r01, 43r21];

(imper. subj. pass.) *extollerentur* [02v19].  
**EXTRA** (adv.): *extra* [04r04, 05r11, 11v02, 19v01], *extra* [09r21, 11v27, 12r01, 12r08, 17r23, 34v12, 34v22, 35r01, 35v05, 36v17, 37r11, 40v10, 41r11].  
**EXTRAHO, -IS, -ERE, -TRAXI, -TRACTUM** (vb.): (pres. ind.) *extrahit* [11v01]; (pres. subj.) *extrahat* [45r17].  
**EXTRANEUS, -A, -UM** (adj.): *extraneus* [46r25]; *extraneis* [46v16].  
**EXTREMUS, -I** (subs. m.): *extremo* [28v11].  
**EXTRINSECUS, -A, -UM** (adj.): *extrinseca* [37r07], *extrinsecha* [20r21]; *extrinsecam* [01r03], *extrinsecam* [05v08]; *extrinsece* [04r24]; *extrinseco*<<s>> [01v23]; *extrinsecis* [04r13, 35r23].  
**EXTU-** → **AESTU-**.  
**EXULTATIO, -ONIS** (subs. f.): *exultationis* [01r13].  
**EXULTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *exultat* [44r28]; (fut. pres. ind.) *exultabunt* [14v30]; (part. pres.) *exultans* [33r09].  
**EXUO, -IS, -ERE, -UI, -UTUM** (vb.): (pres. ind.) *exuunt* [25r19]; (pres. subj.) *exuat* [16r02].

– F –

**FACIES, -EI** (subs. f.): *faciem* [04v11, 08v05, 09r27, 14r06, 15r14, 17v11, 20v30, 22v02, 30r04, 43v14, 43v15, 46r22, 46v13]; *facie* [05r30, 05v04, 08v27, 20v29, 48r02, 48r12, 48r29]; *fa[ciem]* [48r12].  
**FACILIS, -E** (adj.): *facili* [13v04, 23r29, 24v13, 40v04]; *facile* [08v22]; *facilia* [37v23].  
**FACIO, -IS, -ERE, FECL, FACTUM** (vb.): (inf.) *facere* [05v05, 06r19, 06r25, 13r26, 16v23, 24v11, 24v17, 24v30, 33r04, 33r05, 35v30, 38v19, 39v29, 42r29, 46v12]; (pres. ind.) *facis* [29r29, 35r24], *facit* [02r27, 02v28, 04v07, 04v07, 07v15, 11v07, 14v15, 15v09, 17v04, 17v28, 20v18, 22v27, 23v08, 24r17, 24v04, 24v17, 30r04, 35v13, 35v18, 36r13, 40r09, 40r11, 42v04, 43v24, 44r22, 44v30, 45v15, 45v24, 46r02, 46v09], *Facit* [08r24, 42r06], *facit* [10r01, 14v25],

*facit* [29v09], *facimus* [37r11], *facitis* [11v14], *faciunt* [03r22, 05r07, 14v15, 22v01, 31v22, 33r24, 36r16, 37r02, 44v26, 47v30], *faciunt* [15v30], **faciunt** [31v30]; (imperf. ind.) *faciebant* [07v07]; (perf. ind.) *fecisti* [08r10, 08r13, 11r11], *fecit* [08v15, 08v17, 08v19, 12r16, 25r06, 37r12, 37r12, 44v22, 46r07], *fecerunt* [07r24]; (mais-que-perf. ind.) *fecerant* [12r24]; (fut. pres. ind.) *facies* [20r13, 27v07, 30r04, 35v21, 40v26], *Facies* [30v23], *faciet* [10r21, 15v19, 15v20, 29r16], *faciemus* [16v09]; (pres. subj.) *facias* [04v21, 10v11, 46r30], *faciat* [01v19, 05v11, 06v19, 08r25, 18r01, 22v11, 22v19, 24r26, 32v23, 37v15, 40r02, 41r15, 43r05, 44r24], *Faciat* [42v28], *faciat* [32v02], *faciamus* [18r12, 46v10]; (imperf. subj.) *faceres* [32v12]; (perf. subj.) *feceris* [04v19, 09v20, 46v30], *fecerit* [09v05, 38r16], *fecerit* [09v07], *fecerimus* [34v04]; (pres. imper.) *fac* [04v17, 06r03, 36r27, 39v23], *Fac* [30v10, 36r25, 36r29]; (part. pres.) *faciens* [25v13], *facientes* [02r30, 21r01, 29r21]; (part. pas.) *factus* [11v03, 11v04, 11v27], *factus* [18v23, 28v16, 47v05, 47v09], *facta* [08v06, 09v30, 18v12, 36r12], *facte* [38r06, 40r22], *facto* [38r12], *facto* [46v28], *facti* [02v13, 37r27, 41v27, 41v27, 41v29, 41v30], *facti* [07r29, 16v08], [*facti*] [48r16]; (ger.) *facienda* [04v25]; (imperf. subj. pass.) *fieres* [08v19], *fieret* [35v13], *fieret* [40v09], *fierent* [08v20].

**FACTUM, -I** (subs. n.): *factum* [18v28].

**FALLAX, -ACIS** (adj.): *fallax* [28v26]; *fallaci* [28r12].

**FALLO, -IS, -ERE, FEFELLI, FALSUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *fallantur* [33v20].

**FALSARIUS, -II** (subs. m.): *falsariorum* [03r26].

**FALSITAS, -ATIS** (subs. f.): *falsitas* [03r04]; *falsitatem* [01v11].

**FALSUS, -A, -UM** (adj.): *falsa* [39r24]; *falsas* [12r11].

**FAMES, -IS** (subs. f.): *Fames* [22r26]; *fame* [06v01, 07v09, 11v28, 15v07, 20v04, 24r12]; *famis* [19r08].

**FANT-** → **PHANT-**.

- FATIGATIO, -ONIS** (subs. f.): *fatigatio* [43r02]; *fatigationem* [35r12]; *fatigatione* [32r24, 36r04]; *fatigationibus* [37v14].
- FATIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *fatigatur* [18v28].
- FATUUS, -A, -UM** (adj.): *fatua* [39v16]; *fatue* [39r20].
- FED-** → **FOED-**.
- FEL, FELLIS** (subs. n.): *Fel* [30v17], *fel* [30r08].
- FERA, -AE** (subs. f.): *fera* [29v04, 29v07]; *feras* [10v23].
- FERMENTATIO, -ONIS** (subs. f.): *fermentatio* [11v01]; *fermentationem* [02r24], *fermentationem* [04r10]; *fermentationis* [04r25].
- FERMENTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *fermentatur* [33v16]; (part. pas.) *fermentatus* [03r28], *fermentata* [06r05].
- FERO, FERS, FERRE, TULI, LATUM** (vb.): (inf.) *ferre* [30r11]; (pres. ind.) *fert* [34v10]; (imperf. ind.) *feriebant* [07r23]; (part. pres.) *ferentem* [32r09]; (pres. ind. pass.) *feruntur* [34v14].
- FEROCITAS, -ATIS** (subs. f.): *ferocitatem* [37r22].
- FERREUS, -A, -UM** (adj.): *ferreas* [26v06].
- FERRUM, -I** (subs. n.): *ferro* [07r18].
- FERTILITAS, -ATIS** (subs. f.): *fertilitatis* [06r30].
- FERVENTER** (adv.): *feruenter* [15r02].
- FERVEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *feruet* [44v15, 45v01]; (part. pres.) *feruenti* [06r22], *feruenti* [15v08]; *feruentes* [22r10]; *feruentium* [14r22, 24r03]; *feruentius* [23r28]; *feruentioribus* [14v22].
- FERVOR, -ORIS** (subs. m.): *feruor* [24r05]; *feruorem* [11r26], *feruorem* [22r12]; *feruore* [05v07], *feruore* [17r18, 18r06, 22r08, 22r10, 23v10, 25r24, 31r27, 33r11], *feruore* [19r08, 22r12].
- FESSITAS, -TIS** (subs. f.): *fessitate* [25r28].
- FESSUS, -A, -UM** (adj.): *fessum* [32v24].
- FESTINANTER** (adv.): *festinanter* [26r25].
- FESTINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *festinet* [03v20, 16r01]; (pres. imper.) *festina* [06v18]; (part. pres.) *festinantium* [33v25].
- FESTINUS, -A, UM** (adj.): *festinus* [21r26].
- FET-** → **FOET-**.
- FIDELIS, -E** (adj.): *fidelem* [06r03].
- FIDES, -EI** (subs. f.): *FJdes* [41r17], *Fides* [14v15], *fides* [29r29, 41r18]; *fidem* [07r01, 07r14, 07v25, 14v24, 28v25, 29v03, 29v20, 29v22, 42v05, 44r25]; *fidei* [10r15, 29r27, 39r30], *fidei* [15r23, 20r30, 29v01, 36r13, 41r25]; *Fide* [47r23], *fide* [02v21, 06r22, 11v30, 25v28, 26r04, 28r17, 38r19, 41r04, 41r27, 41v01], **fide** [41r16].
- FIDUCIA, -AE** (subs. f.): *fiducia* [46r19, 46v17].
- FIDUCIALE** (adv.)\*: *fiducialius* [46r04].
- FIDUCIALITER** (adv.): *fiducialiter* [45r10].
- FIGURA, -AE** (subs. f.): *figura* [28v09]; *figuras* [14v20], *figuras* [22v15]; *figuris* [14r16].
- FIGURATIO, -ONIS** (subs. f.): *figurationibus* [02r16].
- FIGURATIVUS, -A, -UM** (adj.): *figuratiue* [41v23].
- FIGURO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *figuratur* [20r18].
- FILIA, -AE** (subs. f.): *filias* [35v15]; *filiarum* [47r26].
- FILIUS, -II** (subs. m.): *filius* [04v07, 12v23, 42r11], *filium* [23v26]; *filij* [11v25, 12v29, 17v26, 39v28, 48r11]; *Filios* [15r09], *filios* [16v06, 24r06, 26v01, 30v27, 46r23]; *filiorum* [36v28, 47v19]; *filij*s [10v13, 47v02].
- FINGO, -IS, -ERE, FINXI, FICTUM** (vb.): (pres. ind.) *figit* [34r18]; (pres. subj.) *figat* [34r19].
- FINIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (part. pas.) *finita* [43v28]; (pres. ind. pass.) *finitur* [15v25].
- FINIS, -IS** (subs. f.): *finem* [03r27, 22v21, 35r14]; *finis* [06r07, 15v27, 21v27, 34r11]; *fine* [15v29].
- FIO, -IS, FIERI, FACTUS SUM** (vb.): (pres. ind.) *fit* [01r13, 03v22, 07v25, 08r01, 09r22, 09r23, 09r23, 09r24, 10r28, 10v06, 10v07, 11v01, 11v29, 11v30, 12v08, 13v20, 13v30, 16v11, 17v02, 18r23, 18v02, 18v28, 20r04, 20v24, 22r01, 22r12, 25r11, 25v04, 25v08, 26v08, 27v29, 28r01, 28r01, 28r27, 28v26, 29r24, 32v20, 33v21, 33v21, 33v22, 34r25, 34v12, 35r07, 35r16, 35v22, 35v23, 36r15, 36r20,

- 36r25, 36r26, 36v08, 36v21, 37r24, 37r26, 38v29, 38v29, 38v30, 40r20, 41v17, 42v11, 43r10, 44r08, 44v11, 44v13, 45r01], **fit** [04v04], **Fit** [28v26, 35v20], **FJt** [28v25], **fiunt** [01r11, 01r15, 02r25, 08v21, 19v17, 20r25, 20r26, 20v06, 20v08, 21r02, 23v07, 26r10, 26v22, 31v21, 35v12, 37r29, 37r30, 38r29, 39r03, 40r18, 45v06, 45v12], **fiunt** [20v05]; (imperf. ind.) **fiabat** [20v24]; (perf. ind.) **fieri** [08v24, 10v23, 14v16, 29r03, 29r09, 29v15, 33r11, 34v17, 35r01, 37r11, 37v29], **Fieri** [39r21]; (fut. pres. ind.) **fiet** [05r28, 05v27, 12v14, 17v25, 38r02], **fient** [28r05]; (pres. subj.) **fias** [02r13, 03r07, 09r21, 30r11, 36r17], **Fias** [10v11], **fiat** [01v09, 01v13, 03r30, 12r09, 15r13, 15r28, 15v01, 16r02, 17v19, 20r17, 26r23, 26r28, 26v26, 27r15, 32r03, 32r20, 32v26, 33r01, 33r23, 34v01, 37v21, 41v12, 46v05], **fiant** [22r28, 40v13].
- FIRMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) **firati** [12r29]; (pres. subj. pass.) **firmetur** [05v13].
- FIRMUS, -A, -UM** (adj.): **firmi** [25r13]; **firmas** [22v18].
- FLAGELLO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) **flagellanti** [09r03]; (pres. subj. pass.) **flagelleris** [10v25].
- FLAMMA, -AE** (subs. f.): **flamma** [11v20, 30r24, 37r21]; **flammam** [11v21]; **flamme** [02v16].
- FLETUS, -US** (subs. m.): **fletus** [12v30].
- FLOR, -ORIS** (subs. m.): **flores** [31v06].
- FLOREO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) **florere** [06v19]; (pres. ind.) **floret** [19v16]; (perf. ind.) **floruerunt** [31v07].
- FLORIDUS, -A, -UM** (adj.): **florida** [05r28].
- FLUCTUO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) **fluctuat** [05r12].
- FLUCTUS, -US** (subs. m.): **fluctus** [44r01]; **fluctibus** [43v26].
- FLUMEN, -INIS** (subs. n.): **flumen** [03v08].
- FLUO, -IS, -ERE, -UXI, -UXUM** (vb.): (pres. ind.) **fluit** [43v18].
- FLUVIUS, -II** (subs. m.): **fluvius** [19v12].
- FLUXUS, -A, -UM** (adj.): **fluxus** [22r13].
- FOEDUS, -A, -UM** (adj.): **fedus** [17v11].
- FOETIDUS, -A, -UM** (adj.): **fetidum** [42r02, 42r07]; **fetido** [42r05].
- FOETOR, -ORIS** (subs. m.): **fetorem** [30r11], **fetorem** [34v03, 34v07]; **fetore** [16r07].
- FOLIUM, -II** (subs. n.): **folia** [44v06]; **foliorum** [25r25].
- FONS, -TIS** (subs. m.): **fons** [05r28, 05v03, 14r23, 18r30, 25v29, 33v16, 45r04]; **fontem** [31r30]; **fontis** [28r05]; **fonte** [16r23, 33r25].
- FORAS** (adv.): **foras** [10v23].
- FORIS, -IS** (subs. f.): **fore** [12v06, 47v16].
- FORMA, -AE** (subs. f.): **forma** [04r25], **forma** [11r08], **forma** [12v12, 24v02, 27r10, 48r03], **forma** [27r09]; **formam** [20v29, 27v24], **formam** [26r07, 28r18]; **forme** [14r16]; **formas** [13v07], **formas** [26r06, 31r04]; **formarum** [28r05, 28r26]; **formis** [20v24], **formis** [28v24].
- FORMICA, -AE** (subs. f.): **formicas** [14v20].
- FORMIDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) **formidabis** [07v20]; (pres. subj.) **formides** [34v30].
- FORMIDO, -INIS** (subs. f.): **formido** [03v22], **formido** [20v02]; **formidinem** [03v20]; **formidine** [22v20].
- FORMIDOLOSUS, -A, -UM** (adj.): **formidolosus** [18v21]; **formidolosum** [10r01]; **formidolosi** [23r11].
- FORMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) **formare** [24v20]; (pres. ind. pass.) **Formatur** [11r08].
- FORMOSUS, -A, -UM** (adj.): **formosorum** [17v12].
- FORNAX, -ACIS** (subs. f.): **fornace** [25r16].
- FORNICATIO, -ONIS** (subs. f.): **fornicatio** [35r22]; **fornicationem** [43r21], **fornicationem** [47v01]; **fornicationis** [13r24, 13r29], **fornicationis** [30r06, 34v26], **fornicationis** [33r28], **fornicationis** [02r21].
- FORNICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (ger.) **fornicandi** [39r17].
- FORSITAN** (adv.): **forsitan** [06v17]; **forsitan** [32v08, 33v03]; **forsitan** [33r02].
- FORTE** (adv.): **forte** [33r23, 36v23, 38v27, 44r01, 44r03, 45v20].
- FORTIS, -E** (adj.): **fortem** [36v25, 39v14]; **fortis** [06v27, 16r13, 25r15]; **fortes** [23r23, 25r09]; **fortior** [45v09], **fortius** [15v24, 30r13]; **fortioris** [14r18]; **fortiores** [38r26], **fortiora** [18v27]; **fortioribus**

- [05r17], *fortioribus* [25r05].  
**FORTITER** (adv.): *fortiter* [23v18].  
**FORTITUDO, -INIS** (subs. f.): *Fortitudo* [38r24, 45v09], *fortitudo* [24r28, 32r28]; *FOrtitudinem* [47r17], *fortitudinem* [07v10], *fortitudinem* [33v23]; *fortitudinis* [07r15], *fortitudinis* [07r21, 16v10]; *fortitudine* [15r26, 17r26, 28v13, 43v06, 43v20], **fortitudine** [40r05].  
**FOVEA, -AE** (subs. f.): *foueam* [03r29, 13r18, 23v06].  
**FRAGILIS, -E** (adj.): *fragiles* [41v29].  
**FRAGILITAS, -ATIS** (subs. f.): *fragilitatem* [06v30]; *fragilitatis* [06r15, 11r21]; *fragilitate* [06v29].  
**FRANGO, -IS, -ERE, -EGI, -ACTUM** (vb.): (part. pas.) *fractum* [44r24].  
**FRATER, -TRIS** (subs. m.): *frater* [04v18, 30r24, 45v26, 46v26]; *fratrem* [01v26, 17v24], *fratrem* [43r28], *fratem* [43r25, 43r26]; *fratre* [01v24, 01v27]; *fratres* [07v12, 19r16], *fratres* [32r03]; *fratrum* [45r18, 45r23, 46r16]; *fratribus* [01v25], *fratribus* [07v13].  
**FRAUDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *fraudatur* [45r11, 46r05].  
**FREQUENS, -TIS** (adj.): *frequens* [03r14, 03v04]; *frequenti* [09r22].  
**FREQUENTATIO, -ONIS** (subs. f.): *frequentatio* [09r23].  
**FREQUENTER** (adv.): *frequenter* [19v10].  
**FREQUENTIA, -AE** (subs. f.): *frequentiam* [48r20].  
**FRIGEFACIO, -IS, -ERE, -FECI, -FACTUM** (vb.): (pres. subj.) *frigefacias* [30r07]; (inf. pass.) *frigefieri* [05r24], *frigefieri* [28r17]; (pres. ind. pass.) *frigefiunt* [28v23].  
**FRIGEFACTIO, -ONIS** (subs. f.): *frigefactio* [33r10]; *frigefactionem* [31v21]; *frigefactione* [33r03].  
**FRIGEFACTUS, -A, -UM** (adj.):\* *frigefactus* [14v01], *frigefactus* [23v01].  
**FRIGESCO, -IS, -ERE, -FRIXI** (vb.): (pres. subj.) *frigescat* [24r05].  
**FRIGIDITAS, -ATIS** (subs. f.): *frigiditas* [23v07]; *frigiditatem* [13v20]; *frigiditate* [22v26, 22v28].  
**FRIGIDUS, -A, -UM** (adj.): *frigidiores* [11r03]; *frigidibus* [11r02].  
**FRIGOR, -ORIS** (subs. m.): *frigoris* [18r04].  
**FRIXURA, -AE** (subs. f.): *frixuras* [47r06].  
**FRUCTIFICATIO, -ONIS** (subs. f.): *fructificatione* [29r15, 32r21].  
**FRUCTIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *fructificat* [41v20]; (pres. subj.) *fructificent* [13r22]; (part. pres.) *fructificantem* [30v06].  
**FRUCTUOSUS, -A, -UM** (adj.): *fructuosus* [27v19].  
**FRUCTUS, -US** (subs. m.): *fructus* [11v24, 27v20, 28r09, 44r24, 44v08, 44v09], *fructu* [38v29]; **fru**<<c>>**tum** [27v16], *fructum* [06v19, 19v19, 32v04, 44v09].  
**FRUOR, -ERIS, FRUI, FRUCTUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *fruitur* [12v07, 48r25].  
**FUGA, -AE** (subs. f.): *fuga* [18r10].  
**FUGIO, -IS, -ERE, FUGI, -ITUM** (vb.): (inf.) *Fugere* [27r24], *fugere* [30r01]; (pres. ind.) *fugit* [01r20, 01r24, 10r27, 10r27], *fugiunt* [35r05]; (pres. subj.) *fugiant* [22v25]; (pres. imper.) *fuge* [10v12, 10v16, 46v14, 46v17], *Fuge* [10v16, 10v17, 47r09]; (ger.) **fugiendum** [06r14].  
**FULGEO, -ES, -ERE, FULSI, FULSUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *fulgebit* [05r27], *fulgebimus* [30r21], *fulgebunt* [12v27]; (part. pres.) *fulgentem* [10v03], *fulgentibus* [27r11].  
**FUMIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *Fumigemus* [30r18].  
**FUMOSITAS, -TIS** (subs. f.): *Fummositas* [31v23].  
**FUNDAMENTUM, -I** (subs. n.): *Fundamentum* [18r25], *fundamentum* [13v29, 18v16, 25v08, 44v22]; *fundamento* [14r02].  
**FUNDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *fundata* [26v06].  
**FUNDO, -IS, -ERE, FUDI, FUSUM** (vb.): (inf.) *fundere* [03v08].  
**FURO, -IS, -ERE** (vb.): (inf.) *furere* [11r17].  
**FUROR, -ORIS** (subs. m.): *Furor* [39v16]; *furore* [11r16, 37r17], *furore* [47r11].  
**FUTURUS, -A, -UM** (adj.): *futura* [12r01, 40v10], *futurum* [01r20, 01r25], *futurum* [14v19], *futurum* [43v29]; *future* [17r12], *futuri* [27v25], *futuri* [43v25]; *futuram* [04v21, 11r24]; *futuro* [08v17, 12v09, 30v03, 31r11, 43v16], *futuro* [26v24]; *futurorum* [11v29], *futurorum* [17r07, 28v22, 35r19, 35r22, 40v06].

## - G -

- GASTRIMARGIA**, -AE (subs. f.): *castrimargiam* [37v01]; *castrimargie* [46r11].
- GASTRIMARGUS**, -I (subs. m.): *castrimargos* [04r26].
- GAUDENTER** (adv.): *gaudenter* [10r03].
- GAUDEO**, -ES, -ERE, **GAVISUS SUM** (vb.): (inf.) *gaudere* [27r25]; (pres. ind.) *gaudet* [37v16]; (fut. pres. ind.) *gaudebit* [33r09]; (pres. imper.) *gaude* [08r10], *gaude* [08r11].
- GAUDIUM**, -II (subs. n.): *Gaudium* [38v25], *gaudium* [12v11, 20r10, 26r08, 35r26, 35v23, 37v18, 38v25, 39v28, 41v08, 44r29, 44v16, 45r25, 45v27]; *gaudio* [01v23, 05v05, 06v23, 10r02, 12r11, 15v17, 21v02, 26r11, 30r22, 30v03, 34v19, 37v12, 37v25, 44r14, 45v01, 45v23, 47v27].
- GEHENNA**, -AE (subs. f.): *gehenna* [13r01]; *gehennam* [12v20, 12v21, 12v22]; *gehene* [12v30, 39v14].
- GELUM**, -US (subs. n.): *gelu* [31v09].
- GEMITUS**, -US (subs. m.): *gemitus* [12v15, 14v08]; *gemitu* [30v07], *gemitu* [42v27].
- GENA**, -AE (subs. f.): *gene* [03v09]; *genas* [30v09, 33r26].
- GENERALIS**, -IS (adj.): *generalis* [20r25]; *generali* [28r14]; *generales* [29v16].
- GENERATIO**, -ONIS (subs. f.): *generatio* [47r25].
- GENIMEN**, -INIS (subs. n.): *genimen* [36v19, 36v20].
- GENS**, -TIS (subs. f.): *gentes* [02v02], *gentes* [26r30].
- GENU**, -US (subs. n.): *genus* [18v19]; *genua* [05r29].
- GENUFLEXIO**, -ONIS (subs. f.): *genuflexiones* [05v05]; *genuflexionum* [22r27, 33r05]; *genuflexionibus* [05r20, 26r12], *genuflexionibus* [15v03].
- GERO**, -IS, -ERE, **GESSI**, **GESTUM** (vb.): (inf.) *gerere* [17v22]; (pres. ind.) *gerit* [06v24, 11v25, 11v25, 28v28, 37v15], *gerunt* [07v12]; (perf. ind.) *gesserunt* [07v12]; (pres. subj.) *geras* [23r03], *gerat* [13r15]; (perf. subj.) *gesserit* [23r16]; (part. pres.) *gerens* [15r12]; (pres. ind. pass.) *geritur* [29r28].
- GESTUS**, -US (subs. m.): *gestus* [27r17].
- GIGAS**, -ANTIS (subs. m.): *gigas* [47v03]; *gigantum* [15r09].
- GIGNO**, -IS, -ERE, **GENUI**, **GENITUM** (vb.): (pres. ind.) *gignit* [36r30]; (pres. ind. pass.) *gignitur* [22r07], *gignitur* [36v17], *gignitur* [22r13].
- GLACIES**, -EI (subs. f.): *glacies* [31v04].
- GLADIUS**, -II (subs. m.): *gladio* [19r12].
- GLORIA**, -AE (subs. f.): *Gloria* [36r20], *Gloria* [36r21], *gloria* [02r21, 02r23, 05v30, 08r10, 10r20, 10v14, 11r19, 35r16, 36r20, 47r16], *gloria* [10r06, 10v10, 15v21, 16r14, 27r16, 42r11, 42r12]; *gloriam* [01r20, 10r08, 10r19, 12v13], *gloriam* [04v08, 10r23, 10v13, 10v15, 32r07, 32v30, 36r18, 36r20, 40v15, 44v11], *gloriam* [23r04, 25r14, 41r24], *gloriam* [25r14]; *glorie* [10v01, 10v08, 13r24, 15v15, 30r21, 34v07, 40r12, 41r20, 43v13, 44v13].
- GLORIFICATIO**, -ONIS (subs. f.): **glorificationis** [27r10].
- GLORIFICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. subj.) *glorificet* [36r27]; (pres. imper.) *gl<or>ifica* [03v26], *glorifica* [03v26], *glorifica* [46v28] (pres. ind. pass.) *glorificatur* [36r18, 36r20]; (fut. pres. ind. pass.) *glorificabitur* [10v06]; (imper. subj. pass.) *glorificarentur* [12r27].
- GLORIOR**, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM (vb.): (inf. dep.) *gloriar* [10r21]; (pres. ind. dep.) *gloriat* [07r05]; (fut. pres. ind. dep.) *gloriaberis* [10v13]; (pres. subj. dep.) *glorieris* [07r04].
- GLORIOSUS**, -A, -UM (adj.): *gloriosa* [32r19]; *gloriosam* [44v13].
- GRADUS**, -US (subs. m.): *gradus* [04v28]; *gradu* [04v28]; *gradum* [38r27]; **gradibus** [37v21].
- GRANUM**, -I (subs. n.): *grano* [01r09].
- GRATIA**, -AE (subs. f.): **GRatia** [41r26], *gratia* [03r08, 03v06, 05v10, 05v27, 10r11, 14r28, 20r25, 20v08, 20v13, 20v16, 22r12, 23v28, 24r16, 25r05, 26r11, 27v24, 28v16, 30v02, 31r10, 33r12, 35r16, 38r27, 38v22, 38v22, 38v28, 41v01, 43r10, 43r19, 45v26], *gratia* [18r05], *gratia*

[30v26]; *Gratiam* [43r19], *gratiam* [03r10, 04v22, 11v23, 41v01], *gratiam* [05v22], *gratiam* [08r09, 12r07, 12v16, 14r30, 15r29, 19v16, 19v20, 19v26, 20r02, 20v14, 21v13, 26r21, 29v28, 31r03, 32v08, 32v17, 38v19, 40r03, 41r26, 45r03, 45v09, 48r02], *gratiam* [33r09]; *gratie* [08r07, 09r10, 12v07, 22v03, 27v02, 38r28, 38v15, 38v21], *gratie* [19r04]; *Gratias* [08r12], *gratias* [08r12, 08v25, 15r02, 26r23, 27r05, 33r10, 48v04], **gratias** [48v05]; *gratiarum* [08v21, 26r07, 26r08], *gratiarum* [43r18].

**GRATIS** (adv.): *gratis* [24r09].

**GRATULOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *gratulantur* [37v06].

**GRAVAMEN, -INIS** (subs. n.): *grauamen* [32r18].

**GRAVEDO, -INIS** (subs. f.): *grauedo* [33r10, 33r16]; *grauedine* [33r14].

**GRAVIS, -E** (adj.): *gravis* [08v03], *gravis* [37v22].

**GRAVITAS, -ATIS** (subs. f.): *Grauitas* [39r04], *grauitas* [16v10, 39v26, 40v11].

**GRAVITER** (adv.): *grauiter* [04r27].

**GRESSUS, -US** (subs. m.): *Gressus* [06v07], *gressus* [16v27].

**GROSSUS, -A, -UM** (adj.): *crossis* [40r07].

**GUBERNATIO, -ONIS** (subs. f.): *gubernatio* [42r06].

**GUBERNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *gubernant* [42r04]; (perf. ind.) *gubernauit* [38r20]; (part. pres.) *gubernans* [41v02].

**GULA, -AE** (subs. f.): *gulam* [47r06].

**GULOSUS, -A, -UM** (adj.): *gulose* [47r05].

**GUSTATIO, -ONIS** (subs. f.): *gustatio* [36r07], *gustatio* [39v14]; *gustationem* [03v01].

**GUSTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *gustare* [08r13], *gustare* [22v19, 36r18]; (pres. ind.) *gustat* [39v14], *gustant* [14v24]; (imperf. ind.) *gustabant* [19r10]; (perf. ind.) *gustauit* [04v04], *gustauit* [30r08, 41v05], *gustauerunt* [08r14]; (pres. subj.) *gustes* [03v02], *gustet* [07v27, 38v22]; (imperf. subj.) *gustaret* [16r26]; (part. pres.) *gustans* [15v11, 15v13]; (part. pas.) *gustatis* [20v23].

**HA** (interj.): *ha* [20v01].

**HABEO, -ES, -ERE, -BUI, -BITUM** (vb.): (inf.) *habere* [01r09, 02r15, 02r17, 02v04, 05r01, 12v01, 16v22, 21r23, 23v12, 25v02, 27r17, 27r25, 29v26, 33r18, 34r21, 34v22, 38v23, 38v27], *Habere* [27r24], *habere* [39v01]; (pres. ind.) *habeo* [30v26], *habeo* [30v27, 30v28], *habes* [04v05, 04v30, 05r01, 06r04, 06v18, 08r03, 08r11, 10r22, 14v03, 34r12, 39v05, 45v29], *habes* [10v29], *habet* [01r02, 04r15, 05r14, 07v30, 08r05, 09v22, 10r09, 11r06, 11r10, 14r12, 16r12, 16v27, 17r10, 17v18, 20v07, 21r03, 23v09, 24r23, 24v10, 26r03, 26v02, 28v19, 29r11, 29r22, 29r23, 29r27, 29v17, 29v24, 32r15, 33v23, 34r26, 34v17, 34v19, 34v20, 34v29, 35r14, 37v19, 38v02, 39v09, 43r22], *Habet* [17v28], **HAbet** [22v14], *habemus* [11r14, 38r06, 41r19], *habent* [01r10, 07r09, 08v24, 13r19, 16v07, 22r01, 39v07, 42r20, 42r20]; (imperf. ind.) *habebat* [47v21], *habebant* [12v01], *habebant* [25r23]; (mais-que-perf. ind.) *habuerant* [25r21]; (fut. pres. ind.) *habebis* [07r03], *habebit* [06v06, 07v28]; (pres. subj.) *habeas* [01r16, 01v29, 06v29, 09r18, 15r21, 45v29], *Habeas* [07r02], *habeas* [15r19], *habeat* [06r24, 06r25, 34r18, 42r18, 48r25], *habeamus* [34v03, 47r22], *habeant* [23r21, 26r29, 26v22]; (imperf. subj.) *haberet* [40v18]; (perf. subj.) *h<ab>uerit* [17r12], *habuerimus* [27v10]; (mais-que-perf. subj.) *habuisset* [40v08]; (pres. imper.) *habe* [46v18]; (part. pres.) *habens* [05r30, 06v23, 09r20, 16r06, 16r22, 20r17, 32r25, 34r18, 34r19, 38r17, 44r23], *habens* [21v01], *habentis* [12v13, 17v17], *habentes* [19r15, 22v01, 23r29, 42r03], *habentibus* [10v20, 20r29, 42r25], *habentium* [02v16]; (pres. ind. pass.) *habetur* [29r29].

**HABITABILIS, -E** (adj.): *habitabile* [07r24].

**HABITACULUM, -I** (subs. n.): *habitaculum* [31r07], *habitaculum* [44r23, 47r13].

**HABITATIO, -ONIS** (subs. f.): *habitationis* [24v19, 27r24, 28v30].

**HABITATOR, -ORIS** (subs. m.): *habitatores* [30r23].



- HABITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *habitare* [25v20, 30r16]; (pres. ind.) *habitat* [11v22, 28r08, 37r06, 44r30]; (pres. subj.) *habites* [47r12]; (part. pres.) *habitante* [45v21], *habitantes* [44r12].
- HABITUDO, -INIS** (subs. f.): *habitus* [06r12]; *habitudine* [27v18].
- HABITUS, -US** (subs. m.): *habitus* [46v01], *habitu* [46v21].
- HABR-** → **ABR-**.
- HABUN-** → **ABUN-**.
- HAERETICUS, -A, -UM** (adj.): *hereticorum* [03r15].
- HAESITATIO, -ONIS** (subs. f.): *hesitationis* [23r18]; *hesitatione* [22v26]; *esitatione* [15v18].
- HAESITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *hesitant* [25v04]; (pres. subj.) *hesites* [27v15], *exites* [06r20, 15r27].
- HAURIO, -IS, -ERE, HAUSI, HAUSTUM** (vb.): (pres. ind.) *auriet* [45r12].
- HED-** → **AED-**.
- HERBA, -AE** (subs. f.): *erbe* [18r02]; *erbis* [25r27].
- HEREDITARIUS, -A, -UM** (adj.): *hereditarie* [08r16].
- HEREDITAS, -ATIS** (subs. f.): *hereditas* [28v06]; *hereditatem* [08v16, 30v28].
- HEREDITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *hereditauit* [08v18]; (imperf. subj.) *hereditares* [08v18].
- HEREM-** → **EREM-**.
- HERET-** → **HAERET-**.
- HERODIUS, -II** (subs. m.): *Herodius* [44r27].
- HESIT-** → **HAESIT-**.
- HIC, HAEC, HOC** (pron. demon.): *hic* [01r20, 01r23, 01v05, 01v26, 06v25, 14v17, 16v13, 16v26, 17r03, 17v25, 21r19, 21v09, 21v26, 26r07, 26r29, 28r25, 28v16, 34r15, 35r01, 35v13, 43v02, 47v14], *Hic* [06v24, 27v30, 29r14, 29r22, 33v13, 37r06, 40v05, 41v16], *Hic* [01v24, 11r11, 13r05, 17r04], *hic* [18r23, 28v30, 43r12], **HJc** [46r08], *hec* [01r09, 01v20, 05v06, 06r13, 06r13, 07v13, 08r05, 11r07, 13v08, 14r08, 14r09, 15r20, 17r02, 19r07, 19r15, 20r27, 20v06, 21r02, 21v03, 22v10, 22v12, 24r28, 24v08, 25v08, 26r05, 26r23, 26v22, 26v25, 27r08, 27r22, 28r11, 28v13, 29r01, 29r05, 29r10, 29v05, 32v16, 35v20, 37v04, 37v19, 39v15, 39v20, 40r02, 40r10, 40r16, 40v01, 40v13, 40v18, 42r26, 42r26, 42v11, 42v12, 42v16, 42v20, 43r02, 46r12, 46r12, 48v01], *Hec* [05v21, 09r14, 14v22, 22r09, 22r20, 33v10, 33v11, 35r20, 38v24, 39r09, 39r25, 39r31, 40r08, 40r10, 42r18, 42v20, 42v28, 43r02], *Hec* [14v24, 18r08, 22r11, 23v08, 23v22, 26r18, 28r14, 39v13, 42v12, 42v14], *hec* [22v02, 40r14], *Hoc* [03r15, 03v03, 04v14, 08r30, 32r10, 33v14, 40r24, 41v19, 41v25], *hoc* [04r05, 11v04, 16r26, 23r07, 33v23, 38r24, 44r14], *hoc* [04r23, 04v16, 04v17, 05r02, 05r12, 05r22, 05v08, 06r04, 07r14, 07v17, 08r04, 08r22, 08r24, 08r27, 09v28, 11v10, 13r11, 14r20, 15r01, 15r23, 15v28, 16v24, 16v25, 17r12, 17v09, 17v21, 18r14, 18r20, 18v03, 18v09, 18v16, 18v19, 19v06, 19v30, 20r05, 20r30, 20v09, 21v12, 21v13, 21v20, 22r14, 22r18, 22v08, 22v09, 24v15, 24v17, 24v30, 25r12, 25v19, 25v28, 26r22, 26v09, 26v14, 26v28, 28r09, 28r16, 28v11, 28v29, 29v15, 29v16, 30r05, 31r30, 31v22, 32r22, 32v14, 32v16, 34r19, 34r22, 34v10, 35r13, 35v13, 36v26, 38v19, 38v26, 38v29, 39r12, 39r12, 40r13, 40r22, 40v04, 40v13, 41r01, 41r22, 41v07, 41v21, 41v26, 43v15, 43v25, 44v22, 45v15, 45v16, 45v27, 45v28, 46r30, 47v12], *Hoc* [08v02, 08v10, 16v11], **HOc** [24v10]; *hunc* [08r12, 20r08, 21r16, 46v01], *hanc* [08r15, 10r08, 14r30, 18v24, 19v26, 21r17, 21v13, 22r01, 22r03, 24r23, 28v15, 29v26, 33r17, 35v01, 35v29, 37r29, 39v21, 41r28, 42r04, 42r18, 42r22, 42v21, 42v23, 42v24], *Hanc* [26r09, 42r16]; *huic* [05v10, 09v13, 20r03, 22r02, 22r30, 27r26, 43v05], *Huic* [29r03]; *huius* [01r11, 43v27], *huius* [01r24, 02v15, 07r15, 10r04, 10r07, 10r17, 13r25, 15r22, 15r25, 16r04, 16r28, 16v29, 18r21, 18r22, 19v25, 20v17, 21v16, 27r20, 27v21, 30r14, 40v23, 42r05, 44v22, 48r06]; *Hac* [08v26, 09r05, 39r30, 47r14, 47v07], *hac* [03r12, 07r06, 15r01, 15r19, 16r06, 16v22, 16v28, 17r05, 17r06, 17v25, 18v21, 19r02, 21r30, 21v04, 21v05,

- 22v14, 25v05, 28v19, 29v20, 32r18, 33v21, 35v27, 36v05, 40v16, 41r02, 42r25, 44r16], *hac* [42r29]; *hij* [10r02, 25r18, 38v09, 42r04], *Hij* [15r10]; *Hos* [08v29, 29r19], *hos* [46v05], *has* [24r28, 29v17]; *hij*s [01v10, 03v21, 05r25, 05r26, 07r08, 07r10, 08r16, 08r16, 08r30, 08v24, 09r11, 10v28, 11r28, 12r03, 12r06, 14r29, 15v12, 15v13, 16v13, 17r16, 17r25, 17v11, 18v27, 19v11, 20r03, 20v17, 21v25, 22v11, 22v16, 23v18, 24r10, 25r10, 25r25, 25v12, 25v30, 28r29, 28v23, 30r25, 33v13, 34r15, 35v05, 37v03, 37v29, 38r17, 38v23, 39r07, 39r09, 39v02, 40r26, 40v17, 42r21, 42v17, 42v22, 42v30, 43r04, 43r05, 43r06, 43r06, 43r08, 43r08, 44v20, 46v01, 48r19], *Hij*s [39r11, 48r25], *his* [03v17, 18v18]; *horum* [22r21, 39v01], *Harum* [48r25]; *Hee* [06r11, 20r10], *hee* [20v17].
- HIEMALIS, -E** (adj.): *iemalibus* [06v16].
- HIEMS, -EMIS** (subs. f.): *yemps* [44r04].
- HILARITAS, -ATIS** (subs. f.): *yllaritas* [18v07]; *yllaritatem* [14v18]; *ylaritate* [04v11].
- HINC** (adv.): *hinc* [18v14, 29r23, 41v22, 46r09].
- HODIE** (adv.): *hodie* [30r26].
- HODIU-** → **ODIU-**.
- HOLOCAUSTUM, -I** (subs. n.): *holocaustum* [09r25]; *holocausta* [30v07].
- HOMICIDA, -AE** (subs. m.): *homicida* [15r08, 29v05].
- HOMO, -INIS** (subs. m.): *Homo* [06r29, 28v27, 42r23, 43r12, 29r11], *Homo* [16r08], **HOmo** [31r12], *homo* [01r17, 09r10], **homo** [01v01], *homo* [01r06, 04r01, 04r03, 05r26, 05r29, 05v06, 05v12, 05v13, 07r05, 07r05, 08r06, 08r07, 09v13, 13r06, 13v15, 16v04, 16v22, 17r12, 17r13, 17r17, 17v02, 17v10, 17v29, 17v29, 17v30, 18r05, 19r08, 19r29, 19v15, 19v22, 20r09, 20r10, 20r17, 21r02, 21r14, 21r25, 21r26, 21v21, 21v26, 22r16, 22v27, 24r01, 24r20, 24r23, 24v06, 25v07, 25v25, 25v27, 26r03, 26r10, 28r20, 28v06, 28v09, 32r01, 32v05, 33r14, 33r18, 35v02, 36r17, 37v14, 39r08, 39v20, 39v21, 41v26, 42v29, 47r14, 47r23, 47v26], **homo** [37v21]; *Hominem* [10v02], *hominem* [05r02, 05v10, 07v29, 10r01, 14v14, 14v15, 17r19, 17v06, 18v24, 24v05, 24v12, 24v18, 26v10, 26v25, 27v19, 29v09, 30r15, 37r04, 38r09, 39v12, 42r28, 43r15, 43r23, 45r10, 45v06, 45v12, 46r02, 48r19], *hominem* [41v25]; *hominis* [12v23, 17v17, 17v19, 18v05, 18v30, 19v24, 20r01, 20r04, 20r12, 23r13, 24v11, 24v24, 26v10, 33r11, 35v21, 39r12, 39v07, 40v17, 41v06, 41v26, 43r13, 43r15, 47v01, 48r20, 48r26]; *h(o)minis* [27v22]; *homini* [05r29], *homini* [06r09, 19r24, 22r14, 23r15, 26r18, 33v08, 38r06, 39v10, 42v05]; *homine* [05v15, 14v17, 17r30, 19v23, 39v01, 43r24]; *homines* [04v13, 04v17, 06r16, 06r18, 07r08, 09r23, 10r16, 13r03, 19r19, 21r07, 23v22, 23v29, 27r24], **homines** [29v31]; *hominum* [07v18, 10v13, 17v13, 19r24, 20v01, 20v11, 22v03, 27r23, 28r09, 31v02, 31v05, 39r26, 48r17]; *hominibus* [01r21, 01v14, 06r01, 06v02, 08v10, 10r28, 10v03, 12r21, 13v15, 20r27, 21r02, 25r10, 26v25, 28v05, 39r21, 41r26, 44r30, 47r08], *hominibus* [13r16].
- HONER-** → **ONER-**.
- HONESTAS, -ATIS** (subs. f.): *honestate* [46v06].
- HONESTUS, -A, -UM** (adv.): *honeste* [46r27].
- HONOR, -ORIS** (subs. m.): *Honor* [42r23], *honor* [08v24, 10r27, 11r19, 47r16]; *honorem* [02v03, 04v26, 06r01, 08r06, 08r08, 08r12, 10r26, 10r27, 23r05, 42r21, 46r03]; *honoris* [11r12, 39r21]; *honore* [04v17, 09r09, 10r24], *honore* [08v25, 11r05, 11r11, 42r23]; *honores* [11r03].
- HONORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *Honoremus* [30r17]; (pres. imper.) *honora* [46r01]; (part. pres.) *honorantem* [08r03]; (inf. pass.) *honorari* [10r25]; (pres. ind. pass.) *honoratur* [11r10]; (fut. pres. ind. pass.) *honoraberis* [10r18]; (pres. subj. pass.) *honoreris* [10r26].
- HONU-** → **ONU-**.
- HORA, -AE** (subs. f.): *hora* [05v02, 20v13, 40v29, 41r15, 41v13, 41v17], *hora* [31v22]; *horam* [39r06, 44r05, 44r08, 44v11, 44v13]; *horas* [22v01]; *horarum* [15v03]; *horis* [22r28].
- HORRIBILIS, -E** (adj.): *horribilia* [02v13]; *orribiles* [26v21].

**HORRIBILITER** (adv.): *orribilius* [12v30].  
**HOSPITIUM, -II** (subs. n.): *hospitium* [07r24];  
*hospitia* [36r04].  
**HOSTI-** → **OSTI-**.  
**HUC** (adv.): *huc* [26r14].  
**HUCUSQUE** (adv.): *Hucusque* [27v17].  
**HUJUSMODI** (adv.): *huiusmodi* [03r08];  
*huiusmodi* [03r25, 09r10, 11r07, 15r03,  
16r12, 17r08, 17v06, 19r19, 19r29, 20r04,  
20v08, 21v17, 21v24, 22v09, 22v24,  
25r08, 28v06, 29r09, 29v06, 29v16,  
29v19, 32r11, 32r14, 32v03, 33r03, 33r06,  
33r10, 33r15, 33v15, 33v17, 37v29,  
39v02, 40v16, 43r17]; *huiusmodi* [11v04,  
13r06, 14r26]; *Huiusmodi* [13r18];  
*Huiusmodi* [34r11, 34v28].  
**HUMANUS, -A, -UM** (adj.): *humana* [07r13,  
26v17, 40v07], *humanum* [18v19],  
*humanum* [32r08]; *humani* [32r10],  
*humani* [39r07]; *humanam* [11r22, 20v07,  
36r19]; *humano* [21v01].  
**HUMIDITAS, -ATIS** (subs. f.): *humiditatis*  
[18r03].  
**HUMIDUS, -A, -UM** (adj.): *humidis* [04r29].  
**HUMILIATIO, -ONIS** (subs. f.): *humiliationis*  
[26v22].  
**HUMILIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.)  
*humiliare* [36v19]; (pres. ind.) *humiliat*  
[10v04, 10v05, 40r06]; (perf. ind.)  
*humiliauimus* [11v13]; (part. pas.)  
*humiliatus* [25v25], *humiliata* [06r18],  
*humiliatum* [25v23]; *humiliati* [36v18];  
(ger.) *humiliando* [25r13], *humiliandum*  
[10r14]; (inf. pass.) *humiliari* [25v22,  
33v03], *humiliari* [27r01]; (pres. ind.  
pass.) *humiliatur* [25v22]; (pres. subj.  
pass.) *humilietur* [07r05, 25v23].  
**HUMILIS, -E** (adj.): *humilis* [12r19, 14v08],  
*humilis* [12v02]; *humilem* [10v04];  
*humiles* [02r15, 02r18, 10r13, 13r22,  
38v28], **humiles** [39r02]; *humilium*  
[31v29]; *humilibus* [04r05, 28v05].  
**HUMILITAS, -ATIS** (subs. f.): *Humilitas* [02r22,  
02r27, 10r14], *humilitas* [08v22, 10r20,  
11r18, 14v14, 23v15, 25v24, 36v15,  
39v20, 43r19]; *Humilitatem* [26v07],  
*humilitatem* [01r16, 02r21, 10r22, 10v20,  
11r09, 12v01, 26r21, 26v14, 28v19,  
30r13, 33v05, 36v06, 37r29, 39r08,  
39r18], **humilitatem** [25v07];

**HV**<{mi}>litatis [12r10], *humi*<li>tatis  
[36r01], *humilitatis* [03r06, 04r04, 14v10,  
26v15, 26v26, 34v02, 36v04, 36v19,  
39v25, 43r13, 43v09, 44v23], **humilitatis**  
[10r12, 12r10]; *humilitate* [06v10, 10r28,  
13r22, 26v04, 26v07, 26v10, 26v13,  
45r05, 46v12, 48r29, 06v25], **humilitate**  
[06v22, 08r17, 10r11], *humilitati* [10r11].

**HYMNUS, -I** (subs. m.): *hymnis* [19r12].

– I –

**IBI** (adv.): *ibi* [10r20, 41v03], *ibi* [12v30,  
40v07, 46r30].

**ICTUS, -US** (subs. m.): *ictu* [07v03, 47v02].

**IDEM, EADEM, IDEM** (pron. demon.): *idem*  
[16r04, 20r15, 20v20, 23r03]; *eadem*  
[16v30, 27v15, 28v17, 33r06, 43r02];  
*eamdem* [21v15]; *earumdem* [19v30,  
22r22, 24v21, 38r05, 38r14]; *eidem*  
[01r22, 22r14, 23r14, 24r26, 26r24,  
31v16]; *eiusdem* [04r09, 04r10, 19v05];  
*eisdem* [01v15, 09r03, 10v19, 11r25,  
11v17, 24v17, 24v22, 24v23, 31v23,  
38r06, 38r16, 40v19, 47v21], *eisdem*  
[05r27]; *eodem* [04r24, 05r15, 20v11,  
34r28, 35r03, 35v20, 43v13]; *eorumdem*  
[03r08], *eorumdem* [16v19, 17v08];  
*eumdem* [29v07].

**IDEO** (adv.): *ideo* [17v20, 17v29, 24v11,  
26r03, 26v03, 36r14, 47r28, 47v06]; *Jdeo*  
[23r06, 23v13].

**IDIOTA, -AE** (subs. f.): *Ydiota* [15r11], *ydiota*  
[04v08, 10v11, 10v12]; *ydiote* [38r11,  
41v30].

**IDOLATRIA, -AE** (subs. f.): *ydolatria* [47r27].

**IDOLUM, -I** (subs. n.): *idolis* [11v14].

**IGITUR** (adv.): **IGitur** [34r12]; *igitur* [05r01,  
05v06, 07v11, 07v16, 09r05, 13r03,  
18v26, 21r02, 22v10, 26r14, 30r16,  
33v01, 38r13, 38v12, 42v20, 47r25];  
*Jgitur* [25v23, 37v06]; *Jgitur* [26r16,  
38v10, 41v20, 48r01].

**IGNIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.  
pass.) *ignitur* [04r30].

**IGNIS, -IS** (subs. m.): *ignis* [11v20, 11v21],  
*ignis* [14r20, 30r13, 47r06], *Jgnis* [04r29],  
*Jgnis* [43v17]; *igne* [12v30, 43v19], *igne*  
[46v14, 47r28].

- IGNITIO, -NIS** (subs. f.): *ingnitio* [43v19].
- IGNITUS, -A, -UM** (adj.): *ingnitum* [20r29].
- IGNORANTIA, -AE** (subs. f.): *ignorantia* [11r30]; *ingnorantiam* [27v05], *ingnorantiam* [34r18, 34r19]; *ingnorantie* [43r22].
- IGNORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *ig[nora]t* [01r19], *ignorat* [20v27], *ingnorat* [26v04], *ingnorat* [32r22], *ingnorant* [23v12]; (imperf. ind.) *ingnorabat* [18v20]; (imperf. subj.) *ingnoraret* [22v08]; (part. pres.) *ingnorans* [29v04], *ingnorante* [10v10, 27v07], *ingnorantium* [08r05].
- IGNOTUS, -A, -UM** (adj.): *ingnota* [40v13].
- ILLAESUS, -A, -UM** (adj.): *illesus* [17r04], *illesa* [13v25], *illesum* [29v15].
- ILLAQUEATIO, -ONIS** (subs. f.): *illaqueatio* [47r04].
- ILLAQUEO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *illaqueet* [07r01]; (part. pres.) *illaqueans* [47r05].
- ILLE, ILLA, ILLUD** (pron. demon.): *ille* [01v24, 04v03, 06v21, 15r19, 16r03, 16v20, 17v24, 21v09, 23v22, 27v30, 28r22, 32r16, 33r09, 37r25, 37v02], *Ille* [05v09, 19v04, 32v17, 32v20], *illa* [01r09, 03v04, 03v17, 05r09, 12v04, 24v26, 25r20, 26r21, 28r01, 33r13, 33v26, 34r01, 35r01, 35r09, 35v11, 36r27, 38v30, 40r14, 40v19, 40v21, 42v20, 44v06], *illud* [03r03, 04r23, 04v05, 05r17, 06v19, 07r24, 08r18, 11v26, 18v10, 18v10, 21r10, 24v12, 26r28, 30r17, 30r18, 30r18, 33r08, 38r03, 42v14, 45v22], *illud* [06v11, 06v20, 16v19, 17v04], *Jllud* [14v19, 18r17, 20r14, 47r08]; *illum* [01r28, 10r26, 10r27, 10v07, 10v08, 11r05, 16v16, 17v24, 20r01, 22v07, 22v30, 24r17, 29v10, 32r09, 35r03, 41v21], *Jllum* [07v28], *illam* [05r06, 05v19, 05v29, 08r03, 11r23, 18v17, 20v14, 28r06, 28v06, 32v17, 33r16, 35r04, 35r10, 35v18, 37r11, 40v15, 42v18]; *illi* [08r05, 14v20, 14v21, 25r13, 25r24, 42r28, 47v15, 48r05, 48r13], *Jlli* [15r04, 25r27]; *illius* [05v28, 10r28, 30r08, 35r14]; *illo* [01r18, 04v10, 04v20, 06v21, 08v04, 10v08, 11r05, 11r06, 27r02, 28v11, 29r12, 30r13, 33v21, 40v09, 40v14, 42v08], *Jllo* [38r18]; *illos* [04r09, 07r20, 10r14, 10r18, 11r01, 15r09, 16v06, 16v07, 16v14, 16v16, 19r18, 22r02, 23v11, 23v30, 24v28, 32r11, 47v22], *illas* [26r25, 33v17, 35v16, 47r30], *Jllas* [37r25]; *illorum* [03v18, 04r21, 10r04, 13r19, 36v29], **illorum** [36r06], *illarum* [14r01, 18r04, 38r15]; *illis* [01r10, 02v01, 12r18, 12v20, 14v23, 20r24, 20v06, 21v30, 31v02, 31v03, 31v11, 34r05, 34v21, 38r26, 38v30, 39v28, 40r01, 43r09, 47r27, 48r06], *illis* [06v10, 07v05, 07v15], **ILLis** [23r23], *Jllis* [42r22].
- ILLECEBRA, -AE** (subs. f.): *illecebris* [10r25].
- ILLES-** → **ILLAES-**.
- ILLIC** (adv.): *illic* [16v26, 19v28, 42v19]; *Jllic* [01v05].
- ILLUCEO, -ES, -ERE, -LUXI, -ITUM** (vb.): (perf. ind.) *illuxit* [47v10].
- ILLUDO, -IS, -ERE, -LUSI, -LUSUM** (vb.): (part. pas.) *illusi* [25r02].
- ILLUMINATIO, -ONIS** (subs. f.): *illuminatione* [43r16].
- ILLUMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *illuminat* [27v11, 44v29]; (pres. imper.) *illumina* [14v09]; (part. pas.) *illuminatus* [16r24], *illuminatum* [03r21]; *illuminatis* [25r05]; (inf. pass.) *illuminari* [44r27]; (pres. ind. pass.) *illuminatur* [04r24]; (fut. pres. ind. pass.) *illuminabitur* [12v10].
- IMAGINATIO, -ONIS** (subs. f.): *ymaginationes* [38r05].
- IMAGINOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *ymmaginari* [24v20], *ymaginari* [25r06]; (pres. ind. dep.) *ymaginantur* [14v20], *ymmaginantur* [22r05].
- IMAGO, -INIS** (subs. f.): *ymago* [35r02, 43v02]; *ymaginem* [08r02, 10v02]; *ymmaginem* [24v20, 25v13, 28r26]; *ymaginis* [31r04]; *ymmazines* [13v07]; *ymaginibus* [02r27], *ymaginibus* [20v24].
- IMBECILITAS, -ATIS** (subs. f.): *imbecillitatem* [25r03]; *imbecillitate* [23v24, 24r30].
- IMBECILLIS, -E** (adj.): *imbecilles* [23r08, 25r17].
- IMBERBIS, -E** (adj.): *imberbem* [17v21].
- IMITATOR, -ORIS** (subs. m.): *imitatores* [07r29].

- IMITO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *imitare* [11r01]; (pres. ind. pass.) *yमिततुर* [18v01]; (pres. subj. pass.) *imiteris* [30r12].
- IMMATERIALIS**, -E (adj.): *immaterialibus* [40r09].
- IMMEDIATE** (adv.): *immediate* [41r16].
- IMMO** (adv.): *immo* [20v20, 24r20, 25r20, 26v12, 29r18, 38r02, 38v26, 39r20, 39v21, 41r09]; *Jmmo* [22v25, 23r08], *ymmo* [12v19].
- IMMOBILIS**, -E (adj.): *immobilem* [08v19].
- IMMODERANTIA**, -AE (subs. f.): *immoderantia* [11r29], *immoderantia* [34v29].
- IMMODERATUS**, -A, -UM (adj.): *immoderate* [35v18]; *immoderatam* [34v24].
- IMMOLO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (part. pres.) *immolantes* [11v16].
- IMMORTALIS**, -E (adj.): *inmortalis* [40v06], *inmortalis* [41v17].
- IMMUNDITIA**, -AE (subs. f.): *immunditia* [40r19]; *immunditie* [47r29].
- IMMUNDUS**, -A, -UM (adj.): *immundus* [21r08].
- IMMUTABILIS**, -E (adj.): *immutabile* [07r06].
- IMMUTATIO**, -ONIS (subs. f.): *immutatio* [34v27].
- IMMUTATUS**, -A, -UM (adj.): *immutatas* [45r09].
- IMPASSIBILITAS**, -ATIS (subs. f.): *impassibilitatem* [28r23].
- IMPEDIO**, -IS, -IRE, -DIVI, -DITUM (vb.): (inf.) *impedire* [25r07]; (pres. ind.) *impedit* [45r24], *impediunt* [19r20]; (part. pas.) *impeditus* [15v14]; (pres. ind. pass.) *impeditur* [23v08]; (pres. subj. pass.) *impediaris* [15r21], *impediatur* [37r16]; (imperf. subj. pass.) *impediretur* [21r20].
- IMPENNATUS**, -A, -UM (adj.): *impennata* [14r04].
- IMPERFECTE** (adv.): *imperfecte* [16v17].
- IMPERIALIS**, -E (adj.): *imperiales* [40v19].
- IMPERITUS**, -A, -UM (adj.): *inperitum* [02v19].
- IMPETRO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *impetrare* [34v01]; (ger.) *impetrandum* [27r01].
- IMPETUS**, -US (subs. m.): *impetu* [25r23]; *impetum* [24r07, 24v26, 29v06, 33v10, 37r19].
- IMPIETAS**, -ATIS (subs. f.): *impietatem* [08v28].
- IMPINGUO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *impinguat* [44v09].
- IMPIUS**, -A, -UM (adj.): *impiorum* [39r26].
- IMPLEO**, -ES, -ERE, -PLEVI, -PLETUM (vb.): (pres. subj.) *impleas* [46v06], *impleat* [46r12]; (pres. ind. pass.) *impleris* [45r05]; (pres. subj. pass.) *impleatur* [47r11].
- IMPOLLUTUS**, -A, -UM (adj.): *impollutam* [14r09].
- IMPONO**, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM (vb.): (pres. ind.) *imponis* [45v19], *imponit* [38r08]; (part. pas.) *impositum* [18v11].
- IMPORTANTIA**, -AE (subs. f.): *importantiam* [25v16].
- IMPORTUNE** (adv.): *inportune* [33r12]; *inportune* [33r21]; *inportune* [05r05].
- IMPOSSIBILIS**, -E (adj.): *Inpossibile* [32r10, 34r27], *Inpossibile* [35r08], *impossibile* [41v30], *impossibile* [12r06], *impossibile* [14v16, 36r23], *impossibile* [15v25, 32r16, 34v01, 35v01, 42r25], *impossibile* [21v29]; *impossibilia* [39r30].
- IMPRIMO**, -IS, -ERE, -PRESSI, -PRESSUM (vb.): (pres. ind.) *imprimunt* [13v07]; (part. pas.) *impressa* [42v03].
- IMPROPERO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *improperat* [42r22]; (pres. imper.) *Jm<pro>pera* [30r24].
- IMPUDEO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb): (part. pres.) *impudens* [11r25]; *impudentes* [39r14].
- IMPUDICUS**, -A, -UM (adj.): *impudici* [41v26]; *impudico* [25r02]; *impudicos* [02v25]; *impudicis* [01r30].
- IMPUGNATIO**, -ONIS (subs. f.): *inpugnatio* [34v26]; *inpugnationem* [13v05]; *inpugnationi* [33v15]; *inpugnationibus* [19v06].
- IMPUGNO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *impugnare* [06v15], *impugnare* [06v18], *impugnare* [24v12], <<in>>*pugnare* [33r20]; (pres. ind.) *impugnat* [22v18], *impugnant* [20r11]; (perf. ind.) *impugnauit* [17r21]; (pres. subj.) <<in>>*pugnet* [23v08]; (part. pres.) *impugnante* [07v03], *impugnanti* [19r06], *impugnantes* [20r06], *impugnantibus* [17v08]; (ger.) *impugnandum* [23r27]; (inf. pass.) *impugnari* [23r08], *impugnari* [37r28].

**IMPUTO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *imputatur* [13r25].

**IN** (prep.): *im* [15r08]; *im* [20r28]; *in* [44r19, 01r02, 01r06, 01r07, 01r12, 01r20, 01r27, 01v08, 01v12, 01v18, 01v20, 02r01, 02r01, 02r06, 02r09, 02r10, 02r13, 02r14, 02r23, 02r27, 02v01, 02v06, 02v08, 02v09, 02v10, 02v21, 03r03, 03r08, 03r10, 03r12, 03r17, 03r18, 03r22, 03r23, 03r24, 03r27, 03r29, 03v01, 03v07, 03v19, 04r07, 04r09, 04r13, 04r16, 04r17, 04r19, 04r21, 04r24, 04r24, 04r25, 04r29, 04r29, 04v15, 04v17, 04v23, 04v25, 04v27, 05r12, 05r12, 05r13, 05r14, 05r16, 05r19, 05r20, 05r21, 05r25, 05r26, 05r27, 05r30, 05v01, 05v03, 05v04, 05v06, 05v09, 05v14, 05v15, 05v15, 05v16, 05v18, 05v20, 05v20, 05v24, 05v28, 05v29, 05v30, 06r03, 06r23, 06r26, 06v02, 06v09, 06v09, 06v10, 06v10, 06v10, 06v28, 06v28, 06v29, 07r02, 07r04, 07r05, 07r06, 07r09, 07r10, 07r13, 07r13, 07r16, 07r17, 07r27, 07r28, 07v08, 07v14, 07v20, 07v23, 07v25, 07v27, 08r04, 08r14, 08r16, 08r16, 08r21, 08r23, 08r23, 08v01, 08v05, 08v08, 08v11, 08v16, 08v23, 08v26, 09r03, 09r06, 09r08, 09r12, 09r16, 09r18, 09r20, 09r28, 09v11, 09v20, 09v23, 09v25, 10r02, 10r10, 10r16, 10r20, 10r22, 10r22, 10r23, 10r23, 10v05, 10v11, 10v28, 10v28, 11r08, 11r08, 11r09, 11r13, 11r14, 11r16, 11r18, 11r19, 11r25, 11v03, 11v04, 11v09, 11v19, 11v20, 11v30, 12r02, 12r04, 12r06, 12r11, 12r15, 12r17, 12r19, 12r20, 12r27, 12r27, 12r28, 12v02, 12v04, 12v05, 12v08, 12v08, 12v09, 12v10, 12v23, 12v26, 12v27, 13r06, 13r12, 13r15, 13r16, 13r17, 13r18, 13r22, 13r24, 13r24, 13r26, 13r29, 13r30, 13v11, 13v14, 13v16, 13v17, 13v17, 13v20, 13v27, 13v27, 13v28, 14r02, 14r05, 14r07, 14r16, 14r16, 14r23, 14r25, 14r25, 14r26, 14r28, 14r28, 14v02, 14v04, 14v08, 14v10, 14v11, 14v12, 14v13, 14v13, 14v16, 14v16, 14v21, 14v24, 14v24, 14v27, 14v28, 14v30, 15r04, 15r10, 15r12, 15r13, 15r21, 15r23, 15r26, 15r27, 15r27, 15r29, 15v06, 15v07, 15v08, 15v21, 15v23, 15v25, 15v26, 16r06, 16r09, 16r11, 16r13,

16r14, 16r14, 16r15, 16r25, 16r28, 16r30, 16v04, 16v05, 16v06, 16v08, 16v08, 16v12, 16v15, 16v21, 16v22, 16v25, 16v27, 16v28, 16v30, 17r02, 17r03, 17r11, 17r12, 17r14, 17r15, 17r21, 17r27, 17r28, 17v03, 17v22, 17v27, 17v30, 18r02, 18r09, 18r11, 18r20, 18r26, 18r26, 18v03, 18v04, 18v05, 18v06, 18v07, 18v09, 18v15, 18v25, 18v26, 18v27, 18v29, 19r02, 19r10, 19r12, 19r14, 19r17, 19r23, 19r29, 19r29, 19r30, 19v04, 19v11, 19v15, 19v16, 19v19, 19v23, 19v29, 20r04, 20r05, 20r10, 20r18, 20v12, 20v13, 20v24, 20v25, 21r01, 21r04, 21r13, 21r22, 21r23, 21r24, 21r25, 21r28, 21v01, 21v12, 21v12, 21v17, 21v17, 21v18, 21v19, 22r08, 22r09, 22r11, 22r13, 22r15, 22r17, 22r28, 22r28, 22r30, 22v02, 22v04, 22v09, 22v11, 22v12, 22v14, 22v17, 22v22, 22v26, 23r04, 23r04, 23r07, 23r12, 23r17, 23r20, 23r24, 23r27, 23r28, 23v02, 23v02, 23v08, 23v10, 23v12, 23v28, 23v29, 24r01, 24r02, 24r06, 24r06, 24r07, 24r10, 24r11, 24r19, 24r22, 24r27, 24v02, 24v02, 24v03, 24v03, 24v04, 24v05, 24v07, 24v08, 24v11, 24v12, 24v14, 24v16, 24v17, 24v22, 24v23, 24v25, 24v25, 24v26, 24v27, 25r01, 25r02, 25r03, 25r06, 25r08, 25r13, 25r14, 25r15, 25r16, 25r17, 25r24, 25r24, 25r25, 25r27, 25r28, 25v03, 25v04, 25v04, 25v09, 25v12, 25v27, 25v30, 26r02, 26r04, 26r04, 26r06, 26r07, 26r09, 26r10, 26r10, 26r10, 26r14, 26r14, 26r17, 26r20, 26r26, 26r30, 26v01, 26v02, 26v23, 26v27, 27r04, 27r05, 27r05, 27r10, 27r19, 27r20, 27r21, 27r25, 27r28, 27r29, 27v04, 27v06, 27v10, 27v12, 27v15, 27v17, 27v18, 27v22, 27v26, 27v27, 28r02, 28r02, 28r03, 28r03, 28r05, 28r09, 28r09, 28r09, 28r13, 28r18, 28r20, 28r21, 28r22, 28r24, 28r29, 28v06, 28v08, 28v11, 28v13, 28v17, 28v17, 28v22, 28v22, 28v23, 28v25, 28v29, 29r01, 29r02, 29r11, 29r12, 29r16, 29r19, 29r23, 29r23, 29r26, 29r28, 29r28, 29v01, 29v02, 29v08, 29v22, 29v25, 29v26, 29v27, 29v29, 30r04, 30r08, 30r13, 30r14, 30r16, 30r17, 30r19, 30r19, 30r22, 30r25, 30r26, 30r27, 30r29, 30v01, 30v01, 30v01, 30v02, 30v03,

30v03, 30v07, 30v19, 30v20, 30v25, 30v26, 30v29, 30v29, 31r04, 31r06, 31r07, 31r08, 31r09, 31r11, 31r13, 31r14, 31r15, 31r17, 31r20, 31r21, 31r22, 31r23, 31r24, 31r26, 31r27, 31r27, 31r28, 31v03, 31v04, 31v18, 31v19, 31v21, 31v22, 31v23, 31v24, 31v26, 31v29, 32r04, 32r06, 32r06, 32r08, 32r13, 32r14, 32r18, 32r23, 32r25, 32r27, 32r29, 32r30, 32v01, 32v02, 32v07, 32v13, 32v16, 32v21, 32v28, 33r02, 33r03, 33r03, 33r03, 33r05, 33r06, 33r07, 33r07, 33r13, 33r17, 33r18, 33r21, 33r24, 33v02, 33v05, 33v05, 33v09, 33v09, 33v12, 33v17, 33v21, 33v21, 33v21, 33v23, 33v25, 33v25, 33v26, 34r01, 34r06, 34r07, 34r10, 34r15, 34r20, 34r23, 34r24, 34r26, 34v04, 34v06, 34v10, 34v11, 34v13, 34v22, 34v29, 35r01, 35r03, 35r05, 35r07, 35r09, 35r12, 35r16, 35r18, 35r19, 35r19, 35r22, 35r24, 35r25, 35r29, 35v02, 35v03, 35v12, 35v18, 35v20, 35v26, 36r15, 36r16, 36r17, 36r22, 36r23, 36r26, 36r27, 36r28, 36r30, 36r30, 36v01, 36v02, 36v03, 36v04, 36v04, 36v04, 36v05, 36v05, 36v07, 36v07, 36v08, 36v15, 36v15, 36v16, 36v17, 36v24, 36v25, 36v26, 36v27, 36v28, 36v29, 36v29, 37r01, 37r03, 37r06, 37r06, 37r09, 37r13, 37r16, 37r19, 37r19, 37r20, 37r22, 37r22, 37r22, 37r27, 37r27, 37v06, 37v07, 37v07, 37v10, 37v10, 37v11, 37v11, 37v11, 37v12, 37v12, 37v14, 37v19, 37v24, 37v28, 38r03, 38r04, 38r08, 38r09, 38r14, 38r16, 38r21, 38r23, 38r25, 38r26, 38r27, 38r27, 38r28, 38v01, 38v03, 38v04, 38v05, 38v14, 38v16, 38v19, 38v19, 38v21, 38v22, 38v23, 38v24, 38v25, 38v28, 38v30, 39r01, 39r04, 39r15, 39r19, 39r23, 39r27, 39v01, 39v01, 39v02, 39v05, 39v05, 39v10, 39v13, 39v14, 39v17, 39v20, 39v23, 39v25, 39v28, 40r01, 40r02, 40r05, 40r06, 40r07, 40r08, 40r15, 40r16, 40r18, 40r19, 40r19, 40r20, 40r22, 40r23, 40r27, 40r28, 40r29, 40v05, 40v06, 40v06, 40v09, 40v09, 40v10, 40v13, 40v14, 40v15, 40v16, 40v17, 40v19, 40v21, 40v26, 40v27, 40v28, 40v29, 41r01, 41r01, 41r02, 41r02, 41r04, 41r04, 41r07, 41r11, 41r11, 41r14, 41r14, 41r15, 41r16, 41r18, 41r20, 41r22, 41r24, 41r25, 41r26, 41v04, 41v05, 41v06, 41v10, 41v10, 41v17, 41v21, 41v24, 42r05, 42r07, 42r16, 42r19, 42r20, 42r21, 42r23, 42r27, 42v04, 42v10, 42v11, 42v17, 42v20, 42v22, 42v28, 42v29, 42v30, 43r03, 43r04, 43r05, 43r06, 43r06, 43r06, 43r08, 43r08, 43r09, 43r11, 43r15, 43r17, 43r18, 43r18, 43r20, 43r21, 43r23, 43r24, 43r27, 43r28, 43v01, 43v01, 43v06, 43v06, 43v10, 43v14, 43v15, 43v16, 43v17, 43v21, 43v25, 43v26, 43v26, 44r01, 44r03, 44r08, 44r09, 44r12, 44r13, 44r14, 44r15, 44r16, 44r23, 44r27, 44r28, 44r30, 44v03, 44v08, 44v18, 44v18, 44v19, 44v21, 44v27, 44v28, 44v30, 45r02, 45r03, 45r04, 45r08, 45r10, 45r14, 45r25, 45r28, 45r30, 45v01, 45v01, 45v03, 45v08, 45v09, 45v10, 45v10, 45v15, 45v16, 45v21, 45v21, 45v23, 45v25, 45v27, 45v27, 45v27, 45v28, 46r01, 46r06, 46v02, 46v07, 46v10, 46v11, 46v19, 46v19, 46v26, 47r02, 47r05, 47r06, 47r08, 47r14, 47r15, 47r15, 47r15, 47r16, 47r17, 47r20, 47r21, 47r25, 47r26, 47v10, 47v12, 47v13, 47v18, 47v22, 47v24, 47v26, 47v29, 47v30, 48r03, 48r06, 48r29]; in [01r12, 01v03, 01v08, 01v17, 02r07, 02r08, 02r11, 02r30, 02v06, 02v13, 02v13, 03r02, 03r05, 03v03, 04r15, 04v01, 04v01, 05r05, 05r09, 05r30, 05r30, 05v02, 05v14, 06v02, 07v05, 08r04, 08v16, 08v16, 09v09, 11r05, 11v03, 11v04, 11v24, 11v28, 12v29, 12v29, 14v02, 15r08, 15r10, 15r14, 15r19, 15r21, 16r09, 16r16, 17r02, 17r03, 17r06, 17r09, 17r18, 17r25, 17r30, 17v01, 17v10, 17v22, 17v25, 18r02, 18r05, 18r05, 18r11, 18r17, 18r25, 19r21, 19r29, 19v04, 19v09, 19v13, 19v15, 20r15, 20r24, 20v06, 20v10, 20v17, 20v26, 21v08, 22r07, 22v17, 23r06, 23r09, 23r13, 23r28, 23v06, 23v16, 24r06, 25r01, 25r14, 25r16, 28r10, 29r28, 30r29, 30v04, 33v11, 35r10, 38r11, 38r14, 38v06, 38v07, 38v22, 39r15, 39r17, 41r08, 41r15, 41r21, 41v01, 41v08, 41v11, 41v12, 41v13, 41v18, 41v21, 41v22, 41v23, 42r09, 42r12, 42v13, 43r02, 43v15, 43v24, 43v24, 44r21,

- 44v20, 46r04, 46v01, 47r10, 47r18, 47r24, 48v02]; **in** [03v07, 25v06, 27r28, 27v13, 27v14]; **IN** [25r10, 40r25]; **in** [32r02, 37v21, 40r04]; **Jn** [02r13, 02v27, 03r01, 03r29, 05r19, 05v23, 09r17, 09v04, 10v10, 12v18, 15r26, 18r12, 18v21, 22r04, 22v16, 32r03, 35v27, 41r20, 41v22, 44r20, 47r01, 48r19]; **Jn** [27r09, 42r12]; **Jn** [06v10, 11v13, 11v22, 14v10, 26r27, 27r21, 33r20, 39r25, 41r23, 42r25, 44v13, 45r04].
- INALTERABILIS**, -E (adj.): *inalterabilem* [38r21].
- INALTERATUS**, -A, -UM (adj.): *inalterata* [16r19], *inalteratum* [06v28].
- INANIMATUS**, -A, -UM (adj.): *inanimatorum* [08v20].
- INANIS**, -E (adj.): *inanis* [15v12, 27r22]; *innani* [18v08].
- INANITER** (adv.): *inaniter* [08r07, 09r05, 32v11].
- INCAUTUS**, -A, -UM (adj.): *incauta* [31v17].
- INCEDO**, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM (vb.): (part. pres.) *incedens* [06v21].
- INCENDIUM**, -II (subs. n.): *incendium* [34v13], *incendium* [35r10]; *incendij* [35r07].
- INCENTIVUM**, -I (subs. n.): *incentiuum* [34r14].
- INCESSANTER** (adv.): *incessanter* [24r15, 40r20, 42r19].
- INCIDO**, -IS, -ERE, -CIDI, -CISUM (vb.): (inf.) *incidere* [08r21, 23r20, 33v25, 40v21], *Jncidere* [39r27]; (pres. ind.) *incidit* [43v18], *incidunt* [07r10]; (fut. pres. ind.) *incidet* [24v01]; (pres. subj.) *incidas* [03r29]; (imperf. subj.) *incideres* [09r02]; (perf. subj.) *inciderint* [25r04]; (part. pres.) *incedens* [31v04], *incidente* [43r10], *incidentes* [07v05], *incidentes* [07v08], *incidentibus* [24v16]; (ger.) *incidendi* [15r15]; (pres. ind. pass.) *incideris* [08v05].
- INCIPIO**, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM (vb.): (inf.) *incipere* [15r18]; (pres. ind.) *incipit* [16v08, 18r17, 18v03], *incipit* [23v23, 23v24, 23v27, 27v23, 27v23, 27v26, 27v28, 28r07, 28r08, 35r26, 39v01, 40r26, 45r30, 45v03], **Jncipit** [01r01], *incipiunt* [19v27], **incipiunt** [27v13], *incipiunt* [31v10]; (perf. ind.) *inceptit* [17r21, 18v14]; (fut. pres. ind.) *incipiet* [19r29], *incipient* [03v07]; (pres. subj.) *incipiam* [09v24]; (perf. subj.) *incepterint* [03v06, 19v24], *incepterint* [23v05]; (pres. imper.) *incipere* [06r28, 15r26, 22v30], *incipere* [15v17], *Jncipere* [22v29, 47v27]; (part. pres.) *incipientem* [06r21], *incipiens* [06v18], *incipientem* [44r27], *incipienti* [19v19].
- INCITO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. subj.) *incitet* [33r21].
- INCLINATIO**, -ONIS (subs. f.): *inclinaciones* [10r17].
- INCLINO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *inclinare* [24v05]; (perf. ind.) *inclinasti* [30v20]; (ger.) *inclinandum* [26v10]; (pres. subj. pass.) *inclinetur* [17v17].
- INCOMMUTABILIS**, -E (adj.): *incommutabilis* [35r15].
- INCOMPREHENSIBILIS**, -E (adj.): *incomprehensibili* [27v12].
- INCONSUEtus**, -A, -UM (adj.): *inconsueta* [35v20].
- INCONVENIENS**, -TIS (adj.): *inconuenientes* [37r23].
- INCORPOREUS**, -A, -UM (adj.): *incorporeum* [28v19].
- INCORRUPTIO**, -ONIS (subs. f.): *in corruptionis* [10v07].
- INCREDULUS**, -A, -UM (adj.): *increduli* [40v28].
- INCREMENTUM**, -I (subs. n.): *incrementum* [19v02].
- INCREPO**, -AS, -ARE, -PUI, -PITUM (vb.): *Jncrepare* [39r19].
- INCUMBO**, -IS, -ERE, -BUI, -BITUM (vb.): (pres. ind.) *incumbit* [23v12, 29r03, 39v05]; (part. pres.) *incumbente* [34v06].
- INCURRO**, -IS, -ERE, -CUCURRI, -CURSUM (vb.): (inf.) *incurrere* [26v21]; (pres. ind.) *incurrit* [20r03], *incurrunt* [13r21]; (pres. subj.) *incurras* [10r26, 18r16].
- INCURSUS**, -US (subs. m.): *incursum* [25v06], *incursum* [20v04], *incursum* [29v06, 30r06, 33v15, 38v06].
- INCUSSUS**, -A, -UM (adj.): *incussus* [19r08].
- INCUSTODITUS**, -A, -UM (adj.): *incustoditus* [16r20].
- INDE** (adv.): *inde* [03v13, 18v11, 18v12, 25v14, 32r19, 34v13, 38r03, 41r20, 43v08, 44r09, 46r09]; *inde* [13r28]; *inde* [29r23]; **inde** [39v12].



- INDECENS, -ENTIS** (adj.): *Indecens* [20v18], *indecens* [21v28].
- INDECLINABILIS, -E** (adj.): *indeclinabilem* [08v19].
- INDEFICIENS, -TIS** (adj.): *indeficiens* [05r28, 42v23], *indeficiens* [40r21]; *indeficientem* [16r13]; *indeficienti* [36v05]; *indeficientis* [45r20]; *indeficiente* [43r13]; *indeficientes* [08r01].
- INDEMNIS, -E** (adj.): *indempnis* [22r22].
- INDESINENS, -ENTIS** (adj.): *indesinens* [32v01]; *indesinentes* [22r15].
- INDESINENTER** (adv.): *indesinenter* [27r24, 28r04, 29v28].
- INDICIBILIS, -E** (adj.): *indicibiles* [45r09].
- INDICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *indica* [09v13].
- INDIFFERENTIA, -AE** (subs. f.): **indifferentia** [22r06].
- INDIGEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (part. pres.) *indigens* [21v11].
- INDIGESTIO, -ONIS** (subs. f.): *indigestio* [35v13].
- INDIGNATIO, -ONIS** (subs. f.): *indignatio* [37r19].
- INDIGNOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (pres. subj. dep.) *indigneris* [39v22]; (inf. dep.) *Jndignari* [39r18].
- INDIGNUS, -A, -UM** (adj.): *indignus* [29v11]; *indignum* [22v05]; *indigno* [04v13]; *indignos* [04v14], *indignos* [04v16].
- INDISCRETUS, -A, -UM** (adj.): *indiscreta* [32r26]; *indiscrete* [32v05, 32v14].
- INDIVISE** (adv.): *indiuisse* [12v09].
- INDOCTUS, -A, -UM** (adj.): *indoctus* [46r15], *indocta* [34r09].
- INDUBITANTER** (adv.): *indubitanter* [36v23].
- INDUCIBILIS, -E** (adj.): *inducibiles* [34r23].
- INDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (inf.) *inducere* [17v27, 41r24]; (pres. ind.) *inducis* [45v20], *inducit* [17v20, 21v03, 43v20]; (perf. ind.) *induxisti* [24r04]; (pres. subj.) *inducas* [03r07, 25r08], *inducat* [37v24]; (part. pas.) *inductus* [35r12]; (pres. ind. pass.) *inducitur* [03v19], *inducitur* [37v11], *inducuntur* [06r27], *inducuntur* [39r31].
- INDULGENTIA, -AE** (subs.f.): *indulgentia* [43r29]; *indulgentiam* [12r24, 24v17].
- INDUMENTUM, -I** (subs. n.): *indumenta* [28v30]; *Jndumentis* [46r10], *indumentis* [06v16].
- INDUO, -IS, -ERE, -DUI, -DUCTUM** (vb.): (perf. ind.) *induisti* [36v05]; (pres. subj.) *induat* [01v18]; (perf. subj.) *indu<er>is* [10v24]; (part. pas.) *indutus* [24r06, 29v23], *induta* [19r08]; (fut. pres. ind. pass.) *induetur* [10v08].
- INDURO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *indures* [33r08].
- INEBRIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *inebriabit* [10v07]; (part. pas.) *inebriata* [45v23], *inebriati* [35v27]; (pres. ind. pass.) *inebriatur* [31v14, 34v12], *inebriantur* [14v20], *inebriantur* [14v21].
- INEFFABILIS, -E** (adj.): *ineffabiles* [40r12].
- INEO, -IS, -IRE, -II, -ITUM** (vb.): (perf. ind.) *inijt* [17v11].
- INEVITABILIS, -E** (adj.): *ineuitabilem* [33v11].
- INEXPUGNABILIS, -E** (adj.): *inexpugnabilem* [36v25].
- INFAMIA, -AE** (subs. f.): *infamiam* [12r22].
- INFANS, -TIS** (subs. m.): *infans* [01r06, 27v26, 27v29]; *infanti* [01r05]; *infantes* [41r09].
- INFECTUS, -A, -UM** (adj.): *infecta* [36r09], *infectum* [16r07].
- INFERIOR, -ORIS** (adj.): *inferior* [12v18], *inferior* [40v10].
- INFERIUS** (adv.): *inferius* [14r02], *inferius* [19v13], *inferius* [28v21, 30v20], *inferius* [42r19].
- INFERO, INFERS, INFERRE, INTULI, ILLATUM** (vb.): (inf.) *inferre* [23r16], *inferre* [25v01, 31v12, 31v20]; (pres. ind.) *inferunt* [32v18]; (pres. imper.) *infer* [27v06]; (part. pas.) *illata* [31r26].
- INFESTATIO, -ONIS** (subs. f.): *infestationem* [17v19]; *infestatione* [36r02].
- INFIMUS, -A, -UM** (adj.): *infima* [31v28], *infimum* [03v20].
- INFINITUS, -A, -UM** (adj.): **infinito** [27v14].
- INFIRMITAS, -ATIS** (subs. f.): *infirmitas* [02v16], *infirmitas* [06v17]; *infirmitatem* [19r26, 26v02, 27r01], *infirmitatem* [25r08, 25v07, 25v09, 25v11, 26v04, 26v30, 32v24, 38v02, 46r13]; *infirmitatis* [25v13, 26r18, 40v23, 43r12]; *infirmitate* [02v13, 08r14, 14v02, 15v13, 24r12, 25r26, 33r04, 33r20], *infirmitate* [20v04]; *Jnfirmitates* [08r17], *infirmitates* [43r15].

- INFIRMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *infirmes* [09v24]; (part. pas.) *infirmata* [33r19], *infirmata* [40v19]; (inf. pass.) *infirmari* [26v24]; (pres. ind. pass.) *infirmaris* [08r15], *infirmatur* [11v09, 45r27], *infirmatur* [33v10]; (pres. subj. pass.) *infirmetur* [03v28], *infirmetur* [13r07].
- INFIRMUS, -A, -UM** (adj.): *infirmus* [13r17, 19r05], *infirmum* [45v18], *infirmum* [45v24]; *infirmi* [17v19], *infirmi* [22v17]; *infirmo* [33v22]; *infirmorum* [10v24, 36v21], *infirmorum* [26r01]; *infirmis* [05r17].
- INFLEXIBILIS, -E** (adj.): *Inflexibilium* [02v23].
- INFLICTUS, -A, -UM** (adj.): *inflicta* [43r27].
- INFLUO, -IS, -ERE, -FLUXI, -FLUXUM** (vb.): (perf. ind.) *influxit* [37v16].
- INFORMATIO, -ONIS** (subs. f.): **Jnformatio** [46r07].
- INFORMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *informantur* [14r17]; (pres. subj. pass.) *informetur* [13v16].
- INFRA** (prep.): *infra* [19v25].
- INFRACTUOSUS, -A, -UM** (adj.): *infructuosus* [32v10], *infructuosa* [17v27].
- INGENIOSE** (adv.): *ingeniose* [22v15], *ingeniose* [24v17].
- INGENIUM, -II** (subs. n.): *ingenio* [33r07].
- INGLUVIES, -EI** (subs. f.): *ingluvie* [11r28].
- INGN-** → **IGN-**.
- INGRATITUDO, -INIS** (subs. f.): *ingratitude* [25r19].
- INGREDIOR, -ERIS, -GREDI, -GRESSUS SUM** (vb.): (part. pres.) *ingredientia* [31r18]; (part. pas.) *ingressus* [28r12], **ingressus** [31r12], *ingressus* [33v28], *ingressus* [41r01], *ingressi* [21v15], *ingressi* [22v26]; (fut. ind. dep.) *ingredietur* [28r06]; (pres. subj. dep.) *ingrediaris* [02v26], *ingrediatur* [16r08], *ingrediatur* [38r13], *ingrediantur* [22r04]; (imperf. subj. dep.) *ingredieremur* [21v14].
- INHABITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *inhabitant* [07r24].
- INHUMATUS, -A, -UM** (vb.): (adj) *inhumatum* [06v20].
- INIMICITIA, -AE** (subs. f.): *inimicitiam* [34r28]; *inimicitie* [11r16].
- INIMICUS, -I** (subs. m.): *inimicus* [07r01, 18v08, 30v18, 33v12], *inimicus* [23v19, 24r15, 24v08, 26v09, 36r03], *inimicus* [24r22]; *in<<i>>im<<i>>ci* [24r30], *inimici* [06r21, 26r26], *inimici* [27r12]; *inimico* [07v03, 24r29, 24v10], *inimico* [24r17]; *inimicos* [07r02, 23r01], *inimicos* [24r29, 26r02, 27r14, 35v01]; *inimicorum* [06v03], *inimicorum* [16r22]; *inimicis* [19r14, 30v17], *inimicis* [30v21, 47v08].
- INIQUITAS, -ATIS** (subs. f.): *iniquitas* [27r08]; *iniquitatem* [47v19]; *iniquitate* [01r17, 12r25], *iniquitate* [28v26]; *iniquitates* [08v04]; *iniquitatum* [09v05, 29r16]; *iniquitatibus* [30v24], *iniquitatibus* [47v23].
- INIQUUS, -A, -UM** (adj): *iniquus* [09v18], *iniquus* [09v22], *iniquas* [13r27], *iniquum* [09v30]; *Iniquorum* [08r05].
- INITIUM, -II** (subs. n.): *Jnitium* [22r24], *iniitium* [24v26], *initium* [06r19, 13r25, 15r15, 15v30, 18r18, 18r24, 18r28, 18v11, 18v16, 19r26, 25v08, 34r08], *initium* [18r17]; *initio* [18v11], *initio* [34v20].
- INJUNGO, -IS, -ERE, -JUNXI, -JUNCTUM** (vb.): (pres. subj.) *[iniun]gat* [07r12]; (part. pas.) *iniunctam* [15v07].
- INJURIA, -AE** (subs. f.): *iniuria* [12r20]; *iniuriam* [01v15, 12r19], *iniuriam* [43r24, 46v30]; *Jniurias* [46v30], *iniurias* [01v22, 10r05], *iniurias* [10r09, 26v17]; *iniuriarum* [12r09], *iniuriarum* [27r21].
- INJURIATOR, -ORIS** (subs. m.): *iniuriatoribus* [12r15].
- INJURIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *iniuriantes* [23r09]; *iniuriantibus* [12r25]; *iniuriantium* [12r13]; (inf. pass.) *iniuriari* [48r30]; (imperf. ind. pass.) *iniuriabaris* [29r18].
- INJUSTITIA, -AE** (subs. f.): *iniustitiam* [06v23, 09v07]; *iniustitie* [12r12].
- INJUSTUS, -A, -UM** (adj.): *iniustum* [01v19]; *iniusti* [09v29].
- INM-** → **IMM-**.
- INNA-** → **INA-**.
- INNOCENS, -TIS** (adj.): *innocens* [17r04]; *Jnocentes* [41r10].
- INNOCENTIA, -AE** (subs. f.): *innocentia* [21r15].
- INNOVATIO, -ONIS** (subs. f.): *innouatione* [28r10].

- INNOVO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *innouat* [19v05]; (pres. subj.) *innouet* [31r04]; (pres. imper.) *Innoua* [40v28]; (pres. subj. pass.) *innouetur* [13v17].
- INNUMERABILIS**, -E (adj.): *innumerabilium* [41r12].
- INNUO**, -IS, -ERE, -NUI, -NUTUM (vb.): (pres. ind.) *innuit* [03v22].
- INOBED-** → **INOBOED-**.
- INOBOEDIENS**, -TIS (adj.): *inobediens* [46v27].
- INOBLITUS**, -A, -UM (adj.): *inoblita* [36v05].
- INOC-** → **INNOC-**.
- INOFFENDIBILITER** (adv.): *inoffendibiliter* [06v06].
- INOPIA**, -AE (subs. f.): *inopia* [17r28]; *inopiam* [37v24], *inopiam* [37v27].
- INOPS**, -OPIS (adj.): *inops* [37v28].
- INORDINATIO**, -ONIS (subs. f.): *inordinatione* [44v28, 45r01], *inordinatione* [44v29].
- INORDINATUS**, -A, -UM (adj.): *inordinata* [45v04].
- INQUIETUDO**, -INIS (subs. f.): *inquietudine* [45r07].
- INQUIRO**, -IS, -ERE, -QUISIVI, -QUISITUM (vb.): (pres. imper.) *inquire* [09v24]; (ger.) *inquirendum* [15r01].
- INQUISITIO**, -ONIS (subs. f.): *inquisitionem* [28r16], *inquisitionem* [28r29]; *inquisitione* [03v30], *inquisitione* [28r17].
- INRR-** → **IRR-**.
- INSANUS**, -A, -UM (adj.): *insanos* [12r28].
- INSATIABILITAS**, -ATIS (subs. f.): *insatiabilitatem* [34v09].
- INSATIABILITER** (adv.): *insatiabiliter* [03r18].
- INSCRUTABILIS**, -E (adj.): *inscrutabili* [14v27].
- INSECUTOR**, -ORIS (subs. m.): *insecutorem* [15v28].
- INSENSIBILIS**, -E (adj.): *insensibile* [45v23].
- INSEPARABILITER** (adv.): *inseparabiliter* [29v17].
- INSEQUOR**, -ERIS, -SEQUI, -SECUTUS SUM (vb.): (part. pres.) *insequentis* [15v25]; (ger.) *insequendo* [16r01]; (pres. subj. dep.) *insequatur* [16r01].
- INSERO**, -IS, -ERE, -SERUI, -SERTUM (vb.): (perf. ind.) *inseruit* [09r08]; (part. pres.) *inserens* [09r09]; (part. pas.) *inserta* [36v28]; (pres. subj. pass.) *inseratur* [08v12].
- INSIDIATOR**, -ORIS (subs. m.): *insidiatores* [05r11].
- INSIDIO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *insidias* [36r02]; (part. pres.) *insidiantibus* [03r13].
- INSIPIENS**, -TIS (adj.): *Insipiens* [29r17], *insipiens* [29r27, 46v09], *insipientius* [12v20]; *insipientes* [35v29], *insipientibus* [34r07, 42r24], *insipientiore* [16r11].
- INSIPIENTER** (adv.): **insipienter** [28v25]; *insipienter* [39r23].
- INSIPIENTIA**, -AE (subs. f.): *insipientie* [39r17].
- INSPICIO**, -IS, -ERE, -PEXI, -PECTUM (vb.): (pres. ind.) *inspicit* [44r05]; (perf. ind.) *inspexit* [14r13].
- INSPIRATUS**, -A, -UM (adj.): *inspiratam* [01r08].
- INSTABILITAS**, -ATIS (subs. f.): *instabilitate* [24v06].
- INSTAR** (adv.): *instar* [28r05].
- INSTITUTIO**, -ONIS (subs. f.): *institutionibus* [47r21].
- INSTO**, -AS, -ARE, -STITI, -STATUM (vb.): (pres. ind.) *instat* [05r05]; (part. pres.) *<{in}>stans* [33r12].
- INSTRUMENTUM**, -I (subs. n.): *instrumentum* [26v11].
- INSTRUO**, -IS, -ERE, -STRUXI, -STRUCTUM (vb.): (inf.) *instruere* [13r03]; (pres. ind.) *instruit* [23v22], *instruit* [23v23, 23v28]; (part. pres.) *instruens* [23v26]; (pres. ind. pass.) *instruitur* [13v24, 33r16, 33r18], *instruuntur* [38v28].
- INSUFFICIENS**, -TIS (adj.): *insufficiens* [38v04, 38v05]; *insufficientior* [03r05], *insufficientior* [03v17].
- INSULA**, -AE (subs. f.): *insula* [43v24]; *insulam* [42r10, 44r09, 44r10].
- INSULTUS**, -I (subs. m.): *insultum* [13r20], *insultum* [13v04].
- INSUPERATUS**, -A, -UM (adj.): *insuperatos* [24r24].
- INSURGO**, -IS, -ERE, -SURREXI, -RECTUM (vb.): (pres. ind.) *insurgunt* [25r09]; (pres. subj.) *insurgat* [44r02, 44r03].
- INTANGIBILIS**, -E (adj.): *intangibilia* [48r04].
- INTELLECTUALIS**, -E (adj.): *intellectuales* [47r09].
- INTELLECTUS**, -US (subs. m.): *intellectus* [04r05], *intellectus* [04r14], *intellectus*

- [05v16, 15v10], *intellectus* [16r05], *intellectus* [16r08, 45r09, 45r16]; *intellectu* [20r11], **intellectu** [28v25], *intellectu* [33r07]; *intellectum* [03r20, 32r08], *intellectum* [32v25], *intellectum* [40r12], *intellectum* [44v04]; *intellectui* [03v22]; *intellectuum* [04r14], *intellectuum* [36v01], *intellectuum* [44v18]; *intellectibus* [16r24, 40r07].
- INTELLEGIBILIS**, -E (adj.): *intelligibilem* [42r02]; *intelligibilis* [40v03]; *intelli<gi>bili* [12v10]; *intelligibilibus* [41r18].
- INTELLEGIBILITER** (adv.): *Intelligibiliter* [02r10].
- INTELLEGO**, -IS, -ERE, -EXI, -ECTUM (vb.): (inf.) *intelligere* [32v23]; (part. pres.) *intelligens* [16r03], **intelligens** [37v21]; (pres. ind.) *intelligit* [21v26, 25v28, 35v12, 45v25]; (perf. ind.) *intellexisti* [13r01], *intellexit* [16r03, 42r23]; (pres. subj.) *intelligas* [38v01], *intelligat* [35v12]; (pres. imper.) *Jntellige* [03r18], *Jntellige* [37v19]; (ger.) *intelligendum* [40r27].
- INTELLIGENTIA**, -AE (subs. f.): *intelligentia* [35r23]; *intelligentiam* [32v22].
- INTENDO**, -IS, -ERE, -TENDI, -TENTUM (vb.): (pres. ind.) *intendit* [44r07]; (part. pas.) *intenta* [04r28]; (ger.) *intendendum* [40r27].
- INTENTIO**, -ONIS (subs. f.): *intentio* [28r21, 43r10], *intentio* [37r20]; *intentionem* [16v21, 31v27]; *intentionis* [04r01], *intentionis* [04v27, 15v06, 23r14, 39r17]; *intentione* [33v20], *intentione* [41r14]; *Jntentiones* [39r20]; <{in}>*temptionum* [19r29].
- INTER** (prep.): *inter* [06v04, 10r04, 14r17, 19v21, 19v21, 42r02]; *inter* [28r22, 32r01, 40v19].
- INTERCESSIO**, -ONIS (subs. f.): *intercessionem* [08v12].
- INTERFICIO**, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM (vb.): (pres. ind.) *interficiunt* [30r14], *interficiunt* [45v06].
- INTERIOR**, -ORIS (adj.): *interior* [05v13, 27v19, 28r27], *interior* [19v15]; *interiorem* [28r10]; *interiori* [05r05, 17v01]; *interiores* [20r21], *interiora* [35v05].
- INTERIUS** (adv.): *interius* [10r25, 12v16, 17r08, 27v02]; *interius* [12r12]; *interius* [25v18, 27r31, 48r19]; *interius* [27v29].
- INTERNE** (adv.): *interne* [02r05].
- INTERROGATIO**, -ONIS (subs. f.): **interrogationem** [15v21]; *interrogatione* [21r26].
- INTERROGO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (imperf. ind.) *interrogabant* [07v02].
- INTERSUM**, -ES, -ESSE, -FUI (vb.): (inf.) *interesse* [17v23, 23r04].
- INTOLERABILIS**, -E (adj.): *intollerabilem* [33v20].
- INTRA** (prep.): *intra* [04r05, 05v10, 08v07]; *intra* [18r19]; *intra* [19v25]; *intra* [27v26].
- INTRANGRESSIBILIS**, -E (adj.): *intransgressibiles* [47r19].
- INTRO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *intrare* [12v22, 26v27], *intrare* [12v22, 38v03], *intrare* [38v16]; (pres. ind.) *intras* [45v27], *intramus* [41r29]; (perf. ind.) *intrauit* [03v19], *intrauit* [18r16]; (fut. perf. ind.) *intrauero* [12v21]; (pres. subj.) *intres* [45v27], *intret* [28v09]; (perf. subj.) *intraueris* [46r29], *intrauerit* [07v23]; (ger.) *inrandi* [06r02, 20r09], *inrandi* [42v27].
- INTRODUCO**, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM (vb.): (pres. imper.) *introduc* [31r06].
- INTRODUCTIO**, -ONIS (subs. f.): *introductionem* [22r03].
- INTROEO**, -IS -IRE, -II, -ITUM (vb.): (pres. subj.) *introeas* [46v04], *introeas* [47r02].
- INTROITUS**, -US (subs. m.): *introitu* [41r29].
- INTUEOR**, -ERIS, -ERI, -ITUS SUM (vb.): (inf. dep.) *intueri* [03v27]; (pres. ind. dep.) *intueris* [17r09], *intuetur* [01r25], *intuetur* [02r26], *intuemur* [41r20]; (pres. subj. dep.) *intueatur* [32r15]; (ger.) *intuendum* [03r19, 32v30].
- INTUS** (adv.): *intus* [03v10]; *intus* [05r10, 05r11, 19r29, 19v12, 25v18, 28r28, 34r06, 35v06, 38r17]; *intus* [31r28]; *intus* [44r19].
- INUTILIS**, -E (adj.): *inutilis* [09v15, 15r28]; *inutilia* [22v06].
- INVADO**, -IS, -ERE, -VASI, -VASUM (vb.): (perf. subj.) *inuaserit* [24r19].
- INVENIO**, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM (vb.): (inf.) *inuenire* [12r07], *inuenire* [23v05],

- inuenire* [25r24, 25v15], *inuenire* [35v02, 39v10, 42r25, 43r07]; (pres. ind.) *inuenis* [42v12], *inuenit* [05v28, 06v04, 20v14, 25v15, 25v26, 28r05, 39v21, 43v22], *inuenit* [08r01, 43v23], *inuenit* [39v20], *inuenit* [41v17], *inuenimus* [41r29, 41v14, 43r03], *inueniunt* [21v25]; (fut. pres. ind.) *inuenies* [04r05], *inuenies* [04r20, 17r08], *inuenies* [05v07, 09v26, 31r24, 35r26], *inuenies* [10v26], *inuenie[t]* [17r04], *inueniet* [05v25, 32v03, 43r23, 43r24, 43r25], *inueniet* [06v07], *inueniet* [16v26], *inuenietis* [09v17]; (pres. subj.) *inueniam* [36v03], *inuenias* [01v30], *inuenias* [06v28], *inueniat* [05v23, 24r15, 44r17], *inueniat* [11v04], *inueniat* [44r15], *inueniamus* [33v05, 41v11]; (imperf. subj.) *inuenirem* [08r11]; (perf. subj.) *inueneris* [03v13], *inueneris* [14r30, 38r21], *inuenerit* [24v14, 33v28, 44r18]; (part. pres.) *inuenientibus* [16r16]; (part. pas.) *inuentus* [13r16, 38v26, 42v29, 43r08], *inuentus* [46r15]; (inf. pass.) *inueniri* [12r06]; (pres. ind. pass.) *inue<<ni>>tur* [39v11], *inuenitur* [04r25, 05r29, 18v07], *inuenitur* [21v26], *inuenitur* [29v08, 43r17], *inueniuntur* [15r07], *inueniuntur* [15r10], *inueniunt(er)* [42v28]; (fut. pres. ind. pass.) *inuenieris* [03r02], *inuenietur* [16r20], *inuenietur* [35v16]; (pres. subj. pass.) *inueniaris* [02r09], *inueniaris* [24r11], *inueniatur* [24r26]; (imperf. subj. pass.) *inueniretur* [22v06], *inueniretur* [22v07].
- INVENTIO, -ONIS** (subs. f.): *inventionem* [45r05, 45r07]; *inventiones* [23v05].
- INVENTOR, -ORIS** (subs. m.): *inventore* [37v19].
- INVERECUNDUS, -A, -UM** (adj.): *inuerecunde* [46r24]; *inuerecundi* [30r23].
- INVICEM** (adv.): *invicem* [07r26, 37v21, 38v24, 38v31, 41r13]; **invicem** [22r07].
- INVIDEO, -ES, -ERE, -VIDI, -VISUM** (vb.): (pres. subj.) *inuideas* [11r12].
- INVIDIA, -AE** (subs. f.): *inuidia* [06v18].
- INVISIBILIS, -E** (adj.): *inuisibilis* [18r21], *inuisibilis* [33v14]; *inuisibili* [41r13, 47v27]; *inuisibile* [19r13]; *inuisibilia* [42v16].
- INVITE** (adv.): *inuite* [04r11].
- INVITUS, -A, -UM** (adj.): *inuitus* [23r02, 34r25, 37v03], *in<{ui}>tus* [06r11]; *inuitum* [05r02]; *inuitum* [31r14]; *inuiti* [34r22], *inuitj* [27r12].
- INVOCO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. imper.) *Jnuoca* [30v11], *inuoca* [09v20, 09v26], *inuocate* [09v17]; (part. pres.) *inuocantibus* [07v14]; (ger.) *inuocandi* [09v22].
- IPSE, -A, -UM** (pron. demon.): *ipse* [08v06, 09r15, 09r17, 13r17, 15v18, 15v29, 17r20, 20v26, 22v12, 23r05, 24r28, 28v04, 28v17, 29r16, 29r23, 29v11, 30r16, 30r17, 31v01, 37v17, 43v09, 47v20, 48r01, 48r05], *Jpse* [41r15], *Jpse* [27r15], *ipsa* [02r20, 03v03, 05v02, 13r01, 16r18, 16v27, 17r01, 19v15, 19v29, 20v10, 21v17, 22v04, 25r16, 30v05, 31r26, 33r13, 36v28, 37v08, 38v07, 42r19, 44v18, 47r15], *Jpsa* [21r30, 35r11, 47r04], *ipsum* [01v03, 01v19, 02r26, 02v03, 02v05, 02v26, 02v27, 03r01, 03r05, 03r12, 04r08, 05r19, 05r23, 05r25, 05v28, 06r20, 06r26, 06v04, 06v25, 06v28, 06v28, 07v15, 07v20, 07v29, 08v07, 09r20, 10r16, 10r19, 10r29, 10r30, 10v06, 10v09, 10v10, 10v17, 11r03, 11r13, 12r07, 12r16, 13r12, 13r13, 13v22, 14v05, 16v02, 16v20, 16v25, 16v26, 16v26, 16v28, 17r14, 17r21, 17v19, 17v29, 19r25, 19v27, 20r07, 21v02, 22v12, 23r14, 23r16, 23r26, 23v19, 23v26, 24r05, 24r21, 27r04, 27r23, 27r26, 27r29, 27v16, 28v27, 29r07, 29r25, 30r12, 31r15, 31r16, 32r05, 32r27, 32v06, 32v09, 32v23, 33r11, 33r18, 33r21, 33v26, 34r13, 34r17, 36r01, 36r08, 36v14, 37v15, 37v16, 37v24, 37v27, 37v30, 38r01, 38v15, 43r05, 43r18, 44r04, 44r07, 44r18, 46r16, 46v11, 46v18, 46v29, 47r04, 47r08, 47r14, 47v07], *Jpsum* [37v08]; *ipsam* [11r23, 44v04], *ipsam* [07r10, 15v09, 16r02, 17r15, 21v25, 23v27, 32v29, 44v03, 45v27], *Jpsam* [11r24]; *ipsi* [02v12, 02v15, 03r19, 05r08, 07r25, 07v02, 07v13, 10v24, 10v28, 11r15, 21v21, 21v22, 23v04, 25v10, 30r12, 34r14, 47v20, 48r11]; *ipsius* [05v04, 09r25, 09v23, 10v08, 13v21, 16r07,

- 19v13, 21r07, 24r24, 26r15, 28v05, 30r22, 36r25, 36v30, 39r21, 40r13, 41r21, 41r24, 42v17, 44v01, 44v05, 48r16]; *ipso* [01r03, 03r03, 03v13, 05r14, 05v18, 06r03, 06v09, 06v11, 07r02, 07r21, 07v18, 07v27, 07v28, 08r01, 08r03, 08r04, 10r20, 11r06, 11r08, 11r09, 11r15, 11v03, 11v26, 12r04, 13v17, 14r26, 14v04, 15r13, 16r28, 16v05, 16v06, 17r02, 17r20, 17r30, 18v07, 18v21, 19v04, 22v18, 22v19, 24r27, 24v08, 24v10, 24v11, 25v27, 26r27, 28r09, 28r21, 28r24, 29r28, 29v23, 29v25, 29v25, 30r17, 31r08, 31v17, 32r13, 32r22, 33r12, 34v11, 34v20, 35v09, 35v23, 36r17, 36r25, 37v28, 38r15, 40r06, 44r18, 44r24, 45v22, 47v07, 48r15]; *ipsos* [05r03, 07r09, 07v08, 08r25, 09r05, 10v20, 12r24, 13r03, 13v02, 23r07, 25r13, 25r15, 48r13, 48r15], *ipsos* [07v07], *ipsas* [11r04, 11r05, 14r13, 19v29, 20r12, 22r23, 24v29], *Jpsas* [02r26]; *ipsis* [03r20, 03r29, 05v18, 08r23, 08v08, 09r08, 09r22, 11v01, 12r28, 15r03, 17v30, 23r22, 23v05, 23v06, 23v08, 23v15, 25r19, 25v04, 31r14, 34r27, 35r25, 35v11, 36r17, 37r02, 38r03, 38r14, 40r19, 46r13, 48r05]; *ipsorum* [01v16, 03r21, 03r28, 07r22, 07v06, 07v08, 10v25, 10v27, 11r01, 12r08, 13r25, 13v11, 16v12, 17v15, 24v02, 26v26, 31v19, 33v27, 34r10, 34r21, 34r21, 34r24, 37r24, 38r18, 38v18, 38v18, 39r18, 40r01, 40r02, 40v18, 41r13, 47r04], *ipsaru*<m> [38r05], *ipsarum* [14r16, 14v06, 22r08, 22r09, 38r15, 41r15], *ipsarum* [40r28].
- IRA**, -AE (subs. f.): *ira* [10r06, 37r10, 47v17]; *iram* [37r18, 43v02, 47v22].
- IRACUNDUS**, -A, -UM (adj.): *iracundorum* [47r10].
- IRRADIO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *irradiare* [27v09]; (inf. pass.) *irradiari* [20r15].
- IRRATIONABILIS**, -E (adj.): *irrationabilis* [34r11, 36v22]; *irrationabile*<m> [47v23]; *irrationabiles* [47r30]; *irrationabilibus* [08v20].
- IRRATIONABILITAS**, -ATIS (subs. f.): *irrationabilitatem* [34v04]; *irrationabilitate* [48r09].
- IRRECEPTIBILIS**, -E (adj.): *irreceptibilis* [08v30]; *irreceptibile* [08v17].
- IRREVERENTER** (adv.): *irreuerenter* [47r23].
- IRREVOCABILITER** (adv.): *irreuoabiliter* [11v04].
- IRRIDEO**, -ES, -ERE, -RISI, -RISUM (vb.): (pres. subj.) *irrideas* [10v26]; (pres. ind. pass.) *irridetur* [31v15].
- IRRIGATIO**, -ONIS (subs. f.): *irrigationis* [16r23].
- IRRIGO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *irrigatur* [19v01].
- IRRUO**, -IS, -ERE, -RUI (vb.): (pres. ind.) *irruit* [05v04, 20v02]; (pres. imper.) *irruere* [22v29].
- IS**, **EA**, **ID** (pron. demon.): *is* [04v02], *ea* [01r22, 06v04, 09v16, 14r17, 14v18, 16r20, 17v14, 19r07, 22v07, 26v05, 26v05, 28r30, 28v17, 31r17, 31v29, 33v11, 34r27, 34v04, 35r10, 36v16, 38v06, 39v21, 42r19, 42r27, 42r29, 43v24, 45r19, 46v14], *id* [06v16, 38v15]; *idest* [01v14, 02r14, 03r26, 04v06, 05r24, 14r12, 16v26, 21v03, 24r07, 26r09, 26v07, 28v10, 34r17, 36r18, 42v10, 45r08]; *eum* [04v10, 06v08, 07v14, 08r24, 08r26, 08v27, 09r19, 09r22, 09v11, 09v17, 09v20, 09v26, 11r03, 11r07, 11r16, 15r29, 16r12, 16r22, 16r29, 16v03, 16v04, 16v04, 16v08, 16v10, 16v29, 17r01, 17r01, 17r02, 17r19, 17v08, 17v20, 18v15, 18v16, 18v16, 18v29, 19r06, 19v17, 21r21, 21v02, 21v03, 22v25, 22v28, 22v29, 22v30, 23r09, 23v20, 23v25, 24r19, 25v25, 26v27, 27r04, 27r11, 27r13, 28v14, 29r25, 30v02, 30v13, 31r13, 31r17, 33r13, 37r10, 38v17, 39v12, 40r11, 40v11, 40v27, 41r15, 43r16, 46r01, 46v08, 46v09, 47v14, 47v14, 48r03, 48r09], **eum** [25v07], *eum* [29v12], [e]um [36r24], *eam* [02r05, 03r20, 03v03, 05r09, 07r11, 10r10, 10v16, 15r27, 16r16, 16r20, 16r20, 16v01, 17r05, 18r12, 21v25, 27r03, 28v15, 29v14, 36v17, 38v04, 39r10, 39v23, 40r06, 40r09, 40r13, 41r28, 42r20, 42r24, 42v18, 43r03, 45r22], *eam* [21v15]; *ei* [03v10, 03v22, 05r14, 06r22, 08v12, 21r08, 21r29, 21v24, 22r10, 24r20, 25v28, 26r20, 26r21, 27r02, 28r08, 28v04, 28v04, 29v07,

29v27, 36v14, 37v28, 38r27, 39r25, 39v29, 41v18, 43v15, 46r26, 46v27, 47v13]; *eius* [01r24, 01v28, 03r20, 03v19, 04v03, 05v04, 05v04, 05v15, 05v16, 06v02, 06v05, 06v22, 07v07, 07v15, 07v22, 08r19, 08v13, 09r16, 09r20, 09r21, 09r27, 09r28, 09v06, 09v07, 09v20, 09v29, 10v02, 11r04, 13r07, 13r23, 15v09, 15v25, 15v26, 15v28, 16r10, 16r29, 16v02, 16v06, 16v07, 17r23, 17r26, 17r28, 17r29, 17v02, 17v16, 18r17, 18r20, 18v05, 18v06, 18v06, 18v07, 18v13, 18v26, 19r08, 19r24, 19v02, 19v02, 19v04, 19v14, 21r06, 21r12, 21v02, 21v03, 21v19, 22v21, 23r20, 24r23, 24v03, 24v05, 24v24, 24v25, 25v03, 25v03, 25v13, 25v22, 26r04, 26r13, 26r19, 26v06, 26v12, 26v21, 27r11, 27r12, 27v20, 28r21, 28v06, 28v17, 28v18, 28v24, 29r02, 29r03, 29r04, 29r04, 29v28, 30r16, 30r22, 30v02, 31r15, 31v10, 31v15, 31v15, 32r05, 32r07, 32r18, 33v07, 34v06, 34v09, 34v23, 35v08, 35v20, 35v24, 35v25, 36r18, 36r24, 37v07, 37v18, 38v09, 39r31, 39v07, 40r13, 40r14, 40r18, 40r21, 40v10, 40v24, 40v24, 41r21, 41r22, 42v08, 42v13, 42v14, 42v26, 43r26, 43v02, 43v14, 43v18, 44r01, 44r24, 44v16, 44v27, 45r17, 45r26, 45v17, 46r04, 46v13, 47v12, 47v13, 47v20, 47v29, 47v30, 47v30, 48r05], *euis* [24r16], *eius* [41r17]; *eo* [03r06, 05r16, 05v10, 09r02, 09v08, 09v20, 10r27, 10r28, 13r08, 16r12, 16v10, 16v11, 17r18, 17r23, 22v26, 23r03, 23v26, 24r21, 25v17, 26r23, 26r26, 27v20, 28r09, 28r16, 28v12, 29v10, 29v10, 31v01, 31v02, 34v13, 35v22, 37v16, 37v22, 38r04, 38v10, 38v25, 39v13, 43r01, 45v21, 46v25, 47v10, 47v20, 47v30]; *eos* [03r06, 07v01, 07v02, 08r25, 10r13, 10v22, 12r17, 12r18, 13r27, 13r28, 14v13, 15r03, 16v01, 19r17, 20v03, 20v06, 20v17, 22v18, 22v19, 22v24, 22v26, 23r08, 23r10, 23r12, 23r20, 23r27, 23r28, 23r30, 23v09, 23v10, 23v10, 23v13, 25r02, 26v16, 29v14, 29v18, 41r10, 48r02], *eas* [03v28, 04v30, 18r03, 20r09, 26r30, 26r30, 31v05, 38v01, 38v03]; **ei**{i}s

[39r13], *ei*<<s>> [21r03], *eis* [02r19, 05r05, 05v24, 06r02, 07r17, 07r30, 07v01, 07v01, 08v30, 09v09, 13r16, 13r18, 15r09, 15v06, 16v19, 17v14, 19r19, 20r18, 20r24, 21r14, 21v20, 22r04, 22v20, 23r13, 23r26, 23r27, 23v03, 23v09, 23v12, 23v13, 23v16, 24v14, 24v23, 25r11, 25r14, 25r22, 25v04, 26v01, 26v22, 26v23, 29r10, 31r07, 32v16, 32v17, 33v18, 34r08, 38r04, 39r17, 40r01, 40r07, 40r23, 41v13, 43r06, 47r18, 48r02], *eis* [13r29]; *eorum* [07r21, 09r08, 09v14, 10v21, 10v21, 10v22, 12v26, 13r23, 13r30, 14v08, 14v12, 14v29, 15r06, 16v11, 17r24, 17v09, 17v17], *eorum* [21v05, 22v20, 23r10, 23r27, 23v03, 23v14, 23v16, 24v20, 24v23, 25r29, 28r30, 31r09, 31v11, 31v22, 32r12, 34r02, 34r09, 34r21, 34v04, 39r27, 39v19, 39v19, 40v09, 41r09], *eorum* [39v29, 18r15, 40r02], *Eorum* [17v14], **eorum** [40r05], *earum* [10v17, 25r01, 37r21, 37v22, 46v15, 47r30].

**ISTE**, -A, -UD (pron. demon.): *iste* [05v27, 10r04, 17v23, 19v27, 22r26, 37r25, 39r04, 39r16], *Jste* [13r10], *is(t)a* [42v29], *ista* [26r11, 27r27], *istud* [19v19, 19v22, 21v29], *istud* [33v08]; *istum* [15v26, 32r17, 42v24], *istam* [17r08, 20r02, 20v19, 42v27]; *isti* [12v26, 13r22, 25r16], **Jsti** [28r15], *Jsti* [35r04]; *isto* [16r05, 16r27, 16v05, 20r01, 20r04, 28r03, 41r29, 41v22, 41v26], *isto* [36v03]; *istis* [12v17, 38v28, 39v05, 42v29, 43r04]; *istorum* [12v18], *istorum* [03v10], *istorum* [20r22, 39v18, 39v21, 40r16], *istarum* [28r05].

**ITA** (adv.): *ita* [01r13, 04v03, 04v07, 04v07, 05v05, 05v21, 06v26, 07r29, 08v09, 11r07, 11r29, 11v08, 11v19, 11v20, 11v21, 11v24, 11v25, 12v09, 14r21, 15v07, 17r10, 18r24, 18v01, 20v04, 22v19, 23r14, 23r30, 30r02, 31v05, 31v10, 31v16, 33r12, 37v23]; *Jta* [13r25, 15v25, 16v23, 18r05, 38v18, 43v25, 48r05].

**ITAQUE** (conj.): *itaque* [14v24, 23v08, 27r17, 42r28]; *Jtaque* [47r29].

**ITEM** (adv.): *item* [29v12]; *Jtem* [19r08]; *Jtem* [22v28, 30v04].

**ITER, ITINERIS** (subs. n.): *iter* [06v06]; *Jtineris*

- [15v27], *itineris* [15v24], *itineris* [24r02, 29v06, 44v02]; *itinere* [15v26, 16r16, 27v22, 29v07, 46v26].
- ITERUM** (adv.): *iterum* [05v20, 06v11, 09v02, 09v04, 16v22, 16v27, 22r14, 24v04, 24v08]; *iterum* [12v27]; *iterum* [33r01, 33r09, 44r10, 48r06].
- **J** –
- JACEO**, -ES, -ERE, -CUI, -CITURUS (vb.): (pres. ind.) *iacet* [18v06, 21v08]; (part. pres.) *iacens* [29v08]; (part. fut.) *iactura* [12r13, 17v25].
- JACIO**, -IS, -ERE, -ECI, -ACTUM (vb.): (part. pas.) *Jacta* [07v19].
- JAM** (adv.): *iam* [01r21, 05v20, 08r01, 16v08, 17v30, 28r24, 29r14, 29v20, 34r26, 34r26, 37r05, 42r10, 42v21].
- JANUA**, -AE (subs. f.): *ianuam* [06r06].
- JEJUNATIO**, -ONIS (subs. f.): *ieiunatio* [19r03].
- JEJUNATOR**, -ORIS (subs. m.): *ieiunatores* [41v27].
- JEJUNIUM**, -II (subs. n.): *Jeiunium* [18r27], *ieiunium* [03v04, 18r25, 18v02, 18v21, 19r04, 19r08, 27r19, 32r12], *ieiunium* [03r14]; *ieiunij* [18r19, 18v05, 18v30, 19r08]; *ieiunio* [18r21]; *ieiuniorum* [11v13]; *ieiunijs* [36r11].
- JEJUNO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *ieiunare* [18v03, 18v19, 32v24]; (pres. ind.) *ieiuno* [19r12], *ieiunat* [18v18]; (perf. ind.) *ieiunauit* [18v15], *ieiunauimus* [11v12]; (part. pres.) *ieiunantem* [18v08], *Jejunans* [18v04].
- JOC** → **JUC**–.
- JUCUNDUS**, -A, -UM (adj.): *iocunda* [35v21].
- JUDAEUS**, -A, -UM (adj.): *iudeus* [04v18].
- JUDEX**, -ICIS (subs. m.): *iudicem* [11r14, 26r22]; *iudicibus* [47v24].
- JUDICIUM**, -II (subs. n.): *iudicium* [09v05, 29r22]; *iudicij* [40r20]; *iudicio* [06v10, 47r02]; *iudiciorum* [40r21].
- JUDICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. subj.) *iudicet* [48r28].
- JUMENTUM**, -I (subs. n.): *iumentis* [42r25].
- JURO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. subj.) *iures* [46v29].
- JUS**, **JURIS** (subs. n.): *iure* [07r30].
- JUSJURANDUM**, -I (subs. n.): *iusiurandum* [09r30].
- JUSTIFICATIO**, -ONIS (subs. f.): *iustificatioes* [29r21].
- JUSTIFICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (part. pres.) *iustificantes* [39r15]; (part. pas.) *Justificati* [41r30] (pres. subj. pass.) *iustificeris* [10v11], *iustificemur* [41v13].
- JUSTITIA**, -AE (subs. f.): *iustitia* [05r27], *iustitia* [09v10, 16r19, 36r15]; *iustitiam* [01r15, 01v03, 01v14, 01v16, 09v05, 09v07, 19v14], *iustitiam* [11v10], *iustitiam* [05v08, 11v11, 27r08, 29r21, 29r22], *iustitiam* [29r04]; *iustitie* [01v07, 01v08], *iustitie* [09v07, 33r01, 40r21, 41v12].
- JUSTUS**, -A, -UM (adj.): *Justus* [26v01, 29v19, 29v22, 43v03], *iustus* [01v09, 08r06, 09v06, 29v17], **iustus** [03r09], *iusta* [08r19, 11v26, 12v16, 13v29, 14r17, 35v19], *Justum* [29r02]; **iuste** [01v01], *iuste* [42r24]; *iustam* [07r11]; *Justi* [12v27], *iusti* [09v10, 12v09, 14v11, 41v22, 43v15, 47v18]; *iusto* [09v29]; *iust[os]* [07v12]; *iustis* [10v19, 28v07]; *iustorum* [01v17, 14v07, 15r26, 34v22].
- JUVENIS**, -E (adj.): *iuuenis* [47v28]; **iuuenum** [46r09], *iuuenum* [46v17].
- JUVO**, -AS, -ARE, **JUVI**, **JUTUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *iuuatur* [04r23].
- JUXTA** (prep.): *iuxta* [15r09, 15r25, 20v14, 22r27, 22r30, 22v09, 22v16, 24r17, 25r12, 28v07, 28v10, 38v09, 39r10, 41r30], *iuxta* [20v12].
- **K** –
- K** → **C**–.
- **L** –
- LABIA**, -AE (subs. f.): *labia* [07r03].
- LABOR**, -ERIS, **LABI**, **LAPSUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *labi* [29v14]; (pres. ind. dep.) *labor* [11v05, 15r28, 18r19, 23v15, 43r01], *labor* [29r27, 30r03]; *labitur* [11r21]; (pres. subj. dep.) *labatur* [29v13].



- LABOR, -ORIS** (subs. m.): *laborem* [05r13, 32v09, 33r04, 35r11, 44v20], *laborem* [30r28, 31r25, 32r17]; *laboris* [15r28, 26v19]; *labori* [03r25], *labori* [17r20]; *labore* [11r09, 11v24, 26r10, 34v20, 36r15], **labore** [14v06], *labore* [14v06, 20v06, 41v15]; *Labores* [01r10, 13v13], *labores* [09v26, 10r03, 13v12], *labores* [19r17, 19r19, 32v16], **labores** [27v16], *laborum* [25v04]; *laboribus* [01v10], *laboribus* [37r27].
- LABORIOSUS, -A, -UM** (adj.): *laboriosa* [07v24, 17r09], *laboriosa* [28v03], *laboriosum* [11v07]; *laboriose* [26v15]; *laboriosis* [38r22].
- LABORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *laborare* [25v02]; (pres. ind.) *laborat* [06v01, 08r20, 32r14, 43v26], *laborat* [16v04, 17r25, 24v19, 26v28, 32r18, 32r23], *laborant* [20r24, 42r09]; (imperf. ind.) *laborabat* [41v09]; (perf. ind.) *laborauerunt* [14v29], *laborauerunt* [31r09]; (imperf. subj.) *laborarent* [02v14]; (perf. subj.) *laboraueris* [05v06, 10r21], *laborauerimus* [04r16]; (part. pres.) *laborans* [14r05, 15v04, 29r11]; (ger.) *laborando* [30v02, 33v04].
- LAÇ- → LAZ-**
- LACRIMA, -AE** (subs. f.): *Lacrime* [31r26], *lacrime* [03r14, 14r26, 14v01, 14v07, 19v21, 19v27, 20r06, 20r10, 21v30, 22r15, 28r13]; *lacrimas* [03v08, 03v11, 10r02, 21v23, 22r03, 27v17, 30v11, 30v13, 30v14, 30v28], *lacrimas* [19v29]; *lacrimarum* [14r23, 14r30, 15v05, 19v17, 19v20, 19v26, 20r04, 20r05, 20r08, 21v17, 22r13, 27v20, 27v30, 27v30, 28r13, 33r25, 39v11], *lacrimarum* [47v14]; *lacrimis* [01r12, 03r08, 03v12, 05r25, 05v02, 11r15, 12r25, 20r03, 21v05, 21v08, 21v18, 21v20, 22r02, 27v20, 28r24, 30v09, 30v30, 36r11, 47v15].
- LACRIMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *lacrimanti* [28r04]; (ger.) *lacrimando* [12r24].
- LACRIMOSUS, -A, -UM** (adj.): *lacrimosa* [03v05].
- LAEDO, -IS, -ERE, -ESI, -SUM** (vb.): (pres. ind.) *ledit* [16r30], *(l)edunt* [20r08]; (pres. ind. pass.) *leditur* [16r16].
- LAESIO, -ONIS** (subs. f.): *lesionem* [13r21, 31v12].
- LAETIFICATIO, -ONIS** (subs. f.): *letificatione* [27v12].
- LAETIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *letificat* [41v25]; (perf. ind.) *letificasti* [20r13, 30r29]; (part. pres.) *letificans* [11v24, 27v03]; (ger.) *letificandum* [10r13].
- LAETITIA, -AE** (subs. f.): *letitia* [01r13, 02r07, 11v30, 12v17, 14v30, 26r06], *letitia* [01v15, 30r22]; *letitiam* [12v11], *letitiam* [14v18]; *letitie* [27v09, 45v23].
- LAETOR, -ARIS, -ARI, -ATUM SUM** (vb.): (inf. dep.) *letari* [34r21]; (pres. ind. dep.) *letatur* [08r02, 40r15, 44r28]; (fut. pres. ind. dep.) *Letabitur* [09r26].
- LAICUS, -I** (subs. m.): *laicorum* [31v13].
- LAMPAS, -ADIS** (subs. f.): *lampadis* [45r12].
- LAPIS, -IDIS** (subs. m.): *lapidum* [07v03, 39r28]; *lapidibus* [07v03].
- LAPSUS, -US** (subs. m.): *lapsus* [26v16], *lapsus* [29v26]; *lapsu* [26v03].
- LAQUEUS, -I** (subs. m.): *laqueus* [15r14]; *laqueo* [46v14]; *laqueos* [43r22]; *laqueis* [25r07].
- LARGIOR, -IRIS, -IRI, -ITUM SUM** (vb.): (pres. subj. dep.) *largiaris* [04v26], *largiatur* [09r16], *largiatur* [21v13].
- LASCIVUS, -A, -UM** (adj.): *lascivus* [48r18].
- LATEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *latet* [29v05, 33v25]; (part. pres.) *latens* [29v08], *latenti* [05r09].
- LATITUDO, -INIS** (subs. f.): *latitudine* [34r10, 39v09].
- LAUDABILIS, -E** (adj.): *laudabilis* [45r16]; *laudabili* [31r28].
- LAUDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *laudes* [01r28], *laudent* [10v01]; (part. pres.) *laudans* [43r17].
- LAUS, LAUDIS** (subs. f.): *laudum* [32r23]; *laudibus* [32v07].
- LAVO, -AS, -ARE, LAVI, LAUTUM** (vb.): (part. pres.) *lauans* [33r26]; (inf. pass.) *lauari* [33r25]; (pres. subj. pass.) *lauentur* [03v09].
- LAXATIO, -ONIS** (subs. f.): *Laxatio* [39r05], *laxatio* [15r24, 18r23]; *laxationem* [17r16], *laxationem* [31v02]; *laxationis* [17r19, 17r30, 19r05, 31r19, 33r01];

- laxatione [17r16, 25v10, 31r22].
- LAXO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *laxantium* [17v15]; (part. pas.) *laxatus* [24r11]; *laxatas* [24r25] (inf. pass.) *laxari* [26v26]; (pres. subj. pass.) *laxeris* [24r08], *laxetur* [28v22].
- LAXUS, -A, -UM** (adj.): *laxus* [19r05]; *laxi* [23r07, 25r25].
- LECTIO, -ONIS** (subs. f.): *lectio* [03r25, 03r30, 22r26], *lectio* [03v04, 27v11]; *lectionis* [12r05, 35v10]; *lectioni* [15v09]; *lectione* [03v16, 04r16, 04r24, 07v24, 13v17, 14r07, 14r25, 32r27], *lectione* [04r23], *lectione* [28r25].
- LECTOR, -ORIS** (subs. m.): *lector* [22v06].
- LECTUS, -I** (subs. m.): *lecto* [11v10, 18v04].
- LED-** → **LAED-**.
- LEGITIMUS, -A, -UM** (adj.): *legi{p}timis* [47r20].
- LEGO, -IS, -ERE, LEGI, LECTUM** (vb.): (pres. ind.) *legis* [05v06, 34r17]; (perf. ind.) *legisti* [04r21]; (pres. subj.) *legas* [03r15]; (imperf. subj.) *legeret* [22v06]; (pres. imper.) *Lege* [03r18, 03r22], *lege* [01v17, 11v05, 13v22, 19r01, 27v05]; (part. pres.) *legens* [02r01].
- LENTUS, -A, -UM** (adj.): *lentus* [02r08].
- LEO, -ONIS** (subs. m.): *Leo* [15r08], *leo* [29v22]; *leone* [26v03]; *leones* [35r06].
- LES-** → **LAES-**.
- LET-** → **LAET-**.
- LEVIS, -E** (adj.): *leuis* [03v14, 35r29].
- LEVITAS, -ATIS** (subs. f.): *leuitas* [33r09]; *leuitatem* [32r07]; *leuitate* [33r15].
- LEX, LEGIS** (subs. f.): *lex* [06r08]; *legem* [18v13, 18v18, 18v19].
- LIBER, -BRI** (subs. m.): **liber** [01r01, 48v05], *liber* [03r30]; *libris* [03r18], *libris* [27v06].
- LIBERATIO, -ONIS** (subs. f.): *liberatio* [41r07]; *liberationis* [26r02]; *liberatione* [09r07].
- LIBERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *liberare* [02v03]; (pres. ind.) *liberat* [08v14, 43r04]; (imperf. ind.) *liberabant* [07v05]; (perf. ind.) *liberavit* [15r02]; (fut. pres. ind.) *liberabit* [09v11]; (part. pres.) *liberans* [25v30]; (part. pas.) *liberatus* [04v23]; (inf. pass.) *liberari* [07v22]; (fut. pres. ind. pass.) *liberaberis* [08v09], *liberabitur* [33v08]; (pres. subj. pass.) *libereris* [02r12], *liberetur* [21r14].
- LIBERTAS, -ATIS** (subs. f.): *libertas* [01v08, 17v10], *libertas* [33v09, 34r09, 34r11, 36v11]; *libertatem* [02r11], *libertatem* [02r12], *libertatem* [38r20]; *libertatis* [14r11, 19v03, 19v05, 26v11, 38v21], *libertatis* [37r25]; *libertati* [01v08]; *libertate* [04v27, 13r10], *libertate* [32v23, 34v15, 36v01, 36v08, 40v06].
- LIBIDINOSUS, -A, -UM** (adj.): *libidosus* [48r19].
- LIBIDO, -INIS** (subs. f.): *libidine* [30r10].
- LICET, -ERE, -CUI** (vb.): (pres. ind.) *licet* [08r30, 19v07, 24v17, 25r28].
- LICT-** → **LITT-**.
- LIGNUM, -I** (subs. n.): *Lignum* [41v07], *lignum* [41v05]; *ligno* [30r08, 41v07], *lingno* [30v19]; *ligna* [09v29]; *lingnis* [11v20], *li(n)gnis* [04r29].
- LIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *ligare* [05r24], *ligare* [27r23], *ligare* [27r25]; (pres. ind.) *ligat* [32r30]; (part. pas.) *ligatus* [01r25, 06v21]; (pres. subj. pass.) *ligetur* [35r29].
- LIMINARIS, -E** (adj.): *liminaria* [26v06].
- LIMUS, -I** (subs. m.): *limus* [01r07].
- LINGO, -IS, -GERE, -XI, -CTUM** (vb.): *lingit* [44v10].
- LINGUA, -AE** (subs. f.): *lingua* [07r04, 45v28, 46v27], *li<n>gua* [05r07]; *linguam* [07r03], *linguam* [26r14, 45v26]; *lingue* [32r24].
- LITIGIOSUS, -A, -UM** (adj.): *litigiosis* [10v23].
- LITIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *litigare* [10v15], *Litigare* [39r19]; (pres. ind.) *litigat* [01r21, 01r24].
- LITTERALIS, -E** (adj.): *licteralis* [06r10].
- LOCUM, -I** (subs. n.): *locum* [15r23, 15v05, 19r06, 23r27, 25r18, 27r24, 27r27, 33v28, 34v27, 37v11, 45v17]; *loco* [03v29, 04r20, 04r24, 08v08, 12v12, 21r03, 26v02, 30r08, 34v27, 44r22, 46r20]; *loca* [28v30, 46v02]; *locorum* [12v05]; *locis* [07r16, 21r01, 43v17].
- LOCUSTA, -AE** (subs. f.): *locuste* [15r10].
- LOCUTIO, -ONIS** (subs. f.): *locutio* [31v02]; *locutionem* [04r12]; *locutionis* [04r10]; *locutione* [26r05, 31v17, 32r19, 44r21, 46v17, 47r10]; *locutionum* [11r29].

- LONGUS, -A, -UM** (adj.): *longus* [18r10], *longum* [14r11]; *longe* [08v07, 12r23, 17r17, 17r30, 28r30, 28v15, 37r01, 38r22]; *longioris* [15r21].
- LOQUIUM, -II** (subs. n.): *loquiorum* [18v08].
- LOQUOR, -ERIS, LOQUI, LOCUTUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *Loqui* [39r23], *loqui* [46r10, 46v13]; (pres. ind. dep.) *loquitur* [46v09]; (part. pres.) *loquentem* [01r18], *loquenti* [38r12], *loquentis* [46r14]; (imperf. ind. dep.) *loquebatur* [28v16], *loquebantur* [48r12]; (pres. subj. dep.) *loquaris* [03r04, 14v03]; (pres. imper. dep.) *loquere* [04v06, 11r06, 11r15, 46v14], *loquare* [03r05], *loquare* [03r08].
- LUBRICUS, -A, -UM** (adj.): *Lubricum* [15r14], *lubricum* [09v08], *lubricum* [30r12].
- LUCEO, -ES, -ERE, LUXI, LUCTUM** (vb.): (perf. ind.) *luxit* [20r15]; (part. pres.) *lucente* [12v08].
- LUCERNA, -AE** (subs. f.): *lucerna* [12v08]; *lucerne* [37r04].
- LUCIFER, -ERIS** (subs. m.): *lucifer* [08v18].
- LUCROR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *lucrantur* [36r16]; (pres. subj. dep.) *lucretur* [15r13].
- LUCRUM, -I** (subs. n.): *lucrum* [05r17], *lucrum* [32v11]; *lucro* [08v20].
- LUCTUOSUS, -A, -UM** (adj.): *luctuosus* [21v03]; *luctuosas* [30v12].
- LUCTUS, -US** (subs. m.): *luctus* [14v18, 16r16, 21r28, 21v02, 21v27, 30r03], *luctu* [11v29, 21r28, 21v06, 21v11, 21v21].
- LUGEO, -ES, -ERE, LUXI, LUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *lugent* [21v21]; (imperf. ind.) *lugebant* [21v04]; (pres. imper.) *luge* [24r16]; (part. pres.) *Lugens* [11v28], *lugentem* [21v28], *lugentis* [21v29], *lugentibus* [21v27]; (ger.) *lugendo* [21v04].
- LUMBUS, -I** (subs. m.): *lumbos* [14v26]; *lumbis* [47v13].
- LUMEN, -INIS** (subs. n.): *lumen* [04r12, 04v03, 06v07, 11v19, 25v29, 27v02, 28r24, 31r21, 47r15]; *lumine* [12v09, 27v09].
- LUNA, -AE** (subs. f.): *lune* [11v19].
- LUTEUS, -A, -UM** (adj.): *luteis* [07r17].
- LUX, LUCIS** (subs. f.): *lux* [05r27, 12v08, 32r29, 39r11, 45r01]; *lucem* [20r15, 20r15, 33v03]; *lucis* [18v01, 24v04]; *luce* [45r01].
- LUXURIA, -AE** (subs. f.): *luxuriam* [10v18], *luxuriam* [47r25]; *luxurie* [12r22, 13r29, 18r24].
- LUXURIOSUS, -A, -UM** (adj.): *luxoriosus* [02r17]; *luxurioso* [02r26, 11v22]; *luxoriosos* [02v24, 10v18].
- LUXUS, -US** (subs. m.): *luxum* [29r13].
- M –
- MACCH- → MACH-**
- MACELLUM, -I** (subs. n.): *macello* [35r05].
- MACHINATIO, -ONIS** (subs. f.): *macchinationes* [01v11].
- MACHINOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *machinari* [24v09]; (pres. ind. dep.) *machinamur* [37v09]; (pres. subj. dep.) *machinetur* [48r26].
- MACIES, -EI** (subs. f.): *macies* [48r29].
- MACULA, -AE** (subs. f.): *maculam* [16r07].
- MACULO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *maculatur* [44r20].
- MAESTITIA, -AE** (subs. f.): *mestitia* [18v06, 42v25, 44v15].
- MAGIS** (adv.): *magis* [07r22, 09v01, 10v19, 10v21, 18v27, 18v29, 19v28, 19v28, 20r02, 25v21, 26r20, 27v29, 29v24, 31v13, 37r13, 37v04, 37v18, 38r24, 45v18, 45v20].
- MAGISTER, -TRI** (subs. m.): *magister* [18r30]; *magistro* [06r08]; *magistros* [08v30].
- MAGISTERIUM, -II** (subs. n.): *magisterium* [06r04].
- MAGNALITER** (adv.): *magnaliter* [29r01].
- MAGNIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind. pass.) *magnificaberis* [10v12], *magnificabitur* [39v27].
- MAGNITUDO, -INIS** (subs. f.): *magnitudinem* [29v16, 38v14, 43v07], *magnitudinem* [38r28]; *magnitudinis* [33v11, 40r12]; *magnitudine* [04v11, 10r23, 38v12, 41r22].
- MAGNUS, -A, -UM** (adj.): *magnus* [10r22, 40v05], *Magna* [45r29], *magna* [06v26, 20v23, 29r09, 38v05, 38v06, 38v07, 38v08, 47v05, 48r12], *magna* [11r09, 48v01], *magnum* [18v09], *magnum* [32r17, 44v16], *magnum* [42r01]; *magni*

- [35r06]; *magnam* [07r10, 13v08], *magnam* [33v23, 41r03]; *magno* [23r24, 32r21, 36r12, 44r14]; *magnas* [38v03, 38v04], *magnos* [23r19]; *magnarum* [35r07], *magnarum* [38v06], *Magnorum* [10r03]; *magnis* [02r07, 32r12, 35r08, 47v06]; *Maior* [46r13], *maior* [16r05, 32r02, 46v26]; *maiozem* [46v07]; *maiores* [07v12], *maiora* [34r05]; *maxima* [20r28], *maxima* [32r28]; *maxime* [04v18, 18r08, 18r19, 27v10, 28v04], *maxime* [47v15].
- MAJESTAS, -ATIS** (subs. f.): *maiestatis* [30r21]; *maiestate* [12v23].
- MAJUS, -A, -UM** (adj.): *Maius* [18r13], *maius* [05r22, 05r23, 20v29].
- MALEDICO, -IS, -ERE, -IXI, -ICTUM** (vb.): (part. pas.) *maledictus* [22v27], *maledic<t>is* [30v24]; (pres. ind. pass.) *malediceris* [02v30].
- MALEDICTIO, -ONIS** (subs. f.): *maledictio* [02v30]; *maledictionem* [03r01]; *maledictione* [34r17].
- MALIGNUS, -A, -UM** (adj.): *maligna* [29v04]; *maligni* [23v13]; *malignas* [11v15], *malingnos* [18v28]; *malignis* [28v21].
- MALITIA, -AE** (subs. f.): *malitia* [20r29, 33v04, 35v13, 43r25, 45v21, 46r02]; *malitiam* [38r30, 43v04], *malitiam* [43r26]; *malitie* [19v05, 30v10, 40v27].
- MALITIOSE** (adv.): *malitiose* [43v03].
- MALUS, -A, -UM** (adj.): *malus* [31v02], *mala* [08v05, 08v07, 09v05, 15v23, 18v09, 21r11, 40r03, 40v24, 43r11], **malum** [22v13]; *male* [13v26, 43r30], *mali* [13v30, 42r19, 42v02]; *malam* [09v14]; *malo* [42r15, 42r16, 42r22, 42r27, 42v20, 44r25]; *malorum* [18r24]; *malis* [08v23, 39v02].
- MANDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *mandat* [29v13]; (perf. ind.) *mandauit* [47v27], *mandauit* [17r19, 29v18, 37v08]; (part. pres.) *Mandata* [06v03], *mandata* [13v22, 19r03, 37v08, 37v08, 48v01], *mandatum* [06v13, 11v11, 18v10, 29r04], *mandatorum* [08r14, 14v24, 27v18, 31r20, 41r12, 42r29].
- MANEO, -ES, -ERE, MANSI, MANSUM** (vb.): (inf.) *manere* [27r24]; (pres. ind.) *manes* [08v08, 35r18], *manet* [04r13, 04r30, 05r12, 19v23, 29v26, 31r22]; (pres. subj.) *maneant* [26r17, 28v11]; (part. pres.) *manente* [35v07].
- MANIFESTATIO, -ONIS** (subs. f.): *manifestatio* [31r20]; *manifestatione* [43v16].
- MANIFESTE** (adv.): *manifeste* [07v03, 10r21, 14r12, 39r16, 39r224, 3r07].
- MANIFESTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *manifestas* [35v04, 38r30], *manifestat* [25v17], *manifestant* [22v02]; (part. pas.) *Manifestum* [08v22, 17v17], *Manifestum* [43r09], *manifestum* [19r07, 32v14, 38v26]; *manifestos* [45v16]; *manifesta* [28v10, 40v05], *manifesta* [40r18]; *manifestam* [26v20, 29v15]; (pres. ind. pass.) *manifestatur* [07r09].
- MANIPULUS, -I** (subs. m.): *manipuli* [01r12].
- MANO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *manat* [05v02].
- MANSIO, -ONIS** (subs. f.): **mansione** [12v03]; *mansiones* [12v03], *mansiones* [12v06].
- MANSUESCO, -IS, -ERE, -EVI, -ETUM** (vb.): (pres. ind.) *mansuescunt* [38r08]; (part. pas.) *Mansuete* [46v05], *mansuetam* [07r02].
- MANSUETUDO, -INIS** (subs. f.): *mansuetudinem* [37r22]; *mansuetudine* [02v23, 45r06].
- MANUALIS, -E** (adj.): *manuali* [05r24].
- MANUS, -US** (subs. f.): *manus* [05r24, 05r30, 07v09, 08r28, 08v03, 09v02, 11r04, 23r20, 23v24, 24v05, 25r15, 26r30, 27r04, 27r05, 30v22, 33v25, 39r27, 39v13, 48r03], *manu* [01v04]; *manum* [04v09, 22v27, 25r30, 27v05, 46r24]; *manibus* [16v02, 34r02], *manibus* [23v29].
- MARE, -IS** (subs. n.): *Mare* [42r02], *mare* [14r27, 42r01], *mare* [14v26, 15r01, 41r25, 42r07]; *marem* [42r05]; *mari* [02v15], *mari* [13v28, 42r05, 43v24, 43v26, 44r01, 44r11, 44r15], **mari** [27v15].
- MARGARITA, -AE** (subs. f.): *Margarita* [06v12, 44r18]; *margaritam* [15v17, 44r17], *margaritam* [44r16].
- MARTYR, -YRIS** (subs. m.): *martirij* [19r11]; *martires* [07r15, 35v27]; *martirum* [23r06]; *martiribus* [19r10].
- MARTYRIUM, -II** (subs. n.): *martirium* [19r13].
- MATER, -TRIS** (subs. f.): *mater* [11v06, 23v25, 34r09, 35v14, 39v08, 46v24], *mater* [18r30, 36r06, 39v08]; *matrem* [35v14],

- matrem [35v15]; matris [01r07].
- MATERIA**, -AE (subs. f.): *materia* [11v21, 13r29, 13v23, 26r23]; *materiam* [26v22, 32r30]; *materie* [37r03]; *materias* [15r06, 17r17, 26v21].
- MATERIALIS**, -E (adj.): *materiale* [24r21], *materiali* [12v07]; *materialium* [37v01, 40r27]; *materialibus* [13v23, 37v30, 38r02].
- MATURUS**, -A, -UM (adj.): *maturum* [32v04].
- MEDEOR**, -ERIS -ERI, **MEDITUS**, SUM (vb.): (inf.) *medere* [30v15]; (pres. ind. dep.) *medetur* [06v17], *medentur* [11r02].
- MEDIATRIX**, -ICIS (subs. f.): *Mediatrix* [19r03].
- MEDICINA**, -AE (subs. f.): *medicina* [39v19]; *medicinam* [39v19]; *medicinis* [06v17, 11r02].
- MEDICINALIS**, -E (adj.): *medicinales* [18r02].
- MEDICUS**, -I (subs. m.): *medicus* [43r29], *medicum* [09v25]; *Medice* [13r12]; *medicos* [11r02].
- MEDIETAS**, -ATIS (subs. f.): *medietas* [16v11, 16v12, 34r09].
- MEDITATIO**, -ONIS (subs. f.): *meditatio* [21r28, 21r30]; *meditationem* [07r09, 21r23], *meditationem* [12r05]; *meditationis* [04r20, 21r25]; *meditationi* [32v12]; *meditatione* [04r21, 14r25, 15v06, 15v11], *meditatione* [47r14]; *meditationes* [13v12].
- MEDITATOR**, -ORIS (subs. m.): *mediatores* [48r17].
- MEDITO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *meditare* [35r18], *Meditare* [35r22]; (inf. pass.) *meditari* [11v05]; (pres. ind. pass.) *meditatur* [18v05]; (pres. subj. pass.) *meditentur* [08r24].
- MEDIUS**, -A, -UM (adj.): *Medius* [28r20, 28r22], *medius* [12v17]; *mediam* [28v14]; *medio* [02r09, 02r10, 12v18, 19v09, 22v22, 24v03, 32v13, 40v02].
- MEL**, **MELLIS** (subs. n.): *mel* [03v13]; *mellis* [03v26, 27v28]; *melle* [35r27].
- MEMBRUM**, -I (subs. n.): *membrum* [16r06, 17v28]; *membro* [01r24]; *membra* [05v03, 05v15, 19r07, 19r21, 19r24, 19r27, 36v24, 43v20, 47r29, 47v06, 48r09], *membra* [27v27, 45r06, 48r05]; *membrorum* [27r20, 34v24, 36v21, 39r05, 46r17, 46r27]; *membris* [10v26, 34r14, 36v29], *membris* [36v05], *menbris* [39r15].
- MEMINI**, -ISSE (vb.): (pres. imper.) *Memento* [09r15, 10v28, 34v18, 35r13].
- MEMOR**, -ORIS (adj.): *Memor* [08v05], *memor* [06r15].
- MEMORIA**, -AE (subs. f.): *Memoria* [42v23, 42v26], *memoria* [02r06, 08v12, 10v18, 13v25, 38r04, 40v11, 41r04, 43r23, 43v21, 43v21], *memoria* [13r24, 13v16, 35r19]; *memoriam* [08v13, 09r06, 13v05, 19r02], *memoriam* [09r20, 44v08], *memoriam* [09r21, 09r24, 24v07].
- MEMORO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *memorare* [15r24].
- MENDACIUM**, -II (subs. n.): *mendacia* [01v11].
- MENS**, **MENTIS** (subs. f.): *Mens* [06r05, 35r29, 43v22], *mens* [01r25, 02r01, 02r18, 03r24, 03v30, 04r14, 04r22, 04r27, 07v24, 12r08, 13r08, 13v01, 13v03, 14r04, 14r18, 17r10, 17r15, 17r26, 18v05, 20r01, 20r03, 21r24, 22r18, 24v12, 27v23, 27v25, 28r07, 28v22, 32r05, 32v25, 33v15, 36r19, 36r27, 36v09, 36v10, 40r16, 40v08, 43v25, 44r21, 45r21], *mens* [03v11]; **mentem** [01v30], *mentem* [02r17, 03r19, 04r07, 06v29, 10v19, 11v01, 11v27, 13r26, 13r29, 13v08, 14r09, 14r12, 15r23, 21v29, 22r08, 22r09, 22v01, 24v20, 27v04, 27v09, 27v11, 28v17, 30v19, 31r16, 31v24, 32r25, 32r28, 32v03, 32v28, 33r23, 35r01, 35r20, 35v22, 37r17, 43v08, 44r01, 44v29], *mentem* [02r27, 13r25], *mentem* [13r23]; *menti* [13v07, 15v24, 17v21, 19v21, 22r08, 22v11, 31r25, 31v20, 32v21, 38r06]; *mentis* [02v08, 04v07, 07v20, 07v23, 11r30, 11v05, 13r10, 13v20, 14r14, 17v07, 17v28, 22r16, 24v07, 28r02, 28r22, 28v20, 31r12, 31r28, 32r09, 32r29, 35r28, 36r21, 36v01, 36v10, 37r06, 39r05, 39r19, 40r06, 40r09, 41r08, 41r10, 41r16, 44v29, 45r24, 45v04, 45v07], **mentis** [04v04], **mentis** [41r05]; *mente* [02r19, 12r02, 13v11, 13v14, 13v16, 13v27, 15r04, 15r23, 16r01, 16v17, 16v21, 17r03, 18v03, 19r09, 20v23, 21r04, 21r22, 21v13, 24v25, 27r28, 28r18, 36r28, 38v22, 41r10, 43v21, 45r02], *mente* [08v11, 15r21, 20r02]; *mentes* [14v19,

- 40v01]; *mentibus* [16v19, 23v02]; *mentium* [12v04].
- MENSA**, -AE (subs. f.): *mensa* [41v24]; *mensam* [46r22, 46r26]; *mensis* [04v15].
- MENSURA**, -AE (subs. f.): *Mensura* [44v28], *mensura* [11r04, 22r07, 28r13, 37v10, 44v25], ***mensura*** [42r12]; *mensuram* [03v18, 12v11, 12v16, 14r17, 45r02], *mensuram* [21r17, 35v19, 37r13, 38v14, 39v02, 39v25, 45r14]; *mensuras* [12v04]; *measure* [43r12]; *mensuris* [12v13], ***mensuris*** [42r13].
- MENSURATUS**, -A, -UM (adj.): *mensurate* [37r13].
- MENTALIS**, -E (adj.): ***mentalis*** [40r04].
- MERCES**, -CEDIS (subs. f.): *merces* [38r17]; *mercedem* [30v04]; *mercede* [08v20], *mercede* [45v14].
- MEREO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): (perf. ind.) *meruit* [08r16], *meruit* [32v17]; (pres. ind. pass.) *meremur* [35r16]; (fut. ind. pass.) *merebitur* [34r17].
- MERETRIX**, -ICIS (subs. f.): *meretrix* [16r30]; *Meretricis* [04r30], *meretricis* [47v07]; *meretrices* [48r05].
- MERGO**, -IS, -ERE, **MERSI**, **MERSUM** (vb.): (inf. pass.) *mergi* [23v23]; (pres. ind. pass.) *mergitur* [44r15].
- MERITUS**, -A, -UM (adj.) *merita* [22v03]; *meritis* [12v11].
- MEST**- → **MAEST**-.
- METIOR**, -TIRIS, -TIRI, **MENSUS SUM** (vb.): (pres. subj. dep.) *mentiaris* [46v29], *mentiatur* [01v20].
- METO**, -IS, -ERE, **MESSUI**, **MESSUM** (vb.): (inf.) *metere* [11v08]; (pres. ind.) *metit* [16v16], *metimus* [41v12]; (fut. ind.) *metes* [06v10], *metet* [06v16]; (part. pas.) *messis* [06v16].
- METUO**, -IS, -ERE, -UI, -UTUM (vb.): (pres. subj.) *metuant* [43v05].
- MEUS**, -A, -UM (adj.): *meus* [08r12, 14v09, 30v29], *mea* [30r24, 30v15, 31r29], *meum* [29v29, 30v16, 30v21, 30v30]; *meam* [17r03, 17r07, 30v18, 30v19, 30v24]; *meo* [30v16, 47v28]; *mei* [29v29, 41v24]; *meos* [08r29], *meas* [09v02, 29r20, 30v15], *meas* [14v09]; *meis* [27v15]; *mee* [08r04, 30v14, 36v06].
- MICT**- → **MITT**-.
- MILI**- → **MILLI**-.
- MILITIA**, -AE (subs. f.): *militie* [39v24].
- MILLE** (num.): *Mille* [15r25], *milia* [47v02].
- MILLIARIUM**, -II (subs. n.): *miliario* [24v29].
- MILLIES** (adv.): *milies* [14r03].
- MINIMUS**, -A, -UM (adj.): *minimum* [48r28]; *minime* [19v13, 26r13]; *minimam* [27v14].
- MINISTRA**, -AE (subs. f.): *ministra* [02r22].
- MINISTRATIO**, -ONIS (subs. f.): *ministratio* [40r28]; *ministratio* [41r12].
- MINISTRO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *ministrant* [38r06]; (pres. subj.) *ministret* [13r14], *ministret* [24v26]; (perf. subj.) *ministrauerit* [14r15]; (ger.) *ministrando* [24r10].
- MINUO**, -IS, -ERE, -UI, -UTUM (vb.): (pres. ind. pass.) *minuitur* [19v02], *minuuntur* [37v04]; (pres. subj. pass.) *minuantur* [01r22].
- MINUS** (adv.): *minus* [12v13, 19v09, 21r19, 22r28].
- MIRABILIS**, -E (adj.): *mirabilis* [27v22]; *mirabili* [40v21]; *mirabilia* [02r02]; *mirabilium* [14r22]; *mirabilibus* [03r25].
- MIRABILITER** (adv.): *mirabiliter* [15v20]; *mirabiliter* [29r10].
- MIRACULUM**, -I (subs. n.): *miracula* [48r12]; *miraculorum* [47v25].
- MIRO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *mirare* [05r22]; (inf. pass.) *mirari* [40v05, 40v07].
- MIRUS**, -A, -UM (adj.): *miris* [10v08].
- MISER**, -A, -UM (adj.): *miser* [38r02], *misera* [30r25], *misera* [33v11]; *miserrimus* [07v18].
- MISEREO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): (inf. pass.) ***misereri*** [01v01]; (fut. pres. ind. pass.) *miserebor* [09v19], *miserebitur* [33v03]; (pres. subj. pass.) *misereatur* [01v14], *misereatur* [01v16].
- MISERIA**, -AE (subs. f.): *miseria* [31v01, 34v14]; *miseriam* [34v14].
- MISERICORDIA**, -AE (subs. f.): *misericordia* [06v08, 12r13, 14v15, 25v25]; *misericordiam* [01v02, 04r12, 06v10, 09v16, 10r14, 10v22, 12r07, 20r10, 20r27, 29r25, 29v12, 41r29, 41r30], *misericordiam* [12r18]; *misericordie* [12r09, 12r15, 41r28, 47r07].

- MISERICORDITER** (adv.): *misericorditer* [29v13].
- MISERICORS, -DIS** (adj.): *Misericors* [12r01], *Misericors* [45r11], *misericor(s)* [01v28], *misericors* [01v09, 01v13, 01v14, 01v24, 01v26], *misericors* [12r11, 15r29, 26r22, 39v28]; *misericordem* [08v01], *misericordum* [04v28].
- MISERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *miseraris* [47v28]; (pres. subj. pass.) *miseretur* [01v25], *miseretur* [07v30].
- MISTERIUM, -II** (subs. n.): *misterio* [41r13]; *misteria* [03v25, 28r08], *misteria* [04r05], *misteria* [46v20, 48r15]; *misteriorum* [44v16]; *misterijs* [07v25, 46v19].
- MITIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf. pass.) *mitigari* [39r23].
- MITTO, -ES, -ERE, MISI, MISSUM** (vb.): (inf.) *mictere* [47r06]; (pres. ind.) *mictent* [14v11].
- MIXTUS, -A, -UM** (adj.): *mixtum* [27v28]; *mixtas* [39v04].
- MODERATUS, -A, -UM** (adj.) *moder[at]us* [36v24], *moderata* [33r22]; *Moderate* [34v27], *moderate* [03v14].
- MODESTIA, -AE** (subs. f.): *modestiam* [14v17].
- MODICUS, -A, -UM** (adj.): *modica* [22r13, 25r11, 44v15], *modicum* [15v12, 17r01, 17r01, 19v12, 19v12, 22v24, 23v04, 25v11, 27v02, 27v03, 28r25, 32v07, 34r13, 37r02], **modicum** [27v16]; *modico* [05v24, 17v03, 22v24, 42v01].
- MODULATIO, -ONIS** (subs. f.): *modulationis* [44v01]; *modulatione* [44v03].
- MODUS, -I** (subs. m.): **Modus** [22v13], **modus** [23r22, 24r18], *modus* [11r11, 13v26, 13v28, 22v04, 43v02]; *modum* [04v24, 07v10, 22v16, 24r25]; *modo* [04v14, 04v16, 14v27, 20v11, 20v26, 22v09, 28r10, 29r17], *modo* [32v26]; *modi* [11r25, 20r05, 20v17, 36v07]; *modos* [24v08, 26v07, 33v12]; *modis* [07r20, 11r28, 16v08, 20r28, 24v01, 43r07], *modis* [39r22], **modis** [36r06, 40r04].
- MOLESTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf. pass.) *molestari* [21v28].
- MOLLIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (part. pres.) *molliens* [45r30].
- MOLLITIES, -EI** (subs. f.): *mollitiem* [23v27].
- MOMENTUM, -I** (subs. n.): *momento* [09r04].
- MONACHUS, -I** (subs. m.): *Monachus* [11v30], *Monachus* [48v01], *monachus* [08r18, 44r22, 44r25, 44v07, 48v02]; *Monachum* [32r08], *monachum* [27r10, 31r15, 33v25, 48r27]; *monacho* [17r27, 17v07]; *monachos* [32v15]; *monachis* [07r23]; *monachorum* [17v10, 32r02, 34r15, 44r17]; *Monacus* [44r08, 48r20, 48r21, 48r23, 48r25], *monacus* [21v23, 43v29, 44r02, 44r05, 44r06, 44r16, 44v11]; *monaci* [21r28, 21v01, 21v06, 31r19, 44r10, 44r19, 44r21, 44r29, 48r18, 48r29]; *monacis* [38v01].
- MONASTICUS, -A, -UM** (adj.): *monasticus* [33v14], *monastica* [27r16]; **monastice** [22r05, 27r09, 27r09]; *monastici* [46v01].
- MONEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *monet* [16v15]; (part. pres.) *monentis* [13r11]; (pres. subj. pass.) *moneatur* [24v25].
- MONIALIS, -IS** (subs. f.): *monialibus* [46v14].
- MONS, -TIS** (subs. m.): *montium* [14r24]; *montibus* [07r27].
- MORA, -AE** (subs. f.): *mora* [31v23]; *moram* [09r21, 16v30, 38r16].
- MORDACITAS, -TIS** (subs. f.): *mordicitati* [10r15].
- MORIOR, -ERIS, MORI, MORTUUS SUM** (vb.): (pres. subj.) *moriatur* [05v11], *moriatur* [18r09]; (part. pas.) *mortuus* [10r02, 10r04, 10r05], *mortuus* [23r01, 23r04, 28v05], *mortuum* [21v07]; (inf. dep.) *mori* [15r17]; (pres. ind. dep.) *moritur* [44v02]; (fut. ind. dep.) *morieris* [23r02], *morietur* [09v09]; (fut. pres. ind. dep.) *moriemini* [09v03]; (imperf. subj. dep.) *moreremur* [35v14].
- MOROR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf.) *morari* [35r05, 35v02, 35v19], *morari* [40v17]; (pres. subj.) *mores* [10v21]; (ger.) *morandum* [13r03]; (pres. ind. dep.) *moratur* [26r05]; (fut. pres. ind. dep.) *morabuntur* [12v10].
- MORS, MORTIS** (subs. f.): *mors* [33v25, 46r06], *mors* [40v11, 47v17]; *mortem* [09v01, 10v27, 15r24], *mortem* [15r19, 23r23, 23r24, 35v23, 40v29, 41v18, 46r07, 46r07]; *morti* [23r07]; *morte* [23r02, 29r15, 46r19, 47v01]; *mortis* [02r06,

- 17r11, 20v03, 48r27], *mortis* [16v21, 35r19, 42v23, 44r05].
- MORTALITAS, -ATIS** (subs. f.): *mortalitas* [35r10].
- MORTIFER, -A, -UM** (adj.): *mortiferum* [46v23].
- MORTIFICATIO, -ONIS** (subs. f.): *Mortificatio* [45r26], *mortificatio* [45r30], *mortificatio* [45v11].
- MORTIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *mortificat* [20r20, 20r22, 30r02, 36v30]; (perf. ind.) *mortificauit* [07v29]; (part. pas.) *mortificata* [21v08], *mortificatum* [37r05]; (pres. ind. pass.) *mortificatur* [21r25], *mortificantur* [19r21].
- MORTUUS, -A, -UM** (adj.): *mortuos* [02v11, 02v11].
- MOS, MORIS** (subs. m): *mos* [04r15]; *moris* [04r10].
- MOTIO, -ONIS** (subs. f.): *Motio* [39r27]; *motiones* [47r09].
- MOTIVUM, -I** (subs. n): *motiuum* [40r12].
- MOTUS, -US** (subs. m.): **MO***tus* [36v21], *motus* [01v27, 04r05, 05v13, 13v17, 13v27, 20r21, 24v22, 25r23, 26r12, 26r13, 28r21, 30r14, 31r17, 33v12, 37r06, 37r14, 37r24, 37v19], *motu* [14r01, 42r20], **motu** [36v20]; *motum* [02v10, 11v22, 13v30, 33r28, 35v26, 37r02, 37r06]; *motuum* [28v23]; *motibus* [37r15].
- MOVEO, -ES, -ERE, MOVI, MOTUM** (vb.): (pres. ind.) *mouet* [02r28, 17v16, 24r27, 26r13], *mouent* [17r29, 35r24, 37r04]; (pres. subj.) *moueat* [05v14]; (pres. imper.) *Moue* [36v04]; (part pas.) *mota* [03v21], *moti* [10r06]; (ger.) *mouendum* [37r17]; (inf. pass.) *moueri* [04r11, 27v28, 31r14, 40r27, 40v09], *moueri* [27v26, 36r23]; (pres. ind. pass) *mouetur* [05r09, 36v22, 36v24, 37r09, 37r15, 37v28, 41r11, 43r14, 43r15], *mouetur* [25v26], *moue(n)tur* [42r19], *mouentur* [05r10, 14r23, 28r23, 33r24]; (imperf. ind. pass.) *mouebatur* [28v17]; (fut. pres. ind. pass.) *mouebitur* [05v14, 05v18, 07v25]; (pres. subj. pass.) *mouearis* [03r17, 03v25], *moueatur* [03v23, 33r27, 40r08], *moueantur* [27r14].
- MULIER, -ERIS** (subs. f.): *mulieri* [17v21]; *mulieris* [17v12, 25r02, 47v11]; *muliere* [46v13, 46v24]; *Mulieres* [06r12], *mulieres* [02v18, 24v29]; *mulierum* [10v14], *mulierum* [24v28], *mulierum* [36v26], *mulierum* [37r20].
- MULTILOQUIUM, -II** (subs. n.): *multiloquio* [11r29, 45v07, 47r08].
- MULTIPICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *multipicat* [25v21, 25v21, 34v28]; (perf. ind.) *multipicauit* [08v30, 09r06]; (pres. subj.) *multiplices* [31r23]; (perf. subj.) *multiplicaueritis* [08r29]; (part. pas.) *multiplicata* [45v08]; (inf. pass.) *multiplicari* [09r12]; (pres. ind. pass.) *multiplicatur* [37v18, 38r25, 45v04], *multiplicantur* [37v04]; (fut. pres. ind. pass.) *multiplicabitur* [10v09]; (pres. subj. pass.) *multiplicetur* [14r28].
- MULTITUDO, -INIS** (subs. f): *Multitudo* [22r27], *multitudo* [15r14], *multitudo* [26r03, 28r13]; *multitudinem* [12r14, 22v03]; *multitudinis* [09r13]; *multitudine* [05r12, 26r12, 26r18, 33r25, 44r20, 44v26, 47v14], *mul<<ti>>tudine* [30v30], *multi<<tu>>dine* [15v05].
- MULTOTIENS** (adv.): *multotiens* [03v08, 11r04, 16v11, 20v21, 20v27, 22r13, 22r28, 26v09, 26v16, 26v17, 38r17, 39r28]; *Multotiens* [03v16, 05r29, 07r16, 24v28]; **MV***ltotiens* [29v04].
- MULTUS, -A, -UM** (adj.): *multa* [03r30, 07v11, 09r25, 15v13, 22r25, 26r06, 26r15, 31v21, 31v23, 32r24, 37r27, 39r24, 44r26, 45r05], *multa* [09r23], *Multum* [44v21]; **MV***ltum* [06r01], *multum* [03v26, 04v12, 13v09, 23r26, 23r29, 42v28, 44v15], *multum* [08v01]; *multe* [08v07, 18r02, 20r24, 31r12, 31r19]; *multam* [07v29, 11r09, 19v30, 26r15, 36r03]; *Multi* [02v11], *multi* [07r16, 09r02, 27r14, 33r04]; *multo* [11r05, 17r26, 26r19, 31v03]; **MV***ltas* [12v03], *multas* [02v02, 12v06, 15r04, 17v14, 26r15, 26r30]; *multorum* [30r09, 44r21]; *multis* [02r04, 07r16, 11v09, 18r06, 19r09, 22v22, 24v16, 24v27, 27r11, 39r22, 46r05].
- MUNDANUS, -A, -UM** (adj.): *mundana* [45r03, 45r04]; *mundane* [45r08]; *mundanis* [01r05], *mundanis* [28r15, 30r01].
- MUNDITIA, -AE** (subs. f.): *Munditia* [21r12,



- 41r06, 41r07, 41r10], **MVnditia** [41r06], **munditia** [03r22, 11v05, 12r26, 19v03, 21r11, 22r16, 22r16, 22r17], **munditia** [41r05]; **munditiam** [04r22, 13v13, 14v15, 14v23, 19r30, 19v22, 21r04, 21r05, 21r07, 21v14, 21v21, 21v27, 27r21, 32v22, 45v15], **munditiam** [12r06]; **munditie** [19r26, 21v24, 37r07].
- MUNDO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) **mundare** [19v06, 19v09], **mundare** [31r17, 45v13]; (pres. ind.) **mundat** [04r07], **mundat** [40r05]; (pres. subj.) **mundet** [02v05], **Mundemus** [30r16]; (pres. imper.) **Munda** [05r01], **munda** [30r19, 48r01], **MVnda** [04r03, 09r20]; (part pas.) **mundatus** [15v18], **mundatum** [31r08]; (inf. pass.) **mundari** [19v01]; (pres. ind. pass.) **mundatur** [04r02], **mundatur** [19v08, 39r04]; (fut. pres. ind. pass.) **mundabimini** [09r29].
- MUNDUS**, -A, -UM (adj.): **mundam** [02r17].
- MUNDUS**, -I (subs. m.): **Mundus** [16r30], **mundus** [10r02, 10r04, 16r12, 16r29, 16v07, 21r08, 21v11, 29r05, 30r16, 35v09, 45r02, 45v03]; **mundum** [01r21], **mundum** [08v14, 14r21, 20r01, 23r25, 23v30, 35v28, 36r09, 40v24, 42r11, 45r16, 45v29, 48r17]; **mundo** [02v01, 03r23, 05v28, 09v28, 11v04, 16r27, 16v05, 16v12, 16v25, 17r12, 18v14, 20r01, 20r03, 20r04, 20v13, 21r13, 21v16, 24v28, 24v30, 28v19, 30r01, 30r02, 32r04, 35r13, 35v09, 36v03, 36v04, 39r23, 40r22, 40v13, 40v26, 41r01, 41v16, 41v21, 43v25, 44r03, 44r14, 45r16], **mundo** [27v18]; **mundos** [41r10]; **mundi** [04r08, 05v12, 06v03, 06v14, 10r04, 10r17, 10v15, 16r25, 16r28, 17r26, 27v21, 34v23, 36r28, 40v24, 41r09, 42r05, 42r07, 42v28, 43v24, 43v27, 47v10, 48r06], **mundi** [17r24], **mundi** [29v30].
- MUNERO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. imper.) **munera** [10r19].
- MUNITUS**, -A, -UM (adj.): **munitos** [33v19].
- MURMURATIO**, -ONIS (subs. f.): **murmuratio** [43r14].
- MURMURO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) **murmurat** [24v08]; (part. pres.) **murmurantem** [43r16].
- MURUS**, -I (subs. m.): **murum** [35v05]; **muros** [33v19]; **muris** [04r02].
- MUTATIO**, -ONIS (subs. f.): **mutationem** [14r02].
- MUTILATUS**, -A, -UM (adj.): **mutilatos** [10v26].
- MUTO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.): **mutare** [04r15], **mutare** [22v16]; (pres. subj.) **mutes** [04r19]; (pres. ind. pass.) **mutatur** [30r04, 34v14, 35r10].
- MUTUS**, -A, -UM (adj.): **mutorum** [09r02, 09r04].
- N –
- NAM** (conj.): **Nam** [01v12, 01v18, 02r15, 02v16, 02v30, 03r17, 03v10, 03v22, 03v26, 04r13, 04v15, 05r17, 06r20, 06r25, 07r21, 07v12, 07v30, 08r06, 08v20, 09r11, 09v30, 10r02, 10r20, 10v05, 11r16, 12r09, 12r16, 12v21, 13r15, 13v21, 14r08, 14r13, 15r22, 16r12, 16v23, 17r10, 17r17, 17v01, 17v16, 17v27, 18v14, 18v28, 19r22, 19v20, 19v24, 20v21, 20v23, 21v13, 21v23, 22v28, 23r04, 23r13, 24r17, 24v12, 24v17, 26r19, 26v10, 27v24, 28v19, 31r02, 31r24, 31v13, 31v28, 32r26, 32v12, 33r10, 33r17, 33v21, 34v20, 34v26, 35r21, 35v09, 36r22, 36v14, 37r12, 37v02, 37v10, 38r03, 38r23, 38r28, 38v08, 38v12, 38v17, 39v24, 40v08, 41r09, 41r17].
- NAMQUE** (conj.): **namque** [02v04, 04v11, 13v08, 14v18, 16r05, 21r29, 21r30, 24v15, 41v22, 47r04].
- NARRATIO**, -ONIS (subs. f.): **narratione** [22v05].
- NASCOR**, -ERIS, **NASCI**, **NATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) **nasci** [42v11]; (pres. ind. dep.) **nascitur** [01r09, 10r20, 11r18, 11r28, 11v24, 21v06, 22r25, 28r17, 42r13, 42r30, 42v02, 42v06, 42v08, 42v17], **nascuntur** [08v28, 26r18, 37v09, 39v15, 42v20], **nascuntur** [22r07]; (imperf. subj. dep.) **nasceretur** [47v04].
- NATIO**, -ONIS (subs. f.): **nationi** [10v14].
- NATO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) **natat** [23v24, 44r15].
- NATURA**, -AE (subs. f.): **Natura** [03v14, 08v06], **natura** [04v18, 06v30, 21r13,

- 24v10, 28r07, 34v12, 36v27, 37r30, 40v07, 42r17, 42r20, 42v10, 42v20, 45r28]; *Naturam* [36r28, 42v02], *naturam* [03v15], *naturam* [04r04], *naturam* [07r18, 19v25, 21r13, 28r10, 33r20, 36v02, 37r11, 37r19, 40r26, 41v05, 43r01, 43r06, 43r06, 43r07, 43r08, 43r09, 43r09], *naturam* [11r22], ***naturam*** [11v18], *naturam* [17v05], *naturam* [18v21, 28r11]; *nature* [05v17, 12r06, 18v11, 21r14, 26v16, 26v20, 32v18, 33v02, 35r03, 35r11, 35r16, 36v06, 37r08, 37r10, 37r26, 37r26, 40r13, 40v04, 40v12, 41r24, 42r21, 42r28], *nature* [06v30], *nature* [18v23], *nature* [42v03]; *naturas* [02r26]; *naturarum* [16r09]; *naturis* [41r21].
- NATURALIS, -IS** (subs. m.): *Naturalis* [06r08], *naturalis* [05v14, 28v10, 37r06, 37r10, 42r26], *naturalis* [11r21], *naturalis* [25r23, 37r16, 42r14, 42r14, 42r15, 42r18]; *naturalem* [26v30, 42v23, 43r02], *naturalem* [28r29, 33r28, 37r22, 42v21]; *naturali* [42r20, 42v28, 42v30]; *naturales* [08v21], *naturales* [35v25, 37r14], *naturalia* [33v02]; *naturalium* [24v13], *naturalium* [37r13]; *naturalibus* [24v12].
- NATURALITAS, -ATIS** (subs. f.): *naturalitate* [37v20].
- NATURALITER** (adv.): *naturaliter* [06r13]; *naturaliter* [35v17]; *naturaliter* [36v28].
- NAUTA, -AE** (subs. m.): *Nauta* [44r05].
- NAVICULA, -AE** (subs. f.): *naucula* [43v25]; *nau[i]culam* [43v23]; *nauculam* [37r06, 44r09].
- NAVIS, -IS** (subs. f.): *nauis* [16r22, 42r06]; *nauem* [44r06]; *nauim* [42r04]; *nauis* [42r01, 42r07]; *naue* [07r13, 26v01].
- NE** (conj.): *ne* [01r22, 01v04, 01v21, 02r08, 02r10, 02r13, 02v18, 03r03, 03r13, 03r14, 03r17, 03v04, 03v10, 03v13, 03v23, 03v27, 04v10, 04v24, 04v29, 06r20, 06v29, 07r01, 07r04, 08r21, 08v04, 08v17, 08v19, 08v26, 08v30, 09r16, 10r26, 10v23, 10v25, 10v28, 11r01, 11r01, 11r13, 11r16, 12r08, 12r12, 12r27, 13r11, 15r15, 15r21, 15r28, 15v22, 16r02, 16r25, 16r28, 18r08, 18r15, 19r19, 21r24, 22v06, 23r03, 23v08, 23v13, 24r08, 24r11, 24r14, 24v07, 25r08, 26r17, 26r30, 27v04, 27v16, 28v01, 28v11, 28v22, 29r25, 29v13, 30r06, 31v13, 32r09, 32v01, 32v08, 33r06, 33r08, 33v04, 35r02, 35r06, 35v11, 35v13, 36r02, 38v27, 44r01, 44r03, 44v17, 46r20, 46r21, 46r28, 46r30, 46v30, 47r11, 48r07]; *Ne* [01r26, 01r28, 02r12, 03r02, 03r04, 03r25, 04v12, 06v13, 06v19, 06v27, 07r01, 07r04, 07r06, 09r16, 09r20, 10r26, 10v22, 10v23, 10v24, 10v26, 10v29, 16v15, 24r13, 29r06, 31r23, 33v04, 33v20, 34v30, 36v27, 39v22, 45r10, 46r05, 46r07, 46r16, 46r23, 46v02, 46v21, 46v28, 47r03, 47r12]; **NE** [38r10]; *ne* [46v15].
- NEC** (conj.): *nec* [01r08, 01v19, 03v24, 03v25, 03v27, 03v28, 04r09, 04v03, 04v15, 05r05, 05r05, 05r05, 05r26, 06r24, 06v29, 07r08, 08r06, 08r19, 08v03, 08v07, 08v19, 08v19, 09v22, 10v11, 11r12, 11r16, 12r20, 12r21, 12v12, 12v13, 12v15, 12v24, 13r20, 13v10, 14r13, 14r22, 14v21, 14v21, 14v27, 15r01, 15r12, 15r13, 15r27, 15v16, 16r10, 16r15, 16r18, 16r20, 16r26, 17r25, 17v03, 17v12, 17v12, 17v12, 17v13, 17v14, 18r11, 18v20, 19r14, 19r17, 19v23, 20v14, 21r08, 21v20, 22v23, 23r26, 23r27, 23v19, 23v21, 24r10, 24r19, 25r30, 25v15, 26r10, 26r21, 26r30, 26v02, 26v06, 26v13, 26v13, 26v20, 27r07, 27r07, 27r25, 27v05, 27v15, 27v19, 28r24, 28v02, 28v07, 28v13, 28v13, 28v13, 29r08, 29r11, 30v29, 30v30, 32v13, 33r06, 34r14, 34v05, 35r10, 35r20, 35v05, 35v06, 35v13, 35v24, 35v26, 36r09, 36r16, 37v30, 38r08, 38r17, 38v02, 40r22, 40r23, 40v07, 40v22, 40v27, 40v28, 41v06, 42r17, 42r20, 43r08, 43r11, 45v07, 46r18, 46v28, 46v29, 47r27, 47r27, 47r27, 48r26]; *nec* [01v19, 02v18, 05r12, 12r12, 20v06, 41v06, 46r17, 47v28, 48r21]; *Nec* [33v26, 36r24, 36v10, 41r19].
- NECESSARIUS, -A, -UM** (adj.): *necessarium* [05v17, 22r21]; *necessarij* [26v18]; *necessario* [27r01], *necessario* [26v24]; *necessaria* [01v05, 08r05, 17v02, 29r01, 46r10]; *necessariam* [05r19, 29r08]; *necessarie* [07v30, 22r27, 31r13]; *necessariis* [05r14], *necessarijs* [07v17,

- 07v18], *necessarijs* [38r09].
- NECESSE** (adj.): *necesse* [07r23, 10r09, 29r22].
- NECESSITAS, -ATIS** (subs. f.): *necessitas* [18r15, 40v12]; *necessitatem* [04v05, 25r29, 26r24, 27r02, 39r10, 46r10, 46v10, 46v21]; *necessitatis* [17v03, 33r20, 44v21, 46r17]; *necessitate* [17r28, 20r09, 21r02, 25r26, 29r15, 46v22]; *necessitatibus* [17r15, 37v06].
- NECNON** (adv.): *necnon* [16v09]; *necnon* [47v05].
- NEGATIO, -ONIS** (subs. f.): *negationis* [19r14].
- NEGLECTUS, -A, -UM** (adj.): *Neglecti* [35r05].
- NEGLEGENTER** (adv.): *neglegenter* [08r21, 17v22, 22v27, 23r16].
- NEGLEGO, -IS, -ERE, -EXI, -ECTUM** (vb.): (perf. subj.) *neglexeris* [17r08]; (part. pres.) *negligens* [06v20, 11v11, 16r02, 27r03], *negligentes* [08r23, 23r06], *negligentiores* [47r05].
- NEGLIGENTIA, -AE** (subs. f.): *negligentia* [05r06], *negligentia* [08r27, 28v22, 29r03, 39v18]; *negligentiam* [14v02, 27r07, 29r24]; *negligentie* [26v23].
- NEGLIGO, -IS, -ERE, -IXI, -ICTUM** (vb.): (inf.) *negligere* [32v29]; (pres. ind.) *negligit* [18v10, 19r04, 28v29, 32r22]; (fut. ind.) *negliget* [18v17].
- NEGOTIATIO, -ONIS** (subs. f.): *negotiatione* [15r13].
- NEGOTIATOR, -ORIS** (subs. m.): *NEgotiator* [43v28], *Negotiator* [44r05], *negotiator* [43v30].
- NEGOTIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *negotiantur* [44r13].
- NEMO, -MINIS** (subs. m.): *Nemo* [25v11, 37v23], *Nemo* [35r27, 36r08], *nemo* [18r02, 35v06, 39v21, 41r10], *nemo* [22r02, 26v07].
- NEQUAM** (adj.): *nequam* [29v08].
- NEQUAQUAM** (adv.): *nequaquam* [27r06].
- NEQUE** (conj.): *Neque* [02v18, 38r30, 47v20]; *neque* [04v21, 10v14, 11r12, 16r12, 17r11, 17v05, 23r27, 25r27, 26v03, 26v06, 26v26, 30v27, 31r21, 33v27, 46r06]; *neque* [36r05, 47v20, 47v28].
- NEQUEO, -IS, -IRE, -II/IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *nequit* [26v10], *nequid* [19v08, 24v30, 36v27], *nequimus* [34r22, 37v04], *nequeunt* [10r05, 22v23, 25r24]; (perf. ind.) *nequiuerit* [24v17]; (pres. subj.) *nequeat* [15v07, 25v19]; (part. pres.) *nequiens* [14r05].
- NEQUITIA, -AE** (subs. f.): **nequitiarum** [33v06].
- nescio, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *nescit* [31v27]; (part. pres.) *nescientibus* [15r03].
- NI(C)CH-** → **NIH-**.
- NIDIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. subj.) *nidificauerit* [33r01].
- NIDUS, -I** (subs. m.): *nidum* [44r22].
- NIHIL** (subs. n.): *Nicchil* [04v07, 04v07, 05r22, 30r04, 46r02], *nicchil* [36v03], *nil* [02v28, 11v07, 11v08, 12v21, 15r23, 48r23], *nil* [11v03, 17v19, 19r10, 19v03, 20r17, 30r01], *nicchilo* [23r23, 23v09].
- NIL** → **NIHIL**.
- NIMIRUM** (adv.): *nimirum* [13v24].
- NIMIS** (adv.): *nimis* [15r04].
- NIMIUS, -A, -UM** (adj.): *nimiam* [08r21, 23r21, 25r29].
- NISI** (conj.): *nisi* [01v09, 01v13, 05v06, 05v07, 05v21, 06r28, 07r08, 07v21, 07v23, 07v27, 09r11, 11r28, 17r11, 20v08, 20v19, 21r10, 21r20, 23r16, 23r21, 24r09, 25v11, 26v07, 26v13, 27r07, 28v15, 29r08, 33r23, 33v26, 35r08, 35r27, 35r29, 35r29, 35v04, 36r19, 36r24, 36v09, 36v10, 36v18, 37v24, 37v25, 38r20, 38v13, 40v16, 41v24, 43r11, 43r16, 44v06, 44v07, 46r18]; *Nisi* [31r21, 34v03]; *Nisi* [35v01].
- NIX, NIVIS** (subs. f.): *niuis* [02r10].
- NOBILIS, -E** (adj.): *nobilis* [31v14].
- NOBILITAS, -ATIS** (subs. f.): *nobilitas* [31v14]; *nobilitatem* [32v23]; *nobilitate* [02v24, 04v27].
- NOCEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) *nocere* [45v18]; (pres. ind.) *nocet* [45r23].
- NOCIVUS, -A, -UM** (adj.): *nocium* [17v21].
- NOCTU** (adv.): *noctu* [05r14, 22r01, 28r04, 28v27].
- NOCTURNUS, -A, -UM** (adj.): *nocturne* [32v12]; *nocturnis* [32r03].
- NOCUMENTUM, -I** (subs. n.): *nocumentum* [44v10, 44v12]; *nocumenti* [15r06].
- NOLO, NON VIS, NOLLE, NOLUI** (vb.): (pres. ind.) *nolo* [09v01]; (perf. ind.) *noluit*

- [31v30]; (part. pres.) *nolentem* [05r02]; (pres. imper.) *Noli* [02r30, 32r01], *noli* [04r08, 04v13, 05r01, 10v15, 32v29, 46v27], *Noli* [23v25, 29r27, 29v02].
- NOMEN, -INIS** (subs. n.): *nomen* [39r20], *nomen* [42v17, 46v29]; *nominis* [21v03]; *nomine* [04v27, 08r13].
- NOMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *nominatur* [16r03].
- NON** (adv.): *non* [01r08, 01v03, 01v14, 01v22, 01v24, 03r27, 03v23, 05v21, 19r16, 21r03, 23r19, 23r20, 24r25, 25r19, 26r10, 26r14, 26r16, 28r16, 29r07, 29r10, 29r17, 31r05, 33r04, 33r19, 35r14, 36r18, 36v19, 37v20, 37v21, 38r13, 38v03, 41r29, 41v08, 41v18, 42r23, 42r25, 43r08, 43r16, 43r22, 43v03, 43v15, 44r12, 44r14, 44r18, 44v08, 45r17, 45r21, 45v25, 45v29, 46r12, 46r27, 46r30, 46v05, 46v06, 46v27, 48r23]; *non* [01r10, 01r11, 01v10, 01v14, 01v17, 01v27, 02r06, 02r07, 02r16, 02v14, 02v16, 02v22, 03r12, 03r16, 03r17, 03v11, 03v26, 04r18, 04r28, 04r29, 04r30, 04r30, 35v25, 04v02, 04v03, 04v04, 04v20, 05r01, 05r03, 05r08, 05r09, 05r11, 05r14, 05r15, 05r17, 05r19, 05r22, 05r24, 05r25, 05v05, 05v08, 05v09, 05v09, 05v10, 05v12, 05v14, 05v15, 05v16, 05v19, 05v20, 05v22, 06r03, 06r06, 06r06, 06r08, 06r10, 06r16, 06v11, 06v11, 06v12, 07r03, 07r30, 07v17, 07v20, 07v22, 07v22, 07v23, 07v25, 07v26, 07v27, 07v28, 08r02, 08r03, 08r06, 08r11, 08r19, 08r23, 08r26, 08r29, 08v02, 08v08, 08v29, 09r03, 09r04, 09v06, 09v07, 09v09, 09v10, 09v22, 10r05, 10r10, 10r22, 10r26, 10v25, 11r05, 11r14, 11r17, 11v06, 11v08, 11v12, 11v13, 11v22, 11v23, 12r02, 12r03, 12r19, 12r23, 12r24, 12r25, 12v01, 12v09, 12v15, 12v18, 12v21, 12v21, 13r01, 13r26, 13v02, 14r01, 14r02, 14r06, 14r08, 14v03, 14v03, 15r01, 15r11, 15r13, 15r17, 15r19, 15r25, 15r30, 15v24, 15v27, 16r06, 16r12, 16r22, 16v02, 16v05, 16v06, 16v07, 16v12, 16v22, 16v29, 17r10, 17r13, 17r15, 17r30, 17v01, 17v09, 17v11, 17v13, 17v23, 17v25, 17v26, 18v04, 18v07, 18v18, 18v19, 19r08, 19r17, 19r20, 19r25, 19r30, 19v22, 20r24, 20v08, 20v16, 20v22, 21r11, 21r18, 21v06, 21v11, 21v15, 21v16, 21v17, 21v22, 21v25, 22r23, 22v06, 23r01, 23r07, 23r08, 23r13, 23r15, 23r20, 23r25, 23r29, 23r30, 23v08, 23v14, 24r05, 24r11, 25r25, 25v04, 25v06, 25v22, 25v23, 25v24, 26r26, 26v02, 26v14, 26v20, 26v23, 26v25, 27r03, 27r03, 27r08, 27v14, 27v27, 27v27, 27v30, 28r12, 28r29, 28r30, 28v09, 28v12, 28v16, 28v27, 28v28, 29r21, 29r23, 29r25, 29v19, 29v22, 29v26, 30r11, 30r20, 31r13, 31r21, 31r24, 31r25, 31v03, 31v26, 31v28, 32r03, 32r10, 32r25, 32v07, 32v15, 32v16, 32v24, 32v26, 33r17, 33r17, 33r20, 33v08, 33v16, 33v25, 34r04, 34r08, 34r10, 34r13, 34r16, 34r23, 34v03, 34v05, 34v20, 34v28, 35r09, 35r14, 35r30, 35v02, 35v02, 35v05, 36r04, 36r09, 36r15, 36r25, 36r26, 36v09, 36v17, 36v24, 37r08, 37r08, 37r10, 37r14, 37r16, 37r25, 37v01, 37v12, 37v18, 38r05, 38r08, 38r10, 38r19, 38r21, 38r29, 38v07, 38v10, 39v06, 39v18, 39v29, 40r07, 40r23, 40v07, 40v17, 40v18, 40v22, 41v05, 42r01, 42r04, 42r18, 42v06, 42v10, 42v11, 42v18, 43r03, 43v01, 43v04, 43v05, 43v08, 43v12, 43v19, 43v26, 44v06, 43r10, 44v10, 44v12, 45r19, 45v02, 45v06, 45v12, 45v13, 46r14, 46r26, 46r30, 46v03, 46v05, 46v07, 46v09, 46v12, 46v12, 46v30, 47r02, 47r11, 47r12, 47r15, 47r18, 47v21, 47v21, 48r20, 48v02]; *Non* [02r08, 05v14, 06r13, 06r24, 06v28, 08v03, 08v17, 10r24, 10v13, 11r12, 11r23, 12v05, 12v22, 13v29, 16r18, 20v20, 24r08, 27r23, 27r25, 27r25, 28v14, 30v26, 30v27, 30v28, 38v13, 38v16, 39v23, 46r08, 46r09, 46r11, 46r14, 46v10, 47r26]; *non* [04v01, 05v06, 05v18]; *Non* [28r15, 43r10]; *non* [36r07]; *Non* [46v28]; (*non*) [01r19].
- NONDUM** (adv.): *nondum* [03r02, 13v18, 14r10, 14r13, 14r29, 16v18, 26v12, 35r19, 38r14].
- NONNE** (adv.): *Nonne* [47r25, 47r28, 47v01, 47v06, 48r03]; *nonne* [47v10, 47v19].
- NOS** (pron. pes.): *nos* [07v13, 08v04, 08v23, 11v13, 12v23, 15v30, 18r11, 18r19,

- 25r08, 30r02, 33v26, 34r06, 35v29, 36v19, 37r14, 37r18, 37v0838v23, 40r02, 41r15, 41r22, 41r22, 41r24, 41v02, 41v03, 42r02, 42r07, 42r08, 42r11, 42v03, 42v04, 43r04, 47r18, 47v17], *Nos* [19r12], *Nobis* [20v09], *nobis* [08v23, 18r10, 18r14, 18v26, 19r04, 20r18, 21v13, 25r16, 29r06, 33v05, 34r01, 34r23, 34r24, 35v14, 37r06, 37r09, 37r13, 37r16, 37r29, 37v10, 37v11, 40r16, 40v22, 42v03, 42v04, 43r03, 43r08, 48r08], *nobis* [21v15].
- NOSCO, -IS, -ERE, NOVI, NOTUM** (vb.): (perf. ind.) *noui* [27v22, 27v23], *nouisti* [11v13], *nosti* [25r08, 32v15, 36r23], *nouit* [05r11, 11r17, 22r02, 23r19, 23r28, 26r16, 29v11, 31v01, 32v20, 34v22], *Nouit* [24v23], *nouit* [28v13], *nouimus* [42r15]; (perf. subj.) *noueris* [36v25]; (mais-que-perf. subj.) *nouisset* [27r02].
- NOSMET** (pron. pes.): *nosmet* [05r03].
- NOSTER, -STRA, -STRUM** (adj.): *noster* [18v22, 22v14, 39v28, 41r01, 41r15], *Nostra* [05v20], *nostra* [08v04, 24v10, 35r29, 40r13, 42r10, 42v22, 43r03, 48r10], *nostra* [33v06], *nostrum* [21v16, 41v12]; *nostris* [08v04, 18v11, 18v12, 18v23, 34r07, 42v03], *nostrum* [31r11, 40v29, 41v14]; *nostram* [15r30, 25r09, 33v14, 37r24, 40v20], *nostram* [40v20], *nostram* [18v21]; *nostrum* [11r19, 18v26, 37r30, 40v28, 41r25]; *nostrum* [41r23], *nostras* [40v22, 40v26]; *nostrorum* [33v28, 48r09], *nostrarum* [15v01]; *nostris* [19r14, 20r15, 27v10, 34v04, 36v05, 45v08].
- NOSTI** → **NOSCO**.
- NOTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *notaui* [08r18]; (ger.) *notandum* [23v23].
- NOTUM, -I** (subs. m.): *notum* [18r18, 37v06]; *Nota* [03v04], *nota* [22r21].
- NOVELLA, -AE** (subs. f.): *nouellas* [31v09].
- NOVICIUS, -A, -UM** (adj.): *nouitio* [36v11]; *Nouitios* [23r19]; *Nouitiorum* [28r20], ***nouitiorum*** [46r08].
- NOVITER** (adv.): *nouiter* [14r04].
- NOVUS, -A, -UM** (adj.): *nouus* [20r17], *nouum* [20r18, 20r18, 30r14]; *Noui* [48r14]; *nouo* [22r08, 31v07]; *noue* [32v28]; *nouis* [22r07].
- NOX, NOCTIS** (subs. f.): *noctem* [18r27, 32v05, 33r07]; *noctis* [04r07, 18r21, 22r26, 32r25, 32v21], ***noctis*** [31v30]; *nocte* [05r23, 05r26, 11v05, 14r21, 17v25, 18v04, 22r28, 32v09]; *noctibus* [18v15, 32v19].
- NUBES, -IS** (subs. f.): *Nubes* [44r26, 44v14], *nubes* [11v19, 30r21]; *nubem* [27v03]; *nube* [35v06], *nubium* [27v01].
- NUBILUM, -I** (subs. n): *nubila* [27v08].
- NUDITAS, -ATIS** (subs. f.): *nuditatem* [34v07]; *nuditate* [41r15].
- NUDUS, -A, -UM** (adj.): *nudus* [10v06, 10v07, 15r16, 19r06, 19r07, 32r20, 44r15, 44r16], *nuda* [26r05, 42v06], *nudum* [01v18]; *nude* [25r02], *nudi* [20v01]; *nudo* [01r09].
- NULLATENUS** (adv.): *nullatenus* [15r12, 17v07, 21v26, 26r04, 26v11].
- NULLUS, -A, -UM** (adj.): *Nullus* [11r27, 25v22, 37v25], *nullus* [06r25], *nullus* [35r28], *nullus* [06v15, 35v10, 46r21], *Nulla* [06v26], *nullum* [08r08, 20v01], *nullum* [11v11]; *nullo* [13v23, 38v24], *nullo* [29v21].
- NUMERUS, -I** (subs. m.): *numerus* [15v04]; *nu<m>ero* [22r30].
- NUNC** (adv.): *nunc* [09v03, 25r24, 29r18, 42v19]; *nunc* [31r11].
- NUNQUAM** (adv.): *nunquam* [02v30, 15r24, 17v14, 23v16, 23v19, 24r18, 28v06, 33v13, 45v28]; *Nunquam* [18v08, 38v21, 48r18].
- NUNQUID** (adv.): *Nunquid* [19r30, 20v15, 21r26, 21r28, 28v12]; *Nunquid* [28v10].
- NUNTIATIO, -ONIS** (subs. f.): *nuntiationem* [19v10].
- NUNTIIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *nuntiatum* [47v04].
- NUNTIUS, -II** (subs. m.): *nuntium* [26r03].
- NUPTIA, -AE** (subs. f.): *nuptias* [19r11].
- NUSQUAM** (adv.): *nusquam* [29r27].
- NUTRIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *nutrire* [41v25]; (pres. ind.) *nutrit* [37v06, 45r13], ***nutriunt*** [32r02], *nutriunt* [37r04]; (part. pas.) *nutritus* [41v04]; (pres. subj.) *nutrias* [31r07], *nutriat* [28v01]; (pres. ind. pass.) *nutritur* [27v27, 27v29], *nutrimini* [04v29].
- NUTUS, -US** (subs. m.): *nutu* [24v25, 28r30, 43r24].

## - O -

- O** (interj.): o [04r03, 05r26, 05v06, 09r10, 09r29, 10r07, 24r01, 30r24, 30v05, 31r01, 32r01, 32v05, 40v25, 45v26, 47r14]; O [10r07, 14v09, 19r16, 30r24, 31v02, 34r20, 47r05].
- OB** (prep.): ob [02v19, 03v30, 07v17, 07v29, 20v19, 25r29, 25v01, 25v19, 26v28, 32v11, 32v17, 33v24, 34r22]; Ob [04v17, 08r22, 26r22, 26v09, 47v12].
- OBDORMIO, -IS -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. subj.) *obdormisset* [27r03].
- OBEDIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (fut. ind.) *obediet* [29r06]; (part. pres.) *obediens* [09r17].
- OBIC-** → **OBJIC-**.
- OBIEC-** → **OBJEC-**.
- OBITUS, -US** (subs. m.): *obitus* [15r10, 16v04].
- OBJECTUS, -A, -UM** (adj.): (o) *biectas* [06v25].
- OBJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (pres. ind.) *obicit* [43r24].
- OBLATIO, -ONIS** (subs. f.): *Oblatio* [14v07]; *oblationis* [48r04].
- OBLIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *obligatum* [45r11]; (fut. pres. ind. pass.) *obligabitur* [09v09].
- OBLIVIO, -ONIS** (subs. f.): *obliuio* [13v24, 21r12]; *obliuionem* [06r05, 14r11], *obliuionem* [36v30, 43v20]; *obliuioni* [17r25], *obliuioni* [36v28]; *obliuione* [37r03].
- OBLIVISCOR, -ERIS, -LIVISCI, -LITUS SUM** (vb.): (part. dep.) *oblitus* [21r20], *obliti* [41v28]; (pres. ind. dep.) *obliuisceris* [04r22, 09r01], *obliuiscitur* [04r01, 31v14, 44v01]; (pres. subj. dep.) *obliuiscaris* [09r16], *obliuiscatur* [09r16, 29r25], *obl(iu)iscatur* [44v04].
- OBNUBILO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *obnubilat* [11v18], *obnubilat* [31v24].
- OBOLUS, -I** (subs. m.): *obolum* [06v11].
- OBPROBRIUM, -II** (subs. n.): *obprobrium* [17r23, 39r22]; *obprobria* [35v28]; *obprobrijs* [36r22].
- OBSCIT-** → **OSCIT-**.
- OBSCURE** (adv.): *oscurius* [20v26].
- OBSCURITAS, -ATIS** (subs. f.): *obscuritas* [47r12]; *obscuritate* [09v08], *oscuritate* [27v08].
- OBSCURO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *obscuratur* [13r08].
- OBSCURUS, -A, -UM** (adj.): *obscurum* [31v25]; *Obscure* [28r10].
- OBSERVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *obseruantibus* [18v18].
- OBSTO, -AS, -ARE, -STITI, -ATURUS** (vb.): (inf.) *obstare* [02v16, 24r12]; (pres. ind.) *obstant* [32v18]; (ger.) *obstandum* [06r27].
- OBSTRUO, -IS, -ERE, -TRUXI, -STRUCTUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *obstruitur* [09v30]; (pres. subj. pass.) *Ostruat* [19v13].
- OBSTUPESCO, -IS, -ERE, -STUPUI** (vb.): (fut. ind.) *obstupescet* [33r14].
- OBTENEBRATIO, -ONIS** (subs. f.): *Obtenebratio* [39r06], *Obtenebratio* [44v27], *obtenebratio* [44v30]; *obtenebrationem* [27v02], *obtenebrationem* [31v27], *obtenebrationem* [44v26, 44v30, 45v19]; *obtenebrationis* [44v23]; *Obten[e]brationes* [44v24], *obtenebrationes* [44v24].
- OBTENEBRESCO, -IS, -ERE** (vb.): (fut. pres. ind.) *obtenebrescet* [47r16].
- OBTENEBRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *obtenebres* [33r08]; (part. pres.) *obtenebrantes* [04r18]; (part. pas.) *Obtenebratus* [30v28]; (ger.) *obtenebrandum* [37r17].
- OBTINEO, -ES, -ERE, -TINUI, -TENTUM** (vb.): (pres. ind.) *obtinet* [20r02], *optinet* [10r08], *obtinemus* [21v13]; (fut. pres. ind.) *obtinebis* [10v22, 11r09, 39v27], *obtinebit* [09v16], *obtinebit* [29r10, 34r27]; (ger.) *optinendum* [06v27].
- OBUMBRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *obumbrabit* [30r20]; (pres. subj.) *obumbret* [27v04].
- OBVIATIO, -ONIS** (subs. f.): *obuiationem* [46v14]; *obuiationes* [10r15].
- OBVIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *obuiare* [22v22, 22v29]; (pret. perf. subj.) *obuiaueris* [11r03, 14r29]; (pres. subj.) *obuiet* [06r22]; (part. pres.) *obuiantibus* [46v09].
- OCCASIO, -ONIS** (subs. f.): *occasio* [18r15], *occasio* [26v26]; *occhasionem* [34r22]; *occasione* [03r29], *occasione* [09r08,

- 16v17, 44v25]; *Occasiones* [17v06], *occasiones* [29r14], *occasiones* [34r20], *occasiones* [37r12]; *occasionibus* [24v19].
- OCCASUS, -US** (subs. m.): *occasu* [30v04]; *occasum* [41v11].
- OCCIDO, -IS, -ERE, -CIDI, -CISUM** (vb.): (pres. ind.) *occidunt* [37v05]; (part. pres.) *occidente* [12v28]; (pres. subj. pass.) *occidaris* [03r13].
- OCCULTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *occultat* [31v29]; (part. pas.) *occulta* [07r17, 12r28, 19v26, 27v18, 40r23, 41r20, 41r20], *occultum* [19v19, 20v21, 33r13], *occulte* [39r22, 43r26, 43r27], *occultam* [19v16], *occulto* [38r27, 38v14, 43r24, 43r28, 45v09], *occultos* [25r06], *ocultos* [16r29]; *occultis* [07v25, 40r23, 41r07, 41r18], *occultorum* [19v24, 42v10, 42v16], *occultarum* [35v04].
- OCCUPATIO, -ONIS** (subs. f.): *occupatio* [31r23, 45v05], *occupatio* [45v03]; *occupatione* [45v07]; *occupationis* [45r05]; *occupationes* [31r19, 31r23]; *occupationibus* [11v09].
- OCCUPO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *occupavit* [47r29]; (part. pas.) *occupatus* [15v15]; (inf. pass.) *occupari* [29v15]; (pres. ind. pass.) *occupatur* [03v30, 31v01, 46r05], *occupantur* [10r07, 34r02]; (pres. subj. pass.) *occupentur* [22v20].
- OCCURRO, -IS, -ERE, -CURRI, -CURSUM** (vb.): (inf.) *occurrere* [19r11]; (pres. ind.) *occurrit* [02r23, 13r28, 20r09, 21v24, 23r25, 38r24], *occurrit* [41v08], *occurrunt* [10r15], *occurrunt* [13r21], *occurrunt* [21v26]; (mais-que-perf. ind.) *occurerant* [13v01]; (fut. pres. ind.) *occurret* [07r03]; (pres. subj.) *occurrat* [29v07]; (part. pres.) *occurrentem* [05v23], *occurrentibus* [22r22]; (pres. ind. pass.) *occurreris* [36r04]; (pres. subj. pass.) *occurratur* [40r23].
- OCCURSUS, -US** (subs. m.): *Occursus* [39r26], *occursus* [19r09], *occursus* [32v12], *occursu* [02r25, 13r30, 28r03, 30v01, 30v01, 31v22], *occursu* [34r12]; *occursum* [34v17].
- OCCULUS, -I** (subs. m.): *Oculus* [41v05], *oculus* [21r11], *oculum* [24v07]; *Oculi* [10r12, 13r22], *oculi* [03v08, 05v04, 21v05, 25r29, 28r05, 29v29, 32v30, 41r17]; *oculo* [41r20, 41r22, 41r23]; *Oculos* [41r19], *oculos* [03v06, 07r07, 08r28, 11r05, 18v01, 24v14, 32r15, 33r25, 35r26, 46v07]; *oculorum* [02v25, 14v08, 34r01]; *oculis* [01r29, 03r08, 04v02, 07r11, 17r09, 18v07, 21v18, 25r22, 39v01, 40v14, 41r18, 43r22, 46r09, 47v11], **oculis** [41r16].
- ODIO, IS, -IRE** (vb.): (pres. ind.) *odit* [04r27]; (pres. subj.) *odiat* [33v07]; (pres. imper.) *odi* [02r03].
- ODIOSUS, -A, -UM** (adj.): *odiosa* [10v28], *odiosum* [47r24].
- ODIUM, -II** (subs. n.): *hodie* [17r11, 34r26, 34v03]; *odio* [11v08]; *odij* [18r20].
- ODORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *odore* [14v05, 18r08, 30v17]; (perf. subj.) *odoraverit* [18r08]; (pres. ind. pass.) *odoratur* [41v22].
- OFFENDO, -IS, -ERE, -FENDI, -FENSUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *offendatur* [03v29].
- OFFENSIO, -ONIS** (subs. f.): *offensionum* [41v28].
- OFFERO, -IS, -ERE, -OBTULI, -OBLATUM** (vb.): (inf.) *offerre* [11v17]; (pres. ind.) *offerunt* [10r18], *offerunt* [15r02, 32v20]; (perf. ind.) *obtulit* [07v20], *obtulimus* [48r10], *obtulerunt* [48r05, 48r15]; (pres. imper.) *Offer* [04v06]; (part. pres.) *offerentes* [11v14].
- OFFICIUM, -II** (subs. n.): *offitium* [13r19].
- OLEUM, -I** (subs. n.): *oleum* [37r04, 45r12, 47r07].
- OLIM** (adv.): *olim* [20v24, 25r23].
- OLUS, -ERIS** (subs. n.): *oleribus* [25r27].
- OMNIMODUS, -A, -UM** (adj.): *omnimoda* [03r29, 07r18], *Omnim<<o>>dum* [27r18]; *omnimode* [47r23]; *omnimodis* [31r09].
- OMNINO** (adv.): *omnino* [01r23, 05v24, 07r03, 13v02, 15r11, 15r23, 20r04, 28r24, 31v05, 40v08].
- OMNIS, -E** (adj.): *Omnis* [26v30, 37v27, 48v02], *omnis* [01r27, 10r05, 11r26, 18r25, 18r27, 20v22, 20v22, 26v30, 40v09, 42v27, 45v21]; *omnem* [01r03, 03v02, 07r20, 07r21, 09r15, 11v02, 13r20, 14v05, 16v23, 23r24, 25v03, 33v19,

- 34v14, 47r07], *omnem* [24r23, 28v12, 28v29, 29v20, 34v18]; *omni* [01v08, 01v21, 02v27, 05v12, 08v05, 12r26, 12v30, 14r25, 16r09, 19r01, 20v13, 24r01, 26v28, 27r17, 31r03, 33r07, 35r25, 37v20, 41r15, 41v13, 43r16, 43r23, 44r21, 44r25, 46r13], *omni* [01v08, 03r01, 03r02, 11v16]; *Omne* [01r17, 34v14, 37v18, 46v11], *omne* [11r06, 28v19], *omne* [18v10, 18v10, 23r28, 28v11, 31v17, 33r13, 34v20]; *Omnes* [20r06, 22r03], **OMnes** [39v06], *Omnes* [43r15], *omnes* [04v13, 04v17, 10r17, 10r17, 21r07, 21r09, 21v04, 23r25, 30r14, 30r22, 42r08, 45r06, 46v06, 47r30, 47r30], *omnes* [05r12, 07r04], *omnes* [05v01, 07r08, 08v22, 10r16, 11r12, 12v09, 18v16, 23r01, 41r30], *omnes* [06v03], *Omnia* [14v25], *omnia* [07r05, 09r14, 12r08, 14v05, 14v23, 18v01, 20r27, 22v12, 24r19, 24v04, 26r18, 26v20, 26v22, 29r05, 29r06, 29r10, 31v28, 32v16, 36v13, 37r12, 39r31, 40r01, 40v13, 42r29, 42v03, 42v20, 42v28, 48v01]; *omnium* [06r07, 07v18, 13r20, 16r08, 18r24, 18r25, 21r19, 22r24, 27v24, 28r11, 31v28, 36v14, 36v14, 38v26, 39v19, 41v19, 43v20, 47r13, 47r20], *omnium* [27r20]; *omnibus* [02v26, 06v28, 07r20, 07r27, 07v14, 10r16, 10r21, 10r28, 10v01, 10v14, 11v28, 12r02, 12v16, 13r20, 14r24, 15v12, 16v03, 17r29, 17v09, 17v11, 18r13, 18r18, 22r21, 23r07, 25r14, 27r05, 27r10, 28v08, 29v01, 29v22, 29v27, 30r28, 33r21, 38v19, 39v02, 41r08, 42v22, 43r04, 45v01, 46r12, 46v06, 46v11, 46v20, 47r20, 47r24, 47v23, 47v25], *omnibus* [10v05, 34r14].
- ONERO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *honerat* [43r23]; (imperf. ind.) *honerabant* [12r24].
- ONEROSUS**, -A, -UM (adj.): *honerosa* [15r28, 37v22]; *honerosum* [32v07].
- ONUS**, -ERIS (subs. n.): *honus* [34v06, 34v22, 45v25].
- OPERABILITER** (adv.): *operabiliter* [38r16].
- OPERARIUS**, -II (subs. m.): *operarij* [37v07].
- OPERATIO**, -ONIS (subs. f.): *Operatio* [01r07], *operatio* [14v14, 15r28, 20r22, 21v02, 22r09, 28r28, 29v01, 40r20, 47r13], *operatio* [42v11]; **Operationem** [01v29], *operationem* [01r07, 01r10, 03r07, 15r26, 22v11, 24r04, 32v12, 32v29, 34v25, 42v01, 45r24], *operationem* [01r08, 04r06, 06r29, 11v17, 14v23, 15r30, 22r01, 31r20, 47v25]; *operationis* [06r19, 06r30, 20r20, 30r29, 32v03, 33v07, 44r02, 45r20]; *operationi* [11v02, 22r02, 27r29, 34v28]; *operatione* [02r08, 47v30], *operatione* [14r07, 19r23, 22r06, 43r20, 45r25, 45r26, 45v17]; *operationes* [01r14, 05r13, 11v15, 17v17, 32r01, 46v20, 47v01], *operationes* [34r02]; *operationum* [12r30, 15v02].
- OPERIO**, -IS, -IRE, -PERUI, -PERTUM (vb.): (pres. ind.) *operit* [44r26, 44v14], *operiunt* [11v19, 44r26].
- OPERO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *operare* [03r24]; (part. pres.) *operans* [01v04, 11v10, 24v21]; (part. pas.) *operatus* [44r04], *operata* [18v17, 30r27, 30v03], *operati* [02v11, 28v08, 48r12]; (inf. pass.) *operari* [06r28, 33r06, 42v08], *operari* [24v18, 36v27, 42v05]; (pres. ind. pass.) *operaris* [27v19], *operatur* [05r13, 13v21, 20r22, 20r24, 34v11, 34v13, 36v30, 45v13, 46r04], *operantur* [14r13], *operantur* [17r17]; (imperf. ind. pass.) *operabatur* [41v09], *operabantur* [07v07]; (fut. pres. ind. pass.) *operabitur* [31r26]; (pres. subj. pass.) *operetur* [05r16]; (imperf. subj. pass.) *operarentur* [05r18].
- OPINIO**, -ONIS (subs. f.): *oppinio* [43r20]; *opinionem* [37r24]; *oppinionis* [37r26], *oppinionis* [43r30].
- OPINOR**, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM (vb.): (pres. ind. dep.) *oppinamur* [37r28].
- OPORTEO**, -ES, -ERE, -UI, -UITUM (vb.): (pres. ind.) *oportet* [06r14, 17r19, 47r18]; (imperf. ind.) *oportebat* [07v01, 11v17]; (pres. subj.) *oporteat* [18v19], *oporteat* [32v15].
- OPORTUNITAS**, -ATIS (subs. f.): *oportunitatem* [05r03].
- OPORTUNUS**, -A, -UM (adj.): *oportuno* [01v23].
- OPPIN-** → OPIN-.
- OPPRIMO**, -IS, -ERE, -ESSI, -ESSUM (vb.): (pres. ind.) *opprimunt* [25v12].
- OPS**, **OPIS** (subs. f.): *Opem* [13v14].
- OPTIN-** → OBTIN-.



- OPTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *optamus* [37v11].
- OPUS, -ERIS** (subs. n.): *opus* [14r30, 15r18, 15v18, 22v27, 23r10, 26v10, 26v12, 26v13, 27v18, 29r23, 32r10, 36r13, 36r15, 40r24, 41r01, 45r22, 45r29, 45v14, 46v05, 46v11]; *operis* [11v26], *operis* [48v04]; *operi* [29r03, 46r28]; *opere* [05r15, 05r16, 05r24, 14r25, 16r17, 17r07, 29v26, 36r12, 40r25, 41v15, 42v08]; *opera* [02r10, 10v27, 14v03, 16r12, 16r19, 19r15, 19v15, 29r27, 33v03, 40r17, 40r18, 42r30, 45r29, 45v19]; *operum* [03r20, 05r12, 09v08, 13r17, 22r21, 29r18, 29v27, 36v09, 48r09]; *operibus* [01v07, 07r04, 14r24, 14r27, 14v10, 16v08, 29r29, 29v02, 30r18, 36r22, 41v10, 42v29, 44v22, 48r06], **operibus** [27v13].
- ORATIO, -ONIS** (subs. f.): *Oratio* [14v08], *oratio* [03v05, 13v15, 21v20, 23v15, 25v28, 26r08, 27v08, 40r21]; *or<ati>onem* [08r29], **orationem** [04r06], *orationem* [04r19, 09r24, 14v05, 26r03, 26r09, 26r17, 44v19], *orationem* [26r06]; *orationis* [02r06, 04r06, 04r25, 13r14, 14r05, 18v02, 26r06, 26v15, 31r25, 32r28, 33r05, 33v27, 39v11, 44r27], *orationis* [22v04], *orationis* [05r1318r30]; *orationi* [04r12]; *oratione* [04r24, 04r24, 05v01, 09r23, 14r25, 26r20, 31r27, 32r25, 32r30, 44r08, 45r10], **oratione** [09r19], *oratione* [10r02], *oratione* [12r05, 22r30, 26r04, 28v03, 30r20, 31r24, 31r24, 44r06, 44v17, 46r04], **oratione** [22r05]; *orationes* [04v06, 18v06], *orationes* [09v30, 25v21, 29r24]; *orationum* [15v04, 21v20, 28r03]; *orationibus* [05r30, 10v30, 26r10, 27r25, 32v06].
- ORDINATE** (adv.): *ordinate* [46r26]; *Ordinate* [46r27]
- ORDINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *ordinare* [22v15]; (pres. ind.) *ordinat* [39r10].
- ORDO, -INIS** (subs. m.): *ordo* [03r11, 12v18, 13r05], *ordo* [27v30, 28r22, 33v14, 36r07, 46r08]; *ordinem* [03r06, 21r16, 22v07, 27r30, 34v12, 37v22], *ordinem* [37v01, 46r20], *ordinem* [03r19, 12v06, 20r08, 20r10]; *ordinis* [13r01, 40r14], *ordinis* [28v13, 29r26, 32r10, 35r15]; *ordine* [03r05], *ordine* [28r03, 28v11], *ordine* [28r21]; *ordines* [12v25, 22r20, 28r20], *ordines* [14v12], *ordines* [41r23]; *ordinibus* [12v17], **ordinibus** [37v21].
- ORIENS, -TIS** (subs. m.): *oriente* [12v28]; *orientes* [02r14].
- ORIOR, -IRIS, -IRI, ORTUS SUM** (vb.): (pres. ind.) *oriuntur* [05r29, 08v08, 09r14, 23v06]; (inf. dep.) *oriri* [05r22, 35r26, 36r13, 39v09]; (pres. ind. dep.) *oritur* [08v22, 36r06, 41v01], *oritur* [10r20, 11v24, 22r06, 36v25]; (fut. pres. ind. dep.) *orietur* [05r27]; (pres. subj. dep.) *oriatur* [32v17].
- ORNATUS, -US** (subs. m.): *ornatu* [25r01]; *ornatum* [17v13].
- ORNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *ornat* [02r23].
- ORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *orat* [05v02, 26r10], *orant* [08r26]; (perf. ind.) *orauit* [12r17]; (pres. imper.) *ora* [09v25, 35r25], *Ora* [35v07]; (ger.) *orandum* [27v06].
- ORR-** → **HORR-**.
- OS, -ORIS** (subs. n.): *Os* [09v30, 43r17], *os* [16r25, 30v08, 30v23, 46r28, 47r20]; *oris* [26r05]; *ori* [18v05]; *ore* [01r29, 02v29, 14v09, 28r11, 48r16, 48r18].
- OSCITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *obscitas* [46r28].
- OSCULATOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf.) *Osculare* [11r04].
- OSCUR-** → **OBSCUR-**.
- OSTENDO, -IS, -ERE, -TENDI, -TENTUM** (vb.): (pres. ind.) *ostendit* [12r17, 20r16, 23r15, 23r26, 24v03, 25r01, 25r06, 26v30, 34r18, 43r28, 47r24], *Ostendit* [09r09], *ostendimus* [33v13]; (imperf. ind.) *ostendebat* [12r28], *ostendebant* [07v05]; (fut. pres. ind.) *ostendet* [10r23, 43v15]; (pres. subj.) *ostendam* [17r07], *ostendas* [03r06, 24r10], *ostendat* [47v28]; (imperf. subj.) *ostenderem* [18r09]; (pres. imper.) *Ostende* [12r14], *ostende* [44v20]; (part. pres.) *ostendens* [03r05]; (part. pas.) *ostensum* [47v26]; (pres. ind. pass.) *ostenditur* [48r19].
- OSTIUM, -II** (subs. m.): *hostium* [05v10, 06r02, 08v11, 09r07, 10v01, 20r09, 22r03,

- 28v04, 41r17, 45r15, 46v03]; *hostio* [05v07]; *hostia* [05r10, 16r27, 34r01]
- OTIOSITAS, -ATIS** (subs. f.): *otiositas* [45v17]; *otiositati* [45v20]; *otiositatem* [08r22, 44v23].
- OTIOSUS, -A, -UM** (adj.): *otiosus* [29r08], *otiosus* [29r13], *otiosa* [17r29, 46r09].
- OTIUM, -II** (subs. n.): *otium* [02v01, 04r30, 19v01, 29r14, 33v26, 34v14], **otium** [31r11]; *otio* [11v04, 33v24].
- OVILE, -IS** (subs. n.): *ouilis* [31r06].
- OVIS, -IS** (subs. f.): *oues* [12v24]; *ouibus* [31r06].
- P –
- PABULUM, -I** (subs. n.): *pabulum* [27v10].
- PACIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *pacificare* [02v07]; (pres. ind. pass.) *pacificantur* [45v02].
- PACIFICUS, -A, -UM** (adj.): *pacifica* [28r07].
- PACISCOR, -ERIS, PACISCI, PACTUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *pa<<ci>>sci* [02v06], *pacisci* [19v11].
- PAENITENTIA, -AE** (subs. f.): *Penitentia* [41r28, 41v01, 42r05], *penitentia* [41r26, 42v12, 42r09], *p<e>n<itent>ia* [47r18]; *penitentiam* [09r28, 14r05], *penitentiam* [30v27, 33v05, 41r27, 42v13, 42v14], *penitentiam* [31r01]; *penitentie* [31v09, 37v17], *penitentie* [34v18, 42r03, 42r04, 42r07, 47r22, 48r07].
- PAENITEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) *penitere* [42v04]; (perf. ind.) *penituit* [47v14]; (pres. subj.) *peniteat* [03r16], *peniteant* [09v14]; (part. pres.) *penitentis* [15r21].
- PAGANUS, -A, -UM** (adj.): *paganus* [04v18].
- PAGINA, -AE** (subs. f.): *pagina* [27v11], *pagina* [48r08].
- PALLOR, -ORIS** (subs. m.): *Pallor* [48r28].
- PALPEBRA, -AE** (subs. f.): *palpebris* [27v16].
- PANIS, -IS** (subs. m.): *Panis* [01r13], *panis* [01r05, 35v13], *panis* [41v15]; *panem* [04v11, 41v09]; *pane* [41v14, 41v18, 41v19].
- PARACLITUS, -I** (subs. m.): *paraclitum* [13v15, 38v17].
- PARADISUS, -I** (subs. m.): *Paradisus* [41v03], *paradisus* [05r28]; *paradisum* [41v02, 42r03], *paradisum* [48r24].
- PARCO, -IS, -ERE, PEPERCI, PARSUM** (vb.): (part. pres.) *parcentes* [23r11]; (ger.) *parcendo* [23v09].
- PAREO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (perf. ind.) *paruit* [35r07].
- PARIO, -IS, -ERE, PEPERI, PARTUM** (vb.): (pres. ind.) *parit* [02v30, 22r12, 35v15, 39v13, 42v01, 42v05, 42v07, 45v05]; (pres. subj.) *pariat* [27v24]; (part. pres.) *parientem* [11v24].
- PARITER** (adv.): *pariter* [20r11, 22r10].
- PARO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *paratus* [16v21], *parata* [16v24], *paratam* [43v23].
- PARS, PARTIS** (subs. f.): *pars* [23r03]; *partem* [16v22]; *parte* [19r14, 20r28, 20v23, 27r17, 31v11, 31v12, 32r19, 36r30], *[p]arte* [45r24].
- PARTICIPO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *participare* [46r12]; (pres. ind.) *participat* [38r15], *participant* [39v06].
- PARTICULARITER** (adv.): *particulariter* [16v02, 28r07].
- PARTUS, -US** (subs. m.): *partus* [11v23], *partus* [27v25].
- PARUM** (adv.): *parum* [46r12, 46v08].
- PARVIPENDO, -IS, -ERE, -PENDI, -PENSUM** (vb.): (pres. ind.) *paruipendit* [10v05]; (imperf. subj.) *paruipenderet* [22v07]; (pres. imper.) *Paruipende* [10r16].
- PARVITAS, -ATIS** (subs. f.): *paruitate* [10r22].
- PARVULUS, -A, -UM** (adj.): *paruulorum* [04v29].
- PARVUS, -A, -UM** (adj.): *parua* [06v08, 25r26, 34r08, 34r10, 36r11, 43v25, 44v14, 45r29], *parua* [17v25, 29r09, 34r05], *paruum* [06v18, 06v20, 23v22, 37r02]; *parui* [41r09]; *paruam* [04r16], *paruam* [35r06]; *paruorum* [34r03]; *paruis* [02r08, 35r24], *paruis* [24r11]; *minor* [05v27]; *minorem* [46r16]; *minora* [35r08]; *minoribus* [07v12].
- PASCUA, -AE** (subs. f.): *pascua* [31r06, 31v10].
- PASSIBILITAS, -ATIS** (subs. f.): *passibilitatem* [28r22].
- PASSIO, -ONIS** (subs. f.): *passio* [37r16]; *passionis* [36r17]; *passione* [33r28, 35v27]; *passiones* [06r13, 07v28, 23r04],

- passiones [07v08, 11r02, 26v16, 30v14];  
 passionum [45v10]; Passionibus [30v14];  
 passionibus [14v13, 38r03, 41r07].
- PATEFACIO, -IS, -ERE, -FECI, -FACTUM** (vb.):  
 (part. pas.) patefactus [33v27].
- PATER, -TRIS** (subs. m.): Pater [31r03, 39v28],  
 pater [11v25, 42r11]; patris [12v03]; patri  
 [30v25]; patre [04v07, 11r19]; patres  
 [05r18], patres [40v01], patres [41r19,  
 44v13, 47r17], patria [10r10]; patrum  
 [27v06, 47v10]; patribus [20v10, 21r18],  
 patribus [28v16].
- PATERA, -AE** (subs. f.): pateris [12v01].
- PATERNUS, -A, -UM** (adj.): paternam [08v16].
- PATIBULUM, -I** (subs. n.): patibulo [30v20].
- PATIENTER** (adv.): patienter [27v05, 29r25].
- PATIENTIA, -AE** (subs. f.): Patientia [39v07,  
 39v08], patientia [02r02, 04r01, 12r09,  
 28v03, 34v29, 35r07, 38r08, 39v25,  
 40r02, 45v08], **patientia** [39v06];  
 patientiam [07r23, 18r13, 24r21, 33v20,  
 39v26, 40r01]; **patientie** [06v22],  
 patientie [38r19, 39v07, 45v09].
- PATIOR, -ERIS, PATI, PASSUS SUM** (vb.): (part.  
 pres.) patiente [43r24]; (part. pas.) passus  
 [17r24], passus [18v25]; (ger.) patiando  
 [12r19]; (inf. dep.) pati [39r28]; (pres. ind.  
 dep.) patitur [20r04, 36r23, 38r03],  
 patiuntur [15v26, 31v12]; (imperf. ind.  
 dep.) patiebatur [38r04]; (fut. pres. ind.  
 dep.) patietur [43r22]; (pres. subj. dep.)  
 patiaris [03r28], patiatur [18r14, 25v19,  
 36r19].
- PAULO** (adv.): paulo [21r19].
- PAUPER, -ERIS** (subs. m.): Pauper [08r07],  
 pauper [08r01, 08r13, 10v08]; pauperem  
 [08r09], pauperem [46v19]; pauperis  
 [04v11]; pauperi [07v30]; paupere  
 [04v12]; pauperes [10v22, 41v29];  
 pauperum [04v24]; Pauperibus [05r18],  
 pauperibus [01v12, 01v18, 04v05, 04v10].
- PAUPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.  
 pass.) pauperari [05r25].
- PAUPERTAS, -ATIS** (subs. f.): paupertas  
 [04v07, 06r17]; paupertatem [02r02,  
 26v18, 41v28]; paupertatis [04v22];  
 paupertate [04v23, 08r14];.
- PAVEO, -ES, -ERE, PAVI** (vb.): (part. pres.)  
 pauens [26r17].
- PAVIMENTUM, -I** (subs. n.): pauimentum  
 [13v28]; pauimenti [13v29].
- PAX, -ACIS** (subs. f.): Pax [45r01], pax [35v02,  
 36v17]; Pacem [19r20], pacem [07v23,  
 19r15, 19r21, 22r15, 38r21]; pacis [09v28,  
 28r12, 35r02, 35v03]; pace [22r15, 22r17,  
 35v02, 37r17, 45r01, 45r01, 45r06].
- PECCAMEN, -INIS** (subs. n.): peccaminum  
 [05v26].
- PECCATOR, -ORIS** (subs. m.): peccator [09v04,  
 09v09, 09v18]; peccatorem [10v10];  
 peccatoris [09v01]; peccatores [10v27,  
 41v27], peccatores [12v26]; peccatorum  
 [05v14, 34v01, 34v11, 37v14];  
 peccatoribus [04v15].
- PECCATUM, -I** (subs. n.): peccatum [47r24],  
 peccatum [06r11, 06r13, 09v15, 18r19,  
 18r20, 47v16]; peccati [02v03, 11r21,  
 12r24, 13v18, 16r10, 18r18, 33v07,  
 33v12, 34r14, 34r20, 34r28, 45v07,  
 47r21]; peccato [05v12, 09v10, 09v11,  
 34r10], peccato [07r09]; peccata [06v06,  
 06v07, 08v04, 09r30, 09v07, 09v14,  
 09v15, 20r07, 29v11, 34r26, 45v06],  
 peccata [34r23, 37v03]; peccatis [09r28,  
 09r29, 21v08, 42v25].
- PECCO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres.  
 ind.) peccat [47r23]; (perf. ind.)  
 peccauerunt [41r30]; (perf. subj.)  
 peccauerit [09v11]; (ger.) peccandi  
 [06r11, 06r13], peccandi [47r19].
- PECTUS, -ORIS** (subs. n.): pectus [32v14].
- PECUNIA, -AE** (subs. f.): pecunias [02v18].
- PELAGUS, -I** (subs. n.): pelagus [37r05].
- PENE** → POENA.
- PENES** (prep.): penes [03r26, 04v01].
- PENETRABILIS, -E** (adj.): penetrabilibus  
 [44r19].
- PENITE** → PAENITE-.
- PENITUS** (adv.): penitus [01r23, 10v10, 11v03,  
 29r11]; penitus [20r29].
- PENSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres.  
 ind.) pensat [43r23].
- PER** (prep.): per [01v02, 01v11, 01v16, 01v25,  
 02r28, 02v10, 03v02, 04r05, 04v14,  
 04v16, 04v22, 06r01, 06r13, 06v24,  
 07r16, 07v04, 07v07, 07v25, 08r15,  
 08v12, 08v13, 08v28, 09r05, 09r12,  
 09r23, 09r24, 09r27, 09v30, 10v20, 11r26,  
 11r26, 11r26, 11r27, 11v17, 12r05, 12r14,  
 13v05, 13v05, 13v07, 13v22, 14r05,

- 14r11, 15r01, 15r15, 15v03, 16r13, 16v27, 18r22, 18r26, 18v17, 18v20, 19r08, 19r17, 19r17, 19r23, 19v04, 20r09, 20r12, 20r18, 20r25, 20r27, 20v08, 20v28, 21r04, 21v23, 21v25, 21v27, 22r01, 22r03, 22r05, 22r14, 22r20, 22r20, 22r21, 22v01, 22v10, 22v12, 23r23, 23v07, 24r09, 24r20, 24v12, 25r07, 25v15, 26r03, 26r17, 26r21, 26v07, 26v08, 26v13, 26v16, 26v17, 26v18, 26v18, 26v19, 26v20, 26v21, 27v07, 27v19, 28r18, 28v15, 28v25, 29v04, 29v06, 29v14, 29v20, 29v22, 30v11, 32r07, 32v07, 32v18, 32v29, 33r09, 33r26, 33v14, 33v26, 34r02, 34v17, 35r10, 35r27, 35v04, 35v27, 36v02, 37r06, 37r12, 37r27, 37v01, 37v26, 38r03, 38r16, 39r12, 39v19, 40r03, 40r18, 40v17, 41v01, 42r12, 42v14, 42v15, 45v13, 46v29, 47r20, 47r25, 47r25, 47v01, 47v06, 47v15, 47v18, 48r07, 48r16, 48r17, 48r19, 48r24]; *per* [03r15, 20r08]; *per* [10v22, 21v15]; *Per* [11r07, 41r27, 41r28, 42v13, 17r24]; **per** [15v21].
- PERAGO, -IS, -ERE, -EGI, -ACTUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *peragantur* [37v22].
- PERAMBULO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *perambulat* [44r16].
- PERCEPTIO, -ONIS** (subs. f.): *perceptio* [36r07, 42v05], *perceptio* [42v16]; *perceptione* [42v17].
- PERCIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM** (vb.): (inf.) *percipere* [25v11, 33r18, 34v05], **percipere** [27v13]; (pres. ind.) *percipis* [33r27], *percipit* [19v16], *percipit* [25v27, 26r05, 35v26, 42v16], *percipiunt* [14v21]; (perf. ind.) *percepit* [01r15]; (pres. subj.) *percipiat* [25v16], *percipiant* [21v17]; (ger.) *percipiendum* [03v06], *percipiende* [03r29], *percipiendas* [19r13]; (inf. pass.) *percipi* [35v19]; (pres. subj. pass.) *percipiatur* [26r11].
- PERCUSSIO, -ONIS** (subs. f.): *percussio* [31r27].
- PERCUTIO, -IS, -ERE, -CUSSI, -CUSSUM** (vb.): (pres. ind.) *percutit* [15v02]; (perf. ind.) *percutit* [48r03]; (part. pas.) *percussus* [01v27]; (pres. ind. pass.) *percutitur* [34r16].
- PERDITIO, -ONIS** (subs. f.): *perditio* [45v18]; *perditionem* [36v30]; *perditionis* [23v06, 30v22]; *perditione* [26v05, 47r05].
- PERDO, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM** (vb.): (pres. ind.) *perdis* [32v11], *perdit* [16v26, 16v28, 17r03, 17r04]; (perf. ind.) *perdidisti* [06v10, 06v12, 14v02], *perdiderunt* [42r22]; (fut. pres. ind.) *perdet* [16v25]; (perf. subj.) *perdiderit* [42r24]; (fut. pres. ind. pass.) *perdentur* [48r07].
- PERDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *perducit* [19v17, 42r08], *perducunt* [19v27].
- PEREGRINATIO, -ONIS** (subs. f.): *Peregrinationes* [03r24].
- PEREGRINOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *peregrinari* [10r10], *peregrinari* [30r01].
- PEREGRINUS, -A, -UM** (adj.): *peregrinus* [11v27], *Peregrinum* [02v25]; *peregrinis* [07r23].
- PEREO, -IS, -IRE, -II, -ITUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *peribis* [06r04]; (perf. ind.) *perierunt* [09v29]; (pres. subj.) *pereat* [03v23], *pereant* [11r01].
- PERFECTIO, -ONIS** (subs. f.): **Perfectio** [12r10], *perfectio* [34r06, 41r11], *perfectio* [01v20, 12r10, 18r27]; *perfectionem* [05v28], *perfectionem* [06v25, 15v20, 15v26, 19v27], *perfectionem* [19v17, 28v07, 34v17, 40r02, 43r12]; *perfectionis* [04v30, 13r21, 28v09], *perfectionis* [05v22]; **perfectio** [02r29], *perfectione* [35r30]; *perfectiones* [21r09].
- PERFECTUS, -A, -UM** (adj.): *perfectus* [21r22], *perfectum* [04v09]; *perfectorum* [01v18, 13r11, 21r05, 28r20]; *perfectissima* [03v05].
- PERFICIO, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM** (vb.): (inf.) *perficere* [16v23, 23r09]; (pres. ind.) *perficit* [45v14]; (perf. ind.) *perfecisti* [14r29]; (pres. subj.) *perficiamus* [41r01]; (pres. imper.) *perfice* [46v23]; (part. pas.) *perfecta* [28v16, 45v05], *perfecte* [20r29, 20r30, 46r07], *perfecti* [21v09, 35r15], *perfectam* [31r01]; (inf. pass.) *perfici* [26v10]; (pres. ind. pass.) *perficitur* [21r09, 26r09, 36r12, 42r10, 43v12, 45v21], *perficiuntur* [37v08].
- PERFRUOR, -ERIS, -I, -FRUCTUS SUM** (vb.):

- (pres. ind. dep.) *perfruuntur* [12v05];  
 (pres. subj. dep.) *perfruatur* [43v13].
- PERGAMENUM, -I** (subs. n.): *pergamenum* [09v12].
- PERICLITOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.):  
 (pres. ind. dep.) *periclitatur* [17v01, 18r01].
- PERICULUM, -I** (subs. n.): *periculum* [20v03, 35r07]; *periculi* [17r11]; *pericula* [37v05].
- PERITUS, -A, -UM** (adj.): *peritus* [02v08];  
*peritorum* [03r26, 21r05].
- PERJURIUM, -II** (subs. n.): *periuria* [01v11].
- PERMANEO, -ES, -ERE, -MANSI, -MANSUM**  
 (vb.): (inf.) *permanere* [21v12]; (pres. ind.) *permanet* [04v02, 28v12], *permanet* [26r24]; (perf. subj.) *permanserit* [09v11], *permanserit* [19r29], *permanserint* [19r23]; (part. pres.) *permanens* [15v04, 15v08, 26r20], *permanentes* [39r26].
- PERMICT-** → **PERMITT-**.
- PERMISSIO, -ONIS** (subs. f.): *permissio* [25r11, 33v22]; *permissionis* [23v17, 39r01];  
*permissione* [37r24, 37r26, 39r14].
- PERMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.):  
 (pres. ind.) *permictit* [07r05, 07r06], *permictit* [08r06, 22v25, 23r20, 26r27, 29v14, 33r02, 39v12], *permictit* [16v29, 23r08, 24r08], *permictunt* [35r21]; (perf. ind.) *permisit* [08v26, 11r22]; (pres. subj.) *permictas* [46r18]; (perf. subj.) *permiserit* [23r16]; (part. pas.) *permissus* [23v20], *permissus* [27r06], *permissa* [39r18], *permissi* [38v16]; (pres. ind. pass.) *permictitur* [06r26, 08r21, 25r10, 43r20, 43r21], *permictimur* [37r28], *permictuntur* [33r11]; (fut. pres. ind. pass.) *permictetur* [23v19]; (pres. subj. pass.) *permictaris* [06v29], *permictatur* [25v11].
- PERNICIES, -EI** (subs. f.): *per<n>itie* [29r18].
- PERNICIOSUS, -A, -UM** (adj.): *pernitiosus* [40r07].
- PERNIT-** → **PERNIC-**.
- PERPETIOR, -ERIS, -ETI, -ESSUS SUM** (vb.):  
 (part. pas.) *perpessus* [12r20].
- PERPETRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.):  
 (mais-que-perf. ind.) *perpetrauerant* [12r25].
- PERPLEXUS, -A, -UM** (adj.): *perplexus* [34v05];  
*perplexi* [39r26].
- PERSCRUTOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.):  
 (inf. dep.) *perscrptari* [03v27], *perscrptari* [04r26]; (pres. subj. dep.) *perscrptetur* [43r05].
- PERSENTIO, -IS, -IRE, -SENSI, -SENSUM** (vb.):  
 (perf. ind.) *persensit* [14r10, 19v23, 20r01]; (perf. subj.) *persenseris* [38r25], *persenserit* [14r17], *persenserit* [25v09].
- PERSEQUOR, -ERIS, -SEQUI, -SECUTUS SUM**  
 (vb.): (part. pres.) *persequentibus* [41r28];  
 (part. pas.) *persecutus* [47v13]; (pres. ind. dep.) *persequeris* [36v18], *persequitur* [10r28], <{per}>*sequitur* [23r12].
- PERSEVERANTIA, -AE** (subs. f.): *Perseuerantia* [40r15], *perseuerantia* [11r25, 39v11, 40r15]; *perseuerantiam* [04r07, 19v30];  
*perseuerantie* [22v04].
- PERSEVERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.):  
 (pres. ind.) *perseuerat* [32r14]; (pres. imper.) *Perseuera* [02r01], *Perseuera* [02v29]; (part. pres.) *perseuerans* [09v09, 43r18], *perseuerans* [45r29], *perseuerantem* [32r08]; (ger.) *perseuerando* [03v03].
- PERSONA, -AE** (subs. f.): *personas* [11r14];  
*personarum* [36r16].
- PERSPICIO, -IS, -ERE, -SPEXI, -SPECTUM** (vb.):  
 (pres. subj.) *perspiciat* [38r13]; (perf. subj.) *perspexeris* [34v06], *perspexerit* [25v14, 40v15]; (part. pres.) *perspiciens* [34v09].
- PERTERREO, -ES, -ERE, -TERRUI, -TERRITUM**  
 (vb.): (pres. ind.) *perterret* [26v16]; (part. pres.) *perterrentem* [24r08].
- PERTIMESCO, -IS, -ERE, -MUI, -MITUM** (vb.):  
 (pres. ind.) *pertimescit* [38r21], *pertimescunt* [25r26]; (pres. imper.) *pertimesce* [38r21].
- PERTINGO, -IS, -ERE, -TIGI, -TACTUM** (vb.):  
 (pres. ind.) *pertingit* [19v17, 19v26, 22r18]; (pres. subj.) *pertingas* [14r29], *pertingamus* [43r04].
- PERTRANSEO, -ES -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.):  
 (pres. ind.) *pertranseunt* [35v25, 37r01];  
 (perf. ind.) *pertransisti* [30v05]; (pres. ind. pass.) *pertransitur* [21v25].
- PERTUBATIO, -ONIS** (subs. f.): *perturbatio* [11r29].
- PERVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb.):  
 (inf.) *peruenire* [16r11, 35v30], *peruenire*

- [18v03, 21r16], *peruenire* [36r05]; (pres. ind.) *peruenimus* [40r14], *perueniunt* [28r13]; (perf. ind.) *peruenisti* [03r10], *peruenisti* [14v03], *peruenit* [16r24, 21r17, 21v24, 26r14, 27v20, 28r16, 32r06, 43r12, 43r13, 44r14]; (fut. pres. ind.) *peruenies* [47r23], *perueniemus* [42r09, 42r09]; (pres. subj.) *peruenias* [30v03, 36r01], *perueniat* [15r20, 21r10, 44r12], *perueniamus* [41v02]; (perf. subj.) *perueneris* [27v16, 27v17, 27v21], *peruenerit* [21r05, 21r06, 28v09, 43r01, 44v02], **peruenerint** [27v13].
- PERVERSUS, -A, -UM** (adj.): *peruersa* [28v26], *Peruerse* [39v17].
- PERVIGIL, -ILIS** (adj.): *peruigil* [21r26]; *peruigilem* [22v01, 32v06]; *peruigiles* [22r26].
- PES, PEDIS** (subs. m.): *pedem* [27v22]; *pedes* [11r04]; *pedibus* [08v08, 38r22]; *pedum* [23v27].
- PETIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (fut. pres. ind. pass.) *petieris* [04v11].
- PETITIO, -ONIS** (subs. f.): *Petitio* [42v26]; *petitionem* [28v04]; *petitionis* [04v26]; *petitione* [44v17]; *petitiones* [26r25].
- PETO, -IS, -ERE, -II/-IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *petit* [12r22]; (pres. subj.) *petat* [28v03]; (part. pres.) *petenti* [01v22].
- PETRA, -AE** (subs. f.): *petram* [45r30].
- PHANTASIA, -AE** (subs. f.): *fantasie* [43v27].
- PHANTASMA, -ATIS** (subs. n.): *fantasmate* [20v26], *fantasmate* [26r14]; *fantasmata* [03v29, 24v20, 25r05, 36r08], *fantasmata* [36r29]; *fantasmatum* [30r09]; *fantasmatibus* [24r13, 24v27, 25r03], *fantasmatibus* [24v19, 25r01].
- PHILOSOPHUS, -I** (subs. m.): *phylosopho* [38r12].
- PIETAS, -ATIS** (subs. f.): *pietatem* [07v29]; *pietatis* [09r07]; *pietate* [31r10].
- PIGER, -GRA, -GRUM** (adj.): *piger* [15r07], *piger* [29v26]; *pigros* [08r23]; *pigris* [05r18].
- PIGRITIA, -AE** (subs. f.): *Pigritia* [39r04], *pigritia* [15r18, 23v07]; *pigritie* [15r05].
- PIGRITOR, -ARI, -ARIS, -ATUS SUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *pigritabor* [22r23].
- PINGUEDO, -INIS** (subs. f.): *pinguedo* [40v02]; *pinguedinis* [41r09].
- PINGUIS, -E** (adj.): *pingue* [24r21]; *pinguis* [11v21].
- PIUS, -A, -UM** (adj.): *pia* [33v15].
- PLACEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) *placere* [29r12]; (pres. ind.) *Placet* [35v12], *placet* [39v29]; (perf. ind.) *placuit* [38v18], *placuerunt* [32v02].
- PLACO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *placant* [30v08].
- PLAGA, -AE** (subs. f.): *plaga* [48r06].
- PLANCTUS, -US** (subs. m.): *planctum* [27v28]; *planctu* [21v10, 21v12, 39r21].
- PLANTA, -AE** (subs. f.): *plantam* [31v08]; *plantarum* [31v05, 31v10].
- PLANTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *plantata* [31v08].
- PLASMATIO, -ONIS** (subs. f.): *plasmatio* [45r28]; *Plasmationis* [18v11], *plasmationis* [37v02].
- PLASMATOR, -ORIS** (subs. m.): *plasmatoris* [23v29].
- PLATEA, -AE** (subs. f.): *plateis* [15r08, 47r10].
- PLENITUDO, -INIS** (subs. f.): *plenitudo* [36v14].
- PLENUS, -A, -UM** (adj.): *plena* [15r15, 38r17]; *pleni* [21v05]; *pleno* [31r02, 39r20].
- PLORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (fut. pres. ind.) *plorabit* [21v06]; (perf. ind.) *plorasti* [30v13], *plorauerunt* [21v09]; (pres. imper.) *plora* [24r15].
- PLURIMUS, -A, -UM** (adj.): *plurime* [39v15]; *plurimos* [12v09]; *plurimis* [04v01].
- PLUS** (adv.): *plus* [02v01, 07r22, 12v13, 18v28, 20r03, 20v07, 24v14, 25v21, 26r20, 27v29, 29v25, 31v03, 37v04, 37v17].
- PLUS, PLURIS** (subs. n.): *plus* [06r17, 13r17, 17v19, 20r24]; *plures* [15r06]; *pluribus* [04v08].
- POENA, -AE** (subs. f.): *pena* [12r24]; *penam* [37v16]; *pene* [08v27].
- POLLUO, -IS, -ERE, -UI, -UTUM** (vb.): (pres. ind.) *polluit* [02r26], *polluunt* [30r15], *polluunt* [47v06]; (pres. subj.) *polluamus* [48r09]; (pres. subj. pass.) *polluatur* [48r22]; (part. pas.) *polluta* [16r10].
- POLLUTIO, -ONIS** (subs. f.): *pollutione* [41r06].
- POMERIUM, -II** (subs. n.): *pomerium* [16r23].
- POMUM, -I** (subs. n.): *poma* [48r24].
- PONDUS, -ERIS** (subs. n.): *pondere* [12r08, 14v11].

- PONO, -IS, -ERE, POSUI, POSITUM** (vb.): (inf.) *ponere* [01v24, 15r11, 16r04]; (pres. ind.) *ponit* [16v27], *ponunt* [18v16]; (perf. ind.) *posuit* [26r15, 27v21, 40v16, 42r16], *posuerunt* [47r17]; (pres. subj.) *ponam* [09v08], *ponas* [04v25]; (perf. subj.) *posueris* [01v02, 04v22]; (pres. imper.) *pone* [11r05, 46r26], *Pone* [36v02]; (part. pas.) *positus* [28v15], *posita* [34r06], *positum* [05r17, 21v07], *posite* [19v21], *positam* [08r14].
- POPULUS, -I** (subs. m.): *populus* [11v10]; *populum* [09v02]; *populo* [09v13].
- PORRIGO, -IS, -ERE, -REXI, -RECTUM** (vb.): (pres. ind.) *porrigunt* [25r30]; (pres. subj.) *porrigat* [08r05].
- PORTA, -AE** (subs. f.): *porta* [41r28]; *portam* [41r29, 42v27]; *portas* [15r06].
- PORTIO, -ONIS** (subs. f.): *portio* [30v05].
- PORTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *portare* [32r18], *portare* [48r30]; (pres. ind.) *portat* [23v28, 23v28].
- PORTUS, -US** (subs. m.): *portus* [25v30, 42r06], *portu* [30v02]; *portum* [14v28, 42r08, 44r07, 44r15], *portum* [16r11].
- POSSESSIO, -ONIS** (subs. f.): *possessio* [21r30]; *possessionem* [48v02]; *possessionum* [46v04].
- POSSESSOR, -ORIS** (subs. m.): *possessoris* [19r02].
- POSSIBILIS, -E** (adj.): *possibile* [04v20], *possibile* [09r11], *possibile* [17r15, 46r21].
- POSSIBILITAS, -ATIS** (subs. f.): *possibilitatem* [39r10].
- POSSEDO, -ES, -ERE, -SEDI, -SESSUM** (vb.): (inf.) *possidere* [12r07]; (pres. ind.) *possides* [45r08], *possidet* [13v08, 26r05, 28v29, 44r01, 44r18], *possidemus* [08r16]; (imperf. subj.) *possiderent* [02v18]; (pres. imper.) *Posside* [46r19].
- POSSUM, POTES, POSSE, POTUI, POTUM** (vb.): (inf.) *posse* [22r27, 22r30, 25r12, 28r27, 39r24]; (pres. ind.) *potes* [31r25, 36r24], *potest* [01r09, 02r16, 02r17, 02r17, 04r14, 04r28, 05r10, 06r06, 06r06, 06v23, 07v26, 07v27, 10r10, 11r27, 11v06, 14r06, 14r08, 15r15, 16v05, 19r30, 23r15, 25v11, 25v13, 25v20, 25v24, 26r26, 26v07, 29v26, 30r20, 30v29, 30v30, 31r13, 31v28, 34v21, 35r27, 35r29, 37r08, 37v24], *potest* [04v03, 05r08, 05v09, 09r30, 11r26, 11v08, 11v08, 13r26, 19v09, 25v22, 32v25, 34r20, 35v02, 35v02, 35v05, 35v06, 35v10, 37v13, 37v25, 40v10, 40v20, 42r01, 42v11, 43r07], *possumus* [05r03, 34v03, 42r03], *possunt* [08v22, 13r20, 21v30, 30r11, 35v05, 37r14, 37v12, 45v18], **possunt** [27v16]; (imperf. ind.) *poterat* [02v16], *poterat* [28v18]; (fut. pres. ind.) *poterit* [07v22, 11v05, 13v04, 16v02, 17r13, 17v22, 19r25, 19v06, 19v06, 19v12, 19v14, 22r23, 22v22, 33r18], *poterit* [13r16], *poterit* [39v21], *poterimus* [21v12]; (pres. subj.) *possis* [02v27, 24r12, 33r04, 33r06, 36r05], *possit* [05v05, 06v24, 16r06, 24v04, 25r06, 32v25], *possimus* [26r03, 45r18], *possint* [38v29]; (imperf. subj.) *posset* [06r25]; (perf. subj.) *potueris* [48r29], *potuerit* [05v09, 24r19]; (part. pres.) *potens* [09r29, 16r04, 27r02, 27v08, 29v01, 40v25], *Potens* [33v16]; *potentum* [10r03]; (pres. ind. pass.) *poteris* [01r04, 04v14, 34r14, 34v05, 45v28].
- POST** (prep.): *post* [01r05, 04v12, 05r24, 10r27, 13v11, 14r11, 14v23, 15r24, 16v12, 16v20, 18v14, 18v16, 19v12, 22r13, 24r01, 24r01, 24r19, 35r13, 36r03, 38v18, 41r26, 41v11, 44v04, 48r13]; *Post* [06r09, 31r25]; *post* [20v01]; **P**ost [22r18]; *post* [40v07]; *Post* [42v24, 45r05, 45r07].
- POSTEA** (adv.): *postea* [06v20, 28r13, 41r02, 41r16]; *postea* [14r09, 31r30]; *Postea* [28r06].
- POSTMODUM** (adv.): *postmodum* [02v12, 08v18, 35v11, 38v02].
- POSTQUAM** (conj.): *postquam* [04r11, 04v11, 13r27, 14r30, 17v23, 33v28].
- POSTULO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *postulat* [38v03]; (perf. subj.) *postulauerit* [08r03]; (part. pres.) *postulans* [25v22], *postulantes* [08v01].
- POTENTE** (adv.): *potentissime* [33v16].
- POTENTER** (adv.): *potenter* [37v13].
- POTENTIA, -AE** (subs. f.): *Potentia* [07r07], *potentia* [02v22], *potentia* [09r04, 25r16], **potentia** [33v06], *potentia* [33v10,

- 33v11]; *Potentiam* [13v08], *potentiam* [33v14, 33v18, 37r09, 38r08, 39v13, 39v22, 41r21]; *potentie* [39r16]; *potentis* [35r21].
- POTESTAS, -ATIS** (subs. f.): *potestas* [03v24, 11r19, 15v21]; *potestatem* [17v18, 32v21].
- POTIUS** (adv.): *potius* [08r11, 12r13, 13r16, 25v02, 31v13, 38r11, 40r08, 40v18].
- POTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *potatus* [30v17].
- POTUS, -US** (subs. m.): *potu* [14r25, 19v29, 37r19]; *potum* [12r18].
- PRAE** (prep.): *pre* [05v05, 25r22, 26r06, 26r12, 43r22, 44v03]; *pre* [14r22].
- PRAECAVEO, -ES, -ERE, -CAVI, -CAUTUM** (vb.): (perf. subj.) *precauerit* [24r29].
- PRAECEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (pres. ind.) *Precedit* [01r04, 38v22], *precedit* [18v01, 34v16, 34v16, 34v16, 36r25, 42r26], **precedit** [39v12], *precedit* [43r19]; (perf. ind.) *precessit* [38v20], *precesserunt* [47v17]; (perf. subj.) *precesserit* [01r18, 11r28]; (part. pres.) *precedens* [42r13], *precedentem* [13r30], *precedenti* [22v08].
- PRAECEPTOR, -ORIS** (subs. m.): *preceptoris* [46r29].
- PRAECIDO, -IS, -ERE, -CIDI, -CISUM** (vb.): (pres. subj.) *precidas* [46r14].
- PRAECINGO, -IS, -ERE, CINXI, CINCTUM** (vb.): (perf. ind.) *precinserunt* [14v26].
- PRAECIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM** (vb.): (pres. ind.) *precipit* [22v29]; *pre[cipit]* [01v21]; (fut. pres. ind.) *precipiet* [10r30].
- PRAECLARUS, -A, -UM** (adj.): *preclarum* [10v04].
- PRAECURRO, -IS, -ERE, -CURRI, -CURSUM** (vb.): (pres. ind.) *precurrit* [43r19].
- PRAEDICATOR, -ORIS** (subs. m.): *predicator* [10r28]; *predicadores* [12r30], *predicadores* [48r17]; *predicatorum* [48r14].
- PRAEDICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *predixi* [22r11, 23r06], *prediximus* [23r21]; (pres. subj.) *predicent* [13r22]; (part. pas.) *predicta* [08v29, 24r19], *predicta* [16v23]; *predictam* [31v26]; *predictorum* [10v18, 20v19], *predictorum* [35r23], *predictarum* [35r30]; *predictis* [43r07].
- PRAELATUS, -A, -UM** (adj.): *prelatis* [47r10].
- PRAELEGO, -IS, -ERE, -EGI, -ECTUM** (vb.): (perf. ind.) *prehelegit* [32r17].
- PRAELIUM, -II** (subs. n.): *prelio* [05r09, 17v01, 26r02]; *prelia* [39r11, 46v21]; *preliorum* [17v20].
- PRAEMISSUS, -A, -UM** (adj.): *premissis* [06r03].
- PRAEPARATIO, -ONIS** (subs. f.): *preparatio* [44v27]; *preparationem* [17r09].
- PRAEPARO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *preparare* [28v29, 29r01]; (pres. ind.) *preparant* [15r05]; (perf. ind.) *preparauit* [15r19, 37v27, 41v06], *preparauit* [37v27], *preparauit* [41r03]; (mais-que-perf. ind.) *preparauerant* [23v01]; (fut. pres. ind.) *preparabit* [27r26, 29r06]; (pres. subj.) *preparet* [37v24]; (perf. subj.) *preparaueris* [06r28]; (pres. imper.) *prepara* [03r12, 06r20, 06r26, 09v27, 17r05]; (part. pas.) *preparata* [09v29, 14v23, 17r10, 35r01], *preparate* [01r11], *preparati* [19r11].
- PRAEPEDIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *prepedit* [15v11]; (pres. subj.) *prepediat* [29v06]; (part. pas.) *prepeditus* [38v06]; (pres. ind. pass.) *prepediuntur* [38v07].
- PRAESCIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (imperf. ind.) *presciebant* [19r10].
- PRAESENS, -ENTIS** (adj.): *presens* [35v25]; *presentis* [01r24]; *presenti* [08v16]; *pre<se>ntes* [08v07].
- PRAESENTIO, -IS, -SENTIRE, -SENSI, -SENSUM** (vb.): (pres. ind.) *presentit* [01r21].
- PRAESTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *prestare* [32v25]; (pres. ind.) *prestat* [23r14, 40r01], *prestant* [19r21, 22r10]; (fut. pres. ind.) *prestabit* [28v04], *prestabit* [29r17]; (pres. subj.) *prestat* [32r29, 32v21]; (part. pres.) *prestans* [25v28, 29r23], *prestans* [34r25].
- PRAESTOLOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf.) *prestolare* [27v06]; (pres. ind. dep.) *prestolatur* [32r21]; (imperf. ind. dep.) *prestolabatur* [15r16], *prestolabantur* [19r10].
- PRAESUM, -ES, -ESSE, -FUI, -ESUM** (vb.): (imperf. subj.) *preesse<<n>>t* [02v18].
- PRAESUMO, -IS, -ERE, -SUMPSI, -SUMPTUM** (vb.): (pres. ind.) *presummo* [32r22],



- presummis* [29r18], *presummit* [19v10], *presummunt* [48r06]; (perf. ind.) *presumpsit* [03v21, 48r04], *presumpserunt* [09r05]; (pres. subj.) *presummat* [08v29]; (part. pres.) *presummens* [29v22].
- PRAESUMPTIO, -ONIS** (subs. f.): *presumptionem* [02v23]; *presumptione* [03r04].
- PRAESUMPTOR, -ORIS** (subs. m.): *presumptoribus* [02v20].
- PRAESUMPTUOSE** (adv.): *presumptuose* [46r25].
- PRAETER** (prep.): *preter* [03v11, 04r09, 05v17, 14r08, 27r18, 33r28, 36v03, 37r29, 39v21, 46r13, 46r17, 46v04, 46v21].
- PRAETEREO, -IS, -IRE, -II, -ITUM** (vb.): (inf.) *preterire* [08r07].
- PRAETERMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.): (pres. ind.) *Pretermicto* [08v27].
- PRAETEXTUS, -US** (subs. m.): *pretextu* [45r19].
- PRAEVARICATIO, -ONIS** (subs. f.): *preuaricationem* [06r10]; *preuaricatione* [37v16].
- PRAEVARICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *preuaricatus* [06v13].
- PRAEVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb.): (pres. ind.) *preuenit* [06v08, 45r28]; (perf. ind.) *Preueni* [10r17]; (pres. subj.) *preuenias* [46v07].
- PRAEVIDEO, -ES, -ERE, -DI, -SUM** (vb.): (inf.) *preuidere* [15r06].
- PRATUM, -I** (subs. m.): *pratis* [31r07].
- PRAVUS, -A, -UM** (adj.): *praue* [18v06]; *prauos* [31r17], *prauas* [11v15, 24v22]; *prauarum* [26v16]; *prauis* [05v13, 23r17].
- PRE-** → **PRAE-**.
- PREBEO, -ES, -ERE, -BUI, -BITUM** (vb.): (pres. imper.) *prebe* [04v11].
- PRECES, -UM** (subs. f.): *preces* [13r23, 14v11, 20v10, 32v19].
- PRECORDIALIS, -E** (adj.): *Precordialis* [30r03]; *precordialem* [09r18, 28v25]; *precordiali* [30r19].
- PREHEL-** → **PRAEL-**.
- PREMO, -IS, -ERE, PRESSI, PRESSUM** (vb.): (pres. subj. pass.) *premantur* [25r28].
- PRETIOSE** (adv.): *pretiosius* [11v16].
- PRETIOSITAS, -ATIS** (subs. f.): *pretiositas* [06v02, 31v15].
- PRETIOSUS, -A, -UM** (adj.): *pretiosum* [11r07]; **PRetiose** [14v04], *pretiose* [06r18]; *pretiosam* [01v29]; *pretiosis* [30r18]; *pretiosior* [21v14]; *Pretiosissima* [11v26]; *pretiosissimam* [15v17].
- PRETIUM, -II** (subs. n.): *pretium* [34v28, 37v18].
- PRIMITUS** (adv.): *primitus* [24v21].
- PRIMOGENITUS, -A, -UM** (adj.): *primogenitus* [18v22]; *primogeniti* [47v02].
- PRIMORDIUM, -II** (subs. n.): *primordijs* [23r06, 25r24], *primordijs* [24r07].
- PRIMUS, -A, -UM** (adj.): *Prima* [41r26, 42r14], *prima* [15v29, 18v12, 20v06, 22v19, 33r14, 33r17, 36r07], *Primus* [13v26], **primus** [01r01], *primus* [03r11, 33r09, 36r07, 36v08], *Primum* [34v01], *primum* [06r09, 13v03, 29r04, 34v26, 44v25]; *prime* [37v02, 40r11, 40v03, 42v18], *prime* [45r05], *primi* [24r02, 28v13, 44v25, 45r21, 45v17]; *primam* [13v09, 17r13, 17r25, 18v23, 21r14, 38v14]; *primo* [13r29, 15r12, 17r19, 20r08, 23v01, 33r17, 45v15], *primo* [20r27, 37v27]; *primis* [23v04, 34r25].
- PRINCEPS, -CIPIS** (subs. m.): *princeps* [18v22]; *principe* [18v26]; *principes* [10r17]; *principum* [47r07]; *principibus* [47r03, 47v24].
- PRINCIPATUS, -US** (subs. m.): *principatum* [34v30].
- PRINCIPIUM, -II** (subs. n.): *principium* [15r11, 18r29, 24r13, 39v01, 44r26, 44v20, 44v23], *principium* [22v21]; *principio* [04r18, 06v21, 22v19], *principio* [14v24, 18v21, 22r13, 22v18, 23r10, 23r27, 23r28, 23r28, 24r02, 24r06, 24r11, 27r03]; *principij* [24r02].
- PRIOR, -ORIS** (subs. n.): *prioris* [16v10]; *priori* [26r04]; *priora* [44v06]; *priorum* [37v14, 44v08]; *prioribus* [06v09, 42v25].
- PRISTINUS, -A, -UM** (adj.): *pristina* [13r28].
- PRIUS** (adv.): *prius* [01r06, 06r20, 13r24, 33r13, 35v04, 38r04, 38r20, 38v13, 38v15, 38v19, 44v07, 44v14, 44v20, 45v15, 46r01]; *prius* [06r28, 12r07, 15r18, 38v12, 41r02].
- PRIUSQUAM** (conj.): *priusquam* [06v19, 27r27, 34r28, 34v01, 38v22, 47v14]; *Priusquam* [09v23, 09v26, 43v10]; *priusquam*

- [09v25, 26r10]; *priusquam* [18v13]; *Priusquam* [36r03].
- PRIVATIO, -ONIS** (subs. f.): *priuationem* [27r18].
- PRIVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *priues* [11r01]; (perf. subj.) *priuauerit* [37v29, 37v30]; (part. pas.) *priuatus* [31v01]; *priuatum* [16r23]; *priuati* [41v09, 42r19]; (inf. pass.) *priuari* [38r02]; (fut. pres. ind. pass.) *priuaberis* [30r26]; (pres. subj. pass.) *priuieris* [27v01], *priuetur* [26r17].
- PRO** (prep.): *pro* [01r11, 01r22, 01v24, 08v25, 09r04, 09r07, 11r15, 11v26, 12v11, 13r08, 13r13, 13r14, 13v22, 14r20, 14v04, 15r17, 16v11, 16v28, 16v30, 17r07, 17r11, 17v09, 17v09, 19r01, 20v10, 22r28, 22v26, 23r03, 23r12, 23v09, 25r16, 25r21, 25v02, 25v02, 27v20, 28r04, 28r14, 28r16, 28v04, 28v12, 29r27, 29v19, 29v20, 30r08, 30v03, 31r09, 32v08, 32v17, 33v26, 34v15, 35v13, 36r11, 36r14, 38r04, 38v25, 40v20, 41v07, 42v25, 42v28, 43r24, 43r25, 46r04, 46v28, 47v20]; *Pro* [01r23, 08v24]; **pro** [25v06].
- PROBATIO, -ONIS** (subs. f.): *probationem* [26r15, 33v22, 36r13, 38v21], *probationem* [33r02, 33r10, 43r11].
- PROBITAS, -ATIS** (subs. f.): *probitate* [23r02].
- PROBO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *probat* [13r24]; (perf. ind.) *probauit* [23r10], *probauerunt* [23r09]; (pres. imper.) *proba* [06v28, 12v02]; (part. pas.) *probati* [25r27, 36r14], *probate* [38r18]; (pres. ind. pass.) *probatur* [17v10, 39r04, 39r09], *probantur* [25r12, 25r17].
- PROCEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (inf.) *procedere* [22v23]; (pres. ind.) *procedit* [19v28], *procedunt* [20r07].
- PROCESSIO, -ONIS** (subs. f.): *processione* [33v27].
- PROCREATIO, -ONIS** (subs. f.): *procreationem* [36v28, 37r07].
- PROCURATOR, -ORIS** (subs. m.): *procuratorem* [06v05].
- PROCURO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *procuret* [07v16]; (part. pas.) *procuratum* [08r08] (pres. ind. pass.) *procuratur* [08r07].
- PRODICALITAS, -ATIS** (subs. f.): *prodicalitate* [10v17].
- PRODIGIUM, -II** (subs. n.): *prodigia* [02r30]; *prodigijs* [47v05].
- PRODIGUS, -A, -UM** (adj.): *prodigus* [10v17].
- PRODIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *prodijt* [48r03].
- PRUDICO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (inf.) *producere* [28r24]; (pres. ind.) *producit* [18v06, 25v18, 26r11, 44v07, 44v08]; (perf. ind.) *produxit* [31r03, 42r28, 42v03]; (pres. subj.) *Producat* [30v08]; (part. pres.) *producens* [05v03], *producentem* [27r08]; (pres. ind. pass.) *producitur* [31v25], *producuntur* [26r24].
- PRODUCTIO, -ONIS** (subs. f.): *productiones* [31v10].
- PROFECTUS, -US** (subs. m.): *profectus* [39r12], *profectu* [44r11]; *profectum* [39r03].
- PROFERO, FERS, FERRE, -TULI, -LATUM** (vb.): (inf.): *proferre* [02v08, 47v09]; (pres. ind.) *profert* [24v03]; (part. pas.) *prolati* [44v26]; *prolata* [31v06].
- PROFICIO, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM** (vb.): (inf.) *profecisse* [37r28]; (pres. ind.) *proficis* [38r25], *proficit* [28r20, 43v14, 44r11], *proficiunt* [25v04].
- PROFLUO, -IS, -ERE, -FLUXI, -FLUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *profluunt* [20r11].
- PROFUNDITAS, -ATIS** (subs. f.): *profunditate* [22r11].
- PROFUNDO, -IS, -ERE, -FUDI, -FUSUM** (vb.): (fut. pres. ind. pass.) *profundetur* [03r25].
- PROFUNDUS, -A, -UM** (adj.): *profundum* [25r04, 43v09]; *profundo* [20v25].
- PROGREDIOR, -ERIS, -GREDI, -GRESSUS SUM** (vb.): (part. pres.) *progrediens* [46v08]; (pres. ind. dep.) *progredieris* [38r23].
- PROHIBEO, -ES, -ERE, -BUI, -BITUM** (vb.): (pres. ind.) *prohibet* [22v27], **prohibet** [37v21]; (part. pas.) *prohibitum* [41v07]; (pres. ind. pass.) *prohibetur* [28v11].
- PROI- → PROJI-**
- PROJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (pres. ind.) *proicit* [08r22]; (pres. subj.) *proicias* [34v04, 46r21], *proiciat* [16r02, 44v07]; (part. pres.) *proicientes* [23v01]; (fut. ind. pass.) *proicieris* [35v16].
- PROLONGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *prolongat* [13v19]; (pres.

- subj.) *prolongemus* [18r14].
- PROMEREO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): (perf. ind.) *promeruisti* [03r11], *promeruit* [14r14], *promeruit* [19v20, 21v23]; (maisque-perf. subj.) *promeruissent* [07r15]; (inf. pass.) *promereri* [32v08]; (pres. ind. pass.) *promerentur* [21v19]; (pres. subj. pass.) *promereatur* [05v22].
- PROMICT-** → PROMITT-.
- PROMISSIO**, -ONIS (subs. f.): *promissionem* [41r03]; *promissiones* [33v18, 47v09].
- PROMISSUS**, -A, -UM (adj.): *promissa* [09v27, 40r16].
- PROMITTO**, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM (vb.): (inf.) *Promictere* [39r24]; (perf. ind.) *promisit* [41v23]; (part. pas.) *promissum* [40v17].
- PROMPTITUDO**, -INIS (subs. f.): *pro<<n>>titudinem* [15v01]; *prontitudine* [15v17].
- PROMPTUS**, -A, -UM (adj.): *promti* [25v05].
- PROMT-** → PROMPT-.
- PROMT-** → PROMPT-.
- PROPE** (adv.): *prope* [07v14, 22v28, 27r22, 28v06, 36v13].
- PROPERO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *properat* [43v28].
- PROPHETA**, -AE (subs. m.): *propheta* [08v02, 09r30, 22r19, 29r20, 42r23]; *prophetam* [47v15]; *prophetarum* [47r18, 47r20, 48r11].
- PROPHETIA**, -AE (subs. f.): *prophetia* [39r24].
- PROPHETO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (part. pres.) *prophetante* [22v10].
- PROPINO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *propinat* [16r16]; (perf. ind.) *propinauit* [30v18].
- PROPINQUITAS**, -ATIS (subs. f.): *propinquitas* [31v19]; *Propinquitatem* [17r26], *propinquitatem* [14v14], *propinquitatem* [18r15]; *propinquitate* [17v15, 24v13, 37r03, 37r20]; *prop<<i>>nquitate* [17v09]; *propinquitates* [04r18].
- PROPINQUO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (imperf. subj.) *propinquarent* [04v17].
- PROPINQUUS**, -A, -UM (adj.): *propinqua* [08v09]; *propinque* [08v10], *propinqui* [24v28].
- PROPITIATIO**, -ONIS (subs. f.): *propitiationem* [15r30].
- PROPITIUS**, -A, -UM (adj.): *propitium* [30v11].
- PROPONO**, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM (vb.): (pres. ind.) *proponit* [29r14].
- PROPOSITIO**, -ONIS (subs. f.): *propositionis* [37r13].
- PROPOSITUM**, -I (subs. n.): *propositum* [17v16, 22r24, 23r14, 28v11]; *proposito* [06r24, 22v17, 31r15].
- PROPRIUS**, -A, -UM (adj.): *propria* [02v14], *propria* [06v30, 24r28], *propria* [09v22], *propria* [13v02], *proprium* [12v14, 16v07, 44v10, 44v11]; *proprie* [13r10, 34v26]; *propriam* [09v18, 13r13, 26r08, 26v02, 34r04, 34v10, 38r20, 39r19, 44v12, 47r05]; *proprii* [34v15, 44v01]; *proprio* [07v21, 25r19]; *propriis* [01v10, 06v17], *propriis* [01v12, 01v15].
- PROPTER** (prep.): *propter* [01r13, 01r15, 02r22, 02r24, 02v05, 03v20, 03v22, 04r18, 04v08, 04v21, 04v21, 04v24, 05r08, 05r17, 07r22, 07r25, 07r28, 08r21, 08v18, 10r29, 10v05, 10v06, 10v07, 10v08, 10v09, 13r21, 13r30, 14v05, 14v14, 14v24, 14v27, 14v30, 15r23, 16r02, 16r17, 16v26, 16v30, 17r03, 17r03, 17r04, 17r11, 17r12, 17r18, 17v05, 17v15, 18r03, 18r15, 18v19, 19v30, 20r07, 20v03, 20v15, 20v26, 21v12, 21v22, 22r02, 22v23, 23r10, 23r11, 23v07, 23v27, 24v15, 24v18, 24v18, 25r03, 25r18, 25r19, 25r29, 25v16, 26r15, 26r21, 26r24, 26v14, 27r07, 27r07, 27v02, 28v11, 28v15, 28v28, 28v29, 29r09, 29r13, 29r14, 29r25, 29v11, 29v12, 30r20, 31v02, 31v15, 31v21, 31v26, 32r12, 32r13, 32v24, 33r02, 33v11, 33v20, 34r03, 34r03, 34r24, 37r06, 37r23, 37r23, 37r24, 37v09, 37v23, 38v21, 39r01, 44v11, 44v12, 45r22, 45v15, 47v09, 47v10, 47v19, 47v23]; *propter* [11v28]; **propter** [27v16].
- PROPTEREA** (adv.): *propterea* [17v25]; *Propterea* [38r19].
- PROPUGNACULUM**, -I (subs. n.): *propugnacula* [19r05].
- PROSPERITAS**, -ATIS (subs. f.): *prosperitatem* [08v28].
- PROSPERO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *prosperatur* [16r13].
- PROSPERUS**, -A, -UM (adj.): *Prospera* [06r12].

- PROSPICIO**, -IS, -ERE, -PEXI, -PECTUM (adj.): (pres. imper.) *Prospice* [23v16]; (part. pres.) *prospicientem* [27r12].
- PROSTRATUS**, -A, -UM (adj.): *prostrati* [22v02].
- PROSUM**, **PRODES**, **PRODESSE**, **PROFUI**, **PROFUTUM** (vb.): (pres. ind.) *prosumt* [33r21]; (pres. subj.) *prosit* [13r15].
- PROTECTIO**, -ONIS (subs. f.): *protectio* [09v30], *protectio* [26r01]; *protectionem* [07r26], *protectionem* [25v14]; *protectionis* [07v27, 33r14]; *protectione* [26v29, 26v30, 27r06]; *protectiones* [39r11].
- PROTECTOR**, -ORIS (subs. m.): *protectoris* [33r02].
- PROTEGO**, -IS, -ERE, -TEXI, -TECTUM (vb.): (pres. ind.) *protegit* [25r20].
- PROTOPLASTUS**, -I (subs. m.): *prothoplaustus* [41v10]; *prothoplausti* [34v30].
- PROTRAHO**, -IS, -ERE, -TRAXI, -TRACTUM (vb.): (pres. ind.) *protrahit* [16v30]; (part. pres.) *protrahens* [09r21].
- PROVENIO**, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM (vb.): (pres. ind.) *prouenit* [35r09], *prouenit* [38v21]; (imperf. subj.) *proueniret* [07r20].
- PROVERBIUM**, -II (subs. m.): *prouerbiu* [13r12].
- PROVIDENTIA**, -AE (subs. f.): *prouidentia* [03r19, 07r06, 07r08, 07r19], *prouidentia* [07r10], *prouidentia* [29r03, 29v05], **prouidentia** [29v03]; *prouidentiam* [07v14], *prouidentiam* [23r15]; *prouidentie* [03r24, 29v17, 29v19], *prouidentie* [09r13].
- PROVIDEO**, -ES, -ERE, -VIDI, -VISUM (vb.): (pres. ind.) *prouident* [07v13]; (perf. ind.) *prouidit* [11r23]; (pres. subj.) *prouideat* [07v17], *prouideat* [29r30].
- PROVOCO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *prouocat* [23v26].
- PROXIMUS**, -A, -UM (adj.): *proximus* [14r02, 43v11], *proximum* [01v19, 43r22]; **proxime** [28r15], *proximi* [45r17, 46r24, 46v03]; *proximo* [11r03]; *proximorum* [45r14].
- PRUDENS**, -TIS (adj.): *prudens* [46r15]; *prudentem* [15v19]; *prudentissima* [29r01].
- PRUDENTER** (adv.): *prudenter* [17v24].
- PRUDENTIA**, -AE (subs. f.): *prudencia* [45v04]; *prudenciam* [42v09].
- PSALLO**, -IS, -ERE, -ALLI, -ALLUM (vb.): (pres. subj.) *psallamus* [46v27].
- PSALMUS**, -I (subs. m.): *psalmis* [19r12, 33v26]; *psalmos* [35r18]; *psalmorum* [15v08].
- PUBLICANUS**, -A, -UM (adj.): *publicanis* [04v15].
- PUBLICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *publicare* [22v05]; (perf. subj.) *publicauerit* [05v23].
- PUDICUS**, -A, -UM (adj.): *pudici* [41v27].
- PUER**, -ERI (subs. m.): *puer* [21r15, 21r22, 36v12, 36v12]; *pueri* [27v23]; *puerum* [21r21, 23v22].
- PUERILIS**, -E (adj.): *puerilem* [21r19]; *puerili* [21r15, 35r11].
- PUERILITER** (adv.): *pueriliter* [23v11]; *pueriliter* [23v29].
- PUGNA**, -AE (subs. f.): *Pugna* [37r26], *pugna* [03v09, 05r05, 13v08, 18r17, 18v27, 22v14, 23r04, 24r19, 25r16, 33v22], *pugna* [17v22, 18r17, 24v14, 30r29, 32v22, 33r19], **pugna** [24v09]; *Pugnam* [05r06], *pugnam* [05r04, 17v29, 18r16, 17v27, 19r06, 23v12, 26v20], *pugnam* [13v07, 17v29, 22v24, 22v30, 33v11, 34v16]; *pugne* [03r28, 09r17, 18r13, 18r21, 18v17, 22v16, 23r28, 24r02, 24r04], **pugne** [22v13], **pugne** [23r22], *pugne* [25r22, 33r19, 33v14, 37r29]; **pugnarum** [24r18], *pugnarum* [25r21, 32r20].
- PUGNATOR**, -ORIS (subs. m.): *pugnatores* [07r12, 23r29]; *pugnatoribus* [24v16].
- PUGNO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *pugnare* [09v24], *pugnare* [17r21]; (pres. ind.) *pugnas* [37r25], *pugnat* [01r24, 05r11], *pugnant* [25r15]; (pres. subj.) *pugnet* [33v16]; (part. pres.) *pugnans* [06v14], *pugnantium* [18r19]; (ger.) *pugnandum* [15r22].
- PUGNUS**, -I (subs. m.): *pugno* [29v02]; *pugnis* [22r17, 23r07], *pugnis* [25r09, 25r25].
- PULCER**, -CRA, -CRUM (adj.): *pulcra* [34v11, 45r16]; *pulcros* [27r17].
- PULCRITUDO**, -INIS (subs. f.): *pulcritudo* [18r28, 40v09], **pulcritudo** [27r09]; *pulcritudinem* [25r01, 40v10],

*pulcritudinem* [47v12]; *pulcritudinis* [16v01], *pulcritudinis* [24v27]; *pulcritudin*<e> [40v10], *pulcritudine* [27r15].

**PULLULO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *pullulare* [31v11]; (part. pres.) *pullulantes* [47r09].

**PULLUS**, -I (subs. m.): *pullos* [44r22].

**PULSO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. subj.) *pulses* [08v11]; (perf. subj.) *pulsaueris* [05v07]; (part. pres.) *pulsantes* [08v02]; (ger.) *pulsandum* [09r07].

**PUNGIMENTUM**, -I (subs. n.): *pungimenta* [11r25].

**PUNGO**, -IS, -ERE, -PUGI, **PUNCTUM** (vb.): (pres. ind.) *pungit* [05r19]; (pres. ind. pass.) *pungimur* [41v13].

**PURGO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *purgat* [40r06]; (part. pas.) *purgatum* [45v30]; (fut. pres. ind. pass.) *purgabuntur* [05v15].

**PURITAS**, -ATIS (subs. f.): *puritate* [12r26].

**PURUM**, -I (subs. n.): *puro* [25r23]; *pura* [06r22].

**PUSILLANIMITAS**, -ATIS (subs. f.): *Pusillanimitas* [39v08]; *pusillanimitatis* [39v13]; **pusillanimitate** [39v11].

**PUTO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *putare* [32r01]; *puto* [16v14, 23v10, 28v06, 32r16]; *putas* [12v01, 32v16, 34v22]; *putat* [16r11, 24r15]; (pres. subj.) *putes* [01r26, 06v13, 27v16, 36v27]; *putet* [24r27, 24r29]; (pres. subj. pass.) *putentur* [31v06].

– Q –

**QUACUMQUE** (adv.): *quacumque* [09v04]; *quacumque* [09v11].

**QUAERO**, -IS, -ERE, -SIVI, -SITUM (vb.): (inf.) *querere* [35v15, 39v19]; (pres. ind.) *queris* [21r25, 47r05], *querit* [11v11, 24r25, 43v01, 48v02], *querunt* [19r15], *querunt* [29r22]; (fut. pres. ind.) *queres* [10v25]; (pres. subj.) *queras* [01v03, 10r25, 31r21, 35v11, 38r10]; (imperf. subj.) *quereret* [21r17]; (pres. imper.) *querite* [09r27], *Querite* [09r27, 09v17, 29r04]; (part. pres.) *querentium* [09r26]; (perf. ind.)

*quesiui* [39v23], *quesiuit* [20v13]; (perf. subj.) *quesieris* [05r26, 35v11].

**QUAESTUS**, -US (subs. m.): *questus* [01r26], *questum* [04v24].

**QUALIBET** (adv.): *qualibet* [18r04]; *qualibet* [22r29].

**QUALIS**, -E (pron. inter.): *quale* [32v20]; *qualem* [32v21], *qualem* [32v22, 34r17]; *quali* [34v05]; *quales* [23r10], *qualia* [05r28, 30r27], *qualia* [34v10].

**QUALISCUMQUE**, **QUALECUMQUE** (pron. relat.): *qualemcumque* [44r07].

**QUALITAS**, -ATIS (subs. f.): *qualitatem* [07r11], *qualitatem* [25r12]; *qualitatis* [35v19].

**QUALITER** (adv.): **Qualiter** [01v01]; **Qualiter** [02v21, 04r02]; **Qualiter** [04r06]; *qualiter* [07v01]; *qualiter* [16r06, 21r27]; **qualiter** [22r06].

**QUAMDIU** (adv.): *quamdiu* [05r13, 05v01, 17r16, 18r09, 34r12, 34v04, 44r02]; *Quamdiu* [13v23, 14r15, 23r30, 34v10, 43v30]; *quamdiu* [16v05].

**QUAMLIBET** (adv.): *Quamlibet* [07r05, 14v06].

**QUAMQUAM** (conj.): *quamquam* [04r17, 18r14, 21v11, 28r21, 38r10, 41v10]; *quamquam* [08v29]; *Quamquam* [17v30].

**QUAMVIS** (adv.): *quamvis* [04v18, 13v02, 25r29, 28r30, 29v11, 31v05, 40v13, 41v12, 44v27, 45v24, 46v16, 46v24, 46v25].

**QUANDO** (adv.): *quando* [01v02, 04r23, 06v04, 06v20, 08r03, 08r26, 12r03, 12r16, 05v19, 13v21, 16r21, 16v09, 16v14, 17r17, 17r20, 17v01, 18r05, 18v14, 18v24, 19v01, 19v02, 19v06, 19v06, 19v08, 19v10, 20r02, 20v03, 21r06, 21v22, 23v08, 23v24, 23v27, 25r15, 31r30, 34r15, 35v17, 36r22, 37r09, 37r27, 39v01, 39v29, 40v14, 41r24, 41v14, 42v09, 42v14, 42v16, 42v30, 43r03, 44r28, 45v03, 45v05]; *quando* [19v19]; *Quando* [04v19, 05r10, 13r23, 16v04, 17v10, 25v20, 25v27, 37v14, 38r21, 42v21, 45r30, 45v10, 46v09]; **quando** [27v13, 27v16]; **QVando** [11r21]; **QVando** [14r19].

**QUANDOCUMQUE** (adv.): *quandocumque* [09v10].

**QUANDOQUE** (adv.): *quandoque* [07v02, 07v04, 07v07, 09r25, 16v13]; *quandoque*

- [10v28, 24r29, 28r03]; *Quandoque* [07v10]; *Quandoque* [20v28, 25r01].
- QUANQ-** → **QUAMQ-**.
- QUANTITAS**, **-ATIS** (subs. f.): *quantitatis* [37r20].
- QUANTUM** (adv.): *quantum* [42r12].
- QUANTUMCUMQUE** (adv.): *quantumcumque* [36v24, 41v13, 43v12].
- QUANTUS**, **-A**, **-UM** (adj.): *Quanta* [08v21], *quanta* [09r10], *Quantum* [43v13, 46r03], *quantum* [17r15, 18r10, 28v17, 33r18, 37v10, 38v04, 39v05, 40v16], *quantum* [46r05]; *quantam* [07v14, 38v11], *quantam* [10r08]; *Quanto* [20r02, 20v06], *q[ua]nto* [38r24], *quanto* [07r22, 10v21, 18v28, 19v09, 19v28, 25v21, 26r20, 27v29, 29v24, 31v12, 37v04, 37v17, 38r23], *quanto* [10v19], *quanto* [37r13], *quanto* [40v18], *quan<<to>>* [04r13].
- QUARE** (adv.): *quare* [07v16, 08v01, 16v24, 17v26, 30r25]; *Quare* [11v12, 47r27]; *Quare* [32v10]; **QVare** [32v05].
- QUARTUS**, **-A**, **-UM** (num. ord.): **quarta** [24v09].
- QUASI** (adv.): *quasi* [02v08, 03v08, 07r11, 13v28, 15r07, 15r10, 20v05, 20v24, 21r21, 23r09, 23v09, 24v28, 26r23, 29v22, 32r05, 32r15, 32r26, 33r25, 34v11, 34v23, 35r06, 35v23, 35v26, 36r09]; *quasi* [34v07]; *Quasi* [14r04].
- QUATIO**, **-IS**, **-ERE**, **QUASSI**, **QUASSUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *quatiuntur* [05r05]; (pres. subj. pass.) *quatiatur* [32v01].
- QUE** (conj. coord.) *-que* [01v08, 02r22, 01v05, 02r23, 03r14, 03v01, 04v13, 05r14, 09r09, 09r23, 12v14, 16r27, 16r27, 18r10, 22r01, 22r29, 23r18, 24v07, 27r15, 27r20, 28r04, 28v27, 32v02, 32v07, 37v22, 27r15, 32v02, 32v07, 39r22, 09r23, 37v08, 05r14, 22r01, 28r04, 28v27, 04v13, 27r20, 09r09, 12v14, 47v02, 14r24, 17v28, 18r10, 28r01, 32r29, 32v05, 32v18, 35r28, 37v08, 37v22, 39r22, 39r26, 32v18].
- QUE** (conj.): *que* [01r02, 01r11, 01r13, 01r15, 01r18, 01r22, 01v10, 01v17, 01v17, 02r25, 02v06, 03v02, 03v15, 03v17, 03v18, 03v21, 03v21, 03v24, 03v24, 04r03, 04r07, 04r11, 04r14, 04r17, 04r20, 04v01, 04v08, 05r06, 05r07, 05r10, 05r26, 05v06, 06r08, 06r27, 07r17, 07v25, 08v24, 08v28, 11r18, 11v01, 11v10, 11v26, 11v29, 11v30, 11v30, 12r15, 12r17, 12r28, 13r21, 13v01, 13v20, 13v21, 14r05, 14r12, 14r14, 14r17, 14r23, 14r24, 14v04, 14v23, 15r15, 15v30, 16r16, 16r19, 16r25, 16r30, 16v13, 16v30, 17r09, 17r16, 17r24, 17v14, 18r24, 18v01, 18v28, 19r15, 19r17, 19r21, 19v01, 19v01, 19v05, 19v14, 19v16, 19v17, 19v20, 19v27, 20r07, 20r11, 20r11, 21r04, 21r12, 21r19, 21v01, 21v10, 21v14, 21v25, 21v26, 22r07, 22r08, 22r10, 22r11, 22r17, 22r21, 22r25, 22r26, 22v03, 22v06, 22v07, 23v01, 23v06, 23v07, 23v15, 24r10, 25v04, 25v10, 25v12, 25v15, 25v26, 26r09, 26r09, 26r10, 27v11, 27v24, 27v26, 28r01, 28r09, 28r24, 28r29, 28v09, 28v25, 28v26, 29r09, 29r28, 29r29, 29v11, 29v18, 30r20, 30r26, 30r27, 30r27, 30v07, 30v19, 30v23, 30v27, 31r08, 31v07, 31v07, 31v08, 31v16, 31v21, 32r07, 32r14, 32r21, 32r27, 32r30, 32v20, 33r21, 33r23, 33r24, 33v11, 33v13, 33v17, 33v17, 34r03, 34r05, 34r09, 34v03, 34v11, 34v14, 34v15, 34v16, 34v16, 34v21, 34v23, 34v23, 34v29, 35r02, 35r03, 35r07, 35r09, 35r14, 35r14, 35r15, 35r24, 35r24, 35v02, 35v15, 35v22, 36r07, 36r26, 36r28, 36r29, 36v01, 36v02, 36v22, 36v28, 37r01, 37r02, 37r08, 37r11, 37r19, 37r24, 37r25, 37r26, 37r26, 37r29, 37v09, 37v23, 37v29, 38r02, 38r03, 38r29, 38v29, 38v29, 38v30, 38v30, 38v31, 39r01, 39r03, 39r17, 39v06, 39v09, 39v14, 39v18, 40r06, 40r09, 40r12, 40r17, 40r17, 40r20, 40r26, 40r27, 40r29, 40v05, 40v07, 40v09, 41r03, 41r07, 41r11, 41r20, 41r22, 41r28, 41v06, 42r11, 42r13, 42r15, 42r19, 42r21, 42r22, 42r28, 42v02, 42v02, 42v02, 42v05, 42v05, 42v15, 42v18, 42v20, 42v25, 42v27, 43r02, 43r04, 43r06, 43r06, 43r06, 43r08, 43r09, 43r09, 43r10, 43r15, 43r16, 43v22, 43v26, 44r08, 44r25, 44v04, 44v11, 44v13, 44v14, 44v18, 44v29, 45v05, 45v12, 45v16, 46r20, 47r18, 48r04, 48r10, 48r21]; *que* [13r02, 19r29, 34v30]; **que** [03r09, 22v13, 25v07, 27r09, 31v30, 31v30, 39r13, 39v12]; *Que* [15v29, 16r04]; *Que* [18v26,

19v18, 20r13, 20r23, 21r29]; *Que* [22r20];  
**Que** [25v06].

**QUEMADMODUM** (adv.): *Quemadmodum*  
[04v02], *quemadmodum* [05r15, 31v24,  
38v05, 41r17].

**QUESI-** → QUAERO.

**QUEST-** → QUAEST-.

**QUI, -AE, -OD** (pron. relat.): **q(ui)** [37v21], *qui*  
[01r06, 01r10, 01r11, 01r14, 01r28,  
01v14, 01v24, 01v27, 02r15, 02v01,  
02v12, 03r26, 04r09, 04v02, 05r11, 05r11,  
05v09, 05v28, 06v21, 07r08, 07r10,  
07r20, 07r24, 07v15, 07v29, 07v30,  
08r01, 08r10, 08r15, 08r16, 06v03, 08v05,  
08v14, 08v14, 08v18, 09r02, 09r23,  
09r29, 10r18, 10r27, 10v04, 10v05,  
10v06, 10v07, 10v08, 11r02, 11v02,  
11v07, 11v08, 11v27, 11v28, 11v30,  
12r02, 12r02, 12r03, 12r29, 12v20, 12v27,  
13r19, 13v04, 13v19, 13v27, 14v20,  
14v21, 14v23, 14v26, 15r04, 15r05,  
15r10, 15r10, 15r16, 15r19, 15r24, 15r25,  
16r03, 16r08, 16r17, 16v06, 16v07,  
16v07, 16v14, 16v16, 16v16, 16v16,  
16v21, 16v23, 16v26, 17r04, 18v10,  
18v16, 18v18, 18v30, 19r12, 19r18,  
19v04, 19v09, 19v25, 20r15, 20r28,  
20r30, 20v06, 20v10, 20v17, 20v27,  
21v09, 21v20, 21v25, 22r02, 22r12,  
22r30, 22v07, 22v10, 22v25, 22v27,  
23r01, 23r06, 23r07, 23v10, 23v11,  
23v22, 23v23, 23v29, 23v30, 24r02,  
24r06, 24r17, 24r26, 24v28, 25r08, 25r13,  
25r14, 25r19, 25r24, 25v07, 25v20,  
25v30, 26r07, 26r25, 26v05, 26v20,  
26v30, 27r02, 27v15, 27v30, 28r04,  
28r15, 28r17, 28r22, 28v07, 28v13,  
28v27, 29r11, 29r27, 29v26, 30r08, 30r13,  
30r14, 31r03, 31r09, 31v03, 31v03,  
31v11, 31v24, 32r11, 32v02, 32v05,  
32v17, 32v27, 33r02, 33r18, 33v23,  
33v28, 34r05, 34r08, 34v09, 34v17,  
34v22, 35r04, 35r05, 35r16, 35v05,  
35v26, 36r16, 36r19, 36v12, 36v21,  
36v29, 37r06, 37v02, 37v08, 37v26,  
37v27, 38r10, 38r18, 38r20, 38r22, 38v09,  
38v30, 40r19, 40v06, 40v14, 40v25,  
41v15, 41v18, 41v19, 41v19, 41v20,  
41v26, 42r08, 42r18, 42r19, 42r20, 42r22,  
42r24, 42r28, 42v03, 43r12, 43r20, 43r21,

43v18, 43v23, 44v10, 44v18, 46v01,  
46v01, 47r05, 47r19, 47v03, 47v08,  
47v13, 47v17, 47v18, 47v22, 47v29,  
47v30, 48r01, 48r05, 48r12, 48r13, 48r15,  
48r23, 48v02], *Qui* [01r08, 01r20, 01r21,  
01r24, 01r25, 05r04, 06r06, 06r10, 06v01,  
06v04, 06v06, 06v08, 06v25, 07v20,  
08r30, 09v15, 09v15, 10r08, 10r22, 10r27,  
11v23, 12r19, 13r19, 14v30, 16r13,  
16v01, 16v26, 17r02, 19r04, 23v14,  
28r21, 31r30, 34r04, 34r17, 34r25, 34r26,  
34r27, 35v12, 36v13, 41v09, 41v16,  
41v18, 43r20, 43r22, 43r23, 43r24, 43r25,  
43r26, 43r27, 43r27, 43r30, 43v06, 43v08,  
44r15, 45r24, 46v08], *qui* [06r05, 08r19,  
14v29, 22r01, 22v16, 25r27, 27r01,  
30v13, 32r16, 35r03, 38v17, 42r08,  
48v02], *qui* [47v08], *qui* [06v05], *Qui*  
[16r03, 16v25, 18r16, 25r17, 26v04], **qui**  
[22v13, 28v24, 28v25, 36r06, 39r02], **QVi**  
[06v23]; *quod* [01r15], *quod* [01r26,  
01v06, 01v09, 01v13, 01v18, 01v28,  
02v05, 02v09, 02v27, 03r02, 03r05,  
03r11, 03r15, 03v04, 03v23, 04r01, 04r05,  
04r23, 05r01, 05r09, 05r14, 05v10, 05v21,  
06r13, 06r24, 06v11, 06v23, 06v27,  
07r06, 07r19, 07v16, 07v17, 07v17,  
08r03, 08r11, 08r18, 08r27, 08v18, 08v23,  
10v18, 11r05, 11v17, 11v25, 12r21,  
12r24, 12v15, 12v30, 13r01, 13r06, 13r08,  
15r23, 15r29, 15v26, 15v28, 16v11,  
16v18, 17r11, 17r18, 17r27, 17v18,  
17v25, 18r13, 18r16, 18r18, 18r19, 18v02,  
18v11, 19r10, 19v02, 20r01, 20r05, 20r10,  
20r14, 20v10, 20v26, 21r06, 21r06, 21r11,  
21r13, 21v20, 21v22, 22r01, 22v26,  
23r10, 23r12, 23r20, 23r28, 23r28, 23v10,  
24r11, 24r27, 24r28, 24r29, 24v25, 25r22,  
25v17, 25v17, 25v19, 25v20, 25v26,  
25v27, 26r16, 26r29, 26v25, 27r06, 27r09,  
27r12, 27r22, 27r22, 27v17, 27v20,  
27v21, 27v26, 27v27, 28r11, 28r16,  
28r28, 28v06, 28v12, 28v19, 28v20,  
28v28, 29r01, 29r30, 30v19, 30v20,  
31v26, 32r01, 32r11, 32r16, 32r22, 32v16,  
32v17, 32v24, 33r01, 33r15, 33r27, 33r28,  
33v08, 34r08, 34r15, 34r18, 34r19, 34r24,  
34v13, 34v18, 34v19, 34v20, 36r01,  
36r12, 36v05, 36v25, 36v27, 37r05,  
37r16, 37r27, 37v06, 37v07, 37v16,

37v17, 37v18, 37v26, 38r04, 38r04, 38r13, 38r15, 38v04, 38v25, 39v05, 39v10, 40r24, 40v16, 41v23, 42r02, 42v03, 42v06, 42v09, 42v10, 42v13, 42v21, 43r09, 43r13, 43v15, 44r04, 44v01, 45v08, 45v13, 45v18, 45v28, 47v21, 47v26], **Quod** [03r09, 06r14], *quod* [03r18, 04r23, 05v05, 06v16, 36r15, 37r09, 40r25, 41v25, 45v22], **Quod** [05v25, 08r11, 12v19, 14r30, 15v30, 27v09, 30v05, 31v11, 33r01, 38v02, 39v04, 39v18, 39v23, 40r16, 40v09, 40v11, 42r04, 43r13, 43r14], **quod** [27v16], **Quod** [31r11, 40r04], [*quod*][47v24]; *quem* [11r11, 14r11, 17r29, 18v19, 26r07, 27v30, 30r29, 32v11, 33r04, 38v15, 41v10, 41v18, 42r08, 46r03], *quem* [23v12, 25r23, 30v01], **Quem** [30v03], *que*<m> [24r20], *quam* [02v01, 02v03, 02v07, 02v08, 02v10, 03r13, 03v12, 04v08, 05r23, 07r14, 08r26, 10r07, 10v16, 12v22, 13r13, 13r17, 13v05, 14v28, 15r17, 17r27, 19v03, 21r28, 21v26, 25r11, 25v02, 25v18, 31v02, 28r23, 31v03, 32v19, 34r10, 34r20, 38r12, 46v04, 46v24, 46v25, 47r01, 47r06, 38v19], *quam* [02v28, 06r07, 06v24, 07v11, 12r25, 13v10, 16v30, 18v25, 23r12, 23v07, 24r23, 24v15, 25r20, 27v14, 28r18, 28v14, 29v20, 30v05, 30v18, 30v25, 32r19, 33v10, 33v14, 34v02, 35r16, 38v09, 38r16, 38v25, 39v19, 40v01, 40v22, 41r27, 42v01, 42v12, 45v13, 47r17, 47r23], **Quam** [03v11, 21r22, 24r22, 39v09, 40v01, 45r16, 45r18, 47v11], *quam* [23r21], *quam* [37r11], [*quam*] [02v20]; **Cui** [35r16, 47r16], *cui* [05v30, 11r19, 42r12, 47v26], *cui* [36v09]; **Cuius** [30v02, 35r09], *cuius* [04v03, 28v11, 33v10, 35r01, 36v12, 40v25, 44r14], *cuius* [32v17]; **quo** [01r19, 05r19, 06v13, 08v01, 08v08, 15v25, 15v26, 15v27, 16r30, 18v29, 21r12, 21r26, 21v04, 24r26, 26r24, 28r27, 30r14, 30v03, 33v09, 33v21, 34v14, 35r09, 35r12, 36v15, 37r16, 38r28, 39v15, 41r01, 41v05], **quo** [16r17, 20r10, 21v17, 30r19, 33v25], **quo** [27r09], **QVo** [15v22]; *qua* [01r27, 25r22, 42r04], *qua* [05v19, 06r02,

07r05, 20r14], *qua* [05v29, 12r20, 16r15, 16v28, 19r10, 21v07, 21v22, 22r04, 25r20, 28r06, 28r27, 33v12, 36r06, 36r27, 36v04, 39v14, 40r15, 40r15, 41v04, 41v08, 42r15, 44r09, 44r12], **Qua** [09v09, 47r24], **Qua** [47v17]; *quas* [03v03], *quas* [04r21, 11v15, 21r13, 22r11, 37v26, 38v02]; *quibus* [06v10, 07r11, 07r13, 08r16, 10r02, 10r04, 10v28, 12v05, 13r26, 13v01, 14r14, 16r14, 24r03, 24r06, 24v01, 24v30, 25r09, 26r25, 26v23, 27v27, 28r20, 30r28, 31r13, 32r15, 32r28, 32v19, 34r01, 37r21, 39r04, 40r19, 43r05, 46v02, 47v25], *quibus* [17v10], *quibus* [10r05, 30v09], **Quibus** [31r10], **quibus** [33v06, 33v06], **quibus** [37v21]; **quorum** [07r16, 20r06, 30r26, 41r04, 41r13], **quorum** [30r11], **quorum** [31r07, 34r06, 34r07].

**QUIA** (conj.): *quia* [01r09, 02r16, 02v13, 03r19, 04v10, 04v14, 04v18, 04v28, 05r01, 05r03, 05r17, 05v06, 06r28, 06v15, 07r26, 08r08, 08v14, 09r22, 09r29, 09v23, 10r10, 10v02, 10v22, 11r22, 11v06, 12r06, 12v19, 13r25, 13v18, 14r10, 14r27, 14v02, 15v27, 15v29, 16v10, 16v29, 17r19, 17r23, 17r30, 17v14, 17v24, 18r14, 19r06, 19r07, 19r07, 19r18, 19v12, 20r23, 20v21, 21v02, 21v16, 21v28, 22r17, 22r22, 23r08, 23r19, 23r20, 23v09, 23v17, 23v21, 23v23, 24r08, 24r14, 24v24, 25r19, 25v03, 25v08, 26r16, 26v05, 26v10, 27v23, 28v08, 28v19, 29r23, 29r26, 29r27, 29v20, 31r13, 31r19, 31v26, 31v29, 32v15, 32v29, 33r08, 33v23, 34r13, 34r18, 34r22, 34v12, 35r07, 35r10, 35v05, 35v18, 36r12, 36v17, 37v04, 37v11, 37v13, 37v16, 38r07, 38r22, 38r26, 38v18, 39v18, 39v22, 40v22, 41r30, 42v10, 42v12, 44r07, 45r04, 46r07, 47r28, 47v06, 47v28]; *quia* [01r19, 23r12]; *quia* [01r23, 08r12, 10v18, 10v24, 20v16, 26v27, 27r08, 27v15, 28r01, 28v16, 28v23, 29r03, 31v01, 33v27, 34v13, 34v13, 34v22, 36r02, 43v15, 48r04]; **Quia** [21v29, 26r21, 29v25, 31v04]; *quia* [25v24, 46v01].

**QUICUMQUE**, **QUAEC-**, **QUODC-** (pron. relat.): *quicumque* [01v25, 26v04], **Quicumque** [16r24, 16v20, 18r22, 22v10, 26r14, 28r04, 32r22, 34r16, 36v13, 37v29],



- Q***Vicumque* [27r28]; *quecumque* [09v12, 14v25, 37r12], *Quecumque* [18r10].
- QUIDAM, QUAEDAM, QUODDAM** (adj.): *Quidam* [01v09, 12r22, 15v02], *quidam* [08r18, 17v20, 19r15, 20r23, 20r23, 21r18, 22r29, 48r16], *Quedam* [20r25, 20r26], *quedam* [03v22, 03v30, 07v01, 20r06, 20r06, 36v11, 38v24, 39v09, 42v24]; *quendam* [17v21], *quendam* [20r16]; *quodam* [17v04, 20v26, 28r10]; *quosdam* [26r26], *quasdam* [26r25, 29v14, 36r02], *quasdam* [29r14]; *quibusdam* [16v08, 20r29, 26r26, 26r27, 27v26]; *quorumdam* [47v16].
- QUIDEM** (adv.): *quidem* [01r18, 01r23, 01v04, 07r18, 10v03, 10v03, 11v07, 13r30, 17v26, 20r08, 20r27, 21r22, 26r25, 32v05, 32v09, 37r25, 37v27, 39r25, 45r22, 46v19, 46v27]; *quidem* [05r16]; *quidem* [08r07].
- QUIDQUAM** (adv.): *quidquam* [01v25]; *quidquam* [03r02, 05r14, 17v12].
- QUIDQUID** (pron. relat.): *quidquid* [11r07].
- QUIES, -ETIS** (subs. f.): *Quies* [37v05], *quies* [18r23, 34v15]; *quiet[em]* [34v24], *quietem* [01r02, 01r24, 04r30, 07v21, 19r16, 21v12, 25v03, 28r06, 36r03, 37v26, 38v22, 40v24, 46r01]; *quietem* [01r22]; *qui<<e>>tis* [09v23], *quietis* [17r29, 18r08, 27r27, 36r13, 37v10, 44r30], *quietis* [23v17]; *quieti* [36r04]; *quiete* [11v01, 28r07, 37v07, 37v09].
- QUIESCO, -IS, -ERE, -EVI, -ETUM** (vb): (inf.) *quiescere* [05r24, 19v12, 37v15]; (pres. ind.) *quiescit* [14r01, 18r06, 30r19]; (perf. ind.) *quieui* [36r01]; (fut. pres. ind.) *quiescent* [14v28]; (pres. subj.) *quiescas* [30v02, 35r13], *quiescat* [21v10]; (part. pas.) *quietus* [31r12].
- QUIETUDO, -INIS** (subs. f.): *Quietudo* [19r26], *quietudo* [33r22]; *quietudinem* [31r15, 33r23, 35v10], *quietudinem* [31r22]; *quietudinis* [35r14]; *quietudine* [19v13, 27r19, 32v21, 36r11, 44r19].
- QUILIBET, QAELIBET, QUODLIBET** (pron. indef.): *Quilibet* [12v10, 26v29], *quilib(et)* [06v16], *quilibet* [07r19, 07v13, 12v06, 12v15, 38r19], *quelibet* [06v17], *quodlibet* [18r07]; *quemlibet* [40r16]; *cuilibet* [12v08, 26r07], *cuilibet* [22v03]; *cuiuslibet* [01r27, 18r18].
- QUIN** (adv.): *quin* [06v20]; *Quin* [11r10, 38r02]; *quini(m)o* [22r22], *quinimmo* [12v15, 24v06], *quinimmo* [25r28].
- QUINIMMO** → **QUIN**.
- QUINQUE** (num. card): *quinque* [47v02].
- QUIPPE** (adv.): *quippe* [21v21].
- QUIS, QUID** (pron. inter.): *Quis* [02r16, 05v08, 16r05, 16r13, 16r23, 17v22, 21v06, 22v04], *quis* [02r17, 02v05, 03v10, 04v09, 05r10, 05r15, 05v09, 05v21, 08r03, 08v29, 10v04, 11r21, 12v13, 14r15, 15v30, 16r03, 16r06, 16r19, 16v05, 17r25, 18r08, 18v02, 18v17, 18v18, 19v19, 19v24, 20v07, 21r07, 21r10, 21r14, 22v21, 23v18, 29v04, 30r28, 30v04, 32v08, 33r21, 33v07, 34r15, 34r20, 35v01, 37r09, 38r13, 39r09, 39v01, 42v09, 42v16, 42v29, 43r07, 43v10, 46r04, 46v26], *quis* [33r05], *Quis* [16r03, 21v07], *quis* [16r17, 20r02, 43v13], *quid* [04v05, 05r22, 06v18, 07v11, 07v19, 12v20, 13r01, 24v08, 31v01, 32r23, 32v08, 33v02, 38r06, 40r23, 40v08, 46r17, 46r27, 47r01, 47r03], *Quid* [07r23, 16r29, 16v09, 20r19, 21r11, 21r27, 21v30, 24v11, 28v08, 31v22, 36v23, 38r13, 38v12, 41v24], **quid** [40r04]; *q[ui]d* [46r24]; *quos* [07r25], *Quos* [08r26], *quos* [11r26, 22r20, 23r23, 26v08], *quos* [20v02].
- QUISQUAM, QUAEQUM, QUIDQUAM** (pron. indef.): *quisquam* [21r08]; *quemquam* [02v19, 20v18, 34r27], *quenquam* [19r22]; *cuiquam* [04v03, 48r26]; *cuiusquam* [16r19]; *quoquam* [29r08].
- QUISQUE, QUAEQUM, QUODQUE** (pron. indef.): *quisque* [44r13], *quisque* [48r27]; *Quodque* [14r24]; *quodque* [17v28]; *cuiusque* [22r27], **cuiusque** [40r05].
- QUISQUILIAE, -ARUM** (subs. f.): *quisquillie* [25r18].
- QUOCUMQUE** (adv.): *quocumque* [02v26]; *Quocumque* [46r20].
- QUOMODO** (adv.): **Quomodo** [01v29, 11v18]; *quomodo* [16r29, 18r07, 32v15, 35v02, 39v24, 40r16, 40r28, 40v10, 41r01]; *Quomodo* [17r13, 21r09, 40v20]; *quomodo* [21r25]; *quomodo* [21v10]; **quomodo** [37v21].
- QUONIAM** (conj.): *quoniam* [07v14, 10v05,

- 10v26, 10v29, 14r12, 14v02, 14v28, 15r02, 18v10, 21v21, 23r21, 25v20, 25v28, 26r09, 26v28, 27v27, 29r02, 29v15, 32v14, 33v22, 36r15, 36r18, 36v26, 37r30, 37v05, 38v07, 43v29]; *Quoniam* [13v06, 26r08, 38r16].
- QUOQUE** (conj.): *quoque* [02r27, 02v23, 10v04, 12r14, 12r27, 13r12, 14r09, 17r06, 17r20, 18r20, 19r12, 20r28, 21v04, 21v27, 26r27, 28r07, 28v03, 28v05, 28v26, 30v17, 32v01, 32v23, 33v21, 34r11, 34v18, 34v27, 35r11, 35v03, 37r05, 40r29, 41r07, 41r23, 41v21, 42v14, 47v08]; *quoque* [09v12].
- QUOUSQUE** (adv.): *quousque* [05v16, 06v27, 08r26, 14r28, 19r23, 24r16, 25v05, 25v23, 27v16, 41r01, 41v02]; *Quousque* [06v18, 13v15, 15v24, 19v22, 34v04]; *quousque* [19v12]; **QV***ousque* [33v07].
- R –
- RADIUS, -II** (subs. m.): *radij* [27r11, 27v01]; *radios* [27v07].
- RADIX, -ICIS** (subs. f.): *radix* [19v02]; *Radicem* [06v14].
- RAMUS, -I** (subs. m.): *ramos* [44v07, 44v08].
- RAPIO, -IS, -ERE, RAPUI, RAPTUM** (vb.): (perf. ind.) *rapuit* [48r04].
- RARITAS, -ATIS** (subs. f.): *Raritas* [05r02].
- RATIO, -ONIS** (subs. f.): *ratione* [23v11, 36v11].
- RATIONABILIS, -E** (adj.): *rationabili* [42r16, 42r19, 46r19].
- RATIONALIS, -E** (adj.): *rationale* [42r25]; *rationalis* [11r26, 42r18, 42r24]; *rationalium* [42r21].
- REBELLIS, -E** (adj.): *rebellem* [09v03].
- RECEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (inf.) *recedere* [19v03, 24r26, 29v09, 37v04]; (pres. ind.) *recedit* [03v13, 16r20, 23v16, 35v22, 43r01], *r[e]cedit* [35v24], *recedunt* [13v06, 25v06], *Recedunt* [35v21]; (perf. ind.) *recessit* [20r01, 20v15, 26v02, 38r05], *recesserunt* [20v01]; (fut. pres. ind.) *recedes* [06r29]; (pres. subj.) *recedat* [24v23, 27r08], *recedant* [27r15]; (perf. subj.) *recesseris* [11r06]; (pres. imper.) *Recede* [34v07]; (part. pas.) *recessus* [30v04, 38r07], *recessus* [18r10], *recessum* [20r16]; (pres. subj. pass.) *recedatur* [22r29].
- RECENS, -TIS** (adj.): *recentes* [44v07, 44v08].
- RECEPTIBILIS, -E** (adj.): *receptibilis* [08v06]; *receptibilem* [11r22], *receptibilem* [11r24].
- RECIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM** (vb.): (inf.) *recipere* [04r14, 20v18, 23r03, 41r03, 42r27]; (pres. ind.) *recipit* [06v11, 06v12], *recipit* [06v24, 10r14, 12r20, 19v02, 19v22, 20r10, 22r15, 35r04, 35r14, 37v01, 38r26, 38v11, 40r02, 42v10, 45v12], *recipimus* [41r27, 41r27, 42v13, 42v14]; (perf. ind.) *recepit* [30r29, 30v23, 33r16, 43v30], *recepimus* [42v13, 45v08], *receperunt* [33v13, 38v17, 48r15]; (mais-que-perf. ind.) *receperat* [38v15]; (fut. pres. ind.) *recipiet* [05v27, 11r10]; (pres. subj.) *recipias* [35r12]; *recipiat* [04v10, 13v15, 28v02, 38v14].
- RECITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *recitare* [04v03], *recitare* [22r21]; (pres. subj.) *recites* [12r13].
- RECOGNITIO, -ONIS** (subs. f.): *recognitionem* [26r18].
- RECOGNOSCO, -IS, -ERE, -GNOVI, -GNITUM** (vb.): (part. pres.) *recognoscens* [26v02].
- RECONDO, -IS, -ERE, -CONDIDI, -CONDITUM** (vb.): (part. pas.) *recondita* [35v03].
- RECORDATIO, -ONIS** (subs. f.): *recordatio* [17v27, 26v26]; *recordationem* [18v25, 24v02, 28r11]; *recordationis* [09r25, 32v02]; *recordatione* [09r12, 18r11], *recordatione* [09r13, 27r21, 28v22, 35r22, 36v06]; *recordationes* [04r21, 14r10], *recordationes* [13v19].
- RECORDOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf. dep.) *recordari* [47v16]; (part. pass. dep.) *recordatus* [29r17, 37v14]; (fut. pres. ind. dep.) *recordabor* [09v06, 09v08], *recordabitur* [08v06]; (pres. subj. dep.) *recordetur* [09r15, 13r10]; (pres. imper. dep.) *recordare* [24r01], *Recordare* [35r08];.
- RECTE** (adv.): *recte* [37r13], *recte* [42r20].
- RECTITUDO, -INIS** (subs. f.): *rectitudinem* [34v21], *r<<ec>>itudinem* [45v13]; *rectitudine* [41v10, 43v03].
- RECTUS, -A, -UM** (adj.): *rectam* [07r02, 32r30], *rectam* [42v09]; *recto* [38r22].

- RECURRO, -IS, -ERE, -CURRI, -CURSUM** (vb.): (pres. subj.) *recurrant* [27r13].
- RECUSO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *recuses* [46v12].
- REDARGUO, -IS, -ERE, -GUI, -GUTUM** (vb.): (part. pres.) *redarguens* [43r28].
- REDARGUTIO, -ONIS** (subs. f.): *redargutio* [09v30], *redargutio* [34r18].
- REDDO, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM** (vb.): (pres. ind.) *reddit* [31v25]; (pres. subj.) *reddat* [30v17].
- REDEO, -IS, -IRE, REDI, -ITUM** (vb.): (inf.) *redire* [03v20]; (pres. ind.) *redeunt* [16v17]; (pres. subj.) *redeat* [21r14].
- REDIGO, -IS, -ERE, -DEGI, -DACTUM** (vb.): (part. pres.) *redactus* [34r26]; *redactum* [18v09].
- REDIMO, -IS, -ERE, -EMI, -EMPTUM** (vb.): (perf. ind.) *redemit* [43v30].
- REDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *reducunt* [30v27]; (imperf. ind.) *reducebat* [28v17]; (part. pres.) *reducens* [19r02].
- REFERO, REFERS, REFERRE, RETULI, RELATUM** (vb.): (part. pres.) *referens* [08r12, 26r08, 33r09]; (pres. ind. pass.) *referuntur* [08v24].
- REFRENO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *refrenare* [37v13]; (pres. imper.) *refrena* [02v24]; (ger.) *refrenandam* [38r29]; (pres. ind. pass.) *refrenatur* [23v14].
- REFRIGERIUM, -II** (subs. n.): *refrigerium* [07v06]; *refrigerijs* [36r15].
- REFUGIUM, -II** (subs. n.): *refugium* [25v28, 27r13, 31r09].
- REGENERATIO, -ONIS** (subs. f.): *regeneratio* [41r26]; *regenerationem* [11r23].
- REGIMEN, -INIS** (subs. n.): *regimen* [43r07]; *regiminis* [41r22].
- REGIO, -ONIS** (subs. f.): *regionem* [19r28], *regionem* [21v23, 22r04, 27v20, 28r12]; *regione* [03r12, 03v04], *regione* [12v04, 12v10, 13v06, 22r04, 39v24, 40r23, 44r30]; *regiones* [12v23].
- REGNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *regnas* [45r06], *regnat* [23v08, 36v16], *regnat* [35v02].
- REGNUM, -I** (subs. n.): *regnum* [12v21, 12v22, 29r04, 36r09, 36v10, 41v23]; *regni* [12v29, 38r23, 41v24, 48r17]; *regno* [12v22, 41v23], *regno* [12v29].
- REGRATIABILIS, -E** (adj.): *regratiabiles* [26r11].
- REGRATIATIO, -ONIS** (subs. f.): *regratiationem* [43r14]; *regratiatione* [40r03].
- REGRATOR, -ARIS, -ARE, -ATUS SUM** (vb.): *regratiare* [03v26]; *regratiari* [09r14].
- REGULA, -AE** (subs. f.): *regulam* [04r20, 15v06, 15v14, 29v01].
- RELAXO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *relaxat* [15r22]; (perf. subj.) *relaxauerit* [23r16]; (pres. ind. pass.) *relaxatur* [17r27].
- RELIGIO, -ONIS** (subs. f.): **RE**ligio [36r06]; *religionem* [17v06]; *religionis* [17r14, 35v10].
- RELIGIOSUS, -I** (subs. m.): *religiosum* [11v02, 27r17]; *religiosi* [11v29, 24v24]; *religioso* [32r03]; *religiosos* [16v07]; *religiosorum* [13r24]; *religiosis* [17v20].
- RELIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *religati* [31v04].
- RELINQUO, -IS, -ERE, -LIQUI, -LICTUM** (vb.): (inf.) *relinquere* [34r28, 45v16], *relinquare* [34r22], *reliquisse* [01r21]; (perf. ind.) *reliquid* [26r30, 34v09]; (part. pres.) *relinquentes* [29r21].
- RELIQUUS, -A, -UM** (adj.): *reliqua* [16v12]; *Relique* [37r29]; *reliqui* [48r11]; *reliquis* [23r05], *reliquis* [33r20].
- REMANEO, -ES, -ERE, -MANSI, -MANSUM** (vb.): (perf. ind.) *remansit* [15v12, 16v12, 24v10]; (pres. subj.) *remaneas* [03r27].
- REMICT-** → **REMITT.**
- REMIGATOR, -ORIS** (subs. m.): *remigatores* [42r03].
- REMISSIO, -ONIS** (subs. f.): *remissionem* [05v26], *remissionem* [34r27, 34v01].
- REMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.): (inf.) *remictere* [09r30].
- REMOTUS, -A, -UM** (adj.): *remotioribus* [21r01].
- RENITOR, -ERIS, -NITI, -NISUS SUM** (vb.): (part. pres.) *renitens* [34r25], *renitentem* [31r14].
- RENOVATIO, -ONIS** (subs. f.): *renouationem* [39r24]; *renouatione* [40v09, 41r04].
- RENUNTIATIO, -ONIS** (subs. f.): **renuntiatione** [29v30].
- RENUNTIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *renuntiant* [23v11]; (perf. ind.)

- renuntiasti [10v14], renuntiauerunt [23v30]; (part. pres.) renuntiantis [43v18].
- REPELLO, -IS, -ERE, -PULI, -PULSUM** (vb.): (pres. ind.) repellit [04r27, 39v07]; (perf. ind.) repulisti [08r08]; (pres. subj.) repellas [04v10]; (part. pres.) repellens [08r09].
- REPENTINUS, -A, -UM** (adj.): repentimo [39r28].
- REPLEO, -ES, -ERE, -PLEVI, -PLETUM** (vb.): (pres. ind.) replet [27v12]; (perf. subj.) repleueris [03r16]; (pres. ind. pass.) repletur [06v01, 25v28, 26r03]; (fut. pres. ind. pass.) repleberis [10r24], replebuntur [30r22]; (pres. subj. pass.) repleatur [30r09].
- REPLETIO, -ONIS** (subs. f.): **repletio** [11v18]; repletione [36v23].
- REPLETUS, -A, -UM** (adj.): repletus [03v13, 10r25, 21v10], repletum [28v18]; rep<<1>>eto [03r17], repleto [11v21, 41r03].
- REPREHENDO, -IS, -ERE, -DI, -SUM** (vb.): (inf.) **reprehendere** [02v21]; (pres. ind.) reprehendit [43r30].
- REPROBO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) reprobare [46r12].
- REPROMISSIO, -ONIS** (subs. f.): repromissionem [17r07]; repromissionis [28v09].
- REPROMITTO, -IS, -ERE, -MISI, -MISSUM** (vb.): (perf. ind.) repromisi [17r06], repromisit [30v23].
- REPUGNO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) repugnat [06v15], repungnat [06v21].
- REPUTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) reputat [35v23], reputamus [40v24]; (perf. ind.) reputauit [17v21], rputastis [11v15]; (pres. subj.) reputes [14r21]; (pres. imper.) reputa [02v28, 07v28, 10v10, 14v07], Reputate [21r09]; (part. pres.) reputantes [23r23]; (part. pas.) reputati [35v29].
- REQUIES, -EI** (subs. f.): Requies [45v17]; requiem [01r22, 45r26]; requiei [45v21].
- REQUIESCO, -IS, -ERE, -QUIEVI, -QUIETUM** (vb.): (fut. pres. ind.) requiescent [45r07]; (pres. subj.) requiescam [08r04], requiescat [30v10], requiescat [44r13], requiescant [33v05].
- REQUIRO, -IS, -ERE, -QUISIVI, -QUISITUM** (vb.): (pres. subj.) requiras [03v11]; (pres. imper.) require [09v24]; (ger.) requirendum [30v26, 31r02, 31r05]; (pres. subj. pass.) requirantur [11r01].
- RES, -EI** (subs. f.): res [03v14, 03v28, 04v30, 14r17, 18r06, 24v03, 26v02, 35r02, 38r16, 38r30, 48v01]; rem [04v20, 05r19, 05v29, 07r05, 07r18, 27v14, 40v21]; rei [01r22, 01r27, 09r29, 14v02, 46v07], rei [03v07]; re [01v08, 01v08, 03r01, 03r01, 12r20, 28v28]; rebus [01v03, 02v10, 03r08, 03r17, 03v03, 03v21, 04r13, 04r26, 04r28, 04v01, 05v12, 10v15, 13r29, 13v01, 14r05, 14r15, 22v09, 26r26, 26v23, 27r10, 27r20, 28v27, 32r04, 35r08, 35r23, 35v26, 37r18, 37v30, 38r03, 38r06, 40v16, 40v19, 41r18]; rerum [01v22, 02r25, 03v07, 03v16, 03v22, 04r03, 04r19, 04v26, 04v28, 05r02, 05r03, 11r30, 11v09, 17r17, 17r26, 22v07, 24v13, 26r07, 27r18, 28v23, 31r23, 32v12, 33r23, 35r07, 36v29, 37r01, 38r12, 38r13, 38r14], rerum [02r26, 02v16, 10v16, 13r07, 14r11, 14r16, 14r18, 25r05, 31r13, 37r23], rerum [03v01].
- RESECATIO, -ONIS** (subs. f.): resecationem [47r21].
- RESECO, -AS, -ARE, -SECUI, -SECTUM** (vb.): (pres. ind.) resecat [17r13]; (imperf. ind.) resecabant [28v18].
- RESIDUUS, -A, -UM** (adj.): residuum [27r30, 48r14]; residuo [43v29].
- RESISTO, -IS, -ERE, RESTITI, RESISTUM** (vb.): (inf.) resistere [06v23, 19v08]; (fut. pres. ind.) resistes [46v28].
- RESPECTUS, -US** (subs. m.): respectu [03v18].
- RESPICIO, -IS, -ERE, -SPEXI, -SPECTUM** (vb.): (inf.) respicere [17v12, 17v13, 21r29, 22v23, 30v29, 46r08]; (pres. ind.) respicit [22v17], respiciunt [16v13, 42r08]; (pres. subj.) respicias [32r09, 46v02], respiciat [32r15]; (part. pres.) respiciens [05r30].
- RESPIRATIO, -ONIS** (subs. f.): respirationi [36r05].
- RESPONDEO, -ES, -ERE, -DI, -SUM** (vb.): (pres. subj.) respondeas [46r15].
- RESPONSIO, -ONIS** (subs. f.): **Responsio** [24v09]; **responsionem** [15v22];

- responsione [20v10].
- RESPONSUM, -I** (subs. n.) *responsum* [20v16].
- RESURRECTIO, -ONIS** (subs. f.): *Resurrectio* [45v11], *resurrectio* [20r13]; *resurrectionem* [20r16], *resurrectionem* [40v07]; *resurrexionis* [41v21]; *resur(r)etione* [41v22].
- RETE, -IS** (subs. n.): *retibus* [25r07].
- RETENTIO, -ONIS** (subs. f.): *retentione* [02v25].
- RETINEO, -ES, -ERE, -TINUI, -TENTUM** (vb.): (part. pres.) *Retinens* [46r28]; (pres. ind. pass.) *retinetur* [15v22].
- RETRACTIO, -ONIS** (subs. f.): *retractio* [02r20]; *retractionem* [02r22]; *retractatione* [37v02].
- RETRAHO, -IS, -ERE, -TRAXI, -TRACTUM** (vb.): (pres. ind.) *retrahit* [23r26]; (pres. imper.) *Retrahe* [02r04]; (pres. ind. pass.) *retrahitur* [02r28], *retrahitur* [03v10].
- RETRIBUO, -IS, -ERE, -TRIBUI, -TRIBUTUM** (vb.): (pres. ind.) *retribuis* [12r15]; (fut. pres. ind. pass.) *retribuatur* [04v20].
- RETRIBUTIO, -ONIS** (subs. f.): *retributio* [13v30]; *retributionem* [04v12, 04v21], *retributionem* [04v19, 43v09]; *retributionum* [12v19].
- RETRO** (adv.): *retro* [05r05, 13r11, 16v13]; *retro* [46r22].
- RETRORSUM** (adv.): *retrorsum* [13v03, 25r27]; *retrorsum* [15v12]; *retrorsum* [16v17].
- REVELATIO, -ONIS** (subs. f.): *Reuelatio* [20v20], *reuelatio* [20v20, 20v22, 20v22, 20v23]; *reuelationem* [20r19, 22r05], *reuelationem* [42v10]; *reuelationis* [34r07]; *Reuelationes* [21r03], *reuelationes* [21r01, 22r19, 41r08, 48r16]; *reuelationum* [20r23, 21v19, 24v02, 31r08, 41r14].
- REVELO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *reuelare* [28r08]; (pres. ind. pass.) *reuelatur* [20v21, 27v07], *reuelatur* [04r05, 28v05]; (pres. subj. pass.) *reueletur* [03r04].
- REVERTOR, -ERIS, -TI, -SUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *reuertitur* [41v03], *reuertuntur* [15r01, 44v14]; (pres. subj. dep.) *reuertatur* [13r11].
- REVOLVO, -IS, -ERE, -VOLVI, -VOLUTUM** (vb.): (pres. ind.) *reoluunt* [15r04].
- REX, REGIS** (subs. m.): *rex* [36v12, 44v02].
- RIDEO, -ES, -ERE, RISI, RISUM** (vb.): (inf.) *ridere* [46v12].
- RIGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *rigauit* [47v15].
- RISUS, -US** (subs. m.): *risus* [30r05], *risu* [39r20].
- ROBORO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *roborat* [32r27], *roborant* [03r20]; (imperf. ind. pass.) *roborabantur* [07r22].
- ROBUSTUS, -A, -UM** (adj.): *robusti* [41v29]; *robustis* [24v16].
- ROGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *rogo* [32v27, 33r05].
- RUBICUNDUS, -A, -UM** (adj.): *rubicunda* [35v21].
- RUBRICA, -AE** (subs. f.): *rubrica* [28r15].
- RUDIS, -E** (adj.): *rudes* [23r19].
- RUINA, -AE** (subs. f.): *ruina* [07v02, 11r21]; *ruinam* [18r15]; *ruine* [06v08]; *ruinas* [39r28].
- RUO, -IS, -ERE, RUI, RUTUM** (vb.): (pres. ind.) *ruit* [15v16].
- RUPES, -IS** (subs. f.): *rupibus* [15r03].
- RUPUT-** → **REPUT-**.
- S –
- SACERDOS, -OTIS** (subs. m.): *sacerdotis* [47v18]; *sacerdotibus* [47v24].
- SACERDOTIUM, -II** (subs. n.): *sacerdotio* [47v18].
- SACRAMENTUM, -I** (subs. n.): *sacramentum* [04r05].
- SACRIFICIUM, -II** (subs. n.): *sacrificium* [14v05, 14v08]; *sacrificia* [11v14, 30v07].
- SACRUM, -I** (subs. n.): *sacra* [27v11, 48r08].
- SAECULARIS, -E** (adj.): *secularis* [44v13, 45v04]; *seculari* [28v28]; *seculare* [14v21, 47r03]; *seculares* [38r29, 46v05], *secularia* [11v27]; *Secularium* [45r23], *secularium* [04r20, 04r22, 04v28, 05v17, 17v13, 22r25, 28v23, 30r20, 36r16, 44v24, 45r22]; *secularibus* [04r28], *secularibus* [30v29].
- SAECULUM, -I** (subs. n.): *Seculum* [45v04], *seculum* [01r20, 01r25, 14v19, 43v29, 47r15], *seculum* [25r04], *seculum* [12r01], *seculum* [43v13]; *seculi* [01r11, 02v02, 02v15, 08v07, 13v04, 15r25, 18r06,

- 19v25, 27r20, 27v22, 27v25, 30r14, 43v25]; *seculo* [01r06, 12v09, 15r26, 18r10, 20r30, 27r15, 30r04, 34v07, 40r13, 43v14, 43v15, 43v18]; *secula* [05v30, 11r20, 15v21, 35r16, 41r16, 42r12, 47r16]; *seculorum* [11r20], *seculorum* [15v21, 35r17, 41r16, 42r12, 47r16].
- SAGITTA, -AE** (subs. f.): *sagicta* [26r02]; *sagictam* [47v12].
- SAL, -IS** (subs. m.): *sale* [12r29].
- SALIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (part. pres.) *saliens* [03v15].
- SALTEM** (adv.): *saltem* [24v21, 33r06, 45v29].
- SALUS, -UTIS** (subs. f.): *salutem* [34r14, 47v10]; *salutis* [14v28, 25v29, 27r13]; *salute* [08r20, 09v22, 16r26].
- SALUTATIO, -ONIS** (subs. f.): *salutationem* [10r18]; *salutationis* [11r11].
- SALVATOR, -ORIS** (subs. m.): *Saluator* [18v13], *saluator* [12v03, 17r18], *saluator* [24r09]; *saluat{i}oris* [31r10]; *saluatore* [18v25].
- SALVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *saluare* [25v20]; (pres. ind.) *saluas* [09r15]; (imperf. subj.) *saluaret* [17v23]; (inf. pass.) *saluari* [26r25].
- SALVUS, -A, -UM** (adj.): *saluum* [24r17].
- SANCTIFICATIO, -ONIS** (subs. f.): *sanctificationis* [19r13, 36r06]; *sanctificatione* [09r28].
- SANCTIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *Sanctificemus* [30r17]; (part. pas.) [*sanctifica*]ti [48r10], *sanctificatus* [47v04], *sanctificatis* [47v25]; (fut. pres. ind. pass.) *sanctificabimini* [09r28]; (pres. subj. pass.) *sanctificetur* [08v12].
- SANCTITAS, -ATIS** (subs. f.): *sanctitas* [41r06]; *sanctitatis* [18r29, 33v18].
- SANCTUS, -A, -UM** (adj.): *sanctissimum* [30v23]; *sanctissime* [30v22].
- SANCTUS, -I** (subs. m.): *sanctus* [17v23, 30r17, 30v10, 42v08, 48r13], *sanctus* [42r11]; *sancte* [20v30, 41r24]; *sancti* [05v15, 07r18, 07r22, 07v02, 07v12, 08r15, 13v19, 14v12, 15v26, 19r03, 21v04, 21v04, 22r03, 26v11, 29v24, 30r11, 30r15, 30r24, 30v09, 36r14, 38v26, 47r12, 47v30]; *sancto* [11r19]; *sancta* [18r25, 47v06]; *sanctos* [07v03, 07v08, 12r30, 23r19, 25r11], *sanctos* [07v04]; *sanctorum* [01v09, 04r17, 08r18, 24v27, 27v12, 32v02, 36r10, 38r22, 40v01, 47r20], [*sanctorum*] [48r11]; *sanctis* [06v26], *sanctis* [07r14, 14v13, 20r29, 23r12, 26v15].
- SANGUIS, -INIS** (subs. m.): *sanguinem* [30v16, 33v09, 44v10]; *sanguine* [15r15], *sanguine* [22v28, 30v15, 33v21].
- SANITAS, -ATIS** (subs. f.): *sanitatem* [11r11], *sanitatem* [13r09, 13r13, 43r30]; *sanitate* [02v14, 08r17, 13r15, 13r17]; *sanitates* [07v07].
- SANO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *sanat* [43r26]; (ger.) *sanandum* [02v15].
- SANUS, -A, -UM** (adj.): *Sanus* [46v10]; *sanos* [18v01]; *sana* [30v15]; *sanas* [13r19].
- SAPIENS, -ENTIS** (adj.): *Sapiens* [16v14], *sapiens* [03r02, 04r01, 38r11, 43r29, 43v03, 44r16, 48v03]; *sapientem* [04v09, 10v12, 15r25, 39v01]; *sapientis* [48r27]; *sapienti* [35v12, 38v19]; *sapientes* [08r25, 15r05, 15r11, 35v28, 41v30]; *sapientibus* [02v20, 34r03, 34r06]; *sapientum* [44r28].
- SAPIENTIA, -AE** (subs. f.): *sapientia* [04r01, 06r06, 08v10, 09v14, 10v11, 11v27, 15v29, 34v22, 43r21, 45r04, 45r04, 45r11]; *Sapientiam* [15v23], *sapientiam* [07v23, 11v20, 15v25, 16r01, 17v16, 19v14, 19v16, 32v03, 38v09, 41r21, 43v22, 45r12]; *sapientie* [15r14, 15v27, 15v30, 18r30, 20r19, 23v06, 30r05, 43v26, 45r03, 45r05, 45r08], *sapientie* [31v27].
- SATANAS, -AE** (subs. m.): *sathanas* [08v18].
- SATIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *satiantur* [25r28].
- SATIS** (adv.): *satis* [18r18, 41r30].
- SATURO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *saturare* [02v02].
- SCANDALUM, -I** (subs. n.): *scandalum* [02v13].
- SCHISMA, -ATIS** (subs. n.): *scismate* [19r27].
- SCIENTER** (adv.): *scienter* [01r20]; *scienter* [02v01, 07v28].
- SCIENTIA, -AE** (subs. f.): *Scientia* [24v14, 35v25, 42r14, 42v15], *scientia* [03r17, 03v18, 04v19, 10v04, 11v22, 11v25, 13r07, 15r16, 16r05, 16r09, 25v08, 26r09, 28v26, 29v19, 29v20, 32r16, 33r22, 34v16, 35r01, 36r25, 36r26, 36r27, 36v14, 36v19, 42r13, 42r13, 42v02, 42v05,

- 42v07, 42v08, 42v11, 42v12, 42v14, 42v20, 42v28, 44r11], *scientia* [23v20]; *scientiam* [01r15, 25v10, 29v18, 29v21, 33r17, 34r18, 34r18, 34r19, 36r25, 42v01, 42v10, 42v21, 42v23, 43r02, 44r11, 48r22, 48r22], *scientiam* [26r13], *scientiam* [32r07]; *scientie* [02v20, 03r11, 11r18, 11r24, 11v06, 21r12, 35r29, 36v14, 36v19, 42r18, 42r26, 42v17, 43r17, 43v06, 43v06, 43v10, 43v11, 43v12], *scientie* [42r13]; *scientiarum* [44r11].
- SCILICET** (adv.): *scilicet* [02v06, 05v09, 09r12, 09v27, 10r09, 11r26, 12v26, 14r24, 14v02, 17v01, 17v11, 20r22, 23r11, 24r12, 37v10, 39v16, 40r16, 41r21, 42v15, 45v13, 48r13].
- SCIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (inf.) *scire* [02v28, 06r04, 25v13], *scire* [04v13, 08v22, 12v02, 14r08, 22v07, 36r26, 38v29], *Scire* [27r22]; (pres. ind.) *scit* [25v07], *scimus* [37r27]; (imperf. ind.) *sciebas* [09r10]; (fut. pres. ind.) *scies* [34v07]; (pres. subj.) *Scias* [01v06], *scias* [08v14, 33r28, 38r26, 39v05], *sciat* [07v13], *sciamus* [37r15]; (part. pres.) *sciens* [01r17, 16v18]; (part. pas.) *scito* [27v21], *Scito* [38v04].
- SCISCITOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (inf.) *sciscitare* [30v04].
- SCISM-** → **SCHISM-**.
- SCRIBO, -IS, -ERE, -IPSI, -IPTUM** (vb.): (perf. ind.) *scripsi* [28r11]; (pres. imper.) *scribe* [23v16]; (part. pas.) *scriptum* [04r23, 08r30], *Scriptum* [08r27], *Scriptum* [29v21, 36v12], *scriptum* [47v26]; (pres. ind. pass.) *scribuntur* [22v07].
- SCRIPTURA, -AE** (subs. f.): *scriptura* [11v10, 12v23]; *scripturam* [41r30]; *scripture* [26r29, 32r27, 44v16]; *scripturarum* [03v16, 13v12, 13v22, 28r03, 28r26, 28r26, 28v20, 41r03, 48r22, 48r24], *scripturarum* [04r16, 04r21]; *scripturis* [13v16], *scripturis* [27v12, 44v18, 47r17, 47r20], *scripturis* [47r24].
- SCRUPT-** → **SCRUT-**.
- SCRUTATIO, -ONIS** (subs. f.): *scrutationem* [19r28], *scrutationem* [28r29, 38r12]; *scrutatione* [28r18].
- SCRUTINIUM, -II** (subs. n.): *scrutinio* [04r28].
- SCRUTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *scrutare* [33v02, 35r25]; (ger.) *scrutantur* [03r16]; (inf. pass.) *scrutari* [03v21, 19v14]; (pres. ind. pass.) *scrutatur* [16r26].
- SE** (pron. pes.): *se* [01r06, 01r12, 01r21, 01r28, 01v19, 02v15, 03v21, 03v24, 03v24, 05r23, 05v11, 05v24, 05v28, 06r10, 06v04, 06v07, 07v05, 07v06, 07v15, 07v20, 07v30, 08r20, 09r05, 10r09, 10v04, 10v05, 11v02, 11v03, 11v08, 12r17, 12r20, 12r24, 12r28, 13r06, 13r13, 13v28, 15r05, 15r05, 15r19, 16r02, 16r30, 16v18, 16v26, 16v28, 17r14, 17r15, 17r20, 17v09, 17v19, 17v22, 17v29, 18r16, 19r25, 21v07, 23r11, 23r16, 23r16, 23r26, 23r26, 23v10, 23v15, 23v26, 23v29, 24v04, 24v12, 25r15, 25r19, 25r21, 27r04, 27r23, 27r25, 27r29, 28v01, 28v27, 29r07, 29r25, 29r26, 29v21, 31r15, 31r16, 32r05, 32r27, 33r12, 33r13, 33r18, 33r21, 33v17, 33v19, 34r17, 34v11, 35v18, 36r16, 36v13, 36v13, 37r02, 37v15, 37v24, 37v27, 37v27, 37v30, 37v30, 38r15, 39r14, 39r15, 39v01, 39v22, 41v07, 43r05, 43r22, 43r24, 44r07, 44r23, 44r29, 46r09, 46v18, 47r15, 48r15, 48r27, 48r28], *se* [03r09]; *sibi* [02v18, 05r07, 05r08, 05v22, 06r14, 08r27, 08v09, 09r17, 11r11, 12r22, 12v14, 12v16, 13r21, 15v07, 18r01, 20r09, 20v07, 20v15, 23v01, 24r28, 24v03, 24v05, 24v07, 25v01, 25v08, 25v10, 25v16, 25v17, 26r23, 26r28, 27r05, 27v27, 29r01, 29v10, 32r04, 32r17, 32r19, 32v22, 32v26, 33r12, 33r16, 33r21, 34r15, 34r19, 34v11, 35v19, 36v13, 37v16, 37v21, 38r01, 38r09, 38v24, 39r24, 40r19, 41v08, 43r25, 44r17, 46r01, 46r03, 47r24, 47v16, 47v25], *sibi* [25v07, 27v16, 27v16]; *sui* [03v20, 07v10, 09r06, 11v25, 12v03, 12v14, 14v30, 15r10, 15r20, 15v10, 16r02, 16v04, 17v02, 18r11, 19r03, 19v23, 21r21, 23v30, 25v01, 27r17, 28v22, 29r21, 31v02, 31v18, 33v09, 34r02, 35r07, 36v14, 44r30], *sui* [27v16]; *secum* [21r27, 34v19].
- SECEDO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (perf. ind.) *secessit* [22r17].
- SECRETUS, -A, -UM** (adj.): *Secreta* [28v05], *secretata* [16r08, 22r17], [s] *secretata* [41r24],

- secretum* [05v29]; *secretam* [27v25]; *secretorum* [03r17], *secretorum* [11v24, 28r18, 30r05, 36r07, 41r05, 41r08, 41r17, 42v05].
- SECTATOR, -ORIS** (subs. m.): *sectator* [36r17].
- SECVL-** → SAECVL-.
- SECUNDUS, -A, -UM** (adj.): *Secundus* [13v28, 36v09], **Secundus** [23r22], **secundus** [06r02], *Secunda* [41r26, 42r14], *secunda* [41r04, 41v01], *Secundum* [34v02, 34v26, 45v16], *Secundum* [39v27], *secundum* [03v18, 04v20, 10v02, 12v11, 12v15, 13v09, 13v29, 15r30, 15r30, 15v20, 20r09, 22v03, 22v15, 23r13, 23r13, 25r12, 27r30, 30r15, 38r28, 38v08, 38v12, 39v02, 39v24, 39v26, 40r17, 41r02, 41r03, 43r06, 43r08, 44r28, 44v25, 45r02, 45r14, 45v12, 45v15, 46v16, 46v26, 47v08, 48v02], *secundum* [25r11]; *secunde* [34r24], *secunde* [35v14, 45r08], *secunde* [36r30]; *secundi* [44v25], *secundi* [45r21].
- SECUNT-** → SECVOR.
- SECURITAS, -ATIS** (subs. f.): *securitas* [09r22]; *securitatem* [01r16, 05r04, 08v29]; *securitatis* [30r09]; *securitate* [02v27, 04v06, 07v26, 09r18, 09r21, 36r14].
- SECURUS, -A, -UM** (adj.): *securius* [29v23].
- SECUS** (prep.): *secus* [12v07, 31v08].
- SED** (conj.): *sed* [01r27, 01v15, 01v17, 01v20, 02v05, 02v14, 03r04, 03v25, 04v13, 04v21, 04v30, 05r12, 05r19, 05v12, 06r13, 06r26, 07r30, 08r02, 08r20, 08v04, 08v07, 09r05, 09v01, 09v06, 09v08, 09v14, 10r06, 10r25, 10v27, 11r25, 11v07, 11v09, 12r03, 12r13, 12r20, 12r22, 12v01, 12v05, 12v23, 12v25, 14r06, 14v18, 14v19, 15r01, 15r11, 15r14, 15r23, 15r29, 15r30, 16r11, 16r20, 16v07, 16v07, 16v13, 16v15, 16v30, 17v05, 17v08, 17v09, 19r11, 19r20, 20r21, 20v16, 20v22, 21r22, 22r13, 23r09, 23r26, 23v08, 23v10, 23v21, 24r15, 25r25, 25v05, 26r05, 26r11, 26v27, 27r04, 27v05, 28v15, 28v27, 29r29, 29v23, 29v26, 32r26, 33r07, 33r20, 33v27, 35v13, 36r15, 36r27, 36v18, 37r09, 37r11, 37r15, 38r11, 38r15, 38v01, 40r01, 40r08, 41v08, 42v07, 42v11, 42v18, 43v01, 43v04, 44r13, 44v17, 45v22, 45v25, 46r09, 46r10, 46r15, 46v11, 47r02, 47r03, 47v20, 48r24]; *Sed* [06r18, 06v21, 07v13, 09r24, 09v21, 11r01, 11r13, 13v09, 18r06, 24r10, 25r07, 28r03, 28v16, 29v01, 31r01, 32v14, 34r21, 36v29, 40v13, 40v23, 40v25]; *set* [40v27].
- SEDEO, -ES, -ERE, SEDI, SESSUM** (vb.): (inf.) *sedere* [42r07]; (pres. ind.) *sedet* [11v30, 29v12, 43v23]; (pres. subj.) *sedeas* [46r27], *sedeas* [46v21]; (pres. imper.) *sede* [22v12]; (part. pres.) *sedens* [33r07], *sedenti* [46r22], *sedentes* [15r07]; (ger.) *sedendo* [33r06].
- SEGREGATIO, -ONIS** (subs. f.): *segregationem* [17r24].
- SEGREGO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.) *segregavit* [05v28]; (part. pas.) *segregatus* [47v03].
- SEMEL** (adv.): *semel* [04v30]; *semel* [07v20, 23v19, 46r26, 48r10]; <se>*mel* [24r17].
- SEMEN, -INIS** (subs. n.): *semen* [11r07, 28v02, 41v12, 41v12, 42v21]; *semine* [47v09]; *Semina* [06v09], *semina* [01v12].
- SEMET** (pron. pes.): *semet* [02v05, 06v09, 07r09, 07v29, 11v03, 12r04, 15r13, 16v20, 16v25, 16v26, 19r25, 19v04, 20r12, 22v12, 23r07, 23v04, 25r13, 33r11, 40r19]; *suimet* [28r16].
- SEMINATRIX, -CIS** (subs. f.):\* *seminatrix* [32v01].
- SEMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *seminare* [01v12], *seminare* [13r26]; (pres. ind.) *seminat* [06v16, 16v16], *seminat* [11v07], *seminamus* [41v12]; (fut. pres. ind.) *seminabis* [11r08], *seminabit* [15r17]; (perf. subj.) *seminaueris* [01v12]; (part. pres.) *seminans* [32v09], *seminantes* [01r12].
- SEMITA, -AE** (subs. f.): *semita* [14v24, 15v29]; *semitam* [32r29].
- SEMPER** (adv.): *semper* [02r01, 02v29, 06r15, 06v04, 07r07, 09r20, 10r14, 10v11, 11r12, 11v03, 12r01, 15r07, 15r15, 15v17, 15v23, 16r16, 16r26, 17v29, 18r01, 19r18, 21v05, 21v18, 25r13, 26v05, 28v16, 30r24, 32r11, 32r15, 33v15, 35r09, 39r23, 39r24, 39r26, 39r27, 43r16, 43r17, 43r19, 43r23, 46r09, 47r14, 48r21]; *semper* [15r10].
- SEMPITERNUS, -A, -UM** (adj.): *sempiternum*



- [34v29].
- SENEX, SENIS** (adj.): *senex* [17v24]; *senis* [47v18, 47v28]; *senium* [44r04].
- SENSIBILIS, -E** (adj.): *sensibili* [13v22]; *sensibiles* [35r27], *sensibilia* [35v20]; *sensibilibus* [13r13, 14r15].
- SENSIBILITAS, -ATIS** (subs. f.): *sensibilitas* [38v20]; *sensibilitatem* [38v20].
- SENSUALIS, -E** (adj.): *sensualibus* [37r18].
- SENSUALITAS, -ATIS** (subs. f.): *Sensualitas* [39r17], *sensualitas* [35v08]; *sensualitatem* [36r28, 40r13]; *sensualitatis* [14r18, 37v03]; *sensualitate* [03v12, 38v23, 47r22]; *sensualitates* [13r19].
- SENSUALITER** (adv.): *sensualiter* [35v26].
- SENSUS, -US** (subs. m.): *sensus* [02r19, 19v04, 20r20, 20r22, 45v11], *sensus* [19r22, 24r23, 41r11], *sensus* [34r12], *sensu* [37r19, 45r08]; *sensum* [03v02], *sensum* [44v17]; *sensui* [41r09]; *sensu*<<um>> [02v16], *sensuum* [03v09, 05r10, 07v22, 13r08, 13r20, 16r27, 27r19, 31r22, 45r10, 45r26, 45v10, 45v11], *sensuum* [37v30]; *sensibus* [01r29, 02r18, 02v25, 05r06, 19r18, 40r29, 48r21].
- SENTENTIA, -AE** (subs. f.): *sententia* [48r02]; *sententiam* [34r02].
- SENTIO, -IS, -IRE, SENSI, SENSUM** (vb.): (inf.) *sentire* [14r14, 35v07, 35v10], *sentire* [34v03]; (pres. ind.) *sentis* [45r03], *sentit* [04v03, 13r06, 25v26, 28r09, 44v10, 44v12], *sentiunt* [07r11, 19r16, 25r21]; (fut. pres. ind.) *sentiet* [05v19, 05v25, 07v22]; (pres. subj.) *sentias* [02v26, 04r18], *sentiat* [03v02]; (perf. subj.) *senserit* [13r15].
- SEPARO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *separare* [45v15]; (pres. ind.) *separat* [30r02, 30r05, 40r13]; (imperf. ind.) *separabat* [04v16]; (part. pas.) *separata* [13v01], <{se}>parata [16v13]; (inf. pass.) *separari* [19v25]; (pres. ind. pass.) *separatur* [40r26].
- SEPELIO, -IS, -IRE, -PELIVI/-PELII, -PULTUM** (vb.): (part. pas.) *sepultus* [20r05], *sepultum* [29r11]; *sepulte* [18r05].
- SEPULCRUM, -I** (subs. n.): *sepulcris* [21v01].
- SEQUENTIA, -AE** (subs. f.): *sequentia* [43r02].
- SEQUOR, -ERIS, SEQUI, SECUTUS SUM** (vb.): (inf.) *sequi* [15v23]; (pres. ind.) *secuntur* [01r12, 02r21, 07v15, 18v16, 21r04, 34v19], *Secuntur* [34v24, 42v22]; (pres. imper.) *sequere* [45v15]; (part. pas.) *secutus* [42r30]; (part. pres.) *sequenti* [17r18], **sequentis** [28r15]; (ger.) *sequendi* [42v09]; (pres. ind. dep.) *sequitur* [18v02], *sequitur* [23v20, 29v01, 34v02, 34v15, 34v26, 44v22]; (pres. subj. dep.) *sequaris* [46v05].
- SERMO, -ONIS** (subs. m.): **Sermo** [06r01], **Sermo** [11r20, 15v21], **sermo** [01r01], *sermo* [20v09, 26r07, 26r29, 48r18]; *sermone* [46r01]; *sermones* [03r26], *sermones* [44v25]; *sermonibus* [10v30], *sermonibus* [28r03, 39r19].
- SERPENS, -TIS** (subs. f.): *Serpens* [44r24], *serpens* [29v08]; *serp{i}ens* [14r06]; *serpentem* [29v09]; *serpente* [29r12].
- SERVIO, -IS, -IRE, VIVI, -VITUM** (vb.): (pres. ind.) *seruit* [08r19]; (perf. ind.) *seruierunt* [27v18]; (part. pres.) *seruiens* [34r25]; (part. pas.) *seruitus* [34r11]; (ger.) *seruiendum* [48r10].
- SERVITIUM, -II** (subs. n.): *seruitio* [18r26].
- SERVITUS, -UTIS** (subs. f.): *seruitutem* [18v09, 34r26, 34v15]; *seruitute* [02v04].
- SERVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *seruat* [43v02]; (perf. ind.) *seruauit* [29r04]; (pres. subj.) *serues* [02r05]; (perf. subj.) *seruaueris* [47r14]; (pres. ind. pass.) *seruatur* [19r09, 37r14], **seruatur** [27r09].
- SERVUS, -I** (subs. m.): *seruus* [01r26, 02r13, 06v21], *seruus* [26v12, 29r02, 29r05]; *seruum* [28r15], *seruum* [46r16]; *seruos* [02v04]; *seruorum* [02r13].
- SET** → **SED**.
- SEU** (conj.): *seu* [10r06, 22v05, 25v12, 29r15, 30r28, 37r20, 40v11, 40v12, 40v12, 42r01].
- SI** (conj.): *Si* [01v11, 03v10, 04v09, 04v22, 04v30, 05r15, 07r14, 07v16, 10r21, 10r29, 10r29, 10v14, 10v15, 10v21, 12r04, 12r07, 12r11, 12v02, 13r05, 13v03, 14r01, 14v03, 16r16, 17v24, 19v07, 20r14, 21r05, 21v11, 22v21, 23r01, 23v18, 24v05, 27v16, 28r25, 28v05, 31v18, 33r19, 34r15, 35v11, 36r23, 37r18, 38r05, 45v26, 45v28, 45v29, 46r22, 46r25, 46r29, 46r30, 46v08, 46v12, 46v26, 48r29]; *si* [01v12, 04r15, 04v20, 05r01,

- 05r26, 05v09, 05v25, 06r04, 07v17, 08r11, 08r27, 08r29, 09v06, 10r22, 11r10, 11r14, 12v19, 12v21, 13r18, 14r30, 15v18, 16r17, 16r19, 17v16, 17v19, 17v30, 18r21, 18v18, 19r10, 19r29, 19v03, 21r03, 21r17, 21v13, 21v29, 22v06, 22v07, 23r04, 23v19, 24r07, 24r17, 24v06, 27r02, 28r28, 28v09, 29v01, 29v14, 30v05, 31r16, 31r25, 31v11, 32r03, 32r26, 32v12, 32v24, 33r01, 33r11, 33r16, 33r17, 33v16, 35r19, 35v02, 35v14, 35v16, 36r01, 36v23, 36v24, 37v07, 38v02, 39v04, 39v18, 39v23, 40v08, 40v09, 40v17, 40v20, 42r04, 42v29, 44v16, 45r17, 45r18, 45v19, 45v20, 45v22, 46r21, 46v27, 47r14]; **SJ** [01v02, 04r06, 04v05, 06r15, 35r18].
- SIBILO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *sibilare* [29v09].
- SIBILUS**, -A, -UM (adj.): *sibili* [48r06].
- SIBLIMO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *sublimatur* [15v27].
- SIC** (adv.): *sic* [01v08, 01v21, 03r28, 03v27, 06v16, 06v28, 07v13, 08r30, 09v12, 10r11, 15v04, 16v06, 16v22, 17r20, 21r16, 21r17, 22r29, 22v08, 22v21, 23r12, 23v03, 25r02, 25r30, 27v08, 29r05, 30r04, 30r20, 38v06, 38v19, 38v19, 39v01, 41r18, 42r01, 44v04, 45r02, 45r13, 45v06, 46r02, 46r11, 46r23, 46v09, 46v14]; *Sic* [03v19, 09v10, 23v28, 26v13, 44r10, 44v02, 44v11, 45r29].
- SICC-** → **SICC-**.
- SICCO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *siccatur* [19v01].
- SICCUS**, -A, -UM (adj.): *siccis* [11v20, 43v17]; *siccha* [11v06]; *siccissimo* [17r21].
- SICUT** (adv.): *sicut* [01r07, 01r09, 01v19, 03v26, 04r02, 04v07, 04v07, 04v07, 04v10, 05r07, 05r19, 05r28, 05r28, 06r26, 06v15, 07r12, 07r28, 07v12, 08r14, 08v20, 09r02, 10v17, 10v18, 10v24, 11v06, 11v15, 12r14, 12r15, 12v07, 12v22, 12v27, 13v27, 14r20, 14r23, 14r27, 14v07, 14v16, 14v20, 15r19, 15r26, 15v01, 16r20, 16r22, 16v14, 16v16, 16v20, 17r06, 18v28, 19r11, 19r26, 19v20, 20r13, 20r17, 20v24, 22r19, 23r06, 23v25, 24r15, 25r11, 25r16, 26r06, 26r10, 26r21, 26r28, 27r11, 27v01, 27v14, 27v26, 28r10, 28r14, 28r24, 29r21, 29v22, 29v28, 30r03, 30r05, 30r16, 30r17, 30v23, 31v04, 31v09, 31v13, 32r09, 33r12, 34r03, 35r09, 35r24, 35v16, 35v25, 37r04, 37r25, 37v23, 40v28, 41r19, 41r19, 45r03, 45r28, 46r03, 46r14, 46r15, 46r19, 46r23, 46v14, 46v16, 46v17, 46v22, 47r10, 47v05, 48r03, 48r11, 48r13]; *Sicut* [01r12, 08v09, 11r28, 11v07, 11v10, 11v20, 11v21, 11v23, 11v25, 12v06, 14v20, 18r02, 18r23, 18v01, 22r23, 24v27, 27v07, 28r07, 41v30, 42v08, 45r12, 45r27, 45v30]; *sicut* [43v25]; **SJcut** [10r11, 11v19].
- SICUTI** (adv.): *sicuti* [40v27].
- SIGILLUM**, -I (subs. n.): *sigillum* [18v05, 26v11].
- SIGNIFICATIVUS**, -A, -UM (adj.): *significatium* [11r21].
- SIGNIFICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf. pass.) *significari* [20v15].
- SIGNUM**, -I (subs. n.): *Signum* [11r18, 18r20], *Signum* [19v19, 43r29], *signum* [03v11, 11r16, 19v30, 38r24], *signum* [15v28, 19r05, 19r14, 20r05, 21r06, 37v17, 39r12, 43r30, 45v08]; *signo* [03v03, 14r20]; **Signa** [35v16], *signa* [02r30, 19v18, 22r18, 26r15, 35v20]; **signis** [03v07], *signis* [48r19].
- SILENTER** (adv.): *silenter* [46v03].
- SILENTIUM**, -II (subs. n.): *silentium* [45r04]; *silentio* [03v23], *silentio* [15v11].
- SILEO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): (ger.) *silendo* [03v26].
- SIMILIS**, -E (adj.): *similis* [04v29, 08v20, 43v04, 43v05], *similis* [14v16, 40r22], *similis* [43v22]; *similem* [17v21]; *simile* [29v05, 40v08]; *similia* [14v22], *similia* [39r07, 39r29, 39v17]; *similibus* [07r13, 25r25].
- SIMILITER** (adv.): *Similiter* [01v27, 05v13, 08v19, 18v15, 29v08]; *similiter* [08v30, 13v26, 46v03]; *similiter* [23v11].
- SIMILITUDO**, -INIS (subs. f.): *similitudinem* [10v02], *similitudinem* [21v01]; *similitudine* [45v02].
- SIMPLEX**, -ICIS (subs. m.): *simplices* [23r19]; *simplicioribus* [14v22], *simplicioribus* [20r28].

- SIMPLICITAS, -ATIS** (subs. f.): *simplicitatem* [21r14, 21r18, 27r22, 48r26]; *simplicitate* [14v27], *simplicitate* [31v08].
- SIMPLICITER** (adv.): *simpliciter* [04v22, 10v18, 23v29, 26r02, 37r01]; *simpliciter* [42v06].
- SINCERITAS, -ATIS** (subs. f.): *sinceritatem* [12v07]; *sinceritate* [21r10].
- SINCERUS, -A, -UM** (adj.): *sinceram* [11v17].
- SINE** (prep.): *sine* [02r04, 02r09, 04r02, 04v19, 05r16, 07v18, 07v22, 07v24, 07v25, 07v26, 08v20, 09r21, 14v01, 14v02, 14v06, 15v29, 16r18, 16r18, 17r15, 19v17, 20r12, 21r15, 21v20, 22r07, 22v04, 22v28, 23v11, 24r27, 26v10, 26v13, 26v14, 31r02, 31r21, 31r24, 32r12, 32v22, 34v20, 35r30, 35v09, 35v11, 36r12, 36r15, 37r03, 38r12, 38v08, 39r08, 42r01, 42r01, 44v16, 44v25, 45r25, 45r26, 45v06, 45v07, 45v17, 46v21]; *sine* [03r12, 04r01, 11r09, 11v05, 12r06, 17v06, 26r25, 29v02, 31r04, 33r24, 38r06, 39r27, 40r29, 41v15, 42r16]; *sine* [07v21]; **sine** [14v06, 28v25]; *sine* [36v23]; *Sine* [37v03].
- SINGULARITAS, -ATIS** (subs. f.): *singularitate* [33v09, 48r21].
- SINGULARITER** (adv.): *singulari*<{ter}> [07r16]; *singulariter* [35r18].
- SINGULUS, -A, -UM** (adj.): *singula* [22r21]; *singulas* [03r24]; *singulis* [32v19].
- SINISTRUS, -A, -UM** (adj.): *sinistram* [28v12]; *sinistre* [28r23]; *sinistram* [28v02]; *sinistris* [12v24, 12v25].
- SINUS, -US** (subs. m.): *sinu* [31r04].
- SIQUIDEM** (conj.): *siquidem* [42v12].
- SIREN, -ENIS** (subs. f.): *sirena* [44v01].
- SISTO, -IS, -ERE, STITI, STATUM** (vb.): (inf.) *sistere* [02v29].
- SITIO, -IS, -IRE, -IVI** (vb.): (pres. ind.) *sitit* [10v06]; (perf. ind.) *Sitiuit* [31r29]; (pres. imper.) *siti* [11v28].
- SIVE** (conj.): *siue* [33r03, 33r03, 34v12, 34v20, 40v13]; *siue* [33r03]; *Siue* [34v12].
- SOBRIETAS, -ATIS** (subs. f.): *sobrietate* [46r23, 46v06], *sobrietate* [46v21].
- SOBRIUS, -A, -UM** (adj.): *sobrius* [46r08], *sobrium* [46r19].
- SOCIETAS, -ATIS** (subs. f.): *sotietatem* [18r22]; *sotietatis* [04r10].
- SOCIUS, -II** (subs. m.): *sotius* [46v08, 46v09].
- SOL, SOLIS** (subs. m.): *sol* [12v27]; *solem* [04v02, 35v06, 44r26]; *sole* [12v07, 12v10]; *solis* [27v07, 30v04, 44v15], *solis* [32v25].
- SOLARIS, -E** (adj.): *solares* [27v01].
- SOLIC-** → **SOLLIC-**.
- SOLIDUM, -I** (subs. n.): *solidum* [13r11].
- SOLITARIUS, -A, -UM** (adj.): *solitarius* [12r03, 21r23], *solitarius* [27v30], *solitaria* [36r11]; *solitariam* [39r08]; *solitarie* [40v04]; *solitario* [17v19]; *solitariorum* [20v12]; *solitariis* [33r24], *solitarijs* [20v09], **solitarijs** [27v13, 31r11].
- SOLITUDO, -INIS** (subs. f.): *Solitudo* [20r20], *solitudo* [21v01]; *solitudinem* [20v03], *solitudinem* [29v24]; **solitudinis** [02r29, 27v16, 31r11], *solitudinis* [02v01], *solitudinis* [20r20, 22r24, 24v18, 31v07, 32r26, 33r27], *solitudinis* [34v26], *solitudinjs* [27r30]; *solitudini* [19r22]; *solitudine* [02r01, 02v01, 05r12, 05r16, 05v09, 20v12, 21r23, 21v12, 27r29, 28r02, 28r05, 29r09, 29r17, 31v03, 31v03, 31v19, 38v01, 40r05, 40r20], **solitudine** [40r04].
- SOLLICITUDO, -INIS** (subs. f.): *Sollicitu*[d]o [42v24], *sollicitudo* [01v05, 04v30, 11r30, 16v29, 17r01, 31r26, 40v13, 42v26, 44v09, 45r17]; *sollicitudinem* [04r03, 05r14, 05v17, 11v03, 16v27], *sollicitudinem* [32r04, 40v29, 45v15]; *sollicitudinis* [22v23, 31r12]; *sollici*[[ci]]*tudine* [03r30], *sollicitudine* [31r21, 32r20, 34r03]; *solicitudines* [04v27]; *sollicitudinibus* [04v23].
- SOLLICITUS, -A, -UM** (adj.): *sollicitus* [06v04, 07v16, 07v18, 12r21, 15v06, 28v28, 29r19], *sollicitum* [02v09, 05r21]; *sollicitam* [32r13].
- SOLUBILIS, -E** (adj.): *solubiles* [39r26].
- SOLUM** (adv.): *solum* [01v14, 01v22, 02r09, 05v12, 09r04, 16v06, 17v09, 24v10, 25r25, 36v18].
- SOLUMMODO** (adv.): *solummodo* [21r04].
- SOLUS, -A, -UM** (adj.): *solus* [29v11, 31v01, 32v20, 40v25]; *solam* [29v03, 37r07]; *solo* [01r02, 04v03]; *sola* [19v26, 24v02, 35r05, 45r23].
- SOLUTIO, -ONIS** (subs. f.): *solutio* [01r04];

- solutionis [45r14].
- SOLVO, -IS, -ERE, SOLVI, SOLUTUM** (vb.): (inf.) *soluere* [01r03, 02v03, 30v04]; (pres. subj.) *soluat* [33r24]; (fut. pres. ind.) *soluet* [06v09]; (pres. ind. pass.) *solueris* [04r11].
- SOMNOLENTIA, -AE** (subs. f.): *somnolentia* [26v23].
- SOMNUS, -I** (subs. m.): *somnum* [06v18]; *somni* [18r24, 18r27], *sompni* [46r20]; *somno* [20v25, 32r23, 32v18, 33r08]; *somnis* [24v03].
- SOMPNI-** → **SOMNI-**.
- SONUS, -I** (subs. m.): *sono* [25r25].
- SORDES, -IS** (subs. f.): *sordibus* [16r10, 19v08], *sordibus* [30v10, 40r06, 46v16].
- SORDESCO, -IS, -ERE, -DUI, -DESCUM** (vb.): (pres. ind.) *sordescit* [19v07]; (part. pres.) *sordescentem* [16r07].
- SORDIDATUS, -A, -UM** (adj.): *sordidatam* [30v25].
- SOROR, -ORIS** (subs. f.): *soror* [46v24]; *sorores* [46v16].
- SORS, -TIS** (subs. f.): *sorte* [43v28].
- SPARGO, -IS, -ERE, SPARSI, SPARSUM** (vb.): (part. pres.) *spargens* [32v09].
- SPATIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *spatio* [24v29].
- SPECIES, -EI** (subs. f.): *species* [22r21], *species* [22v02]; *speciei* [44v22]; *specie* [04r09, 07r13, 25r02, 28v02]; *specierum* [21r12]; ***speciebus*** [37v20].
- SPECIOSUS, -A, -UM** (adj.): *spetiosa* [45r18].
- SPECTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *spectat* [29r09], *spectant* [01r22], *spectant* [15r01, 29v18].
- SPECULUM, -I** (subs. n.): *speculum* [28v15].
- SPELUNCA, -AE** (subs. f.): *speluncis* [07r27].
- SPERNO, -IS, -ERE, SPREVI, SPRETUM** (vb.): (pres. ind.) *spernit* [25v23].
- SPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *sperare* [07v27], ***sperare*** [27v16], *sperare* [29r02]; (pres. ind.) *spero* [29v29]; *sperat* [25v15], *sperat* [28v30], *sperant* [23v12], ***sperant*** [28v24]; (imperf. ind.) *sperabant* [28v07]; (perf. ind.) *speravit* [28v15]; (fut. pres. ind.) *sperabo* [29r16, 29r19], *sperabimus* [41r02]; (pres. imper.) *spera* [09v20]; (ger.) *speranda* [09v22].
- SPES, -EI** (subs. f.): *spes* [13v13, 15r22, 18r04, 22r24, 27r13, 28v25, 29r01, 29r29, 33r13]; *spem* [05v21, 16r12, 28v15, 29r28, 29v26, 44r02, 47r22], *spem* [11v28]; ***spei*** [28v24], *spei* [33v09, 39r06, 45v23]; *spe* [09r27, 14v13, 14v21, 14v22, 14v30, 15r21, 15r28, 16r11, 16v28, 25r04, 28v06, 28v08, 28v19, 32v18, 35r19, 35r22, 39r30, 40r13, 40r16, 41v29].
- SPETI-** → **SPECI-**.
- SPICA, -AE** (sub. f.): *spica* [01r09].
- SPINA, -AE** (subs. f.): *spinas* [11v07]; *spinarum* [41v08, 41v11].
- SPINEUS, -A, -UM** (adj.): *spineam* [01r18].
- SPIRAMEN, -INIS** (subs. n.): *spiramen* [27v26].
- SPIRITUALIS, -E** (adj.): *Spiritualis* [05v18], *spiritualis* [19v24, 27r23, 27v23, 35r29, 40r10, 40r29, 41v02, 42r14, 42v05, 42v07, 42v08, 42v12, 42v15, 42v15, 42v17, 45r30]; *spiritualem* [23r12, 24v11, 32v26, 42v01, 42v10]; *spirituali* [06v01, 25r20, 27v02, 39r03, 40r24, 41r12]; *spirituale* [20r01, 24r22]; *spirituales* [47v28], *spiritualia* [01r10, 19v21, 30r03, 41r24]; *spiritualium* [41v02, 45r18, 45r23]; *spiritualibus* [04r26, 04v17, 47v24], *spiritualibus* [07v09].
- SPIRITUALITER** (adv.): *spiritualiter* [02r28]; *Spiritualiter* [07r09]; *spiritualiter* [07r14]; *spiritualiter* [23r02]; *spiritualiter* [40r22].
- SPIRITUS, -US** (subs. m.): *spiritus* [05v15, 07v23, 13v19, 13v21, 13v22, 13v25, 18v15, 18v28, 19r03, 19v15, 26v11, 28r08, 28r09, 29v24, 30r24, 30v10, 35r21, 35v08, 35v08, 36r08, 39v15, 40r11, 42r11, 43v22, 43v26, 45r03, 45r04, 45v27, 47r12], *spiritu* [10v04, 11r19, 34r07, 39v28, 45r12]; *spiritum* [03r11, 03r15, 20r18, 20r19, 38v15]; *spiritibus* [36r10].
- SPIRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pas.) *spiratus* [30r13].
- SPLENDEO, -ES, -ERE, -DUI, -DITUM** (vb.): (pres. ind.) *splendet* [11v30]; (part. pres.) *splendentem* [10v03].
- SPLENDIDUS, -A, -UM** (adj.): *splendida* [02r15].
- SPLENDOR, -ORIS** (subs. m.): *splendor* [18r29, 31r08]; *splendorem* [45r12]; *splendore* [01v07], *splendore* [30r21]; *splendores* [12v08].
- SPOLIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres.

- subj.) *spoliet* [16v03]; (inf. pass.) *spoliari* [17r19].
- SPONTE** (adv.): *sponte* [10v14, 12r22, 23r02, 23r03, 23v08, 26v26, 36v23, 36v24].
- SPONSUM, -I** (subs. n.): *sponso* [33v18].
- SPONTANEUS, -A, -UM** (adj.): *spontanea* [36r12].
- SPUTATIO, -ONIS** (subs. f.): *sputationes* [30v24].
- SPUTUM, -I** (subs. n.): *Sputum* [46r21].
- STABILITAS, -ATIS** (subs. f.): *stabilitatem* [24v18]; *stabilitate* [45r21].
- STATIM** (adv.): *statim* [02r20, 03v08, 05v02, 13r28, 18v24, 19v16, 19v26, 23r26, 25v25, 25v28, 27v25, 33r12, 37v19, 39v20, 40v15].
- STATIO, -ONIS** (subs. f.): *stat[i]one* [32r24].
- STATUO, -IS, -ERE, -UI, -UTUM** (vb.): (inf.) *statuere* [31r15, 39r18]; (pres. ind.) *statuit* [36r03]; (fut. pres. ind.) *statuet* [12v24]; (part. pas.) *statuta* [32v16], *statutum* [42r02], *statuti* [07r26].
- STATURA, -AE** (subs. f.): *statura* [36v12].
- STATUS, -US** (subs. m.): *status* [17r28, 31v15, 31v18, 40v06], *statu* [29r07, 38r27]; *statum* [32v25, 40v23].
- STELA, -AE** (subs. f.): *stelle* [44r06].
- STERCUS, -ORIS** (subs. n.): *stercora* [14r21].
- STERILIS, -E** (adj.): *sterilis* [11v06].
- STERNO, -IS, -ERE, STRAVI, STRAVUM** (vb.): (inf.) *sternere* [05r23].
- STIMULUS, -I** (subs. m.): *stimulus* [30r12]; *stimulorum* [08v22].
- STO, -AS, -ARE, STETI, STATUM** (vb.): (inf.) *stare* [22v23]; (pres. ind.) *stas* [27v18], *stat* [04r23]; (imperf. ind.) *stabat* [38r28]; (pres. subj.) *stes* [03r12]; (perf. subj.) *steteris* [02r08]; (pres. imper.) *sta* [24r16]; (ger.) *stando* [32v06].
- STOLA, -AE** (subs. f.): *stolam* [10v07].
- STRATUS, -A, -UM** (adj.): *stratum* [47v15].
- STRENUITAS, -ATIS** (subs. f.): *strenuitatem* [07r12].
- STRIDOR, -ORIS** (subs. m.): *stridor* [12v30].
- STRINGO, -IS, -ERE, STRINXI, STRICTUM** (vb.): (pres. ind.) *stringit* [22v24].
- STUDEO, -ES, -ERE, -UI, -DITUM** (vb.): (inf.) *studere* [02r27], *studere* [08v23, 15v23]; (pres. ind.) *studet* [15v09, 24v08, 29r12, 31r13], *student* [34r05]; (pres. subj.)
- Studeas* [10r24], *studeat* [21r24]; (perf. subj.) *studueris* [05r26]; (pres. imper.) *Stude* [04r16], *stude* [36r17]; (ger.) *studendo* [33v04].
- STUDIOSUS, -A, -UM** (adj.): *studiose* [06r14, 08r19, 29r02, 32r18]; *studiosam* [32v28, 33r26].
- STUDIUM, -II** (subs. n.): *studium* [28v28, 32v10, 42v26].
- STULTUS, -I** (subs. m.): *stultorum* [31v13].
- STUPEFACTIO, -ONIS** (subs. f.): *stupefactionem* [33r23]; *stupefactione* [40v15].
- STUPEFACTUS, -A, -UM** (adj.)\* *stupefactus* [15v10, 26r13].
- STUPOR, -ORIS** (subs. m.): *stuporem* [09r26].
- SUASIO, -ONIS** (subs. f.): *suasionibus* [24r25].
- SUAVIS, -E** (adj.): *suauibus* [10v30].
- SUAVITAS, -ATIS** (subs. f.): *suauitatem* [07r25, 15v19]; *suauitatis* [44v03].
- SUB** (prep.): *sub* [04r09, 08v08, 14v30, 23r01, 35v06]; *sub* [07r26, 13r04, 28v02, 34r02].
- SUBBL-** → **SUBL-**.
- SUBDO, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM** (vb.): (pres. ind.) *subdit* [34r04]; (part. pas.) *subditus* [47r03].
- SUBEO, -IS, -IRE, -II, -ITUM** (vb.): (inf.) *subire* [03v03].
- SUBG-** → **SUGG-**.
- SUBIC-** → **SUBJIC-**.
- SUBIEC-** → **SUBJEC-**.
- SUBINTRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *subintrant* [44v04]; (pres. subj.) *subintret* [16r28]; (part. pres.) *subintrans* [43v20].
- SUBITUS, -A, -UM** (adj.): *subita* [07v02]; *subito* [05v02, 13r30, 14r23, 27v28, 29v09, 31v04, 33r15, 33r24, 46v04, 48r03].
- SUBJECTIO, -ONIS** (subs. f.): *subiectione* [04v26, 36v15], *subiectione* [13r09].
- SUBJICIO, -IS, -ERE, -JECI, -JECTUM** (vb.): (perf. subj.) *subiecerit* [36v13]; (part. pas.) *subiecta* [36r21], *subiecta* [44v14]; (pres. ind. pass.) *subicitur* [36v09, 36v10, 36v16], *subiciuntur* [36v15]; (fut. pres. ind. pass.) *subicietur* [34r04], *subicientur* [36v16]; (pres. subj. pass.) *subiciaris* [04v29], *subiciatur* [36v09, 36v10], *subiciantur* [36v13].
- SUBLEVO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *subleuat* [18r07]; (pres. subj.)

- subleuent* [30v22]; (pres. ind. pass.) *subleuatur* [23v23].
- SUBLIMIS, -E** (adj.): *sublimis* [06r17], *sublimis* [13r05]; *sublimior* [04v28], *sublimior* [14r18].
- SUBLIMITAS, -ATIS** (subs. f.): *sublimitatis* [39v03].
- SUBMERGO, -IS, -ERE, -MERSI, -MERSUM** (vb.): (pres. ind.) *submergunt* [37r03]; (pres. subj.) *submergat* [44r02]; (part. pas.) *submersa* [47r25], *submerse* [47r28]; (inf. pass.) *submergi* [23v24]; (pres. ind. pass.) *submergimur* [42r05].
- SUBMINISTRO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *subministrat* [24r14].
- SUBRIPIO, -IS, -ERE, -RIPUI, -REPTUM** (vb.): (inf.) *subripere* [47r22]; (pres. ind.) *subripit* [36r28]; (pres. subj.) *subripiat* [16r28].
- SUBSISTO, -IS, -ERE, -STITI, -SISTUM** (vb.): (pres. ind.) *subsistunt* [42r20].
- SUBSTE-** → **SUSTE-**.
- SUBSTANTIA, -AE** (subs. f.): *substantia* [10v29]; *substantiam* [28v29].
- SUBSTANTIALIS, -E** (adj.): *substantialem* [40v03]; *substantialis* [40v01]; *substantiali* [40v04]; *substantialibus* [41r18].
- SUBSTANTIALITER** (adv.): *substantialiter* [40v19].
- SUBTILIS, -E** (adj.): *subtilium* [41r13]; **subtiliori** [35r17].
- SUBTILITAS, -ATIS** (subs. f.): *subtilitatem* [32v03]; *subtilitatis* [04r17]; *subtilitate* [02v08], *subtilitate* [07v24, 13v18].
- SUBTRACTIO, -ONIS** (subs. f.): *subtractione* [44v21].
- SUBTRAHO, -IS, -ERE, -TRAXI, -TRACTUM** (vb.): (pres. imper.) *subtrahe* [34r13]; (pres. subj. pass.) *subtrahatur* [27v04].
- SUBVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb.): (inf.) *subuenire* [27r02].
- SUBVERSIO, -ONIS** (subs. f.): *subuersionibus* [15r05].
- SUBVERTO, -IS, -ERE, -VERTI, -VERSUM** (vb.): (pres. ind.) *subuertit* [13r29].
- SUCCESO, -IS, -ERE, -CESSI, -CESSUM** (vb.): (pres. ind.) *succedunt* [37v21].
- SUCCIDO, -IS, -ERE, -CIDI, -CISUM** (vb.): (pres. imper.) *succide* [04r08]; (part. pres.) *succidens* [05v21]; (pres. ind. pass.) *succideris* [04r11].
- SUCCUMBO, -IS, -ERE, -CUBUI, -CUBITUM** (vb.): (ger.) *succumbendum* [25r30], *sucumbendum* [33v23].
- SUDOR, -ORIS** (subs. m.): *sudor* [14v06], *sudor* [29r27]; *sudoris* [41v09]; *sudore* [01r14, 35v12], *sudore* [41v13].
- SUFFICIO, -IS, -ERE, -FECI, -FECTUM** (vb.): (pres. ind.) *sufficit* [12v20, 45r21], *Sufficit* [20v11], *sufficiunt* [23r20, 31v20]; (part. pres.) *sufficiens* [28r28, 38v02, 41v25].
- SUFFOCATIO, -ONIS** (subs. f.): *suffocationem* [39v14].
- SUGGERO, -IS, -ERE, -GESSI, -GESTUM** (vb.): (inf.) *suggerere* [05r21, 12r21]; (pres. ind.) *subgerit* [42v03].
- SUGGESTIBILITAS, -ATIS** (subs. f.): *subgestibilitate* [02v22].
- SUM, ES, ESSE, FUI** (vb.): (inf.) *esse* [02v07, 02v09, 04r15, 05r21, 05v10, 06r29, 07v29, 08v26, 11r22, 11r24, 11v03, 13r11, 13r25, 15r04, 15r11, 17v04, 21r07, 22r23, 27r10, 31r13, 32r16, 34v20, 35r09, 36v26, 38v01, 38v19, 40v24, 44v19, 46r10, 46v27, 47r24]; (pres. ind.) *sum* [29v25], *es* [05r25, 06v13, 07v16, 07v18, 07v18, 12r11, 14r03, 24r06, 25r15, 30r27, 30r28, 30v04, 30v17, 33v01, 33v16, 35r12, 35r20, 36v04, 40v25], *est* [01r19, 01r23, 01r25, 01r28, 01v05, 01v07, 01v09, 01v14, 01v24, 01v26, 02r21, 02v03, 02v04, 02v05, 02v05, 02v06, 02v07, 02v10, 02v19, 03r11, 03r15, 03v21, 04r02, 04r05, 04r23, 04r23, 04r25, 04v01, 04v08, 04v18, 04v28, 04v29, 04v30, 05r07, 05r17, 05r23, 05v05, 05v10, 05v20, 05v27, 06r10, 06r17, 06r21, 06v04, 07r08, 07r23, 07v14, 08r16, 08r28, 08r30, 08v03, 08v06, 08v14, 08v19, 08v23, 08v23, 09r12, 09r30, 09v23, 10r02, 10r03, 10r05, 10r05, 10r07, 10v13, 10v21, 11r07, 11r18, 11r19, 11r21, 11r24, 11r25, 11v06, 11v20, 11v20, 11v26, 11v27, 11v27, 11v28, 11v30, 12r02, 12r02, 12r03, 12r06, 12r10, 12r19, 12r20, 12r21, 12v15, 12v16, 12v18, 12v19, 12v20, 12v22, 12v22, 12v30, 13r01, 13r03, 13r05, 13r19, 13v04, 13v05,

13v27, 13v28, 14r04, 14v16, 15r08, 15r08, 15r15, 15r17, 15r29, 15v06, 15v06, 15v12, 15v14, 15v24, 15v25, 15v27, 15v28, 15v29, 15v29, 15v29, 16r03, 16r04, 16r05, 16r13, 16r14, 16r15, 16r15, 16r25, 16r29, 16r30, 16v05, 16v21, 16v23, 17r04, 17r15, 17r24, 17v02, 17v18, 18r05, 18r13, 18r17, 18r18, 18r19, 18r19, 18r26, 18r27, 18v08, 18v10, 18v12, 18v17, 18v18, 18v23, 18v25, 19r01, 19r03, 19r05, 19r07, 19r07, 19r26, 19v01, 19v03, 19v05, 19v09, 19v15, 19v19, 19v25, 20r10, 20r13, 20r19, 20r23, 20v06, 20v09, 20v18, 20v20, 21r08, 21r11, 21r12, 21r12, 21r14, 21r27, 21v02, 21v08, 21v10, 21v14, 21v16, 21v20, 21v20, 21v28, 21v29, 22r17, 22r20, 22r24, 22v21, 22v25, 22v28, 23r28, 24r06, 24v12, 25r16, 25v20, 25v28, 26r07, 26r08, 26r29, 26v05, 26v06, 26v11, 26v12, 26v28, 27r02, 27r08, 27r16, 27r22, 27v08, 27v21, 27v28, 27v30, 28r14, 28r15, 28r21, 28r22, 28r22, 28r23, 28v09, 28v15, 28v25, 28v27, 28v28, 29r02, 29r03, 29v22, 29v26, 30r06, 30r13, 30r16, 30r17, 30v05, 30v19, 30v20, 30v29, 31r07, 31v01, 31v08, 32r10, 32r10, 32r18, 32v14, 33r19, 33r19, 33r20, 33r21, 33v08, 33v08, 33v10, 33v11, 33v11, 33v14, 33v25, 33v27, 34r04, 34r06, 34r09, 34r10, 34r11, 34r16, 34r26, 34r27, 34v01, 34v01, 34v13, 34v22, 34v28, 35r01, 35r02, 35r03, 35r08, 35r09, 35r10, 35r22, 35r29, 35v01, 35v14, 35v17, 35v26, 36r06, 36r12, 36r15, 36r21, 36r21, 36r22, 36r23, 36v02, 36v08, 36v10, 36v11, 36v12, 36v12, 36v12, 36v13, 36v14, 36v19, 36v20, 36v23, 37r05, 37r09, 37r25, 37r26, 37v06, 38r02, 38r07, 38r13, 38r13, 38r17, 38r19, 38r27, 38v02, 38v04, 38v05, 38v06, 38v12, 38v12, 38v18, 38v26, 38v27, 39r12, 39r17, 39v08, 39v10, 39v14, 39v18, 39v19, 39v20, 40r12, 40r15, 40r15, 40r17, 40r20, 40r24, 40r26, 40r29, 40v01, 40v05, 40v05, 40v10, 40v19, 40v25, 40v27, 41r06, 41r07, 41r08, 41r11, 41r13, 41r17, 41r18, 41r20, 41r26, 41r26, 41r27, 41r28, 41r28, 41v01, 41v01, 41v04, 41v04, 41v04, 41v07, 41v11, 41v15, 41v16,

41v19, 41v19, 41v20, 41v23, 41v24, 41v25, 41v25, 41v30, 42r02, 42r06, 42r06, 42r08, 42r11, 42r13, 42r14, 42r17, 42r18, 42r24, 42r25, 42r26, 42r26, 42v02, 42v03, 42v05, 42v10, 42v12, 42v12, 42v14, 42v16, 42v18, 42v19, 42v19, 42v19, 42v21, 42v21, 42v25, 42v27, 43r09, 43r09, 43r10, 43r13, 43r15, 43r29, 43r29, 43r30, 43v03, 43v04, 43v06, 43v15, 43v19, 43v22, 43v25, 44r01, 44r03, 44r04, 44r10, 44r14, 44r25, 44r28, 44v18, 44v20, 44v29, 45r03, 45r03, 45r04, 45r16, 45r17, 45r18, 45r19, 45r28, 45r29, 45v08, 45v10, 45v11, 46r08, 46r13, 46r21, 46v01, 46v01, 46v09, 46v23, 46v24, 47r01, 47r05, 47r18, 47r25, 47v05, 47v07, 47v09, 47v11, 47v14, 47v26, 47v26, 48r27, 48v01, 48v02, 48v03, 48v03, 48v04], est [01v28, 16r23, 19v30, 21r06, 39v08, 47r06, 48r29, 48v03], Est [04r15, 18v09, 20v20, 37r23], est [27r09], ESt [42r13], sumus [19r13, 30r16, 37r28, 40v23, 41r02, 43r04], sumus [48r10], estis [09r29], sunt [01r11, 03v15, 16v08, 43r08], sunt [01v17, 02v01, 02v11, 02v13, 03v17, 03v21, 03v24, 03v24, 04r03, 04r09, 05r11, 06r11, 06r18, 06v03, 07r29, 07v13, 08r05, 08r27, 08v07, 08v07, 08v09, 08v09, 10v28, 11r26, 11v29, 13r19, 13v26, 14r14, 14v04, 14v23, 15r10, 15r25, 15v02, 16v12, 16v13, 16v13, 16v14, 16v17, 17r24, 17v14, 18r02, 18r24, 18v27, 19r08, 19r17, 19r29, 19v18, 19v20, 19v21, 20r05, 20r06, 20r10, 20r28, 20v01, 20v30, 21r04, 21r13, 21r19, 21v04, 22r21, 22r26, 22v17, 22v26, 23r01, 23r06, 23r07, 23v15, 23v17, 25r03, 25r13, 25r17, 25r19, 25r25, 25r27, 25v05, 25v30, 26v25, 27v15, 28r20, 28v08, 29v17, 30r27, 30r27, 31r08, 31r19, 31v03, 33v17, 34r03, 34r09, 34r20, 34v03, 34v10, 34v23, 35v03, 35v03, 35v05, 35v20, 35v27, 35v29, 36r14, 36v07, 36v28, 36v29, 36v30, 37r02, 37r25, 37v23, 37v29, 38r04, 38v09, 38v09, 38v16, 38v25, 38v31, 38v31, 39r01, 39r04, 39r15, 39r25, 39r30, 39r31, 39v28, 40r06, 40r16, 40r28, 40r29, 40v18, 41r09, 41r21, 41v09, 41v27, 41v27, 41v28, 41v29, 41v29,

- 41v30, 42r19, 43r02, 43r06, 43r06, 43r06, 43r09, 43r09, 44v18, 46v02, 47r21, 47v30, 48r12, 48r16], *sunt* [01v17, 03v05, 14r17, 19r21, 20r24], *Sunt* [13v25, 19r15, 22r29], *sunt* [25v06, 28r15, 31v30, 36r07, 39r02, 39r13]; (imperf. ind.) *erat* [05v19, 12r17, 12r28, 21r22, 33r13, 47v08, 47v13], *eramus* [15r09], *erant* [07r17, 09v29, 21v05, 24v28, 47r26]; (perf. ind.) *fui* [24r03, 29r17, 32v11], *fuit* [06r09, 06r09, 07r14, 09v28, 09v30, 18v11, 18v21, 28v16, 29r28, 40v03, 41r01, 41v07, 47v03], *fuit* [13r05, 18v20], *fuerunt* [18r10, 25r19, 47r28]; (mais-que-perf. ind.) *fuerat* [13v01], *fuerant* [44v14]; (fut. pres. ind.) *eris* [04v06], *erit* [03r09, 04v11, 09v15], *erit* [12v30, 14r18, 28v06, 29r19, 41r24, 43v11], *erimus* [40v19], *erunt* [01v13, 15r24]; (pres. subj.) *sim* [08r13], *sis* [02r08, 02v08, 03r06, 06v19, 06v27, 10r25, 12v02, 21v11, 31r21, 34v05], *sit* [01r26, 03v03, 05v30, 07r06, 11r12, 12r21, 13r17, 14r20, 15v21, 16r03, 17r28, 17r28, 17v25, 20r05, 20v19, 21r27, 22v04, 23r03, 24r28, 24v25, 25r22, 25v20, 27r12, 27r22, 29v01, 29v11, 31v28, 32r02, 32r28, 32r29, 37r16, 37v26, 38r10, 38r11, 38r18, 38r24, 38v30, 42r12, 44v27, 45v24, 46v24, 46v25, 47r16, 48r21], *sit* [06r14, 31r11], *Sit* [32v01], *simus* [40v28], *sint* [03r09], *Sint* [03r13, 07r15], *sint* [03r25, 04v13, 06r13, 10v27, 17r30, 32v16, 37v23, 46v16], *sint* [31v06]; (imperf. subj.) *esses* [08v30]; *esset* [09r10, 16v24, 20v12, 21r20, 35v26, 40v08, 42r23, 47v03], *essent* [12r23, 12r28, 35v28]; (perf. subj.) *fueris* [04v23, 04v23, 06r15, 23r04, 28r12, 33r06, 36v17, 46r15, 46r30, 46v12, 23r01], *fueris* [15v18]; *fuerit* [01v26, 01v27, 01v27, 04v21, 07v21, 13r16, 13v03, 14v01, 16v02, 17r10, 19v11, 19v25, 22v11, 23v20, 28v05, 31r26, 32v24, 33r26, 33v28, 37v14, 40v14, 40v17, 42v29, 42v30, 43r08, 43v12, 45v08, 45v23], *fuerit* [03v25, 09v05, 25v25, 42r30], *fueri*[t] [44r24], *fuerimus* [21v15, 36v18, 37r18, 40v20], *fuerint* [18r03, 23v04, 45v05], *fuerint* [18r04]; (mais-que-perf. subj.) *fuisset* [27r03, 27r06]; (fut. imper.) *esto* [03r30, 08v05, 09r17, 46r15, 47r03, 47r07], *Esto* [10r23].
- SUMMITAS, -ATIS** (subs. f.): *summitatem* [05v22]; **summitatis** [29v30]; *summitatibus* [31v04].
- SUMMUS, -A, -UM** (adj.): *summam* [12r30].
- SUMO, -IS, ERE, SUMPSI, SUMPTUM** (vb.): (inf.) *summere* [07v26, 13r20, 37r19, 46r14].
- SUPER** (prep.): *super* [05r29, 06r03, 07v13, 08r23, 10r13, 11v07, 13r22, 14r06, 14r23, 14v05, 15r27, 23r01, 29v10, 30v13, 31v27, 37r11, 39v22, 45r06, 48v01]; *super* [06v03, 10r17, 10r18, 11r05, 11r10, 11r23, 12r20, 14v05, 14v15, 16v08, 18v16, 18v23, 23v23, 26v06, 26v06, 27v01, 30v07, 30v09, 30v13, 35r18, 35v17, 38v14, 39r16, 40v16, 44v24, 45v20, 47r07]; *Super* [20v02].
- SUPERABUNDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (part. pres.) *superhabundantem* [12v13], *superhabundantia* [37r19].
- SUPERATIO, -ONIS** (subs. f.): *superatio* [24v24]; *superationem* [18v20]; *superationis* [18v25, 23v05].
- SUPERBIA, -AE** (subs. f.): *Superbia* [31v26], *superbia* [39r15, 39r31], *superbia* [39v05]; *superbiam* [10v12, 39r02], *superbiam* [45r08]; *superbie* [02r21, 10r12, 33v01, 39v03], *superbie* [24r27, 26v03, 38v28, 38v29].
- SUPERBIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind.) *superbit* [43r20].
- SUPERBUS, -A, -UM** (adj.): *superbo* [47r12]; *superbos* [10r13]; **superborum** [39r13].
- SUPERCILIUS, -A, -UM** (adj.): *supercilia* [08v09].
- SUPERFLUITAS, -ATIS** (subs. f.): *superfluitatibus* [05r01].
- SUPERFLUUS, -A, -UM** (adj.): *superflua* [27r22].
- SUPERFUNDO, -IS, -ERE, -FUNDI, -FUSUM** (vb.): (pres. imper.) *Superfunde* [47r07].
- SUPERHAB-** → **SUPERAB-**.
- SUPERINDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *superinducitur* [39v15], *superinducuntur* [05r07].
- SUPERINDUCTIO, -ONIS** (subs. f.): *superinductionem* [05r08]; *superinductionis* [13v04]; *superinductione* [08v22], *superinductione* [08v27].
- SUPERNUS, -A, -UM** (adj.): *superna* [21v14,



- 45v02]; *supernam* [02v02, 06r02]; *supernorum* [03r23, 41r12].
- SUPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *superare* [13v06, 35r27]; (pres. ind.) *superat* [03v02, 32r08], **superat** [22v13], *superant* [20v06]; (perf. ind.) *superavit* [25r02]; (pres. subj.) *superet* [16v01, 17r02]; (perf. subj.) *superauerit* [05v25], *superaueri*<{n}>t [05r04]; (part. pres.) *superans* [37v26], *superantia* [42v16]; (ger.) *superandum* [37r09]; (inf. pass.) *superari* [13v05]; (pres. ind. pass.) *superatur* [24v13].
- SUPERPONO, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM** (vb.): (inf.) *superponere* [22v30]; (pres. ind.) *superponit* [01r19].
- SUPERIOR, -ORIS** (adj.): *superior* [12v18]; *superioris* [13r01].
- SUPERIUS, -A, -UM** (adv.): *superius* [19v12].
- SUPERVENIO, -IS, -IRE, -VENI, -VENTUM** (vb.): (pres. ind.) *superuenit* [13v21], *superuenit* [37v28, 47v17], *superueniunt* [22r08, 25v03], *superueniunt* [22r13, 31v16], *superueniunt* [22r14], *superueniunt* [35r05]; (perf. subj.) *superuenerit* [18r15], *superuenerit* [33r16]; (part. pres.) *superueniente* [07v19, 09v21], *superueniente* [33r15], *superuenientes* [31v19], *superuenientibus* [24r11, 27r05, 38r09], *superuenientis* [35v19].
- SUPERVIGILO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. subj.) *superuigilaueris* [05v07].
- SUPPLEO, -ES, -ERE, -PLEVI, -PLETUM** (vb.): (pres. ind.) *supplet* [15v05].
- SUPPLICATIO, -ONIS** (subs. f.): *supplicationum* [09r24].
- SUPPLICIUM, -II** (subs. n.): *supplicium* [12v26].
- SUPPLICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *Supplicio* [04v29], *supplicat* [12r01], *supplicamus* [21v13]; (perf. ind.) *supplicauit* [20v14]; (pres. imper.) *supplica* [09v27].
- SUPPONO, -IS, -ERE, -POSUI, -POSITUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *supponitur* [18v05].
- SUPRA** (adv.): *supra* [01v14, 03v15, 03v21, 03v24, 07r18, 09r01, 11r04, 12v02, 22v11, 24r21, 28r25, 29v21, 36v02, 39r24, 39v05, 41v05, 43r01, 43r05, 43r06, 43r09, 45v19, 46r07]; *supra* [04v23].
- SURGO, -IS, -ERE, -REXI, -RECTUM** (vb.): (inf.) *surgere* [45r30, 45v03]; (pres. ind.) *surgit* [13v27]; (perf. ind.) *surrexit* [15v16]; (pres. subj.) *surgant* [29v13]; (part. pres.) *surgentes* [31r17]; (pres. ind. pass.) *surexeris* [04r19].
- SURRIPIO, -IS, -ERE, -RIPUI, -REPTUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *surripitur* [15v09].
- SUSCEPTIO, -ONIS** (subs. f): *susceptio* [40v25, 45r16]; *susceptionem* [20v28, 21r03]; *susceptionis* [39v02].
- SUSCEPTOR, -ORIS** (subs. m.): *Susceptor* [23v15].
- SUSCIPIO, -IS, -ERE, -CEPI, -CEPTUM** (vb.): (pres. ind.) *suscipit* [21v27, 42r17, 45r02, 45v25], *suscipiunt* [25v05, 40v01]; (pres. imper.) *suscipe* [30v14]; (part. pres.) *suscipientium* [39r10, 39r29].
- SUSCITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *suscitare* [02v11]; (pres. ind.) *suscitat* [20r21, 20r22]; (perf. ind.) *suscitauerunt* [02v12]; (pres. ind. pass.) *suscitatur* [05r06].
- SUSPENDO, -IS, -ERE, -PENDI, -PENSUM** (vb.): (perf. subj.) *s<us>penderis* [27v16].
- SUSPICATIO, -ONIS** (subs. f.): *suspicio* [02v28].
- SUSTENTACULUM, -I** (subs. n.): *substantaculum* [31v18].
- SUSTENTATIO, -ONIS** (subs. f.): *sustentationem* [46r11].
- SUSTENTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. subj.) *substantet* [17v06].
- SUSTINEO, -ES, -ERE, -TINUI, -TENTUM** (vb.): (inf.) *sustinere* [01v23, 05v09, 06v23, 10r03, 10r06, 10r09, 12r11, 17r13, 25r22, 27r26, 37v25, 38v17]; (pres. ind.) *sustineo* [23v25], *sustinet* [06v25, 27v27, 29r25, 33r19, 43r15, 43r16], *Sustinet* [45v24], *sustinent* [10r02], *substantet* [37v13]; (perf. ind.) *sustinuerunt* [07r17, 12r23]; (fut. pres. ind.) *sustinebit* [21v10]; (pres. subj.) *sustineat* [01v15], *sustineant* [26v27]; (imperf. subj.) *sustineret* [16v28], *sustinerent* [07r20]; (perf. subj.) *sustinuerit* [05r15, 23v18]; (pres. imper.) *Sustine* [01r15, 34v29, 35r11], *sustine* [46v30, 47r02], *s{t}ustine* [27v05]; (part. pres.) *sustinens* [01r17], *sustinentes* [35v28]; (ger.) *sustinendi* [40r03], *sustinendum* [37v24]; (pres. ind. pass.)

*sustinetur* [04v08, 34v14], *sustinentur* [16v30].

**SUTURATUS** -A, -UM (adj.): *suturatus* [15v12].

**SUUS**, -A, -UM (pron. poss.): *sua* [05r30, 05v15, 05v29, 06r30, 06v08, 08r27, 08v27, 09v05, 09v16, 10r10, 12r28, 12r30, 12v24, 13r07, 13r08, 13r14, 13r27, 13v06, 13v16, 15r13, 15r20, 15v14, 15v16, 16r13, 16v03, 16v04, 16v13, 16v21, 17r03, 17r24, 17r27, 17v22, 18v03, 19v11, 19v16, 19v19, 20r02, 21r24, 21r26, 21r28, 22v04, 24r29, 25r24, 26r06, 26r21, 27r29, 29r28, 29v11, 31v14, 33r17, 33r25, 33v20, 34r26, 36v27, 38v02, 39r15, 39v20, 39v24, 40r08, 42r11, 43r25, 43v11, 43v21, 43v28, 44r08, 44r12, 44v10, 46r03, 47r29, 47v06, 47v13, 48r02, 48r06], [*su*]a [01r20], *suum* [01v26, 02r29, 08r06, 08v11, 09v15, 11v23, 12r03, 15v28, 16r13, 16r23, 16r25, 18r08, 19v09, 21v07, 22r30, 24v03, 25r12, 26v13, 28r29, 28v04, 29r11, 31r16, 34r16, 34v07, 34v12, 39r25, 43r25, 43r26, 43r26, 43r28, 43v30, 44r22, 44r23, 47v15]; *suam* [01r22, 02r22, 03v15, 06r06, 07r30, 08r02, 08r09, 08r25, 08v05, 09r08, 09r11, 09v07, 09v14, 09v18, 12v11, 13r09, 13r15, 13r26, 13v18, 14v14, 15r30, 15v07, 15v14, 15v20, 17r03, 17r04, 17r12, 17r25, 18r22, 18v20, 19r26, 19v06, 22v25, 23r15, 25r19, 25r22, 25v08, 25v09, 25v09, 25v11, 25v12, 26r24, 26v04, 27r01, 27r02, 27r06, 28v03, 28v04, 29r24, 29v12, 30v28, 31r16, 31v27, 32r07, 32r25, 32v24, 38v14, 39v22, 40r03, 43v08, 43v15, 43v28, 43v30, 44r03, 44r06, 44r07, 44r09, 44r25, 45v19, 47v09, 47v22], *suam* [08r22]; *sue* [02v14, 03r24, 03v18, 04r01, 05v26, 07r25, 07r27, 08r20, 09r07, 09r10, 09r14, 09v23, 11v28, 13r14, 14r18, 14v12, 14v25, 15v06, 16r11, 16r14, 16r26, 16v01, 17v21, 18v17, 18v25, 19r05, 21r15, 22v16, 23v05, 24v07, 24v18, 25r05, 25r14, 25v13, 25v15, 26r19, 26v11, 27r16, 27r27, 28r22, 28v08, 29r26, 29v16, 31r05, 33v09, 34v09, 34v21, 37v02, 37v17, 39r30, 43r08, 43v06, 43v12, 43v29, 44r02, 44r26, 45v23, 47v23], *suo* [01r18, 04v07, 05v03, 05v06,

05v17, 07r01, 09v10, 11v10, 16r27, 18r09, 18v04, 19v29, 21r17, 25r07, 28r27, 29r07, 29v26, 31r04, 32r25, 34r04, 34r15, 37v19, 38r05, 38r28, 40r03, 40v10, 40v26, 41v24, 43v08, 44v07, 46v19, 47v09], **suo** [25v06]; *suas* [05v01, 09v18, 14r07, 22r02, 24v06, 28v01, 29r24, 31v29], *suos* [10r04, 12r09, 14v26, 16r08, 16v06, 16v27, 19v05, 24v14, 26v08, 27r14, 44r22]; *suarum* [02r25, 06r09, 12r30, 15r07, 15v04, 15v05, 25r03, 29r16, 32r13, 32v19, 33v24], *suarum* [21v19], *suorum* [02v16, 06v03, 09r13, 09v08, 14v07, 16r22, 22v15, 22v16, 27r30, 29v19, 29v27, 31r20, 34v11, 37v15, 42r22, 42r29, 47v19, 47v25], *suorum* [16r27]; *suis* [03v19, 04v02, 10r09, 10r30, 10v07, 12r16, 13r13, 14r16, 14v13, 14v14, 14v29, 16r04, 16r21, 16r24, 16v09, 17r15, 17r16, 21v18, 22v17, 23r06, 23r11, 23v02, 23v04, 25r24, 27r10, 28v16, 29r30, 30v06, 34v23, 35v26, 39r15, 39v01, 39v10, 41v10, 42v29, 44r13, 44v05, 47v08, 47v12, 47v24], *suis* [23v06, 23v28, 24v12, 25r07], **suis** [27v14].

– T –

**TABERNACULUM**, -I (subs. n.): *tabernaculi* [17v02], *tabernaculi* [30r23]; *tabernaculo* [14v28, 46v19]; *tabernacula* [12v26].

**TACEO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): (inf.) *tacere* [48r30]; (pres. ind.) *taceo* [24v01]; (pres. imper.) *tace* [46v27].

**TACITURNUS**, -A, -UM (adj.): *taciturnis* [26r12].

**TACITUS**, -A, -UM (adj.) *tacitus* [46r15].

**TACTUS**, -US (subs. m.): *tactus* [46v12], *tactu* [07v09].

**TAEDIUM**, -II (subs. n.): *tedio* [36v22].

**TALIS**, -E (pron.): *talem* [06r24, 21r18, 29r02]; *Talis* [07r07], *talis* [13r13, 17v25, 26r16, 29r25, 33r16]; *tali* [11r08]; *Tales* [23r18], *tales* [12r23]; *talium* [17v27]; *Talibus* [07r18], *talibus* [06r06, 20v05].

**TALITER** (adv.): *taliter* [04r22, 16v14, 24r05]; *taliter* [15v03, 26r05].

**TAM** (adv.): *tam* [03v12, 10v16, 13r13, 28r23, 32v18, 33r15].

- TAMEN** (conj.): *tamen* [01r28, 04r15, 05r17, 08r30, 09v11, 13v02, 16r09, 17r15, 17v19, 18r01, 19r18, 19r23, 23v20, 25r30, 28r22, 28r30, 29v11, 31v06, 34r24, 36v24, 40v14, 43v15, 44v16]; *tamen* [24v19].
- TANDEM** (adv.): *tandem* [24v10].
- TANGO, -IS, -ERE, TETIGI, TACTUM** (vb.): (pres. subj.) *tangat* [23v13].
- TANQUAM** (conj.): *tanquam* [05r16, 06v21, 08v15, 08v15, 11v14, 12v12, 13r12, 14r21, 14v09, 15r18, 16r21, 16r23, 17v04, 17v30, 27r13, 28v15, 29r05, 29r06, 29v23, 34r05].
- TANTUMMODO** (adv.): *tantummodo* [01r27, 01v24, 19r17, 24v25, 37r15].
- TANTUS, -A, -UM** (adj.): *tantum* [12r03], *tantum* [17r02, 37v11, 38v05, 46r04, 46r05], *tantum* [17v05], *tantum* [17v25, 29r08, 32v16, 37r15, 38r28, 39v05, 42v06, 43v14, 45r15, 46r10, 47v22]; *tante* [20v07]; *tanto* [04r14, 07r22, 18v29, 19v28, 20r03, 25v21, 26r20, 27v29, 29v24, 37r14, 37v04, 37v18, 38r25].
- TARDO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. subj.) *tardauerit* [46v08].
- TED-** → **TAED-**.
- TEMERITAS, -ATIS** (subs. f.): *temeritate* [31v08].
- TEMPERANTIA, -AE** (subs. f.): *temperantia* [35r11]; *Temperantiam* [27r19].
- TEMPERATIO, -ONIS** (subs. m.): *temperationis* [35r10].
- TEMPERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *temperare* [29v18]; (part. pres.) *temperans* [33v17]; (part. pas.) *temperatis* [37r15].
- TEMPESTAS, -ATIS** (subs. f.): *tempestate* [02r12, 06v01, 25v30].
- TEMPIDE** (adv.): *tepide* [45v22].
- TEMPLUM, -I** (subs. n.): *Templum* [30r15], *templum* [30r16].
- TEMPORALIS, -E** (adj.): *temporalem* [25v02]; *temporalis* [44v05]; *temporales* [23r03], *temporalia* [04v14]; *Temporalium* [11r30], *temporalium* [06r08, 11v03, 32r04]; *temporalibus* [07v16, 16r14, 28v27, 44v20, 45r11].
- TEMPORALITER** (adv.): *temporaliter* [23r04].
- TEMPTATIO, -ONIS** (subs. f.): *temptatio* [38v13, 38v13, 38v15, 38v29]; *temptationem* [07r10, 07r20, 18r16, 23r20], *temptationem* [23r24, 24r13, 38r26, 38v16, 38v20, 39v29, 43r11], *temptationem* [43r14]; *temptationis* [07r12, 24r08, 34v17]; *temptationi* [29v09]; *temptatione* [09v21], *temptatione* [37r30], *temptatione* [38v08, 39r31]; *Temptationes* [26v25, 27r26, 39r16], *TEmpationes* [39r03, 39r14], *temptationes* [06r19, 16r17, 23r15, 26v13, 38v04, 39v15], *temptationes* [03v05, 07v26, 08r21, 08r22, 08v07, 08v10, 22v18, 23r25, 23v21, 25r08, 25v03, 26v27, 37v25, 37v25, 38r26, 38r29, 38v01, 38v03, 38v08, 38v16, 38v18, 38v22, 38v31, 39v04, 40r01], **teptationes** [03r09], *teptationes* [07v23]; **temptationum** [08r18], *temptationum* [26r29, 38r28], *temptationum* [34r22, 38r24, 38v06, 38v20, 38v27, 39v03], **temptationum** [37v20], *teptationum* [30v30], *teptationum* [36v20, 38v23]; *temptationibus* [06r23, 06r27, 08v01, 25r17, 38v10, 39r01, 39r07, 39v04, 43r17], **temptationibus** [39r02, 39r13], *teptationibus* [07v05].
- TEMPTATOR, -ORIS** (subs. m.): *temptator* [25r10, 25r12]; *temptatorum* [26r01].
- TEMPTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *temptare* [25r10]; (pres. ind.) *temptat* [23r27]; (part. pres.) *temptans* [25r12], *temptantes* [23r09]; (part. pas.) *temptatus* [33v01]; (ger.) *temptando* [29v23], *tentandum* [23r18]; (inf. pass.) *temptari* [08r16, 27r06], *temptari* [25v11, 26r27]; (pres. ind. pass.) *temptamur* [34r22]; (pres. subj. pass.) *tempteris* [10v28], *temptemur* [38v28].
- TEMPUS, -ORIS** (subs. n.): *tempus* [07r26, 07r30, 08r07, 14r11, 14r18, 15r20, 19r23, 21v29, 23v03, 27v02, 27v25, 28r01, 33v14, 43v02, 43v30, 44r30, 44v28, 46v10], *tempus* [14r09, 21v16]; *temporis* [04v12, 09r04]; *Tempore* [36v15], *tempore* [01r19, 01v23, 02r06, 02v27, 03r02, 03r28, 04v10, 05r19, 05v25, 06r30, 06v07, 06v08, 06v16, 09r17, 09v25, 09v28, 17r11, 17r26, 17v03, 18v29, 19r01, 24r01, 25r21, 26v28, 28r01, 31r04, 32r06, 32v13, 32v29, 33r17, 33r19,

- 33v21, 40v14], *tempore* [08v05, 09v29, 14r05, 14v10, 15r10, 30v01]; *tempora* [37r27]; *temporibus* [38v24, 47r26].
- TENDO, -IS, -ERE, TETENDI, TENSUM** (vb.): (pres. subj.) *tendat* [28r21].
- TENEBRA, -AE** (subs. f.): *tenebre* [39r11]; *tenebras* [12v29, 14v09]; *tenebris* [03r27, 25v30, 27r31, 28r24, 31v26], *tenebris* [05r27, 45v29].
- TENEBROSUS, -A, -UM** (adj.): *tenebrosus* [06v07]; *tenebrosos* [43r21].
- TENEO, -ES, -ERE, TENUI, TENTUM** (vb.): (pres. ind.) *tenet* [43v21, 45r04], *tenemus* [18r12]; (perf. subj.) *tenuerit* [24v05], *tenuerit* [24v06]; (pres. imper.) *tene* [11r04, 14r28].
- TENT-** → **TEMPT-**.
- TENUIS, -E** (adj.): *tenuis* [03v14].
- TEPT-** → **TEMPT-**.
- TERGUM, -I** (subs. n.): *terga* [05r24, 14v28, 15v16].
- TERMINO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *terminatur* [06r07].
- TERMINUS, -I** (subs. m.): *Terminus* [21r13], *terminus* [15v24, 16r04, 19v20, 21r12], *terminum* [04v22, 06r16, 13v29, 15v26, 16r04, 19v25, 39r16, 39v21, 40v16]; *termini* [15r20]; *terminos* [01v02, 12r08, 12v25]; *terminis* [37r10].
- TERRA, -AE** (subs. f.): *terra* [05r20, 18r02, 18r05, 19r21, 24v26, 25r28, 31r27, 35v03, 39v17, 41v08, 41v11, 48v02]; *terram* [05v04, 14v15, 27v01, 28v06, 28v09, 29r11, 30v05, 39v17], *terre* [07r28, 14r06, 27v07, 31v25, 33v01].
- TERRENUS, -A, -UM** (adj.): *terrena* [07r28, 10v29]; *terrenis* [14r05, 14r14, 14r19, 29r11], *terrenis* [40r10].
- TERREO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *terretur* [06r30, 18v24]; (pres. subj. pass.) *te<<rr>>earis* [03r28].
- TERRIBILIS, -E** (adj.): *terribilem* [35v23]; *terribiles* [10r15]; *terribilibus* [24r12].
- TERROR, -ORIS** (subs. m.): *terrorem* [03v20]; *terrore* [39r28].
- TERTIUS, -A, -UM** (num. ord.): **Tertius** [24r18], **tertius** [11r20].
- TESTAMENTUM, -I** (subs. n.): *testamentum* [15r18, 16r10]; *testamenti* [19r03, 48r15]; *testamento* [01v20].
- TESTIMONIUM, -II** (subs. n.): *testimonium* [38r17]; *testimonia* [33v17].
- TESTIS, -IS** (subs. m.): *testem* [06r03, 06r04].
- TESTOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *testatur* [11v10, 20v09, 25v18, 38v15, 41v20], *Testatur* [42r28].
- THEOLOGIA, -AE** (subs. f.): *theologiam* [02v04].
- THESAURIZO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *thesaurizat* [25v10].
- THESAURUS, -I** (subs. m.): *thesaurus* [16r20, 24v24], *thesaurus* [25v29]; *thesaure* [31r01]; *thesaurum* [26r06]; *thesauros* [02r25, 06v03, 08r01, 16r29, 25r06]; *thesauris* [30r05], *thesauris* [41r18].
- THIM-** → **THYM-**.
- THYMIAMA, -ATIS** (subs. n.): *thimiamate* [30r19], *thymiamate* [11v16].
- TIMEO, -ES, -ERE, -UI, -ITUM** (vb.): (inf.) *timere* [18r11, 23v25, 23v27, 29v02]; (pres. ind.) *timeo* [17v26, 18r14, 34v21], *timet* [05r11, 06v06], *timemus* [08v24]; (fut. pres. ind.) *timebit* [29v21]; (pres. subj.) *timeas* [46r07]; (fut. imper.) *timeto* [04r10, 10v12]; (part. pres.) *timens* [09v13, 26r17], *timentem* [46v18], *timentis* [06v07], *timentibus* [22v28]; (pres. subj. pass.) *timeatur* [27r07].
- TIMIDITAS, -ATIS** (subs. f.): *timiditatem* [03v22].
- TIMIDUS, -A, -UM** (adj.): *Timidus* [15r16], *timidus* [26v05], *timidum* [06v06]; *timidior* [03v17].
- TIMOR, -ORIS** (subs. m.): *Timor* [41v01], *timor* [13v14, 42r06, 42r30, 42v25, 44r01], *timor* [25v17, 35v22, 38v25, 42r06, 42v04, 43r01, 44r03]; *Timorem* [38v27], *timorem* [03v19, 04v15, 04v16, 09r01, 11r26, 13v14, 18v13, 22v30, 26v19, 26v20, 29r09, 42r12, 42v07, 47r22, 47r24], *timorem* [25v16, 42v04, 42v09]; *timoris* [16v17, 42r04], *timoris* [42v15]; *timore* [05r04, 14r07, 22v28, 25v18, 26v12, 26v24, 39r27, 41v01, 42r01, 44v27, 46v23, 47v29], *timore* [06r23, 07v19, 08v11, 09r06, 42v11]; *timores* [47r19].
- TITILLO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (ger.) *titillandum* [37r16].
- TOLLO, -IS, -ERE, SUSTULI, SUBLATUM** (vb.):

- (pres. ind.) *tollit* [43v22]; (pres. subj.) *tollam* [09v14]; (part. pres.) *tollentes* [17r22]; (part. pas.) *sublatum* [26v12]; (pres. ind. pass.) *tollitur* [45v22], *tolluntur* [40v02].
- TORMENTUM, -I** (subs. n.): *tormentum* [39v07, 42v24]; *tormenta* [07r18].
- TORRENS, -TIS** (subs. m.): *torrens* [14r24]; *torrentem* [02v08].
- TOTALIS, -E** (adj.): *totalem* [20r04]; *totalis* [39r20].
- TOTALITER** (adv.): *totaliter* [17r06]; *totaliter* [40r22].
- TOTE** (adv.): *totius* [15v30, 22r26, 33v16, 43r07, 47v10].
- TOTUS, -A, -UM** (adj.): *tota* [04r25, 10v10, 15v03, 16r01, 18v04, 26r03, 39v23, 44v04], *totus* [32r24, 43v11], *totum* [14r21, 34r10, 35v27, 44r25, 48r17]; *totam* [18r22, 18r26, 32v05, 32v30, 40v17]; *toto* [02r11, 03r23, 05v06, 07v15, 23v30, 32v28].
- TRADITIO, -ONIS** (subs. f.): *traditionis* [03r04].
- TRADO, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM** (vb.): (inf.) *tradere* [23r07]; (pres. ind.) *tradit* [17r25]; (perf. ind.) *tradidisti* [30v25], *tradidit* [11v02, 47v08], *tradidit* [26r30], *tradiderunt* [07v15, 22r02, 27v15, 47r29], *tradiderunt* [23v29]; (pres. subj.) *tradas* [03r02], *tradat* [29r07, 36v27]; (ger.) *tradendo* [25r15]; (pres. subj. pass.) *tradatur* [24v05]; (imperf. subj. pass.) *traderetur* [27r03].
- TRADUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *traducitur* [27v24].
- TRAHO, -IS, -ERE, -AXI, -ACTUM** (vb.): (pres. ind.) *trahit* [16v01, 16v30, 36v23]; (fut. pres. ind.) *trahes* [11r07], *trahet* [12v11]; (imperf. subj.) *traheret* [04v16]; (part. pas.) *tracta* [30v20, 46v06]; (pres. ind. pass.) *trahitur* [04v14]; *trahitur* [02r18], *trahitur* [06r11], *trahuntur* [02r19].
- TRAI- → TRAHI-**
- TRAMIS, -ITIS** (subs. m.): *tramite* [38r22].
- TRANQUILITAS, -ATIS** (subs. f.): **tranquillitas** [04v04], *tranquillitas* [13r07]; *tranquillitatem* [01v07, 04v07, 10v23, 19r16, 19r20, 25v16, 31r14, 31r22, 32r27], *tranquillitatem* [34r21];
- tranquillitatis* [02r05, 14v10, 18r05, 18r30]; *tranquillitate* [02v23, 03r30, 04r13, 05r09, 06v01, 07v22, 12r29, 31r18, 46v03].
- TRANQUILLUS, -A, -UM** (adj.): *tranquillum* [14r11], *tranquillum* [27r24].
- TRANSCENDO, -IS, -ERE, -CENDI, -CENSUM** (vb.): (pres. ind.) *transcendit* [09v16].
- TRANSDUCO, -IS, -ERE, -DUXI, -DUCTUM** (vb.): (pres. ind.) *transducit* [43v24].
- TRANSEO, -IS, -ERE, -SIVI, -SITUM** (vb.): (inf.) *transire* [21v23]; (pres. ind.) *transit* [16v27, 44r10], *Transit* [32r07], *transimus* [42r05]; (perf. ind.) *transiuimus* [42r10]; (fut. pres. ind.) *transibit* [06v06]; (pret. perf. subj.) *transieris* [36r03]; (pres. subj.) *transeas* [47r11], *transeat* [29v07]; (part. pres.) *transiens* [13v27], *transeuntis* [44r10], *transeutes* [15r02]; (part. pas.) *transitus* [07v10, 42v27]; (ger.) *transeundo* [19v26].
- TRANSFERO, -IS, -ERE, TRANSTULI, TRANSLATUM** (vb.): (inf.) *transferre* [13r05]; (pres. ind.) *transferunt* [17v06]; (pres. ind. pass.) *transfertur* [09r26].
- TRANSFORMO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *transformat* [24v04].
- TRANSFRETO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *transf<r>etare* [42r03]; (perf. ind.) *transf<r>etasti* [14r27]; (ger.) *transfretandum* [43v23].
- TRANSITUS, -A, -UM** (adj.): *Transitus* [45r15], *transitum* [35r13].
- TRANSMEO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *transmeare* [14v15, 41v30, 42r07]; (pres. ind.) *transme{t}at* [15r11].
- TRANSMIGRATIO, -ONIS** (subs. f.): *transmigratio* [39v17].
- TRANSMISSUS, -A, -UM** (adj.) *transmissus* [15r07]; *transmissos* [07v06].
- TRANSMUTO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *transmutatur* [39v01].
- TRANSSCENDO, -IS, -ERE, -CENDI, -CENSUM** (vb.): (pres. ind.) *transscendit* [40v04].
- TRANSVOLO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *transuolat* [31r29].
- TRES, TRIS** (num. card.): *Tres* [11r25], *TRes* [28r20], *tres* [12v23, 12v25, 22r20, 22v01]; *tribus* [11r28, 20r27].
- TRIBULATIO, -ONIS** (subs. f.): *Tribulatio*

- [36r11], *tribulatio* [36r13, 38v18, 39r11]; *tribulationem* [07r21, 08r13, 16v23, 17r11], *tribulationem* [37v10, 38r01]; *tribulationis* [39v26]; *tribulatione* [16r18, 17v07, 20v04, 29v25], *tribulatione* [36r12, 38r28]; *tribulationes* [09r05, 14v04, 14v26, 17r12], *tribulationes* [09v25, 14v21, 16v28, 45v24], *tribulationes* [22v19, 35v28, 37v02, 37v05, 37v12, 39v06, 40v23], *tribulationes* [35r27]; *tribulationum* [08v11, 16v18], *tribulationum* [37v28]; *tribulationibus* [09r18, 14v14, 16r14, 16v29], *tribulationibus* [14v29], *tribulationibus* [31r09, 36r14, 37v07, 37v26, 37v29, 38r09, 39v10].
- TRIBULO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (pres. ind.) *tribulant* [42r09]; (part. pres.) *tribulantium* [27r04, 39r27]; (inf. pass.) *tribulari* [39v12]; (pres. ind. pass.) *tribulatur* [29r15]; (fut. pres. ind. pass.) *tribulabitur* [38r02].
- TRIBUO, -IS, -ERE, -UI, -UTUM (vb.):** (perf. ind.) *tribuit* [41v16]; (pres. imper.) *tribue* [01v22], *tribue* [31r01]; (ger.) *tribuendo* [25r13].
- TRINITAS, -ATIS (subs. f.):** *trinitatis* [02v06].
- TRISTABILIS, -E (adj.):\*** *tristibilia* [09r06].
- TRISTIS, -E (adj.):** *tristium* [08v17].
- TRISTIB-** → **TRISTAB-**.
- TRISTITIA, -AE (subs. f.):** *tristitia* [10r06, 17v07, 42v24, 42v25], *tristitia* [12v15]; *tristitiam* [38v12]; *tristitie* [09v26, 12v14]; *tristitijs* [24r12].
- TRISTOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM (vb.):** (pres. subj. dep.) *tristeris* [46r06].
- TRIUMPHATOR, -ORIS (subs. m.):** *triumphatores* [21v09], *triumphatores* [25r09].
- TRIUMPHO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.):** (inf.) *triumphare* [33v15]; (part. pres.) *triumphantes* [25r20].
- TU (pron. pes.):** *tu* [06r03, 06v17, 08r08, 10v24, 10v28, 10v29, 14r03, 25r07, 32v16, 36v17], *Tu* [06r26, 12v01, 24r01, 25r15, 32v15, 36r17, 40v26]; *Te* [06v11]; *tibi* [01v21, 01v22, 02r08, 02v07, 02v19, 03r14, 03r18, 03r30, 03v03, 04v08, 04v20, 04v20, 04v29, 05r21, 05r25, 05r26, 05r27, 06r19, 06v20, 07r03, 07r03, 07r04, 07r15, 07v17, 08r08, 08r10, 08r12, 08v20, 09r09, 09r09, 09r10, 09r11, 09r14, 09v21, 09v25, 10r23, 10v09, 10v27, 11r12, 12r12, 14r23, 15r13, 15r25, 15v01, 15v19, 17r06, 20v11, 24r08, 24r09, 24r10, 24r12, 24r16, 24r17, 27r31, 27v06, 27v07, 27v14, 30r06, 30r12, 30v10, 31r23, 32v07, 32v30, 33r01, 33v03, 33v18, 34r05, 34r05, 34r14, 34v06, 34v15, 34v19, 35r23, 35v07, 35v08, 36r03, 36v15, 38r24, 38r24, 38v10, 39v05, 39v18, 39v22, 46r22, 46v23, 46v24, 46v26, 46v26, 47r06], *tibi* [14v02], *tibi* [02v06, 02v09, 02v21, 03v24, 04r09, 05r01, 08v09, 08v29, 09v13, 14r20, 15r25, 24r14, 27v03, 30r24, 33r08, 34v17, 45v26, 47r07], *tibi* [30v04]; *tecum* [03r09, 46r25].
- TUEOR, -ERIS, TUERI, TUITUS SUM (vb.):** (pres. ind. dep.) *tuentur* [19r19].
- TUMEFACIO, -IS, -ERE, -FECI, -FACTUM (vb.):** (part. pas.) *tumefactus* [15v13].
- TUMET (pron. pes.):** *temet* [01v03, 02v03, 03r12, 06r03, 07r02], *Temet* [10v09]; *tibimet* [06v27, 36r02].
- TUMOR, -ORIS (subs. m.):** *tumorem* [24v02].
- TUNC (adv.):** *tunc* [01r03, 01v07, 03v07, 03v09, 05r10, 05r22, 06v30, 12r05, 12r17, 13r15, 13v04, 13v07, 13v22, 13v25, 14r17, 17r09, 17v02, 18r04, 18r07, 18v19, 19r20, 19v11, 19v14, 19v16, 20r12, 21r08, 21v12, 21v24, 21v26, 22r08, 22v22, 23r21, 23v06, 24r25, 24r27, 25v09, 25v26, 26r05, 27v21, 27v23, 28r08, 28r13, 29v01, 29v14, 33r14, 33r16, 33r20, 34r01, 34v06, 34v07, 34v10, 35r26, 35v09, 37v15, 38r21, 43r01, 44r28, 44r29]; *tunc* [02r18, 03v12, 09v20]; *Tunc* [05r27, 07r10, 17r08, 19v15, 20r18, 25r16, 25v12, 48r27].
- TURBABILIS, -E (adj.):** *turbabiles* [32v11].
- TURBAMENTUM, -I (subs. n.):** *turbamentum* [05r18].
- TURBATIO, -ONIS (subs. f.):** *turbatio* [32r04]; *turbationem* [02r24, 04v25, 13r10, 17v28, 44v30], *turbationem* [31v20], *turbationem* [36r03, 45r09]; *turbationis* [05r08, 12v14, 35r03]; *turbatione* [02r04, 03v01, 07v21], *turbatione* [19r20, 32r19, 34v30, 35v07, 39r08, 45r07]; *turbationes* [38r30].

- TURBO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *turbare* [37r07]; (pres. ind.) *turbat* [11r30], *turbant* [37r05, 45r26]; (pres. ind. pass.) *turbatur* [12r19, 31v17], *turbantur* [10r06, 13r30]; (pres. subj. pass.) *turberis* [27v04, 35r02], *turbetur* [13r07].
- TURBULENTE** (adv.): *turbulente* [46r26].
- TURPILOQUIUM, -II** (subs. n.): *turpiloquia* [02r17].
- TURPIS, -E** (adj.): *turpis* [11r25, 48r18]; *Turpe* [04r25], *turpe* [46r25]; *turpes* [12r04]; *turpibus* [02r27, 26v25].
- TURPITUDO, -INIS** (subs. f.): *turpitudinem* [34v10], *turpitudinem* [47r26]; *turpitudine* [34v05].
- TUSSIS, -IS** (subs. f.): *tussis* [46r22].
- TUSSIO, -IRE** (vb.): (pres. imper.) *tussi* [46r23]; (part. pres.) *tussiens* [46r29].
- TUUS, -A, -UM** (pron. poss.): *tuus* [02r03, 04v18, 46v09], *tuus* [04v28, 14v01, 15r28, 24r09, 46v08], *tu*<<a>> [01v21], *tua* [01r28, 01v08, 02r01, 02r02, 02r05, 02r08, 02r10, 02r12, 02r12, 02v06, 02v07, 02v09, 03r07, 03r24, 03v02, 03v03, 04r09, 04r12, 04v18, 04v23, 05r27, 06v29, 07r04, 08v06, 08v11, 08v12, 09r08, 09r12, 09r17, 10r22, 10r24, 10v10, 10v11, 12r13, 14r03, 14r19, 14r23, 14r26, 15r21, 15r23, 21v08, 22v12, 23r03, 24r04, 25r16, 27r31, 27v04, 27v18, 27v21, 30r25, 30r29, 30v05, 30v23, 30v25, 30v26, 31r21, 31r24, 32v05, 33v03, 33v04, 35r18, 35r24, 35r26, 36r04, 36v09, 36v15, 36v16, 36v16, 38r10, 38r21, 38r25, 38r27, 38v11, 39v18, 39v23, 40v27, 41r04, 45r03, 45r07, 45v01, 45v28, 46v20, 46v24, 47r13, 47r15], *tuum* [04v11, 04v26, 05r19, 05r21, 07v19, 08v13, 08v14, 09r01, 10v01, 14r20, 21v09, 23r01, 30v08, 30v08, 30v19, 30v20, 30v23, 32v11, 33r08, 33r26, 33r27, 33v02, 34v06, 36v03, 39v28, 44v20, 46r28, 46v15, 47r06, 47r11]; *tue* [01v02, 02r06, 02v24, 02v26, 03r02, 03r03, 03r04, 03r27, 03r29, 03v09, 04r12, 04v22, 04v27, 06r15, 06r16, 09r03, 09r17, 12r12, 12r15, 14r26, 14v10, 24r02, 24r04, 24r05, 30r28, 30r29, 30v10, 30v22, 31r01, 32v29, 33v02, 36r10, 36v03, 36v04, 39v04, 39v24, 39v25, 39v26, 45v02, 46v16, 47r12], *tui* [03v08, 06v13, 08v06, 09r15, 09r17, 10v01, 15r28, 24r03, 24r14, 30v01, 30v04, 30v17, 31r06, 33r02, 33v03, 36r20, 45v03, 46r24, 46v02, 46v03, 46v13, 46v29]; *tuam* [01v04, 02r12, 04r03, 04r06, 04v05, 04v25, 06v30, 08v16, 10r18, 14r29, 15r14, 15r24, 17r05, 30r07, 36r28, 36v02, 39v26, 39v27, 41r02, 45v26, 46r22, 46r24, 46v13], <<t>>*uam* [04r04]; *tu*<<o>> [15r27], *tuo* [02r07, 02r11, 02r13, 03r25, 07r01, 08r04, 08r13, 09r06, 09r20, 10r22, 10r23, 11r03, 14r25, 14r25, 15r29, 17r07, 23v17, 29v02, 30v01, 30v01, 30v16, 30v25, 33r07, 33v01, 36v17, 39v28, 44v19, 45r08, 46r18, 46v21]; *tuas* [02r04, 04v06, 30v09, 35r25, 38r11, 39v04, 46v20], *tuos* [03v06, 04r05, 07r02, 07r07, 11r05, 23r01, 45r06, 46v07]; *tuarum* [02v10, 02v22, 31r08, 39v03], *tuorum* [02r09, 02v24, 02v25, 08r14, 29r18, 31r07, 46r16, 46r17, 46r28]; *tuis* [07r04, 07v18, 08v08, 10v30, 12r15, 14r24, 14r27, 17r09, 23r05, 30v14, 30v15, 34r14, 39v25].
- U –
- UBER, -ERIS** (subs. n.): *ubera* [11v06]; *uberibus* [01r07].
- UBI** (adv.): *ubi* [12v15, 18r04, 19v08, 21v09, 28r01, 29v04, 29v12, 40v18, 47v15]; **ubi** [27v13]; *ubi* [44r22]; *Vbi* [41v04]; *Vbi* [42r11].
- UBICUMQUE** (adv.): *ubicumque* [10r20, 31r22]; *Vbicumque* [46r15].
- ULCISCOR, -ERIS, ULCISCI, ULTUS SUM** (vb.): (part. pres.) *ulciscens* [43v01, 43v04].
- ULNA, -AE** (subs. f.): *ulnis* [23v28].
- ULTERIUS** (adv.): *ulterius* [41v08, 43v26].
- ULTIMUS, -A, -UM** (adj.): *Vltimo* [39r29], *ultimo* [22v08].
- ULTRA** (prep.): *ultra* [04v05, 24r11, 28r06, 37r29]; *ultra* [42r11].
- UMBRA, -AE** (subs. f.): *umbra* [06r30, 34v23]; *umbre* [40v28].
- UNDA, -AE** (subs. f.): *undam* [13v28].
- UNDE** (adv.): *unde* [08r05, 18r17, 18v12]; *un(de)* [48r06]; **Vnde** [04v04]; *Vnde*

- [06r14, 07r28, 09r10, 16v24, 27r04, 29r23, 32v27, 38v23, 47v21].
- UNDIQUE** (adv.): *undique* [01v07]; *undique* [27r13].
- UNGO, -IS, -ERE, -XI, -CTUM** (vb.): (pres. imper.) *Vnge* [30v09].
- UNIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. subj.) *uniat* [15v28].
- UNIO, -ONIS** (subs. m.): *unioni* [27r23].
- UNITAS, -ATIS** (subs. f.): *vnitatem* [02v06].
- UNIVERSUS, -A, -UM** (adj.): *uniuersa* [11v27]; *uniuersi* [10v27]; *uniuersos* [04v16]; *uniuersis* [10v29].
- UNQUAM** (adv.): *unquam* [07r04, 16r28, 18v20]; *unquam* [39v23].
- UNUS, -A, -UM** (num. card.): *Vnus* [36v07], *unus* [04v10, 07r16, 07r16, 11r28, 12v18, 15r26, 20v09, 44r13], *Vna* [12v16, 39v19], *Vnum* [08v15, 08v16, 46v18], *unum* [04v01, 11r15, 12v25, 16v08, 17v28, 25r07, 27r28], [u]num [02v20]; *uno* [01r23, 09r03, 11r10, 12v10, 12v12, 14v16, 24v28, 41r20, 47v02]; *unius* [07r26, 10v27, 22r27, 24v29, 47v01, 47v11]; *una* [01v04, 12v08, 12v08, 12v10, 12v17, 14v16, 22r30, 37v22].
- UNUSQUISQUE, UNAQUAEQUE, UNUMQUODQUE** (pron.): *unicuique* [14r01]; *Vnaqueque* [35v14]; *unaquaque* [41v17].
- USQUE** (adv.): *usque* [03r27, 15v27, 21v16, 22v21, 26r14, 28r06, 29r17, 42v24, 44r04]; *usque* [18v19, 21r12, 33v08]; *Vsque* [42v19, 43v02].
- USUS, -US** (subs. m.): *usus* [26v18], *usus* [39r07], *usu* [01r22]; *usum* [05v17, 40r28, 43v21]; *usibus* [05r15].
- UT** (conj.): *u<<t>>* [03v08, 06v18]; *ut* [01r16, 01v02, 01v03, 01v10, 01v30, 02r01, 02r03, 02r03, 02r05, 02r06, 02r12, 02r14, 02v26, 02v28, 03r06, 03r16, 03r22, 03r24, 03r27, 03v01, 03v23, 04r19, 04v09, 04v16, 04v25, 04v25, 05r18, 05v05, 05v14, 06r21, 06r23, 07r02, 07r05, 07r12, 07r19, 07v13, 08r04, 08r10, 08r13, 08r23, 08r24, 08v11, 08v13, 09r14, 09r15, 09r17, 09v01, 09v13, 10r07, 10r26, 10r30, 10v01, 10v11, 11r03, 11v03, 12r01, 12r21, 13v16, 14r19, 14r21, 14r28, 14r29, 14v12, 15r07, 15r27, 15v07, 16r01, 16r05, 16r08, 16v28, 17r02, 17r28, 17v05, 17v17, 17v23, 18r09, 18r13, 18v04, 18v23, 20r17, 20v05, 21r14, 21r15, 21r17, 21r19, 21v10, 21v13, 22r04, 22v19, 22v25, 23v22, 24r05, 24r21, 24r26, 24r27, 24v04, 24v05, 24v21, 24v23, 24v25, 25r03, 25r06, 25r18, 26r02, 26r23, 26r28, 26r28, 26v01, 26v22, 26v26, 27r03, 27r07, 27r11, 27r29, 27r31, 27v24, 28v09, 29r16, 29r22, 29r23, 29v05, 29v10, 30r12, 30r13, 30r16, 30v01, 30v02, 30v02, 30v09, 30v11, 30v12, 31r02, 31r18, 32v16, 32v24, 32v26, 33r04, 33r06, 33r16, 33r21, 33v03, 33v13, 34r05, 35r12, 35r25, 35v07, 35v12, 36r17, 36v03, 36v05, 36v13, 37r15, 37r28, 37v15, 37v21, 37v22, 37v23, 38v28, 40r07, 40r08, 40v29, 43v01, 43v04, 43v05, 44r23, 44v04, 45v27, 46r12, 46r18, 46r24, 46r26, 46v05, 46v15, 47r11, 47r12, 47v28]; *Vt* [02r07, 07v11, 07v18, 16v20, 32v08, 47r21].
- UTERQUE, UTRAQUE, UTRUMQUE** (pron.): *utrunque* [34v13], *utrunque* [45v14]; *utranque* [04v20]; *utriusque* [05v11].
- UTERUS, -I** (subs. m.): *utero* [47v03].
- UTI** (conj.): *uti* [46r11], *uti* [48r06].
- UTILIS, -E** (adj.): *utilis* [10v21, 22r23]; *utile* [11r24], *utile* [31r11]; *utiles* [13v19, 26v25, 44v25], *utilia* [26r24].
- UTILITAS, -ATIS** (subs. f.): *utilitas* [08v21, 17v02, 38r02]; *utilitatem* [29r08, 38r15]; *utilitatis* [13r10, 20r25, 27r10]; *utilitati* [07v30]; *utilitate* [08v10, 17v02, 28v04, 38r17].
- UTIQUE** (adv.): *utique* [06v23, 09r02, 22v07, 32r10, 32v03, 37v13].
- UTOR, -ERIS, UTI, USUS SUM** (vb.): (inf.) *utere* [38r18]; (part. pres.) *utens* [05r16]; (pres. ind. dep.) *utitur* [24v15, 48r25]; (pres. subj. dep.) *utatur* [21v08].
- UTPOTE** (conj.): *utpote* [03v20, 07r25, 12r29, 26v24].
- UTROQUE** (adv.): *utroque* [41r20].
- UTRUM** (adv.): *utrum* [12v02, 20v27, 43r06]; *utrum* [15r13].



- VACO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) uacare [05r21, 05v10]; (pres. ind.) uacat [21r29]; (pres. subj.) uacet [03v23].
- VACUATIO**, -ONIS (subs. f.): *uacuationem* [25r29].
- VACUATUS**, -A, -UM (adj.): *uacuos* [25r21].
- VACUUS**, -A, -UM (adj.): *uacuus* [32r20]; *uacua* [17r29].
- VADO**, -IS -ERE, -ASI, -ASUM (vb.): (part. pres.) *uadens* [44r30].
- VAE** (interj.): *Ve* [33v22, 36v12, 40v22].
- VALDE** (adv.): *ualde* [13r05, 38r07, 38r11, 42v16].
- VALEO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): (pres. ind.) *ualet* [45v13], *ualet* [15r11]; (pres. subj.) *ualeas* [07r02]; (part. pres.) *ualetibus* [03v28].
- VANITAS**, -ATIS (subs. f.): *uanitate* [01r11, 23r17]; *uanitatibus* [08r23], *uanitatibus* [09r16, 32v01, 37v12].
- VANUS**, -A, -UM (adj.): *Vana* [02r21, 02r23], *uana* [10r06, 10v13, 26r16], *uanum* [17v27]; *uane* [13r24, 15v15]; *uanam* [10v13, 10v15, 44v11, 44v13]; *uanis* [21r24, 48r22].
- VAPOR**, -ORIS (subs. m.): *uapor* [31v24]; *uapores* [11v19].
- VARIETAS**, -ATIS (subs. f.): *uarietas* [12v19].
- VARIUS**, -A, -UM (adj.): *uariarum* [48r24]; *uariis* [06r22].
- VAS**, -ADIS (subs. m.): *uas* [19v02].
- VASCELLUM**, -I (subs. n.): *uasello* [42r01, 42r03].
- VASELL-** → **VASCELL-**.
- VASUM**, -I (subs. n.): *uasa* [46v02, 48r04].
- VE** (conj.): *-ue* [16r05].
- VE** (interj.) → **VAE**.
- VEHEMENS**, -TIS (adj.): *uehemens* [31v04, 31v09]; *uehementi* [34r01]; *uehementium* [25r21]; *uehementissimum* [33v08].
- VEHEMENTER** (adv.): *uehementer* [13v09]; *uehementer* [22v18].
- VEHEMENTIA**, -AE (subs. f.): *uehementiam* [35r06].
- VEL** (conj.): *uel* [01v08, 01v11, 01v25, 02r13, 02r26, 03v14, 03v26, 04v18, 11r26, 11r26, 11r27, 12r07, 12v13, 15r21, 16r07, 19v04, 20r26, 20v04, 20v04, 20v25, 20v25, 21r08, 22v07, 22v23, 46v24]; *uel* [02v09, 04r14, 12v14, 15v15, 15v15, 15v15, 19v06, 20r26, 20r29, 20r29, 20v03, 21r03, 23r15, 23r16, 23r16, 23r17, 23v09, 23v09, 24v29, 24v29, 25r06, 25r07, 25r26, 26v23, 26v24, 29r15, 29v05, 29v05, 29v06, 29v07, 29v09, 29v10, 29v14, 31r22, 31r22, 31v19, 33r03, 33r18, 34v12, 34v13, 37r10, 37r19, 37r19, 37r20, 37r21, 37r23, 37r23, 40v11, 40v12, 40v12, 42v02, 43r06, 43r06, 43r22, 43v05, 43v19, 45r13, 46r25, 46r29, 46v05, 46v06]; *uel* [15r30]; *Vel* [20r28].
- VELAMEN**, -INIS (subs. n.): *uelamen* [40v14]; *uelamina* [04r04].
- VELAMENTUM**, -I (subs. n.): *uelamentum* [34v08]; *uelamento* [36v05].
- VELO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind.) *uelamus* [43r03]; (perf. subj.) *uelauerimus* [42v21]; (part. pas.) *uelati* [27v01].
- VELUT** (adv.): *uelud* [01r06]; *uelud* [16v22].
- VENDICO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (fut. pres. ind.) *uendicabit* [38r01].
- VENDO**, -IS, -ERE, -DIDI, -DITUM (vb.): (pres. ind.) *uendunt* [03r26]; (part. pres.) *uendentes* [10v16].
- VENEFICIUM**, -II (subs. n.): *ueneficia* [47r27].
- VENENO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (inf.) *uenenare* [16v09].
- VENENUM**, -I (subs. n.): *uenenum* [46v23].
- VENERABILIS**, -E (adj.): *uenerabilis* [03r08, 27r15], *uenerabilis* [31v14]; *uenerabilibus* [23r05].
- VENERATIO**, -ONIS (subs. f.): *ueneratione* [47v29].
- VENIA**, -AE (subs. f.): *ueniam* [12r22, 31r30].
- VENIO**, -IS, -IRE, VENI, VENTUM (vb.): (inf.) *uenire* [16v20], *uenire* [28v07, 39v13], *uenire* [39r09]; (pres. ind.) *ueniunt* [14r09], *ueniunt* [18v13]; (perf. ind.) *ueni* [46v26], *uenisti* [06v15], *uenit* [18v24, 19v13, 21v21, 22r16, 27r28, 38v13], *uenerunt* [48r13]; (fut. pres. ind.) *ueniet* [15r24, 43r19], *ueniet* [27v07, 33r08], *Venient* [12v27]; (pres. subj.) *ueniat* [24v21, 30v11, 35r21]; (perf. subj.) *uenerit* [12v23, 35v08, 46r22], *uenerimus* [21v11]; (part. pres.) *ueniens* [06r23]; (part. fut.) *uenturo* [43v14], *uenturas* [06r19]; (ger.) *ueniendo* [23v27].
- VENTER**, -TRIS (subs. m.): *uenter* [36v24];

- uentrem* [03r16, 33v01, 46r13], *uentrem* [47r06]; *uentris* [11r28, 11v19, 18r23, 31v23, 36v23]; *uentre* [03r17], *uentre* [11v21, 17v09].
- VENTUS, -I** (subs. m.): *Ventus* [44v09], *uentus* [13v27]; *uentum* [29v02]; *uentos* [15r16].
- VERACITER** (adv.): *ueraciter* [24v29, 31v03, 33v07].
- VERAX, -ACIS** (adj.): *ueraces* [27v15].
- VERBERO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *uerberantur* [38v30].
- VERBUM, -I** (subs. n.): *uerbum* [01r17, 11r15, 14v19, 16v19, 21r09, 22v09, 28v07, 46r14]; *uerbi* [10v18, 13r11]; *Verba* [36v19], *uerba* [03r07, 08r05, 17v14, 26v17, 44r26, 46r09]; *uerborum* [02v23, 02v24, 23v02, 30r07, 32v23, 44v03, 48r20]; *Verbis* [44v16], *uerbis* [07v09, 13r13, 13r17, 22v05, 27r21, 42r29], *uerbis* [27v15].
- VERECUNDIA, -AE** (subs. f.): *uerecundia* [15r17], *uerecundia* [35v22, 42v25]; *uerecundie* [34v02].
- VERECUNDOR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (part. pres.) *uerecundans* [46v22], *uerecundantes* [08v24]; (pres. ind. dep.) *uerecundatur* [12r04]; (pres. subj. dep.) *uerecunderis* [03r03].
- VERECUNDUS, -A, -UM** (adj.): *uerecundi* [30r04]; *uerecundum* [46r02].
- VERILIT-** → **VIRILIT-**.
- VERITAS, -ATIS** (subs. f.): *ueritas* [28r14]; *ueritatem* [02v06, 10r29, 12r21, 28r04, 28v12, 33v20, 39v22], *ueritatem* [11v11]; *ueritati* [06r20, 40v28, 40v28]; *ueritatis* [03v29, 04r13, 06r05, 14r08, 24v21, 28v02, 28v10, 43v16]; *ueritate* [03v07, 04v19, 05v23, 06v28, 12r11, 12r19, 16r13, 23r09, 25r06, 25v09, 26r14, 29r13, 32r03, 37v24, 42v28, 47r15], *ueritate* [07v14], **ueritate** [03v07].
- VERICULUS, -I** (subs. m.): **uersiculi** [28r15].
- VERTEX, -ICIS** (subs. m.): *uerticem* [15v02].
- VERTO, -IS, -ERE, VERTI, VERSUM** (vb.): (pres. imper.) *uerte* [46r22, 46v13].
- VERUMTAMEN** (conj.): *uerumtamen* [17v26]; *Verumtamen* [05v09, 05v27, 14r07, 18v12, 19v11, 22r22, 38v20].
- VERUS, -A, -UM** (adj.): *uera* [16v25, 27r23, 29r02, 35r21, 36r21, 36v19, 42v25], *uerum* [01v23, 12v19, 12v20, 38r18]; *Vere* [36v18], *uere* [01v27, 16r03, 20r15, 22v25, 34v02, 34v02, 35r20, 36r13, 38r26, 38v29, 39v28], *uere* [42v06], *ueri* [25r13, 25r27]; *ueram* [44r12]; *uero* [01r25, 01v05, 01v13, 02r19, 02r21, 02r26, 03v17, 03v24, 05v20, 06r10, 06r26, 06v01, 07r14, 07v04, 07v08, 08v25, 09v15, 09v29, 10r15, 10r29, 10v04, 11r06, 11r06, 11v13, 13r05, 13v03, 13v13, 13v14, 13v25, 14r01, 14r09, 14r17, 14v15, 15r04, 15r11, 16v04, 16v14, 16v26, 17r02, 17r26, 19r20, 20r24, 20r25, 20r26, 20v26, 20v28, 21r04, 22v04, 22v09, 23r19, 24r30, 24v05, 24v30, 25r17, 25r27, 25v27, 26r26, 26v04, 26v30, 28r22, 28r25, 28v05, 29r24, 29v25, 30r10, 31r25, 31v26, 32r16, 32v09, 32v17, 33r21, 34r17, 34v25, 34v29, 35r05, 35r28, 35v11, 36r03, 36r21, 36r22, 37r18, 37r26, 37r29, 37v05, 37v07, 37v14, 38v04, 38v27, 39r25, 39v08, 39v27, 40r06, 41r06, 42r22, 42v02, 42v13, 42v19, 42v21, 43r17, 43r27, 43v06, 43v16, 45v20, 46r30]; *uerorum* [44v18].
- VESCOR, -ERIS, VESCI, VESCUS SUM** (vb.): (pres. ind. dep.) *uescimur* [41v14].
- VESTER, -A, -UM** (pron. poss.): *uestrum* [11v16]; *uestri* [09v19]; *uestram* [11v18]; *uestras* [08r28, 11v14]; *uestris* [09r28]; *uestrorum* [11v13].
- VESTIGIUM, -II** (subs. n.): *uestigia* [13v10, 22r04, 26v09]; *uestigijs* [43v14].
- VESTIMENTUM, -I** (subs. n.): *uestimenta* [02r14].
- VESTIO, -IS, -IRE, -IVI, -ITUM** (vb.): (pres. ind. pass.) *uestitur* [19r01].
- VESTIS, -IS** (subs. f.): *uestibus* [17v13]; *uestium* [25r01].
- VESTITUS, -US** (subs. m.): *uestitu* [02r13].
- VETUS, -ERIS** (subs. m.): *ueteri* [20r17], *[ue]teri* [01v20]; *ueteris* [19r03].
- VETUSTAS, -ATIS** (subs. f.): *uetustate* [20r16].
- VEXO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *uexare* [37r08].
- VIA, -AE** (subs. f.): *uia* [08r14, 09v05, 15r08, 15r10, 18r25, 22v20, 29v08, 31v29, 37r15, 38r21, 38r23, 38v25, 42r10, 42v30, 44r10, 44r12, 46v07], **uia** [27r28]; *uiam*

- [01v08, 04r17, 05v11, 06r05, 08r15, 08r30, 09v14, 09v18, 14r29, 15r08, 15r15, 16v27, 22v10, 28v14, 29v04, 34v22, 39v03, 42r25, 44r07], **uiam** [22v13]; **uie** [03v28, 14v24, 15r01, 18r29, 22v19, 22v21, 33r01, 34r09, 37r26, 37v16, 37v17, 39v04, 42v26], **uie** [31v30]; **uias** [09v19, 29r20, 31v28, 41v28, 48r01]; **uiarum** [13v18].
- VIATICUS, -A, -UM** (adj.): **uiatica** [09v27], **uiaticum** [03r22]; **uiaticis** [02r09, 42v26].
- VICIS, -IS** (subs. f.): **uice** [22r29].
- VICTORIA, -AE** (subs. f.): **uictoria** [24v24]; **uictoriam** [18v19]; **uictorie** [16r14, 18v22, 18v23, 19r06], **uictorie** [25r14].
- VIDELICET** (adv.): **uidelicet** [01r29, 29v02, 38r01, 38v19]; **uidelicet** [01v09]; **uidelicet** [05v21], **uidelicet** [06v12, 12v04, 12v18, 20v29]; **Videlicet** [13r20]; **Videlicet** [16r05]; **Videlicet** [20r17].
- VIDEO, -ES, -ERE, -DI, -SUM** (vb.): (inf.) **uidere** [05r09], **uidere** [16v05, 17v11, 17v13, 19v19, 36r30, 41r15], **uidere** [35v06]; (pres. ind.) **Vides** [05r28], **uidet** [08r02, 17r17, 17v03, 18r07, 18v24, 20v27, 20v29, 21r07, 21r11, 23r12, 23r13, 23r30, 24r23, 26v09, 46r03], **uidet** [23r23, 24r22, 44r08], **uidemus** [41r23], **uident** [07r11], **uident** [20r23]; (perf. ind.) **uidi** [18v08], **uidisti** [04r20, 11v12], **uidit** [04v02, 10v04, 22r19, 28v14, 41v06, 47v11], **uidimus** [15r09], **uiderunt** [28v07], **Viderunt** [25r21]; (fut. pres. ind.) **uidebis** [01v07, 04v12, 06v20], **uidebis** [10r19, 39v24], **uidebit** [04r13, 12v12], **uidebit** [41v18, 47r15]; (pres. subj.) **uideas** [36r01, 46r30], **uideas** [36r24], **uideat** [11r16, 20v27, 24v08], **uideat** [23v01, 36r09, 36r27, 46r21], **uideamus** [33v05], **uideamus** [40v27]; (imperf. subj.) **uiderent** [02v18]; (perf. subj.) **uiderit** [01v25, 06r21, 28r30], **uiderit** [28v06]; (mais-que-perf. subj.) **uidisset** [27r03]; (pres. imper.) **uide** [05r22], **uide** [30v05]; (part. pres.) **uidens** [17v21, 23v14, 29v10], **Videns** [33r18], **uidentes** [15r02, 16v01], **uidentibus** [27r11]; (ger.) **uidendum** [22r16, 22r18, 31v20], **uidendo** [12v13, 18r01]; (inf. pass.) **uideri** [35v05]; (pres. ind. pass.) **uideris** [14r26], **uideris** [24r07, 39v04], **uideris** [24r17, 32v10], **uidetur** [06v20, 38r16], **uidetur** [07r08], **uidetur** [28v19, 31r08, 34r19], **uidetur** [32v07, 35v20], **uidentur** [03v30], **uidentur** [34v11]; (imperf. ind. pass.) **uidebantur** [17r10, 34r05]; (pres. subj. pass.) **uidearis** [01v04, 15r16], **uidearis** [46r28], **uideatur** [22v20]; (imperf. subj. pass.) **uideretur** [17v04].
- VIDUA, -AE** (subs. f.): **uidua** [26r22].
- VIGIL, -ILIS** (adj.): **uigil** [48r21].
- VIGILANTIA, -AE** (subs. f.): **uigilantia** [18r26, 27v11]; **uigilantiam** [32r12, 32v10].
- VIGILIA, -AE** (subs. f.): **uigilie** [01v29], **uigilie** [18r21, 22r26, 33r22]; **uigiliarum** [01v29, 32r14, 32v29]; **uigiliis** [04r07, 14v08], **uigilijs** [11v09, 32r02, 32r05, 32r08, 32r28, 32v25], **uigilijs** [31v30].
- VIGILO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) **uigilare** [26v28, 32v15]; (pres. subj.) **uigilemus** [19r14]; (pres. imper.) **uigila** [33r06]; (part. pres.) **uigilanti** [32v18], **uigilante** [30r10]; (ger.) **uigilando** [20v25, 20v27, 24v04].
- VIGINTI** (num. card.): **uiginti** [47v02].
- VILIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind. pass.) **Vilificatur** [44v26].
- VILIPENDO, -ERE** (vb.): (pres. imper.) **Vilipende** [10r19].
- VILIPENSIO, -ONIS** (subs. f.): **uilipensio** [22v08].
- VILIS, -E** (adj.): **uile** [46v12]; **uilia** [02r14]; **uilibus** [46r10].
- VINCIO, -IS, -IRE, VINXI, VINCTUM** (vb.): (pres. subj.) **uincias** [02r12].
- VINCO, -IS, -ERE, VICI, VICTUM** (vb.): (inf.) **uincere** [35r28]; (imperf. ind.) **uincebant** [25r23]; (perf. ind.) **uicit** [19r02]; (pres. subj.) **uincas** [35r08], **uincat** [24r22]; (perf. subj.) **uicerit** [01v16, 45v28]; (pres. imper.) **uince** [25r16]; (ger.) **uincendum** [15r22]; (pres. ind. pass.) **uinceris** [24r18]; **uincuntur** [23r29, 25r26]; (pres. subj. pass.) **uincantur** [19r20].
- VINCULUM, -I** (subs. n.): **uinculum** [15v24]; **uinculi** [36r30]; **uinculo** [02v03, 07r01, 15v22]; **uincula** [16v07]; **uinculis** [45r15].
- VINDEMIO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) **uindemiare** [45r25].
- VINDICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.

- pass.) *uindicari* [26r22].
- VINDICTA**, -AE (subs. f.): *uindicata* [34r01]; *uindicatam* [06v09], *uindicatam* [34r17, 47v21].
- VINUM**, -I (subs. n.): *Vinum* [06r12, 14v18, 43v19, 46r13], *uinum* [41v25]; *uino* [14v20, 31r30, 34v12, 41v26]; *uini* [12r14].
- VIOLENTER** (adv.): *uiolenter* [34r01].
- VIOLENTIA**, -AE (subs. f.): *uiolentia* [14r24, 19v17, 19v20, 20r12, 22v01, 22v04, 26r01, 32v22, 36r30, 37v17]; *uiolentiam* [17v30], *uiolentiam* [25v01, 27v06, 32v18, 33v20].
- VIOLENTUS**, -A, -UM (adj.): *uiolenta* [22r06, 33r27, 33v22].
- VIOLIO**, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM (vb.): (pres. ind. pass.) *uiolatur* [44r21].
- VIPERA**, -AE (subs. f.): *uipere* [35v16].
- VIR**, **VIRI** (subs. m.): **uir** [03r09], *uir* [09v18]; *uirorum* [32v02]; *uiris* [02v19].
- VIREO**, -ES, -ERE, -UI, -ITUM (vb.): *uiret* [20r13].
- VIRES**, -IUM (subs. f.): *uiores* [17v15, 39r30], *uiores* [22v25, 37r30]; *uiribus* [15v30].
- VIRGA**, -AE (subs. f.): *uirga* [39r03].
- VIRGINITAS**, -ATIS (subs. f.): *uirginitatis* [18r28].
- VIRGO**, -INIS (subs. f.): *Virgo* [12r02], *uirgo* [44r20], [*uirgo*] [48r13]; *uirginum* [48r11].
- VIRIDITAS**, -ATIS (subs. f.): *uiriditate* [31v25].
- VIRILITER** (adv.): *uiriliter* [06r27, 27r26]; *uiriliter* [15r15, 22v30]; *uiriliter* [25v06]; *uiriliter* [38r07]; *ueriliter* [07r17].
- VIRTUOSUS**, -A, -UM (adj.): *uirtuosa* [12r27, 48r01]; *uirtuosos* [23r23]; *uirtuosis* [24v16].
- VIRTUS**, -UTIS (subs. f.): *Uirtus* [40r05], *Virtus* [20r20], *Virtus* [40r06], *Virtus* [40v18, 45v13], *uirtus* [03v29, 06v27, 18r25, 18v26, 23r21, 23v20, 23v22, 27v03, 33r09, 33r13, 33r19, 35v14, 35v22, 37r10, 39v09, 40r10, 40r28, 42r18, 42r28, 45r29, 46r20], *uirtus* [10r07, 13v21], *uirtus* [23v10], **uirtus** [40r04]; *uirtutem* [06r25], *uirtutem* [10r08, 12r17, 14v06, 18r04, 23r12, 24r21, 24r23, 25v26, 32v20, 32v26, 35r20, 35v01, 39v09, 45v19, 47v09], **uirtutem** [37v21]; *uirtutis* [12v07, 18r27, 27r15, 28r27, 28v10, 29v16, 32v30, 37v10, 40r18, 42v21, 44v17, 48v04], **uirtutis** [40r04]; *uirtuti* [13v21]; *uirtute* [03r23, 06v29, 07r17, 23v22, 24r28, 24r29, 25r20, 25r20, 25v02, 26v29, 29v23, 31v16, 33r15, 36v27, 37v18, 39r30, 41r11, 43v07, 45v14, 46r13, 47r21, 47v05], **uirtute** [14v06]; *Uirtutes* [37v21], *uirtutes* [02r30, 02v11, 06r28, 08v25, 11r15, 13v18, 14r12, 14r13, 20v30, 27r12, 28v28, 29r30, 33v10, 35r28, 35v04, 35v15, 47r17], *uirtutes* [35v06], **uirtutes** [22r06, 36r07]; *uirtutum* [02v21, 06r28, 08r20, 11r07, 13v05, 14r08, 15v19, 18r25, 31v06, 35v01, 35v03, 36r04, 39r17, 43r20], **uirtutum** [36r06]; *uirtutibus* [06r27, 10v03, 14v03, 27r11, 45v12].
- VIS**, -IS (subs. f.): *uis* [01v12, 04r06, 06r04, 12r07, 12v02, 19v25, 39v23].
- VISIBILIS**, -E (adj.): *uisibiles* [35r28]; *uisibilium* [03r10, 20v07, 27r18, 43v21]; *uisibilibus* [20v02], *uisibilibus* [24r24].
- VISIBILITER** (adv.): *uisibiliter* [07r19]; *uisibiliter* [07v05].
- VISIO**, -ONIS (subs. f.): *Visio* [20v24, 36r24, 45r22]; *uisio* [12v16, 20r24, 20v20, 20v22, 20v22, 20v30, 36r25, 45r24]; *uisionem* [21v19, 27r18], *uisionem* [22r10, 46v15]; *uisionis* [03v29, 22r11]; *uisione* [13r06, 45r25, 46v13]; *uisiones* [07r15]; *uisionum* [20r23]; *uisionibus* [07r22].
- VISUS**, -US (subs. m.): *Visus* [27r20], *uisus* [12v07, 26v23, 38r01, 41r20], *uisus* [35v25, 35v25, 41v10], *uisu* [31v21]; *uisum* [31r16].
- VITA**, -AE (subs. f.): *Vi[ta]* [48r26], *Vita* [45v10], *uita* [04r17, 05v15, 07r07, 09v06, 10v10, 15r19, 15r20, 16r06, 16r15, 16v03, 16v22, 16v25, 16v28, 17r03, 17r06, 17r06, 17r14, 21v04, 21v05, 25v05, 27r22, 27r27, 35r09, 40v16, 40v23, 41r02, 44r14, 44r17, 44v06]; *uitam* [07r27, 08r16, 10v03, 12v27, 16r02, 17r06, 17r08, 17r12, 18r22, 23r25, 25v03, 40v17, 41v16, 41v20, 44v12]; *uite* [01r24, 02v26, 03r02, 03r27, 05v11, 07r27, 11v28, 15r22, 15r22, 15v23, 16r04, 17r01, 17r12, 21v16, 27r26, 28v08, 30r28, 32r26, 32v28, 32v29, 34r07, 35r14, 40r26,

- 40v06, 41v05, 41v07, 43r08, 43v29, 44r24, 44r26, 44v05, 47v23].
- VITIOSUS, -A, -UM** (adj.): uitiosa [37v20]; uitiose [11r17, 40r07].
- VITIUM, -II** (subs. n.): *Vitium* [37r04], *uitium* [13r25, 13v04, 18r07, 36v25]; *Vitia* [35v03], *uitia* [13v06, 13v06, 17v15, 19r16, 28r28, 30r02, 34r20, 35r27, 37r04, 37v09, 44v14, 45v05, 45v06, 48r20]; *uitiorum* [01r26, 02r13, 02v17, 06r11, 08v06, 11r23, 11r24, 13v10, 14r04, 19r09, 19r16, 21v23, 21v29, 27v03, 27v09, 28r19, 34r09, 34r25, 34r26, 35v06, 36r02, 37v05, 40v14, 45v07, 45v09, 47r13], **uitiorum** [06r14], *uitiorum* [46v16], *uitorum* [40v23]; *uitijs* [02v09, 15v18, 18r06, 20r05, 21v28, 28r22, 35r22, 37v11, 40r23].
- VITO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *uitare* [12v20].
- VIVIFICATOR, -ORIS** (subs. m.): *uiuificator* [38v26].
- VIVIFICO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *uiuificat* [30r03]; (perf. ind.) *uiuificauerunt* [02v12].
- VIVO, -IS, -ERE, VIXI, VICTUM** (vb.): (inf.) *uiuere* [15r17, 15r19, 16v25, 17r14]; (pres. ind.) *Viuo* [05v20, 09v01], *uiuis* [07v19], *uiuit* [05v20, 18r09, 41v21], *uiuimus* [41v13], *uiuunt* [47v22]; (fut. pres. ind.) *uiuet* [09v06]; (pres. subj.) *uiuat* [09v02, 17r27, 18r10]; (imperf. subj.) *uiueret* [20v12]; (perf. subj.) *uixerit* [45v11]; (mais-que-perf. subj.) *uixisset* [28v18]; (pres. imper.) *uiuifici* [30v16]; (part. pres.) *uiuentes* [34r12].
- VIVUS, -A, -UM** (adj.): *uiuum* [31r30].
- VIX** (adv.): *uix* [39r26].
- VOCIFEROR, -ARIS, -ARI, -ATUS SUM** (vb.): (pres. imper.) *uocifera* [30v07].
- VOCO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (pres. ind.) *uoco* [45v04], *uocat* [12v04, 40r17, 40v03, 41r10], *uocamus* [37r25], *uocant* [33v10, 42v18]; (part. pres.) *uocans* [20r16]; (part. pas.) *uocati* [19r13, 40v22, 41r02]; (inf. pass.) *uocari* [04v08, 09r05]; (pres. ind. pass.) *uocatur* [36r07, 40r09, 40r24, 40r25, 42r15].
- VOLO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (inf.) *uolare* [14r06]; (pres. ind.) *uolat* [32r06].
- VOLO, VIS, VELLE, VOLUI, VOLATUM** (vb.): (inf.) *Velle* [39r18]; (pres. ind.) *Volo* [47v16], *uolo* [17v26], *Vis* [05r24, 06r03], *uult* [01r06, 06v13, 10r08, 13r23, 14v25, 16v20, 16v23, 16v25, 29v15, 31r16, 34r16, 39v12, 45r24]; *uolunt* [11v12, 15r10, 29r20]; (perf. ind.) *uoluit* [16v19, 16v24]; (pres. subj.) *uelis* [11r14], *uelit* [13r09]; (perf. subj.) *uolueris* [03v03, 06r19, 45v30], *uolueris* [15r18, 44v19]; (part. pres.) *uolens* [29v08], *uolentis* [02v28], *uolentes* [15r04, 15r06], *uolentibus* [03v27, 12r16].
- VOLUNTARIE** (adv.): *uoluntarie* [01r23, 04v08, 06r11].
- VOLUNTAS, -ATIS** (subs. f.): *uoluntas* [01r27, 16v10, 16v24, 30r19, 44r19]; *uoluntatem* [07r30, 08r25, 15v20, 29r10, 34r04, 34v28, 37v05, 39r19, 41r02, 42v09, 47v30]; *uoluntate* [01r16, 09v23, 13v02, 42v22]; *uoluntates* [06v05, 09v20, 11v14, 13v26, 31v29, 47r30]; *uoluntatibus* [17r16].
- VOLUPTAS, -ATIS** (subs. f.): *uoluptatis* [17r17, 36r29, 37r12]; *uolu<<p>>tate* [43r03], *uoluptate* [30r10]; *uolu<<p>>tatum* [02r13].
- VOLUPTATIO, ONIS** (subs. f.): *uoluptatio* [31r27].
- VOLUPTUOSUS, -A, -UM** (adj.): *uoluptuosa* [42v22, 43r03].
- VOS** (pron. pes.): *uos* [09r29, 09v04, 11v17]; *uobis* [08r29, 11v16, 21r10, 29r05, 29r06, 33v24].
- VOTUM, -I** (subs. n.): *uotum* [09v27].
- VOX, VOCIS** (subs. f.): *uocem* [20v28, 44v01]; *uocis* [14v12]; *uoce* [35r05]; *uoces* [26r07, 30v08, 30v12, 45r25]; *uocibus* [13r14].
- VULNUS, -ERIS** (subs. n.): *uulnera* [30v15, 43r27, 44v10]; *uulneribus* [21v09, 30v15].
- VULTUS, -US** (subs. m.): *uultus* [04v11, 09r28, 10r13, 41v14], *uultu* [18v06]; *uultuum* [22v16].
- Y –
- YEM-** → **HIEM-**.

YL(L)AR- → HILAR-.

YM(M)- → IM(M)-.

– Z –

**ZELO, -AS, -ARE, -AVI, -ATUM** (vb.): (perf. ind.)  
çelauit [19r01].

**ZELUS, -I** (subs. m.): çeli [23v10, 24r02];  
çelum [17v17, 20r29, 23r29, 27r15,  
47v21]; çelo [13r16, 23r24, 23v01, 24r06,  
25r23].

**ZIZANIA, -AE** (subs. f.): çičanijs [01v13].

### 4.3.2 Antropônimos

**ABRAHAM** (antrop.): habraam [12v28].

**ADAM** (antrop.): adam [01r07, 41v07, 41v08].

**BALTHASAR, -ARIS** (antrop.): balthasar  
[48r03].

**BASILIUS, -II** (antrop.): basilius [19r26].

**CAIN** (antrop.): caym [47r26].

**CHRISTUS, -I** (antrop.): *christus* [05v21, 17r23,  
18v22, 20r18], *christus* [05v29, 40r03,  
41v15, 41v19, 47v10]; *christe* [31r01,  
31r03, 40v25]; *christum* [34r03, 41v17,  
41v19, 44r17, 48r23]; *christi* [05r23,  
05v01, 07r15, 07v28, 13r05, 17r22, 27r17,  
30r08, 30r13, 31r20, 35r16, 36r15, 36r17,  
46v01, 47r15]; *christo* [07r16, 11r18,  
18v28, 19r04, 36r19, 44v08], *christo*  
[16r18, 20r14].

**CHRYSOSTOMUS, -I** (antrop.): *crisostimus*  
[42v08].

**DAVID, -IDIS** (antrop.): Daudid [47v08], dauid  
[29v28].

**ELIAS, -AE** (antrop.): elyas [19r01, 48r11].

**EPHRAIM** (antrop.): effrem [06v15].

**EZECHIEL, -ELIS** (antrop.): eçechiel [22r19];  
eçechiele [47v26].

**GREGORIUS, -II** (antrop.): Gregorius [02v04].

**HELI** (antrop.): ely [47v18].

**HELyseus, -I** (antrop.): elyseus [12r15,  
48r11].

**IACOB** (antrop.): iacob [12v29].

**IESUS, -U** (antrop.): *ihesus* [18v22, 40r03],  
*ihesu* [07r13, 11r19, 26v01, 27r17, 31r01,  
32v14, 36r19, 40v25, 44v08]; *ihesum*  
[44r17].

**ISAAC** (antrop.): **hisaach** [01r01], *ysaach*  
[12v28], **ysaach** [48v05].

**ISAIAS, -AE** (antrop.): ysaias [09v16].

**JEREMIAS, -AE** (antrop.): jeremie [09v12].

**JOANNES, -IS** (antrop.): iohannes [41v20,  
42v08, 45v30, 47v05, 48r13].

**JOB** (antrop.): iob [06r26, 07r13], job [25r11].

**LAZARUS, -I** (antrop.): laçarum [30v13].

**MARIA, -AE** (antrop.): mariam [30v11].

**MARTHA, -AE** (antrop.): martham [30v11].

**NOE** (antrop.): noe [09v28, 47r25].

**OFNI** (antrop.): ophym [47v19].

**PAULUS, -I** (antrop.): paulus [17r22, 41v04],  
paulus [28r07]; paulum [30r15].

**PETRUS, -I** (antrop.): petrus [48r14]; petro  
[07r13].

**PHINEUS, -EI** (antrop.): phynees [47v20].

**SALOMON, -ONIS** (antrop.): salomon [04r01].

**SAMSON, -ONIS** (antrop.): sanson [47v03].

**SEPIIUS, -II** (antrop.): sepius [07r25].

**SISOIS** (antrop.): *sisoys* [21r16].

**ZACHARIAS, -AE** (antrop.): çacharie [47v05].

**ZELOTES, -AE** (antrop.): Çelotes [19r01].

### 4.3.3 Topônimos

**HIERUSALEM** (top.): ierusalem [47v27, 48r04].

**ISRAEL, -ELIS** (top.): israel [09v03, 26v01,  
47v02].

**OPHIR** (top.): ophyr [10r19].

**SODOMA, -AE** (top.): sodome [47r28].

**SYRIA, -AE** (top.): syria [01r01].

#### 4.3.4 Formas não classificadas

**Explicit** [48v05] (fórmula para *explicitus est*)  
mitiditatem [40r09] (por *nuditatem*).  
or [31r17] (marca de correção).  
QJ [03r10] (por *SJ*).  
ue [14v02] (por *ne*).  
returdit [38v23] (por *retardat*).  
sanetus [43v02] (por *sanetur*).  
subtiliatur [40r25] (por *humiliatur*).  
uitidintatem [19v21] (por *uitiositatem*).

---

---

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

---

---

A tradição latino-românica da obra de Isaac de Nínive se mostra bastante extensa, e cada trabalho desenvolvido a partir da sua obra possui características singulares que contribuem para as mais diversas áreas do conhecimento.

Dessa forma, esta edição paleográfica acompanhada de glossário do cód. *Plut.89 Sup.96* contribui, notadamente, com: (a) a crítica textual, na medida em que aplica e, portanto, valida os fundamentos daquela disciplina em um testemunho inédito; (b) os estudos diacrônicos da língua latina e das línguas românicas, ao oferecer a edição de um manuscrito do séc. XIII acompanhada de um registro das suas palavras e suas variantes; (c) a lexicografia, uma vez que o glossário exaustivo pode servir de consulta para a confecção de dicionários de latim medieval; (d) a lexicologia, que, a partir da listagem dos vocábulos, poderá desenvolver estudos quanto aos campos semânticos, apresentando características da sociedade e do período em que o texto foi escrito; e (e) a linguística histórica, que poderá identificar padrões de variações e mudanças entre o latim e demais línguas românicas.

Ademais, a edição da tradução latina, somada aos trabalhos de Cambraia (2000, 2017), Melo (2010), Vilaça (2012) e Laranjeira (2018), já mencionados, visa a contribuir com o mapeamento da tradição latino-românica do *Livro de Isaac*. Portanto, a presente tese também favorece trabalhos em parceria com demais pesquisadores, complementando e aprofundando os resultados obtidos nestes estudos.

Cabe, por fim, destacar a notável contribuição da obra do monge sírio, Isaac de Nínive, à história da humanidade. O seu texto de cunho religioso aponta o caminho para se chegar a Deus através da purificação do corpo e da alma. As práticas disciplinatórias são o jejum, a vigília e a oração. Para Isaac, o caminho para se chegar a Deus é longo e árduo, sendo necessário vencer as tentações do demônio. Apesar de tamanho esforço, o mundo celeste seria conquistado apenas após a morte do corpo, aquele pode apenas ser vislumbrado pela contemplação. Tal obra venceu distâncias temporais e geográficas, expressando a visão de que um dos anseios do homem é o de unir-se novamente a Deus.



---

---

**REFERÊNCIAS**

---

---

ALFEYEV, H. **L'univers spirituel d'Isaac de le Syrien**. Bégrolles-en-Mauges: Abbaye de Bellefontaine, 2001.

ALVES, M. S.; SALCEDO, D. A. Esclarecimento no medievo: o livro e sua transmutação. **Ágora: Revista do Curso de Arquivologia da UFSC**, Florianópolis, v. 27, n. 55, p. 501-522, 2017. Disponível em: <<http://hdl.handle.net/20.500.11959/brapci/13705>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

BANDINI, A. M. **Catalogus codicum latinorum Bibliothecae Medicae Laurentianae**. Florentiae: [s.n.], 1776. T. III, p. 349. Disponível em: <<https://books.google.com.br/books?id=oF6M9v77SZkC>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

BML [BIBLIOTECA MEDICEA LAURENZIANA]. **Fondi principali**. Disponível em: <<https://www.bmlonline.it/la-biblioteca/fondi-principali/>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

BROCK, S. St. Isaac of Nineveh. **The Assyrian**, London, v. 3, n. 6, p. 8-9, 1986.

CAMBRAIA, C. N. **Livro de Isaac**: edição e glossário (cód. ALC 461). 2000. 753 f. Tese (Doutorado em Filologia e Língua Portuguesa) – Faculdade de Filosofia, Letras e Ciência Humanas, Universidade de São Paulo, 2000.

CAMBRAIA, C. N. A difusão da obra de Isaac de Nínive em línguas ibero-românicas: breve notícia das tradições portuguesa, espanhola e catalã. In: RAVETTI, G.; ARBEX, M. (Org.). **Performance, exílio, fronteiras, errâncias territoriais e textuais**. Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2002.

CAMBRAIA, C. N. **Introdução à crítica textual**. São Paulo: Martins Fontes, 2005a.

CAMBRAIA, C. N. Contributo ao estudo da tradição latina do «Livro de Isaac»: o cód. ALC 387 da Biblioteca Nacional de Lisboa. **Scripta Philologica**, Feira de Santana, v. 1, p. 1-10, 2005b.

CAMBRAIA, C. N. *Livro de Isaac* (cód. 50-2-15 da BN): caminhos percorridos. **Anais da Biblioteca Nacional**, Rio de Janeiro, v. 133-34, p. 15-35, 2014-2015. Disponível em: <[http://memoria.bn.br/pdf/402630/per402630\\_2013-2014\\_133-134.pdf](http://memoria.bn.br/pdf/402630/per402630_2013-2014_133-134.pdf)>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N. **Elementos para a reconstrução da tradição latina do Livro de Isaac**. México, 2008. (Comunicação apresentada no *II Congreso Internacional de Estudios Clásicos en México*, na Universidade Nacional Autónoma de México, na cidade do México, no período de 8 a 12 de setembro de 2008).

CAMBRAIA, C. N. **Tradição latina de Isaac de Nínive na Península Ibérica**: sete testemunhos, séculos de história. Belo Horizonte, 2010. (Comunicação apresentada no *XXV Encontro Nacional da ANPOLL*, na Universidade Federal de Minas Gerais, na cidade de Belo Horizonte, no período de 1 a 3 julho de 2010).

CAMBRAIA, C. N. Diálogo entre tradição direta e indireta: variantes da tradução latina da obra de Isaac de Nínive no *Tractatus Pauperis* de John Pecham. **Letras Clássicas**, São Paulo, v. 15, p. 9-37, 2011. DOI: <https://doi.org/10.11606/issn.2358-3150.v0i15p9-37>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N. **Livro de Isaac**: edição crítica da tradução medieval portuguesa da obra de Isaac de Nínive. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2017.

CAMBRAIA, C. N. Do Isaac de João Cassiano ao Isaac de Nínive: processos de incorporação textual na tradição latina. **Classica: Revista Brasileira de Estudos Clássicos**, Rio de Janeiro, v. 31, n. 2, p. 113-128, 2018. DOI: <https://doi.org/10.24277/classica.v31i2.704>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N. Fragmenta latina operis Isaaci Ninivitae. **Filologia e Linguística Portuguesa**, São Paulo, v. 22, n. esp., p. 11-32, 2020. DOI: <http://dx.doi.org/10.11606/issn.2176-9419.v22iEspecialp11-32>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N. Fragmenta latina operis Isaaci Ninivitae II: códcs. 406 e 593 da Biblioteca do Sacro Convento de São Francisco de Assis. **Laborhistórico**, Rio de Janeiro, v. 7, n. 3, p. 601-641, 2021a. DOI: <http://dx.doi.org/10.24206/lh.v7i3.47708>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N. Do catalão ao espanhol: a tradução espanhola da obra de Isaac de Nínive do cód. a.II.13 da Real Biblioteca do Mosteiro de São Lorenzo do Escorial. **Caligrama: Revista de Estudos Românicos**, Belo Horizonte, v. 26, n. 1, p. 7-26, 2021b. DOI: <http://dx.doi.org/10.17851/2238-3824.26.1.7-26>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N.; AVELLAR, J. B. de C. Um ensaio de estemática: tradição iberoromânica da obra de Isaac de Nínive. **Revista da ABRALIN**, Curitiba, v. 16, p. 15-36, 2017. Disponível em: <https://revista.abralin.org/index.php/abralin/article/view/1306>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N.; LARANJEIRA, M. B. Tipologia dos erros na tradição latina do ‘Livro de Isaac’. **Caligrama**, Belo Horizonte, v. 15, n. 2, p. 7-48, 2010. DOI: <http://dx.doi.org/10.17851/2238-3824.15.2.7-48>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CAMBRAIA, C. N.; MELO, T. C. A de; VILAÇA, C. E. de L. Tradição latino-românica do *Livro de Isaac*: análise de alguns lugares-críticos. **Filologia e Linguística Portuguesa**, São Paulo, v. 10/11, p. 409-425, 2008. DOI: <https://doi.org/10.11606/issn.2176-9419.v0i10-11p409-425>. Acesso em: 14 jan. 2023.

CHABOT, J. B. Le livre de la Chasteté, composé par Jésusdenah, Évêque de Basrah. **Mélanges d’Archeologie et d’Histoire de l’École française de Rome**, Roma, n. 16, p. 63-4, 1896.

CHIALÀ, S. **Dall’ascesi eremitica alla misericordia infinita**: ricerche su Isaaco di Ninive e la sua fortuna. Firenze: Leo S. Olschki, 2002.

CROSS, F. L.; LIVINGSTONE, E. A. (Eds.) **The oxford dictionary of the christian church**. 2. ed. London: Oxford University Press, 1974.

CRUZ, A. **Paleografia portuguesa**. Porto: Universidade Portucalense, 1987.

FABRICIUS, J. A. **Bibliotheca graeca**. Hamburg: Carolum Ernestum Bohn, 1790-1809.

GAFFIOT, F. **Dictionnaire latin-français**. Paris: Hachette, 1934. Disponível em: <<https://www.lexilogos.com/latin/gaffiot.php>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

GALLAND, A. **Bibliotheca veterum patrum antiquorumque scriptorum ecclesiasticorum**. Veneza, 1778, t. XII. p. 1-35.

GRIBOMONT, J. La scala paradisi: Jean de Raithou et Ange Clareno. **Studia Monastica**, Barcelona, n. 2, p. 345-358, 1960.

HAGMAN, P. **The asceticism of Isaac of Nineveh**. Oxford: Oxford University Press, 2010. (Oxford Early Christian Studies).

HANSBURY, M. (Tr.) **On ascetical life – St. Isaac of Nineveh**. Translated from the Syriac by Mary Hansbury. New York: St Vladimir's Seminary Press, 1989.

ICCU [Istituto Centrale per il Catalogo Unico]. **Manus online**. Disponível em: <<https://manus.iccu.sbn.it/index.php>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

LARANJEIRA, M. B. **De contemptu mundi et de contemplationis perfectione (cod. 331 da Biblioteca Città de Arezzo)**: edição e confronto com a edição da *Patrologia Graeca* (1865). 2018. 189 f. Dissertação (Mestrado em Estudos Linguísticos) Faculdade de Letras, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2018. Disponível em: <<http://hdl.handle.net/1843/LETR-B97FKA>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

LASALA, F.-J. de. **Compendio di storia della scrittura latina**. Roma: Pontificia Università Gregoriana, 2010. Disponível em: <[https://www.unigre.it/sito/PUG\\_HG\\_03O820150936/uv\\_sv/755/CompendioStoriaScritturaLatina.pdf](https://www.unigre.it/sito/PUG_HG_03O820150936/uv_sv/755/CompendioStoriaScritturaLatina.pdf)>. Acesso em: 14 jan. 2023.

LAUSBERG, H. **Linguística românica**. Tradução de Marion Ehrhardt e Maria Luísa Schemann. 2. ed. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, [1981].

MACEDO, T. S. **O livro, como suporte da escrita**: evolução e tendências atuais. 2011. 59f. Monografia (Graduação) – Faculdade de Ciência da Informação, Universidade de Brasília, Brasília. Disponível em: <[https://bdm.unb.br/bitstream/10483/2570/1/2011\\_ThiagoSilvaMacedo.pdf](https://bdm.unb.br/bitstream/10483/2570/1/2011_ThiagoSilvaMacedo.pdf)>. Acesso em: 14 jan. 2023.

MARTINS, W. **A palavra escrita**. 2. ed. ilustr., rev. e atual. São Paulo: Ática, 1996.

MATTOS E SILVA, R. V. **Caminhos da linguística histórica**: ouvir o inaudível. São Paulo: Parábola, 2008.

MELO, T. C. A. de. «**Livre d'Isaac Abbé de Syrie**» (cód. lat. 14891 da BNF): edição e glossário. 2010. 371 f. Tese (Doutorado em Estudos Linguísticos) - Faculdade de Letras, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2010. Disponível em: <<http://hdl.handle.net/1843/ALDR-8D4NB5>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

MEYER, G.; BURCKHARDT, M. **Die mittelalterlichen Handschriften der Universitätsbibliothek Basel. Beschreibendes Verzeichnis. Abteilung B: Theologische Pergamenthandschriften. Zweiter Band: Signaturen B VIII 11 - B XI 26**. Basel: Verlag der Universitätsbibliothek, 1966.

MIGNE, J.-P. **Patrologiae cursus completus**: series latina. Paris: Ed. de l'Auteur, 1845. t. 22. Disponível em: <<http://books.google.com/books?id=IRERAAAAYAAJ>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

MIGNE, J.-P. **Patrologiae cursus completus**: series graeca prior. Paris: Ed. de l'Auteur, 1865. t. 86, pars 1. Disponível em: <<http://books.google.com/books?id=SpPYAAAAMAAJ>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

MILLER, D. **The ascetical homilies of St. Isaac the Syrian**. Boston (Mass.): The Holy Transfiguration Monastery, 1984.

MUNITZ, J. A greek Anima Christi prayer. **Eastern Churches Review**, Oxford, n. 6, p. 170-180, 1974.

PIRARD, M. (Ed.). **Ἀββᾶ Ἰσαὰκ τοῦ σύρου**: λόγοι ἀσκητικοί. Ἅγιον Ὄρος: Ἱερά Μονή Ἰβήρων, 2012a.

PIRARD, M. **Bref historique de la version grecque des *Discours Ascétiques* d'Isaac de Ninive**. Bruxelles, 2012b. Disponível em: <<https://drive.google.com/file/d/1V11vwME3ZLjmw9qOLML-xvYeZLJltqLY/view>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

QUEIROZ, R. C. R. de. **A informação escrita**: do manuscrito ao texto virtual. Portal da escrita coletiva: UFRGS, 2005. Disponível em: <[http://www.ufrgs.br/limc/escritacoletiva/pdf/a\\_info\\_escrita.pdf](http://www.ufrgs.br/limc/escritacoletiva/pdf/a_info_escrita.pdf)>. Acesso em: 14 jan. 2023.

RAHMANI, I. E. **Studia Syriaca**, Beirute, Charfet Seminary, v. I, p. 32-33, 1904.

RAVIZZA, J. **Gramática latina**. 14. ed. Niteroi: Escola Industrial Dom Bosco, 1958.

RÓNAI, P. **Não perca o seu latim**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1980.

SILVA, J. P. da. Crítica textual e edição de textos. *In*: SEMANA NACIONAL DE ESTUDOS FILOLÓGICOS E LINGÜÍSTICOS, VII, Rio de Janeiro, 12-16 janeiro 2004. **Anais...** Rio de Janeiro: CIFEFIL, 2004. Disponível em: <<http://www.filologia.org.br/viisenefil/03.htm>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

SPAGGIARI, B.; PERUGI, M. **Fundamentos da crítica textual**. Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.

SPINA, S. **Introdução a edótica**: critica textual. 2. ed. São Paulo: EDUSP, 1994.

TANIGUCHI, M. **O livro dos jovens**. São Paulo: Seicho-No-Ie, 2005.

THEOTOKIS, N. (Ed.). **Του οσίου πατρός ημών Ισαάκ επισκόπου Νινεβί του σύρου τα ευρεθέντα ασκητικά** [...]. *Ev Λειψία της Σαξονίας: Ev τη Τυπογραφία του Βρεϊτκοφ, 1770*. Disponível em: <https://catalogue.nlg.gr/Record/b.360848>. Acesso em: 14 jan. 2023.

VILAÇA, C. E. de L. **Libro dell'Abate Isaac di Siria**: edição crítica e glossário. 2012. 371 f. Tese (Doutorado em Estudos Linguísticos) – Faculdade de Letras, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2012. Disponível em: <<http://hdl.handle.net/1843/MGSS-9BHPKP>>. Acesso em: 14 jan. 2023.

WENSINCK, A. J. **Mystic treatises by Isaac of Nineveh**. Amsterdam: Koninklijke Akademie van Wetenschappen, 1923. Disponível em: <https://archive.org/details/IsaacOfNinevehMysticTreatises>. Acesso em: 14 jan. 2023.